

בינ"ו

תְּהִלִּים

תְּהִלַּת מִזְל

בכתב עברי ורוסי

בהשתדלות

הצב"י ברוך בכור בן מזל יצ"ו

ОБЩИНА ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ

קודילת יהודי קוקוז

בית ספרדי



Байт Сфарадим

— הבית של כולנו —
— НАШ ОБЩИЙ ДОМ —

Москва
2019

מובא במדרש: כי כאשר השלים דוד המלך את
כתיבת ספר תהלים, זחה עליו דעתו ואמר לפני
הקב"ה: "רבנו של עולם, וכי יש בריה בעולמך
שאומרת שירות ותשבחות יותר ממני? נזדמנה לו
צפרדע אחת ואמרה לו: דוד, אל תזוח דעתך, שאני
אומרת שירות ותשבחות יותר ממך!"

Мидраш рассказывает: Завершив свой последний псалом, обратился Давид к Всевышнему:

— **Владыка мира!** Есть ли на свете человек или другое творение, которое славит тебя хвалебными песнями больше, чем я?

— Произнес Давид эти слова — и вдруг увидел рядом с собой... лягушку.

— Не хвались! — сказала лягушка Давиду. — Я славлю Б-га больше, чем ты!..

בינ"ו

ТЕИЛИМ
ТЕИЛАТ
МАЗАЛЬ

текст на иврите
с транскрипцией русскими буквами

Барух Бехор бен Мазаль

Редактор

קהילת יהודי קוקז
ОБЩИНА ГОРСКИХ ЕВРЕЕВ

בית ספרדי



Байт Сфарадим

— הבית של כולנו —
— НАШ ОБЩИЙ ДОМ —

Москва
2019

©

כל הזכויות שמורות
לברוך בכור מלאיב יצ"ו
ולקהילת יהודי קווקאז "בית ספרדי", מוסקבה
Авторские права принадлежат издателям
Баруху Бехор Малаеву
и общине горских евреев Москвы «Байт Сфаради»



Желающих приобрести просят обращаться:
Израиль: 052-3777290, 052-2578460, 055-6690200
Москва: 7-926-2219977, 7-906-7190009, 7-929-5722268

e-mail: elazar-3333@mail.ru

США: 1-718-5919574, 1-516-2502008

This book is published by Mr. Yochanan Lutfi,
35 Mishol Hadekalim, Jerusalem, Israel 97278

לעילוי נשמת

רשביל ניסן בן חגי ז"ל

ט' אייר תשל"ח

ת.נ.צ.ב.ה.

Посвящается светлой памяти

Рашбиль Нисон бен Хагай

16 мая 1978

(9 ияра 5738)

לעילוי נשמת

מתתיהו יוסף בן ארליב ז"ל

כ"ז שבט תשע"א

ת.ג.צ.ב.ה.

Посвящается светлой памяти

Мататьё Йосеф бен Арлиб

1 февраля 2011

(27 швата 5771)

Дорогие братья!

С благодарностью Всевышнему за все даруемое еврейскому народу милосердие мое сердце возрадовалось выходу в свет важнейшей книги Священного Писания Теилим, в которой великий мудрец и праведник царь Давид восхваляет Творца мира, Б-жественное Творение и народ Израиля, избранный Б-гом для возвышенного служения.

Из Тайного Учения известно, что нижние структуры этого мира препятствовали появлению на свет души этого вознесенного человека, предназначение которого — раскрыть Б-жественное присутствие в нижнем мире. По этой причине когда Б-г показал Адаму всю историю его потомков на земле во всех поколениях, Первый человек отдал 70 лет своей жизни царю Давиду, видя, что только он может исправить грех вкушения от Древа Познания добра и зла, в результате которого зло глубоко проникло в добро, в нем укоренилось и с ним смешалось. С того дня все служение человека предназначено для устранения зла из его собственной природы и всего Творения. Праведный Машиах — потомок царя Давида — окончательно завершит эту задачу.

В отношении царя Давида исполнилось пророчество нашего праотца Якова о царстве колена Йеуды: «Не отойдет скипетр от Йеуды и законоучитель от потомков его...» (Берешит 49:10). Моше рабейну отметил в своем благословении, что Всевышний слышит молитву колена Йеуды: «...услышь, Г-сподь, глас Йеуды, и к его народу приведи его, своими руками он будет сражаться за себя, а Ты будешь ему в помощь от врагов его» (Дварим 33:7).

Царь Давид написал книгу Теилим, дабы проложить избранному для служения Б-гу народу путь для исполнения возложенной на него задачи по исправлению своих недостатков и обретению счастья, когда он удостоится благословения Г-спода. Такими словами царь Давид начинает свою книгу: «Счастлив человек, который не поступал по совету нечестивых и на путь грешников не становился, и в собрании насмешников не сидел. Только к Торе Г-спода желание его, и Торой Его он занимается днем и ночью» (Теилим 1:1-2).

В общинах горских евреев, чьи традиции уходят в глубь веков, чтение Теилим на протяжении поколений было очень важной частью служения Б-гу. Наши отцы и матери извлекали из этой книги наставление, озаряющее их жизни ярким Б-жественным светом. Да благословит нас Всевышний, чтобы книга Теилим помогла нам стать достойными сыновьями еврейского народа, обрести глубокие знания Торы, прийти к трепетному служению Б-гу и оказывать милосердие своим братьям. Я очень признателен всем, кто принял участие в издании этой книги на русском языке, что несомненно принесет большую пользу многим евреям.

С верой в сердце в безграничное милосердие Г-спода,
Герман Гавриэль Захарьяев,
Президент фонда СТМЭГИ,
Вице-президент Российского еврейского конгресса.

Дорогой читатель!

С помощью Всевышнего мы издали на русском языке один из основополагающих трудов Священного Писания — Сефер Теилим (Книга восхвалений), которую составил правитель Израиля — царь Давид из колена Йеуда, помазанный на царство учителем пророков — великим пророком Шмуэлем. Начиная с разрушения Первого Храма и изгнания еврейского народа из Иерусалима, во всей диаспоре, включая общины горских евреев, чтение Теилим было широко распространено, считалось очень важным, придавало сынам и дочерям Израиля много духовных сил и приносило им Б-жественное благословение.

Всевышний сотворил человека «по Своему образу и подобию» и ожидает от него вознесенного служения, исправления духовных качеств и постижения Б-жественного Знания. Об этом говорит царь Давид: «Кто поднимется на гору Б-га? — Человек с незапятнанными грехом руками и с чистосердечной молитвой, который не вознес напрасно свою душу в молитве и не клялся ложно о деяниях своих» (Теилим 24:3-4). Внимательное чтение Теилим помогает нам в обретении возвышенных качеств души, трепета перед Небесами, позволяет осуществить свое предназначение в Творении и сделать нашу жизнь возвышенной и утонченной. Об этом говорит наш царь: «Скажут трепещущие перед Г-сподом: навеки милость Его» (Теилим 118:4).

Мы хотим быть праведными и достойными людьми, но что можно поделать, когда тяжким гнетом над нами довлеют оковы злого начала? Мудрецы Талмуда обратили наше внимание на слова царя Давида: ««Да не будет в тебе идола

чужого, и не поклонись истукану чуждому» (Теилим 81:10). Что такое чужой идол, находящийся в человеке? — Это его дурное побуждение» (Шаббат 105б). Этот идол — недостойные желания, исполнение которых человек определяет своей целью. Люди их любят, посвящают им свои усилия и труд, хотя и понимают, что все беды начинаются с пробуждения страстей. О вызволении из сетей дурного побуждения просит царь Давид Всевышнего: «Выведи из заточения душу мою, чтобы благодарить имя Твое...» (Теилим 142:8). И чье же сердце не запоет, как скрипка, когда поймет, что основа мудрости — это сокрушение страстей и стремления к материальному, полностью лишаящих человека благой доли?!

В чем суть книги Теилим, и какую задачу ставил перед собой ее автор?

Сказал пророк: «И вот последние слова Давида — речение Давида, сына Ишая, речение человека, вознесенного в высоты, помазанника Б-га Яакова, автора прекрасных песен Израиля» (Шмуэль II 23:1). В книге Шней Лухот Абрит разъясняется этот стих Писания: «Царь Давид назван автором прекрасных песен Израиля, ибо его восхваления Всевышний любит больше, чем песни ангелов служения...»

Вся Тора, книги пророков и Писаний — это обращение Творца к человеку, предназначенное исправить его недостатки и привести к святости. Теилим — воззвание человека к Всевышнему, влияющее на все мироздание. Раши отмечает, что служение в Иерусалимском Храме сопровождалось пением левитами псалмов царя Давида: «Автор прекрасных песен Израиля — еврейский народ не возносил в Храме

иначе как его песни и восхваления» (Раши, Шмуэль II 23:1). Малбим подчеркивает: «Эта книга, написанная автором прекрасных песен Израиля, — надежная высочайшая башня, основа которой стоит на земле, а вершина возносится в Небеса, и высшие небесные ангелы служения поднимаются и спускаются по ней...» (Малбим, Шмуэль II 23:1).

Автор книги «Бениягу бен Йегояда» обращает наше внимание на то, что Теилим устраняют завесу, разделяющую между Творцом и Его Творением: «Слова «Помазанник Б-га Якова и автор прекрасных песен Израиля» означают, что царь Давид удостоился стать царем избранного народа в заслугу своего «ремесла» — составлять восхваления Израиля, устраняющие нечистые оболочки». Сказали наши мудрецы: «Царь Давид просил Б-га, чтобы чтение Теилим имело силу изучения законов проказы и духовной чистоты» (Ялкут Шимони, Теилим, гл.1). Из этого следует, что внимательное и вдумчивое чтение Теилим излечивает еврея от проказы и очищает от нечистоты, то есть позволяет отторженному присоединиться к источнику жизни и вернуться в общину Израиля. Книга «Ликутей Алахот» говорит: «Теилим основаны на видении Машиаха, постигающего пятидесятые врата мудрости». Об этом сказал царь Давид: «Г-сподь с Небес взирает на сыновей человека, чтобы увидеть, есть ли разумный, ищущий Б-га» (Теилим 14:2)».

Царь Давид не просит нас поверить в слова его книги, а призывает в процессе своего служения Небесам самим непосредственно убедиться в их истинности. Нет большего наслаждения, чем приветствовать Б-жественное присутствие, как сказано: «Возврати мне радость Твоего спасения и духом щедрым поддержи меня» (Теилим 51:14). Царь Давид

восхваляет Б-жественное Творение, тайны которого раскрылись перед его глазами: «Сколь велики деяния Твои, Г-сподь, глубоки очень замыслы Твои» (Теилим 92:6). Он говорит: «Я вижу Небеса Твои — деяние пальцев Твоих, луну и звезды, которые установил Ты» (Теилим 8:4). Размышление над глубинами мудрости приводит еврея к благословию: «Если бы Мой народ послушал Меня, Израиль шел бы Моими путями, — вмиг поверг бы Я их врагов и на их притеснителей обратил бы руку Свою» (Теилим 81:14-15). О тех же, кто проживают в прекрасном мире, свидетельствующем о наличии его Создателя, и не задумываются об истине, сказано: «Не сидеть в Доме Моем творящему лживое, говорящий неправду не утвердится перед Моими глазами» (Теилим 101:7).

Благодаря каким высочайшим качествам души царь Давид удостоился написать книгу, ставшую беспримерным восхвалением Б-га? Его прадед — судья народа Израиля Боаз — благословил его прабабушку Рут, пришедшую из Моава присоединиться к народу Израиля: «...и отмерил ей шесть мер...» (Рут 3:15) — речь идет о шести благословениях, данных ее потомкам и в первую очередь царю Давиду, о котором сказано: «Я видел сына Ишая из Бейт Лехема, умеющего играть (на музыкальных инструментах), человека храброго, воинственного, мудрого, красивого, и Г-сподь с ним» (Шмуэль I 16:18). Книга пророка свидетельствует о том, царь Давид обладал столь возвышенными духовными качествами, что по отношению к нему исполнились все шесть благословений, главное из которых даровало ему Б-жественное присутствие. Именно поэтому он был помазан на царство в народе Израиля: «...а он с красивыми глазами и хорош видом; и сказал Г-сподь: встань, помажь его, ибо это

он» (Шмуэль I 16:12). Сказали наши мудрецы: «Всякий, кто видел его, вспоминал Закон» (Мидраш Рабба, Ваикра, гл. 20). То есть образ царя Давида был столь гармоничен и возвышен, что каждый видевший его изменялся внутренне и становился праведником. «Тогда сказал я: вот пришел я в свитке книги, написанной на мне» (Теилим 40:8). — В своей праведности царь Давид стал живым свитком Священного Писания.

Так об этом сказано в Теилим: «Нашел Я Давида, раба Моего, маслом святым Моим помазал его» (Теилим 89:21). Где Всевышний нашел царя Давида, и как вообще понять эту концепцию? Ведь находка всегда приходит случайно и неосознанно, когда ее совершенно не ожидаешь и на нее не рассчитываешь! Об этом сказали наши мудрецы: «Всевышний нашел царя Давида в Сдоме, поскольку он происходит от Рут-моавитянки — матери царства» (Маарша, Йевамот 77а). Содом, как мы знаем, был разрушен: «Сера и соль, пожарище всей земли, не будет засеяна и не произрастит, не взойдет на ней никакая трава, как переворот Сдома и Аморы, Адмы и Цвоим, которые перевернул Г-сподь в гневе своем и в ярости» (Дварим 29:22). В Сдоме ничего не может вырасти... кроме ростка царя Давида.

Это очень удивительно и пробуждает трепет! Предназначение царя Израиля — Машиаха — привести все мироздание к цели его сотворения: «Все, отмеченное именем Моим, во славу Свою сотворил Я, создал и также содеял» (Йешаягу 43:7). Его цель — исправление греха Первого человека, внесшего в Творение смерть посредством смешения добра и зла, которое заслонило и окутало пеленой Б-жественную славу в мироздании.

Так начиналась история жизни человека на земле: «И произрастил Господь Б-г из земли всякое дерево, приятное на вид и годное в пищу, и Древо Жизни посреди сада, и Древо Познания добра и зла. И повелел Господь Б-г человеку: от всякого дерева в саду ты можешь есть. Но от Древа Познания добра и зла — не ешь от него, ибо в день, когда станешь есть от него, смертью умрешь» (Берешит 2:9, 16, 17). Однако змей, чьей задачей было смешение в Творении добра и зла, не бездействовал и исполнил свое предназначение. Он обратился к людям: «Но знает Б-г, что в день, когда вы будете есть от него, откроются ваши глаза, и вы станете, как великие, знающие добро и зло» (Берешит 3:5).

Рамбам в книге «Морэ Невухим» отмечает, что, на первый взгляд, совершение греха принесло пользу Адаму и его потомкам, за каждого из которых он вкусил от плода Древа Познания, — им открылось некое новое постижение — знание добра и зла. Однако, — отмечает Рамбам, — нарушение заповеди Торы не может привести к добру, и объясняет, что грех привел к фундаментальному изменению в мироздании и в воззрении человека на действительность.

Прежде Творение определялось исключительно понятиями истины и лжи, которые были ясно и четко разграничены. После смешения добра и зла, зло получило право на существование. Раньше действительность определяла исключительно аналитическое мышление. Как только оно воспринимало нечто как ложь, то незамедлительно исключало его из мироздания, отрицая его существование. Ложь не обладала способностью присоединиться к истине, оказать влияние на Творение и стать частью действительности. Прежде не было конфликта между истиной и ложью.

Но после совершения греха добро и зло сосуществуют и противоборствуют друг с другом как две неотъемлемые части действительности. Таков результат вкушения от плода Древа Познания, и служение человекаотягощено влиянием зла. Теперь мы сможем глубже понять слова рава Исраэля Салантера в послании «Игерет Амусар»: «Человек свободен в своем воображении и скован в мышлении».

В Талмуде и в книгах Тайного Учения наши мудрецы повествуют, каков один из первых и главных вопросов, который по завершении жизни задают на суде каждому человеку: соответствовала ли твоя жизнь и чаяния цели Сотворения мира? Смог ли ты подчинить воображение мышлению, избрать добро и прийти к возвышенной реальности или ты провел всю свою жизнь, следуя зову дурного побуждения, пребывая в грехе, претерпевая духовный сбой. «Я насадил тебя как благородную лозу, верное семя; как же ты превратилась у Меня в одичавшую чужую лозу?» (Ирмеягу 2:21). Суть выбора заключается в следующем: либо человек подчинит воображение мышлению и изберет добро, либо позволит воображению существовать независимо, и тогда оно воцарится над ним и приведет его дух в хаотичное состояние, когда материальное в нем не будет подчинено возвышенной духовной форме, которую Всевышний желает видеть в человеке, сотворенном «по Его образу и подобию» (Берешит 1:27). Об этом стелает пророк: «Так сказал Господь: какую неправду нашли во Мне отцы ваши, что отделились от Меня и последовали за суетой, и суетой наполнились?» (Ирмеягу 2:5). Наш царь, великий в очах Господа, шествовал по миру и во всем видел веру... Истинная реальность раскрывалась перед ним, и он распространил ее в мироздании...

После совершения греха на протяжении 130-и лет Адам подвергал себя тяжелейшим телесным и духовным мукам, совершенно отдалившись от всех удовольствий, однако его полное раскаяние не смогло устранить зло из мироздания, внесенного туда его поступком. Адам изменил весь мир, приведя к смешению в нем добра и зла, и с тех пор предназначение его потомков — удалить зло из Творения. Именно в этом — суть Б-жественного Учения. Пока существует зло, мир не может вернуться в свое прежнее состояние, где всецело раскрывалось Б-жественное присутствие. Для устранения ложной иллюзорной картины мира из мышления и мировоззрения человека необходимо сущностное изменение — переход к истинной реальности.

Тора приводит нам пример устранения из этого мира лжи и порока, повествуя о пяти городах Сдомской расщелины, которые Всевышний не уничтожил, а перевернул: «Сера и соль, пожарище всей земли, не будет засеяна и не произрастит, не взойдет на ней никакая трава, как переверот Сдома и Аморы, Адмы и Цвоим, которые перевернул Г-сподь в гневе Своем и в ярости» (Дварим 29:22). Что это за действие — переверот и в чем его суть? Грех Сдома заключается в том, что он вращивает отсутствие существования; каждая посадка в нем является искоренением, любое достижение — обратно успеху. Примером может послужить соленая морская вода — чем больше человек ее пьет, тем больше он усиливает свою жажду. По сути, он пьет жажду. Человеку, стремящемуся к страстям, с течением времени становится все более ясно, что вся его жизнь не связана с сутью; он пребывает в несозидательной суете и лишь причиняет боль своей душе: «Люди Сдома были злы и очень грешны перед Г-сподом» (Берешит 13:13).

Раскрытием концепции переворота в Сдоме являются слова пророка Цфании: «Ибо тогда (в конце дней) я совершу переворот в языке народов и сделаю его ясным, чтобы все взывали к имени Г-спода и служили ему вместе» (Цфания 3:9). Таким образом, переворот Сдома привел к истинному существованию — спасению Лота в заслугу нашего праотца Авраама, и появлению праведной Рут — матери царства и ее потомков — царя Давида и всей династии царей Израиля и Иудеи вплоть до прихода Машиаха, да произойдет это вскорости в наши дни! Таким образом, суть книги Теилим — помощь человеку в возвращении к истинной реальности и спасение от лжи и суеты.

На еврейский народ возложено освятить Б-жественное имя своим возвышенным и трепетным служением. Об этом сказал Б-г: «...через близких ко Мне Я освящусь и перед лицом всего народа почитаем буду» (Ваикра 10:3) — все праведные поступки, совершаемые человеком вопреки его естеству, являются освящением имени Б-га. И есть ли пределы награды тому, кто прославляет Царя всех царей, Святого, благословен Он?

«И соблюдайте, и исполняйте (Тору), ибо она — ваша мудрость и понимание перед глазами народов, которые услышат все эти повеления и законы и скажут: однако мудрый и разумеющий этот великий народ» (Дварим 4:6). Данную заповедь Торы следует понимать так: «И соблюдайте» — изучайте Тору так, чтобы ваше «и исполняйте» даже окружающим народам дало понимание того, что Тора — Б-жественное Учение, источник мудрости и света. И тогда изучение Торы Всевышнего и возвышенное служение освятят имя Б-га.

Царь Давид учит нас как к этому прийти: «Отведайте и увидите, что благ Г-сподь и счастлив человек, находящийся в Нем укрытие» (Теилим 34:9): «Отведайте» вкус мудрости — и «увидите, что благ Г-сподь», и тогда перед вами раскроется насколько «счастлив человек, находящийся в Нем укрытие». А тогда и все народы осознают, что Тора — «ваша мудрость и понимание», и это станет освящением имени Б-га. В трактате Йома сказано: «Что говорят люди о праведном человеке? — «Счастье тому, кто изучал Тору! Благо его отцу и учителю... О нем говорит пророк: «Он сказал мне: ты раб Мой, Израиль, в котором Я обрету великолепие!» (Йешаягу 49:3)» (Йома 86а).

Большая часть книги Теилим написана Царем Давидом, но она содержит в себе также выдающиеся мысли великих людей предыдущих поколений, которые царь Давид решил поместить в эту книгу, и слова великих нескольких поздних поколений, которые добавили Люди Великого Собрания в Вавилонском изгнании. Талмуд сообщает нам об этом: «В книгу Теилим вошли слова мудрости десяти глав поколений: Адама, Малхицедека, Авраама, Моше, Эймана, Йедутуна, Асафа и троих сыновей Кораха» (Бава Батра 14б).

Своей глубокой мудростью книга Теилим оказала огромное влияние на все рассеяние еврейского народа, и в том числе на общину горских евреев, чьи традиции уходят в глубь веков. Это является вечным свидетельством единства всего еврейского народа, знание которого восходит к Б-жественному откровению на горе Синай. Каждая община известна своими индивидуальными особенностями, но только все вместе мы можем осуществить возложенную на нас задачу — раскрыть на земле Б-жественное присутствие и возвести на

трон праведного Машиаха. Да благословит нас Творец, чтобы книга Теилим изменила нашу жизнь к лучшему и стала для нас надежным наставником в любых жизненных ситуациях.

Дорогие братья!

Позвольте мне поделиться с вами личными размышлениями. Много лет я читаю Теилим и непосредственно вижу, какое благословение с Небес приносит эта книга лично мне и другим людям. Насколько ее чтение помогает во всех нуждах сыновей и дочерей еврейского народа! Я говорил со многими евреями: как с мудрецами Торы, так и с простыми людьми, и все они рассказывали мне о том, как чтение Теилим помогает им в их трудностях, приносит излечение больным, заработок бедным, помощь нуждающимся, и мне стало понятно, насколько важно читать восхваления царя Давида. Конечно, не следует заблуждаться, думая, что если человек прочтет несколько глав этой книги, не исправив своего духовного состояния, то удостоится небывалых чудес, и для него будут изменены законы природы и реки обратятся вспять. Однако в сокрытии с ним произойдут изменения, на которые он даже не мог надеяться и рассчитывать.

Понять значимость этой книги мне помог человек, который много лет занимается развитием общины горских евреев — Герман (Гавриэль) Захарьев. Он ежедневно читает Теилим, многие главы знает наизусть и извлекает из них лучи Б-жественного света. Он издает книги восхвалений и дарит их многим общинам и отдельным евреям, считая это большой заповедью. Да поможет нам Всевышний, чтобы

книга Теилим принесла пользу нашим братьям и ее чтение стало нашим вкладом в развитие Еврейской Общины! Да исполнятся по отношению к нам слова царя Израиля: «Кто человек, желающий жизни, любящий дни, чтобы видеть благо? Береги свой язык от зла и уста твои — от произнесения ложного. Сторонись зла и делай добро, ищи мира и стремись к нему» (Теилим 34:13-15).

Элазар Нисимов,

раввин общины горских евреев Москвы

«Байт Сфаради»

НЕКОТОРЫЕ ПОЯСНЕНИЯ

Трудность русской транскрипции текстов на иврите связана с тем, что часть букв еврейского алфавита не имеет аналогов в русском языке.

Стремясь максимально приблизить записанный русскими буквами текст к оригинальному звучанию на иврите, мы сформулировали некоторые общие правила.

1. Буква “פ” передаётся буквой “h” (например, הַרְרֵן – АҺАРОН).
2. Чтобы подчеркнуть разницу, которая существует в произношении огласовки “פ” (хирек) под буквами “ס” и “י” – “פ” (хирек) под “ס” мы передаём русской буквой “И” (например, הַרְרֵן – ИТО), а “פ” (хирек) под “י” – сочетанием букв “ЙИ” (например, הַרְרֵן – ЙИСРАЭЛЬ).
3. Необходимо обратить особое внимание на знаки ударения, так как иногда два слова, которые пишутся одинаково и в произношении различаются лишь ударением, имеют совершенно различный смысл.
Например, פָּנִי – ВАЯНАХ. Если ударение падает на последний слог, слово означает “положил”, “оставил”. Ударение на втором слоге в корне меняет смысл слова: “почил”, “отдыхал”.
4. Слова, пишущиеся через дефис, произносятся как части одного слова, причем ударение всегда падает на последнее из них.
Например: слова МАЛЬХЕ-ЭРЕЦ произносятся как МАЛЬХЕЭРЕЦ.
5. Чтобы “озвучить” огласовку “פ” (шва) под буквами “ס” и “י”, мы использовали апостроф “’”, который обозначает паузу в произношении.
Например, פָּנִי – ТА’МО, הַרְרֵן – НЕ ДАР.

Мы надеемся, что наша книга поможет читателям освоить тексты молитв и постепенно перейти к чтению их на Святом Языке.

מפתח

| | | |
|-------|-------|---|
| XXXII | ..... | דוד המלך - נעים זמירות ישראל וספר תהלים |
| XLII | ..... | בקשה קודם אמירת תהלים |

לימי השבוע

| | | |
|-----|-------|------------|
| 2 | ..... | ליום ראשון |
| 58 | ..... | ליום שני |
| 112 | ..... | ליום שלישי |
| 162 | ..... | ליום רביעי |
| 210 | ..... | ליום חמישי |
| 252 | ..... | ליום השישי |
| 298 | ..... | ליום השבת |

לימי החודש

| | | | | | |
|-----|-------|----------|-----|-------|----------|
| 182 | ..... | טז לחודש | 2 | ..... | א לחודש |
| 190 | ..... | יז לחודש | 18 | ..... | ב לחודש |
| 200 | ..... | יח לחודש | 30 | ..... | ג לחודש |
| 210 | ..... | יט לחודש | 46 | ..... | ד לחודש |
| 222 | ..... | כ לחודש | 56 | ..... | ה לחודש |
| 236 | ..... | כא לחודש | 72 | ..... | ו לחודש |
| 244 | ..... | כב לחודש | 84 | ..... | ז לחודש |
| 256 | ..... | כג לחודש | 96 | ..... | ח לחודש |
| 266 | ..... | כד לחודש | 106 | ..... | ט לחודש |
| 276 | ..... | כה לחודש | 118 | ..... | י לחודש |
| 288 | ..... | כו לחודש | 130 | ..... | יא לחודש |
| 298 | ..... | כז לחודש | 140 | ..... | יב לחודש |
| 314 | ..... | כח לחודש | 150 | ..... | יג לחודש |
| 326 | ..... | כט לחודש | 158 | ..... | יד לחודש |
| 336 | ..... | ל לחודש | 170 | ..... | טו לחודש |

| | | |
|-----|-------|--|
| 348 | ..... | בקשה אחר אמירת תהלים |
| 356 | ..... | תיקון הכללי |
| 378 | ..... | תפילה על הפרנסה |
| 384 | ..... | לחש לעין הרע |
| 392 | ..... | אגרת הרמב"ן |
| 398 | ..... | תפילת הדרך |
| 406 | ..... | סדר תפילות ליום השחרור וההצלה - כ"ו אייר |

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|---|--------|
| Золотые строки Давида | XXXVII |
| Молитва перед чтением Теһилим | XLIII |

ПО ДНЯМ НЕДЕЛИ

| | |
|-------------------------|-----|
| 1 день недели | 3 |
| 2 день недели | 59 |
| 3 день недели | 113 |
| 4 день недели | 163 |
| 5 день недели | 211 |
| 6 день недели | 253 |
| Шабат | 299 |

ПО ДНЯМ МЕСЯЦА

| | | | |
|--------------------------|-----|--------------------------|-----|
| 1 день месяца | 3 | 16 день месяца | 183 |
| 2 день месяца | 19 | 17 день месяца | 191 |
| 3 день месяца | 31 | 18 день месяца | 201 |
| 4 день месяца | 47 | 19 день месяца | 211 |
| 5 день месяца | 57 | 20 день месяца | 223 |
| 6 день месяца | 73 | 21 день месяца | 237 |
| 7 день месяца | 85 | 22 день месяца | 245 |
| 8 день месяца | 97 | 23 день месяца | 257 |
| 9 день месяца | 107 | 24 день месяца | 267 |
| 10 день месяца | 119 | 25 день месяца | 277 |
| 11 день месяца | 131 | 26 день месяца | 289 |
| 12 день месяца | 141 | 27 день месяца | 299 |
| 13 день месяца | 151 | 28 день месяца | 315 |
| 14 день месяца | 159 | 29 день месяца | 327 |
| 15 день месяца | 171 | 30 день месяца | 337 |

| | |
|---|-----|
| Молитва после чтения Теһилим | 349 |
| Тикун на-Клалі | 357 |
| Молитва о зароботке и пропитании | 379 |
| Молитва от дурного глаза и о выздоровлении | 385 |
| Письмо Ра́мбана | 393 |
| Молитва в пути | 403 |
| Порядок молитв в День Спасения и Освобождения | 407 |

ברוך אלהינו שבראנו לכבודו. ברוך שהחיינו וקיימנו והגענו לזמן הזה.

תודה ותהילה לנורא עליה, אשר יעצני עזרני,
בדרך אמת הנחני, ולזכות את הרבים זיכני.

להוציא לאור ספר תהלים במהדורה מיוחדת, והכי קרא שמו
"תהלה לדוד", למען יוכלו אחינו די בכל אתר ואתר להגות ולקרוא
בספרו של נעים זמירות ישראל דוד מלכא משיחא, בדיוק ובהבנה.
הסגנון העריכה והניקוד הם כפי שנהגנו בחמישה הספרים שזיכנו
האל הטוב והמטיב להוציא לאור עד עתה: **סידור תפילה לחול ולשבת;**
חמישה חומשי תורה; **מחזור לראש השנה;** **מחזור ליום הכיפורים**
והגדת יהודי בוכארה. אני תפילה שהספר הנוכחי יתקבל באהדה
ובאהבה בקרב הציבור, כשאר ספריו.

ואזכרה ימים מקדם ותשוח עלי נפשי כיצד מור זקני (מצד האם)
ר' שלמה דוידוב זצ"ל היה הוגה יומם ולילה בספר תהלים, וגם בעת
זקנתו כשעיניו היו דומעות לא הסכים להניח את הספר מידיו. תמיד
סיפר לקרוביו על נסים ונפלאות שארעו לו: באחד הימים כשהיה
בכפר רחוק לרגל עסקיו, ושב מוקדם לפונדק שבפאתי הכפר, החליט
כדרכו בקודש לקרוא בספר תהלים. באותו יום סיים את הספר
פעמיים כמניין "כפר". בערב לאחר אמירת קריאת שמע עלה לשכב על
מיטתו, כשקם בבוקר ראה את בעל הפונדק מביט בו באימה וביראת
כבוד. הלה שאל את סבי: מי אתה ומה מעשיך איש קדוש? האם ידוע
לך שבלילה היו בכפר שודדי דרכים רכובים על הסוסים כשחרבם בידם
ולמרות שהתחננתי שיניחו לך ולא יפגעו בך, נכנסו לחדרך וביקשו
להורגך, אולם כאן צפתה לכולנו הפתעה ומחזה נפלא ראינו, לפתע
החלו השודדים לצרוח ולברוח מהפונדק בקריאות - אש! אש! ולראיה,
הנה סוסיהם הקשורים עדיין. אני, סיפר בעל הפונדק, נתקלתי

בשודדים אלו פעמים רבות, אבל זו הפעם הראשונה בה ראיתי אותם בורחים. על תמיהתו ענה סבי: כנראה זכותו של דוד המלך ע"ה, שאת ספרו סיימתי אתמול פעמיים, עמדה לי להציל את נפשי. ע"כ המעשה.

אני עצמי התלבטתי רבות ושאלתי מדוע זכה דווקא ספר תהלים מכל כתבי הקודש לכל הסגולות והמעלות היקרות שהקריאה בו מועילה לכלל ולפרט; מביאה ישועה ורחמים לכל העולם, ומה מיוחד את דוד המלך מן הצדיקים ומן הנביאים והתנאים ואפילו מאבותינו הקדושים?

הקדוש ברוך הוא ברחמיו הקרה לפני סוד מופלא הכתוב בספר "צניף מלכות" לר' מאיר אריה רייז שליט"א (סימן יח, ה וסימן לד) שהביא בשם ילקוט שמעוני (בראשית רמז מא) בזה הלשון: **דוד המלך הוא צנור השפע בין העולמות העליונים ועולמנו, עוד קודם חטא אדם הראשון.** כדברי ילקוט שמעוני על הפסוק "זה ספר תולדות אדם" (בראשית ה, א): "העביר [הקב"ה] לפניו [לפני אדם הראשון] כל הדורות, הראהו דוד, חיים חקוקין לו ג' שעות. אמר לפניו: רבונו של עולם לא תהא תקנה לזה? אמר ליה [אדם לקב"ה]: שבעים שנה משנותי יהיו למזל זה". ומעשה זה היה קודם החטא של עץ הדעת שהביא לפגם ולפירוד בעולמות, ולכן רק דוד המלך שחיוו הם חיים שקודם החטא וממילא הוא בשלמות הראויה ויש בכוחו להוריד שפע לעולם. נמצא שהקב"ה רואה הדורות מראש, חס עלינו ועל העולם כולו, הביא שלמות לעולם על ידי דוד המלך שהוא צנור המשפיע לעולמות כולם ובמיוחד לעם ישראל. לפיכך סיבב הקב"ה שאדם הראשון יתן את שבעים שנותיו לדוד עוד קודם החטא, ונמצא שימיו ושנותיו הם חיים נצחיים שלא נפגמו כלל, והוא ייטיב להוריד את הטובה לישראל מבלי שהחטא יעכב את השפע.

לכן אומרים: "דוד מלך ישראל חי וקיים" (ראש השנה דף כה ע"א) שחיוו הם חיים ללא מוות, ולא היה זקוק לשינה קבועה אלא לתנומה של

שתין נשמין. וזהו סודו של ספר תהלים בהיות דוד המלך - צנור השפע שלפני החטא.

* * *

עם הוצאת ספר זה אביע שלמי תודה וברכה לידידי השותפים להוצאת הספר לאור: בראשם הרב יוסף חיים מזרחי שליט"א מהדיר סידור ותהלים "עוד יוסף חי", אשר הגיה את התהלים בהקפדה רבה ובשימת לב על מקום הטעמת כל מילה ומילה, וכן להרב יעקב שיינפלד מחשובי חסידי גור, להר' יוחנן לוטפי מנהל בית הדפוס ולידידי מעיר קובא ברפובליקת אזרביג'אן מוריק (מרדכי) בן אברום משייב, סלמון בן מעשיה מעשייב, וניסן בן חיים סימנדוייב יהי זכרו ברוך, תהי משכורתם שלמה מאת ה' ויזכו להגדיל תורה ולהאדירה בבריאות איתנה עד זקנה ושיבה טובה דשנים ורעננים יהיו, כן יהי רצון, אמן ואמן!

המצפה לגאולה שלימה של עם ישראל

הצב"י ברוך בכור מלאיב בן מזל תחיה

“БЛАГОСЛОВЕН ТОТ, КТО ДАЛ НАМ ДОЖИТЬ ДО ЭТОГО ВРЕМЕНИ!”

Слава Всевышнему — за вдохновение начать эту работу и за счастливый час ее окончания!

Благодаря поддерживающей руке Всевышнего удостоаемся мы чести выпустить в свет данное издание “Теһилим” — с переводом на русский язык и с транскрипцией текста на иврите русскими буквами. Теперь наши братья во всех концах света смогут, даже не зная иврита, правильно прочесть псалмы царя Давида и, благодаря этому, приобщиться к той великой силе, которая кроется в них.

“Теһилим” продолжает нашу традицию выпуска святых книг не только с переводом, но и с транскрипцией текста русскими буквами. С одобрением были встречены всеми, ищущими пути приобщения к духовной культуре, наши предыдущие издания: **Сидур** (*сборник молитв в будние дни, в субботу и в праздники*), **Пять книг Торы, Махзор на Рош-һашана, Махзор на Йом-Кипур, Пасхальная һагада бухарских евреев.**

Эту работу я посвящаю светлой памяти своего деда **Шломо Давыдова** — вспоминая, как часто держал он в своих руках “Теһилим”.

Мой дед прожил долгую — почти столетнюю жизнь. И хотя была она очень даже нелегкой, Шломо до конца своих дней сохранял хорошее здоровье и светлый ум. Он часто рассказывал нам, своим детям и внукам, как книга Теһилим не раз выручала его в самых сложных жизненных обстоятельствах, а несколько раз даже спасала от смерти.

Например, как-то поехал он на работу в кишлак неподалеку от Бухары и остановился там на постоялом дворе. Обычно работал он допоздна, но однажды случайно вернулся домой пораньше. И, воспользовавшись свободным временем, дважды прочитал в тот день “Теһилим”, а вечером, как всегда, произнес молитву и лег спать.

Утром дед проснулся и вышел из комнаты. Увидев его, хозяин постоялого двора замер на месте, глядя на Шломо одновременно с ужасом и почтением:

— Скажи мне, кто ты такой? Какая святая сила защищает тебя?

— В чем дело? — удивился Шломо.

И в ответ услышал о том, как ночью появились на постоялом дворе басмачи — на лошадях и с мечами в руках. Испугавшись угроз, хозяин впустил их вовнутрь. Басмачи были настроены воинственно. Они ворвались в комнату Шломо и...

И вдруг — с криками “Огонь!”, “Огонь!” — испуганно попятились назад. Выскочили из комнаты и, даже не став отвязывать лошадей, разбежались в разные стороны.

— Где они увидели огонь? — не мог понять хозяин. — Никогда такого не было, чтобы басмачи, которые вообще ничего не боятся, были так напуганы, что даже лошадей побросали, — и он повел деда во двор показывать все еще привязанных к забору коней.

— Наверно, это сила “Теһилим” — сила книги царя Давида, которую я вчера прочитал дважды, — ответил ему мой дед. — Именно эта книга спасла мне жизнь.

Слушая рассказы деда, я долгое время пытался найти ответ на вопрос: какая же особая тайна заключена в “Теһилим”? Что выделяет ее из всех других святых книг?

Почему именно “Техилим” считается талисманом — приносящим защиту, спасение, исцеление?

Труден этот вопрос — и непрост ответ на него. Он уводит нас в лабиринты кабалистической науки, и те из читателей, кто почувствует в себе духовную силу, пойдут, вслед за нашими учителями, по этому лабиринту, в конце которого сияет светом великая Истина. Другие же просто поверят сердцем.

Как объясняют мудрецы на страницах Мидраша, по причинам, далеким от нашего понимания, Давиду было отпущено Всевышним все, кроме самого важного — достаточного срока жизни на земле. Срок пребывания его души в нашем мире равнялся, по первоначальному плану Всевышнего, всего трем часам.

Узнав об этом, Адам, первый человек на земле, попросил Всевышнего передать будущему главе еврейского народа семьдесят из отпущенных ему, Адаму, тысячи лет жизни.

Причем, это решение Адам принял еще до грехопадения, и таким образом душа царя Давида — единственного из всех, когда-либо живущих на земле — облачилась в покрывало времени, свободного от греха...

Этим и объясняется магическая сила написанных Давидом псалмов, ставящая “Техилим” на совершенно особое место в ряду святых книг.

И пусть все мыждемся скорейшего прихода Мошиаха. И книга царя Давида — да поможет нам в этом!

В ожидании полного освобождения народа Израиля,
Барух Бехор Малаев, бен Мазаль, да продлятся ее дни.

דוד המלך - נעים זמירות ישראל וספר תהלים

ספר תהלים משמש ציר מרכזי בחייו של כל יהודי, בעתות שמחה וגיל כבשעות צרה ואבל. ממנו שואב היהודי נחמה, אמונה ובטחון. בין דפיו מתרפק הוא על מציאותו יתברך, מודה לה' יתברך על רוב טובו וחסדו הגדול ובאמצעותו מתחנן ומבקש מה' יתברך ברכה והצלחה, גאולה וישועה.

דוד המלך - בנו הצעיר של ישי נמשח למלך ישראל. שנות מלכותו השתרעו בערך בין השנים 1010 עד 970 לפני הספירה למניינם, וכ-2750 שנה לאחר בריאת העולם (לפני כ-3000 שנה). דוד רכש את גֶרֶן אֶרְנָה היבוסי - מקום המקדש, בנה שם מזבח והעלה עולות ושלמים לה'. דוד רצה מאוד לבנות את בית-המקדש, אך הנביא בישר לו, כי בנו שלמה הוא אשר יבצע בפועל משימה חשובה זו.

נעים זמירות ישראל מֶלֶךְ תחילה בחברון - שבע שנים ובירושלים שלוש שנים ושלוש שנה, ובסך הכל - ארבעים שנות מלכות. בתקופה זו עשה את ירושלים עיר הקודש לבירתו ולבירת עם ישראל. והיה מרועה צאן לרועה עדרו הגדול של היחיד והמייוחד. בן 70 שנה היה בהסתלקותו. הוא הותיר אחריו את ספר תהלים לנצח ואת מלכות-ישראל כשהיא שאננה ובוטחת.

שם הספר - "תהלים", מעיד כבר על תוכנו: תהילה, שבח והודיה לבורא-עולם. הספר תופס מקום חשוב ביותר בכתבי-הקודש והוא אחד מספרי הכתובים שבתנ"ך.

הספר נחלק לחמשה ספרים - כנגד חמשה חומשי תורה. ישנם כמה אופני חלוקה לדעת השל"ה הקדוש (מסכת תמיד ענין ב"ה דף פד ע"ג) יש לחלק את ספר תהלים לימי החודש (בדרך כלל 30). חלוקה נוספת שנעשתה מאוחר יותר ומוצעת במקורותינו היא לימות השבוע.

מספר מזמורי-תהלים הוא ק"ן (= 150); המזמור הארוך ביותר בספר - הוא מזמור קי"ט, שמספר פסוקיו הוא 176, בדיוק כמספר הפסוקים בפרשה הארוכה ביותר בתורה - פרשת "נשא" שבספר

במדבר. ומעניין שגם מספר העמודים של המסכת הארוכה ביותר בתלמוד - מסכת בבא בתרא - אף הוא 176!

ספר תהלים הוא למעשה, **ספר תפילות**. מזמורי התהלים פזורים לאורך כל התפילות, יהודי פותח את יומו לפני התפילה באמירת מזמורי תהלים, כדי לסלק את המקטרגים בתקווה שהתפילה תעלה בשלום למרומים, בלי שום קטרוג. לכן קרא להם דוד "מזמורים", משום שהם מחתכים להם דרך כמזמרה להעלות את התפילה לשמי-מרומים. סגולה מיוחדת היא לומר מזמורי תהלים בעלות השחר קודם התפילה וסגולתה כסגולת המתפלל ועוסק בתורה כאחד. וכך הנהיגו לפני כ-300 שנה בכל בתי כנסיות שבירושלים להתכנס קודם עלות השחר ולגמור את כל התהלים, כמו שכתב מרן החיד"א בספרו "חיים שאל".

ודבר בעתו מה טוב! ללמוד את ספר תהלים בחג השבועות, שהוא יום ההילולא של דוד מלכא משיחא, לסיים את ספר תהלים פעמיים כמניין "כפר" ($300 = 2 \times 150$).

ואמרו רבותינו (מדרש תהלים יח): "ר' יודן בשם ר' יהודה אומר: כל מה שאמר דוד בספרו, כנגדו וכנגד כל ישראל אָמְרוּ וכנגד כל העתים אמרו?".

כיוצא-בזה נאמר בספר "מאור ושמש", לפרשת "משפטים", בשם הרד"ק (ר' דוד קמחי): דוד המלך ע"ה, היה מתפלל על כל העניינים שצריכים להם ישראל עד ביאת משיחנו; על כל החולים שיתרפאו, על הבריאים - שלא יחלו ועל פרנסתם שיתברכו, ולבטל מהם כל גזירות קשות ורעות".

כל אדם מישראל הרוצה להנצל מכל רע - סגולה גדולה היא לו לומר בכל יום את כל הפסוקים המתחילים באותיות שמו (וכפי שסודר ב"תהלים החיד"א), וינצל בעז"ה מכל רע ומכל פגע! והוא הדין לעיר שנמצאת בצרה, יאמרו אנשי העיר את כל הפסוקים המתחילים באותיות שם העיר.

במדרש שיר-השירים (ד, ג) נאמר: "רב הונא בשם רב אחא, אע"פ שעשרה זקנים (אדם הראשון, מלכי צדק, אברהם אבינו, משה רבינו, היימן, ידותון, אסף, ושלושת בני קרח) אמרו ספר תהלים, מכולהו, לא נאמר על שמותם אלא על דוד. משל למה הדבר דומה לחבורה של אנשים שמבקשת לומר הימנון למלך, אמר להם המלך: כולכם נעימים, כולכם חסידים, כולכם משובחין לומר הימנון לפני, אלא - איש פלוני יאמר, שְׁקוּלו עָרַב, ומי הוא זה? דוד מלך ישראל, שמנעים זמירותיהם של ישראל".

עוד אמרו עליו, מובא במדרש כי כאשר השלים דוד המלך את כתיבת ספר תהלים, זחה עליו דעתו ואמר לפני הקב"ה: "רבנו של עולם, וכי יש בריה בעולמך שאומרת שירות ותשבחות יותר ממני? נזדמנה לו צפרדע אחת ואמרה לו: דוד, אל תזוח דעתך, שאני אומרת שירות ותשבחות יותר ממך!"

דוד המלך הרגל הרביעית במרכבה יחד עם האבות, היה מאדם פרטי לנשמת האומה ולנעים זמירותיה. הוא שיצק את היסודות לבית המקדש וכתב ללויים את המזמורים לכלי נגינתם, לְנִצַּח בנגינות על מלאכת בית ה'. דוד המלך הגדיל לעשות בספר תהלים, שלכאורה הוא יומנו הפרטי ושירת נשמתו לאלוהיו. ואמנם, תפילות דוד ותחנוניו, יסוריו ותקוותיו, אהבתו היוקדת לאלוהיו, הדבקות בה' בעת צרה וצוקה, המקלט והמפלט אשר מצאה נפשו המעונה בחיק בוראה ויוצרה. עינו הפקוחה לראות את נפלאות הבריאה והדר קסמיה ופליאות ההנהגה האלוהית הגלומה בצפוני התורה, עפעפיו הבוחנות בהשתאות אין סוף את מרחבי השמים, דרך הכוכבים במסילותם, מבוא השמש ומועד הירח, כינור נשמתו המזמר עם כוכבי בוקר, עם המיית גלי הים וסערתם, עם יליל הרוחות ואוושת צמרות ארזי אל, עם כל אשר נשמת חיים באפיו משאגת הכפירים המבקשים מאל אכלם, ועד לשוועת בני עורב נדחים המייחלים לו, את הכל צרר דוד המלך למקשה אחת של עולם שכולו שירת נצח והתעלות אין סופית לאלוהים.

ספר תהלים משמש עמוד היסוד בלבבות ישראל, בכל שנות גלותם מעל שולחן אביהם. מזמורי התהלים הם כמים קרים על נפש עייפה במדבר העמים. הוא נוסך בלב כל יהודי עוז ותעצומות. עם הספר העלו את ירושלים על ראש שמחתם וְעָמוּ עלו על המוקד לקדש שם שמים. מזמוריו משמשים לכל יהודי אמצעי המביע את העמוקים שברגשות ואת הענוגים שבהם. עימו יצקו אנשי הכנסת הגדולה את מטבעות התפילה, עד כי לבטח כל יהודי שאל את נפשו בפליאה לא פעם, כיצד ידע דוד המלך לכונן בתפילותיו לנימי נפש העמוקים והעדינים ביותר, ולהיות לי לפה לכל אשר חפצתי לומר ולזמר לפני בוראי.

כי אכן דוד המלך הוא בספירת מלכות. דְלִית לה מגרמא כלום (כראי שמשקפים בו כל האורות ואין לו מעצמו מאומה), וכל אחד מוצא בו את עצמו, כי דוד התמזג עם כל עם ישראל ויחד היו לאחד.

דוד הוא המלך הראשון אשר העמיד את המלכות ישראל על תילה, ומזרעו יבוא הגואל האחרון אשר לו אנו מצפים. ממלכות למלכות נתן פנס זוהר ביד כל איש מישראל להאיר את חשכת הגלות הפנימית והחיצונית. לפשוטי העם אשר לא ידעו ספר - הוא נחמתם ואליו נצמדו בכל תום לבבם, אותו כולם "מבינים" ועמו נפתח מעין הדמעות הטהורות, וגלי לבב מתרגשים ובאים בהמיה. עם נעימותיו העירו יהודים את השחר, עמו צעדו לחופה, והוא אשר נלווה אליהם בקרבתם אל בית מועד לכל חי. הוא עמוד התווך בעבודת התפילה וגשר המבטחים בין המיית לב לעריכת שפתיים, הוא מלקחי הזהב לחתות גחלים יוקדות ממעמקי הנשמות, וליצוק מהם פסוקי קודש מפלסי נתיב למרומים.

בעת שמחה, בזמני יגון וצער, בהתרוממות הנפש ובעת שקיעה בסבך החיים בדרך ללא מוצא, היו לכל איש ישראל זמירות דוד בן ישי יָעִים נאמנים, רטיה לכאב, קן לדמעות ומעיין מים אדירים לאפיקי ששון.

עם פסוקיו משיב היהודי את פקדון נשמתו בכל לילה לאלוהיו, ועם אש נרות שבת עלו גם פסוקיו בשפתיים דולקות ומעייני דמע של בנות

ישראל אשר בו שפכו את צקון תחינתם. שעות צהרי שבתות הוקדשו לו, ולא מש מפי ישישים, זקני העם, אשר בלעדיו לא נותר להם מאומה בעולמם ויהי הוא לנחמתם האחרונה, ואת אשר לא יכלו עוד עיניהם העייפות מרוב ימים לראות, השלימו מתוך זכרון רבבות הפעמים אשר התרפקו על מתק אמריו.

ואכן אם התורה היא מרכז המוח של כנסת ישראל, הרי שספר התהלים הוא ליבה, כל רגשותיה של כנסת ישראל מצאו בו את מקומם וכל ערגותיה באו בו לידי בטויים, הוא כינור העולם ופסוקיו מתְרְיו. עמו שבה רוח אלוהים להתהלך בגן העולם לרוח היום, ומול עוצמת זמירותיו דממו אף מלאכים, נמוגו אראלים ותרשישים ואופנים נאלמו דום, כי נעלו פרקי תהילתו על כל אשר יוכל נברא בכל העולמות לרנן לאלוהיו.

לא אותיות לפנינו כי אם גושי אש לוחטים ויוקדים, החצובים ממחצב סנפיריון וגלגל חמה אשר ממנו נחצבו גם לוחות העדות וכמוהם נשאר גם ספר התהלים, הוא קנין נצח לעם ישראל ושער הכניסה לטרקלינו הנאדר מ"אשרי האיש" ועד לגולת הכותרת: "כל הנשמה תהלל יה הללויה", כולו מקשה אחת זהב טהור.

נעים זמירות ישראל שר בתהלים: "יהיו לרצון אמרי פי", ואמרו חז"ל (מדרש שוחר טוב סימן א, ע"פ: "אשר לא הלך"): שביקש דוד המלך ע"ה: יהיו לרצון אמרי פי - שיעשו לדורות ויכתבו לדורות - אמרי פי - ויחקקו לדורות. ולא יהיו קורין בהם כקורין בספרים, אלא יהיו קורין בהם ונוטלין שכר עליהם כלימוד בענין נגעים ואהלות. ועוד אמר דוד המלך ע"ה: "אגורה באהלך עולמים" (סא, ה) ושאלו חז"ל (במדרש שם): האם באמת חשב דוד המלך לחיות לעולמים? אלא שכך אמר דוד לפני הקב"ה: יהי רצון מלפניך, שיהיו שירות ותשבחות שלי נאמרות בבתי-כנסיות ובבתי-מדרשות לעולם. והן אכן נאמרות בכל הדורות. כך זכה דוד המלך לחיי-נצח, ולכן אנו אומרים: דוד מלך ישראל - חי וקיים! דוד מלך ישראל - חי וקיים הוא וספרו ספר תהלים. לו אנו מצפים לו אנו מייחלים לגאולה שלימה במהרה בימינו אמן.

ЗОЛОТЫЕ СТРОКИ ДАВИДА

“Теһилим” — это книга, которая читается во всех концах света на протяжении вот уже нескольких тысячелетий. И не просто читается. Защищает, помогает, спасает, излечивает от, казалось бы, неизлечимых болезней...

“Теһилим” — сборник псалмов — является главным плодом духовного творчества Давида, царя нашего, жившего около трех тысяч лет назад.

Свой путь Давид начинал пастухом. Но предназначена ему была другая судьба — ему суждено было стать царем. Сорок лет царствования Давида вписались в историю золотыми страницами — под его началом сплотился и окреп еврейский народ.

Семь лет трон Давида находился в Хевроне, а затем царь вошел в Иерусалим, который и сегодня называют городом Давида, правил там тридцать три года, превратив Иерусалим в подлинную столицу, и мечтал построить в ней Храм.

Но Всевышний, устами пророка, дал знать Давиду, что не ему, а его сыну Шломо выпадет честь выполнить эту великую миссию.

Семьдесят лет было Давиду в день его смерти. Он оставил своему народу процветающее и сильное царство. И книгу псалмов — “Теһилим”.

Прожитая им жизнь была непростой. Были в ней не

только взлеты, но и падения. Он сполна познал вкус как победы, так и поражения, вкус смертельного риска, любви и предательства. Но при этом Давид всегда стремился вверх, к святости и чистоте, не мысля и шага без обращения к Всевышнему.

Эти обращения, идущие из самых глубин его высокой души, и превратились в поэтические псалмы, затаившие в себе великую тайну — тайну быть услышанными Всевышним.

Читая “Теһилим” мы чувствуем, что у Давида, при всем его величии, были те же повседневные жизненные проблемы, что и у каждого из нас. Человеческие конфликты, сложные душевные порывы — все это присутствует в псалмах. И поэтому, обладая особой “небесной” силой, они в то же время остаются “земными” и подходят всем, кто живет на земле — каждого способны духовно возвысить, каждому помочь и каждого защитить.

Как рассказывают мудрецы, завершив свой последний псалом, обратился Давид к Всевышнему:

— **Владыка мира!** Есть ли на свете человек или другое творение, которое славит тебя хвалебными песнями больше, чем я?

— Произнес Давид эти слова — и вдруг увидел рядом с собой... лягушку.

— Не хвались! — сказала лягушка Давиду. — Я славлю Б-га больше, чем ты!..

Служение Творцу, смирение своего “я” перед Его волей — вот тот фундамент, на котором, как учит книга “Теһилим”, зиждется душевное равновесие. “Я раб Твой, сын рабыни Твоей...”

Само слово “Теһилим” в переводе с иврита означает “прославления”, “хвалебные песни”. Такова основная тема Давида, главная его установка: славить Всевышнего, несмотря ни на что.

Кроме того, книга включает в себя молитвы, благодарения, размышления, песню радости и так далее. На восьми музыкальных инструментах аккомпанировали себе левиты, певшие “Теһилим” в Храме.

Следует отметить, что Давид собрал и включил в свою книгу также и песнопения, которые сложили в разные времена десять великих праведников: Адам, Малки-Цэдек, Авраам, Моше, һейман, Едутун, Асаф и трое сыновей Кораха: Асир, Элькана и Ависаф. Как подбирал Давид эти песнопения, вносил ли в них какие-то изменения — останется его тайной. Но обратим внимание, что он, как составитель книги, всегда указывает, кто является автором данного псалма.

В книге “Теһилим” 150 песнопений. С давних времен существует их разбивка либо по дням недели, либо по дням месяца. Читать “Теһилим” рекомендуется в светлое время дня или после полуночи.

К этой книге принято обращаться в самых разных жизненных обстоятельствах. И особенно, когда человек

столкнулся с проблемой, попал в беду, заболел, или же сомневается, какой путь ему следует выбрать, как поступить...

В некоторых общинах не случайно существует обычай в течение дня прочитывать “Теһилим” дважды — именно в таком двукратном прочтении проявляется особая сила книги.

Но было бы наивным полагать, что чтение псалмов помогает автоматически, как щелчок выключателя. Многое зависит и от самого человека — от его готовности к раскаянию и исправлению. И если такая готовность действительно существует, то тогда и происходит эффект “чуда”: силы человека при чтении “Теһилим” увеличиваются многократно.

Следует прислушаться к подсказкам мудрецов по поводу того, какой псалом помогает в той или иной ситуации. Так, например, 6-й псалом способствует исцелению глаз, 11-й — победе над врагами, 14-й — победе над страхом, 31-й защищает от сглаза, а 47-й помогает добиться успеха в торговле.

С целью излечения от болезни надо, как советует рабби Хаим-Йосеф-Давид Азулай, собрать “миньян”, то есть десять мужчин, и читать отрывки “Теһилим”, начало которых соответствует буквам в имени больного.

Но даже если не знать всех этих тонкостей, а просто произносить золотые строки Давида, одну за другой, то это способствует исправлению недостатков, душевному подъему, дает ощущение мира и равновесия, рождает

чувство близости к Творцу и уверенности в Его поддержке.

И вот она перед вами, эта великая “волиебная” книга. Читайте ее — с простой верой и чистой душой. И да поможет всем нам Всевышний!

בְּקִשָּׁה קֶדֶם אֲמִירַת תְּהִלִּים

(מספר "תהלות יוסף" למרן החיד"א זלה"ה)

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, הַבוֹחֵר בְּדָוִד עַבְדְּךָ וּבִזְרַעוֹ אַחֲרָיו, וּבְשִׁירוֹת וּתְשַׁבְּחוֹת, שֶׁתִּרְחַם עָלֵינוּ וְתֵהָא חֲשׂוּבָה לְפָנֶיךָ קְרִיאַת מִזְמוֹרֵי תְהִלִּים שֶׁנִּקְרָא, בְּאֵלֵינוּ כּוֹנְנֵנוּ בְּכָל־חַפְזוֹת הָרְאוּיוֹת לְכֹנֵן. וּבִכְחַ פְּסוּקֵי תְהִלִּים וְתַבּוֹתֵיהֶם וְאוֹתִיּוֹתֵיהֶם וּנְקֻדּוֹתֵיהֶם וְטַעְמֵיהֶם, וְשִׁמּוֹתֶיךָ הַקְּדוּשִׁים הַקְּתוּבִים בָּהֶם, וְהַשְּׁמוֹת הַיּוֹצְאִים מֵהֶם מִרְאֲשֵׁי תַבּוֹת וּמִסּוּפֵי תַבּוֹת וְחִלּוּפֵי תַבּוֹת, וּבִזְכוּת דָּוִד הַמֶּלֶךְ, עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם, יְהִימוֹנָא רַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ, (וְתַמְחַל וְתַסְלַח וְתַכַּפֵּר אֶת כָּל־חַטָּאתֵינוּ עוֹנֹתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ). וְתֵהָא קְרִיאַת מִזְמוֹרֵי תְהִלִּים רְצוּיָה לְפָנֶיךָ לְזִמְרַת עֲרִיצִים, וְלַחֲכָרִית כָּל־הַחֹזְחִים וְהַקּוֹצִים הַסּוֹבְבִים הַשּׁוֹשְׁנָה עֲלוּיָהּ, וְלַחֲכַר אֶשֶׁת גְּעוּרִים עִם דוֹדָהּ בְּאַהֲבָה וְאַחֻוּהַ שְׁלוֹם וְרַעוּת. וּבְרַב רַחֲמֶיךָ יִמְשֶׁךְ עָלֵינוּ שֶׁפַע יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, (לְטַהֲרֵנוּ מִחַטָּאתֵינוּ וְעוֹנֹתֵינוּ. וְכִמוֹ שֶׁסְּלַחַת לְדָוִד הַמֶּלֶךְ, עָלֵינוּ הַשְּׁלוֹם, שֶׁאִמַר מִזְמוֹרִים אֵלֶינוּ לְפָנֶיךָ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר: גַּם־יְהוָה הֶעֱבִיר חַטָּאתֶךָ לֹא תָמוּת: בֵּן בְּרַחֲמֶיךָ הַמְּרַבִּים, סְלַח לָנוּ אֲבִינוּ מִלְּפָנֶיךָ). וְאֵל תִּקְחֵנוּ מִן הָעוֹלָם הַזֶּה קֶדֶם זְמַנְנוּ, וְנִזְכָּה לַחַיִּים אַרְבִּים טוֹבִים וּמְתַקְנִים, בְּאוֹפֵן שֶׁנוֹכַח לְתַקֵּן אֲשֶׁר שִׁחַתְנוּ. וּזְכוּת

1) כתב רבנו יוסף חיים בספרו "בן איש חי" (ש"ש במדבר 1) שבימים טוב (וכל שכן בשבת) יש לדלג לשון מחילה וסליחה של עוונות ופשעים. עכ"ל. (ועיין עוד בפרשת נצבים סעיף יג). ולכן הסגרנו קטעים אלו בסוגריים עגולות.

2) כתב רבנו יוסף חיים בספרו "בן איש חי" (נצבים כג) בזה הלשון: בנוסח יהי רצון של תהלים כתוב: "ונזכה ונחיה שבעים שנה ואם בגבורות שמונים שנה", ואיך יאמר כן הזקן ששניו יותר משמונים. ועוד, אפילו שלא הגיע עדיין לשבעים, למה ישאל דבר קצוב, ושמה הקב"ה נתן לו חיים יותר. על כן לא יאמר זה הנוסח, אלא יאמר כך: "ונזכה לחיים ארוכים טובים ומתוקנים". ובנוסח

МОЛИТВА ПЕРЕД ЧТЕНИЕМ ТЕҢИЛИМ

ЕҢҢ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ
 ВЕЛОҺЭ АВОТЭНУ, ҺАБОХЭР БЕДАВИД АВДО
 УВЗАРЬО АХАРАВ, УВШИРОТ ВЕТИШБАХОТ,
 ШЕТЕРАХЭМ АЛЭНУ УТҺЭ ХАШУВА ЛЕФАНЭХА
 КЕРИАТ МИЗМОРЭ ТЕҢИЛИМ ШЕНИКРА, КЕЙЛУ
 ХИВАНЕНУ БЕХОЛЬ-ҺАКАВАНОТ ҺАРЕУЕТ
 ЛЕХАВЭН. УВХОАХ ПЕСУКЭ ТЕҢИЛИМ
 ВЕТЕВОТЕҺЭМ ВЕОТИЕТЕҺЭМ УНКУДОТЕҺЭМ
 ВЕТААМЕҺЭМ, УШМОТЭХА ҺАКЕДОШИМ
 ҺАКЕТУВИМ БАҺЭМ, ВЕҺАШЕМОТ ҺАЕЦЕЙМ
 МЕҺЭМ МЕРАШЕ ТЕВОТ УМИСОФЭ ТЕВОТ
 ВЕХИЛУФЭ ТЕВОТ, УВИЗХУТ ДАВИД ҺАМЭЛЕХ,
 АЛАВ ҺАШАЛОМ, ЕҢЕМУ-НА РАХАМЭХА АЛЭНУ,
 (в субботу не произносят: ВЕТИМХОЛЬ ВЕТИСЛАХ УТХАПЭР ЭТ
 КОЛЬ-ХАТОТЭНУ АВОНОТЭНУ УФШАЭНУ). УТҺЭ КЕРИАТ
 МИЗМОРЭ ТЕҢИЛИМ РЕЦУЯ ЛЕФАНЭХА ЛЕЗАМЭР
 АРИЦИМ, УЛЬҺАХРИТ КОЛЬ-ҺАХОХИМ
 ВЕҺАКОЦИМ ҺАСОВЕВИМ ҺАШОШАНА ЭЛЬЕНА,
 УЛЬХАБЭР ЭШЕТ НЕУРИМ ИМ ДОДА БЕҺАВА
 ВЕАХВА ШАЛОМ ВЕРЕУТ. УВРОВ РАХАМЭХА
 ЙИМАШЕХ АЛЭНУ ШЕФА ЕШУА ВЕРАХАМИМ,
 (в субботу не произносят: ЛЕТАҺАРЭНУ МЕХАТОТЭНУ
 ВААВОНОТЭНУ. УХМО ШЕСАЛАХТА ЛЕДАВИД ҺАМЭЛЕХ,

יְדוּד הַמֶּלֶךְ, עָלָיו הַשְּׁלוֹם, תִּתֵּן בְּעַדְנֵנוּ, שְׂתֹאֲרִיד אַפְּךָ עַד
 שׁוֹבְנוּ אֵלָיךְ בְּתִשׁוּבָה שְׁלֵמָה, וּמֵאוֹצֵר מִתְּנַת חַנּוּם חֲנִנּוּ,
 בְּדַבְּרֹתֶיךָ: וְחַנְתִּי אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרַחֲמֹתַי אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם:
 וּבִשְׁם שְׂאֵנְתָנוּ אוֹמְרִים לְפָנֶיךָ שִׁירָה בְּעוֹלָם הַזֶּה, כִּדְ נִזְבְּהָ
 לִזְמַר לְפָנֶיךָ שִׁיר וּשְׁבַחָה לְעוֹלָם הַבָּא. וְעַל יְדֵי אֲמִירַת
 תְּהִלִּים, תִּתְעוֹרֵר חֲבַצְלַת הַשְּׁרוֹן לְשִׁיר בְּקוֹל נְעִים גִּילָה וְרִנָּן,
 כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן יִתֵּן לָהּ, הַיּוֹד וְהַדָּר בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ בְּמִהְרָה
 בְּיָמֵינוּ, אָמֵן סְלָה.

קודם שיתחיל תהלים יאמר שלשה פסוקים אלו:

לְכוּ נְרַנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְצוֹר יִשְׁעֵנוּ:
 נִקְדָּמָה פָּנֵינוּ בְּתוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעֵ לֹ:
 כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־אֱלֹהִים:

זה ודאי יש טוד וכו'. עכ"ל. ובאמת שרבנו התכוין לנוסח שיצא מתחת יד מרן החיד"א, וכאן תוקן על פי דברי רבנו.

(3) במקור נכתב "יגן". וכן הוא שגור בפי העולם, מיהו נראה לי שצריך לומר "תגן" ולא "יגן". ראשית אין שום הוכחה מזה שברבים הוא "זכיות" נטיה השייכת לנקבה, כי מצינו כיוצ"ב כמו "שולחן" שהוא לשון זכר כמ"ש (דניאל יא, כז): "ועל שולחן אחד", וברבים הוא "שולחנות" כמ"ש (ישעיה כח, ח): "כי כל שולחנות" וכו'. וכן הוא להפך, ואכמ"ל. וכמו כן מלשון חז"ל אין להביא ראיה, כי הן אמת שבחז"ל נזכרה תיבה זו בלשון זכר, כמו באבות דרבי נתן (ט, א): "זכות אחד". וכן ביבמות (ק"ח): ובגטין (יב:): "זכות הוא". וכן באבות (ה, יח): "זכות הרבים תלוי בו". ועוד רבים. מיהו יש גם בחז"ל שנוכרה תיבה זו בלשון נקבה, כמו במדרש זוטא (שה"ש א, ג): "זכות אחת". וכן במדרש רבה (שמות טו, ג): "זכות... היא שעמדה". וכן בקדושין (מב): "זכות היא", וכן בב"מ (ח: ובב"מ טו:): "זכות שתבא". ועוד בב"ב (צא): "זכות אבות אינה עומדת". ועוד רבים. [ומאי דאיתא במדרש תנחומא (וירא כג) דאיתא: "זכותו תעמוד לנו". ראיתי בזה כמה נוסחאות דיש גורסים "זכותו יעמוד לנו"].

אלא הסכת ושמע ותבין, תיבה זו אינה מלשון הקודש, אלא בלשון הארמית כפירוש למילה "צדקה", וכמו שתרגם המתרגם "ולך תהיה צדקה" (דברים כד, יג) — ולך תהי זכותא. וכן לא נזכרה בתנ"ך כלל אלא בלשון הארמית בדניאל (ו, כג): "זכו השתכחת ליי". וכמו שפירש רבנו סעדיא גאון "זכות נמצאת ליי". ולכן נראה שצ"ל "זכותו תגן בעדנו". ואף דמי שיאמר "יגן" אינו טועה בדבר משנה, בודאי שבנוסח תפילה ובקשה עדיף וראוי לדקדק יותר, כידוע.

АЛÁВ ҺАШАЛÓМ, ШЕАМА́Р МИЗМО́РЙМ Э́ЛУ ЛЕФА́НЭ́ХА,
КЕМО́ ШЕНЕМА́Р: ГАМ-АДОНА́Й ҺЕЭ́ВЙР ХАТАТЕХА́ ЛО
ТАМУ́Т. КЕН БЕРАХАМЭ́ХА ҺАМЕ́РУБИ́М, СЕЛА́Х ЛА́НУ
АВЙ́НУ МАЛКЭ́НУ). ВЕА́ЛЬ ТИКАХЭ́НУ МИН ҺАО́ЛАМ
ҺАЗЭ́ КО́ДЕМ ЗЕМА́НЭ́НУ, ВЕНИЗКЭ́ ЛЕХАЙ́ЙМ
АРУКЙ́М ТОВЙ́М УМТУКА́ЙМ, БЕОФА́Н
ШЕНУХА́ЛЬ ЛЕТАКЭ́Н АШЕ́Р ШИХА́ТНУ. УЗХУ́Т
ДАВЙ́Д ҺАМЭ́ЛЕХ, АЛÁВ ҺАШАЛÓМ, ТАГЭ́Н
БААДЭ́НУ, ШЕТАА́РЙХ АПЭ́ХА АД ШУВЭ́НУ Э́ЛЕХА
БИТШУВА́ ШЕЛЕМА́, УМЕОЦА́Р МАТЕНА́Т ХИНА́М
ХОНЭ́НУ, КЕДИХТЙ́В: ВЕХАНО́ТЙ ЭТ-АШЕ́Р АХО́Н
ВЕРИХАМТЙ́ ЭТ-АШЕ́Р АРАХЭ́М. УХШЕ́М
ШЕАНА́ХНУ ОМЕРЙ́М ЛЕФА́НЭ́ХА ШИРА́ БАОЛА́М
ҺАЗЭ́, КАХ НИЗКЭ́ ЛОМАР ЛЕФА́НЭ́ХА ШИР
УШВАХА́ ЛАОЛА́М ҺАБА́. ВЕА́ЛЬ ЕДЭ́ АМИРА́Т
ТЕҢИ́ЛИМ, ТИТЪО́РЭР ХАВАЦЭ́ЛЕТ ҺАША́РОН
ЛАШЙ́Р БЕКО́ЛЬ НАЙ́М ГИЛА́ ВЕРА́НЭ́Н, КЕВО́Д
ҺАЛЕВАНО́Н ЮТА́Н ЛА, ҺОД ВЕҢА́ДА́Р БЕВЭ́Т
ЭЛОҢЭ́НУ БИМҢЕРА́ БЕЯМЭ́НУ, АМЭ́Н СЭ́ЛА.

ЛЕХУ́ НЕРА́НЕНА́ ЛАДОНА́Й, НАРЙ́А
ЛЕЦУ́Р ЙИШЪЭ́НУ. НЕКА́ДМА́ ФАНА́В
БЕТОДА́, БИЗМИРО́Т НАРЙ́А ЛО. КИ Э́ЛЬ
ГАДО́ЛЬ АДОНА́Й, УМЭ́ЛЕХ ГАДО́ЛЬ АЛЬ-
КОЛЬ-ЭЛОҢЙ́М.

ספר ראשון

א להודש

ליום ראשון

לאשה שלא תפיל:

א

אֲשֶׁר־יֵאָמֵר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הִלְךְ בַּעֲצַת
 רְשָׁעִים, וּבִדְרֹךְ חַטָּאִים לֹא עָמַד,
 וּבְמוֹשֵׁב לְצִים לֹא יֵשֵׁב: ב כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה
 חֲפָצוֹ, וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלֵלָה: ג וְהָיָה כְּעֵץ
 שְׂתוּל עַל־פְּלִגְי־מַיִם, אֲשֶׁר פֵּרוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעָלְהוּ
 לֹא־יִבּוֹל, וְכָל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ: ד לֹא־כֵן
 הֲרֻשָׁעִים, כִּי אִם־כַּמֶּזֶץ אֲשֶׁר־תִּדְפְּנוּ רוּחַ: ה עַל־
 כֵּן לֹא־יִקְמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט, וְחַטָּאִים בַּעֲדַת
 צְדִיקִים: ו כִּי־יִדְעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צְדִיקִים, וְדֶרֶךְ
 רְשָׁעִים תֵּאבֵד:

ב להנצל מסערת הים, ולהשקיט הים מועפו / לכאב ראש:

ב

לְמָה רָגַשׁוּ גוֹיִם, וּלְאֲמִים יִהְגּוּ־רִיק: ב יִתְיַצְּבוּ
 מַלְכֵי־אֲרָץ, וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יַחַד, עַל־
 יְהוָה וְעַל־מְשִׁיחוֹ: ג נִנְתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ,

КНИГА ПЕРВАЯ

1 день месяца

первый день недели

1 Женщине для предотвращения выкидыша:

А ШРЕ-ҺАЙШ АШЕР ЛО ҺАЛАХ БААЦАТ
РЕШАЙМ, УВДЭРЕХ ХАТАЙМ ЛО АМАД,
УВМОШАВ ЛЕЦИМ ЛО ЯШАВ. ²КИ ИМ БЕТОРАТ
АДОНАЙ ХЕФЦО, УВТОРАТО ЕНГЭ ЁМАМ
ВАЛАЙЛА. ³ВЕҺАЯ КЕЭЦ ШАТУЛЬ АЛЬ-ПАЛЬГЕ-
МАЙИМ, АШЕР ПИРЬЕ ЙИТЭН БЕИТО ВЕАЛЕҺУ
ЛО-ЙИБОЛЬ, ВЕХОЛЬ АШЕР-ЯАСЭ ЯЦЛИЯХ. ⁴ЛО-
ХЭН ҺАРЕШАЙМ, КИ ИМ-КАМОЦ АШЕР-
ТИДЕФЭНУ РУАХ. ⁵АЛЬ-КЭН ЛО-ЯКУМУ РЕШАЙМ
БАМИШПАТ, ВЕХАТАЙМ БААДАТ ЦАДИКИМ. ⁶КИ-
ЁДЭЯ АДОНАЙ ДЭРЕХ ЦАДИКИМ, ВЕДЭРЕХ
РЕШАЙМ ТОВЭД.

2 Для спасения от бури на море; для успокоения
бушующего моря / против головной боли:

Л АМА РАГЕШУ ГОЙИМ, УЛЬУМИМ ЕНГУ-РИК.
²ЙИТЬЯЦЕВУ МАЛЬХЕ-ЭРЕЦ, ВЕРОЗЕНИМ
НОСЕДУ-ЯХАД, АЛЬ-АДОНАЙ ВЕАЛЬ-МЕШИХО.
³НЕНАТЕКА ЭТ-МОСЕРОТЭМО, ВЕНАШЛИХА

וְנִשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבַתִּימוּ: ד יוֹשֵׁב בְּשָׁמַיִם יִשְׁחַק,
 אֲדַנִּי יִלְעַג-לָמוֹ: ה אֹז יִדְבַר אֱלִימוּ בְּאָפוֹ, וּבְחֲרוֹנוֹ
 יִבְהַלְמוּ: ו וְאֲנִי נִסְכְּתִי מִלְּפָי, עַל-צִיּוֹן הֵר-קָדְשִׁי:
 ז אֲסַפְּרָה אֶל-חֵק, יְהוָה אָמַר-אֵלֵי בְּנֵי אֶתֶּה, אֲנִי
 הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ: ח שָׁאֵל מִמֶּנִּי וְאַתָּה גוֹיִם נִחַלְתָּךְ,
 וְאַחֲזִיתָךְ אֶפְסֵי-אָרֶץ: ט תִּרְעַם בְּשֶׁבֶט בְּרוֹזַל, כְּכֹלִי
 יוֹצֵר תִּנְפָצִים: י וְעַתָּה מְלָכִים הִשְׁפִּילוּ, הַיּוֹסְרוֹ
 שְׁפָטֵי אָרֶץ: יא עֲבְדוּ אֶת-יְהוָה בִּירְאָה, וְגִילוּ
 בְּרַעְדָּה: יב גִּשְׁקוּ-כֶּבֶד פְּוִי-אֲנָף וְתֹאבְדוּ דָרֶךְ, כִּי
 יִבְעַר כַּמְעַט אָפוֹ, אֲשֶׁרֵי כָּל-חֹסֵי בוֹ:

לכאב כתף וראש:

ג

מִזְמוֹר לְדָוִד, בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אֲבִשְׁלוֹם בְּנוֹ:
 א יְהוָה מֵה־רָבוּ צָרֵי, רַבִּים קָמִים
 עָלָי: ב רַבִּים אֹמְרִים לְנַפְשִׁי, אִין יִשׁוּעָתָה לוֹ
 בְּאֱלֹהִים סֵלָה: ד וְאַתָּה יְהוָה מִגֵּן בַּעֲדֵי, כְּבוֹדִי
 וּמְרִים רֵאשִׁי: ה קוֹלִי אֶל-יְהוָה אֶקְרָא, וַיַּעֲנֵנִי
 מֵהַר קָדְשׁוֹ סֵלָה: ו אֲנִי שָׁכַבְתִּי וְאִישָׁנָה, הַקִּיצוֹתִי
 כִּי יְהוָה יִסְמְכֵנִי: ז לֹא-אִירָא מִרְבָּבוֹת עִם,

МИМЭНУ АВОТЭМО. ⁴ЕШЕВ БАШАМАЙИМ
 ЙИСХАК, АДОНАЙ ЙИЛЪАГ-ЛАМО. ⁵АЗ ЕДАБЭР
 ЭЛЕМО ВЕАПО, УВАХАРОНО ЕВАЃАЛЕМО.
⁶ВААНИ НАСАХТИ МАЛЬКИ, АЛЬ-ЦИЕН ЃАР-
 КОДШИ. ⁷АСАПЕРА ЭЛЬ-ХОК, АДОНАЙ АМАР-
 ЭЛАЙ БЕНИ АТА, АНИ ЃАЕМ ЕЛИДТИХА. ⁸ШЕАЛЬ
 МИМЭНИ ВЕЭТЕНА ГОЙИМ НАХАЛАТЭХА,
 ВААХУЗАТЕХА АФСЕ-АРЕЦ. ⁹ТЕРОЭМ БЕШЕВЕТ
 БАРЗЭЛЬ, КИХЛИ ЕЦЭР ТЕНАПЕЦЭМ. ¹⁰ВЕАТА
 МЕЛАХИМ ЃАСКИЛУ, ЃИВАСЕРУ ШОФЕТЕ АРЕЦ.
¹¹ИВДУ ЭТ-АДОНАЙ БЕЙИРБА, ВЕГИЛУ БИРБАДА.
¹²НАШЕКУ-ВАР ПЕН-ЕЭНАФ ВЕТОВЕДУ ДЭРЕХ, КИ-
 ЙИВБАР КИМБАТ АПО, АШРЕ КОЛЬ-ХОСЕ ВО.

3

Против головной боли и боли в плече:

МИЗМОР ЛЕДАВИД, БЕВОРХО МИПЕНЭ
 АВШАЛОМ БЕНО. ²АДОНАЙ МА-РАБУ
 ЦАРАЙ, РАБИМ КАМИМ АЛАЙ. ³РАБИМ
 ОМЕРИМ ЛЕНАФШИ, ЭН ЕШУАТА ЛО
 ВЕЛОЃИМ СЭЛА. ⁴ВЕАТА АДОНАЙ МАГЭН
 БААДИ, КЕВОДИ УМЕРИМ РОШИ. ⁵КОЛИ ЭЛЬ-
 АДОНАЙ ЭКРА, ВАЯАНЭНИ МЕЃАР КОДШО
 СЭЛА. ⁶АНИ ШАХАВТИ ВАИШАНА, ЃЕКИЦОТИ
 КИ АДОНАЙ ЙИСМЕХЭНИ. ⁷ЛО-ИРА

אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלַי: ה' קוֹמָה יְהוָהּ הוֹשִׁיעֵנִי
 אֱלֹהֵי, כִּי־הִפִּיתָ אֶת־כָּל־אֵיבֵי לַחֵי, שְׁנֵי רְשָׁעִים
 שִׁבְרָתָ: ט לַיהוָהּ הַיְשׁוּעָה, עַל־עַמּוֹךְ בְּרִכְתְּךָ
 סְלָה:

להצלחה / כשצריך לבקש טובה מאדם או משלטון:

לְמִנְצָה בְּגִינֹת מְזֻמֹּר לְדוֹד: ב בְּקִרְאֵי
 עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צְדָקוֹ, בְּצַר הִרְחַבְתָּ
 לִי, חֲנִנִי וְשָׁמַע תִּפְלְתִי: ג בְּנִי־אִישׁ עַד־מָה כְּבוֹדִי
 לְכַלְמָה תִּתְּאֶהְבוֹן רִיק, תִּבְקְשׁוּ כֹזֵב סְלָה: ד וְדַעוּ
 כִּי־הִפְלָה יְהוָהּ חֶסֶד לֹו, יְהוָהּ שָׁמַע בְּקִרְאֵי
 אֱלֹוֵי: ה רְגֹזוּ וְאַל־תַּחַטְּאוּ, אִמְרוּ בְּלִבְבְּכֶם עַל־
 מִשְׁפַּבְּכֶם וְדַמוּ סְלָה: ו זַכְחוּ וּזְכִי־צְדָק, וּבְטַחוּ
 אֶל־יְהוָהּ: ז רַבִּים אִמְרִים מִי־יִרְאוּ־טוֹב, נְסֶה־
 עֲלֵינוּ אֹר פְּגִיךָ יְהוָהּ: ח נְתַתָּה שְׂמֵחָה בְּלִבִּי,
 מֵעַת דְּגַגְגָּם וְתִירוּשָׁם רַבּוֹ: ט בְּשָׁלוֹם יַחֲדוּ
 אֲשַׁכְּבָה וְאִישׁוֹ, כִּי־אַתָּה יְהוָהּ לְבָרַד לְבַטַח
 תוֹשִׁיבֵנִי:

МЕРИВЕВÓТ АМ, АШÉР САВÍВ ШÁТУ АЛА́Й.
 8КУМА́ АДОНА́Й ЁШИЭ́НИ ЭЛОҺА́Й, КИ-
 ЁИКИ́ТА ЭТ-КОЛЬ-ОЕВА́Й ЛÉХИ, ШИНЭ́
 РЕША́ЙМ ШИБА́РТА. 9ЛАДОНА́Й ЁАЙШУА́, АЛЬ-
 АМЕХА́ ВИРХАТЭ́ХА СЭ́ЛА.

4 На удачу / В случае, когда необходимо просить
 об одолжении у человека или у властей:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ БИНГИНО́Т МИЗМО́Р
 ЛЕДАВÍД. 2БЕКОРЬÍ АНЭ́НИ ЭЛОҺЭ́
 ЦИДКÍ, БАЦА́Р ЁИРХА́ВТА ЛИ, ХОНЭ́НИ УШМА́
 ТЕФИЛАТÍ. 3БЕНЕ-ÍШ АД-МЭ́ ХЕВОДИ́
 ЛИХЛИМА́ ТЕЭҺАВУ́Н РИК, ТЕВАКШУ́ ХАЗА́В
 СЭ́ЛА. 4УДЬУ́ КИ-ЁИФЛА́ АДОНА́Й ХАСÍД ЛО,
 АДОНА́Й ЁИШМА́ БЕКОРЬÍ ЭЛА́В. 5РИГЗУ́
 ВЕАЛЬ-ТЕХЕТА́У, ИМРУ́ ВИЛЬВАВХЭ́М АЛЬ-
 МИШКАВХЭ́М ВЕДО́МУ СЭ́ЛА. 6ЗИВХУ́ ЗИВХЕ-
 ЦЭ́ДЕК, УВИТХУ́ ЭЛЬ-АДОНА́Й. 7РАБИ́М
 ОМЕРÍМ МИ-ЯРЪЭ́НУ-ТО́В, НЕСА-АЛÉНУ ОР
 ПАНА́ХА АДОНА́Й. 8НАТА́ТА СИМХА́ ВЕЛИБИ́,
 МЕЭ́Т ДЕГАНА́М ВЕТИРОША́М РА́БУ. 9БЕШАЛО́М
 ЯХДА́В ЭШКЕВА́ ВЕИША́Н, КИ-АТА́ АДОНА́Й
 ЛЕВАДА́Д ЛАВЭ́ТАХ ТОШИВЭ́НИ.

ה להבריה רוח רעה / למצוא חן אם יש לך עבודה נבי שלטון:

לְמַנְצָה אֶל־הַנְּחִילוֹת, מְזֻמֹּר לְדָוִד: ב אֲמַרִי

הַאֲזִינָה יְהוָהדְבִי, בִּינָה הַגִּיגִי:

ג הַקְּשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי מַלְכִי וְאַלְהִי, בִּי־אֱלֹהִי

אֶתְפַּלֵּל: ד יְהוָהדְבִי, בְּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי, בְּקֶר

אֶעֱרֹךְ־לְךָ וְאַצְפָּה: ה כִּי לֹא אֶל־חֲפִיז־רָשַׁע

אָתָּה, לֹא יִגְרֹךְ רָע: ו לֹא־יִתְיַצְבוּ הוֹלְלִים לְגַגְךָ

עֵינֶיךָ, שְׁנֵאתָ כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן: ז תִּאֲבֹד דְּבָרֵי כָּזָב,

אִישׁ־דָּמִים וּמְרֻמָּה יִתְעַב יְהוָהדְבִי: ח וְאֲנִי בְּרַב

חֲסִדֶּךָ אָבֹא בֵיתְךָ, אֲשֶׁתַּחֲוֶה אֶל־הַיְכָל־קִדְשֶׁךָ

בִּירְאָתְךָ: ט יְהוָהדְבִי נִחְנִי בְּצַדִּיקְךָ לְמַעַן שׁוֹרְרֵי,

הַיִּשְׂרָאֵל לְפָנַי דְּרַכְךָ: י כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם

הַיּוֹת, קִבְר־פְּתוּחַ גְּרָנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן:

יא הַאֲשִׁימָם אֱלֹהִים, יִפְּלוּ מִמַּעְצוֹתֵיהֶם, בְּרַב

פְּשָׁעֵיהֶם הַדִּיחָמוֹ, בִּי־מָרוּ בְךָ: יב וַיִּשְׁמְחוּ כָּל־

חֹסֵי בְךָ לְעוֹלָם יִרְנְנוּ, וְתִסַּךְ עֲלֵימוֹ, וַיַּעֲלִצוּ בְךָ

אֶהְבִּי שְׂמֹךְ: יג כִּי־אָתָּה תִּבְרַךְ צְדִיק, יְהוָהדְבִי,

כַּצְנֵה רְצוֹן תַּעֲמַרְנוּ:

5 Для того чтобы прогнать злые силы / Для того чтобы получить одобрение властей:

ЛАМНАЦЭЯХ ЭЛЬ-ҺАНЕХИЛОТ, МИЗМОР
 ЛЕДАВИД. ²АМАРАЙ ҺААЗИНА АДОНАЙ,
 БИНА ҺАГИГИ. ³ҺАКШИВА ЛЕКОЛЬ ШАВЪЙ
 МАЛЬКИ ВЕЛОҺАЙ, КИ-ЭЛЭХА ЭТПАЛАЛЬ.
⁴АДОНАЙ, БОКЕР ТИШМА КОЛИ, БОКЕР ЭЭРОХ-
 ЛЕХА ВААЦАПЭ. ⁵КИ ЛО ЭЛЬ-ХАФЕЦ-РЭША АТА,
 ЛО ЕГУРЕХА РА. ⁶ЛО-ЙИТЬЯЦЕВУ ҺОЛЕЛИМ
 ЛЕНЭГЕД ЭНЭХА, САНЭТА КОЛЬ-ПОАЛЕ АВЕН.
⁷ТЕАБЭД ДОВЕРЭ ХАЗАВ, ИШ-ДАМИМ УМИРМА
 ЕТАЭВ АДОНАЙ. ⁸ВААНИ БЕРОВ ХАСДЕХА АВ
 ВЕТЭХА, ЭШТАХАВЭ ЭЛЬ-ҺЕХАЛЬ-КОДШЕХА
 БЕЙИРЪАТЭХА. ⁹АДОНАЙ НЕХЭНИ ВЕЦИДКАТЭХА
 ЛЕМААН ШОРЕРАЙ, ҺАЙШАР ЛЕФАНАЙ
 ДАРКЭХА. ¹⁰КИ ЭН БЕФИҺУ НЕХОНА КИРБАМ
 ҺАВОТ, КЭВЕР-ПАТУАХ ГЕРОНАМ ЛЕШОНАМ
 ЯХАЛИКУН. ¹¹ҺААШИМЭМ ЭЛОҺИМ, ЙИПЕЛУ
 МИМОАЦОТЕҺЭМ, БЕРОВ ПИШЪЭҺЭМ
 ҺАДИХЭМО, КИ-МАРУ ВАХ. ¹²ВЕЙИСМЕХУ ХОЛЬ-
 ХОСЕ ВАХ ЛЕОЛАМ ЕРАНЭНУ, ВЕТАСЭХ АЛЕМО,
 ВЕЯ'ЛЕЦУ ВЕХА ОҺАВЭ ШЕМЭХА. ¹³КИ-АТА
 ТЕВАРЭХ ЦАДИК, АДОНАЙ, КАЦИНА РАЦОН
 ТА'ТЕРЭНУ.

לחולי העינים / למי שהוא בצער, בין בים בין ביבשה:

ו

לְמַנְצָה בְּגִינֹת עַל־הַשְּׁמִינִית, מְזִמֹּר
 לְדָוִד: בַּיהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָי
 תֹּכִיחֵנִי, וְאֶל־בְּחֻמְתְּךָ תִּסְרְנֵנִי: ג חֲנֻנֵי יְהוָה
 כִּי אֲמַלֵּל־אֲנִי, רַפְאֵי יְהוָה כִּי נִבְהָלוּ עַצְמוֹתַי:
 ד וְנַפְשִׁי נִבְהָלָה מְאֹד, וְאַתָּה יְהוָה עַד־מָתַי: ^ה
 ה שׁוּבָה יְהוָה חֲלֹצָה נַפְשִׁי, הוֹשִׁיעֵנִי לְמַעַן
 חֲסֹדְךָ: ו כִּי אֵין בַּמּוֹת זְכָרְךָ, בְּשֹׁאֵל מִי יוֹדֵה־
 לָךְ: ז יִגְעַתִּי בְּאַנְחָתִי, אֲשַׁחֲהָ בְּכָל־לַיְלָה מִמִּטַּתִּי,
 בְּדַמְעָתִי עַרְשֵׁי אֲמָסָה: ח עֲשֵׂשָׁה מִכַּעַם עֵינַי,
 עֲתָקָה בְּכָל־צוּרָי: ט סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל־פְּעֻלֵי אָוֶן,
 כִּי־שָׁמַע יְהוָה קוֹל בְּכִי: י שָׁמַע יְהוָה
 תַּחֲנֻתִי, יְהוָה תִּפְלְתִי יִקַּח: יא יִבְשׁוּ וַיִּבְהָלוּ
 מְאֹד כָּל־אֵיבֵי, יִשְׁבוּ וַיִּבְשׁוּ רַגְעַ:

ז שלא יוכלו בני אדם להזיקו / להכריח שונאו שבא מאחוריו /
 למי שיש לו דין ומשפט:

ז

שְׁנֵיזוֹן לְדָוִד, אֲשֶׁר־שָׁר לַיהוָה עַל־דְּבָרֵי־
 כּוֹשׁ בְּנֵי־יְמִינֵי: ב יְהוָה אֱלֹהֵי בְךָ
 חֲסִיתִי, הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל־רָדְפֵי וְהַצִּילֵנִי: ג פֶּן־יִטְרַף

6 Для человека, у которого есть глазная болезнь /
Для попавшего в беду на море или на суше:

ЛАМНАЦЭЯХ БИНГИНОТ АЛЬ-НАШЕМИНИТ,
МИЗМОР ЛЕДАВИД. ²АДОНАЙ АЛЬ-
БЕАПЕХА ТОХИХЭНИ, ВЕАЛЬ-БАХАМАТЕХА
ТЕЯСЕРЭНИ. ³ХОНЭНИ АДОНАЙ КИ УМЛАЛЬ
АНИ, РЕФАЭНИ АДОНАЙ КИ НИВНАЛУ АЦАМАЙ.
⁴ВЕНАФШИ НИВНАЛА МЕОД, ВЕАТА АДОНАЙ АД-
МАТАЙ. ⁵ШУВА АДОНАЙ ХАЛЕЦА НАФШИ,
НОШИЭНИ ЛЕМААН ХАСДЭХА. ⁶КИ ЭН БАМАВЕТ
ЗИХРЭХА, БИШБОЛЬ МИ ЕДЕ-ЛАХ. ⁷ЯГА'ТИ
БЕАНХАТИ, АСХЭ ВЕХОЛЬ-ЛАЙЛА МИТАТИ,
БЕДИМЪАТИ АРСИ АМСЭ. ⁸АШЕША МИКААС ЭНИ,
АТЕКА БЕХОЛЬ-ЦОРЕРАЙ. ⁹СУРУ МИМЭНИ КОЛЬ-
ПОАЛЕ АВЕН, КИ-ШАМА АДОНАЙ КОЛЬ БИХЪЙИ.
¹⁰ШАМА АДОНАЙ ТЕХИНАТИ, АДОНАЙ ТЕФИЛАТИ
ЙИКАХ. ¹¹ЕВОШУ ВЕЙБАНАЛУ МЕОД КОЛЬ-
ОЕВАЙ, ЯШУВУ ЕВОШУ РАГА.

7 Для того чтобы другие люди не могли нанести
Вам ущерб / Для того чтобы прогнать
ненавистника, находящегося за Вашей спиной /
Для того, кому предстоит предстать перед судом:

ШИГАЕН ЛЕДАВИД, АШЕР-ШАР ЛАДОНАЙ
АЛЬ-ДИВРЭ-ХУШ БЕН-ЕМИНИ. ²АДОНАЙ
ЭЛОНАЙ БЕХА ХАСИТИ, НОШИЭНИ МИКОЛЬ-

בְּאַרְיֵה נִפְשִׁי, פָּרַק וְאִין מְצִיל: ד יְהוָה אֱלֹהֵי
אִם-עֲשִׂיתִי זֹאת, אִם-יִשְׁעוֹל בְּכַפִּי: ה אִם-
נִמְלַתִּי שׁוֹלְמֵי רָע, וְאַחֲלָצָה צוֹרְרֵי רִיקִם:
ו יִרְדֹּף אוֹיֵב נִפְשִׁי, וַיִּשַׁג וַיִּרְמֹס לְאַרְץ חַיִּי,
וּכְבוֹדִי לָעֶפֶר יִשְׁכֵּן סֵלָה: ז קוֹמָה יְהוָה בְּאַפְּךָ
הַנְּשֵׂא בְּעִבְרוֹת צוֹרְרֵי, וְעוֹרָה אֵלַי מִשִּׁפְט
צוֹנִית: ח וְעַד תִּלְאָמִים תִּסּוּבְכֵּךְ, וְעֲלִיָּה לְמָרוֹם
שׁוֹבָה: ט יְהוָה יִדִּין עַמִּים, שִׁפְטֵנִי יְהוָה
בְּצִדְקֵי וּכְתָמֵי עֲלִי: י וַיִּמְרֹגָא רָע רְשָׁעִים,
וּתְכוֹנֵן צְדִיק, וּבְחַן לְבוֹת וּכְלִיוֹת, אֱלֹהִים צְדִיק:
יא מִגְּנֵי עַל-אֱלֹהִים, מוֹשִׁיעַ יִשְׂרָאֵל: יב אֱלֹהִים
שׁוֹפֵט צְדִיק, וְאֵל זֶעַם בְּכִלְיוֹם: יג אִם-לֹא
יֵשׁוּב חֲרָבוֹ יִלְטוּשׁ, קִשְׁתּוֹ דֶּרֶךְ וַיְכוֹנְנֶה: יד וְלוֹ
הִכִּין כְּלֵי-מָוֶת, חֲצִיו לְדֹלְקִים יַפְעַל: טו הִנֵּה
יַחְבֵּל-אֹזֶן, וְהָרָה עֵמַל וַיִּלְדֵּשׁ שָׁקֶר: טז בּוֹר פָּרָה
וַיַּחְפְּרֶהוּ, וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יַפְעַל: יז יֵשׁוּב עֵמַל
בְּרֵאשׁוֹ, וְעַל קִדְקֶדוֹ חֲמָסוֹ יִרַד: יח אֹרְהָ
יְהוָה בְּצִדְקוֹ, וְאַזְמְרָה שֵׁם-יְהוָה עֲלִיּוֹן:

РОДЕФАЙ ВЕ҃АЦИЛЭНИ. ³ПЕН-ЙИТРОФ КЕАРЪЕ
НАФШЙ, ПОРЭК ВЕЭН МАЦЙЛЬ. ⁴АДОНАЙ
ЭЛО҃҂АЙ ИМ-АСИТИ ЗОТ, ИМ-ЕШ-АВЕЛЬ
БЕХАПАЙ. ⁵ИМ-ГАМАЛТИ ШОЛЕМИ РА,
ВААХАЛЕЦА ЦОРЕРИ РЕКАМ. ⁶ЙИРАДОФ ОЕВ
НАФШЙ, ВЕЯСЭГ ВЕЙИРМОС ЛААРЕЦ ХАЙЙ,
УХВОДИ ЛЕАФАР ЯШКЭН СЭЛА. ⁷КУМА АДОНАЙ
БЕАПЭХА ҺИНАСЭ БЕАВРОТ ЦОРЕРАЙ, ВЕУРА
ЭЛАЙ МИШПАТ ЦИВИТА. ⁸ВААДАТ ЛЕУМИМ
ТЕСОВЕВЭКА, ВЕАЛЕ҃҂А ЛАМАРОМ ШУВА.
⁹АДОНАЙ ЯДИН АМИМ, ШОФТЭНИ АДОНАЙ
КЕЦИДКИ УХТУМИ АЛАЙ. ¹⁰ЙИГМОР-НА РА
РЕШАИМ, УТХОНЭН ЦАДИК, УВОХЭН ЛИБОТ
УХЛАЕТ, ЭЛО҃҂ИМ ЦАДИК. ¹¹МАГИНИ АЛЬ-
ЭЛО҃҂ИМ МОШИЯ ЙИШРЕ-ЛЕВ. ¹²ЭЛО҃҂ИМ
ШОФЭТ ЦАДИК, ВЕЭЛЬ ЗОЭМ БЕХОЛЬ-ЕМ. ¹³ИМ-
ЛО ЯШУВ ХАРБО ЙИЛЬТОШ, КАШТО ДАРАХ
ВАЙХОНЕНЭ҃҂А. ¹⁴ВЕЛО ҺЕХИН КЕЛЕ-МАВЕТ,
ХИЦАВ ЛЕДОЛЕКИМ ЙИФБАЛЬ. ¹⁵҃ИНЭ
ЕХАБЕЛЬ-АВЕН, ВЕ҃҂АРА АМАЛЬ ВЕЯЛАД ШАКЕР.
¹⁶БОР КАРА ВАЯХПЕРЭ҃҂У, ВАЙИПОЛЬ БЕШАХАТ
ЙИФБАЛЬ. ¹⁷ЯШУВ АМАЛО ВЕРОШО, ВЕАЛЬ
КОДКОДО ХАМАСО ЕРЭД. ¹⁸ОДЕ АДОНАЙ
КЕЦИДКО, ВААЗАМЕРА ШЕМ-АДОНАЙ ЭЛ҃҂ЕН.

למצוא חן / לנער הבוכה:

ח

לְמִנְצָח עַל־הַגָּתִית, מְזֻמֹּר לְדוֹד: בַּ יְהוָה־אֱלֹהֵי
 אֲדִנְנוּ, מִה־אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ,
 אֲשֶׁר תִּגַּה הוֹדֶךָ עַל־הַשָּׁמַיִם: גַּ מִּפִּי עוֹלָלִים
 וַיִּנְקִים יִסְדֵּת־עֵז, לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ, לְהַשְׁפִּית אוֹיֵב
 וּמִתְנַקֵּם: דַּ כִּי־אֲרָאָה שִׁמְךָ מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעֶתֶיךָ,
 יֶרַח וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנֶתָה: הַ מִּה־אֲנוּשׁ כִּי־
 תִזְכְּרֶנּוּ, וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקֹדְנִי: וַיִּתְחַפְּרוּהוּ מְעַט
 מֵאֱלֹהִים, וְכָבוֹד וְהָדָר תִּעֲטְרוּהוּ: זַ תִּמְשִׁלְהוּ
 בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ, כֹּל שֶׁתָּה תַחַת־רַגְלָיו: חַ צְנָה
 וְאַלְפִים כְּלָם, וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדֵי: טַ צְפוֹר שָׁמַיִם
 וְדַגֵּי הַיָּם, עֵבֶר אֲרָחוֹת יַמִּים: יַ יְהוָה־אֱלֹהֵי אֲדִנְנוּ,
 מִה־אֲדִיר שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ:

לנער חולה / להנצל משונאיו שעומדים נגדו:

ט

לְמִנְצָח עַל־מוֹת לִבִּי, מְזֻמֹּר לְדוֹד: בַּ אוֹדָה
 יְהוָה־אֱלֹהֵי בְּכָל־לִבִּי, אִם־פָּרָה כָּל־
 גַּפְלֹאוֹתֶיךָ: גַּ אֲשַׁמְחָה וְאֶעֱלֶצָה בְּךָ, אֲזַמְרָה
 שִׁמְךָ עֲלִיזוֹן: דַּ בְּשׁוֹב־אוֹיְבֵי אַחֲזֹר, יִכְשְׁלוּ

8 Для того чтобы понравиться/угодить кому-либо
/ Для плачущего юноши:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ҺАГИТИТ, МИЗМОР
ЛЕДАВИД. ²АДОНАЙ АДОНЭНУ, МА-АДИР
ШИМХА БЕХОЛЬ-ҺААРЕЦ, АШЕР ТЕНА ХОДЕХА
АЛЬ-ҺАШАМАЙИМ. ³МИПИ ОЛЕЛИМ ВЕЕНЕКИМ
ЙИСАДТА ОЗ, ЛЕМААН ЦОРЕРЭХА, ЛЕҺАШБИТ
ОЕВ УМИТНАКЭМ. ⁴КИ-ЭРЪЭ ШАМЭХА МААСЭ
ЭЦБЕОТЭХА, ЯРЭЯХ ВЕХОХАВИМ АШЕР
КОНАНТА. ⁵МА-ЭНОШ КИ-ТИЗКЕРЭНУ, УВЕН-
АДАМ КИ ТИФКЕДЭНУ. ⁶ВАТЕХАСЕРЭҺУ МЕАТ
МЕЭЛОҺИМ, ВЕХАВОД ВЕҺАДАР ТЕАТЕРЭҺУ.
⁷ТАМШИЛЕҺУ БЕМААСЭ ЯДЭХА, КОЛЬ ШАТА
ТАХАТ-РАГЛАВ. ⁸ЦОНЭ ВАЛАФИМ КУЛАМ,
ВЕГАМ БАҺАМОТ САДАЙ. ⁹ЦИПОР ШАМАЙИМ
УДГЭ ҺАЯМ, ОВЕР ОРХОТ ЯМИМ. ¹⁰АДОНАЙ
АДОНЭНУ, МА-АДИР ШИМХА БЕХОЛЬ-ҺААРЕЦ.

9 Для юноши, который болен / Для спасения от
ненавистников, которые противостоят Вам:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-МУТ ЛАБЭН, МИЗМОР
ЛЕДАВИД. ²ОДЭ АДОНАЙ БЕХОЛЬ-ЛИБИ,
АСАПЕРА КОЛЬ-НИФЛЕОТЭХА. ³ЭСМЕХА
ВЕЭЭЛЬЦА ВАХ, АЗАМЕРА ШИМХА ЭЛЬЕН.
⁴БЕШУВ-ОЕВАЙ АХОР, ЙИКАШЕЛУ ВЕВЕДУ

וַיֹּאבְדוּ מִפְּנֵיךָ: ה' כִּי־עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי, יִשְׁכַּחַתְּ
לְכַסֵּא שׁוֹפֵט צְדָק: וְגַעַרְתָּ גוֹיִם אַבְדַת רָשָׁע,
שָׁמַם מַחִיתָ לְעוֹלָם וָעֶד: וְהָאוֹיֵב תִּמּוּ חַרְבוֹת
לְנֹצֵחַ, וְעָרִים נִתְּשַׁתְּ אַבְד זְכָרָם הַמָּה: ה' וַיהוָה־אֱלֹהֵינוּ
לְעוֹלָם יֵשֵׁב, כּוֹנֵן לְמִשְׁפַּט כְּסָאוֹ: ט' וְהוּא יִשְׁפֹּט
תָּבֵל בְּצַדֵּק, יִדְוִן לְאֻמִּים בְּמִישְׁרִים: י' וַיְהִי יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ
מִשְׁגֵּב לְדָד, מִשְׁגֵּב לְעֵתוֹת בְּצָרָה: י"א וַיִּבְטְחוּ בְךָ
יְוֹדְעֵי שִׁמְךָ, כִּי לֹא־עֹזְבֵת דְּרִשְׁיֶךָ יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ: י"ב זָמְרוּ
לְיהוָה־אֱלֹהֵינוּ יֵשֵׁב צִיּוֹן, הִגִּידוּ בְעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: י"ג כִּי־
דָרַשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכַר, לֹא־שָׁכַח צַעֲקַת עֲנֻוִים: י"ד
י' חֲנַנְנִי יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ רָאָה עֲנִי מִשְׁנְאִי, מְרוֹמְמִי
מִשְׁעָרֵי מוֹת: ט"ו לְמַעַן אֶסְפְּרָה כָּל־תְּהִלָּתֶיךָ,
בְּשַׁעְרֵי בֵּת־צִיּוֹן אֲגִילָה בִישׁוּעָתֶךָ: ט"ז טָבְעוּ גוֹיִם
בְּשַׁחַת עֲשׂוּ, בְּרִשְׁתָּ־זוֹ טָמְנוּ נִלְבְּדָה רַגְלָם:
י"ח נֹדַע יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ מִשְׁפָּט עֲשָׂה, בְּפַעַל כַּפּוֹ נֹקֵשׁ
רָשָׁע הַגִּיּוֹן סָלָה: י"ח יֵשׁוּבוּ רָשָׁעִים לְשִׂאוֹלָה, כָּל־
גוֹיִם שְׂכַחֵי אֱלֹהִים: י"ט כִּי לֹא לְנֹצֵחַ יִשְׁכַּח אֲבִיוֹן,
תִּקְוַת עֲנִיִּים תֹּאבֵד לְעַד: כ' קוֹמָה יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ אֶל־יַעֲזוּ

МИПАНЭХА. ⁵КИ-АСИТА МИШПАТИ ВЕДИНИ, ЯШАВТА ЛЕХИСЭ ШОФЭТ ЦЭДЕК. ⁶ГААРТА ГОЙИМ ИБАДТА РАША, ШЕМАМ МАХИТА ЛЕОЛАМ ВАЭД. ⁷ҲАОЭВ ТАМУ ХОРАВОТ ЛАНЭЦАХ, ВЕАРИМ НАТАШТА АВАД ЗИХРАМ ҺЭМА. ⁸ВАДОНАЙ ЛЕОЛАМ ЕШЭВ, КОНЭН ЛАМИШПАТ КИСЬО. ⁹ВЕҲУ ЙИШПОТ-ТЕВЭЛЬ БЕЦЭДЕК, ЯДИН ЛЕУМИМ БЕМЕШАРИМ. ¹⁰ВИҲИ АДОНАЙ МИСГАВ ЛАДАХ, МИСГАВ ЛЕИТОТ БАЦАРА. ¹¹ВЕЙИВТЕХУ ВЕХА ЁДЕЭ ШЕМЭХА, КИ ЛО-АЗАВТА ДОРЕШЭХА АДОНАЙ. ¹²ЗАМЕРУ ЛАДОНАЙ ЕШЭВ ЦИЕН, ҺАГИДУ ВААМИМ АЛИЛОТАВ. ¹³КИ-ДОРЭШ ДАМИМ ОТАМ ЗАХАР, ЛО-ШАХАХ ЦААКАТ АНАВИМ. ¹⁴ХОНЕНЭНИ АДОНАЙ РЕЭ ОНҲИЙ МИСОНЕАЙ, МЕРОМЕМИ МИШААРЕ МАВЕТ. ¹⁵ЛЕМААН АСАПЕРА КОЛЬ-ТЕҲИЛАТЭХА, БЕШААРЭ ВАТ-ЦИЕН АГИЛА БИШУАТЭХА. ¹⁶ТАВЕУ ГОЙИМ БЕШАХАТ АСУ, БЕРЕШЕТ-ЗУ ТАМАНУ НИЛЬКЕДА РАГЛАМ. ¹⁷НОДА АДОНАЙ МИШПАТ АСА, БЕФОАЛЬ КАПАВ НОКЭШ РАША ҺИГАЕН СЭЛА. ¹⁸ЯШУВУ РЕШАИМ ЛИШЬОЛА, КОЛЬ-ГОЙИМ ШЕХЕХЭ ЭЛОҲИМ. ¹⁹КИ ЛО ЛАНЭЦАХ ЙИШАХАХ ЭВҲЕН, ТИКВАТ АНИЙИМ ТОВАД ЛААД. ²⁰КУМА АДОНАЙ АЛЬ-ЯОЗ

אָנוּשׁ, יִשְׁפְּטוּ גוֹיִם עַל־פְּנֵיךָ: כֹּא שִׁירְתָּה יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ
מִזְרָח לְהֵם, יִדְעוּ גוֹיִם אָנוּשׁ הֵמָּה סֶלָה:

ב לחדש

להבריא השד ממנו:

ל

לְמָה יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ תַעֲמֹד בְּרַחֲוֵק, תַעֲלִים לְעֵתוֹת
בְּצָרָה: ב בְּגִאוֹת רָשָׁע יִדְלַק עֵנִי,
יִתְפָּשׂוּ בַמְּזֻמוֹת זֶו חֲשָׁבוּ: ג כִּי־הִלֵּל רָשָׁע עַל־
תְּאוֹת נַפְשׁוֹ, וּבִצְעַ בְּרַךְ נֶאֱמַן יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ: ד רָשָׁע
כְּגִבְהַ אַפּוֹ בַל־יִדְרֹשׁ, אִין אֱלֹהִים כָּל־מְזֻמוֹתָיו:
ה יִחִילוּ דְרַכָּיו בְּכַל־עֵת, מְרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ מִגִּדְדוֹ, וְ
כָל־צוּרָיו יִפִּיחַ בָּהֶם: ו אָמַר בְּלִבּוֹ כָּל־אֱמוּנָתוֹ,
לְדֹר וְדֹר אֲשֶׁר לֹא־בָרַע: ז אֱלֹהֵינוּ פִּיהוּ מִלֵּא
וּמִרְמוֹת וְתֵךְ, תַחַת לְשׁוֹנוֹ עֵמֶל וְאֹנֶן: ח יֵשֵׁב
בְּמֵאֲרֵב חֲצֵרִים בְּמִסְתָּרִים יִהְיֶה נָקִי, עֵינָיו לְחֻלְכָּה
יִצְפְּנוּ: ט יֵאָרֵב בְּמִסְתָּר כְּאֲרִיָּה בְּסִפְהָ, יֵאָרֵב
לְחֻטֹּף עֵנִי, יִחַטֵּף עֵנִי בְּמִשְׁכּוֹ בְרִשְׁתּוֹ: י יִדְבֶּה
יֵשֵׁת, וְנִפְלַ בְּעִצּוֹמָיו חֵל כְּאִים: יא אָמַר בְּלִבּוֹ
שָׂכַח אֵל, הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל־רָאָה לְנַצַּח: יב קוֹמָה

ЭНОШ, ЙИШАФЕТУ ГОЙИМ АЛЬ-ПАНЭХА. ²¹ШИТА АДОНАЙ МОРА ЛАҺЭМ, ЕДЕУ ГОЙИМ ЭНОШ ҺЭМА СЭЛА.

2 день месяца

10

Для того чтобы прогнать беса:

ЛАМА АДОНАЙ ТААМОД БЕРАХОК, ТА'ЛИМ ЛЕИТОТ БАЦАРА. ²БЕГАВАТ РАША ЙИДЛАК АНИ, ЙИТАФЕСУ БИМЗИМОТ ЗУ ХАШАВУ. ³КИ-ҺИЛЕЛЬ РАША АЛЬ-ТААВАТ НАФШО, УВОЦЭЯ БЕРЭХ НИЭЦ АДОНАЙ. ⁴РАША КЕГОВА АПО БАЛЬ-ЙИДРОШ, ЭН ЭЛОИМ КОЛЬ-МЕЗИМОТАВ. ⁵ЯХИЛУ ДЕРАХАВ БЕХОЛЬ-ЭТ, МАРОМ МИШПАТЭХА МИНЕГДО, КОЛЬ-ЦОРЕРАВ ЯФИЯХ БАҺЭМ. ⁶АМАР БЕЛИБО БАЛЬ-ЭМОТ, ЛЕДОР ВАДОР АШЕР ЛО-ВЕРА. ⁷АЛА ПИЬУ МАЛЕ УМИРМОТ ВАТОХ, ТАХАТ ЛЕШОНО АМАЛЬ ВААВЕН. ⁸ЕШЕВ БЕМА'РАВ ХАЦЕРИМ БАМИСТАРИМ ЯҺАРОГ НАКИ, ЭНАВ ЛЕХЕЛЕХА ЙИЦПОНУ. ⁹ЕЭРОВ БАМИСТАР КЕАРЬЕ ВЕСУКО, ЕЭРОВ ЛАХАТОФ АНИ, ЯХТОФ АНИ БЕМОШХО ВЕРИШТО. ¹⁰ЙИДКЭ ЯШОАХ, ВЕНАФАЛЬ БААЦУМАВ ХЭЛЬ КАЙМ. ¹¹АМАР БЕЛИБО ШАХАХ ЭЛЬ, НИСТИР ПАНАВ БАЛЬ-РАА ЛАНЭЦАХ. ¹²КУМА

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵל נֶשֶׂא יָדָךְ, אֶל-תִּשְׁכַּח עֲנוּיִם: י' עַל-
 מָה נֶאֱמַר רָשָׁע, אֱלֹהִים, אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרָשׁ:
 י" רְאֵתָה כִּי-אָתָּה עָמַל וְכַעַס תִּפְיֹט לְתַת בְּיָדְךָ,
 עֲלִיד יַעֲזֹב חֲלֻכָּה, יָתוּם אָתָּה הָיִיתָ עֹזֵר: טו שָׁבַר
 זְרוּעַ רָשָׁע, וְרַע תִּדְרוֹשׁ-רָשָׁעוֹ בַל-תִּמְצָא:
 טז יְהוָה מִלֶּךְ עוֹלָם וָעֶד, אָבְדוּ גוֹיִם מֵאֲרָצוֹ:
 י" תִּפְאוֹת עֲנוּיִם שָׁמַעַתָּ יְהוָה, תִּכְיֶן לָבָם תִּקְשִׁיב
 אֲזַנְךָ: י"ח לְשַׁפֵּט יָתוּם וְדָךְ, בַּל-יִוָּסֵף עוֹד לְעֶרֶץ
 אֲנוּשׁ מִן-הָאָרֶץ:

נגד רוחות רעות ואנשים רעים וסכנות:

יא

לְמִנְצָח לְדָוִד, בִּיהוָה חֲסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ
 לְנַפְשִׁי, נִדְרֵי הַרְכָּם צְפוּר: ב פי
 הִנֵּה הַרְשָׁעִים יִדְרֹכֹן קִשְׁתוֹ, כּוֹנְנֵנו חֲצִים עַל-יָתֵר,
 לִירוֹת בְּמוֹ-אֶפֶל לְיִשְׂרָאֵל: ג כי הַשְׁתּוֹת יִהְרָסוּן,
 צָדִיק מִה־פֶּעַל: ד יְהוָה בְּהִכָּל קִדְשׁוֹ, יְהוָה
 בַּשָּׁמַיִם כְּסֹאוֹ, עֵינָיו יַחֲזוּ עַפְעָפְיוֹ יִבְחָנוּ בְּנֵי אָדָם:
 ה יְהוָה צָדִיק יִבְחֵן, וְרָשָׁע וְאֵהָב חָמָס שְׁנֵאָה
 נִפְשׁוֹ: ו יִמָּטַר עַל-רָשָׁעִים פָּחִים, אִשׁ וְגַפְרִית

АДОНА́Й ЭЛЬ НЕСА́ ЯДЭ́ХА, АЛЬ-ТИШКА́Х АНАВ́ИМ.
¹³АЛЬ-МЭ́ НИЭ́Ц РАША́, ЭЛО́ИМ, АМА́Р БЕЛИБО́ ЛО
 ТИДРО́Ш. ¹⁴РАЙ́ТА КИ-АТА́ АМА́ЛЬ ВАХА́АС ТАБИ́Т
 ЛАТЭ́Т БЕЯДЭ́ХА, АЛЭ́ХА ЯАЗО́В ХЕЛЭ́ХА, ЯТО́М АТА́
 ҺАЙ́ТА ОЗЭ́Р. ¹⁵ШЕВО́Р ЗЕРО́А РАША́, ВАРА́
 ТИДРОШ-РИШЬО́ ВАЛЬ-ТИМЦА́. ¹⁶АДОНА́Й МЭ́ЛЕХ
 ОЛА́М ВАЭ́Д, АВЕДУ́ ГОЙ́ИМ МЕАРЦО́. ¹⁷ТААВА́Т
 АНАВ́ИМ ШАМА́'ТА АДОНА́Й, ТАХИ́Н ЛИБА́М
 ТАКШИ́В ОЗНЭ́ХА. ¹⁸ЛИШПО́Т ЯТО́М ВАДА́Х,
 БАЛЬ-ЁСИ́Ф ОД ЛААРО́Ц ЭНО́Ш МИН-ҺАА́РЕЦ.

11

Против злых сил, недоброжелателей и
 опасностей:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ ЛЕДАВИ́Д, БАДОНА́Й ХАСИ́ТИ
 ЭХ ТОМЕРУ́ ЛЕНАФШИ́, НУ́ДИ ҺАРХЭ́М
 ЦИПО́Р. ²КИ ҺИНЭ́ ҺАРЕША́ИМ ЙИДРЕХУ́Н
 КЭ́ШЕТ, КОНЕНУ́ ХИЦА́М АЛЬ-Е́ТЕР, ЛИРО́Т
 БЕМО-О́ФЕЛЬ ЛЕЙИШРЕ-ЛЕ́В. ³КИ ҺАШАТО́Т
 ЕҺАРЕСУ́Н, ЦАДИ́К МА-ПАА́ЛЬ. ⁴АДОНА́Й
 БЕҺЕХА́ЛЬ КОДШО́, АДОНА́Й БАШАМА́ЙИМ
 КИСЬО́, ЭНА́В ЕХЕЗУ́ АФЪАПА́В ЙИВХАНУ́ БЕНЭ́
 АДА́М. ⁵АДОНА́Й ЦАДИ́К ЙИВХА́Н, ВЕРАША́
 ВЕОҺЭ́В ХАМА́С САНЕА́ НАФСО́. ⁶ЯМТЭ́Р АЛЬ-
 РЕША́ИМ ПАХИ́М, ЭШ ВЕГОФРИ́Т ВЕРУ́АХ

וְרוּחַ זְלַעְפוֹת מִנֶּת בּוֹסִם: ז בִּי-צְדִיק יְהוָה
צְדָקוֹת אֱהֵב, יֵשֶׁר יַחֲזוּ פְּנֵימוֹ:

שלא יחמא האדם, ושינצל מעצות רעות:

יב

לְמִנְצָח עַל-הַשְּׁמִינִית, מְזֻמָּר לְדוֹד:
ב הוֹשִׁיעָה יְהוָה כִּי-גָמַר חֶסֶד,

כִּי-פָסוּ אַמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם: ג שׂוֹא יִדְבְּרוּ אִישׁ
אֶת-רֵעֵהוּ, שֶׁפֶת חֲלָקוֹת בָּלָב וְלֹב יִדְבְּרוּ: ד יִכְרַת
יְהוָה כָּל-שִׁפְתֵי חֲלָקוֹת, לְשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדִלוֹת:
ה אֲשֶׁר אָמְרוּ לְלִשְׁנֵנוּ נִגְבִּיר, שֶׁפִּתִּינוּ אֶתְנוּ מִי
אֲדוֹן לָנוּ: ו מִשֵּׁד עֲנִיִּים מֵאֲנַקַּת אֲבִיוֹנִים, עֲתָה
אֲקוּם יֹאמֵר יְהוָה, אִשִּׁית בִּישַׁע יַפִּיחַ לוֹ:
ז אֲמַרְוֹת יְהוָה אֲמַרְוֹת טְהוֹרוֹת, כֶּסֶף צְרוּף
בְּעֵלִיל לְאָרֶץ, מִזְקַק שִׁבְעָתִים: ח אֶתֶּה-יְהוָה
תִּשְׁמְרֵם, תִּצְרְפוּ מִן-הַדּוֹר זֶה לְעוֹלָם: ט סָבִיב
רְשָׁעִים יִתְהַלְכוּן, כָּרָם זֵלוֹת לְבַנֵּי אָדָם:

להנצל ממיתה משונה, או שאר פורעניות / לחולי העיניים:

יג

לְמִנְצָח מְזֻמָּר לְדוֹד: ב עַד-אָנָּה יְהוָה
תִּשְׁכַּחֲנִי נִצָּח, עַד-אָנָּה תִּסְתִּיר

ЗИЛЬАФÓТ МЕНА́Т КОСА́М. ⁷КИ-ЦАДИ́К АДОНА́Й
ЦЕДАКО́Т АҺЭ́В, ЯША́Р ЕХЕЗУ́ ФАНЭ́МО.

12 Для того чтобы не согрешить; против дурных
советов:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ АЛЬ-ҺАШЕМИНИ́Т, МИЗМО́Р
ЛЕДАВИ́Д. ²ҺОШИ́А АДОНА́Й КИ-ГАМА́Р
ХАСИ́Д, КИ-ФА́СУ ЭМУНИ́М МИБЕНЭ́ АДА́М. ³ШАВ
ЕДАБЕРУ́ ИШ ЭТ-РЕЭ́ҺУ, СЕФА́Т ХАЛАКО́Т БЕЛЭ́В
ВАЛЭ́В ЕДАБЭ́РУ. ⁴ЯХРЭ́Т АДОНА́Й КОЛЬ-СИФТЭ́
ХАЛАКО́Т, ЛАШО́Н МЕДАБЭ́РЕТ ГЕДОЛО́Т. ⁵АШЭ́Р
АМЕРУ́ ЛИЛЬШОНЭ́НУ НАГЫ́Р, СЕФАТЭ́НУ
ИТА́НУ МИ АДОН ЛА́НУ. ⁶МИШО́Д АНИЙ́М
МЕЭНКА́Т ЭВЪЕ́НИМ, АТА́ АКУ́М ЁМА́Р АДОНА́Й,
АШИ́Т БЕЭ́ША ЯФЫ́ЯХ ЛО. ⁷ИМАРО́Т АДОНА́Й
АМАРО́Т ТЕҺОРО́Т, КЭ́СЕФ ЦАРУ́Ф БААЛИ́ЛЬ
ЛАА́РЕЦ, МЕЗУКА́К ШИВЪАТА́ЙИМ. ⁸АТА-АДОНА́Й
ТИШМЕРЭ́М, ТИЦЕРЭ́НУ МИН-ҺАДО́Р ЗУ ЛЕОЛА́М.
⁹САВИ́В РЕША́ЙМ ЙИТҺАЛАХУ́Н, КЕРУ́М ЗУЛУ́Т
ЛИВНЭ́ АДА́М.

13 Для того чтобы избежать неестественной смерти
и других бедствий / Для человека, у которого
есть глазная болезнь:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ МИЗМО́Р ЛЕДАВИ́Д. ²АД-А́НА
АДОНА́Й ТИШКАХЭ́НИ НЭ́ЦАХ, АД-А́НА

אֶת־פְּנֵיךָ מִמְּנִי: ג עַד־אָנָּה אֲשִׁית עֲצוֹת בְּנַפְשִׁי
 יְגוֹן בְּלִבִּי יוֹמָם, עַד־אָנָּה יְרוּם אִיְבִי עָלַי:
 ד הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְהוָה־אֱלֹהֵי, הָאִירָה עֵינֵי פֶן
 אִישָׁן הַמּוֹת: ה פֶּן־יֹאמֵר אִיְבִי יִכְלְתִּיו, צָרִי יִגְלוּ
 כִּי אֶמוּט: ו וְאֲנִי בַחֲסֶדְךָ בְּטַחְתִּי יִגַּל לְבִי
 בִישׁוּעֶתְךָ, אֲשִׁירָה לַיהוָה־אֱלֹהֵי כִי גָמַל עָלַי:

למפחד פן ידברו עליו לשון הרע, ושלא יאמינו לדבריו:

יד

לְמִנְצָח לְדוֹד, אָמַר נָבַל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים,
 הַשְּׁחִיתוּ הַתְּעִיבוּ עֲלֵיָהּ אֵין
 עֲשֵׂה־טוֹב: ב יְהוָה־אֱלֹהֵי מִשְׁמַיִם הַשְּׁקִיף עַל־בְּנֵי־
 אָדָם, לְרֹאוֹת הַיֵּשׁ מִשְׁכִּיל דַּרְשׁ אֶת־אֱלֹהִים:
 ג הַכֹּל סוֹר יַחְדּוֹ נֶאֱלַחוּ, אֵין עֲשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם־
 אֶחָד: ד הָלֹא יֵדְעוּ כָּל־פְּעֻלֵי־אָוֶן, אֲכָלִי עֲפִי
 אֲכָלוּ לַחֵם, יְהוָה־אֱלֹהֵי לֹא קָרְאוּ: ה שֵׁם פָּחַדוּ
 פָּחַד, כִּי־אֱלֹהִים בְּדוֹר צַדִּיק: ו עֲצַת־עֵנִי תְבִישׁוּ,
 כִּי יְהוָה־אֱלֹהֵי מַחֲסֵהוּ: ז מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשׁוּעַת
 יִשְׂרָאֵל, בְּשׁוּב יְהוָה־אֱלֹהֵי שְׁבוֹת עִמּוֹ, יִגַּל יַעֲקֹב
 יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל:

ТАСТІР ЭТ-ПАНЭХА МИМЭНИ. ³АД-АНА АШІТ
 ЭЦОТ БЕНАФШІ ЯГОН БИЛЬВАВІ ЁМАМ, АД-АНА
 ЯРУМ ОЕВІ АЛАЙ. ⁴ЃАБИТА АНЭНИ АДОНАЙ
 ЭЛОЃАЙ, ЃАЙРА ЭНАЙ ПЕН-ИШАН ЃАМАВЕТ.
⁵ПЕН-ЁМАР ОЕВІ ЕХОЛЬТИВ, ЦАРАЙ ЯГИЛУ КИ
 ЭМОТ. ⁶ВААНИ БЕХАСДЕХА ВАТАХТИ ЯГЭЛЬ
 ЛИБИ БИШУАТЭХА, АШИРА ЛАДОНАЙ КИ
 ГАМАЛЬ АЛАЙ.

14 Для человека, который боится, что о нем будут
 злословить или не поверят его словам:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛЕДАВИД, АМАР НАВАЛЬ
 БЕЛИБО ЭН ЭЛОЃИМ, ЃИШХІТУ
 ЃИТЬИВУ АЛИЛА ЭН ОСЭ-ТОВ. ²АДОНАЙ
 МИШАМАЙИМ ЃИШКИФ АЛЬ-БЕНЕ-АДАМ,
 ЛИРЬОТ ЃАЭШ МАСКИЛЬ ДОРЭШ ЭТ-ЭЛОЃИМ.
³ЃАКОЛЬ САР ЯХДАВ НЕЭЛАХУ, ЭН ОСЭ-ТОВ ЭН
 ГАМ-ЭХАД. ⁴ЃАЛО ЯДЕУ КОЛЬ-ПОАЛЕ-АВЕН,
 ОХЕЛЕ АМИ АХЕЛУ ЛЭХЕМ, АДОНАЙ ЛО КАРАУ.
⁵ШАМ ПАХАДУ ФАХАД, КИ-ЭЛОЃИМ БЕДОР
 ЦАДИК. ⁶АЦАТ-АНИ ТАВИШУ, КИ АДОНАЙ
 МАХСЭЃУ. ⁷МИ ЙИТЭН МИЦИЕН ЕШУАТ
 ЙИСРАЭЛЬ, БЕШУВ АДОНАЙ ШЕВУТ АМО, ЯГЭЛЬ
 ЯАКОВ ЙИСМАХ ЙИСРАЭЛЬ.

טו להיות מקובל בעיני הכריות / להכריח השד:

טו

מזמור לְדָוִד, יְהוָה אֱלֹהֵי מִי־יָגוּר בְּאַהֲלָךְ, מִי־
 יִשְׁכֵּן בְּהַר קְדֹשׁךָ: ב הוֹלֵךְ תָּמִים
 וּפְעַל צְדָקָה, וְדָבַר אֱמֶת בְּלִבָּבוֹ: ג לֹא־רָגַל עַל־
 לְשׁוֹנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרַעְהוֹ רָעָה, וְחִרְפָּה לֹא־נִשְׂא
 עַל־קִרְבּוֹ: ד נְכוֹזָה בְּעֵינָיו נִמְאָם, וְאֶת־יְרֵאֵי
 יְהוָה יִכְבֵּד, גִּשְׁבַּע לְהִרְעֹ וְלֹא יִמַר: ה כִּסְפוֹ
 לֹא־נָתַן בְּגִשְׁשׁוֹ, וְשָׁחַד עַל־נְקִי לֹא לָקַח, עָשָׂה־
 אֱלֹהֵי לֹא יִמוּט לְעוֹלָם:

טז לפרסם הנגב / לפתיחת הלב / להשלים עם האויבים / להוציא את האדם מצרה לרווחה:

טז

מכתם לְדָוִד, שָׁמְרֵנִי אֵל בִּי־חֲסִיתִי כָךְ:
 ב אִמְרַתְּ לַיהוָה אֲדַנִּי אֶתָּה,
 טוֹבֹתַי בְּל־עֲלִיךָ: ג לְקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בְּאָרֶץ הַמָּה,
 וְאֲדִירֵי כָל־חַפְצֵי־כֶסֶם: ד יִרְבוּ עַצְבוֹתֶם אַחַר
 מָהְרוּ, בְּל־אִסְיֹד נִסְכֵיהֶם מַדָּם, וּבְל־אִשָּׁא אֶת־
 שְׁמוֹתֶם עַל־שַׁפְתֵי: ה יְהוָה מִנְתַּחֲלָקִי וְכוֹסִי,
 אֶתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלִי: ו חֲבָלִים נִפְלוּ־לִי בְּנַעַמִים,
 אַף־נַחֲלַת שְׁפָרָה עָלַי: ז אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר

15 Для того чтобы находить общий язык с
окужающими / Для того чтобы прогнать беса:

М ИЗМÓР ЛЕДАВÍД, АДОНÁЙ МИ-ЯГУР
БЕАҺОЛÉХА, МИ-ЙИШКÓН БЕҺАР
КОДШÉХА. ²ҺОЛÉХ ТАМИМ УФОЭЛЬ ЦЭДЕК,
ВЕДОВЭР ЭМЭТ БИЛЬВАВÓ. ³ЛО-РАГÁЛЬ АЛЬ-
ЛЕШОНО ЛО-АСА ЛЕРЕЭҺУ РАА, ВЕХЕРПА ЛО-
НАСА АЛЬ-КЕРОВО. ⁴НИВЗЭ БЕЭНАВ НИМЪАС,
ВЕЭТ-ЙИРЪЭ АДОНÁЙ ЕХАБЭД, НИШБА ЛЕҺАРА
ВЕЛО ЯМИР. ⁵КАСПÓ ЛО-НАТАН БЕНЭШЕХ,
ВЕШÓХАД АЛЬ-НАКÍ ЛО ЛАКАХ, ОСЕ-ЭЛЕ ЛО
ЙИМОТ ЛЕОЛАМ.

16 Для того чтобы уличить вора / Для того чтобы
стать искренним человеком / Для того чтобы
покончить с врагами / Для того чтобы спасти
кого-то от беды:

М ИХТАМ ЛЕДАВÍД, ШАМЕРЭНИ ЭЛЬ КИ-
ХАСÍТИ ВАХ. ²АМАРТ ЛАДОНÁЙ АДОНÁЙ
АТА, ТОВАТÍ БАЛЬ-АЛÉХА. ³ЛИКДОШИМ АШЕР-
БААРЕЦ ҺЭМА, ВЕАДИРЭ КОЛЬ-ХЕФЦИ-ВАМ.
⁴ЙИРБУ АЦЕВОТАМ АХЭР МАҺАРУ, БАЛЬ-АСÍХ
НИСКЕҺЭМ МИДАМ, УВАЛЬ-ЭСА ЭТ-ШЕМОТАМ
АЛЬ-СЕФАТАЙ. ⁵АДОНÁЙ МЕНАТ-ХЕЛЬКÍ ВЕХОСИ,
АТА ТОМÍХ ГОРАЛÍ. ⁶ХАВАЛИМ НАФЕЛУ-ЛÍ
БАНЕИМИМ, АФ-НАХАЛАТ ШАФЕРА АЛАЙ.

יַעֲצֵנִי, אֶף־לִילֹת יִסְרוּנִי כְלִיֹּתַי: ה שׁוֹיֵתִי יְהוָה־אֱלֹהֵי
 לִגְגֵדִי תִמְיֵד, כִּי מִיְמִינִי בַל־אֲמוּט: ט לִבִּן שָׂמַח
 לִבִּי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אֶף־בְּשָׂרִי יִשְׁכַּן לִבְטַח: י כִּי לֹא־
 תַעֲזֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל, לֹא־תִתֵּן חֲסִידֶךָ לְרָאוֹת ^{חֲסִידֶיךָ}
 שָׁחַת: יא תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים, שְׁבַע שְׂמַחוֹת אֶת־
 פְּנֶיךָ, נְעֻמוֹת בְּיַמֶּיךָ נַצַּח:

להצלחה למי שהולך בדרך:

יז

תְּפִלָּה לְדוֹד, שְׁמָעָה יְהוָה־אֱלֹהֵי צֶדֶק הַקְּשִׁיבָה
 רִנָּתִי הַאֲזִינָה תְּפִלָּתִי, בְּלֹא שִׁפְתֵי
 מְרֻמָּה: ב מְלַפְּנֶיךָ מִשְׁפָּטִי יֵצֵא, עֵינֶיךָ תַחֲזִינָה
 מִיִּשְׂרָאֵל: ג בְּחַנֹּת לִבִּי פָקַדְתָּ לִילָה, צָרַפְתָּנִי בַל־
 תִּמְצָא, זַמְתִּי בַל־יַעֲבֹר־פִּי: ד לַפְּעֻלֹת אֲדָם בְּדַבַּר
 שְׁפְתֶיךָ, אֲנִי שָׁמַרְתִּי אֲרָחוֹת פְּרִיץ: ה תִּמְךָ אֲשָׂרִי
 בְּמַעֲגֹלוֹתֶיךָ, בַל־נִמְוָטוּ פְּעָמָי: ו אֲנִי־קָרָאתֶיךָ כִּי־
 תַעֲנֵנִי אֵל, הִטְאַזְנֶךָ לִי שָׁמַע אִמְרָתִי: ז הַפְּלָה
 חֲסִדֶיךָ מוֹשִׁיעַ חוֹסִים, מִמַּתְקוֹמָמִים בְּיַמֶּיךָ:
 ח שָׁמַרְנִי כְּאִישׁוֹן בַּת־עֵינַן, בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַסְתִּירֵנִי:
 ט מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוֹ שְׁדוּנִי, אִיבִי בְּנַפֵּשׁ יִקִּיפוּ עָלָי:

⁷АВАРЭХ ЭТ-АДОНАЙ АШЕР ЕАЦАНИ, АФ-ЛЕЛОТ ЙИСЕРУНИ ХИЛЬЕТАЙ. ⁸ШИВИТИ АДОНАЙ ЛЕНЕГДИ ТАМИД, КИ МИМИНИ БАЛЬ-ЭМОТ. ⁹ЛАХЭН САМАХ ЛИБИ ВАЯГЕЛЬ КЕВОДИ, АФ-БЕСАРИ ЙИШКОН ЛАВЭТАХ. ¹⁰КИ ЛО-ТААЗОВ НАФШИ ЛИШЬОЛЬ, ЛО-ТИТЭН ХАСИДЕХА ЛИРЬОТ ШАХАТ. ¹¹ТОДИЭНИ ОРАХ ХАЙИМ, СОВА СЕМАХОТ ЭТ-ПАНЭХА, НЕИМОТ БИМИНЕХА НЭЦАХ.

17 Для успеха, тому кто находится в пути:

ТЕФИЛА ЛЕДАВИД, ШИМЪА АДОНАЙ ЦЭДЕК
ҲАКШИВА РИНАТИ ҲААЗИНА ТЕФИЛАТИ,
БЕЛО СИФТЕ МИРМА. ²МИЛЕФАНЭХА МИШПАТИ
ЕЦЭ, ЭНЭХА ТЕХЕЗЭНА МЕШАРИМ. ³БАХАНТА
ЛИБИ ПАКАДТА ЛАЙЛА, ЦЕРАФТАНИ ВАЛЬ-
ТИМЦА, ЗАМОТИ БАЛЬ-ЯАВОР-ПИ. ⁴ЛИФЪУЛОТ
АДАМ БИДВАР СЕФАТЭХА, АНИ ШАМАРТИ
ОРХОТ ПАРИЦ. ⁵ТАМОХ АШУРАЙ
БЕМА'ГЕЛОТЭХА, БАЛЬ-НАМОТУ ФЕАМАЙ. ⁶АНИ-
КЕРАТИХА ХИ-ТААНЭНИ ЭЛЬ, ҲАТ-ОЗНЕХА ЛИ
ШЕМА ИМРАТИ. ⁷ҲАФЛЕ ХАСАДЭХА МОШИЯ
ХОСИМ, МИМИТКОМЕМИМ БИМИНЭХА.
⁸ШОМРЭНИ КЕИШОН БАТ-АЙИН, БЕЦЭЛЬ
КЕНАФЭХА ТАСТИРЭНИ. ⁹МИПЕНЭ РЕШАИМ ЗУ

י חֲלַבְמוֹ סָגְרוּ, פִּימוֹ דִּבְרוּ בְּגֹאוֹת: י" אֲשֶׁרִינוּ עִתָּה
 סִבְבוּנוֹ, עֵינֵיהֶם יִשִּׁיתוּ לְנִטּוֹת פְּאֲרָץ: י"ב דְּמִינוּ
 כְּאֲרִיָּה וְכֶסֶף לְטָרֶף, וְכַכְפִּיר יֵשֵׁב בְּמִסְתָּרִים:
 י"ג קוֹמָה יְהוָה קִדְמָה פָּנָיו הִכְרִיעָהוּ, פִּלְטָה
 נַפְשִׁי מִרְשַׁע חֲרָבָד: י"ד מִמָּתִים יִדְדֵי יְהוָה מִמָּתִים
 מִחֶלֶד, חֶלְקֶם בַּחַיִּים וְצַפּוֹנָדֹ תִמְלֵא בְטָנִם, יִשְׁבְּעוּ
 בָּנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם לְעוֹלָלֵיהֶם: ט"ו אֲנִי בְצַדֵּק אֲחֻזָּה
 פָּנִידָה, אֲשַׁבְּעָה בְהַקִּיץ תְּמוֹנֶתֶדָד:

ג לחדש

להבריא הלסטים שבאים לקראתו / לחולה שיתרפא:

יח

לְמִנְצָח לְעֶבֶד יְהוָה לְדָוִד, אֲשֶׁר דִּבֶּר
 לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת,
 בַּיּוֹם הַצִּיל־יְהוָה אֹתוֹ מִכַּף כָּל־אֵיבָיו וּמִיַּד
 שָׂאוֹל: ב וַיֹּאמֶר, אֲרַחֲמֶךָ יְהוָה חֲזָקִי: ג יְהוָה
 סִלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפִלְטִי, אֵלֵי צוּרֵי אַחֲסֵה־בּוֹ
 מִגְּנִי וּקְרוֹן־יִשְׁעֵי מִשֹּׁנְבֵי: ד מִהַלֵּל אֶקְרָא יְהוָה,
 וּמִן־אֵיבֵי אוֹשַׁע: ה אֶפְפוּנֵי חֲבַל־מוֹת, וְנַחֲלֵי
 בְּלִיעַל יִבְעֵתוּנִי: ו חֲבַלֵי שָׂאוֹל סִבְבוּנִי, קִדְמוּנֵי

ШАДУНИ, ОЕВАЙ БЕНЭФЕШ ЯКИФУ АЛАЙ.
¹⁰ХЕЛЬБАМО САГЕРУ, ПИМО ДИБЕРУ ВЕГЕУТ.
¹¹АШУРЭНУ АТА СЕВАВУНУ, ЭНЕЃЭМ ЯШИТУ
 ЛИНТОТ БААРЕЦ. ¹²ДИМЪЕНО КЕАРЪЕ ЙИХСОФ
 ЛИТРОФ, ВЕХИХФИР ЕШЕВ БЕМИСТАРИМ.
¹³КУМА АДОНАЙ КАДЕМА ФАНАВ ЃАХРИЭЃУ,
 ПАЛЕТА НАФШИ МЕРАША ХАРБЭХА. ¹⁴МИМТИМ
 ЯДЕХА АДОНАЙ МИМТИМ МЕХЭЛЕД, ХЕЛЬКАМ
 БАХАЙИМ УЦФУНЕХА ТЕМАЛЕ ВИТНАМ,
 ЙИСБЕУ ВАНИМ ВЕЃИНИХУ ЙИТРАМ
 ЛЕОЛЕЛЕЃЭМ. ¹⁵АНИ БЕЦЭДЕК ЭХЕЗЭ ФАНЭХА,
 ЭСБЕА ВЕЃАКИЦ ТЕМУНАТЭХА.

3 день месяца

18 Для того чтобы прогнать бандитов, которые приближаются к Вам / Для выздоровления:

ЛАМНАЦЭХА ЛЕЭВЕД АДОНАЙ ЛЕДАВИД,
 АШЕР ДИБЭР ЛАДОНАЙ ЭТ-ДИВРЭ ЃАШИРА
 ЃАЗОТ, БЕЕМ ЃИЦИЛЬ-АДОНАЙ-ОТО МИКАФ
 КОЛЬ-ОЕВАВ УМИЯД ШАУЛЬ. ²ВАЕМАР, ЭРХОМХА
 АДОНАЙ ХИЗКИ. ³АДОНАЙ САЛЪИ УМЦУДАТИ
 УМФАЛЬТИ, ЭЛИ ЦУРИ ЭХЕСЭ-БО МАГИНИ
 ВЕКЕРЕН-ЙИШЪИ МИСГАБИ. ⁴МЕЃУЛАЛЬ ЭКРА
 АДОНАЙ, УМИН-ОЕВАЙ ИВАШЕЯ. ⁵АФАФУНИ
 ХЕВЛЕ-МАВЕТ, ВЕНАХАЛЕ ВЕЛИЯАЛЬ ЕВААТУНИ.

מוֹקְשֵׁי מוֹת: ז בְּצַר-לִי אֶקְרָא יְהוָה וְאֵל-אֱלֹהֵי
אֲשׁוּעַ, יִשְׁמַע מֵהִיכָלוֹ קוֹלִי, וְשׁוֹעֲתִי לְפָנָיו תָּבוֹא
בְּאֲזִנָּיו: ח וַתִּגַּעַשׂ וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי הָרִים
יִרְגְּזוּ, וַיִּתְגַּעְשׂוּ כִּי-חָרָה לֹא: ט עָלָה עֵשָׂן בְּאִפּוֹ
וְאֵשׁ-מִפִּי תֹאכַל, גְּחָלִים בָּעָרוֹ מִמְנוֹ: י וַיִּט
שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ, וַעֲרַפֵּל תַּחַת רַגְלָיו: יא וַיִּרְכַּב עַל-
כְּרוֹב וַיַּעַף, וַיֵּדָא עַל-כַּנְפֵי-רוּחַ: יב יֵשֶׁת חֲשׁוֹךְ
סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סָכְתוֹ, חֲשַׁכְת־מַיִם עָבִי שְׁחָקִים:
יג מִנְּגַה נִגְדוֹ, עָבִיו עָבְרוּ בְּרֹד וּגְחֲלֵי-אֵשׁ:
יד וַיִּרְעַם בַּשָּׁמַיִם יְהוָה וַיִּתֵּן קוֹלוֹ בְּרֹד
וּגְחֲלֵי-אֵשׁ: טו וַיִּשְׁלַח חֲצִיו וַיְפִיצֵם, וּבִרְקִים רַב
וַיַּהַמֵּם: טז וַיִּרְאוּ אֶפְיָקוֹ מַיִם וַיִּגְלוּ מוֹסְדוֹת תַּבֵּל,
מִגְּעַרְתֶּךָ יְהוָה מִנְּשַׁמַּת רוּחַ אַפְּךָ: יז יִשְׁלַח
מִמָּרוֹם יִקְחֵנִי, יִמְשְׁנֵי מַמִּים רַבִּים: יח יִצִּילֵנִי
מֵאִיְבֵי עֹז, וּמִשְׁנֵאֵי כִּי-אִמְצוּ מִמְּנִי: יט יִקְדְּמוּנִי
בַּיּוֹם-אִיְדִי, וַיְהִי-יְהוָה לְמִשְׁעַן לִי: כ וַיּוֹצִיאֵנִי
לְמִרְחֵב, יַחֲלִצֵנִי כִּי-חָפֵץ בִּי: כא יִגְמְלֵנִי יְהוָה
כְּצַדִּיק, כְּבָר יְדֵי יֹשִׁיב לִי: כב כִּי-שָׁמַרְתִּי דְרָכֵי
יְהוָה וְלֹא-רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהֵי: כג כִּי כָל-מִשְׁפָּטָיו

⁶ХЕВЛÉ ШЕО́ЛЬ СЕВАВУ́НИ, КИДЕМУ́НИ МО́КЕШЕ
МА́ВЕТ. ⁷БАЦАР-ЛÍ ЭКРА́ АДОНА́Й ВЕЭЛЬ-ЭЛОҺА́Й
АШАВЭ́Я, ЙИШМА́ МЕҢЕХАЛО́ КОЛÍ, ВЕШАВЪАТÍ
ЛЕФАНА́В ТАВО́ ВЕОЗНА́В. ⁸ВАТИГЪА́Ш ВАТИРЪА́Ш
ҺАА́РЕЦ УМОСЕДЭ́ ҺАРИ́М ЙИРГА́ЗУ, ВАЙИТГААШУ́
КИ-ХА́РА ЛО. ⁹АЛА́ АША́Н БЕАПÓ ВЕЭШ-МИПÍВ
ТОХЭ́ЛЬ, ГЕХАЛÍМ БААРУ́ МИМЭ́НУ. ¹⁰ВАЭ́Т
ШАМА́ЙИМ ВАЕРА́Д, ВААРАФЭ́ЛЬ ТА́ХАТ РАГЛА́В.
¹¹ВАЙИРКА́В АЛЬ-КЕРУ́В ВАЯО́Ф, ВАЭ́ДЕ АЛЬ-
КАНФЕ-РУ́АХ. ¹²Я́ШЕТ ХО́ШЕХ СИТРО́ СЕВИВОТА́В
СУКАТО́, ХЕШХАТ-МА́ЙИМ АВЭ́ ШЕХАКÍМ.
¹³МИНО́ГА НЕГДО́, АВА́В АВЕРУ́ БАРА́Д ВЕГАХАЛЕ-
Э́Ш. ¹⁴ВАЯРЪЭ́М БАШАМА́ЙИМ АДОНА́Й, ВЕЭ́ЛЬЕН
ЙИТЭ́Н КОЛО́, БАРА́Д ВЕГАХАЛЕ-Э́Ш. ¹⁵ВАЙИШЛА́Х
ХИЦА́В ВАЙФИЦЭ́М, УВРАКÍМ РАВ ВАЙҺУМЭ́М.
¹⁶ВАЕРАУ́ АФÍКЕ МА́ЙИМ ВАЙИГАЛУ́ МОСЕДО́Т
ТЕВЭ́ЛЬ, МИГААРАТЕХА́ АДОНА́Й МИНИШМА́Т
РУ́АХ АПЭ́ХА. ¹⁷ЙИШЛА́Х МИМАРО́М ЙИКАХЭ́НИ,
ЯМШЭ́НИ МИМА́ЙИМ РАБИ́М. ¹⁸ЯЦИЛЭ́НИ
МЕОВЕ́И АЗ, УМИСОНЕА́Й КИ-АМЕЦУ́ МИМЭ́НИ.
¹⁹ЕКАДЕМУ́НИ ВЕЕМ-Э́ДÍ, ВАЙҺИ-АДОНА́Й
ЛЕМИШЪА́Н ЛИ. ²⁰ВАЕ́ЦИЭ́НИ ЛАМЕРХА́В,
ЕХАЛЕЦЭ́НИ КИ-ХАФЭ́Ц БИ. ²¹ЙИГМЕЛЭ́НИ
АДОНА́Й КЕЦИДКÍ, КЕВО́Р ЯДА́Й ЯШÍВ ЛИ. ²²КИ-

לַגִּגַּי, וְחִקְתִּיו לֹא־אָסִיר מִנִּי: כד וְאֵהִי תָמִים
 עִמוֹ, וְאַשְׁתַּמֵּר מֵעוֹנֵי: כה וַיֵּשֶׁב־יְהוָהדֵּם לִי
 כְּצַדִּיקִי, כְּכֹר יָדַי לַגִּגַּי עֵינָיו: כו עִם־חֶסֶד
 תִּתְחַסֵּד, עִם־גִּבֹּר תָּמִים תִּתְמָם: כז עִם־גִּבֹּר
 תִּתְפַּרֵּר, וְעִם־עֶקֶשׁ תִּתְפַּתֵּל: כח כִּי־אָתָּה עִם־עֵנִי
 תוֹשִׁיעַ, וְעֵינַיִם רָמוֹת תִּשְׁפִּיל: כט כִּי־אָתָּה תִּאֲוִר
 גִּרִי, יְהוָהדֵּם אֱלֹהֵי יַגִּיָּה חֲשַׁכְנִי: ל כִּי־כֶךָ אֶרְצֶן
 גְּדוּד, וּבֵאלֹהֵי אֲדֹלַג־שׁוּר: לא הָאֵל תָּמִים דִּרְכּוֹ,
 אֲמַרְתִּי־יְהוָהדֵּם צְרוּפָה, מִגֵּן הוּא לְכָל הַחֲסִים בּוֹ:
 לב כִּי מִי אֵלֹהִים מִבְּלַעְדֵי יְהוָהדֵּם, וּמִי צוּר זוּלָתִי
 אֱלֹהֵינוּ: לד הָאֵל הַמְּאֹרְנֵי חַיִל, וַיִּתֵּן תָּמִים דִּרְכָיו:
 לה מְשׁוּהַ רַגְלֵי כְּאֵילֹת, וְעַל כַּמְתִּי יַעֲמִידֵנִי:
 לו מְלַמֵּד יָדַי לְמִלְחָמָה, וְנַחֲתָה כֶּשֶׁת־נְחוּשָׁה
 זְרוּעֵתַי: לו וַתִּתֵּן־לִי מִגֵּן יִשְׁעָהּ, וַיִּמְיֶנֶה תִּסְעָדֵנִי
 וְעִנּוֹתַךְ תִּרְבֵּנִי: לז תִּרְחִיב צַעְדֵי תַחְתִּי, וְלֹא
 מַעֲדוֹ קִרְסָלַי: לח אֲרִדּוֹף אוֹיְבֵי וְאֲשִׁיגֵם, וְלֹא־
 אָשׁוּב עַד־כְּלוֹתָם: לט אֲמַחֲצֵם וְלֹא־יִכְלוּ קוּם,
 יִפְּלוּ תַחַת רַגְלֵי: מ וַתִּאֲוֶרְנֵי חַיִל לְמִלְחָמָה,
 תִּכְרִיעַ קָמִי תַחְתִּי: מא וְאֵיבֵי נִתְּתָה לִי עֲרָהּ,

ШАМА́РТИ ДАРХЭ́ АДОНА́Й, ВЕЛО-РАША́'ТИ
МЕЭЛО҂А́Й. ²³КИ ХОЛЬ-МИШПАТА́В ЛЕНЕГД́И,
ВЕХУКОТА́В ЛО-АСИ́Р МЭ́НИ. ²⁴ВАЭ́ИИ ТАМИ́М
ИМО́, ВАЭШТАМЭ́Р МЕАВО́НИ. ²⁵ВАЯШЕВ-АДОНА́Й
ЛИ ХЕЦИДЌИ, КЕВО́Р ЯДА́Й ЛЕНЭ́ГЕД ЭНА́В. ²⁶ИМ-
ХАСИ́Д ТИТХАСА́Д, ИМ-ГЕВА́Р ТАМИ́М ТИТАМА́М.
²⁷ИМ-НАВА́Р ТИТБАРА́Р, ВЕИМ-ИКЭ́Ш ТИТПАТА́ЛЬ.
²⁸КИ-АТА́ АМ-АНИ́ ТОШИ́Я, ВЕЭНА́ЙИМ РАМО́Т
ТАШПИ́ЛЬ. ²⁹КИ-АТА́ ТАЙР НЕ́РИ, АДОНА́Й ЭЛО҂А́Й
ЯГИ́҂А ХОШЌИ. ³⁰КИ-ВЕХА́ АРУ́ЦГЕДУ́Д, УВЕЛО҂А́Й
АДАЛЕГ-ШУ́Р. ³¹҂АЭ́ЛЬ ТАМИ́М ДАРКО́, ИМРАТ-
АДОНА́Й ЦЕРУФА́, МАГЭ́Н ҂У ЛЕХО́ЛЬ ҂АХОСИ́М
БО. ³²КИ МИ ЭЛО́҂А МИБАЛЪА́ДЭ АДОНА́Й, УМИ́
ЦУР ЗУЛАТИ́ ЭЛО҂Э́НУ. ³³҂АЭ́ЛЬ ҂АМЪАЗЕ́РЭНИ
ХА́ЙИЛЬ, ВАЙИТЭ́Н ТАМИ́М ДАРЌИ. ³⁴МЕШАВЭ́
РАГЛА́Й КААЯЛО́Т, ВЕА́ЛЬ БАМОТА́Й ЯАМИДЭ́НИ.
³⁵МЕЛАМЭ́Д ЯДА́Й ЛАМИЛЬХАМА́, ВЕНИХАТА́
КЕШЕТ-НЕХУША́ ЗЕРООТА́Й. ³⁶ВАТИТЕН-ЛИ́
МАГЭ́Н ЙИШЪЭ́ХА, ВИМИНЕХА́ ТИСЪАДЭ́НИ
ВЕАНВАТХА́ ТАРБЭ́НИ. ³⁷ТАРХИ́В ЦААДИ́ ТАХТА́Й,
ВЕЛО́ МААДУ́ КАРСУЛА́Й. ³⁸ЭРДО́Ф ОЕВА́Й
ВЕАСИГЭ́М, ВЕЛО-АШУ́В АД-КАЛОТА́М. ³⁹ЭМХАЦЭ́М
ВЕЛО-Ю́ХЕЛУ́ КУМ, ЙИПЕЛУ́ ТА́ХАТ РАГЛА́Й.
⁴⁰ВАТЕАЗЕ́РЭНИ ХА́ЙИЛЬ ЛАМИЛЬХАМА́, ТАХРИ́Я

וּמְשַׁנְּאֵי אֲצִמִיתֶם: מִבְּיָשׁוּעוֹ וְאִין־מוֹשִׁיעַ, עַל־
 יְהוָה וְלֹא עֲנָם: מִגּוֹ וְאֲשַׁחֲקֶם כְּעֶפֶר עַל־פְּנֵי־
 רוּחַ, כְּטִיט חוֹצוֹת אַרְיָקִים: מִדַּ תְּפַלְּמֵנִי מְרִיבֵי־עַם,
 תְּשִׁימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם, עִם לֹא־יִדְעֵתִי יַעֲבְדוּנִי:
 מִה לְשִׁמְעֵ אָזְן יִשְׁמְעוּ לִי, בְּנֵי־נֶכֶד יִכְחָשׁוּ־לִי:
 מוֹ בְּנֵי־נֶכֶד יִבְלוּ, וַיַּחֲרְגוּ מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: מִזֶּ חַי־
 יְהוָה וְכָרוּךְ וְכָרוּךְ צוּרִי, וַיְרוּם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: מִחַ הָאֵל
 הַגּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי, וַיְדַבֵּר עִמָּי תַחֲתָי: מִטַּ מִפְּלִטֵי
 מַאֲיָבֵי אֵף מִן־קָמִי תְרוֹמְמֵנִי, מֵאִישׁ חָמָס תִּצְלִלֵנִי:
 ג עַל־כֵּן אֹדֶךָ בְּגוֹיִם יְהוָה וְלִשְׁמֹךְ אֲזַמְרָה:
 נֹא מִגִּדֵּל יִשׁוּעוֹת מִלְכּוֹ, וְעֲשֵׂה חֶסֶד לְמִשְׁיחוֹ
 לְדוֹד וּלְזֶרְעוֹ, עַד־עוֹלָם:

יט למי שיש בו רוח רעה / למקשה לילד / לפתיחת הלב בתורה
 ובכל חכמה:

לְמִנְצָה מְזִמּוֹר לְדוֹד: ג הַשָּׁמַיִם מִסְפָּרִים
 כְּבוֹד־אֵל, וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מִגִּיד
 הַרְקִיעַ: ג יוֹם לְיוֹם יִבְעֵ אָמַר, וְלַיְלָה לְלַיְלָה
 יַחֲוֶה־דַעַת: ד אִין־אָמַר וְאִין דְּבָרִים, בְּלִי נִשְׁמָע
 קוֹלָם: ה בְּכָל־הָאָרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִבֵּל

КАМАЙ ТАХТАЙ. ⁴¹ВЕОВЕАЙ НАТАТА ЛИ ОРЕФ,
 УМСАНБАЙ АЦМИТЭМ. ⁴²ЕШАВЕУ ВЕЭН-МОШЬЯ,
 АЛЬ-АДОНАЙ ВЕЛО АНАМ. ⁴³ВЕЭШХАКЭМ КЕАФАР
 АЛЬ-ПЕНЕ-РУАХ, КЕТИТ ХУЦОТ АРИКЭМ.
⁴⁴ТЕФАЛЕТЭНИ МЕРИВЕ-АМ, ТЕСИМЭНИ ЛЕРОШ
 ГОЙИМ, АМ ЛО-ЯДА'ТИ ЯВДУНИ. ⁴⁵ЛЕШЕМА
 ОЗЕН ЙИШАМЕУ ЛИ, БЕНЕ-НЕХАР ЕХАХАШУ-ЛИ.
⁴⁶БЕНЕ-НЕХАР ЙИБОЛУ, ВЕАХРЕГУ
 МИМИСГЕРОТЕҺЭМ. ⁴⁷ХАЙ-АДОНАЙ УВАРУХ
 ЦУРИ, ВЕЯРУМ ЭЛОҺЭ ЙИШЬИ. ⁴⁸ҺАЭЛЬ
 ҺАНОТЭН НЕКАМОТ ЛИ, ВАЯДБЭР АМИМ ТАХТАЙ.
⁴⁹МЕФАЛЕТИ МЕОВЕАЙ АФ МИН-КАМАЙ
 ТЕРОМЕМЭНИ, МЕЙШ ХАМАС ТАЦИЛЕНИ. ⁵⁰АЛЬ-
 КЭН ОДЕХА ВАГОЙИМ АДОНАЙ, УЛЬШИМХА
 АЗАМЭРА. ⁵¹МАГДИЛЬ ЕШУОТ МАЛЬКО, ВЕОСЕ
 ХЭСЕД ЛИМШИХО ЛЕДАВИД УЛЬЗАРЬО, АД-ОЛАМ.

19 Для человека, которого одолели злые силы /
 Против трудностей в воспитании ребенка / Для
 постижения Торы и любой другой мудрости:

Л АМНАЦЭЯХ МИЗМОР ЛЕДАВИД.
²ҺАШАМАЙИМ МЕСАПЕРИМ КЕВОД-ЭЛЬ,
 УМААСЭ ЯДАВ МАГИД ҺАРАКИЯ. ³ЕМ ЛЕЕМ ЯБИЯ
 ОМЕР, ВЕЛАЙЛА ЛЕЛАЙЛА ЕХАВЕ-ДААТ. ⁴ЭН-ОМЕР
 ВЕЭН ДЕВАРИМ, БЕЛИ НИШМА КОЛАМ. ⁵БЕХОЛЬ-

מְלִיָּהֶם, לְשֹׁמֵשׁ שָׁם-אֶהֱלֶה בָּהֶם: וְהוּא כִּפְתָן
יֵצֵא מִחֻפְתּוֹ, יִשִּׁישׁ כְּגִבּוֹר לְרוּיִן אֲרָח: ז מְקַצֵּה
הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ וְתִקּוּפְתּוֹ עַל-קִצּוֹתָם, וְאִין נִסְתָּר
מִחֻפְתּוֹ: ח תּוֹרַת יְהוָה־נִּמְהָרָה תְּמַיְמָה מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ,
עֲדוֹת יְהוָה־נִּמְהָרָה נֶאֱמָנָה מִחֻפִּימַת פִּתִּי: ט פְּקוּדֵי
יְהוָה־נִּמְהָרָה יִשְׂרָיִם מְשֻׁמְחֵי-לֵב, מִצֹּת יְהוָה־נִּמְהָרָה בָּרָה
מְאִירַת עֵינָיִם: י יִרְאֵת יְהוָה־נִּמְהָרָה טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת
לְעַד, מִשְׁפָּטֵי-יְהוָה־נִּמְהָרָה אֱמֶת צְדָקוֹ יַחֲדוּ:
יא הַנְּחַמְדִּים מִזֶּהָב וּמִפֶּזֶז רָב, וּמִתּוֹקִים מִדְּבַשׁ
וּנְפֶת צוּפִים: יב גַּם-עֲבָדָךְ גִּזְהַר בָּהֶם, בְּשֹׁמְרָם
עֲקֹב רָב: יג שְׂגִיאוֹת מִי-יִבִּין, מִנְּסֻתְרוֹת נִקְנִי:
יד גַּם מִזֵּדִים חֲשַׁךְ עֲבָדָךְ אֶל-יְמֻשְׁלוֹ-כִּי אֲזַ
אִיתָם, וּנְקִיתִי מִפֶּשַׁע רָב: טו יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי-פִי
וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, יְהוָה־נִּמְהָרָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

כ לְמִי שִׁישׁ לוֹ דִּין וּמִשְׁפָּט:

לְמִנְצַח מִזְמוֹר לְדָוִד: ב יַעֲגֹךְ יְהוָה־נִּמְהָרָה בְּיוֹם
צָרָה, יִשְׁגָּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
ג וְשִׁלַּח-עֲזָרְךָ מִקִּדְשׁ, וּמִצִּיּוֹן יִסְעֶדְךָ: ד יִזְכֹּר כָּל-

ҺААРЕЦ ЯЦА КАВАМ УВИКЦЭ ТЕВЭЛЬ МИЛЕҺЭМ,
 ЛАШЭМЕШ САМ-ОҺЕЛЬ БАҺЭМ. ⁶ВЕҺУ КЕХАТАН
 ЕЦЭ МЕХУПАТО, ЯСИС КЕГИБОР ЛАРУЦ ОРАХ.
⁷МИКЦЭ ҺАШАМАЙИМ МОЦАО УТКУФАТО АЛЬ-
 КЕЦОТАМ, ВЕЭН НИСТАР МЕХАМАТО. ⁸ТОРАТ
 АДОНАЙ ТЕМИМА МЕШИВАТ НАФЕШ, ЭДУТ
 АДОНАЙ НЕЭМАНА МАХКИМАТ ПЭТИ. ⁹ПИКУДЭ
 АДОНАЙ ЕШАРИМ МЕСАМЕХЭ-ЛЭВ, МИЦВАТ
 АДОНАЙ БАРА МЕИРАТ ЭНАЙИМ. ¹⁰ЙИРБАТ АДОНАЙ
 ТЕНОРА ОМЭДЕТ ЛААД, МИШПЕТЕ-АДОНАЙ ЭМЭТ
 ЦАДЕКУ ЯХДАВ. ¹¹ҺАНЕХЕМАДИМ МИЗАҺАВ
 УМИПАЗ РАВ, УМТУКИМ МИДЕВАШ ВЕНОФЕТ
 ЦУФИМ. ¹²ГАМ-АВДЕХА НИЗҺАР БАҺЭМ, БЕШОМРАМ
 ЭКЕВ РАВ. ¹³ШЕГИОТ МИ-ЯВИН, МИНИСТАРОТ
 НАКЭНИ. ¹⁴ГАМ МИЗЕДИМ ХАСОХ АВДЭХА АЛЬ-
 ЙИМШЕЛУ-ВИ АЗ ЭТАМ, ВЕНИКЭТИ МИПЭША РАВ.
¹⁵ЙИҺЬЮ ЛЕРАЦОН ИМРЭ-ФИ ВЕҺЕГЬЕН ЛИВИ
 ЛЕФАНЭХА, АДОНАЙ ЦУРИ ВЕГОАЛИ.

20 Для того, кто должен предстать перед судом:

ЛАМНАЦЭЯХ МИЗМОР ЛЕДАВИД. ²ЯАНХА
 АДОНАЙ БЕЕМ ЦАРА, ЕСАГЕВХА ШЕМ
 ЭЛОҺЭ ЯАКОВ. ³ЙИШЛАХ-ЭЗРЕХА МИКОДЕШ,
 УМИЦИЕН ЙИСЪАДЭКА. ⁴ЙИЗКОР КОЛЬ-

מִנְחֹתֶיךָ, וְעֹלֹתֶיךָ יְדִשְׁנָה סֵלָה: ה' יִתֵּן-לְךָ כָּל־בְּרָכָה,
 וְכָל־עֲצָתְךָ יִמְלֵא: ו' גִּרְנָנָה בִּישׁוּעַתְךָ וּבְשֵׁם־אֱלֹהֵינוּ
 נִדְגַל, יִמְלֵא יְהוָה־נֶחֱמָה כָּל־מִשְׁאָלוֹתֶיךָ: ז' עֲתָה יִדְעָתִי
 כִּי הוֹשִׁיעַ יְהוָה־נֶחֱמָה מְשִׁיחוֹ, יַעֲנֵהוּ מִשְׁמֵי קָדְשׁוֹ,
 בְּגִבְרוֹת יֵשַׁע יְמִינוֹ: ח' אֱלֹהֵי בְרֶכֶב וְאֱלֹהֵי בְּסוּסִים,
 וְאַנְחֵנוּ בְּשֵׁם־יְהוָה־נֶחֱמָה אֱלֹהֵינוּ נִזְכִּיר: ט' הִמָּה פָּרְעוֹ
 וְנַפְּלוֹ, וְאַנְחֵנוּ קָמְנוּ וְנִתְעוֹדַד: י' יְהוָה־נֶחֱמָה הוֹשִׁיעָה,
 הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם־קָרְאֵנוּ:

כא לרוצה לבקש דבר מה מהשלטון או מרכ / לסערת הים,
 שישקוט הים מזעפון:

לְמִנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד: ב' יְהוָה־נֶחֱמָה בְּעֵינֶיךָ
 יִשְׁמַח־מֶלֶךְ, וּבִישׁוּעַתְךָ מִה־יָגֵל ַס'
 מְאֹד: ג' תֵּאֲוֹת לִבּוֹ נִתְתָּה לוֹ, וְאַרְשֵׁת שִׁפְתָיו
 בַּל־מִנְעֵת סֵלָה: ד' כִּי־תִקְדַּמְנוּ בְּרִכּוֹת טוֹב,
 תִּשְׁיֵת לְרֹאשׁוֹ עֲטָרַת פָּז: ה' חַיִּים שָׁאֵל מִמֶּךָ
 נִתְתָּה לוֹ, אַרְךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד: ו' גְּדוֹל כְּבוֹדוֹ
 בִּישׁוּעַתְךָ, הוֹד וְהַדָּר תִּשְׁוֶה עָלָיו: ז' כִּי־תִשִּׁיתָהוּ
 בְּרִכּוֹת לְעֵד, תִּחַדְּהוּ בְּשִׂמְחָה אֶת־פָּנֶיךָ: ח' כִּי־
 הַמֶּלֶךְ בָּטַח בִּיהוָה־נֶחֱמָה, וּבַחֲסֵד עֲלִיזוֹן בַּל־יִמוּט:

МИНХОТЭХА, ВЕОЛАТЕХА́ ЕДАШЕНЭ́ СЭЛА.
⁵ЙИТЕН-ЛЕХА́ ХИЛЬВАВЭ́ХА, ВЕХОЛЬ-АЦАТЕХА́
 ЕМАЛЭ́. ⁶НЕРАНЕНА́ БИШУАТЭ́ХА УВШЕМ-
 ЭЛОҺЭ́НУ НИДГО́ЛЬ, ЕМАЛЭ́ АДОНА́Й КОЛЬ-
 МИШЪАЛОТЭ́ХА. ⁷АТА́ ЯДА́ТИ КИ ҺОШІ́Я
 АДОНА́Й МЕШИХО́, ЯАНЭ́ҺУ МИШЕМЭ́ КОДШО́,
 БИГВУРО́Т Э́ША ЕМИНО́. ⁸ЭЛЕ ВАРЭ́ХЕВ ВЕЭ́ЛЕ
 ВАСУСИ́М, ВААНА́ХНУ БЕШЕМ-АДОНА́Й
 ЭЛОҺЭ́НУ НАЗКІ́Р. ⁹ҺЭ́МА КАРЕУ́ ВЕНАФА́ЛУ,
 ВААНА́ХНУ КА́МНУ ВАНИТЬОДА́Д. ¹⁰АДОНА́Й
 ҺОШІ́А, ҺАМЭ́ЛЕХ ЯАНЭ́НУ ВЕЕМ-КОРЪЭ́НУ.

21 Для того, у кого есть просьба к представителям власти или к раввину / Для спасения от бури на море; для успокоения бушующего моря:

ЛАМНАЦЭ́ХА МИЗМО́Р ЛЕДАВИ́Д. ²АДОНА́Й
 БЕОЗЕХА́ ЙИСМАХ-МЭ́ЛЕХ, УВИШУАТЕХА́
 МА-ЯГЭ́ЛЬ МЕО́Д. ³ТААВА́Т ЛИБО́ НАТА́ТА ЛО,
 ВААРЭ́ШЕТ СЕФАТА́В БАЛЬ-МАНА́'ТА СЭЛА. ⁴КИ-
 ТЕКАДЕМЭ́НУ БИРХО́Т ТОВ, ТАШИ́Т ЛЕРОШО́
 АТЭ́РЕТ ПАЗ. ⁵ХАЙІ́М ШАА́ЛЬ МИМЕХА́ НАТА́ТА ЛО,
 ОРЕХ ЯМІ́М ОЛА́М ВАЭ́Д. ⁶ГАДО́ЛЬ КЕВОДО́
 БИШУАТЭ́ХА, ҺОД ВЕҺАДА́Р ТЕШАВЭ́ АЛА́В. ⁷КИ-
 ТЕШИТЭ́ҺУ ВЕРАХО́Т ЛАА́Д, ТЕХАДЕ́ҺУ ВЕСИМХА́
 ЭТ-ПАНА́ХА. ⁸КИ-ҺАМЭ́ЛЕХ БОТЭ́ХА БАДОНА́Й,

ט תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל-אִיבֵיךָ, יְמִינְךָ תִּמְצָא שְׁנֵאֵיךָ:
 י תְּשִׁיתְמוּ כְּתִנּוֹר אִישׁ לְעֵת פְּגִיזָה, יְהוֹאֲדָהּ בְּאִפּוֹ
 יבְלָעֵם וְתֹאכְלֵם אִישׁ: יא פְּרִימוֹ מֵאֲרֶץ תְּאֲבֹד,
 וְזָרְעֵם מִבְּנֵי אָדָם: יב כִּי-נָטוּ עֲלֶיךָ רָעָה, חֲשָׁבוּ
 מְזֻמָּה בְּלִי-וּכְלוֹ: יג כִּי תְשִׁיתְמוּ שָׁכֶם, בְּמִיתְרֶיךָ
 תִּכְוֶנֶן עַל-פְּנֵיהֶם: יד רוּמָה יְהוֹאֲדָהּ בְּעֵדֶךָ, נְשִׁירָה
 וּגְזֻמָּרָה גְבוֹרֶתְךָ:

כב לרוצה לעבור נהר / להנצל מחיות רעות / להנצל משונאו
 שנפגש עמו / לפתיחת הלב בתורה ובכל חכמה:

לְמִנְצָח עַל-אֵילַת הַשָּׁחַר, מְזֻמּוֹר לְדָוִד:
 ב אֵלֵי אֵלֵי לָמָּה עֲזַבְתָּנִי, רְחוּק
 מִיִּשׁוּעָתִי דְבַרְי שְׁאֲגָתִי: ג אֱלֹהֵי אֲקַרָּא יוֹמָם וְלַיָּלָה
 תַּעֲנֶנָּה, וְלִילָה וְלֹא-דַמְיָה לִי: ד וְאַתָּה קְדוֹשׁ, יוֹשֵׁב
 תְּהַלּוֹת יִשְׂרָאֵל: ה בְּךָ בִּטְחוּ אֲבֹתֵינוּ, בִּטְחוּ
 וְתִפְלָטְמוּ: ו אֱלֹהֵי זַעֲקוֹ וּנְמַלְטוּ, בְּךָ בִּטְחוּ וְלֹא-
 בּוֹשׁוּ: ז וְאַנְכִי תוֹלַעַת וְלֹא-אִישׁ, חֲרַפְתָּ אָדָם
 וּבְזוּי עָם: ח כָּל-רְאִי יִלְעָגוּ לִי, יִפְסִירוּ בְשִׁפְהָ
 יַגִּיעוּ רֹאשׁ: ט גַּל אֶל-יְהוֹאֲדָהּ יִפְלָטְהוּ, יִצִּילְהוּ כִּי-
 חָפֵץ בּוֹ: י כִּי-אַתָּה גָּחִי מִבִּטְטָן, מִבְּטִיחִי עַל-שָׂדֵי

УВХЭСЕД ЭЛЪЕН БАЛЬ-ЙИМОТ. ⁹ТИМЦА ЯДЕХА
 ЛЕХОЛЬ-ОЕВЭХА, ЕМИНЕХА ТИМЦА СОНЕЭХА.
¹⁰ТЕШИТЭМО КЕТАНУР ЭШ ЛЕЭТ ПАНЭХА, АДОНАЙ
 БЕАПО ЕВАЛЕЭМ ВЕТОХЕЛЭМ ЭШ. ¹¹ПИРЪЯМО
 МЕЭРЕЦ ТЕАБЭД, ВЕЗАРЪАМ МИБЕНЭ АДАМ.
¹²КИ-НАТУ АЛЭХА РАА, ХАШЕВУ МЕЗИМА БАЛЬ-
 ЮХАЛУ. ¹³КИ ТЕШИТЭМО ШЭХЕМ, БЕМЕТАРЭХА
 ТЕХОНЭН АЛЬ-ПЕНЕҺЭМ. ¹⁴РУМА АДОНАЙ
 БЕУЗЭХА, НАШИРА УНЗАМЕРА ГЕВУРАТЭХА.

22 Для того, кто хочет переплыть реку / Для того
 чтобы уберечься от опасных животных / Для
 того чтобы спастись от ненавистника при
 встрече с ним / Для постижения Торы и
 любой другой мудрости:

ЛАМНАЦЭХА АЛЬ-АЭЛЕТ ҺАШАХАР, МИЗМОР
 ЛЕДАВИД. ²ЭЛИ ЭЛИ ЛАМА АЗАВТАНИ,
 РАХОК МИШУАТИ ДИВРЭ ШАГАТИ. ³ЭЛОҺАЙ
 ЭКРА ЕМАМ ВЕЛО ТААНЭ, ВЕЛАЙЛА ВЕЛО-ДУМИЯ
 ЛИ. ⁴ВЕАТА КАДОШ, ЕШЭВ ТЕНИЛОТ ЙИСРАЭЛЬ.
⁵БЕХА БАТЕХУ АВОТЭНУ, БАТЕХУ
 ВАТЕФАЛЕТЭМО. ⁶ЭЛЭХА ЗААКУ ВЕНИМЛАТУ,
 БЕХА ВАТЕХУ ВЕЛО-ВОШУ. ⁷ВЕАНОХИ ТОЛААТ
 ВЕЛО-ИШ, ХЕРПАТ АДАМ УВЗУЙ АМ. ⁸КОЛЬ-РОАЙ
 ЯЛЪИГУ ЛИ, ЯФТИРУ ВЕСАФА ЯНИУ РОШ. ⁹ГОЛЬ
 ЭЛЬ-АДОНАЙ ЕФАЛЕТЭҺУ, ЯЦИЛЕҺУ КИ-ХАФЭЦ

אָמִי: י' עֲלֶיךָ הִשְׁלַכְתִּי מֵרַחֵם, מִבֶּטֶן אִמִּי אֲלִי
אֶתָּה: י" אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי כִּי־צָרָה קְרוּבָה, כִּי־אֵין
עֹזָר: י" סִבְבוּנִי פָּרִים רַבִּים, אֲבִירֵי בָשָׁן כְּתִירוּנִי:
י" פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם, אַרְיֵה טָרַף וְשֹׂאֵג: טו כַּמִּים
נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדּוּ כָּל־עֲצָמוֹתַי, הִיָּה לִבִּי כְּדוֹנָג,
נָמַם בְּתוֹךְ מַעֵי: טו יִבֵּשׂ כַּחֲרַשׁ כַּחַי, וּלְשׁוֹנֵי
מִדְּבַק מִלְּקוֹחַי, וְלַעֲפֵר־מוֹת תִּשְׁפָּתַנִּי: י" כִּי
סִבְבוּנִי כָּל־כַּיִם, עֲדַת מְרַעִים הַקִּיפוּנִי כְּאַרְיֵה, יָדֵי
וְרַגְלָי: י" אֶסְפֹּר כָּל־עֲצָמוֹתַי, הִפְּהֵה יָבִיטוּ וַיֵּרְאוּ־בֵי:
י" יִחְלְקוּ בְּגַדֵי לָהֶם, וְעַל־לְבוּשֵׁי יִפִּילוּ גֹזְרֵל:
כ וְאַתָּה יְהוָה אֶל־תִּרְחַק, אֵילוּתֵי לְעֹזְרֹתֵי
חֹשֶׁה: כ" הַצִּילָה מִחֶרֶב נַפְשִׁי, מִיַּד־כָּל־כַּיִם
יִחִידְתִּי: כ" הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה, וּמִקְרָנֵי רִמִּים
עֲנִיתַנִּי: כ" אֶסְפְּרָה שִׁמְךָ לְאַחֵי, בְּתוֹךְ קָהֵל
אֲהַלְלֶךָ: כ" יֵרְאִי יְהוָה הַלְלוּהוּ, כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב
כְּכֹדוּהוּ, וְגִוְרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל: כ" כִּי לֹא־
בִּזָּה וְלֹא שִׁקֵּץ עֲנֹת עָנִי, וְלֹא־הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ,
וּבְשׁוּעוֹ אֲלִיו שָׁמַע: כ" מֵאַתָּךְ תִּהְלַתִּי, בְּקָהֵל רַב

БО. ¹⁰КИ-АТАГОХИ МИБАТЕН, МАВТИХИ АЛЬ-ШЕДЭ
ИМИ. ¹¹АЛЭХА ЂОШЛАХТИ МЕРАХЕМ, МИБЭТЕН
ИМИ ЭЛИ АТА. ¹²АЛЬ-ТИРХАК МИМЭНИ КИ-ЦАРА
КЕРОВА, КИ-ЭН ОЗЭР. ¹³СЕВАВУНИ ПАРИМ РАБИМ,
АБИРЭ ВАШАН КИТЕРУНИ. ¹⁴ПАЦУ АЛАЙ ПИЃЭМ,
АРЬЭ ТОРЭФ ВЕШОЭГ. ¹⁵КАМАЙИМ НИШПАХТИ
ВЕЃИТПАРЕДУ КОЛЬ-АЦМОТАЙ, ЃАЯ ЛИБИ
КАДОНАГ, НАМЭС БЕТОХ МЕАЙ. ¹⁶ЯВЭШ КАХЭРЕС
КОХИ, УЛЬШОНИ МУДБАК МАЛЬКОХАЙ,
ВЕЛААФАР-МАВЕТ ТИШПЕТЭНИ. ¹⁷КИ СЕВАВУНИ
КЕЛАВИМ, АДАТ МЕРЕИМ ЃИКИФУНИ КААРИ,
ЯДАЙ ВЕРАГЛАЙ. ¹⁸АСАПЭР КОЛЬ-АЦМОТАЙ, ЃЭМА
ЯБИТУ ЙИРЬУ-ВИ. ¹⁹ЕХАЛЕКУ ВЕГАДАЙ ЛАЃЭМ,
ВЕАЛЬ-ЛЕВУШИ ЯПИЛУ ГОРАЛЬ. ²⁰ВЕАТА АДОНАЙ
АЛЬ-ТИРХАК, ЭЯЛУТИ ЛЕЭЗРАТИ ХУША. ²¹ЃАЦИЛА
МЕХЭРЕВ НАФШИ, МИЯД-КЭЛЕВ ЕХИДАТИ.
²²ЃОШИЭНИ МИПИ АРЬЭ, УМИКАРНЭ РЕМИМ
АНИТАНИ. ²³АСАПЕРА ШИМХА ЛЕЭХАЙ, БЕТОХ
КАЃАЛЬ АЃАЛЕЛЕКА. ²⁴ЙИРЬЭ АДОНАЙ
ЃАЛЕЛУЃУ, КОЛЬ-ЗЭРА ЯАКОВ КАБЕДУЃУ, ВЕГУРУ
МИМЭНУ КОЛЬ-ЗЭРА ЙИСРАЭЛЬ. ²⁵КИ ЛО-ВАЗА
ВЕЛО ШИКАЦ ЭНУТ АНИ, ВЕЛО-ЃИСТИР ПАНАВ
МИМЭНУ, УВШАВЕО ЭЛАВ ШАМЭЯ. ²⁶МЭИТЕХА
ТЕЃИЛАТИ, БЕКАЃАЛЬ РАВ НЕДАРАЙ АШАЛЕМ

נִדְרֵי אֱשֶׁלֶם נִגַּד יִרְאִיו: כו יֹאכְלוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁבְּעוּ,
 יִהְלְלוּ יְהוָה דְּרָשׁוּ, יְחִי לְבַבְכֶם לְעַד: כח יִזְכְּרוּ
 וַיִּשְׁבוּ אֶל־יְהוָה כָּל־אֶפְסֵי־אָרֶץ, וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנָיִךְ
 כָּל־מְשַׁפְּחוֹת גּוֹיִם: כט כִּי לִיהוָה הַמְּלוֹכָה,
 וּמֹשֶׁל בַּגּוֹיִם: ל אֲכָלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דְּשֵׁנֵי־אָרֶץ,
 לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־יֹרְדֵי עֶפְרָא, וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה:
 לא זֶרַע יַעֲבֹדֶנּוּ, יִסְפַּר לְאֲדָנָי לְדֹר: לב יִבְאוּ וַיִּגִּידוּ
 צְדָקְתוֹ, לְעַם נוֹלַד כִּי עָשָׂה:

ד לחדש

לשאלת חלום:

כג

מִזְמוֹר לְדָוִד, יְהוָה רֵעִי לֹא אֲחִסֵּר:
 ב בְּנֵאוֹת דָּשָׂא יִרְבִּיצֵנִי, עַל־מִי
 מְנַחֹת יְנַהֲלֵנִי: ג נַפְשִׁי יִשׁוּבָב, יִנַּחֲנִי בְּמַעְגְּלֵי־
 צְדָק לְמַעַן שְׂמוֹ: ד גַּם כִּי־אֵלֶיךָ בָּגִיא צַלְמוֹת לֹא־
 אִירָא רַע כִּי־אֵתָה עֲמֹדִי, שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעֲנֵתְךָ הֵמָּה
 יִנַּחֲמֵנִי: ה תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שְׁלַחַן נֶגֶד צַרְרִי, דִּשְׁנֵת
 בְּשֶׁמֶן רֵאשִׁי, כּוֹסֵי רוּיָה: ו אַךְ טוֹב וַחֲסֵד יִרְדְּפוּנִי
 כָּל־יְמֵי חַיִּי, וְשִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאָרֶךְ יָמִים:

НЭГЕД ЕРЕАВ. ²⁷ЕХЕЛУ АНАВИМ ВЕЙИСБАУ,
ЕНАЛЕЛУ АДОНАЙ ДОРЕШАВ, ЕХИ ЛЕВАВХЭМ
ЛААД. ²⁸ЙИЗКЕРУ ВЕЯШУВУ ЭЛЬ-АДОНАЙ КОЛЬ-
АФСЕ-АРЕЦ, ВЕЙИШТАХАВУ ЛЕФАНЭХА КОЛЬ-
МИШПЕХОТ ГОЙИМ. ²⁹КИ ЛАДОНАЙ НАМЕЛУХА,
УМОШЕЛЬ БАГОЙИМ. ³⁰АХЕЛУ ВАЙИШТАХАВУ
КОЛЬ-ДИШНЕ-ЭРЕЦ, ЛЕФАНАВ ЙИХРЕУ КОЛЬ-
ЕРЕДЕ АФАР, ВЕНАФШО ЛО ХИЯ. ³¹ЗЭРА ЯВДЭНУ,
ЕСУПАР ЛАДОНАЙ ЛАДОР. ³²ЯВОО ВЕЯГІДУ
ЦИДКАТО, ЛЕАМ НОЛАД КИ АСА.

4 день месяца

23

Для того чтобы понять значение сна:

МИЗМОР ЛЕДАВИД, АДОНАЙ РОЙ ЛО
ЭХСАР. ²БИНГОТ ДЭШЕ ЯРБИЦЭНИ, АЛЬ-
МЭ МЕНУХОТ ЕНАНАЛЕНИ. ³НАФШИ ЕШОВЭВ,
ЯНХЭНИ ВЕМА'ТЕЛЕ-ЦЭДЕК ЛЕМААН ШЕМО.
⁴ГАМ КИ-ЭЛЭХ БЕГЭ ЦАЛЬМАВЕТ ЛО-ИРА РА КИ-
АТА ИМАДИ, ШИВТЕХА УМИШЪАНТЭХА НАМА
ЕНАХАМУНИ. ⁵ТААРОХ ЛЕФАНАЙ ШУЛЬХАН
НЭГЕД ЦОРЕРАЙ, ДИШАНТА ВАШЕМЕН РОШИ,
КОСИ РЕВАЯ. ⁶АХ ТОВ ВАХЭСЕД ЙИРДЕФУНИ
КОЛЬ-ЕМЭ ХАЯИ, ВЕШАВТИ БЕВЕТ-АДОНАЙ
ЛЕОРЕХ ЯМИМ.

כד

להנצל משטף מים:

לְדוֹד ^א מְזֹמֹר, לַיהוָה אֱדַמְתִּי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ, תִּבְלַע
 וַיִּשְׁבֵּי בָהּ: ב כִּי־הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ,
 וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶה: ג מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־יְהוָה אֱדַמְתִּי, וּמִי־
 יִקּוּם בְּמִקּוֹם קָדְשׁוֹ: ד נְקִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ לֵבָב, אֲשֶׁר
 לֹא־נָשָׂא לְשׂוֹא נַפְשׁוֹ, וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: ה יִשָּׂא
 בְּרָכָה מֵאֵת יְהוָה אֱדַמְתִּי, וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: ו זֶה דוֹר
 דְּרָשׁוֹ, מִבְּקִשֵׁי פְּנִידָה יַעֲקֹב סֵלָה: ז שְׂאוּ שְׁעָרִים
 רְאשֵׁיכֶם וְהַנְּשָׂאוּ פֶתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
 ח מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, יְהוָה אֱדַמְתִּי עֲזוּז וְגִבּוֹר, יְהוָה אֱדַמְתִּי
 גִּבּוֹר מִלְחָמָה: ט שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פֶתְחֵי
 עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: י מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,
 יְהוָה אֱדַמְתִּי צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

נפשו

דרשו

כה

להנצל מכל צרה:

לְדוֹד ^א אֱלֹהֵי יְהוָה אֱדַמְתִּי נַפְשִׁי אֲשָׂא: ב אֱלֹהֵי בְךָ
 בְּמַחְתִּי אֶל־אִבּוֹשָׁה, אֶל־יַעֲלֹצוּ אוֹיְבֵי
 לִי: ג גַּם כָּל־קְנוּיָד לֹא יִכְשׁוּ, יִכְשׁוּ הַבּוֹגְדִים רִיקָם:
 ד דַּרְכֵיךָ יְהוָה אֱדַמְתִּי הוֹדִיעֵנִי, אֲרַחֲוֶתֶיךָ לְמַדְנִי:

24

Для того чтобы спастись от наводнения:

ЛЕДАВИ́Д МИЗМО́Р, ЛАДОНА́Й ЂАА́РЕЦ
 УМЛОА́, ТЕВЭ́ЛЬ ВЕЕ́ШЕВЭ ВА. ²КИ-ЃУ́ АЛЬ-
 ЯМЫ́М ЕСАДА́, ВЕАЛЬ-НЕЃАРО́Т ЕХОНЕНЭ́ЃА. ³МИ-
 ЯАЛЕ́ ВЕЃАР-АДОНА́Й, УМИ-ЯКУ́М БИМКО́М
 КОДШО́. ⁴НЕКЫ́ ХАПА́ЙИМ УВАР-ЛЕВА́В, АШЕ́Р ЛО-
 НАСА́ ЛАША́В НАФСЫ́, ВЕЛО́ НИШБА́ ЛЕМИРМА́.
⁵ЙИСА́ ВЕРАХА́ МЕЭ́Т АДОНА́Й, УЦДАКА́ МЕЭЛОЃЭ́
 ЙИШЪО́. ⁶ЗЕ ДОР ДОРЕША́В, МЕВАКШЕ́ ФАНЭ́ХА
 ЯАКОВ́ СЭЛА. ⁷СЕУ́ ШЕАРИ́М РАШЕХЭ́М
 ВЕЃИНАСЕУ́ ПИТХЭ́ ОЛА́М, ВЕЯВО́ МЭЛЕХ
 ЃАКАВО́Д. ⁸МИ ЗЕ МЭЛЕХ ЃАКАВО́Д, АДОНА́Й
 ИЗУ́З ВЕГИБО́Р, АДОНА́Й ГИБО́Р МИЛЬХАМА́. ⁹СЕУ́
 ШЕАРИ́М РАШЕХЭ́М УСЪУ́ ПИТХЭ́ ОЛА́М, ВЕЯВО́
 МЭЛЕХ ЃАКАВО́Д. ¹⁰МИ ЃУ ЗЕ МЭЛЕХ ЃАКАВО́Д,
 АДОНА́Й ЦЕВАО́Т ЃУ МЭЛЕХ ЃАКАВО́Д СЭЛА.

25

Для спасения от любой беды:

ЛЕДАВИ́Д, ЭЛЕ́ХА АДОНА́Й НАФСЫ́ ЭСА́.
²ЭЛОЃА́Й БЕХА́ ВАТА́ХТИ АЛЬ-ЭВО́ША,
 АЛЬ-ЯАЛЬЦУ́ ОЕВА́Й ЛИ. ³ГАМ КОЛЬ-КОВЭ́ХА ЛО
 ЕВО́ШУ, ЕВО́ШУ ЃАБОГЕДИ́М РЕКА́М. ⁴ДЕРАХЭ́ХА
 АДОНА́Й ЃОДИЭ́НИ, ОРЕХОТЭ́ХА ЛАМЕДЭ́НИ.

ה הִדְרִיכֵנִי בְּאַמְתָּךְ וְלִמְדֵנִי, כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעֵי,
 אוֹתָךְ קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם: ו זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְהוָה
 וְחַסְדֶיךָ, כִּי מַעֲלָם הַמָּוֶה: ז חַטָּאוֹת נַעֲוִירֵי וּפְשָׁעֵי
 אֶל־תִּזְכֹּר, כִּי־חַסְדֶיךָ זְכֹר־לִי־אַתָּה, לְמַעַן טוֹבֶךָ
 יְהוָה: ח טוֹב־וַיִּשֶׁר יְהוָה, עַל־כֵּן יוֹרֵה חַטָּאִים
 בְּדַרְךָ: ט יִדְרֹךְ עֲנֻוִים בְּמִשְׁפָּט, וַיִּלְמַד עֲנֻוִים דַּרְכּוֹ:
 י כָּל־אַרְחוֹת יְהוָה חֶסֶד וְאַמֶּת, לְנַצְרֵי בְרִיתוֹ
 וְעֲדָתָיו: יא לְמַעַן־שִׂמְךָ יְהוָה, וְסִלַּחַת לַעֲוֹנֵי כִּי
 רַב־הוּא: יב מִי־זֶה הָאִישׁ יִרְא יְהוָה, יוֹרְנוּ בְּדַרְךָ
 יִבְחַר: יג נִפְשׁוּ בְּטוֹב תְּלִין, וְזָרְעוּ יִירֶשׁ אֶרֶץ: יד סוֹד
 יְהוָה לִירְאָיו, וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעֵם: טו עֵינֵי תָמִיד
 אֶל־יְהוָה, כִּי הוּא־יוֹצִיא מִרְשֶׁת רִגְלֵי: טז פְּנֵה־
 אֵלַי וְחַנּוּנִי, כִּי־יַחִיד וְעַנִּי אָנִי: יז צְרוֹת לִבִּי הִרְחִיבוּ,
 מִמְּצוֹקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי: יח רְאֵה עֲנִי וְעֲמָלִי, וְשֵׂא לְכָל־
 חַטָּאוֹתַי: יט רְאֵה־אִיבֵי כִּי־רַבּוּ, וְשִׁנְאַת חַמָּס
 שָׁנְאוּנִי: כ שְׁמֵרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי, אֶל־אֲבוֹשׁ כִּי־
 חָסִיתִי בְךָ: כא תִּם־וַיִּשֶׁר יִצְרוּנִי, כִּי קִוִּיתֶיךָ: כב פִּרְה
 אֱלֹהִים אֶת־יִשְׂרָאֵל, מִכָּל צְרוֹתָיו:

⁵ҺАДРИХЭНИ ВААМИТЭХА ВЕЛАМЕДЭНИ, КИ-АТА
ЭЛОҺЭ ЙИШЪЙ, ОТЕХА КИВИТИ КОЛЬ-ҺАЕМ.
⁶ЗЕХОР-РАХАМЭХА АДОНАЙ ВАХАСАДЭХА, КИ
МЕОЛАМ ҺЭМА. ⁷ХАТОТ НЕУРАЙ УФШААЙ АЛЬ-
ТИЗКОР, КЕХАСДЕХА ЗЕХОР-ЛИ-АТА, ЛЕМААН
ТУВЕХА АДОНАЙ. ⁸ТОВ-ВЕЯШАР АДОНАЙ, АЛЬ-
КЭН ЁРЭ ХАТАЙМ БАДАРЕХ. ⁹АДРЭХ АНАВИМ
БАМИШПАТ, ВИЛАМЭД АНАВИМ ДАРКО. ¹⁰КОЛЬ-
ОРХОТ АДОНАЙ ХЭСЕД ВЕЭМЭТ, ЛЕНОЦЕРЭ
ВЕРИТО ВЕЭДОТАВ. ¹¹ЛЕМААН-ШИМХА АДОНАЙ,
ВЕСАЛАХТА ЛААВОНИ КИ РАВ-ҺУ. ¹²МИ-ЗЭ
ҺАЙШ ЕРЭ АДОНАЙ, ЁРЭНУ БЕДЭРЕХ ЙИВХАР.
¹³НАФШО БЕТОВ ТАЛИН, ВЕЗАРЬО ЙЙРАШ
АРЕЦ. ¹⁴СОД АДОНАЙ ЛИРЕАВ, УВРИТО
ЛЕҺОДИАМ. ¹⁵ЭНАЙ ТАМИД ЭЛЬ-АДОНАЙ, КИ ҺУ-
ЕЦИ МЕРЭШЕТ РАГЛАЙ. ¹⁶ПЕНЕ-ЭЛАЙ ВЕХОНЭНИ,
КИ-ЯХИД ВЕАНИ АНИ. ¹⁷ЦАРОТ ЛЕВАВИ
ҺИРХИВУ, МИМЕЦУКОТАЙ ҺОЦИЭНИ. ¹⁸РЕЭ
ОНЪЙЙ ВААМАЛИ, ВЕСА ЛЕХОЛЬ-ХАТОТАЙ.
¹⁹РЕЭ-ОЕВАЙ КИ-РАБУ, ВЕСИНЪАТ ХАМАС
СЕНЕУНИ. ²⁰ШОМРА НАФШИ ВЕҺАЦИЛЕНИ,
АЛЬ-ЭВОШ КИ-ХАСИТИ ВАХ. ²¹ТОМ-ВАЕШЕР
ЙИЦЕРУНИ, КИ КИВИТИХА. ²²ПЕДЕ ЭЛОҺИМ ЭТ-
ЙИСРАЭЛЬ, МИКОЛЬ ЦАРОТАВ.

כז

למי שיש לו צרה, בין בים בין ביבשה, או למי שהוא בשביה, וינצל:

לְדוֹד יְהוָה אֱמַנִי יְהוָה אֱמַנִי כִּי־אֲנִי בְּתַמִּי הִלַּכְתִּי,
וּבִיהוָה אֱמַנִי בְּמַחְתִּי לֹא אֶמְעַד: ב בְּחַנְנִי

יְהוָה אֱמַנִי וְנַסְנִי, צָרָה כָּלִיּוֹתִי וְלִפְנֵי: ג כִּי־חֲסַדְךָ צוּרִי
לְגַד עֵינַי, וְהִתְהַלַּכְתִּי בְּאִמְתְּךָ: ד לֹא־יִשְׁכַּבְתִּי
עַם־מִתֵּי־שׁוֹא, וְעַם נְעֻלְמִים לֹא אָבוֹא: ה שְׁנֵאתִי
קָהַל מְרַעִים, וְעַם־רְשָׁעִים לֹא אֲשַׁב: ו אֶרְחֹץ
בְּגִקְיוֹן כַּפִּי, וְאֶסַּבְכָּה אֶת־מוֹפְתֶיךָ יְהוָה אֱמַנִי:
ז לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל תוֹדָה, וְלִסְפֹּר כָּל־נִפְלְאוֹתֶיךָ:
ח יְהוָה אֱמַנִי אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ, וּמְקוֹם מִשְׁכַּן
כְּבוֹדְךָ: ט אֶל־תֵּאָסֵף עִם־חַטָּאִים נַפְשִׁי, וְעַם־
אֲנָשֵׁי דָמִים חַיִּי: י אֲשֶׁר־בִּידֵיהֶם זִמָּה, וַיִּמְיָנֻם
מִלָּאָה שָׁחַד: יא וְאֲנִי בְּתַמִּי אֶלֶךְ, פָּדַנִי וְחַנְנִי:
יב רַגְלִי עֲמֵדָה בְּמִישׁוֹר, בְּמַקְהֵלִים אֶבְרָךְ יְהוָה אֱמַנִי:

כז

להשקיט את הבהמה:

לְדוֹד יְהוָה אֱמַנִי אוֹרִי וַיִּשְׁעֵי מִמִּי אִירָא, יְהוָה אֱמַנִי
מְעוֹז־חַיִּי מִמִּי אֶפְחַד: ב בְּקָרֵב עָלִי
מְרַעִים לֹאֶכַל אֶת־בְּשָׂרִי, צָרִי וְאִיבִי לִי הָמָּה

26 Для человека, попавшего в беду на море или на суше; для освобождения из плена:

ЛЕДАВІД ШОФТЭНИ АДОНАЙ КИ-АНИ
 БЕТУМІ ЃАЛАХТИ, УВАДОНАЙ БАТАХТИ
 ЛО ЭМЪАД. ²БЕХАНЭНИ АДОНАЙ ВЕНАСЭНИ,
 ЦОРФА ХИЛЬЭТАЙ ВЕЛИБИ. ³КИ-ХАСДЕХА
 ЛЕНЭГЕД ЭНАЙ, ВЕИТЃАЛАХТИ БААМИТЭХА.
⁴ЛО-ЯШАВТИ ИМ-МЕТЭ-ШАВ, ВЕЙМ НААЛАМИМ
 ЛО АВÓ. ⁵САНЭТИ КЕЃАЛЬ МЕРЕЙМ, ВЕИМ-
 РЕШАЙМ ЛО ЭШЭВ. ⁶ЭРХАЦ БЕНИКАЕН КАПАЙ,
 ВААСОВЕВА ЭТ-МИЗБАХАХА АДОНАЙ. ⁷ЛАШМИЯ
 БЕКОЛЬ ТОДА, УЛЬСАПЭР КОЛЬ-НИФЛЕОТЭХА.
⁸АДОНАЙ АЃАВТИ МЕОН БЕТЭХА, УМКÓМ
 МИШКАН КЕВОДЭХА. ⁹АЛЬ-ТЕЭСÓФ ИМ-ХАТАЙМ
 НАФШИ, ВЕИМ-АНШЭ ДАМИМ ХАЯЙ. ¹⁰АШЕР-
 БИДЕЃЭМ ЗИМА, ВИМИНАМ МАЛЕА ШÓХАД.
¹¹ВААНИ БЕТУМІ ЭЛЭХ, ПЕДЭНИ ВЕХОНЭНИ.
¹²РАГЛИ АМЕДА ВЕМИШÓР, БЕМАКЃЕЛИМ
 АВАРЭХ АДОНАЙ.

27 Для того чтобы утихомирить домашний скот:

ЛЕДАВІД АДОНАЙ ОРІ ВЕЙИШЃЫ МИМИ
 ИРА, АДОНАЙ МАОЗ-ХАЯЙ МИМИ ЭФХАД.
²БИКРÓВ АЛАЙ МЕРЕЙМ ЛЕЭХОЛЬ ЭТ-БЕСАРИ,

כְּשֶׁלוֹ וְנִפְלוֹ: ג אִם־תִּחְנֶה עָלַי מַחְנֶה לֹא־יִירָא
 לְבִי, אִם־תִּקּוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אָנִי בּוֹטָח:
 ד אַחַת שְׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ,
 שְׁבִתִּי בְּבֵית־יְהוָה כָּל־יְמֵי חַיִּי, לַחֲזוֹת בְּנֹעַם־
 יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ: ה כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֶפֶה בְּיוֹם
 רָעָה, יִסְתַּרְנִי בְּסֵתֶר אֱהָלוֹ בְּצוּר יְרוּמָמַי:
 ו וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל אֵיבֵי סְבִיבוֹתַי, וְאִזְבַּחַה
 בְּאֱהָלוֹ זִבְחֵי תְרוּעָה, אֲשִׁירָה וְאֹמְרָה לַיהוָה:
 ז שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא, וְחַנְּנִי וְעֲנֵנִי: ח לֵךְ
 אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי, אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֲבַקֵּשׁ:
 ט אַל־תִּסְתַּר פְּנֵיךָ מִמֶּנִּי, אַל תִּטְּ־פִאֲף עַבְדְּךָ,
 עֲזַרְתִּי הָיִיתָ אַל־תִּטְּשֵׁנִי וְאַל־תִּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעָי:
 י כִּי־אָבִי וְאִמִּי עֲזֹבוּנִי, וַיהוָה יֶאֱסֹפֵנִי: יא הוֹרְנִי
 יְהוָה דְּרָכְךָ, וַיְנַחֵנִי בְּאֵרַח מִישׁוֹר לְמַעַן שׁוֹרְרָי:
 יב אַל־תִּתְּנֵנִי בְּגַפְשׁ צָרִי, כִּי קָמוּ־בִי עֲדֵי־שָׁקֶר
 וַיִּפַּח חֶמְסִי: יג לוֹלֵא הָאִמְנָתִי לְרֹאוֹת בְּטוֹב־
 יְהוָה, בְּאֶרֶץ חַיִּים: יד קְוֶה אֶל־יְהוָה, חֲזֹק
 וַיֵּאֱמֵן לְבָבְךָ וְקִוֶּה אֶל־יְהוָה:

ЦАРА́Й ВЕОЕВА́Й ЛИ ЂЭ́МА ХАШЕЛУ́ ВЕНАФА́ЛУ.
³ИМ-ТАХА́НЭ АЛА́Й МАХА́НЭ ЛО-ЙИРА́ ЛИБЫ́, ИМ-
ТАКУ́М АЛА́Й МИЛЬХАМА́ БЕЗО́Т АНИ́ ВОТЭ́ЯХ.
⁴АХА́Т ШАА́ЛЬТИ МЕЭ́Т-АДОНА́Й ОТА́ АВАКЭ́Ш,
ШИВТИ́ БЕВЕТ-АДОНА́Й КОЛЬ-ЕМЭ́ ХА́ЙЙ,
ЛАХАЗО́Т БЕНОАМ-АДОНА́Й УЛЬВАКЭ́Р
БЕЃЕХАЛО́. ⁵КИ ЙИЦПЕНЭ́НИ БЕСУКО́ БЕЕМ РАА́,
ЯСТИРЭ́НИ БЕСЭ́ТЕР А҃ЛОЛÓ БЕЦУ́Р ЕРОМЕМЭ́НИ.
⁶ВЕАТА́ ЯРУ́М РОШЫ́ АЛЬ ОЕВА́Й СЕВИВОТА́Й,
ВЕЭЗБЕХА́ ВЕА҃ЛОЛÓ ЗИВХЭ́ ТЕРУА́, АШЫ́РА
ВАЗАМЕРА́ ЛАДОНА́Й. ⁷ШЕМА-АДОНА́Й КОЛЫ́
ЭКРА́, ВЕХОНЭ́НИ ВААНЭ́НИ. ⁸ЛЕХА́ АМА́Р ЛИБЫ́
БАКЕШУ́ ФАНА́Й, ЭТ-ПАНЭ́ХА АДОНА́Й АВАКЭ́Ш.
⁹АЛЬ-ТАСТЭ́Р ПАНЭ́ХА МИМЭ́НИ, АЛЬ ТАТ-БЕА́Ф
АВДЭ́ХА, ЭЗРАТИ́ ҃АЙЫТА АЛЬ-ТИТЕШЭ́НИ
ВЕАЛЬ-ТААЗВЭ́НИ ЭЛО҃Э́ ЙИШЫ́Й. ¹⁰КИ-АВЫ́
ВЕИМИ́ АЗАВУ́НИ, ВАДОНА́Й ЯАСФЭ́НИ.
¹¹҃ОРО́НИ АДОНА́Й ДАРКЭ́ХА, УНХЭ́НИ БЕО́РАХ
МИШО́Р ЛЕМА́АН ШОРЕРА́Й. ¹²АЛЬ-ТИТЕНЭ́НИ
БЕНЭ́ФЕШ ЦАРА́Й, КИ КАМУ-ВЫ́ ЭДЕ-ШЕ́КЕР
ВИФЭ́ЯХ ХАМА́С. ¹³ЛУЛЕ́ ҃ЕЭМА́НТИ ЛИРЬО́Т
БЕТУВ-АДОНА́Й, БЕЭ́РЕЦ ХАЙЫ́М. ¹⁴КАВЭ́ ЭЛЬ-
АДОНА́Й, ХАЗА́К ВЕЯАМЭ́Ц ЛИБЭ́ХА ВЕКАВЭ́ ЭЛЬ-
АДОНА́Й.

כח

לשונא שישלים עמך:

לְדוֹד אֱלֹהֵי יְהוָה אֶקְרָא, צוּרֵי אֶל־תַּחֲרֹשׁ
מִמֶּנִּי, פֶּן־תַּחֲשֶׂה מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־

יֹרְדֵי בּוֹר: ב שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵי בְּשׁוּעֵי אֱלֹהֵי, בְּנִשְׁאֵי
יְדֵי אֶל־דְּבִיר קְדֹשֶׁךָ: ג אֶל־תִּמְשַׁכְּנֵי עִם־רְשָׁעִים
וְעִם־פְּעֵלֵי־אָוֶן, דְּבִרְיֵי שָׁלוֹם עִם־רַעֲיָהֶם וְרַעָה
בְּלִבָּבָם: ד תֵּן־לָהֶם כַּפְּעָלָם וּכְרַע מֵעַלְלֵיהֶם,
כַּמַּעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם, הַשֵּׁב גְּמוּלָם לָהֶם: ה פִּי
לֹא יִבְיִנוּ אֶל־פַּעֲלֹת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יְדָיו,
יִהְרָסוּ וְלֹא יִבְגּוּ: ו בְּרוּךְ יְהוָה, כִּי־שָׁמַע קוֹל
תַּחֲנוּנָי: ז יְהוָה עֲזָו וּמִגִּנֵּי בּוֹ כַּטַּח לִבִּי וְנִעְזַרְתִּי,
וַיַּעֲלֵז לִבִּי וּמִשִּׁירֵי אֲהוֹדָנוּ: ח יְהוָה עֲזֹלָמוֹ, וּמַעֲזוֹ
יִשׁוּעוֹת מִשִּׁיחוֹ הוּא: ט הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבְרַךְ
אֶת־נַחֲלָתְךָ, וְרַעַם וְנִשְׂאָם עַד־הָעוֹלָם:

ה לחדש

כט

לרוח רעה:

מִזְמוֹר לְדוֹד, הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים, הָבוּ
לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז: ב הָבוּ לַיהוָה

28 Для того чтобы Ваш ненавистник помирился с Вами:

ЛЕДАВИ́Д, ЭЛÉХА АДОНА́Й ЭКРА́, ЦУРИ́ АЛЬ-ТЕХЕРА́Ш МИМЭ́НИ, ПЕН-ТЕХЕШÉ МИМЭ́НИ ВЕНИМША́ЛЬТИ ИМ-ЁРЕДЭ ВОР.
²ШЕМА́ КОЛЬ ТАХАНУНА́Й БЕШАВЕЙ ЭЛÉХА, БЕНОСЪЙ ЯДА́Й ЭЛЬ-ДЕВИ́Р КОДШÉХА. ³АЛЬ-ТИМШЕХЭ́НИ ИМ-РЕША́ЙМ ВЕИМ-ПОАЛЕ-ÁВЕН, ДОВЕРÉ ШАЛО́М ИМ-РЕЭ́ҺЭМ ВЕРАА́ БИЛЬВАВА́М. ⁴ТЕН-ЛА́ҺЭМ КЕФАОЛА́М УХРО́А МААЛЕЛЕ́ҺЭМ, КЕМААСÉ ЕДЕ́ҺЭМ ТЕН ЛА́ҺЭМ, ҺАШÉВ ГЕМУЛА́М ЛА́ҺЭМ. ⁵КИ ЛО ЯВИ́НУ ЭЛЬ-ПЕУЛО́Т АДОНА́Й ВЕЭЛЬ-МААСÉ ЯДА́В, Е́НЕРСЭ́М ВЕЛО́ ЙИВНЭ́М. ⁶БАРУ́Х АДОНА́Й, КИ-ШАМА́ КОЛЬ ТАХАНУНА́Й. ⁷АДОНА́Й УЗИ́ УМАГИНИ́ БО ВАТА́Х ЛИБИ́ ВЕНЕЭ́АРТИ, ВАЯАЛО́З ЛИБИ́ УМИШИРИ́ А́НОДЭ́НУ. ⁸АДОНА́Й ОЗ-ЛА́МО, УМАО́З ЕШУО́Т МЕШИХО́ ҺУ. ⁹ҺОШИ́А ЭТ-АМЭ́ХА УВАРЭ́Х ЭТ-НАХАЛАТЭ́ХА, УРЬЭ́М ВЕНАСЕ́ЭМ АД-ҺАОЛА́М.

5 день месяца

29 Против злых сил:

МИЗМО́Р ЛЕДАВИ́Д, ҺАВУ́ ЛАДОНА́Й БЕНЭ́ ЭЛИ́М, ҺАВУ́ ЛАДОНА́Й КАВО́Д ВАО́З.

כבוד שמו, השתחוּו ליהוָה בְּהִרְדַּת־קֹדֶשׁ:
 ג קול יהוָה על־הַמַּיִם, אֶל־הַכְּבוֹד הַרְעִים,
 יהוָה על־מַיִם רַבִּים: ד קול־יהוָה בַּפֶּה, קול
 יהוָה בַּהֲדָר: ה קול יהוָה שֶׁבַר אַרְזִים, וַיִּשְׁפַּר
 יהוָה אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן: ו וַיִּרְקִדֵם כְּמו־עֵגֶל,
 לְבָנוֹן וְשָׂרִיז כְּמו־בֹדֵאִים: ז קול־יהוָה חֲצֹב,
 לַהֲבוֹת אֵשׁ: ח קול יהוָה יַחִיל מְדַבֵּר, יַחִיל
 יהוָה מְדַבֵּר קֹדֶשׁ: ט קול יהוָה יַחֲלֹל אֵילֹת
 וַיַּחֲשֹׁף יַעֲרוֹת, וּבְהִיכָלוֹ כָּלוּ אֹמֵר כְּבוֹד: י יהוָה
 לַמַּבּוּל יֵשֵׁב, וַיֵּשֶׁב יהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם:
 יא יהוָה עֹז לְעַמּוֹ יְהוָה, יהוָה יְבָרֵךְ אֶת־
 עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

ליום שני

לכל דבר רע:

ל

מזמור שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: ב אַרְוֹמְךָ
 יהוָה כִּי דִלִּיתָנִי, וְלֹא־שִׁמַּחַת אִיבִי
 לִי: ג יהוָה אֱלֹהֵי, שׁוּעַתִּי אֱלֹהֵי וַתִּרְפְּאֵנִי:
 ד יהוָה הַעֲלִיתָ מִן־שָׂאוֹל גַּפְשִׁי, חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי־
 בּוֹר: ה זָמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזִכְרֵ קֹדֶשׁוֹ:

²ҺАВУ ЛАДОНАЙ КЕВОД ШЕМО, ҺИШТАХАВУ
 ЛАДОНАЙ БЕҺАДРАТ-КОДЕШ. ³КОЛЬ АДОНАЙ
 АЛЬ-ҺАМАЙИМ, ЭЛЬ-ҺАКАВОД ҺИРЪЙМ, АДОНАЙ
 АЛЬ-МАЙИМ РАБИМ. ⁴КОЛЬ-АДОНАЙ БАКОАХ,
 КОЛЬ АДОНАЙ БЕҺАДАР. ⁵КОЛЬ АДОНАЙ ШОВЭР
 АРАЗЙМ, ВАЙШАБЭР АДОНАЙ ЭТ-АРЗЭ
 ҺАЛЕВАНОН. ⁶ВАЯРКИДЭМ КЕМО-ЭГЕЛЬ,
 ЛЕВАНОН ВЕСИРЪЕН КЕМО ВЕН-РЕЭМИМ.
⁷КОЛЬ-АДОНАЙ ХОЦЭВ, ЛАҺАВОТ ЭШ. ⁸КОЛЬ
 АДОНАЙ ЯХИЛЬ МИДБАР, ЯХИЛЬ АДОНАЙ
 МИДБАР КАДЭШ. ⁹КОЛЬ АДОНАЙ ЕХОЛЭЛЬ
 АЯЛОТ ВАЕХЕСОФ ЕАРОТ, УВҺЕХАЛО КУЛО ОМЭР
 КАВОД. ¹⁰АДОНАЙ ЛАМАБУЛЬ ЯШАВ, ВАЭШЕВ
 АДОНАЙ МЭЛЕХ ЛЕОЛАМ. ¹¹АДОНАЙ ОЗ ЛЕАМО
 ЙИТЭН, АДОНАЙ ЕВАРЭХ ЭТ-АМО ВАШАЛОМ.

второй день недели

30

Против всего плохого:

МИЗМОР ШИР-ХАНУКАТ ҺАБАЙИТ
 ЛЕДАВИД. ²АРОМИХА АДОНАЙ КИ
 ДИЛИТАНИ, ВЕЛО-СИМАХТА ОЕВАЙ ЛИ.
³АДОНАЙ ЭЛОҺАЙ, ШИВА'ТИ ЭЛЭХА
 ВАТИРПАЭНИ. ⁴АДОНАЙ ҺЕЭЛИТА МИН-ШЕОЛЬ
 НАФШИ, ХИЙИТАНИ МИЯРЕДИ-ВОР. ⁵ЗАМЕРУ

וְכִי רָגַע בְּאֶפְסוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ, בְּעָרַב יָלִין בְּכִי
 וּלְבַקֵּר רָגַח: וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְּשִׁלּוֹן, בְּלֹא-אִמּוּט
 לְעוֹלָם: ה' יְהוָה־נִּשְׁמָה בְּרִצּוֹנְךָ הַעֲמַדְתָּה לְהַרְרֵי-עוֹן,
 הַסִּתְּרַת פְּנֵיךָ הַיִּיְתִי נִבְהַל: ט אֱלֹהֵי יְהוָה־נִּשְׁמָה אֶקְרָא,
 וְאֶל-אֲדָנִי אֶתְחַנֵּן: י מִה-בָּצַע בְּדָמַי בְּרִדְתִּי אֶל-
 שַׁחַת, הַיּוֹדֵךְ עֵפֶר הַיִּגִּיד אֶמְתֵּךְ: יא שְׁמַע-יְהוָה־נִּשְׁמָה
 וְחַנּוּנִי, יְהוָה־נִּשְׁמָה הִיְהִי-עֶזְרִי לִי: יב הַפְּכַת מִסְּפָדִי
 לְמַחֹל-לִי, פִּתְחַת שְׁקִי וְתִאֲזַרְנִי שְׂמַחָה: יג לְמַעַן
 יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוָה־נִּשְׁמָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֹדְרֵךְ:

לא

לעין הרע:

לְמַנְצָח מְזַמֵּר לְדָוִד: כ בְּךָ-יְהוָה־נִּשְׁמָה חֲסִיתִי
 אֶל-אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם, בְּצַדִּיקְתֶּךָ
 פְּלִטְנִי: ג הִטָּה אֵלַי אֲזַנְךָ מִהֲרָה הַצִּילְנִי, הִיְהִי
 לִי לְצוֹר-מְעוֹז לְבַיִת מְצוּדוֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי: ד כִּי-
 סִלְעִי וּמְצוּדֹתַי אֶתָּה, וּלְמַעַן שִׂמְךָ תִּנְחַנְנִי
 וְתִנְהַלְנִי: ה תּוֹצִיאֵנִי מִרְשַׁת זֹר טָמְנוּ לִי, כִּי-
 אֶתָּה מְעוֹזִי: ו בִּידֶךָ אֶפְקִיד רוּחִי, פְּדִיתָה אוֹתִי
 יְהוָה־נִּשְׁמָה אֵל אֶמַת: ז שְׁנֵאתִי הַשְּׂמָרִים הַבְּלִי-שׂוֹא,

ЛАДОНАЙ ХАСИДАВ, ВЕНОДУ ЛЕЗЭХЕР КОДШО.
 6КИ РЭГА БЕАПО ХАЙИМ БИРЦОНО, БАЭРЕВ ЯЛИН
 БЭХИ ВЕЛАБОКЕР РИНА. 7ВААНИ АМАРТИ
 ВЕШАЛЬВИ, БАЛЬ-ЭМОТ ЛЕОЛАМ. 8АДОНАЙ
 БИРЦОНЕХА НЕЭМАДТА ЛЕНАРЕРИ-ОЗ, НИСТАРТА
 ФАНЭХА НАЙИТИ НИВНАЛЬ. 9ЭЛЭХА АДОНАЙ
 ЭКРА, ВЕЭЛЬ-АДОНАЙ ЭТХАНАН. 10МА-БЭЦА
 БЕДАМИ БЕРИДТИ ЭЛЬ-ШАХАТ, НАЕДЕХА АФАР
 НАЯГИД АМИТЭХА. 11ШЕМА-АДОНАЙ ВЕХОНЭНИ,
 АДОНАЙ НЕЕ-ОЗЭР ЛИ. 12НАФАХТА МИСПЕДИ
 ЛЕМАХОЛЬ-ЛИ, ПИТАХТА САКИ ВАТЕАЗЕРЭНИ
 СИМХА. 13ЛЕМААН ЕЗАМЕРХА ХАВОД ВЕЛО
 ИДОМ, АДОНАЙ ЭЛОНАЙ ЛЕОЛАМ ОДЭКА.

31

Против дурного глаза:

ЛАМНАЦЭЯХ МИЗМОР ЛЕДАВИД. 2БЕХА-
 АДОНАЙ ХАСИТИ АЛЬ-ЭВОША ЛЕОЛАМ,
 БЕЦИДКАТЕХА ФАЛЕТЭНИ. 3НАТЭ ЭЛАЙ ОЗНЕХА
 МЕНЕРА НАЦИЛЕНИ, НЕЕ ЛИ ЛЕЦУР-МАОЗ ЛЕВЭТ
 МЕЦУДОТ ЛЕНОШИЭНИ. 4КИ-САЛЫИ УМЦУДАТИ
 АТА, УЛЬМААН ШИМХА ТАНХЭНИ УТНАНАЛЕНИ.
 5ТОЦИЭНИ МЕРЭШЕТ ЗУ ТАМЕНУ ЛИ, КИ-АТА
 МАУЗИ. 6БЕЯДЕХА АФКИД РУХИ, ПАДИТА ОТИ
 АДОНАЙ ЭЛЬ ЭМЭТ. 7САНЭТИ НАШОМЕРИМ

וְאֲנִי אֶל־יְהוָה בְּטַחְתִּי: ח אֲגִילָה וְאֲשַׁמְחָה
בְּחֶסֶדְךָ, אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת־עֵינַי, יְדַעַתָּ בְּצָרוֹת
נַפְשִׁי: ט וְלֹא הִסְגַּרְתָּנִי בְּיַד־אֹיֵב, הֵעַמְדַתָּ
בְּמַרְחָב רַגְלִי: י חַנּוּנֵי יְהוָה כִּי צָר־לִי, עָשְׂשָׂה
בְּכַעַם עֵינַי נַפְשִׁי וּבְטָנִי: יא כִּי כָלוּ בְּיַגּוֹן חַיִּי
וְשִׁנּוֹתַי בְּאַנְחָה, כָּשָׁל בְּעוֹנֵי כַחֵי וְעַצְמִי עָשְׂשׂוּ:
יב מִכָּל־צָרָרִי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכְּנֵי מָאֵד, וּפְחַד
לְמִידְעֵי, רָאִי בַחוּץ גִּדְדוּ מִמֶּנִּי: יג נִשְׁכַּחְתִּי כְּמַת
מִלֵּב, הָיִיתִי כְּכֹלִי אֲבָד: יד כִּי שָׁמַעְתִּי דְבַת רַבִּים
מְגוֹר מִסָּבִיב, בְּהוֹסֵדִם יַחַד עָלַי, לִקְחַת נַפְשִׁי
זְמָמוּ: טו וְאֲנִי עָלִיד בְּטַחְתִּי יְהוָה, אָמַרְתִּי
אֱלֹהֵי אֲתָתָה: טז בְּיַדְךָ עֲתַתִּי, הֲצִילְנִי מִיַּד־אֹיֵבִי
וּמִרְדְּפֵי: יז הָאִירָה פְּנִיךָ עַל־עַבְדְּךָ, הוֹשִׁיעֵנִי
בְּחֶסֶדְךָ: יח יְהוָה אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי אֲבֹשָׁה כִּי קָרָאתִיךָ,
יְבֹשׂוּ רַשָּׁעִים וְיָדְמוּ לְשֹׂאֵל: יט תִּתְּלֵמְנָה שִׁפְתֵי־
שָׁקֶר, הַדְּבָרוֹת עַל־צַדִּיק עֲתַק, בְּגֹאוֹה וּבֹז: כ מָה
רַב־טוֹבְךָ אֲשֶׁר־צַפְנֶנְתָּ לִירְאִיךָ, פָּעַלְתָּ לַחֲסִים כְּךָ,
גִּגְד בְּנֵי אָדָם: כא תִּסְתִּירֵם בְּסִתְרֵךָ פְּנִיךָ מִרְכָּסֵי־

ҺАВЛЕ-ША́В, ВААНИ́ ЭЛЬ-АДОНА́Й БАТА́ХТИ.
⁸АГЫ́ЛА ВЕЭСМЕХА́ БЕХАСДЭ́ХА, АШЕ́Р РАЙТА́ ЭТ-
ОНЪ́ЙЙ, ЯДА́ТА БЕЦАРО́Т НАФШЫ́. ⁹ВЕЛО́
ҺИСГАРТА́НИ БЕЯД-ОЕ́В, ҺЕЭМА́ДТА ВАМЕРХА́В
РАГЛА́Й. ¹⁰ХОНЭ́НИ АДОНА́Й КИ ЦАР-ЛЫ́, АШЕША́
ВЕХА́АС ЭНИ́ НАФШЫ́ УВИТНИ́. ¹¹КИ ХАЛУ́
ВЕЯГО́Н ХАЯ́Й УШНОТА́Й БААНАХА́, КАША́ЛЬ
БААВОНИ́ ХОХИ́ ВААЦАМА́Й АШЕ́ШУ. ¹²МИКОЛЬ-
ЦОРЕРА́Й ҺАЙЙТИ́ ХЕРПА́ ВЕЛИШХЕНА́Й МЕО́Д,
УФА́ХАД ЛИМЪЮДА́Й, РОА́Й БАХУ́Ц НАДЕДУ́
МИМЭ́НИ. ¹³НИШКА́ХТИ КЕМЭ́Т МИЛЕ́В, ҺАЙЙТИ́
КИХЛИ́ ОВЭ́Д. ¹⁴КИ ШАМА́ТИ́ ДИБА́Т РАБИ́М
МАГО́Р МИСАВИ́В, БЕҢИВАСЕДА́М Я́ХАД АЛА́Й,
ЛАКА́ХАТ НАФШЫ́ ЗАМА́МУ. ¹⁵ВААНИ́ АЛЕ́ХА
ВАТА́ХТИ АДОНА́Й, АМА́РТИ ЭЛОҢА́Й АТА.
¹⁶БЕЯДЕХА́ ИТОТА́Й, ҺАЦИЛЕ́НИ МИЯД-ОЕВА́Й
УМЕРОДЕФА́Й. ¹⁷ҺАЙРА́ ФАНЭ́ХА АЛЬ-АВДЭ́ХА,
ҺОШИЭ́НИ ВЕХАСДЭ́ХА. ¹⁸АДОНА́Й АЛЬ-ЭВО́ША
КИ КЕРАТИ́ХА, ЕВО́ШУ РЕША́ЙМ ЙИДЕМУ́
ЛИШЪО́ЛЬ. ¹⁹ТЕАЛА́МНА СИФТЕ-ША́КЕР,
ҺАДОВЕРО́Т АЛЬ-ЦАДИ́К АТА́К, БЕГААВА́ ВАВУ́З.
²⁰МА РАВ-ТУВЕХА́ АШЕР-ЦАФА́НТА ЛИРЕЭ́ХА,
ПАА́ЛЬТА ЛАХОСИ́М БАХ, НЭ́ГЕД БЕНЭ́ АДА́М.
²¹ТАСТИРЭ́М БЕСЭ́ТЕР ПАНЭ́ХА МЕРУХСЕ-ЙШ,

אִישׁ, תִּצְפַּנֶּם בְּסֶכֶה מְרִיב לְשָׁנוֹת: כב בְּרוּךְ
 יְהוָה, כִּי הִפְלִיא חֶסְדּוֹ לִי בְּעִיר מְצוּר: כג וְאָנִי
 אָמַרְתִּי בְּחַפְזִי, נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ, אֲכֹן שָׁמַעַתְּ
 קוֹל תַּחֲנוּנֵי בְּשׁוּעֵי אֱלֹהִים: כד אֲהַבּוּ אֶת־יְהוָה
 כָּל־חֲסִידָיו, אֲמוּנִים נֶצֶר יְהוָה, וּמְשָׁלֵם עַל־יָתֵר
 עֲשֵׂה גְאוּהָ: כה חֲזָקוּ וַיֵּאֱמֵן לְבַבְכֶם, כָּל־הַמִּיחָלִים
 לַיהוָה:

טוב לבקשת רחמים:

לב

לְדוֹד מִשְׁכִּיל, אֲשֶׁר־נִשְׁוִי־פֶשַׁע כְּסוּי חַטָּאָה:
 ב אֲשֶׁר־אָדָם לֹא יִחְשַׁב יְהוָה לוֹ
 עוֹן, וְאִין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה: ג כִּי־הִחַרְשֵׁתִי בְּלוֹ עֲצָמַי,
 בְּשֹׁאֲנֵתִי כָּל־הַיּוֹם: ד כִּי יוֹמָם וּלְיָלָה תִּכְבַּד עָלַי
 יָדְךָ, נִהַפְדָּ לְשִׁדְי בְּחֶרְבְּנִי קוֹץ סֵלָה: ה חַטָּאתִי
 אֹדִיעֶךָ וְעוֹנֵי לֹא־כִסִּיתִי, אָמַרְתִּי אֹדָה עָלַי
 בְּשׁוּעֵי לַיהוָה, וְאַתָּה נִשְׂאתָ עוֹן חַטָּאתִי, סֵלָה:
 ו עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חֹסֵד אֱלֹהִים לְעֵת מְצָא, רַק
 לְשֹׁטֵף מִיָּם רַבִּים אֱלֹוִי לֹא יִגִּיעוּ: ז אַתָּה סִתְּרֵ־לִי
 מִצָּר תִּצְרַנִּי, רַגְלִי פִלַּט תְּסוּבְּבֵנִי סֵלָה: ח אֲשִׁכִּילְךָ

ТИЦПЕНЭМ БЕСУКА́ МЕРИ́В ЛЕШОНО́Т. ²²БАРУ́Х
 АДОНА́Й, КИ ЁИФЛИ́ ХАСДО́ ЛИ БЕЙ́Р МАЦО́Р.
²³ВААНИ́ АМА́РТИ ВЕХОФЗЫ́, НИГРА́ЗТИ
 МИНЭ́ГЕД ЭНЭ́ХА, АХЭ́Н ШАМА́'ТА КОЛЬ
 ТАХАНУНА́Й БЕШАВЕЙ́ ЭЛЭ́ХА. ²⁴Э́НЕВУ́ ЭТ-
 АДОНА́Й КОЛЬ-ХАСИДА́В, ЭМУНИ́М НОЦЭ́Р
 АДОНА́Й, УМШАЛЭ́М АЛЬ-Э́ТЕР ОСЭ́ ГААВА́.
²⁵ХИЗКУ́ ВЕЯМЭ́Ц ЛЕВАВХЭ́М, КОЛЬ-
 ЂАМБЯХАЛИ́М ЛАДОНА́Й.

32

Просьба о пощаде:

ЛЕДАВИ́Д МАСКИ́ЛЬ, АШРЭ́ НЕСУЙ-ПЭ́ША
 КЕСУ́Й ХАТАА́. ²АШРЕ-АДА́М ЛО ЯХШО́В
 АДОНА́Й ЛО АВОН, ВЕЭ́Н БЕРУХО́ РЕМИЯ́. ³КИ-
 ЂЕХЕРА́ШТИ БАЛУ́ АЦАМА́Й, БЕШААГАТИ́ КОЛЬ-
 ЂАЕМ. ⁴КИ ЁМА́М ВАЛА́ЙЛА ТИХБА́Д АЛА́Й ЯДЭ́ХА,
 НЕЂПА́Х ЛЕШАДИ́ БЕХАРВО́НЕ КА́ЙИЦ СЭ́ЛА.
⁵ХАТАТИ́ ОДИАХА́ ВААВОНИ́ ЛО-ХИСИ́ТИ, АМА́РТИ
 ОДЭ́ АЛЕ́ ФЕШАА́Й ЛАДОНА́Й, ВЕАТА́ НАСА́ТА АВОН
 ХАТАТИ́, СЭ́ЛА. ⁶АЛЬ-ЗО́Т ЙИТПАЛЭ́ЛЬ КОЛЬ-
 ХАСИ́Д ЭЛЭ́ХА ЛЕЭ́Т МЕЦО́, РАК ЛЕШЭ́ТЕФ
 МА́ЙИМ РАБИ́М ЭЛА́В ЛО ЯЃИУ. ⁷АТА́ СЕТЕ́Р-ЛИ́
 МИЦА́Р ТИЦЕ́РЭНИ, РО́НЭ ФАЛЭ́Т ТЕСОВЕВЭ́НИ
 СЭ́ЛА. ⁸АСКИЛЕХА́ ВЕОРЕХА́ БЕДЕРЕХ-ЗУ́ ТЕЛЭ́Х,

וְאוֹרֶךְ בְּדַרְדְּרוֹ תִלְךָ, אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינַי: ט אֶל־
 תִּהְיוּ כְּסוּם כְּפָרֶד אֵין הֶבִין, בְּמַתְג־וֹרֶסֶן עֲדוֹ
 לְבָלוּם בַּל קָרַב אֵלֶיךָ: י רַבִּים מְכַאוֹבִים לְרַשָּׁע,
 וְהַבּוֹטָח בִּיהוָה חֶסֶד יִסּוּכְבְּנוּ: יא שְׁמַחוּ
 בִּיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים, וְהִרְנִינוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל:

לאשה שבניה מתים / למקום שיש בו צרה:

לג

רַנְנוּ צְדִיקִים בִּיהוָה, לְיִשְׂרָאֵל נְאוּה תִּהְלֶה:
 א בַּהֲדוֹ לַיהוָה בְּכִנּוֹר, בְּנִבְלַ עֲשׂוֹר
 זָמְרוּ־לוֹ: ג שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חֲדָשׁ, הִיטִיבוּ נֶגֶן
 בְּתִרְעָה: ד כִּי־יִשָּׂר דְּבַר־יְהוָה, וְכָל־מַעֲשָׂהוּ
 בְּאִמּוֹנָה: ה אֲהַב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט, חֶסֶד יְהוָה
 מִלְּאָה הָאָרֶץ: ו בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ,
 וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאִים: ז כָּנַם כַּנֹּד מִי הַיָּם, נִתֵּן
 בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת: ח יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל־הָאָרֶץ,
 מִמֶּנּוּ יִגְוּרוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תְּבֵל: ט כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי,
 הוּא־צִוָּה וַיַּעֲמֵד: י יְהוָה הַפִּיר עֲצַת־גּוֹיִם, הִנִּיא
 מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: יא עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֵד,
 מַחְשְׁבוֹת לְבוֹ לְדָר וּדְרָ: יב אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֲשֶׁר־

ИАЦА АЛÉХА ЭНÍ. ⁹АЛЬ-ТИҢЬЮ́ КЕСУ́С КЕФЭ́РЕД
ЭН ҺАВ́ИН, БЕМЕТЕГ-ВАРЭ́СЕН ЭДЪЁ́ ЛИВЛО́М
БАЛЬ КЕРÓВ ЭЛÉХА. ¹⁰РАБ́ИМ МАХЪОВ́ИМ
ЛАРАША́, ВЕҢАБОТЭ́ЯХ БАДОНА́Й ХЭСЕД
ЕСОВЕВЭ́НУ. ¹¹СИМХУ́ ВАДОНА́Й ВЕЃЛУ
ЦАДИЌИМ, ВЕҢАРН́ИНУ КОЛЬ-ЙИШРЕ-ЛÉВ.

33 Для женщины, у которой умирают дети / Для чтения на месте, где происходит что-то плохое:

РАНЕНУ́ ЦАДИЌИМ БАДОНА́Й, ЛАЙША́РИМ
НАВА́ ТЕҢИЛА́. ²ҢОДУ́ ЛАДОНА́Й БЕХИНÓР,
БЕНЭ́ВЕЛЬ АСО́Р ЗАМЕ́РУ-ЛО́. ³ШИРУ-ЛО́ ШИР
ХАДА́Ш, ҺЕТИ́ВУ НАГЭ́Н БИТРУ́А. ⁴КИ-ЯША́Р
ДЕВА́Р-АДОНА́Й, ВЕХОЛЬ-МААСЭ́ҢУ БЕЭ́МУНА́.
⁵ОҢЭ́В ЦЕДАКА́ УМИШПА́Т, ХЭСЕД АДО́НАЙ
МАЛЕ́А ҺАА́РЕЦ. ⁶БИДВА́Р АДО́НАЙ ШАМА́ЙИМ
НААСУ́, УВРУ́АХ ПИВ КОЛЬ-ЦЕВА́АМ. ⁷КОНЭ́С
КАНЭ́Д МЭ ҺА́ЯМ, НОТЭ́Н БЕОЦА́РОТ ТЕҢО́МОТ.
⁸ЙИРЕУ́ МЕАДО́НАЙ КОЛЬ-ҺАА́РЕЦ, МИМЭ́НУ
ЯГУ́РУ КОЛЬ-ЁШЕВЭ́ ТЕВЭ́ЛЬ. ⁹КИ ҺУ АМА́Р
ВАЭ́ҢИ, ҺУ-ЦИВА́ ВАЯАМО́Д. ¹⁰АДО́НАЙ ҺЕФ́ИР
АЦАТ-ГОЙ́ИМ, ҺЕН́И МАХШЕВÓТ АМ́ИМ. ¹¹АЦА́Т
АДО́НАЙ ЛЕОЛА́М ТААМО́Д, МАХШЕВÓТ ЛИБÓ
ЛЕДО́Р ВАДО́Р. ¹²АШРЭ́ ҺАГО́Й АШЕР-АДО́НАЙ

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, הָעַם בָּחַר לְנַחֲלָה לָנוּ: י' מִשְׁמַיִם
 הִבִּיט יְהוָה אֵלֵינוּ, רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם:
 יד מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ, אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:
 טו הַיַּצֵּר יַחַד לָבָם, הַמְכִּין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם:
 טז אֵינ־הַמֶּלֶךְ נוֹשֵׁעַ בְּרֵב־חַיִל, גְּבוּר לֹא־יִנְצַל
 בְּרֵב־כֹּחַ: יז שֶׁקֶר הֶסּוּם לְתַשׁוּעָה, וּבְרֵב חֵילוֹ לֹא
 יִמְלֹט: יח תִּנְהַ עֵין יְהוָה אֶל־יְרֵאָיו, לְמַיְחָלִים
 לְחַסְדּוֹ: יט לְהַצִּיל מִמּוֹת נַפְשָׁם, וּלְחַיּוֹתָם בְּרַעֲב:
 כ גַּפְשָׁנוּ חִבְתָּה לַיהוָה, עֲזָרְנוּ וּמִגִּנְנוּ הוּא:
 כא כִּי־בו יִשְׁמַח לִבְנוֹ, כִּי בָשָׂם קִדְשׁוֹ בְּטַחְנוּ:
 כב יְהִי־חַסְדְּךָ יְהוָה עָלֵינוּ, כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ:

לד למצוא חן כשהולך לפני שר ושלטון / להצליח בדרך:

לְדוֹד בְּשָׁנוֹתָו אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ,
 וַיִּגְרָשֶׁהוּ וַיֵּלֶךְ: ב אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה
 בְּכָל־עֵת, תָּמִיד תִּהְיֶה בְּפִי: ג בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל
 נַפְשִׁי, יִשְׁמְעוּ עַנּוּיִם וַיִּשְׁמַחוּ: ד גִּדְּלוּ לַיהוָה
 אֶתִּי, וּגְרוּמָמָה שָׂמוּ יַחְדָּו: ה דַּרְשֵׁתִי אֶת־יְהוָה
 וְעַנְנִי, וּמְכָל־מְגוּרֹתַי הִצִּילָנִי: ו הַבֵּיטוּ אֵלָיו וְנַהֲרוּ,

ЭЛОҺАВ, ҺААМ БАХАР ЛЕНАХАЛА ЛО.
¹³МИШАМАЙИМ ҺИБИТ АДОНАЙ, РАА ЭТ-КОЛЬ-
 БЕНЭ ҺААДАМ. ¹⁴МИМЕХОН-ШИВТО ҺИШГИЯХ,
 ЭЛЬ КОЛЬ-ЕШЕВЭ ҺААРЕЦ. ¹⁵ҺАЕЦЭР ЯХАД
 ЛИБАМ, ҺАМЕВИН ЭЛЬ-КОЛЬ-МААСЕҺЭМ. ¹⁶ЭН-
 ҺАМЕЛЕХ НОША БЕРОВ-ХАЙИЛЬ, ГИБОР ЛО-
 ЙИНАЦЭЛЬ БЕРОВ-КОАХ. ¹⁷ШЕКЕР ҺАСУС
 ЛИТШУА, УВРОВ ХЕЛО ЛО ЕМАЛЕТ. ¹⁸ҺИНЭ ЭН
 АДОНАЙ ЭЛЬ-ЕРЕАВ, ЛАМЪЯХАЛИМ ЛЕХАСДО.
¹⁹ЛЕҺАЦИЛЬ МИМАВЕТ НАФШАМ, УЛЬХАЕТАМ
 БАРААВ. ²⁰НАФШЕНУ ХИКЕТА ЛАДОНАЙ, ЭЗРЭНУ
 УМАГИНЭНУ ҺУ. ²¹КИ-ВО ЙИСМАХ ЛИБЭНУ, КИ
 ВЕШЕМ КОДШО ВАТАХНУ. ²²ЕҺИ-ХАСДЕХА
 АДОНАЙ АЛЭНУ, КААШЕР ЙИХАЛЬНУ ЛАХ.

34

Для получения одобрения начальства или
 властей / Для успеха в пути:

ЛЕДАВИД БЕШАНОТО ЭТ-ТА'МО ЛИФНО
 АВИМЕЛЕХ, ВАЙГАРЕШЕҺУ ВАЕЛАХ.
²АВАРЕХА ЭТ-АДОНАЙ БЕХОЛЬ-ЭТ, ТАМИД
 ТЕҺИЛАТО БЕФИ. ³БАДОНАЙ ТИТҺАЛЕЛЬ
 НАФШИ, ЙИШМЕУ АНАВИМ ВЕЙИСМАХУ.
⁴ГАДЕЛУ ЛАДОНАЙ ИТИ, УНРОМЕМА ШЕМО
 ЯХДАВ. ⁵ДАРАШТИ ЭТ-АДОНАЙ ВЕАНАНИ,
 УМИКОЛЬ-МЕГУРОТАЙ ҺИЦИЛАНИ. ⁶ҺИБИТУ

וּפְנִיָּהֶם אֶל־יַחְפְּרוּ: ז זֶה עֲנִי קָרָא וַיהוָה אֲדַנֶּה שָׁמַע,
 וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוּ: ח חָנָה מִלְאֲד־יְהוָה אֲדַנֶּה סָבִיב
 לִירְאֵיו, וַיַּחֲלֶצֶם: ט טַעַמו וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהוָה אֲדַנֶּה,
 אֲשֶׁר־יִהְיֶה יַחֲסֶה־בוֹ: י יִרְאוּ אֶת־יְהוָה אֲדַנֶּה קְדוֹשׁוֹ,
 כִּי־אֵין מַחֲסוֹר לִירְאֵיו: יא כְּפִירִים רָשׁוּ וְרַעֲבוּ,
 וּדְרָשׁוּ יְהוָה אֲדַנֶּה לֹא־יַחֲסְרוּ כָּל־טוֹב: יב לְכוּ־בָנִים
 שְׁמַעוּ־לִי, יִרְאֵת יְהוָה אֲדַנֶּה אֶל־מִדְכֶם: יג מִי־הָאִישׁ
 הַחֲפִץ חַיִּים, אֲהֵב יָמִים לְרְאוֹת טוֹב: יד נִצַּר
 לְשׁוֹנֵךְ מִרַע, וּשְׁפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה: טו סוֹר מִרַע
 וַעֲשֵׂה־טוֹב, בְּקִשׁ שְׁלוֹם וְרַדְּפֵהוּ: טז עֵינֵי יְהוָה אֲדַנֶּה
 אֶל־צְדִיקִים, וְאֲזִנּוּ אֶל־שׁוֹעֲתָם: יז פְּנֵי יְהוָה אֲדַנֶּה
 בְּעֵשִׂי רַע, לְהַכְרִית מֵאָרֶץ זָכָרָם: יח צַעֲקוּ וַיהוָה אֲדַנֶּה
 שָׁמַע, וּמִכָּל־צָרוֹתֵם הִצִּילֶם: יט קְרוֹב יְהוָה אֲדַנֶּה
 לְגִשְׁבְּרֵי־לֵב, וְאֶת־דַּבְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: כ רַבּוֹת
 רָעוֹת צְדִיק, וּמִכָּל־מַצָּלוֹת יְהוָה אֲדַנֶּה: כא שְׁמֹר כָּל־
 עַצְמוֹתָיו, אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבְּרָה: כב תְּמוֹתַת
 רָשָׁע רָעָה, וְשִׁנְאֵי צְדִיק יִאֲשָׁמוּ: כג פְּדֵה יְהוָה אֲדַנֶּה
 נַפְשׁ עַבְדֶּיךָ, וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָּל־הַחֹסִים בּוֹ:

ЭЛАВ ВЕНАҺАРУ, УФНЕҺЭМ АЛЬ-ЕХПАРУ. ⁷ЗЭ АНИ́ КАРА́ ВАДОНА́Й ШАМЭ́Я, УМИКОЛЬ-ЦАРОТА́В ҺОШИ́О. ⁸ХОНО́ МАЛЪАХ-АДОНА́Й САВИ́В ЛИРЕА́В, ВАЙХАЛЕЦЭ́М. ⁹ТААМУ́ УРЪ́У КИ-ТО́В АДОНА́Й, АШРЭ́ ҺАГЭ́ВЕР ЕХЕСЕ-БО́. ¹⁰ЕРУ́ ЭТ-АДОНА́Й КЕДОША́В, КИ-Э́Н МАХСО́Р ЛИРЕА́В. ¹¹КЕФИРИ́М РАШУ́ ВЕРАЭ́ВУ, ВЕДОРЕШЭ́ АДОНА́Й ЛО-ЯХСЕРУ́ ХОЛЬ-ТО́В. ¹²ЛЕХУ-ВАНИ́М ШИМЪУ-ЛИ́, ЙИРЪА́Т АДОНА́Й АЛАМЕДХЭ́М. ¹³МИ-ҺА́ЙШ ҺЕХАФЭ́Ц ХАЙИ́М, ОҺЭ́В ЯМИ́М ЛИРЪО́Т ТОВ. ¹⁴НЕЦО́Р ЛЕШОНЕХА́ МЕРА́, УСФАТЭ́ХА МИДАБЭ́Р МИРМА́. ¹⁵СУР МЕРА́ ВААСЕ-ТО́В, БАКЭ́Ш ШАЛО́М ВЕРОДФЭ́ҺУ. ¹⁶ЭНО́ АДОНА́Й ЭЛЬ-ЦАДИКИ́М, ВЕОЗНА́В ЭЛЬ-ШАВЪАТА́М. ¹⁷ПЕНЭ́ АДОНА́Й БЕО́СЕ РА, ЛЕҺАХРИ́Т МЕЭ́РЕЦ ЗИХРА́М. ¹⁸ЦААКУ́ ВАДОНА́Й ШАМЭ́Я, УМИКОЛЬ-ЦАРОТА́М ҺИЦИЛА́М. ¹⁹КАРО́В АДОНА́Й ЛЕНИШБЕРЕ-ЛЕ́В, ВЕЭТ-ДАКЕЕ-РУ́АХ Е́ШИ́Я. ²⁰РАБО́Т РАО́Т ЦАДИ́К, УМИКУЛА́М ЯЦИЛЕ́НУ АДОНА́Й. ²¹ШОМЭ́Р КОЛЬ-АЦМОТА́В, АХА́Т МЕҺЭ́НА ЛО НИШБА́РА. ²²ТЕМОТЭ́Т РАША́ РАА́, ВЕСОНЕЭ́ ЦАДИ́К Е'ША́МУ. ²³ПОДЭ́ АДОНА́Й НЭ́ФЕШ АВАДА́В, ВЕЛО́ Е'ШЕМУ́ КОЛЬ-ҺАХОСИ́М БО.

לה

לנצח בעלי ריבים שקמו עליו:

לְדוֹד רִיבָה יְהוָה יְהוָה אֶת־רִיבִי, לֶחֶם אֶת־
 לַחֲמִי: בַּחֲזֹק מָגֵן וְצַנָּה, וְקוֹמָה
 בְּעֶזְרָתִי: וְהִרְקַחְנִית וּסְגַר לְקִרְאֵת רֹדְפִי,
 אָמַר לְנַפְשִׁי יִשְׁעֲתֶךָ אֲנִי: דַּי יִבְשׁוּ וַיִּפְלְמוּ מִבְּקָשִׁי
 נַפְשִׁי, יִסְגּוּ אַחֲרָיִךָ וַיִּחְפְּרוּ חֲשָׁבֵי רַעְתִּי: הֵי יִהְיוּ
 כְּמִין לְפְנֵי־רוּחַ, וּמִלֵּאדָּי יְהוָה דוּחָה: וַיְהִי־
 דְרָבָם חֲשָׁד וַחֲלָקְלָקָת, וּמִלֵּאדָּי יְהוָה דְרָבָם:
 וּבֵי־חֲנָם טָמְנוּ־לִי שַׁחַת רִשְׁתָּם, חֲנָם חֲפְרוּ
 לְנַפְשִׁי: חַ תְּבוֹאָהּ שׂוֹאָה לֹא־יִדַּע, וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־
 טָמֵן תִּלְכְּדוּ, בְּשׂוֹאָה יִפְלֶבֶה: ט וְנַפְשִׁי תִּגֵּל
 בִּיהוָה, תִּשְׂשֵׂשׂ בִּישׁוּעָתוֹ: י כָּל עֲצָמוֹתַי
 תֵּאמְרָנָה, יְהוָה מִי כְמוֹד, מִצִּיל עֲנִי מִחֲזֹק
 מִמְּנוֹ, וְעֲנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ: יא יְקוּמוּן עֲדֵי חַמָּם,
 אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּתִי יִשְׁאֲלוּנִי: יב יִשְׁלֹמוּנִי רַעַה תַּחַת
 מִזְבֵּחַ, שָׁכֹל לְנַפְשִׁי: יג וְאֲנִי בַּחֲלוֹתָם לְבוֹשֵׁי
 שָׂק, עֲנִיתִי בְצוּם נַפְשִׁי, וּתְפַלְתִּי עַל־חִיקֵי תִּשׁוּב:
 יד פָּרַע־פָּאֵחַ לִי הִתְהַלַּכְתִּי, כַּאֲבֵל־אֵם קָדַר

6 день месяца

35 Для победы в драке, если на Вас напали:

ЛЕДАВИ́Д РИВА́ АДОНА́Й ЭТ-ЕРИВА́Й, ЛЕХА́М
ЭТ-ЛОХАМА́Й. ²ҺАХАЗЭ́К МАГЭ́Н ВЕЦИНА́,
ВЕКУ́МА БЕЭЗРА́ТЙ. ³ВЕҺАРЭ́К ХАНИ́Т УСГО́Р
ЛИКРА́Т РОДЕФА́Й, ЭМО́Р ЛЕНАФШИ́ ЕШУАТЭ́Х
АНИ. ⁴ЕВО́ШУ ВЕЙИКАЛЕМУ́ МЕВАКШЕ́ НАФШИ́,
ЙИСО́ГУ АХО́Р ВЕЯХПЕРУ́ ХОШЕВЭ́ РААТИ́.
⁵ЙИҺЬЮ́ КЕМО́Ц ЛИФНЕ-РУ́АХ, УМАЛЪА́Х
АДОНА́Й ДОХЭ́. ⁶ЕҺИ-ДАРКА́М ХО́ШЕХ
ВАХАЛАКЛАКО́Т, УМАЛЪА́Х АДОНА́Й РОДЕФА́М.
⁷КИ-ХИНА́М ТАМЕНУ-ЛИ́ ША́ХАТ РИШТА́М,
ХИНА́М ХАФЕРУ́ ЛЕНАФШИ́. ⁸ТЕВОЭ́ҺУ ШОА́
ЛО-ЕДА́, ВЕРИШТО́ АШЕР-ТАМА́Н ТИЛЬКЕДО́,
БЕШОА́ ЙИПОЛЬ-БА́. ⁹ВЕНАФШИ́ ТАГИ́ЛЬ
БАДОНА́Й, ТАСИС́ БИШУАТО́. ¹⁰КАЛЬ АЦМОТА́Й
ТОМА́РНА, АДОНА́Й МИ ХАМО́ХА, МАЦИ́ЛЬ АНИ́
МЕХАЗА́К МИМЭ́НУ, ВЕАНИ́ ВЕЭВЪЭ́Н МИГОЗЕЛО́.
¹¹ЕКУМУ́Н ЭДЭ́ ХАМА́С, АШЕ́Р ЛО-ЯДА́'ТИ
ЙИШЪАЛУ́НИ. ¹²ЕШАЛЕМУ́НИ РАА́ ТА́ХАТ ТОВА́,
ШЕХО́ЛЬ ЛЕНАФШИ́. ¹³ВААНИ́ БАХАЛОТА́М
ЛЕВУ́ШИ САК, ИНЭ́ТИ ВАЦО́М НАФШИ́,
УТФИЛАТИ́ АЛЬ-ХЕКИ́ ТАШУ́В. ¹⁴КЕРЕА-КЕА́Х ЛИ
ҺИТҺАЛА́ХТИ, КААВЕЛЬ-Э́М КОДЭ́Р ШАХО́ТИ.

שְׁחֹתִי: טו וּבְצִלְעֵי שְׁמֹחוּ וּנְאֻסְפוּ, נְאֻסְפוּ עָלַי
 גְּבוּרִים וְלֹא יִדְעֵתִי, קָרְעוּ וְלֹא־דָמוּ: טז בְּחִנְפֵי לַעֲגִי
 מְעֹוג, חָרַק עָלַי שְׁנִימוֹ: יז אֲדַנִּי כַּמָּה תִרְאֶה,
 הַשִּׁיבָה נַפְשִׁי מִשְׂאִיָּהֶם, מִכַּפְיָרִים יְחִידָתִי:
 יח אֹדֶךְ בְּקֶהֱל רַב, בְּעַם עֲצוּם אֶהְלֶכֶךְ:
 יט אֶל־יִשְׁמַחוּ־לִי אִיבֵי שֶׁקֶר, שְׁנֵאֵי חֲנָם יִקְרְצוּ־
 עֵינַי: כ כִּי לֹא שָׁלוֹם יִדְבְּרוּ, וְעַל רִגְעֵי־אָרֶץ דְּבָרֵי
 מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן: כא וַיִּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם, אָמְרוּ
 הָאֵחַ הָאֵחַ רָאֵתָה עֵינָנו: כב רָאִיתָה יְהוָה אֶל־
 תַּחְרָשׁ, אֲדַנִּי אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי: כג הָעִירָה וְהַקִּיצָה
 לְמִשְׁפָּטֶי, אֱלֹהֵי וָאֲדַנִּי לְרִיבֵי: כד שֶׁפִּטְנִי כְּצִדְקָךְ
 יְהוָה אֱלֹהֵי, וְאֶל־יִשְׁמַחוּ־לִי: כה אֶל־יֹאמְרוּ
 בְּלִבָּם הָאֵחַ נִפְשָׁנוּ, אֶל־יֹאמְרוּ בְּלַעֲנוּהוּ:
 כו יִבְשׁוּ וַיַּחֲפְרוּ יַחֲדוּ שְׁמַחֵי רַעְתִּי, יִלְבְּשׁוּ־בִשֶׁת
 וּכְלָמָה הַמַּגְדִּילִים עָלַי: כז יִרְצוּ וַיִּשְׁמַחוּ חַפְצֵי
 צִדְקִי, וַיֹּאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה אֶת־שְׁלוֹם
 עַבְדּוֹ: כח וְלִשְׁוֹנֵי תִהְיֶה צִדְקָךְ, כָּל־הַיּוֹם
 תִּהְלֶכֶךְ:

¹⁵УВЦАЛЪЙ САМЕХУ ВЕНЕЭСАФУ, НЕЭСФУ АЛАЙ
НЕХИМ ВЕЛО ЯДА'ТИ, КАРЕУ ВЕЛО-ДАМУ.
¹⁶БЕХАНФЭ ЛААГЭ МАОГ, ХАРОК АЛАЙ
ШИНЭМО. ¹⁷АДОНАЙ КАМА ТИРЪЭ, ХАШИВА
НАФШИ МИШОЭҺЭМ, МИКЕФИРИМ ЕХИДАТИ.
¹⁸ОДЕХА БЕКАҺАЛЬ РАВ, БЕАМ АЦУМ
АҺАЛЕЛЕКА. ¹⁹АЛЬ-ЙИСМЕХУ-ЛИ ОЕВАЙ ШЕКЕР,
СОНЕАЙ ХИНАМ ЙИКРЕЦУ-АЙИН. ²⁰КИ ЛО
ШАЛОМ ЕДАБЭРУ, ВЕАЛЬ РИГЪЭ-ЭРЕЦ ДИВРЭ
МИРМОТ ЯХАШОВУН. ²¹ВАЯРХИВУ АЛАЙ
ПИҺЭМ, АМЕРУ ХЕАХ ХЕАХ РААТА ЭНЭНУ.
²²РАЙТА АДОНАЙ АЛЬ-ТЕХЕРАШ, АДОНАЙ АЛЬ-
ТИРХАК МИМЭНИ. ²³ҺАЙРА ВЕҺАКИЦА
ЛЕМИШПАТИ, ЭЛОҺАЙ ВАДОНАЙ ЛЕРИВИ.
²⁴ШОФТЭНИ ХЕЦИДКЕХА АДОНАЙ ЭЛОҺАЙ,
ВЕАЛЬ-ЙИСМЕХУ-ЛИ. ²⁵АЛЬ-ЕМЕРУ ВЕЛИБАМ
ХЕАХ НАФСЕНУ, АЛЬ-ЕМЕРУ БИЛАНУҺУ.
²⁶ЕВОШУ ВЕЯХПЕРУ ЯХДАВ СЕМЕХЭ РААТИ,
ЙИЛЬБЕШУ-ВОШЕТ УХЛИМА ХАМАГДИЛИМ
АЛАЙ. ²⁷ЯРОНУ ВЕЙИСМЕХУ ХАФЕЦЭ ЦИДКИ,
ВЕЕМЕРУ ТАМИД ЙИГДАЛЬ АДОНАЙ, ХЕХАФЭЦ
ШЕЛОМ АВДО. ²⁸УЛЬШОНИ ТЕҺГЭ ЦИДКЭХА,
КОЛЬ-ҺАЕМ ТЕҺИЛАТЭХА.

לו

לכל דבר רע:

לְמִנְצַח לְעַבְד־יְהוָה לְדוֹד: ב נֶאֱמַר-פֶּשַׁע
 לְרָשָׁע בְּקֶרֶב לְבִי, אִין-פָּחַד אֱלֹהִים
 לְגַד עֵינָיו: ג בִּי-הַחֲלִיק אֱלֹו בְּעֵינָיו, לְמִצָּא עֹנֹו
 לְשָׂנֵא: ד דְּבַר־פִּיו אָוֹן וּמְרֻמָּה, חָדַל לְהַשְׁכִּיל
 לְהִיטִיב: ה אָוֹן יַחֲשֵׁב עַל־מִשְׁכָּבוֹ, וַתִּיצֵב עַל־דָּרְךָ
 לֹא־טוֹב, רַע לֹא יִמָּאֵס: ו יְהוָה בְּהַשְׁמִים
 חֲסִדְךָ, אֱמוּנָתְךָ עַד־שְׁחָקִים: ז צְדָקָתְךָ בְּהַרְרֵי־
 אֵל, מִשְׁפָּטֶיךָ תְּהוֹם רַבָּה, אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ
 יְהוָה: ח מִה־יִקָּר חֲסִדְךָ אֱלֹהִים, וּבְנֵי אָדָם בְּצַל
 בְּנִפְיָךְ יַחֲסִיוּ: ט יְרוּוֹן מִדָּשֵׁן בֵּיתְךָ, וְנַחַל עֲדֻנְיָךְ
 תִּשְׁקֶם: י בִּי־עֲמֹךָ מְקוֹר חַיִּים, בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר:
 יא מִשֶּׁךְ חֲסִדְךָ לִידְעִיךָ, וְצְדָקָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל:
 יב אֶל־תְּבוֹאֲנֵי רַגְלֵי גְאוּת, וַיִּדְרָשְׁעִים אֶל־תְּנַדְנִי:
 יג שֵׁם גִּבּוֹר פְּעָלֵי אָוֹן, דָּחוּ וְלֹא־יִכְלוּ קוּם:

לשבור:

לו

לְדוֹד אֶל־תִּתְחַר בְּמַרְעִים, אֶל־תִּקְנֵא בְּעֵשִׂי
 עוֹלָה: ב כִּי כַחצִיר מְהֵרָה יִמְלוֹ, וּכְיֶרֶק

36

Против всего плохого:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛЕЭВЕД-АДОНАЙ ЛЕДАВИД.
²НЕУМ-ПЭША ЛАРАША БЕКЭРЕВ ЛИБИ, ЭН-
 ПАХАД ЭЛОИМ ЛЕНЭГЕД ЭНАВ. ³КИ-HEХЕЛИК
 ЭЛАВ БЕЭНАВ, ЛИМЦО АВОНО ЛИСНО. ⁴ДИВРЕ-
 ФИВ АВЕН УМИРМА, ХАДАЛЬ ЛЕНАСКИЛЬ
 ЛЕХЕТИВ. ⁵АВЕН ЯХШОВ АЛЬ-МИШКАВО,
 ЙИТЯЦЭВ АЛЬ-ДЭРЕХ ЛО-ТОВ, РА ЛО ЙИМЪАС.
⁶АДОНАЙ БЕНАШАМАЙИМ ХАСДЭХА, ЭМУНАТЕХА
 АД-ШЕХАКИМ. ⁷ЦИДКАТЕХА КЕНАРЕ-ЭЛЬ,
 МИШПАТЭХА ТЕНОМ РАБА, АДАМ УВЕМА ТОШИЯ
 АДОНАЙ. ⁸МА-ЯКАР ХАСДЕХА ЭЛОИМ, УВНЭ
 АДАМ БЕЦЭЛЬ КЕНАФЭХА ЕХЕСАЮН. ⁹ЙИРВЕЮН
 МИДЭШЕН БЕТЭХА, ВЕНАХАЛЬ АДАНЭХА ТАШКЭМ.
¹⁰КИ-ИМЕХА МЕКОР ХАЙИМ, БЕОРЕХА НИРЪЭ-ОР.
¹¹МЕШОХ ХАСДЕХА ЛЕДЕЭХА, ВЕЦИДКАТЕХА
 ЛЕЙИШРЕ-ЛЕВ. ¹²АЛЬ-ТЕВОЭНИ РЭГЕЛЬ ГААВА,
 ВЕЯД-РЕШАИМ АЛЬ-ТЕНИДЭНИ. ¹³ШАМ НАФЕЛУ
 ПОАЛЕ АВЕН, ДОХУ ВЕЛО-ЯХЕЛУ КУМ.

37

Для пьяницы:

ЛЕДАВИД АЛЬ-ТИТХАР БАМЕРЕИМ, АЛЬ-
 ТЕКАНЭ БЕОСЭ АВЛА. ²КИ ХЕХАЦИР
 МЕНЕРА ЙИМАЛУ, УХЪЭРЕК ДЭШЕ ЙИБОЛУН.

דָּשָׂא יבֹלֶזֶן: ג בָּטַח בַּיהוָה וַעֲשֵׂה-טוֹב, שְׁכַן-
 אֶרֶץ וּרְעָה אֲמוֹנָה: ד וְהִתְעַנֵּג עַל-יְהוָה וַיִּתֵּן-לָךְ
 מִשְׁאֵלֹת לִבְךָ: ה גּוֹל עַל-יְהוָה וְדָרְבָךְ, וּבָטַח עָלָיו
 וְהוּא יַעֲשֶׂה: ו וְהוֹצִיא כְּאוֹר צְדָקָה, וּמִשְׁפָּטָךְ
 כַּצְּהָרִים: ז דוֹם לַיהוָה וְהִתְחוּלַל-לוֹ, אַל-תִּתְחַר
 בְּמִצְלִיחַ דְּרָבּוֹ, בְּאִישׁ עֲשֵׂה מְזֻמּוֹת: ח הֲרַף מֵאֵף
 וְעֹזב חֲמָה, אַל-תִּתְחַר אֶךְ-לְהָרַע: ט כִּי-מְרַעִים
 יִכְרְתוּן, וְקוֹי יְהוָה הִמָּה יִרְשׁוּ-אֶרֶץ: י וְעוֹד מְעַט
 וְאִין רָשַׁע, וְהִתְבּוֹנְנַת עַל-מְקוֹמוֹ וְאִינְנוּ: יא וְעַנּוּיִם
 יִרְשׁוּ-אֶרֶץ, וְהִתְעַנֵּגוּ עַל-רַב שָׁלוֹם: יב זָמַם רָשַׁע
 לְצַדִּיק, וְחָרַק עָלָיו שְׁנָיו: יג אֲדַנִּי יִשְׁחַק-לוֹ, כִּי-רָאָה
 כִּי-יָבֵא יוֹמוֹ: יד חָרַב פִּתְחוֹ רִשְׁעִים וְדָרְכוּ קִשְׁתָּם,
 לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן, לְמִבּוֹחַ יִשְׂרָיִל דְּרָךְ: טו חֲרָבָם
 תָּבוֹא בְּלִבָּם, וְקִשְׁתוֹתָם תִּשְׁכַּרְנָה: טז טוֹב-מְעַט
 לְצַדִּיק, מִהֶמּוֹן רִשְׁעִים רַבִּים: יז כִּי זְרוּעוֹת רִשְׁעִים
 תִּשְׁכַּרְנָה, וְסוּמָךְ צַדִּיקִים יְהוָה: יח יוֹדַע יְהוָה
 יָמֵי תְּמִימָם, וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם תְּהִיָּה: יט לֹא-יִבְשׁוּ
 בְּעַת רָעָה, וּבִיָּמֵי רַעְבוֹן יִשְׁבְּעוּ: כ כִּי רִשְׁעִים

³БЕТАХ БАДОНАЙ ВААСЕ-ТОВ, ШЕХОН-ЭРЕЦ УРЪЭ ЭМУНА. ⁴ВЕИТЪАНАГ АЛЬ-АДОНАЙ, ВЕЙИТЕНЛЕХА МИШЪАЛОТ ЛИБЭХА. ⁵ГОЛЬ АЛЬ-АДОНАЙ ДАРКЭХА, УВТАХ АЛАВ ВЕУ ЯАСЭ. ⁶ВЕНОЦИ ХАОР ЦИДКЭХА, УМИШПАТЭХА КАЦАНОРАЙИМ. ⁷ДОМ ЛАДОНАЙ ВЕИТХОЛЕЛЬ-ЛО, АЛЬ-ТИТХАР БЕМАЦЛИЯХ ДАРКО, БЕИШ ОСЭ МЕЗИМОТ. ⁸ХЭРЕФ МЕАФ ВААЗОВ ХЕМА, АЛЬ-ТИТХАР АХЛЕНАРЭЯ. ⁹КИ-МЕРЕЙМ ЙИКАРЕТУН, ВЕКОВЭ АДОНАЙ ХЭМА ЙИРЕШУ-АРЕЦ. ¹⁰ВЕОД МЕАТ ВЕЭН РАША, ВЕИТБОНАНТА АЛЬ-МЕКОМО ВЕЭНЭНУ. ¹¹ВААНАВИМ ЙИРЕШУ-АРЕЦ, ВЕИТЪАНЕГУ АЛЬ-РОВ ШАЛОМ. ¹²ЗОМЭМ РАША ЛАЦАДИК, ВЕХОРЕК АЛАВ ШИНАВ. ¹³АДОНАЙ ЙИСХАК-ЛО, КИ-РАА КИ-ЯВО ЕМО. ¹⁴ХЭРЕВ ПАТЕХУ РЕШАЙМ ВЕДАРЕХУ КАШТАМ, ЛЕПАПИЛЬ АНИ ВЕЭВЪЕН, ЛИТВОАХ ЙИШРЕДАРЕХ. ¹⁵ХАРБАМ ТАВО ВЕЛИБАМ, ВЕКАШЕТОТАМ ТИШАВАРНА. ¹⁶ТОВ-МЕАТ ЛАЦАДИК, МЕНАМОН РЕШАЙМ РАБИМ. ¹⁷КИ ЗЕРООТ РЕШАЙМ ТИШАВАРНА, ВЕСОМЭХ ЦАДИКИМ АДОНАЙ. ¹⁸ЕДЭЯ АДОНАЙ ЕМЭ ТЕМИМИМ, ВЕНАХАЛАТАМ ЛЕОЛАМ ТИГЪЕ. ¹⁹ЛОВЕОШУ БЕЭТ РАА, УВИМЭ РЕАВОН ЙИСБАУ. ²⁰КИ

יאבדו, ואיבי יהוה אדמה ביקר פרים, כלו בעשן כלו:
כא לזה רשע ולא ישלם, וצדיק חונן ונותן: כב פי
מברכו יירשו ארץ, ומקללו יפרתו: כג מיהוה אדמה
מצעד־גבר פוננו, ודרפו יחפץ: כד פי־יפל לא־
יוטל, פי־יהוה אדמה סומך ידו: כה גער הייתי גם־
זקנתי, ולא־ראיתי צדיק געזב וזרעו מבקש־לחם:
כו כל־היום חונן ומלוח, וזרעו לברכה: כז סור מרע
ועשה־טוב, ושכן לעולם: כח פי יהוה אדמה אהב
משפט, ולא־יעזב את־חסידיו לעולם נשמרו, וזרע
רשעים נכרת: כט צדיקים יירשו־ארץ, וישכנו לעד
עליה: ל פי־צדיק יהגה חכמה, ולשונו תדבר
משפט: לא תורת אלהיו בלבו, לא תמעד אשריו:
לב צופה רשע לצדיק, ומבקש להמיתו: לג יהוה אדמה
לא־יעזבנו בידו, ולא ירשיענו בהשפטו: לד קנה
אל־יהוה אדמה ושמר דרכו, וירוממוך לרשת ארץ,
בהפרת רשעים תראה: לה ראיתי רשע עריץ,
ומתערה באורח רענו: לו ויעבר והנה איננו,
ואבקשהו ולא נמצא: לו שמרתם וראה ישר,

РЕШАЙМ ЁВЭДУ, ВЕОЕВЭ АДОНАЙ КИКАР КАРИМ,
КАЛУ ВЕАШАН КАЛУ. ²¹ЛОВЭ РАША ВЕЛО
ЕШАЛЕМ, ВЕЦАДИК ХОНЭН ВЕНОТЭН. ²²КИ
МЕВОРАХАВ ЙИРЕШУ АРЕЦ, УМКУЛАЛАВ
ЙИКАРЭТУ. ²³МЕАДОНАЙ МИЦЪАДЕ-ГЭВЕР
КОНАНУ, ВЕДАРКО ЕХПАЦ. ²⁴КИ-ЙИПОЛЬ ЛО-
ЮТАЛЬ, КИ-АДОНАЙ СОМЭХ ЯДО. ²⁵НААР
ҺАЙТИ ГАМ-ЗАКАНТИ, ВЕЛО-РАЙТИ ЦАДИК
НЕЭЗАВ ВЕЗАРЬО МЕВАКЕШ-ЛАХЕМ. ²⁶КОЛЬ-
ҺАЕМ ХОНЭН УМАЛЬВЭ, ВЕЗАРЬО ЛИВРАХА.
²⁷СУР МЕРА ВААСЕ-ТОВ, УШХОН ЛЕОЛАМ. ²⁸КИ
АДОНАЙ ОҺЭВ МИШПАТ, ВЕЛО-ЯАЗОВ ЭТ-
ХАСИДАВ ЛЕОЛАМ НИШМАРУ, ВЕЗЭРА РЕШАЙМ
НИХРАТ. ²⁹ЦАДИКИМ ЙИРЕШУ-АРЕЦ,
ВЕЙИШКЕНУ ЛААД АЛЕҺА. ³⁰ПИ-ЦАДИК ЕҺГЭ
ХОХМА, УЛЬШОНО ТЕДАБЭР МИШПАТ. ³¹ТОРАТ
ЭЛОҺАВ БЕЛИБО, ЛО ТИМЪАД АШУРАВ. ³²ЦОФЭ
РАША ЛАЦАДИК, УМВАКЭШ ЛАҺАМИТО.
³³АДОНАЙ ЛО-ЯАЗВЭНУ ВЕЯДО, ВЕЛО ЯРШИЭНУ
БЕҺИШАФЕТО. ³⁴КАВЭ ЭЛЬ-АДОНАЙ УШМОР
ДАРКО, ВИРОМИМХА ЛАРЭШЕТ АРЕЦ,
БЕҺИКАРЭТ РЕШАЙМ ТИРЬЭ. ³⁵РАЙТИ РАША
АРИЦ, УМИТЪАРЭ КЕЭЗРАХ РААНАН. ³⁶ВАЯАВОР
ВЕҺИНЭ ЭНЭНУ, ВААВАКШЕҺУ ВЕЛО НИМЦА.

כִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם: לח וּפְשָׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו,
אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרְתָה: לט וּתְשׁוּעַת צְדִיקִים
מִיְהוָה־אֱלֹהֵי, מְעוֹזָם בְּעַת צָרָה: מ וַיַּעֲזֹרֵם יְהוָה־אֱלֹהֵי
וַיִּפְלְטֵם, וַיִּפְלְטֵם מִרְשָׁעִים וַיּוֹשִׁיעֵם בִּיַּחְסוֹ בּוֹ:

לח

להנצל מלשון הרע ועצה רעה שסופר עליו:

מזמור לְדָוִד לְהַזְכִּיר: נ יְהוָה־אֱלֹהֵי אֵל־בְּקִצְפָּךְ
תּוֹכִיחֵנִי, וּבַחֲמַתְךָ תִּיַּסְרֵנִי: ג כִּי־
חָצִיף נָחַתוּ בִּי, וּתְנַחַת עָלַי יָדְךָ: ד אִי־מָתָם
בְּבִשְׂרֵי מִפְּנֵי זַעֲמֶךָ, אִי־שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי
חַטָּאתַי: ה כִּי עֲוֹנֹתַי עָבְרוּ רֵאשִׁי, כְּמִשָּׂא כָבֵד
יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי: ו הִבְאִישׁוּ נִמְקוּ חִבּוּרֹתַי, מִפְּנֵי
אוֹלָתַי: ז נַעֲוִיתִי שַׁחְתִּי עַד־מָאֵד, כָּל־הַיּוֹם קָדַר
הִלַּכְתִּי: ח כִּי־כִסְלִי מְלֹאוֹ נִקְלָה, וְאִין מָתָם
בְּבִשְׂרֵי: ט נִפּוּגוֹתַי וְנִדְבֵיתִי עַד־מָאֵד, שְׁאֵגִיתִי
מִנְהַמַּת לִבִּי: י אֲדַגֵּךְ נִגְדֶךָ כָּל־תְּאוֹתַי, וְאַנְחֵתִי
מִמֶּךָ לֹא־נִסְתָּרָה: יא לִבִּי סָחַרְחַר עֲזוּבֵי כַחַי,
וְאוֹר־עֵינַי גַּם־הֵם אִין אִתִּי: יב אֲהַבִּי וְרַעִי מִנֶּגֶד
נִגְעִי יַעֲמֶדוּ, וְקִרְוֵי מִרְחַק עָמְדוּ: יג וַיִּנְקְשׁוּ

³⁷ШЕМОР-ТА́М УРЪ́ ЯША́Р, КИ-АХАРИ́Т ЛЕЙШ ШАЛО́М. ³⁸УФОШЕЙ́М НИШМЕДУ́ ЯХДА́В, АХАРИ́Т РЕШАЙ́М НИХРА́ТА. ³⁹УТШУА́Т ЦАДИКИ́М МЕАДОНА́Й, МАУЗА́М БЕЭ́Т ЦАРА́. ⁴⁰ВАЯ́ЗЕРЭ́М АДОНА́Й ВАЙФАЛЕТЭ́М, ЕФАЛЕТЭ́М МЕРЕШАЙ́М ВЕЕ́ШИЭ́М КИ-ХА́СУ ВО.

38 Для защиты от злословия или дурного совета, услышанного Вами:

М ИЗМО́Р ЛЕДАВИ́Д ЛЕЃАЗКИ́Р. ²АДОНА́Й АЛЬ-БЕКЕЦПЕХА́ ТОХИХЭ́НИ, УВАХАМАТЕХА́ ТЕЯСЕРЭ́НИ. ³КИ-ХИЦЭ́ХА НИ́ХАТУ ВИ, ВАТИНХА́Т АЛА́Й ЯДЭ́ХА. ⁴ЭН-МЕТО́М БИВСАРИ́ МИПЕНЭ́ ЗА'МЭ́ХА, ЭН-ШАЛО́М БААЦАМА́Й МИПЕНЭ́ ХАТАТИ́. ⁵КИ АВОНОТА́Й АВЕРУ́ РОШИ́, КЕМАСА́ ХАВЭ́Д ЙИХБЕДУ́ МИМЭ́НИ. ⁶ЃИВЪЙШУ НАМА́КУ ХАБУРОТА́Й, МИПЕНЭ́ ИВАЛТИ́. ⁷НААВЭ́ТИ ШАХО́ТИ АД-МЕО́Д, КОЛЬ-ЃАЕ́М КОДЭ́Р ЃИЛА́ХТИ. ⁸КИ-ХЕСАЛА́Й МАЛЕУ́ НИКЛЕ́, ВЕЭ́Н МЕТО́М БИВСАРИ́. ⁹НЕФУГО́ТИ ВЕНИДКЭ́ТИ АД-МЕО́Д, ШАА́ГТИ МИНАЃАМА́Т ЛИБИ́. ¹⁰АДОНА́Й НЕГДЕХА́ ХОЛЬ-ТААВАТИ́, ВЕАНХАТИ́ МИМЕХА́ ЛОНИСТА́РА. ¹¹ЛИБИ́ СЕХАРХА́Р АЗАВА́НИ ХОХИ́, ВЕОР-ЭНА́Й ГАМ-ЃЭ́М ЭН ИТИ́. ¹²ОЃАВА́Й ВЕРЕА́Й

מִבְּקִשֵׁי נַפְשִׁי, וְדַרְשֵׁי רַעְתִּי דִּבְרוּ הַזֹּאת, וּמְרֻמֹּת
 כָּל-הַיּוֹם יִהְיוּ: י' וְאֲנִי כְּחֹרֵשׁ לֹא אֲשַׁמְעַ, וּכְאֶלֶם
 לֹא יִפְתַּח-פִּי: טו' וְאֵהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַע,
 וְאִין בְּפִי תוֹכְחוֹת: טז כִּי-לֵךְ יִהְיוּאֲדָנָה הוֹחֵלְתִי,
 אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵי: יז כִּי-אָמַרְתִּי כִּן-יִשְׁמְחוּ
 לִי, בְּמוֹט רַגְלֵי עָלַי הִגְדִּילוּ: יח כִּי-אֲנִי לְצַלַע נָכוֹן,
 וּמִכְאוּבֵי נִגְדֵי תְּמִיד: יט כִּי-עֹנֵי אֲגִיד, אֲדַאֵג
 מִחַטָּאתַי: כ' וְאִבֵּי חַיִּים עֲצָמוּ, וְרַבּוּ שְׁנָאֵי שְׁקָר:
 כא וּמִשְׁלָמֵי רָעָה תַחַת טוֹבָה, יִשְׁמְנוּנֵי תַחַת
 רִדְפֵי-טוֹב: כב אֶל-תַּעֲזֹבֵנִי יְהוָה, אֱלֹהֵי אֵל-
 תִּרְחַק מִמֶּנִּי: כג חוֹשָׁה לְעֹזְרֹתִי, אֲדֹנָי תִּשׁוּעָתִי:

ז לחדש

לט

להתעלות:

לְמִנְצָח לִידוּתוֹן מְזֻמֹּר לְדוֹד: ב' אָמַרְתִּי, לִידוּתוֹן
 אֲשַׁמְרָה דְרָכֵי מִחַטָּא בְּלִשׁוֹנִי,
 אֲשַׁמְרָה לְפִי מִחֶסֶם בְּעַד רָשַׁע לְנִגְדֵי: ג' נֶאֱלַמְתִּי
 דוּמְיָה הַחֲשִׁיתִי מִטוֹב, וּכְאִבִּי נֶעְפָּר: ד' חֶסֶם-לְפִי
 בְּקִרְבִּי בְּהִגְיֵי תִבְעַר-אֵשׁ, דִּבְרַתִּי בְּלִשׁוֹנִי:

МИНЭГЕД НИГЪЙ ЯАМОДУ, УКРОВАЙ МЕРАХОК
 АМАДУ. ¹³ВАЙНАКШУ МЕВАКШЕ НАФШИ,
 ВЕДОРЕШЕ РААТИ ДИБЕРУ ХАВОТ, УМИРМОТ
 КОЛЬ-ХАЕМ ЕНГУ. ¹⁴ВААНИ ХЕХЕРЭШ ЛО ЭШМА,
 УХБИЛЕМ ЛО ЙИФТАХ-ПИВ. ¹⁵ВАЭНИ КЕИШ
 АШЕР ЛО-ШОМЭЯ, ВЕЭН БЕФИВ ТОХАХОТ. ¹⁶КИ-
 ЛЕХА АДОНаЙ ХОХАЛТИ, АТА ТААНЭ АДОНаЙ
 ЭЛОҺАЙ. ¹⁷КИ-АМАРТИ ПЕН-ЙИСМЕХУ-ЛИ,
 БЕМОТ РАГЛИ АЛАЙ НИГДИЛУ. ¹⁸КИ-АНИ
 ЛЕЦЭЛА НАХОН, УМАХЪОВИ НЕГДИ ТАМИД.
¹⁹КИ-АВОНИ АГИД, ЭДЪАГ МЕХАТАТИ. ²⁰ВЕОЕВАЙ
 ХАЙИМ АЦЭМУ, ВЕРАБУ СОНЕАЙ ШАКЕР.
²¹УМШАЛЕМЭ РАА ТАХАТ ТОВА, ЙИСТЕНУНИ
 ТАХАТ РАДЕФИ-ТОВ. ²²АЛЬ-ТААЗВЭНИ АДОНаЙ,
 ЭЛОҺАЙ АЛЬ-ТИРХАК МИМЭНИ. ²³ХУША
 ЛЕЭЗРАТИ, АДОНаЙ ТЕШУАТИ.

7 день месяца

39

Для духовного роста:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛИДУТУН МИЗМОР ЛЕДАВИД.
²АМАРТИ, ЭШМЕРА ДЕРАХАЙ МЕХАТО
 ВИЛЬШОНИ, ЭШМЕРА ЛЕФИ МАХСОМ БЕОД
 РАША ЛЕНЕГДИ. ³НЕЭЛАМТИ ДУМИЯ ХЕХЕШЕТИ
 МИТОВ, УХЭВИ НЕКАР. ⁴ХАМ-ЛИБИ БЕКИРБИ

ה הודיעני יהוה אלהי קצו ומדת ימי מה היא, אדעה
 מה חרל אני: ו הנה טפחות נתתה ימי, וחלדי כאין
 נגדך, אך כלהכל כל אדם, נצב סלה: ו אך בצלם
 יתהלך איש, אך הכל יהמיון, יצבר ולא ידע מי
 אספם: ח ועתה מה קויתי אדני, תוחלתי לך היא:
 ט מכל פשעי הצילני, חרפת נכל אל תשימני:
 י נאלמתי לא אפתח פי, כי אתה עשית: יא הסר
 מעלי נגעך, מתגרת ירך אני כליתי: יב בתוכחות
 על עון יסרת איש, ותמם פעש חמודו אך הכל
 כל אדם, סלה: יג שמעה תפלתי יהוה אלהי ושועתי
 האזינה, אל דמעתי אל תחרש, כי גר אנכי עמד
 תושב ככל אבותי: יד השע ממני ואבליגה, בטרם
 אלך ואינני:

להנצל מרוחות רעות:

מ

לְמִנְצָח לְדָוִד מְזֻמָּר: כ קוה קויתי יהוה אלהי,
 ויט אלי וישמע שועתי: ג ויעלני
 מבור שאון מפיט הינון, ויקם על סלע רגלי בונן
 אשרי: ד ויתן כפי שיר חדש תהלה לאלהינו,

БАҲАГИГІ ТИВЪАР-ЭШ, ДИБАРТИ БИЛЬШОНІ.
 5ҲОДИЭНИ АДОНАЙ КИЦІ УМИДАТ ЯМАЙ МА-
 НІ, ЭДЕА МЕ-ХАДЭЛЬ АНИ. 6ҲИНЭ ТЕФАХОТ
 НАТАТА ЯМАЙ, ВЕХЕЛЬДИ ХЕАЙИН НЕГДЭХА, АХ
 КОЛЬ-ҺЭВЕЛЬ КОЛЬ-АДАМ, НИЦАВ СЭЛА. 7АХ-
 БЕЦЭЛЕМ ЙИТҲАЛЕХ-ЙШ, АХ-ҺЭВЕЛЬ ЕҲЕМАЮН,
 ЙИЦБОР ВЕЛО-ЕДА МИ-ОСЕФАМ. 8ВЕАТА МА-
 КИВИТИ АДОНАЙ, ТОХАЛЬТИ ЛЕХА ҺИ.
 9МИКОЛЬ-ПЕШААЙ ҺАЦИЛЕНИ, ХЕРПАТ НАВАЛЬ
 АЛЬ-ТЕСИМЭНИ. 10НЕЭЛАМТИ ЛО ЭФТАХ-ПИ, КИ
 АТА АСИТА. 11ҲАСЭР МЕЛАЙ НИГЭХА,
 МИТИГРАТ ЯДЕХА АНИ ХАЛИТИ. 12БЕТОХАХОТ
 АЛЬ-АВОН ЙИСАРТА ИШ, ВАТЭМЕС КААШ
 ХАМУДО АХ ҺЭВЕЛЬ КОЛЬ-АДАМ, СЭЛА.
 13ШИМЪА ТЕФИЛАТИ АДОНАЙ ВЕШАВЪАТИ
 ҺААЗІНА, ЭЛЬ-ДИМЪАТИ АЛЬ-ТЕХЕРАШ, КИ ГЭР
 АНОХІ ИМАХ ТОШАВ КЕХОЛЬ-АВОТАЙ. 14ҲАША
 МИМЭНИ ВЕАВЛИГА, БЕТЭРЕМ ЭЛЭХ ВЕЭНЭНИ.

40

Для спасения от злых сил:

ЛАМНАЦЭХ ЛЕДАВИД МИЗМОР. 2КАВО
 КИВИТИ АДОНАЙ, ВАЕТ ЭЛАЙ ВАЙИШМА
 ШАВЪАТИ. 3ВАЯАЛЕНИ МИБОР ШАОН МИТИТ
 ҺАЯВЭН, ВАЯКЕМ АЛЬ-СЭЛА РАГЛАЙ КОНЭН

יִרְאוּ רַבִּים וַיִּירְאוּ וַיִּבְטְחוּ בַיהוָה: ^ה אֲשֶׁר־
 הִגִּדְוּ אֲשֶׁר־שָׁם יְהוָה מִבְּטָחוֹ, וְלֹא־פָנָה אֶל־
 רִהְבִּים וְשִׁטִּי כֹזֵב: ^ו רַבּוֹת עָשִׂיתָ אֹתָהּ יְהוָה
 אֱלֹהֵי, נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשַׁבְתֶּיךָ אֲלֵינוּ, אִין עֲרֹךְ
 אֱלֹהֵי אֲנִידָה וְאֲדַבְרָה, עֲצֹמוֹ מִסֶּפֶר: ^ז זָכַח וּמִנְחָה
 לֹא־חִפְצָתָ, אֲזֹנִים כְּרִיתָ לִּי, עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא
 שָׁאַלְתָּ: ^ח אֲזֹ אֲמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי, בְּמַגֵּל־סֶפֶר
 כְּתוּב עָלַי: ^ט לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ אֱלֹהֵי חִפְצָתִי,
 וְתוֹרַתְךָ בְּתוֹךְ מַעֵי: ^י בְּשֵׁרְתִי צֶדֶק בְּקִהֵל רֵב,
 הִנֵּה שִׁפְתֵי לֹא אֶכְלָא, יְהוָה אֹתָהּ יִדְעָתָ:
 י" אֲצַדִּקְתֶּךָ לֹא־כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי, אֲמוֹנַתְךָ
 וְתִשׁוּעַתְךָ אֲמַרְתִּי, לֹא־כִחַדְתִּי חִסְדְּךָ וְאֲמַתְךָ
 לְקִהֵל רֵב: ^{יב} אֹתָהּ יְהוָה לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ
 מִמֶּנִּי, חִסְדְּךָ וְאֲמַתְךָ תָּמִיד יִצְרוּנִי: ^{יג} כִּי אֶפְפוֹ
 עָלַי רָעוֹת עַד־אִין מִסֶּפֶר, הַשִּׁיגוּנִי עוֹנֹתִי וְלֹא־
 יִכְלְתִי לְרֹאוֹת, עֲצֹמוֹ מִשְׁעֵרוֹת רֹאשֵׁי וְלִבִּי עֲזָבֵנִי:
 יד רָצָה יְהוָה לְהַצִּילֵנִי, יְהוָה לְעֹזְרֵתִי חוֹשֶׁה:
 טו יִבְשׂוּ וַיַּחֲפְרוּ יַחַד מִבְּקִשֵׁי נַפְשִׁי לְסַפּוֹתָהּ, יִסְגּוּ
 אַחֲוֹר וַיִּבְלְמוּ חִפְצֵי רַעְתִּי: ^{טז} יִשְׁמוּ עַל־עֵקֶב

АШУРАЙ. ⁴ВАЙИТЭН БЕФЙ ШИР ХАДАШ ТЕҢИЛА
ЛЕЛОҢЭНУ, ЙИРЬУ РАБИМ ВЕЙИРАУ ВЕЙИВТЕХУ
БАДОНАЙ. ⁵АШРЕ-ҲАГЭВЕР АШЕР-САМ АДОНАЙ
МИВТАХО, ВЕЛО-ФАНА ЭЛЬ-РЕҢАВИМ ВЕСАТЭ
ХАЗАВ. ⁶РАБОТ АСИТА АТА АДОНАЙ ЭЛОҢАЙ,
НИФЛЕОТЭХА УМАХШЕВОТЭХА ЭЛЭНУ, ЭН АРОХ
ЭЛЭХА АГЙДА ВААДАБЭРА, АЦЕМУ МИСАПЭР.
⁷ЗЭВАХ УМИНХА ЛО-ХАФАЦТА, ОЗНАЙИМ КАРИТА
ЛИ, ОЛА ВАХАТАА ЛО ШААЛЬТА. ⁸АЗ АМАРТИ ҺИНЕ-
ВАТИ, БИМГИЛАТ-СЭФЕР КАТУВ АЛАЙ. ⁹ЛААСОТ-
РЕЦОНЕХА ЭЛОҢАЙ ХАФАЦТИ, ВЕТОРАТЕХА
БЕТОХ МЕАЙ. ¹⁰БИСАРТИ ЦЭДЕК БЕКАҢАЛЬ РАВ,
ҢИНЭ СЕФАТАЙ ЛО ЭХЛА, АДОНАЙ АТА ЯДА'ТА.
¹¹ЦИДКАТЕХА ЛО-ХИСИТИ БЕТОХ ЛИБИ,
ЭМУНАТЕХА УТШУАТЕХА АМАРТИ, ЛО-ХИХАДТИ
ХАСДЕХА ВААМИТЕХА ЛЕКАҢАЛЬ РАВ. ¹²АТА
АДОНАЙ ЛО-ТИХЛА РАХАМЭХА МИМЭНИ, ХАСДЕХА
ВААМИТЕХА ТАМИД ЙИЦЕРУНИ. ¹³КИ АФЕФУ-АЛАЙ
РАОТ АД-ЭН МИСПАР, ҺИСИГУНИ АВОНОТАЙ ВЕЛО-
ЯХОЛЬТИ ЛИРЬОТ, АЦЕМУ МИСАРОТ РОШИ
ВЕЛИБИ АЗАВАНИ. ¹⁴РЕЦЭ АДОНАЙ ЛЕҢАЦИЛЕНИ,
АДОНАЙ ЛЕЭЗРАТИ ХУША. ¹⁵ЕВОШУ ВЕЯХПЕРУ
ЯХАД МЕВАКШЕ НАФШИ ЛИСПОТА, ЙИСОГУ АХОР
ВЕЙИКАЛЕМУ ХАФЕЦЭ РААТИ. ¹⁶ЯШОМУ АЛЬ-ЭКЕВ

בְּשִׁתָּם, הָאֹמְרִים לִי הָאֵחָ הָאֵחָ: יִישִׁישׁוּ וַיִּשְׁמְחוּ
 בְּךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ, יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדֵל יְהוָה אֱלֹהֵי
 תְּשׁוּעָתְךָ: יי וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יִחְשַׁב־לִי,
 עֲזַרְתִּי וּמִפְלְטֵי אֶתֶּה, אֱלֹהֵי אֵל־תִּתְאַחַר:

מא / אם בטלו אותו מן אומנותו והעמידו אחר במקומו /
 לשאלת חלום:

מא

לְמִנְצָח מְזֻמֹּר לְדָוִד: ב אֲשֶׁר־י מִשְׁכִּיל אֵל־
 דָּל, בַּיּוֹם רָעָה יִמְלֹטְהוּ יְהוָה:

ג יְהוָה יִתְּוֹדֵתָהּ יִשְׁמְרֶהוּ וַיַּחֲיֶהוּ וְאֲשֶׁר בְּאָרֶץ, וְאֵל־
 תִּתְּנֶהוּ בְּנַפְשׁ אִיבְיוֹ: ד יְהוָה יִסְעֲדֶנּוּ עַל־עַרְשׁ
 דָּוִד, כָּל־מִשְׁכָּבוֹ הַפְּכֶת בְּחַלְיוֹ: ה אֲנִי־אֶמְרָתִי
 יְהוָה חֲנֻנִי, רַפְּאֵה נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ: ו אִיבִי
 יֹאמְרוּ רַע לִי, מָתִי יָמוּת וְאֶבֶד שְׁמוֹ: ז וְאִם־בָּא
 לְרֹאוֹת שׂוֹא יְדַבֵּר, לְבוֹ יִקְבֹּץ־אֶזְוֹן לוֹ, יֵצֵא לַחֲוִץ
 יְדַבֵּר: ח יִיחַד עָלַי יִתְּלַחֲשׁוּ כָל־שֹׁנְאֵי, עָלַי יַחֲשָׁבוּ
 רָעָה לִּי: ט דְּבַר־כְּלִיעַל יִצּוֹק בּוֹ, וְאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא־
 יוֹסִיף לָקוּם: י גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־כָּטַחְתִּי בּוֹ
 אוֹכַל לַחֲמִי, הִגְדִּיל עָלַי עֵקֶב: יא וְאַתָּה יְהוָה
 חֲנֻנִי וְהַקִּימֵנִי, וְאַשְׁלֹמָה לָהֶם: יב בְּזֹאת יִדְעֵתִי כִּי־

БОШТАМ, HAOMEPИМ ЛИ HEАХ HEАХ. ¹⁷ЯСИСУ
ВЕЙИСМЕХУ БЕХА КОЛЬ-МЕВАКШЕХА, ЕМЕРУ
ТАМИД ЙИГДАЛЬ АДОНАЙ ОНАВЭ ТЕШУАТЭХА.
¹⁸ВААНИ АНИ ВЕЭВЪЕН АДОНАЙ ЯХАШОВ-ЛИ,
ЭЗРАТИ УМФАЛТИ АТА, ЭЛОНАЙ АЛЬ-ТЕАХАР.

41 В случае, если Вас сняли с должности и поставили
кого-либо на Ваше место / Для того чтобы понять
значение сна:

ЛАМНАЦЭЯХ МИЗМОР ЛЕДАВИД. ²АШРЭ
МАСКИЛЬ ЭЛЬ-ДАЛЬ, БЕЕМ РАА
ЕМАЛЕТЭНУ АДОНАЙ. ³АДОНАЙ ЙИШМЕРЭНУ
ВИХАЕНУ ВЕУШАР БААРЕЦ, ВЕАЛЬ-ТИТЕНЭНУ
БЕНЭФЕШ ОЕВАВ. ⁴АДОНАЙ ЙИСЪАДЭНУ АЛЬ-
ЭРЕС ДЕВАЙ, КОЛЬ-МИШКАВО НАФАХТА
ВЕХОЛЬЕ. ⁵АНИ-АМАРТИ АДОНАЙ ХОНЭНИ,
РЕФАА НАФШИ КИ-ХАТАТИ ЛАХ. ⁶ОЕВАЙ ЕМЕРУ
РА ЛИ, МАТАЙ ЯМУТ ВЕАВАД ШЕМО. ⁷ВЕИМ-БА
ЛИРЪОТ ШАВ ЕДАБЭР, ЛИБО ЙИКБОЦ-АВЕН ЛО,
ЕЦЭ ЛАХУЦ ЕДАБЭР. ⁸ЯХАД АЛАЙ ЙИТЛАХАШУ
КОЛЬ-СОНЕАЙ, АЛАЙ ЯХШЕВУ РАА ЛИ. ⁹ДЕВАР-
БЕЛИЯАЛЬ ЯЦУК БО, ВААШЕР ШАХАВ ЛО-ЕСИФ
ЛАКУМ. ¹⁰ГАМ-ЙИШ ШЕЛОМИ АШЕР-БАТАХТИ ВО
ОХЭЛЬ ЛАХМИ, НИГДИЛЬ АЛАЙ АКЭВ. ¹¹ВЕАТА
АДОНАЙ ХОНЭНИ ВАНАКИМЭНИ, ВААШАЛЕМА

חִפְצַת בִּי, כִּי לֹא־יָרִיעַ אֵיבִי עָלַי: י' וְאֲנִי בְּתִמְי
 תְּמַכֶּת בִּי, וְתַצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם: י"ד בְּרוּךְ
 יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִהַעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם,
 אָמֵן וְאָמֵן:



סֵפֶר שְׁנִי

מב אם בטלו אותו מן אומנותו והעמידו אחר במקומו / לשאלת חלום:

לְמַנְצַח מִשְׁכִּיל לְבַנְי־קְרַח: ב כְּאֵיל תִּעְרַג
 עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם, כִּן נַפְשֵׁי תִעְרַג
 אֵלֶיךָ אֱלֹהִים: ג צִמְאָה נַפְשֵׁי לֵאלֹהִים לְאֱלֹהֵי,
 מְתֵי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פָּנֵי אֱלֹהִים: ד הִיתָה־לִּי
 דְּמַעְתֵּי לֶחֶם, יוֹמָם וְלַיְלָה, בְּאָמַר אֵלֵי כָל־הַיּוֹם,
 אֵיךְ אֱלֹהֶיךָ: ה אֵלֶּה אֲזַכְּרָה וְאֲשַׁכְּחָה עָלַי נַפְשֵׁי,
 כִּי אֶעְבֵּר בְּסֶף אַדְדָּם עַד־בֵּית אֱלֹהִים, בְּקוֹל־רִנָּה
 וְתוֹרָה הַמּוֹן חוֹגֵג: ו מִה־תִּשְׁתַּחֲוֶינִי נַפְשֵׁי וְתַהֲמֵי

ЛАҺЭМ. ¹²БЕЗОТ ЯДА’ТИ КИ-ХАФАЦТА БИ, КИ ЛО-
 ЯРІЯ ОЕВІ АЛАЙ. ¹³ВААНИ БЕТУМІ ТАМАХТА БИ,
 ВАТАЦИВЭНИ ЛЕФАНЭХА ЛЕОЛАМ. ¹⁴БАРУХ
 АДОНАЙ ЭЛОҺЭ ЙИСРАЭЛЬ МЕҺАОЛАМ ВЕАД
 ҺАОЛАМ, АМЭН ВЕАМЭН.



КНИГА ВТОРАЯ

42 В случае, если Вас сняли с должности и поставили
 кого-либо на Ваше место / Для того чтобы понять
 значение сна:

ЛАМНАЦЭЯХ МАСКІЛЬ ЛИВНЕ-КОРАХ.
²КЕАЯЛЬ ТААРОГ АЛЬ-АФИКЕ-МАЙИМ, КЕН
 НАФШІ ТААРОГ ЭЛЭХА ЭЛОҺИМ. ³ЦАМЕА
 НАФШІ ЛЕЛОҺИМ ЛЕЭЛЬ-ХАЙ, МАТАЙ АВО
 ВЕЭРАЭ ПЕНЭ ЭЛОҺИМ. ⁴ҺАЕТА-ЛИ ДИМЪАТИ
 ЛЭХЕМ, ЁМАМ ВАЛАЙЛА, БЕЭМОР ЭЛАЙ КОЛЬ-
 ҺАЕМ, АЕ ЭЛОҺЭХА. ⁵ЭЛЕ ЭЗКЕРА ВЕЭШПЕХА
 АЛАЙ НАФШІ, КИ ЭЭВОР БАСАХ ЭДАДЭМ АД-
 БЭТ ЭЛОҺИМ, БЕКОЛЬ-РИНА ВЕТОДА ҺАМОН
 ХОГЭГ. ⁶МА-ТИШТОХАХИ НАФШІ ВАТЕҺЕМИ

עָלִי, הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים בְּיַעֲוֹד אֹדְנֹנִי, יְשׁוּעוֹת פָּנָיו:
 וְאֱלֹהֵי, עָלִי נִפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה, עַל־כֵּן אֶזְכְּרֶךָ
 מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן, וְחַרְמוֹנִים מִהָר מִצְעָר: ח תְּהוֹם־אֶל־
 תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִיךָ, כָּל־מִשְׁפָּרֶיךָ וְגִלְיָד עָלִי
 עָבְרוּ: ט יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה חֶסֶדּוֹ, וּבִלְיָלָה שִׁירָה
 עִמִּי, תִּפְלָה לְאֵל חַיִּי: י אֹמְרָה לְאֵל סִלְעֵי לָמָּה
 שָׁכַחְתָּנִי, לָמָּה־קָדַר אֵלֶיךָ בְּלַחֲץ אוֹיֵב: יא בְּרָצַח
 בְּעִצְמוֹתַי חֲרַפְוֵנִי צוֹרְרִי, בְּאִמְרָם אֵלֵי כָל־הַיּוֹם
 אֵיךָ אֱלֹהֶיךָ: יב מַה־תִּשְׁתַּחֲוֶה נִפְשִׁי וּמַה־תִּהְיֶה
 עָלִי, הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים בְּיַעֲוֹד אֹדְנֹנִי, יְשׁוּעַת פָּנָי
 וְאֱלֹהֵי:

מג אם במלו אותו מן אומנותו והעמידו אחר במקומו / לשאלת חלום:

מג

שִׁפְטָנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי, מִגֹּי לֹא־חָסִיד,
 מֵאִישׁ מִרְמָה וְעוֹלָה תִּפְלְמָנִי: ב בְּיַעֲוֹד
 אֶתְּהָ אֱלֹהֵי מְעוֹזֵי לָמָּה זָנַחְתָּנִי, לָמָּה־קָדַר
 אֶתְּהָלֶךְ בְּלַחֲץ אוֹיֵב: ג שְׁלַח־אוֹרְךָ וְאִמְתְּךָ
 הִמָּה יִנְחֹנֵנִי, יְבִיאֹנֵנִי אֶל־הַר־קְדְּשְׁךָ וְאֶל־
 מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: ד וְאִבְוָאָה אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים, אֶל־

АЛАЙ, ХОХИЛИ ЛЕЛОҢИМ КИ-ОД ОДЭНУ, ЕШУОТ ПАНÁВ. ⁷ЭЛОҢАЙ, АЛАЙ НАФСҢИ ТИШТОХАХ, АЛЬ-КЭН ЭЗКОРХА МЕЭРЕЦ ЯРДЭН, ВЕХЕРМОНИМ МЕҢАР МИЦҢАР. ⁸ТЕҢОМ-ЭЛЬ-ТЕҢОМ КОРЭ ЛЕКÓЛЬ ЦИНОРЭХА, КОЛЬ-МИШБАРЭХА ВЕГАЛЭХА АЛАЙ АВÁРУ. ⁹ЕМÁМ ЕЦАВЭ АДОНАЙ ХАСДО, УВАЛАЙЛА ШИРО ИМИ, ТЕФИЛА ЛЕЭЛЬ ХАЯЙ. ¹⁰ОМЕРА ЛЕЭЛЬ САЛҢИ ЛАМА ШЕХАХТАНИ, ЛАМА-КОДЭР ЭЛЭХ БЕЛАХАЦ ОЭВ. ¹¹БЕРЭЦАХ БЕАЦМОТАЙ ХЕРЕФУНИ ЦОРЕРАЙ, БЕОМРАМ ЭЛАЙ КОЛЬ-ҢАЕМ АЕ ЭЛОҢЭХА. ¹²МА-ТИШТОХАХИ НАФСҢИ УМА-ТЕҢЕМИ АЛАЙ, ХОХИЛИ ЛЕЛОҢИМ КИ-ОД ОДЭНУ, ЕШУОТ ПАНАЙ ВЕЛОҢАЙ.

43 В случае, если Вас сняли с должности и поставили кого-либо на Ваше место / Для того чтобы понять значение сна:

Ш ОФТЭНИ ЭЛОҢИМ ВЕРИВА РИВИ, МИГОЙ ЛО-ХАСИД, МЭИШ МИРМА ВЕАВЛА ТЕФАЛЕТЭНИ. ²КИ-АТА ЭЛОҢЭ МАУЗИ ЛАМА ЗЕНАХТАНИ, ЛАМА-КОДЭР ЭТҢАЛЭХ БЕЛАХАЦ ОЭВ. ³ШЕЛАХ-ОРЕХА ВААМИТЕХА ҢЭМА ЯНХУНИ, ЕВИУНИ ЭЛЬ-ҢАР-КОДШЕХА ВЕЭЛЬ-МИШКЕНОТЭХА. ⁴ВЕАВОА ЭЛЬ-МИЗБАХ

אֶל שְׁמַחַת גִּילִי, וְאוֹדֶךָ בְּכִנּוּר אֱלֹהִים אֱלֹהֵי:
 ה מֵהַתְּשׁוּחָתֵי נַפְשִׁי וּמֵהַתְּהַמִּי עָלַי, הוֹחִילִי
 לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד אוֹדְנִי, יְשׁוּעַת פָּנָי וְאֱלֹהֵי:

ח לחדש

מד

להנצל מן האויבים:

לְמִנְצָה לְבִנְיָקֶרַח מִשְׁכִּיל: ב אֱלֹהִים,
 בְּאֲזִנֵּינוּ שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־לָנוּ,
 פֶּעַל פְּעֻלַּת בִּימֵיהֶם בִּימֵי קֹדֶם: ג אַתָּה יְדֹךָ גּוֹיִם
 הוֹרַשְׁתָּ וַתַּטְעַם, תָּרַע לְאֲמִים וַתְּשַׁלַּחֶם: ד כִּי לֹא
 בְּחֶרֶב יָרְשׁוּ אֶרֶץ, וּזְרוּעַם לֹא־הוֹשִׁיעָה־לָמוֹ, כִּי־
 יִמְיָךָ וּזְרוּעֶךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי רָצִיתָם: ה אַתָּה־הוּא
 מִלְּפִי אֱלֹהִים, צִוְּהָ יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב: ו בְּךָ צָרִינוּ נִגְנַח,
 בְּשִׁמְךָ נָבוֹם קָמִינוּ: ז כִּי לֹא בְקִשְׁתִּי אֲבִטַח, וְחֶרְבִי
 לֹא תוֹשִׁיעֵנִי: ח כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ, וּמִשְׁנֵאֵינוּ
 הִבִּישׁוֹת: ט בְּאֱלֹהִים הִלָּלְנוּ כָּל־הַיּוֹם, וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם
 גּוֹדָה סֵלָה: י אַף־זַנְחָת וַתְּכַלִּימָנוּ, וְלֹא־תִצָּא
 בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: יא תְּשִׁיבֵנוּ אַחֲזֹר מִנִּי־צָר, וּמִשְׁנֵאֵינוּ
 שָׁסוּ לָמוֹ: יב תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מֵאֲכָל, וּבְגוֹיִם זָרִיתָנוּ:

элоһым, эль-эль симхат гили, веодеха
вехинор элоһым элоһай. ⁵ма-тиштохахй
нафши ума-теһемй алай, һохйли лелоһым
ки-од одэну, ешуот панай велоһай.

8 день месяца

44

Для того чтобы спастись от врагов:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛИВНЕ-КОРАХ МАСКЙЛЬ.
²элоһым, беознэну шамá'ну авотэну
сиперу-лану, поаль паальта вимеһэм биме
кэдем. ³атá ядехá гоһым һорáшта ватитаэм,
тарá леумйм ватешалехэм. ⁴ки ло вехарбáм
ярешу áрец, узроám ло-һошиа-láмо, ки-
еминехá узроахá веор панэха ки рецитáм.
⁵ата-һу малькй элоһым, цавэ ешуот яков.
⁶бехá царэну ненагэях, бешимхá навус
камэну. ⁷ки ло векашти эвта́х, вехарбй ло
тошиэни. ⁸ки һоша'тану мицарэну,
умсангэну һевишóта. ⁹белоһым һилáльну
холь-һаём, вешимхá леолам нодэ сэла.
¹⁰аф-занáхта батахлимэну, вело-тецэ
бецивьотэну. ¹¹тешивэну ахор мини-цáр,
умсангэну ша́су láмо. ¹²титенэну кецон
маахáль, увагойм зеритáну. ¹³тимкор-

יג תִּמְכַר-עַמְּךָ בְּלֹא-הוֹן, וְלֹא-רַבִּיתַּ בְּמַחֲרִירֵהֶם:
 יד תְּשִׁימֵנו חֲרָפָה לְשִׁבְנֵינוּ, לַעַג וְקָלָם
 לְסַבִּיבוֹתֵינוּ: טו תְּשִׁימֵנו מִשָּׁל בְּגוֹיִם, מְנוֹד־רֹאשׁ
 בְּלֵאמֹם: טז כָּל-הַיּוֹם כְּלַמְתִּי נִגְדִי, וּבִשְׁתַּ פְּנֵי
 כְּסֹתָנִי: יז מִקּוֹל מְחַרְף וּמְגַדֵּף, מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתַּנְקָם:
 יח כָּל-זֹאת בָּאתָנוּ וְלֹא שָׁכַחְנוּךָ, וְלֹא-שָׁקַרְנוּ
 בְּבְרִיתֶךָ: יט לֹא-נִסּוּג אַחֲזֹר לִפְנֵינוּ, וְהַט אֲשֶׁרֵינוּ
 מִנֵּי אֲרַחֶדְךָ: כ כִּי דָפִיתָנוּ בְּמִקּוֹם תַּנִּים, וְתַכְּס עָלֵינוּ
 בְּצַלְמוֹת: כא אִם-שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ, וַנִּפְרָשׁ כִּפֵּינוּ
 לְאֵל זָר: כב הֲלֹא אֱלֹהִים יַחְקֵר-זֹאת, כִּי-הוּא יֵדַע
 תַּעֲלָמוֹת לֵב: כג כִּי-עָלֶיךָ הִרְגָנוּ כָּל-הַיּוֹם, נָחַשְׁכֵנוּ
 כְּצֹאן טַבָּחָה: כד עוֹרָה לָמָּה תִישֵׁן אֲדֹנָי, הַקִּיצָה אֶל-
 תְּזוּנָה לְנִצָּח: כה לָמָּה-פָּנִיךָ תִסְתִּיר, תִּשְׁכַּח עֵינֵינוּ
 וְלַחְצָנוּ: כו כִּי נִשְׁחָה לַעֲפָר נַפְשֵׁנוּ, דַּבְּקָה לָאָרֶץ
 בְּטַנְיָנוּ: כז קוֹמָה עֲזַרְתָּה לָנוּ, וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסֹדֶךָ:

למי שיש לו אשה רעה:

מה

לְמִנְצָח
 על-שֵׁשֶׁנִּים, לְבְנֵי-קֶרַח מִשְׁפִּיל שִׁיר
 יְדִידֹת: כ רַחֵשׁ לִפִּי דְבַר טוֹב, אִמְר

АМЕХА ВЕЛО-ҺОН, ВЕЛО-РИБЫТА БИМХИРЕҺЭМ.
¹⁴ТЕСИМЭНУ ХЕРПА ЛИШХЕНЭНУ, ЛААГ ВАКЭЛЕС
 ЛИСВИВОТЭНУ. ¹⁵ТЕСИМЭНУ МАШАЛЬ БАГОЙМ,
 МЕНОД-РОШ БАЛЪУМЫМ. ¹⁶КОЛЬ-ҺАЕМ
 КЕЛИМАТИ НЕГДИ, УВОШЕТ ПАНАЙ КИСАТНИ.
¹⁷МИКОЛЬ МЕХАРЭФ УМГАДЭФ, МИПЕНЭ ОЕВ
 УМИТНАКЭМ. ¹⁸КОЛЬ-ЗОТ БААТНУ ВЕЛО
 ШЕХАХАНУХА, ВЕЛО-ШИКАРНУ БИВРИТЭХА.
¹⁹ЛО-НАСОГ АХОР ЛИБЭНУ, ВАТЭТ АШУРЭНУ
 МИНИ ОРХЭХА. ²⁰КИ ДИКИТАНУ БИМКОМ
 ТАНИМ, ВАТЕХАС АЛЭНУ ВЕЦАЛЬМАВЕТ. ²¹ИМ-
 ШАХАХНУ ШЕМ ЭЛОҺЭНУ, ВАНИФРОС КАПЭНУ
 ЛЕЭЛЬ ЗАР. ²²ҺАЛО ЭЛОҺИМ ЯХАКОР-ЗОТ, КИ-ҺУ
 ЕДЭЯ ТААЛУМОТ ЛЕВ. ²³КИ-АЛЭХА ҺОРАГНУ ХОЛЬ-
 ҺАЕМ, НЕХШАВНУ КЕЦОН ТИВХА. ²⁴УРА ЛАМА
 ТИШАН АДОНАЙ, ҺАКИЦА АЛЬ-ТИЗНАХ
 ЛАНЭЦАХ. ²⁵ЛАМА-ФАНЭХА ТАСТЫР, ТИШКАХ
 ОНЪЭНУ ВЕЛАХАЦЭНУ. ²⁶КИ ШАХА ЛЕАФАР
 НАФШЭНУ, ДАВЕКА ЛААРЕЦ БИТНЭНУ. ²⁷КУМА
 ЭЗРАТА ЛАНУ, УФДЭНУ ЛЕМААН ХАСДЭХА.

45

Для того, у кого злая жена:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ШОШАНИМ, ЛИВНЕ-
 КОРАХ МАСКИЛЬ ШИР ЕДИДОТ. ²РАХАШ

אָנִי מַעֲשֵׂי לְמַלְכֵךְ, לְשׁוֹנֵי עֵט סוֹפֵר מִהִיר:
ג יַפְיִפִּית מִבְּנֵי אָדָם, הוֹצַק חֵן בְּשִׁפְתוֹתֶיךָ, עַל־
כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם: י חֲגוּר־חֲרָבֶךָ עַל־יָרֵךְ
גְּבוּר, הוֹדֵךְ וְהִדְרֶךָ: ה וְהִדְרֶךָ צֶלַח רִכְבֵּךְ עַל־דְּבַר־
אֱמֶת וְעֲנֹוה־צֶדֶק, וְתוֹרֶךָ נוֹרְאוֹת יְמִינֶךָ: ו חֲצִיךָ
שְׁנוּנִים, עַמִּים תַּחֲתֶיךָ יִפְלוּ, בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ:
ז כִּסְאֶךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעַד, שִׁבְט מִיֶּשֶׁר שִׁבְט
מְלַכּוֹתֶיךָ: ח אֶהְבֶּת צֶדֶק וְתִשְׁנֵא־רָשָׁע, עַל־כֵּן
ט מִשְׁחֶךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ, שֶׁמֶן שֶׁשׁוֹן מִחֲבָרֶךָ:
י מַר־וְאֶהְלוֹת קְצִיעוֹת כָּל־בְּגֵדֶיךָ, מִן־הַיְכָלִי
יא מִנֵּי שְׂמֹחֶיךָ: יב בָּנוֹת מְלָכִים בִּיקְרוֹתֶיךָ, נִצְבָּה
יג לִימִינֶךָ בְּכַתֵּם אוֹפִיר: יד שְׂמַע־בַּת וְרָאִי
טו וְהִטִּי אָזְנוֹךָ, וְשִׁכְחִי עַמֶּךָ וּבַיִת אֲבִיךָ: יז וַיִּתְאוּ
יח הַמֶּלֶךְ יָפוּךָ, כִּי־הוּא אֲדַנְּךָ וְהִשְׁתַּחֲוִי־לוֹ: יט וּבַת־
כ צַר, בְּמַנְחָה פָּנֶיךָ יִחַלוּ עֲשִׁירֵי עָם: יא כָּל־כְּבוֹדָה
כב בַּת־מֶלֶךְ פָּנִימָה, מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁה:
כג לְרַקְמוֹת תּוֹבֵל לְמַלְכֵךְ, בְּתוֹלוֹת אַחֲרֵיהָ
כד רְעוֹתֶיהָ מוֹכְאוֹת לָךְ: כה תּוֹכְלָנָה בְּשִׂמְחַת וְגִיל,

ЛИБЇ ДАВÁР ТОВ, ОМЭР АНИ МААСАЙ ЛЕМЭЛЕХ,
ЛЕШОНЇ ЭТ СОФЭР МАЃЇР. ³ЕФЪЯФЇТА
МИБЕНЭ АДÁМ, ЂУЦАК ХЕН БЕСИФТОТЭХА, АЛЬ-
КЭН БЕРАХЕХА ЭЛОЃЇМ ЛЕОЛАМ. ⁴ХАГОР-
ХАРБЕХА АЛЬ-ЯРЭХ ГИБОР, ЃОДЕХА
ВАЃАДАРЭХА. ⁵ВАЃАДАРЕХА ЦЕЛАХ РЕХАВ АЛЬ-
ДЕВАР-ЭМЭТ ВЕАНВА-ЦЭДЕК, ВЕТОРЕХА НОРАОТ
ЕМИНЭХА. ⁶ХИЦЭХА ШЕНУЃЇМ, АМЇМ ТАХТЭХА
ЇИПЕЛУ, БЕЛЭВ ОЕВЭ ЃАМЭЛЕХ. ⁷КИСЪАХА
ЭЛОЃЇМ ОЛАМ ВАЭД, ШЭВЕТ МИШОР ШЭВЕТ
МАЛЬХУТЭХА. ⁸АЃАВТА ЦЭДЕК ВАТИСНА-РЭША,
АЛЬ-КЭН МЕШАХАХА ЭЛОЃЇМ ЭЛОЃЭХА, ШЭМЕН
САСОН МЕХАВЕРЭХА. ⁹МОР-ВААЃАЛОТ КЕЦИОТ
КОЛЬ-БИГДОТЭХА, МИН-ЃЭХЕЛЕ ШЕН МИЃЇ
СИМЕХУХА. ¹⁰БЕНОТ МЕЛАХЇМ БЕИКЕРОТЭХА,
НИЦЕВА ШЕГÁЛЬ ЛИМИНЕХА БЕХЭТЕМ ОФЇР.
¹¹ШИМЃИ-ВАТ УРЃЇ ВЕЃАТЇ ОЗЃЭХ, ВЕШИХХЇ
АМЭХ УВЭТ АВЇХ. ¹²ВЕЇИТЬÁВ ЃАМЭЛЕХ
ЕФЪЭХ, КИ-ЃУ АДОНÁЙИХ ВЕЃИШТАХАВИ-ЛО.
¹³УВАТ-ЦОР, БЕМИНХА ПАЃАЙИХ ЕХАЛУ АШЇРЕ
АМ. ¹⁴КОЛЬ-КЕВУДА ВАТ-МЭЛЕХ ПЕНЇМА,
МИМИШБЕЦОТ ЗАЃÁВ ЛЕВУША. ¹⁵ЛИРКАМОТ
ТУВАЛЬ ЛАМЭЛЕХ, БЕТУЛОТ АХАРЭЃА РЕОТЭЃА
МУВАОТ ЛАХ. ¹⁶ТУВАЛЬНА БИСМАХОТ ВАГЇЛЬ,

תְּבַאֲיֵנָה בְּהִיבֵל מִלֶּךְ: ז תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יְהוּ בְנֵיךָ,
 תְּשִׁיתֶמוּ לְשָׁרִים בְּכָל־הָאָרֶץ: י אֲזַכֵּירָה שְׁמֶךָ
 בְּכָל־דֶּר וְדֶר, עַל־כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעֵלֶם וְעַד:

למי ששונא לאשתו:

מו

לְמִנְצָח לְבְנֵי־קָרַח, עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר:
 ב אֱלֹהִים לָנוּ מַחֲסֵה וְעֹז, עֲזָרָה
 בְּצָרוֹת נִמְצָא מָאֵד: ג עַל־כֵּן לֹא־נִירָא בְּהַמִּיר אֶרֶץ,
 וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יָמִים: ד יִהְמוּ יַחְמְרוּ מִיָּמִו,
 יִרְעִשׁוּ־הָרִים בְּגֵאוֹתוֹ סֵלָה: ה נָהַר פִּלְגִּיו יִשְׁמַחוּ
 עִיר־אֱלֹהִים, קִדְשׁ מִשְׁכְּנֵי עֲלִיּוֹן: ו אֱלֹהִים בְּקַרְבָּה
 בַּל־תִּמְוֹט, יַעֲזָרֶה אֱלֹהִים לִפְנֹת בָּקֵר: ז הָמוּ גוֹיִם
 מִטּו מַמְלָכוֹת, נָתַן בְּקוֹלוֹ תִּמְוֹג אֶרֶץ: ח יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ
 צָבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: ט לְכוּ־
 חֲזוּ מִפְּעֻלוֹת יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ, אֲשֶׁר־שָׁם שְׁמוֹת בְּאֶרֶץ:
 י מִשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד־קִצָּה הָאָרֶץ, קָשַׁת יִשְׁבֵּר
 וְקִצֵּץ חֲנִית, עֲגָלוֹת יִשְׁרָף בָּאֵשׁ: יא הֲרָפוּ וּדְעוּ כִּי־
 אָנֹכִי אֱלֹהִים, אָרוֹם בְּגוֹיִם אָרוֹם בְּאֶרֶץ: יב יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ
 צָבָאוֹת עִמָּנוּ, מִשְׁגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה:

ТЕВО́НА БЕҺЭ́ХАЛЬ МЭ́ЛЕХ. ¹⁷ТА́ХАТ АВОТЭ́ХА
ЙИҺЬЮ́ ВАНЭ́ХА, ТЕШИТЭ́МО ЛЕСАРИ́М БЕХОЛЬ-
ҺАА́РЕЦ. ¹⁸АЗКІ́РА ШИМХА́ БЕХОЛЬ-ДО́Р ВАДО́Р,
АЛЬ-КЭ́Н АМИ́М ЕҺОДУ́ХА ЛЕОЛА́М ВАЭ́Д.

46

Для того, кто ненавидит свою жену:

ЛАМНАЦЭ́ХАХ ЛИВНЕ-КО́РАХ, АЛЬ-АЛАМО́Т
ШИР. ²ЭЛОҺИ́М ЛА́НУ МАХАСЭ́ ВАО́З, ЭЗРА́
ВЕЦАРО́Т НИМЦА́ МЕО́Д. ³АЛЬ-КЭ́Н ЛО-НИРА́
БЕҺАМИ́Р А́РЕЦ, УВМО́Т ҺАРИ́М БЕЛЕ́В ЯМИ́М.
⁴Е́НЕМУ́ ЕХМЕРУ́ МЕМА́В, ЙИРЪАШУ-ҺАРИ́М
БЕГААВАТО́ СЭ́ЛА. ⁵НАҺА́Р ПЕЛАГА́В ЕСАМЕХУ́
ИР-ЭЛОҺИ́М, КЕДО́Ш МИШКЕНЭ́ ЭЛЬЕ́Н.
⁶ЭЛОҺИ́М БЕКИРБА́ БАЛЬ-ТИМО́Т, Я'ЗЕРЭ́ҺА
ЭЛОҺИ́М ЛИФНО́Т БО́КЕР. ⁷ҺАМУ́ ГОЙИ́М МА́ТУ
МАМЛАХО́Т, НАТА́Н БЕКОЛО́ ТАМУ́Г А́РЕЦ.
⁸АДОНА́Й ЦЕВАО́Т ИМА́НУ, МИСГАВ-ЛА́НУ ЭЛОҺЭ́
ЯАКОВ́ СЭ́ЛА. ⁹ЛЕХУ-ХАЗУ́ МИФЪАЛО́Т АДОНА́Й,
АШЕР-СА́М ШАМО́Т БАА́РЕЦ. ¹⁰МАШБИ́Т
МИЛЬХАМО́Т АД-КЕЦЭ́ ҺАА́РЕЦ, КЭ́ШЕТ ЕШАБЭ́Р
ВЕКИЦЭ́Ц ХАНИ́Т, АГАЛО́Т ЙИСРО́Ф БАЭ́Ш.
¹¹ҺАРПУ́ УДЪУ́ КИ-АНОХИ́ ЭЛОҺИ́М, АРУ́М
БАГОЙИ́М АРУ́М БАА́РЕЦ. ¹²АДОНА́Й ЦЕВАО́Т
ИМА́НУ, МИСГАВ-ЛА́НУ ЭЛОҺЭ́ ЯАКОВ́ СЭ́ЛА.

שיקבלוהו הכריות בסבר פנים יפות:

מז

לְמִנְצָח לְבִנְיָ־קֶרַח מְזֻמָּוֹר: ב כָּל־הָעַמִּים
 תִּקְעוּ־בָרָף, הֲרִיעוּ לְאֱלֹהִים בְּקוֹל
 רִנָּה: ג בִּי־יְהוָה־יְהוָה עֲלִיּוֹן נוֹרָא, מְלֹךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־
 הָאָרֶץ: ד יִדְבַר עַמִּים תַּחֲתִינוּ, וּלְאֲמִים תַּחַת
 רַגְלֵינוּ: ה יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ, אֵת גְּאוֹן יַעֲקֹב
 אֲשֶׁר־אָהַב סֵלָה: ו עֲלֵה אֱלֹהִים בְּתִרְוַעָה, יְהוָה־יְהוָה
 בְּקוֹל שׁוֹפָר: ז זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ, זָמְרוּ לְמַלְכֵנוּ
 זָמְרוּ: ח כִּי מְלֹךְ כָּל־הָאָרֶץ אֱלֹהִים, זָמְרוּ מִשְׁכִּיל:
 ט מְלֹךְ אֱלֹהִים עַל־גּוֹיִם, אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־כְּפֹא
 קִדְשׁוֹ: י נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עִם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם,
 כִּי לְאֱלֹהִים מִגְּנִי־אָרֶץ מְאֹד נַעֲלָה:

לעשות ששונאו יפחד ממנו:

מח

נְשִׁיר מְזֻמָּוֹר לְבִנְיָ־קֶרַח: ב גָּדוֹל יְהוָה־יְהוָה וּמְהִלָּל
 מְאֹד, בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֲרִ־קִדְשׁוֹ: ג יִפָּה
 נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ, הֲר־צִיּוֹן יִרְכָּתִי צְפוֹן, קִרְיַת
 מְלֹךְ רֹב: ד אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ, נוֹדַע לְמִשְׁגָּב:
 ה בִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעְדוּ, עָבְרוּ יַחְדָּו: ו הִמָּה רָאוּ

47 Для того чтобы окружающие относились к Вам благосклонно:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛИВНЕЭ-КОРАХ МИЗМОР.
²КОЛЬ-ҺААМИМ ТИКЪУ-ХАФ, ҺАРИУ
 ЛЕЛОҺИМ БЕКОЛЬ РИНА. ³КИ-АДОНАЙ ЭЛЬЕН
 НОРА, МЭЛЕХ ГАДОЛЬ АЛЬ-КОЛЬ-ҺААРЕЦ.
⁴ЯДБЭР АМИМ ТАХТЭНУ, УЛЬУМИМ ТАХАТ
 РАГЛЭНУ. ⁵ЙИВХАР-ЛАНУ ЭТ-НАХАЛАТЭНУ, ЭТ
 ГЕОН ЯАКОВ АШЕР-АҺЭВ СЭЛА. ⁶АЛА ЭЛОҺИМ
 БИТРУА, АДОНАЙ БЕКОЛЬ ШОФАР. ⁷ЗАМЕРУ
 ЭЛОҺИМ ЗАМЭРУ, ЗАМЕРУ ЛЕМАЛЬКЭНУ
 ЗАМЭРУ. ⁸КИ МЭЛЕХ КОЛЬ-ҺААРЕЦ ЭЛОҺИМ,
 ЗАМЕРУ МАСКИЛЬ. ⁹МАЛАХ ЭЛОҺИМ АЛЬ-
 ГОЙИМ, ЭЛОҺИМ ЯШАВ АЛЬ-КИСЭ КОДШО.
¹⁰НЕДИВЭ АМИМ НЕЭСАФУ АМ ЭЛОҺЭ АВРАҺАМ,
 КИ ЛЕЛОҺИМ МАГИНЕ-ЭРЕЦ МЕОД НААЛА.

48 В случае, если необходимо запугать Вашего ненавистника:

ШИР МИЗМОР ЛИВНЕ-КОРАХ. ²ГАДОЛЬ
 АДОНАЙ УМҺУЛАЛЬ МЕОД, БЕЙР
 ЭЛОҺЭНУ ҺАР-КОДШО. ³ЕФЭ НОФ МЕСОС КОЛЬ-
 ҺААРЕЦ, ҺАР-ЦИЕН ЯРКЕТЭ ЦАФОН, КИРЪЯТ
 МЭЛЕХ РАВ. ⁴ЭЛОҺИМ БЕАРМЕНОТЭҺА, НОДА
 ЛЕМИСТАВ. ⁵КИ-ҺИНЭ ҺАМЕЛАХИМ НОАДУ,

בן תמהו, גבהלו גחפזו: ז רעה אהזתם שם,
 חיל פיולדה: ח ברוח קדים, תשבר אניות
 תרשיש: ט פאשר שמענו בן ראינו, בעיר-
 יהואדמ צבאות בעיר אלהינו, אלהים יכוננה עד-
 עולם סלה: י דמינו אלהים חסדך, בקרב היכלך:
 יא בשמך אלהים בן תהלתך על קצוי-ארץ, צדק
 מלאה ימינך: יב ישמח הר-ציון תגלנה בנות
 יהודה, למען משפטיך: יג סבו ציון והקיפוה,
 ספרו מגדליה: יד שיתו לבכם לחילה פסגו
 ארמנותיה, למען תספרו לדור אחרון: טו כי זה
 אלהים אלהינו עולם ועד, הוא ינהגנו על-מות:

ט לחדש

מט

לקדחת:

לְמַנְצָח לבני-קרח מזמור: ב שמעו-זאת
 בל-העמים, האינו בל-ישבי חלד:
 ג גם-בני אדם גם-בני-איש, יחד עשיר ואביון:
 ד פי ידבר חכמות, והגות לבי תבונות: ה אטה
 למשל אוני, אפתח בכנור חידתי: ו למה אירא

АВЕРУ́ ЯХДА́В. ⁶ҺЭ́МА РАУ́ КЕН ТАМА́ҺУ, НИВҺАЛУ́
 НЕХПА́ЗУ. ⁷РЕА́ДА АХАЗА́ТАМ ШАМ, ХИЛЬ
 КАЁЛЕ́ДА. ⁸БЕРУ́АХ КАД́ИМ, ТЕШАБЭ́Р ОНИЭ́Т
 ТАРШ́ИШ. ⁹КААШЭ́Р ШАМА́'НУ КЕН РАЙ́НУ, БЕИР-
 АДОНА́Й ЦЕВАО́Т БЕЙ́Р ЭЛОҺЭ́НУ, ЭЛОҺ́ИМ
 ЕХОНЕНЭ́ҺА АД-ОЛА́М СЭ́ЛА. ¹⁰ДИМИ́НУ ЭЛОҺ́ИМ
 ХАСДЭ́ХА, БЕКЭ́РЕВ ҺЕХАЛЭ́ХА. ¹¹КЕШИМХА́
 ЭЛОҺ́ИМ КЕН ТЕҺИЛАТЕХА́ АЛЬ-КАЦВЕ-Э́РЕЦ,
 ЦЭ́ДЕК МАЛЕА́ ЕМИНЭ́ХА. ¹²ЙИСМА́Х ҺАР-ЦИЭ́Н
 ТАГЭ́ЛЬНА БЕНО́Т ЕҺУДА́, ЛЕМА́АН МИШПАТЭ́ХА.
¹³СО́БУ ЦИЭ́Н ВЕҺАКИФУ́ҺА, СИФРУ́ МИГДАЛЕ́ҺА.
¹⁴Ш́ИТУ ЛИБЕХЭ́М ЛЕХЕЛА́ ПАСЕГУ́ АРМЕНОТЭ́ҺА,
 ЛЕМА́АН ТЕСАПЕРУ́ ЛЕДО́Р АХАРО́Н. ¹⁵КИ ЗЭ́
 ЭЛОҺ́ИМ ЭЛОҺЭ́НУ ОЛА́М ВАЭ́Д, ҺУ ЕНАҺАГЭ́НУ
 АЛЬ-МУ́Т.

9 день месяца

49

Против сильного жара:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ ЛИВНЕ-КО́РАХ МИЗМО́Р.
²ШИМЪУ-ЗО́Т КОЛЬ-ҺААМИ́М, ҺААЗ́ИНУ
 КОЛЬ-ЁШЕВЕ ХА́ЛЕД. ³ГАМ-БЕНЭ́ АДА́М ГАМ-
 БЕНЕ-Й́Ш, Я́ХАД АШ́ИР ВЕЭВЪЭ́Н. ⁴ПИ ЕДАБЭ́Р
 ХОХМО́Т, ВЕҺАГУ́Т ЛИБ́И ТЕВУНО́Т. ⁵АТЭ́
 ЛЕМАША́ЛЬ ОЗН́И, ЭФТА́Х БЕХИНО́Р ХИДАТ́И.

בְּיָמַי רָע, עֵוֹן עַקְבֵי יְסוּבֵנִי: ז' הַבְטַחְתִּים עַל־חֵילִם,
 וּבְרַב עֲשָׂרָם יִתְהַלְלוּ: ח' אַח לֹא־פָדָה יַפְדֶּה אִישׁ,
 לֹא־יִתֵּן לְאֱלֹהִים כְּפָרוֹ: ט' וַיִּקַּר פְּדִיוֹן נַפְשָׁם,
 וַחֲדָל לְעוֹלָם: י' וַיַּחֲזֵק עוֹד לְנִצְחָה, לֹא יִרְאֶה
 הַשְּׁחָת: י"א כִּי יִרְאֶה חַכְמִים יָמוּתוּ, יַחַד כְּסִיל
 וּבָעַר יֶאֱבְדוּ, וְעִזְבוּ לְאַחֲרִים חֵילָם: י"ב קִרְבָּם
 בְּתִימוֹ לְעוֹלָם, מִשְׁפַּנְתֶּם לְדוֹר וָדוֹר, קִרְאוּ
 בְּשִׁמוֹתֵם עָלַי אֲדַמּוֹת: י"ג וְאֲדָם בִּיקַר בַּל־יִלִּין,
 נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ: י"ד זֶה דְרָבָם כְּסֵל לָמוֹ,
 וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיָּהֶם יִרְצוּ סֵלָה: ט"ו כִּצְאוֹן לְשֹׂאֵל
 שָׁתוּ, מוֹת יִרְעוּ, וַיִּרְדּוּ־בָם יִשְׂרָיִם לְבַקֵּר וּצְוֹרִים
 לְבַלּוֹת שְׂאֹל, מִזְבֵּל לוֹ: ט"ז אֲדֹ־אֱלֹהִים יַפְדֶּה
 נַפְשִׁי מִיַּד־שְׂאֹל, כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה: י"ח אֶל־תִּירָא כִּי־
 יַעֲשֶׂר אִישׁ, כִּי־יִרְבֶּה כְבוֹד בֵּיתוֹ: י"ט כִּי לֹא
 בְּמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּהֵן, לֹא־יִרַד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: כ' כִּי־
 נַפְשׁוֹ בְּחַיּוֹ יִבְרַךְ, וַיּוֹדֶה כִּי־תִיטִיב לָךְ: כ"א תִּבּוֹא
 עַד־דוֹר אָבוֹתָיו, עַד־נִצְחָה לֹא יִרְאוּ־אוֹר: כ"ב אֲדָם
 בִּיקַר וְלֹא יִבִּין, נִמְשַׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ:

⁶ЛАМА ИРА́ БИМЕ РА, АВОН АКЕВА́Й ЕСУБЭ́НИ.
⁷ҲАБОТЕХИ́М АЛЬ-ХЕЛА́М, УВРО́В ОШРА́М
ЙИТҲАЛА́ЛУ. ⁸АХ ЛО-ФАДО́ ЙИФДЭ́ ИШ, ЛО-
ЙИТЭ́Н ЛЕЛОҲИ́М КОФРО́. ⁹ВЕЕКА́Р ПИДЪЕН
НАФСА́М, ВЕХАДА́ЛЬ ЛЕОЛА́М. ¹⁰ВИХИ-ОД
ЛАНЭ́ЦАХ, ЛО ЙИРЪЭ́ ҲАША́ХАТ. ¹¹КИ ЙИРЪЭ́
ХАХАМИ́М ЯМУ́ТУ, ЯХАД КЕСИ́ЛЬ ВАВА́АР ЁВЭ́ДУ,
ВЕАЗЕВУ́ ЛААХЕРИ́М ХЕЛА́М. ¹²КИРБА́М БАТЭ́МО
ЛЕОЛА́М, МИШКЕНО́ТАМ ЛЕДО́Р ВАДО́Р, КАРЕУ́
ВИШМО́ТАМ АЛЕ́ АДАМО́Т. ¹³ВЕАДА́М БИКА́Р
БАЛЬ-ЯЛИ́Н, НИМША́ЛЬ КАБЕҲЕМО́Т НИДМУ́.
¹⁴ЗЭ ДАРКА́М КЭСЕЛЬ ЛА́МО, ВЕАХАРЕҲЭ́М
БЕФИҲЭ́М ЙИРЦУ́ СЭЛА. ¹⁵КАЦОН́ ЛИШЪО́ЛЬ
ШАТУ́, МА́ВЕТ ЙИРЪЭ́М, ВАЙИРДУ-ВА́М ЕШАРИ́М
ЛАБО́КЕР ВЕЦУРА́М ЛЕВАЛО́Т ШЕО́ЛЬ, МИЗЕВУ́ЛЬ
ЛО. ¹⁶АХ-ЭЛОҲИ́М ЙИФДЭ́ НАФСИ́ МИЯД-ШЕО́ЛЬ,
КИ ЙИКАХЭ́НИ СЭЛА. ¹⁷АЛЬ-ТИРА́ КИ-ЯШИ́Р ИШ,
КИ-ЙИРБЭ́ КЕВО́Д БЕТО́. ¹⁸КИ ЛО ВЕМО́ТО ЙИКА́Х
ҲАКО́ЛЬ, ЛО-ЕРЭ́Д АХАРА́В КЕВОДО́. ¹⁹КИ-НАФСО́
БЕХА́ЙВ ЕВАРЭ́Х, ВЕЁДУ́ХА КИ-ТЕТИ́В ЛАХ. ²⁰ТАВО́
АД-ДО́Р АВОТА́В, АД-НЭ́ЦАХ ЛО ЙИРЪУ-О́Р. ²¹АДА́М
БИКА́Р ВЕЛО́ ЯВИ́Н, НИМША́ЛЬ КАБЕҲЕМО́Т
НИДМУ́.

להנצל מן האויבים ומהלסמים:

ג

מִזְמוֹר לְאַסָּף, אֵל אֱלֹהִים יְהוָה וְהוֹדָתֶנּוּ דָבָר

וַיִּקְרָא אֶרֶץ, מִמְזֹרַח שֶׁשֶׁשׁ עַד-

מִבְּאֵו: ב מִצִּיּוֹן מְכַלְל־יָפִי, אֱלֹהִים הוֹפִיעַ: ג יבֹא

אֱלֹהֵינוּ וְאֶל־יַחֲרֹשׁ, אֲשֶׁר־לִפְנֵינוּ תֹאכַל, וּסְבִיבוּ

נִשְׁעָרָה מְאֹד: ד וַיִּקְרָא אֶל־הַשָּׁמַיִם מֵעַל, וְאֶל־

הָאָרֶץ לִדְיִן עַמּוֹ: ה אִסְפוּ־לִי חֲסִידֵי, פְּרִתֵי בְרִיתִי

עֲלֵי־זִבְח: ו וַיִּגִּידוּ שָׁמַיִם צְדָקוֹ, כִּי־אֱלֹהִים שֹׁפֵט

הוּא סֵלָה: ז שְׁמָעָה עַמִּי וַאֲדַבְּרָה, יִשְׂרָאֵל

וְאֶעֱיֵדָה בָּךְ, אֱלֹהִים אֱלֹהֵיךָ אָנֹכִי: ח לֹא עַל־

זְבַחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ, וְעוֹלְתֶיךָ לְגַגְדֵי תָמִיד: ט לֹא־אֶקַּח

מִבֵּיתֶךָ פֶּר, מִמִּכְלָאתֶיךָ עֲתוּדִים: י כִּי־לִי כָל־

חַיְתוֹ־יָעַר, בְּהִמּוֹת בְּהַרְרֵי־אַלְפ: יא יִדְעֵתִי כָל־עוֹף

הָרִים, וְזִיז שָׂדֵי עַמּוּדֵי: יב אִם־אֶרְעֵב לֹא־אֶמַר לָךְ,

כִּי־לִי תֵבֵל וּמְלֹאָה: יג הָאוֹכֵל בֶּשֶׂר אַבְיָרִים, וְדָם

עֲתוּדִים אֶשְׁתֶּה: יד זִבַּח לְאֱלֹהִים תוֹדָה, וְשָׁלֵם

לְעִלְיוֹן נְדַרְיֶךָ: טו וַקְרָאֵנִי בַיּוֹם צָרָה, אַחֲלֹצֶךָ

וּתְכַבְּדֵנִי: טז וְלִרְשָׁע אָמַר אֱלֹהִים, מַה־לָּךְ לְסַפֵּר

חֲקִי, וּתְשֵׂא בְרִיתִי עֲלֵי־פִיךָ: יז וְאַתָּה שָׁנֵאתָ

50

Для спасения от врагов или бандитов:

МИЗМОР ЛЕАСАФ, ЭЛЬ ЭЛОҺИМ АДОНАЙ
ДИБЭР ВАЙИКРА-АРЕЦ, МИМИЗРАХ-
ШЕМЕШ АД-МЕВОО. ²МИЦИЕН МИХЛАЛЬ-ЕФИ,
ЭЛОҺИМ ҺОФИЯ. ³ЯВО ЭЛОҺЭНУ ВЕАЛЬ-
ЕХЕРАШ, ЭШ-ЛЕФАНАВ ТОХЭЛЬ, УСВИВАВ
НИСЪАРА МЕОД. ⁴ЙИКРА ЭЛЬ-НАШАМАЙИМ
МЕАЛЬ, ВЕЭЛЬ-НААРЕЦ ЛАДИН АМО. ⁵ИСФУ-ЛИ
ХАСИДАЙ, КОРЕТЭ ВЕРИТИ АЛЕ-ЗАВАХ.
⁶ВАЯГИДУ ШАМАЙИМ ЦИДКО, КИ-ЭЛОҺИМ
ШОФЭТ ҺУ СЭЛА. ⁷ШИМБА АМИ ВААДАБЭРА,
ЙИСРАЭЛЬ ВЕАЙДА БАХ, ЭЛОҺИМ ЭЛОҺЭХА
АНОХИ. ⁸ЛО АЛЬ-ЗЕВАХЭХА ОХИХЭХА,
ВЕОЛОТЭХА ЛЕНЕГДИ ТАМИД. ⁹ЛО-ЭКАХ
МИБЕТЕХА ФАР, МИМИХЛЕОТЭХА АТУДИМ. ¹⁰КИ-
ЛИ ХОЛЬ-ХАЙТО-ЯАР, БЕҺЕМОТ БЕҺАРЕРЕ-АЛЕФ.
¹¹ЯДА'ТИ КОЛЬ-ОФ ҺАРИМ, ВЕЗИЗ САДАЙ ИМАДИ.
¹²ИМ-ЭРБАВ ЛО-ОМАР ЛАХ, КИ-ЛИ ТЕВЭЛЬ
УМЛОА. ¹³НАОХАЛЬ БЕСАР АБИРИМ, ВЕДАМ
АТУДИМ ЭШТЭ. ¹⁴ЗЕВАХ ЛЕЛОҺИМ ТОДА,
ВЕШАЛЕМ ЛЕЭЛЬЕН НЕДАРЭХА. ¹⁵УКРАЭНИ
БЕЕМ ЦАРА, АХАЛЕЦХА УТХАБЕДЭНИ.
¹⁶ВЕЛАРАША АМАР ЭЛОҺИМ, МА-ЛЕХА ЛЕСАПЭР
ХУКАЙ, ВАТИСА ВЕРИТИ АЛЕ-ФИХА. ¹⁷ВЕАТА

מוֹסֵר, וּתְשַׁלֵּךְ דְּבָרֵי אַחֲרָיִךְ: י' אִם־רָאִיתָ גִּבּוֹר
 וּתְרִיץ עִמּוֹ, וְעַם מְנַאֲפִים חִלְקֶךָ: י"ב פִּיךָ שֶׁלַחַת
 בְּרַעְיָה, וּלְשׁוֹנְךָ תִצְמִיד מְרֵמָה: כ' תִּשָּׁב בְּאַחֲרֶיךָ
 תְּדַבֵּר, בְּכֹן־אִמְךָ תִתֶּן־דָּפִי: כא אֵלֶּה עֲשִׂיתָ
 וְהִחַרְשֵׁתִי, דַּמִּית הָיֹת־אֵתֶּיךָ כְמוֹךָ, אוֹכִיחֶךָ
 וְאֶעְרַכֶּה לְעֵינֶיךָ: כב בִּינֹנָא זֹאת שִׁכְחִי אֱלוֹהִי,
 פֶּן־אֶטְרַף וְאִין מְצִיל: כג זִבַּח תּוֹדָה יִכְבְּדֶנּוּ, וְשֵׁם
 דְּרַךְ אֲרָאֵנוּ בִישַׁע אֱלֹהִים:

ליום שלישי

אם יש לו חסא:

נא

לְמִנְצָח מְזִמּוֹר לְדוֹד: כ' בְּבוֹא־אֵלָיו נָתַן
 הַנְּבִיא, כַּאֲשֶׁר־בָּא אֶל־בֵּית־שִׁבְעָה:
 ג' חֲנָנִי אֱלֹהִים בְּחַסְדֶּךָ, כָּרֵב רַחֲמֶיךָ מִחַה
 פְּשָׁעִי: ד' הֶרֶב בְּכַסְּנֵי מַעֲוֵנִי, וּמַחֲטָאתִי טַהַרְנִי: ה'
 כִּי־פָשַׁעִי אָנֹכִי אֲדַע, וְחַטָּאתִי נִגְדִי תִמְיֹד: ו' לֵךְ
 לְבִדְךָ חַטָּאתִי וְהִרַע בְּעֵינֶיךָ עֲשִׂיתִי, לְמַעַן תִּצְדַּק
 בְּדַבְּרֶךָ תִּזְכֶּה בְּשִׁפְטֶךָ: ז' הִן־בְּעוֹן חוֹלַלְתִּי,
 וּבַחֲטָא יַחֲמֵתֵנִי אִמִּי: ח' הִן־אִמַּת חִפְצַת בְּטַחֹת,
 וּבְסַתֵּם חֲכָמָה תוֹדִיעֵנִי: ט' תְּחַטְּאֵנִי בְּאוֹזֵב

САНЭТА МУСАР, ВАТАШЛЭХ ДЕВАРАЙ АХАРЭХА.
¹⁸ИМ-РАЙТА ГАНАВ ВАТИРЕЦ ИМО, ВЕЙМ
 МЕНААФЙМ ХЕЛЬКЭХА. ¹⁹ПИХА ШАЛАХТА ВЕРАА,
 УЛЬШОНЕХА ТАЦМИД МИРМА. ²⁰ТЕШЭВ БЕАХИХА
 ТЕДАБЭР, БЕВЕН-ИМЕХА ТИТЕН-ДОФИ. ²¹ЭЛЕ
 АСИТА ВЕҢЕХЕРАШТИ, ДИМИТА ҺЕЕТ-ЭҢЬЕ
 ХАМОХА, ОХИХАХА ВЕЭЭРХА ЛЕЭНЭХА. ²²БИНУ-
 НА ЗОТ ШОХЕХЭ ЭЛОҢА, ПЕН-ЭТРОФ ВЕЭН
 МАЦИЛЬ. ²³ЗОВЭЯХ ТОДА ЕХАБЕДАНЕНИ, ВЕСАМ
 ДЭРЕХ АРЪЭНУ БЕЕША ЭЛОҢИМ.

третий день недели

51

В случае, если Вы совершили грех:

ЛАМНАЦЭЯХ МИЗМОР ЛЕДАВИД. ²БЕВО-ЭЛАВ
 НАТАН ҺАНАВИ, КААШЕР-БА ЭЛЬ-БАТ-
 ШАВА. ³ХОНЭНИ ЭЛОҢИМ КЕХАСДЭХА, КЕРОВ
 РАХАМЭХА МЕХЭ ФЕШААЙ. ⁴ҺЭРЕВ КАБЕСЭНИ
 МЕАВОНИ, УМЕХАТАТИ ТАҢАРЭНИ. ⁵КИ-ФЕШААЙ
 АНИ ЭДА, ВЕХАТАТИ НЕГДИ ТАМИД. ⁶ЛЕХА
 ЛЕВАДЕХА ХАТАТИ ВЕҢАРА БЕЭНЭХА АСИТИ,
 ЛЕМААН ТИЦДАК БЕДОВРЭХА ТИЗКЭ
 ВЕШОФТЭХА. ⁷ҢЕН-БЕАВОН ХОЛАЛЬТИ, УВХЭТ
 ЕХЕМАТНИ ИМИ. ⁸ҢЕН-ЭМЭТ ХАФАЦТА ВАТУХОТ,
 УВСАТУМ ХОХМА ТОДИЭНИ. ⁹ТЕХАТЕЭНИ ВЕЭЗОВ

וְאַטָּה־רָ, תִּכְבְּסֵנִי וּמְשַׁלֵּג אֶלְבִּינִי: י תִּשְׁמִיעֵנִי שִׁשׁוֹן
 וְשִׁמְחָה, תִּגְלָגֵלָה עֲצָמוֹת דְּכִיַּת: יא הַסֵּתֶר פְּנִידָה
 מִחֲטָאִי, וְכַל־עֹנֹתַי מִחָה: יב לֵב טָהוֹר בְּרָא־לִי
 אֱלֹהִים, וְרוּחַ נָכוֹן תְּדַשׁ בְּקִרְבִּי: יג אֶל־תִּשְׁלִיכֵנִי
 מִלְּפָנֶיךָ, וְרוּחַ קְדֹשְׁךָ אֶל־תִּקַּח מִמֶּנִּי: יד הִשִּׁיבָה
 לִי שִׁשׁוֹן יִשְׁעֶךָ, וְרוּחַ נְדִיבָה תִּסְמְכֵנִי: טו אֶלְמֹדָה
 פְּשָׁעִים דְּרִכֶּיךָ, וְחֲטָאִים אֶלֶיךָ יִשׁוּבוּ: טז הַצִּילֵנִי
 מִדְּמִים, אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי, תִּרְנֹן לְשׁוֹנֵי
 צִדְקָתְךָ: יז אֲדַגֵּי, שִׁפְתֵי תִּפְתַּח, וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:
 יח כִּי לֹא־תַחְפֹּץ זִבַּח וְאַתָּנָה, עֹלָה לֹא תִרְצֶה:
 יט זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נְשַׁבְּרָה, לֵב־נִשְׁבֵּר וְנִדְבָה,
 אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה: כ הַיִּטִּיבָה בְּרִצּוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן,
 תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלַם: כא אֲזוּ תַחְפֹּץ זִבְחֵי־צֶדֶק
 עֹלָה וְכִלְיִל, אֲזוּ יַעֲלוּ עַל־מִזְבֵּחַךָ פָּרִים:

לחסידי המורגל מדבר לשון הרע:

נב

לְמִנְצַח מִשְׁפִּיל לְדָוִד: ב בְּבוֹא דָוִד
 הָאֲדָמִי וַיִּגַּד לְשִׁאוּל, וַיֹּאמֶר לוֹ,
 בָּא דָוִד אֶל־בֵּית אַחִימֵלֵךְ: ג מֵה־תְּהִלָּל בְּרַעַה

ВЕЭТЪАР, ТЕХАБЕСЭНИ УМИШЭЛЕГ АЛЬБЫН.
10ТАШМИЭНИ САСОН ВЕСИМХА, ТАГЭЛЬНА
АЦАМОТ ДИКЫТА. 11ЪАСТЭР ПАНЭХА МЕХАТААЙ,
ВЕХОЛЬ-АВОНОТАЙ МЕХЭ. 12ЛЕВ ТАЪОР БЕРА-ЛИ
ЭЛОЪИМ, ВЕРУАХ НАХОН ХАДЭШ БЕКИРБИ. 13АЛЬ-
ТАШЛИХЭНИ МИЛЕФАНЭХА, ВЕРУАХ КОДШЕХА
АЛЬ-ТИКАХ МИМЭНИ. 14ЪАШЫВА ЛИ СЕСОН
ЙИШЪЭХА, ВЕРУАХ НЕДИВА ТИСМЕХЭНИ.
15АЛАМЕДА ФОШЕЙМ ДЕРАХЭХА, ВЕХАТАЙМ
ЭЛЭХА ЯШУВУ. 16ЪАЦИЛЭНИ МИДАЙМ, ЭЛОЪИМ
ЭЛОЪЭ ТЕШУАТИ, ТЕРАНЭН ЛЕШОНИ
ЦИДКАТЭХА. 17АДОНАЙ, СЕФАТАЙ ТИФТАХ, УФИ
ЯГИД ТЕЪИЛАТЭХА. 18КИ ЛО-ТАХПОЦ ЗЭВАХ
ВЕЭТЭНА, ОЛА ЛО ТИРЦЭ. 19ЗИВХЭ ЭЛОЪИМ РУАХ
НИШБАРА, ЛЕВ-НИШБАР ВЕНИДКЭ, ЭЛОЪИМ ЛО
ТИВЗЭ. 20ЪЕТИВА ВИРЦОНЕХА ЭТ-ЦИЕН, ТИВНЭ
ХОМОТ ЕРУШАЛАИМ. 21АЗ ТАХПОЦ ЗИВХЕ-ЦЭДЕК
ОЛА ВЕХАЛИЛЬ, АЗ ЯАЛУ АЛЬ-МИЗБАХАХА ФАРЙМ.

52

Для избавления от привычки злословить:

ЛАМНАЦЭЯХ МАСКИЛЬ ЛЕДАВИД. 2БЕВО
ДОЭГ ЂААДОМИ ВАЯГЭД ЛЕШАУЛЬ,
ВАЕМЕР ЛО, БА ДАВИД ЭЛЬ-БЭТ АХИМЭЛЕХ. 3МА-
ТИТЪАЛЭЛЬ БЕРАА ЂАГИБОР, ХЭСЕД ЭЛЬ КОЛЬ-

הַגִּבּוֹר, חָסֵד אֵל כָּל־הַיּוֹם: י הַיּוֹת תַּחֲשֹׁב
 לְשׁוֹנֶךָ, בְּתַעַר מְלַטֵּשׁ עֲשֵׂה רַמְיָה: ה אֶהְבֶּתָּ רַע
 מִטּוֹב, שָׁקֵר מִדַּבֵּר צֶדֶק סֵלָה: ו אֶהְבֶּתָּ כָּל־דְּבָרֵי־
 בָּלַע, לְשׁוֹן מִרְמָה: ז גַּם־אֵל יִתְצַדֵּק לַנֶּצַח, יַחֲתַדֵּךְ
 וַיִּסְחַדֵּךְ מֵאֱהָל, וְיִשְׁרֹשֶׁק מֵאַרְצֵי חַיִּים סֵלָה: ח וַיִּרְאוּ
 צַדִּיקִים וַיִּירְאוּ, וְעָלְיוּ יִשְׁחַקוּ: ט הִנֵּה הַגִּבּוֹר לֹא
 יֵשִׁים אֱלֹהִים מְעוֹזוֹ, וַיִּבְטַח בְּרַב עֲשָׂרוֹ יַעֲזֹ
 בַּהֲוֹתוֹ: י וְאַנִּי בְּיוֹת רַעֲנַן בְּבֵית אֱלֹהִים, בְּמִטְחָתִי
 בְּחֶסֶד־אֱלֹהִים, עוֹלָם וָעֶד: יא אֹדֹדָה לְעוֹלָם כִּי
 עָשִׂיתָ, וְאַקְוֶה שִׂמְךָ כִּי־טוֹב נִגְדַת חֲסִידֶיךָ:

להפחיד שונא:

נג

לְמִנְצַח על־מַחֲלַת מִשְׁכִּיל לְדוֹד: ב אָמַר נָבִל
 בְּלִבּוֹ, אֵין אֱלֹהִים, הִשְׁחִיתוֹ וְהִתְעִיבוֹ
 עוֹל אֵין עֲשֵׂה־טוֹב: ג אֱלֹהִים מִשְׁמִיִּם הִשְׁקִיף עַל־
 בְּנֵי־אָדָם, לִרְאוֹת הַיֵּשׁ מִשְׁכִּיל דִּרְשׁ אֶת־אֱלֹהִים:
 ד כָּלוּ סֵג יַחֲדוּ נִאֲלָחוּ, אֵין עֲשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם־אֶחָד:
 ה הֲלֹא יִדְעוּ פְּעֻלֵי־אֲוֹן, אֲכָלְיוּ עִמִּי אָכְלוּ לָחֶם,
 אֱלֹהִים לֹא קָרְאוּ: ו שָׁם פָּחַדוּ פָּחַד לֹא־הָיָה־פָּחַד,

ҺАЁМ. 4ҺАВОТ ТАХШÓВ ЛЕШОНÉХА, КЕТААР
 МЕЛУТАШ ОСÉ РЕМИЯ. 5АҺАВТА РА МИТÓВ,
 ШÉКЕР МИДАБЭР ЦЭДЕК СЭЛА. 6АҺАВТА ХОЛЬ-
 ДИВРЕ-ВАЛА, ЛЕШОН МИРМА. 7ГАМ-ЭЛЬ
 ЙИТОЦХА ЛАНЭЦАХ, ЯХТЕХА ВЕЙИСАХАХА
 МЕОҺЕЛЬ, ВЕШЕРЕШХА МЕЭРЕЦ ХАЙЙМ СЭЛА.
 8ВЕЙИРБУ ЦАДИКИМ ВЕЙИРАУ, ВЕЛАВ
 ЙИСХАКУ. 9ҺИНЭ ҺАГЭВЕР ЛО ЯСИМ ЭЛОҺИМ
 МАУЗО, ВАЙИВТАХ БЕРÓВ ОШРО ЯÓЗ БЕҺАВАТО.
 10ВААНИ КЕЗАЙИТ РААНАН БЕВЭТ ЭЛОҺИМ,
 БАТАХТИ ВЕХЕСЕД-ЭЛОҺИМ, ОЛАМ ВАЭД.
 11ОДЕХА ЛЕОЛАМ КИ АСИТА, ВААКАВЭ ШИМХА
 ХИ-ТОВ НЭГЕД ХАСИДЭХА.

53 В случае, если необходимо запугать Вашего
 ненавистника:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-МАХАЛАТ МАСКИЛЬ
 ЛЕДАВИД. 2АМАР НАВАЛЬ БЕЛИБО, ЭН
 ЭЛОҺИМ, ҺИШХИТУ ВЕИТИЙВУ АВЕЛЬ ЭН
 ОСЕ-ТОВ. 3ЭЛОҺИМ МИШАМАЙИМ ҺИШКИФ
 АЛЬ-БЕНЕ-АДАМ, ЛИРБОТ ҺАЕШ МАСКИЛЬ
 ДОРЭШ ЭТ-ЭЛОҺИМ. 4КУЛО САГ ЯХДАВ
 НЕЭЛАХУ, ЭН ОСЕ-ТОВ ЭН ГАМ-ЭХАД. 5ҺАЛО
 ЯДЕУ ПОАЛЕ-АВЕН, ОХЕЛЕ АМИ АХЕЛУ ЛЕХЕМ,
 ЭЛОҺИМ ЛО КАРАУ. 6ШАМ ПАХАДУ ФАХАД ЛО-

כִּי־אֱלֹהִים פֶּזַר עֲצָמוֹת חֲנֹךְ, הִבְשָׁתָה כִּי־אֱלֹהִים
מְאִסָּם: ז מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יִשְׁעוֹת יִשְׂרָאֵל, בְּשׁוּב
אֱלֹהִים שָׁבוֹת עִמּוֹ, יַגִּל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל:

להנצל ולראות נקמה מאויביו:

נד

לְמִנְצָח בְּנִגְיַת מִשְׁכִּיל לְדָוִד: ב בָּבֶא הַזִּיפִים
וַיֹּאמְרוּ לְשָׂאוֹל, הֲלֹא דָוִד מִסִּתְּתָר
עִמָּנוּ: ג אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי, וּבְגִבּוֹרֶתְךָ תְּדִינֵנִי:
ד אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי, הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי־פִי: ה כִּי
זָרִים קָמוּ עָלַי וְעָרִיצִים בְּקִשּׁוֹ נַפְשִׁי, לֹא שָׁמוּ אֱלֹהִים
לְגַגְדָּם, סָלָה: ו הִנֵּה אֱלֹהִים עֲזָר לִי, אֲדַנִּי בְּסִמְכֵי
נַפְשִׁי: ז יֵשִׁיב הָרַע לְשַׁרְרֵי, בְּאַמְתָּךְ הַצְּמִיתָם: ח
כַּ בְּנִדְבָה אֲזַבְּחָה־לָּךְ, אֲוֹדָה שְׁמֶךָ יְהוָה־הֵמָּה כִּי־טוֹב:
ט כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי, וּבְאִיבֵי רֵאתָה עֵינָי:

י לחדש

לשלם נמול לאויביו:

נה

לְמִנְצָח בְּנִגְיַת מִשְׁכִּיל לְדָוִד: ב הַאֲזִינָה
אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי, וְאַל־תִּתֵּעַלֵּם
מִתְחַנְּתִי: ג הַקְּשִׁיבָה לִי וְעֲנֵנִי, אָרִיד בְּשִׁיחֵי

ҺАЯ-ФАХАД, КИ-ЭЛОҢЫМ ПИЗАР АЦМОТ ХОНАХ,
 ҺЕВИШОТА КИ-ЭЛОҢЫМ МЕАСАМ. 7МИ ЙИТЭН
 МИЦИЕН ЕШУОТ ЙИСРАЭЛЬ, БЕШУВ ЭЛОҢЫМ
 ШЕВУТ АМО, ЯГЭЛЬ ЯАКОВ ЙИСМАХ ЙИСРАЭЛЬ.

54 Для того чтобы спастись от врагов и увидеть,
 что настал час их расплаты:

ЛАМНАЦЭЯХ БИНГИНОТ МАСКЙЛЬ ЛЕДАВИД.
 2БЕВО ҺАЗИФЫМ ВАЕМЕРУ ЛЕШАУЛЬ, ҺАЛО
 ДАВИД МИСТАТЕР ИМАНУ. 3ЭЛОҢЫМ БЕШИМХА
 ҺОШИЭНИ, УВИГВУРАТЕХА ТЕДИНЭНИ.
 4ЭЛОҢЫМ ШЕМА ТЕФИЛАТИ, ҺААЗИНА ЛЕИМРЕ-
 ФИ. 5КИ ЗАРЫМ КАМУ АЛАЙ ВЕАРИЦЫМ БИКШУ
 НАФШИ, ЛО САМУ ЭЛОҢЫМ ЛЕНЕГДАМ, СЭЛА.
 6ҢИНЭ ЭЛОҢЫМ ОЗЭР ЛИ, АДОНАЙ БЕСОМЕХЭ
 НАФШИ. 7ЯШИВ ҺАРА ЛЕШОРЕРАЙ, БААМИТЕХА
 ҺАЦМИТЭМ. 8БИНДАВА ЭЗБЕХА-ЛАХ, ОДЕ ШИМХА
 АДОНАЙ КИ-ТОВ. 9КИ МИКОЛЬ-ЦАРА ҺИЦИЛАНИ,
 УВЪОЕВАЙ РААТА ЭНИ.

10 день месяца

55 Для того чтобы отплатить врагам по заслугам:

ЛАМНАЦЭЯХ БИНГИНОТ МАСКЙЛЬ
 ЛЕДАВИД. 2ҺААЗИНА ЭЛОҢЫМ ТЕФИЛАТИ,
 ВЕАЛЬ-ТИТБАЛАМ МИТЕХИНАТИ. 3ҺАКШИВА ЛИ

וְאֶהְיֶמָה: ד מְקוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי עֶקֶת רָשָׁע, כִּי־יִמְטוּ
 עָלַי אָוֹן וּבְאָרֶץ יִשְׁטְמוּנִי: ה לִבִּי יַחִיל בְּקִרְבִּי,
 וְאִימֹת מָוֶת נִפְּלוּ עָלַי: ו יִרְאֶה וְרָעַד יָבֵא בִּי,
 וּתְכַסֵּנִי פִלְצוֹת: ז וְאָמַר מִי־יִתֶּן־לִי אֲבָר בַּיּוֹנָה,
 אֲעוֹפָה וְאֲשַׁכְּנָה: ח הִנֵּה אֲרַחֵק נְדָד, אֲלֵין
 בַּמִּדְבָּר סֵלָה: ט אֲחִישָׁה מִפֶּלֶט לִי, מְרוּחַ סַעָה
 מִסַּעַר: י בִּלְעַד אֲדֹנָי פֶּלַג לְשׁוֹנִם, כִּי־רָאִיתִי חָמָס
 וְרִיב בָּעִיר: יא יוֹמָם וְלַיְלָה יִסּוּכְבֶּה עַל־חוֹמֹתֶיהָ,
 וְאָוֹן וְעֵמָל בְּקִרְבָּה: יב הַזֹּאת בְּקִרְבָּה, וְלֹא־יִמִּישׁ
 מִרְחֹבֶה הַתָּד וּמִרְמָה: יג כִּי לֹא־אוֹיֵב יַחֲרִפְנִי
 וְאִשָּׁא, לֹא־מִשְׁנָאֵי עָלַי הַגְּדִיל, וְאֶסְתֵּר מִמֶּנּוּ:
 יד וְאַתָּה אֲנוּשׁ כְּעַרְפִּי, אֲלוֹפִי וּמִי־דַעִי: טו אֲשֶׁר
 יַחֲדוּ נִמְתִּיק סוֹד, בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרַגְשׁ:
 טז יִשִּׁי מוֹת עָלֵימוּ יִרְדּוּ שְׂאוֹל חַיִּים, כִּי־רָעוֹת
 בְּמַגּוֹרָם בְּקִרְבָּם: יז אֲנִי אֶל־אֱלֹהִים אֶקְרָא,
 וַיהוָה־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: יח עָרַב וּבִקֵּר וְצִהְרִים אֲשִׁיחָה
 וְאֶהְמָה, וַיִּשְׁמַע קוֹלִי: יט פָּדָה בְּשָׁלוֹם נַפְשִׁי
 מִקְּרֹב־לוֹ, כִּי־בְרָבִים הָיוּ עִמָּדַי: כ יִשְׁמַע אֵל
 וַיַּעֲנֵם וַיִּשָּׁב קָדָם סֵלָה, אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ,

ВАНЭНИ, АРІД БЕСИХІ ВЕАЃІМА. ⁴МИКОЛЬ ОЭВ
МИПЕНЭ АКАТ РАША, КИ-ЯМІТУ АЛАЙ АВЕН
УВЪАФ ЙИСТЕМУНИ. ⁵ЛИБИ ЯХІЛЬ БЕКИРБИ,
ВЕМОТ МАВЕТ НАФЕЛУ АЛАЙ. ⁶ЙИРЪА ВАРААД
ЯВО ВИ, ВАТЕХАСЭНИ ПАЛАЦУТ. ⁷ВАОМАР МИ-
ЙИТЕН-ЛИ ЭВЕР КАЕНА, АУФА ВЕЭШКОНА. ⁸ЃИНЭ
АРХІК НЕДОД, АЛИН БАМИДБАР СЭЛА. ⁹АХІША
МИФЛАТ ЛИ, МЕРУАХ СОА МИСААР. ¹⁰БАЛА
АДОНАЙ ПАЛАГ ЛЕШОНАМ, КИ-РАЙТИ ХАМАС
ВЕРІВ БАЙР. ¹¹ЕМАМ ВАЛАЙЛА ЕСОВЕВУЃА АЛЬ-
ХОМОТЭЃА, ВЕАВЕН ВЕАМАЛЬ БЕКИРБА. ¹²ЃАВОТ
БЕКИРБА, ВЕЛО-ЯМИШ МЕРЕХОВА ТОХ УМИРМА.
¹³КИ ЛО-ОЭВ ЕХАРЕФЭНИ ВЕЭСА, ЛО-МЕСАНЪИ
АЛАЙ ЃИГДИЛЬ, ВЕЭСАТЕР МИМЕНУ. ¹⁴ВЕАТА
ЭНОШ КЕАРКИ, АЛУФИ УМЪЮДАЙ. ¹⁵АШЕР
ЯХДАВ НАМТИК СОД, БЕВЭТ ЭЛОЃИМ НЕЃАЛЕХ
БЕРАГЕШ. ¹⁶ЯШИ МАВЕТ АЛЕМО ЕРЕДУ ШЕОЛЬ
ХАЙИМ, КИ-РАОТ БИМГУРАМ БЕКИРБАМ. ¹⁷АНИ
ЭЛЬ-ЭЛОЃИМ ЭКРА, ВАДОНАЙ ЕШИЭНИ. ¹⁸ЭРЕВ
ВАВОКЕР ВЕЦАЃОРАЙИМ АСИХА ВЕЃЕМЭ,
ВАЙИШМА КОЛИ. ¹⁹ПАДА ВЕШАЛОМ НАФШИ
МИКЕРОВ-ЛИ, КИ-ВЕРАБИМ ЃАЮ ИМАДИ.
²⁰ЙИШМА ЭЛЬ ВЕЯАНЭМ ВЕЕШЕВ КЭДЕМ СЭЛА,
АШЕР ЭН ХАЛИФОТ ЛАМО, ВЕЛО ЯРЕУ ЭЛОЃИМ.

וְלֹא יֵרְאוּ אֱלֹהִים: כֹּא שָׁלַח יָדָיו בְּשִׁלְמִיּוֹ, חָלַל
 בְּרִיתוֹ: כִּי חָלְקוּ מַחְמַאת פִּיּוֹ וּקְרַב-לִבּוֹ, רָפוּ
 דְּבָרָיו מִשָּׁמֶן וְהִמָּה פְתַחוֹת: כִּי הִשְׁלַךְ עַל-יְהוָה
 יְהִבֵּךְ וְהוּא יִבְלַכְךָ, לֹא-יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לְצַדִּיק:
 כִּי וְאַתָּה אֱלֹהִים תּוֹרְדֵם לְבָאֵר שַׁחַת, אֲנָשִׁי
 דָּמִים וּמְרָמָה לֹא-יִחַצּוּ יְמֵיהֶם, וְאֲנִי אֶבְטַח-בְּךָ:

לנאסר בכבלי ברזל / להנצל מיצר הרע:

נו

לְמִנְצַח עַל-יוֹנַת אֶלֶם רַחֲקִים, לְדוֹד מִכְתָּם,
 בְּאַחֲזוֹ אוֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים בְּגַת: ב חָנְנִי
 אֱלֹהִים בִּי-שְׁאֲפֵנִי אֲנֹשׁ, כָּל-הַיּוֹם לֶחֶם יִלְחָצְנִי:
 ג שְׁאֲפוּ שׁוֹרְרֵי כָּל-הַיּוֹם, בִּי-רַבִּים לֶחֱמוֹם לִי
 מְרוֹם: ד יוֹם אִירָא, אֲנִי אֶלֶיךָ אֶבְטַח: ה בְּאֱלֹהִים
 אֶהְלֵל דְּבָרוֹ, בְּאֱלֹהִים בְּטַחְתִּי לֹא אִירָא, מֵה־
 יַעֲשֶׂה בָשָׂר לִי: ו כָּל-הַיּוֹם דְּבָרֵי יַעֲצֹבוּ, עָלַי כָּל-
 מַחְשַׁבְתָּם לְרָע: ז יִגְוְרוּ יַצְפוּנִי, הִמָּה עַקְבֵי יִשְׁמְרוּ,
 ח בְּאֲשֶׁר קָוּוּ נַפְשֵׁי: ט עַל-אֹן פְּלִט-לָמוֹ, בְּאֶף עַמִּים
 הוֹרֵד אֱלֹהִים: ט גַּדִּי סִפְרָתָהּ-אֶתָּה, שִׁימָה דְמַעְתִּי
 בְּנֶאֱדָךְ הִלָּא בְּסִפְרָתְךָ: י אֲזוּ יִשׁוּבוּ אוֹיְבֵי אַחֲזוֹר

²¹ШАЛА́Х ЯДА́В БИШЛОМА́В, ХИЛЕ́ЛЬ БЕРИТО́.
²²ХАЛЕКУ́ МАХМАО́Т ПИВ УКРОВ-ЛИБО́, РАКУ́
 ДЕВАРА́В МИШЕ́МЕН ВЕЃЭ́МА ФЕТИХО́Т.
²³ЃАШЛЕ́Х АЛЬ-АДОНА́Й ЕЃАВЕХА́ ВЕЃУ́
 ЕХА́ЛКЕЛЕ́ХА, ЛО-ЙИТЭ́Н ЛЕОЛА́М МОТ
 ЛАЦА́ДИК. ²⁴ВЕАТА́ ЭЛОЃИ́М ТОРИДЭ́М ЛИВЪЭ́Р
 ША́ХАТ, АНШЕ́ ДАМИ́М УМИРМА́ ЛО-ЕХЕЦУ́
 ЕМЕЃЭ́М, ВААНИ́ ЭВТАХ-БА́Х.

56 Для человека, закованного в кандалы / Для
 спасения от «дурного начала»:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ АЛЬ-Е́НАТ Э́ЛЕМ РЕХО́КИМ,
 ЛЕДА́ВИД МИХТА́М, БЕЭ́ХОЗ ОТО́
 ФЕЛИШТИ́М БЕГА́Т. ²ХОНЭ́НИ ЭЛОЃИ́М КИ-
 ШЕАФА́НИ ЭНО́Ш, КОЛЬ-ЃАЭ́М ЛОХЭ́М
 ЙИЛЬХАЦЭ́НИ. ³ШААФУ́ ШОРЕРА́Й КОЛЬ-ЃАЭ́М,
 КИ-РАБИ́М ЛОХАМИ́М ЛИ МАРО́М. ⁴ЕМ ИРА́, АНИ́
 ЭЛЕ́ХА ЭВТА́Х. ⁵БЕЛОЃИ́М АЃАЛЕ́ЛЬ ДЕВАРО́,
 БЕЛОЃИ́М БАТА́ХТИ ЛО ИРА́, МА-ЯАСЭ́ ВАСАР ЛИ.
⁶КОЛЬ-ЃАЭ́М ДЕВАРА́Й ЕАЦЭ́ВУ, АЛА́Й КОЛЬ-
 МАХШЕВОТА́М ЛАРА́. ⁷ЯГУ́РУ ЙИЦПО́НУ ЃЭ́МА
 АКЕВА́Й ЙИШМО́РУ, КААШЭ́Р КИВУ́ НАФШИ́.
⁸АЛЬ-А́ВЕН ПАЛЕТ-ЛА́МО, БЕА́Ф АМИ́М ЃОРЕ́Д
 ЭЛОЃИ́М. ⁹НОДИ́ САФАРТА-А́ТА, СИ́МА ДИМЪАТИ́
 ВЕНОДЭ́ХА ЃАЛО́ БЕСИФРАТЭ́ХА. ¹⁰АЗ ЯШУ́ВУ

בְּיוֹם אֶקְרָא, זֶה־יִדְעֵתִי בֵּי־אֱלֹהִים לֵי: י' בְּאֱלֹהִים
 אֶהְלֵל דְּבַר, בִּיהוֹוָה אֶהְלֵל דְּבַר: י" בְּאֱלֹהִים
 בְּטַחְתִּי לֹא אִירָא, מִה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי: י"ג עָלַי
 אֱלֹהִים נִדְרִידָה, אֲשַׁלֵּם תּוֹדַת לָדָה: י"ד פִּי הִצַּלְתָּ
 נַפְשִׁי מִמָּוֶת, הֲלֹא רַגְלִי מִדַּחִי, לְהַתְהַלֵּךְ לִפְנֵי
 אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים:

להצלחה:

נז

לְמִנְצָה אֶל־תִּשְׁחַת לְדוֹד מִכַּתֶּם, בְּבָרְחוֹ
 מִפְּנֵי־שָׂאוֹל בַּמַּעֲרָה: ב חֲנַנִי אֱלֹהִים
 חֲנַנִי כִּי בָךְ חִסִּיהַ נַפְשִׁי, וּבְצִל־כַּנְפֶיךָ אֶחֱסֶה עַד
 יַעֲבֹר הַזֹּאת: ג אֶקְרָא לְאֱלֹהִים עֲלִיּוֹן, לֹאֵל גִּמְר
 עָלַי: ד יִשְׁלַח מְשָׁמַיִם וַיּוֹשִׁיעֵנִי חֲרַף שְׂאֵפֵי סֶלֶה,
 יִשְׁלַח אֱלֹהִים חֶסֶדוֹ וְאַמְתּוֹ: ה נַפְשִׁי בְּתוֹךְ לְבָאֵם
 אֲשַׁכְּבָה לְהַטִּים, בְּנֵי־אָדָם שִׁנְיָהֶם חֲנִית וְחַצִּים,
 וּלְשׁוֹנָם חָרֵב חֲדָה: ו רֹמְמָה עַל־הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים,
 עַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ: ז רֶשֶׁת הַכִּנּוּ לַפְּעָמִי, כַּפְּךָ
 נַפְשִׁי, כְּרוּ לִפְנֵי שִׂיחָה נִפְלוּ בְּתוֹכָה סֶלֶה: ח נִכּוֹן
 לִפְנֵי אֱלֹהִים נִכּוֹן לִפְנֵי, אֲשִׁירָה וְאֹמְרָה: ט עוֹרָה

ОЕВАЙ АХО́Р БЕЁМ ЭКРА́, ЗЕ-ЯДА́'ТИ КИ-ЭЛО́ИМ
 ЛИ. ¹¹БЕЛО́ИМ А́ЛАЛЭ́ЛЬ ДАВА́Р, БАДОНА́Й
 А́ЛАЛЭ́ЛЬ ДАВА́Р. ¹²БЕЛО́ИМ БАТА́ХТИ ЛО ИРА́,
 МА-ЯАСЭ́ АДА́М ЛИ. ¹³АЛА́Й ЭЛО́ИМ НЕДА́РЭ́ХА,
 АШАЛЭ́М ТОДО́Т ЛАХ. ¹⁴КИ ЁИЦА́ЛЬТА НАФШ́И
 МИМА́ВЕТ, ЁАЛО́ РАГЛА́Й МИДЭ́ХИ, ЛЕЃИТЃАЛЭ́Х
 ЛИФНЭ́ ЭЛО́ИМ БЕО́Р ЃАХАЙ́ИМ.

57

На удачу:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ АЛЬ-ТАШХЭ́Т ЛЕДАВИ́Д
 МИХТА́М, БЕВОРХО́ МИПЕНЕ-ШАУ́ЛЬ
 БАМЕАРА́. ²ХО́НЭНИ ЭЛО́ИМ ХО́НЭНИ КИ ВЕХА́
 ХАСА́Я НАФШ́И, УВЦЕЛЬ-КЕНАФЭ́ХА ЭХСЭ́ АД
 ЯАВО́Р ЃАВО́Т. ³ЭКРА́ ЛЕЛО́ИМ ЭЛЪЁ́Н, ЛАЭ́ЛЬ
 ГОМЭ́Р АЛА́Й. ⁴ЁИШЛА́Х МИШАМА́ЙИМ
 ВЕЁШИЭ́НИ ХЕРЭ́Ф ШОАФ́И СЭ́ЛА, ЃИШЛА́Х
 ЭЛО́ИМ ХАСДО́ ВААМИТО́. ⁵НАФШ́И БЕТО́Х
 ЛЕВА́ЙМ ЭШКЕВА́ ЛОЃАТ́ИМ, БЕНЕ-АДА́М
 ШИНЕЃЭ́М ХАНИ́Т ВЕХИЦ́ИМ, УЛЬШОНА́М ХЭ́РЕВ
 ХАДА́. ⁶РУ́МА АЛЬ-ЃАШАМА́ЙИМ ЭЛО́ИМ, АЛЬ
 КОЛЬ-ЃАА́РЕЦ КЕВОДЭ́ХА. ⁷РЭ́ШЕТ ЃЕХ́ИНУ
 ЛИФЪАМА́Й, КАФА́Ф НАФШ́И, КАРУ́ ЛЕФАНА́Й
 ШИХА́ НАФЕЛУ́ ВЕТОХА́ СЭ́ЛА. ⁸НАХО́Н ЛИБ́И
 ЭЛО́ИМ НАХО́Н ЛИБ́И, АШ́ИРА ВААЗАМЭ́РА. ⁹У́РА

כְּבוֹדֵי עוֹרַה הַנֶּבֶל וְכִנּוֹר, אֶעֱיֶרֶה שָׁחַר: י אֹדְדֶךָ
 בְּעַמִּים אֲדַנֶּי, אֲזַמְרֶךָ בְּלְאֵמִים: י"א כִּי־גִדַל עַד־
 שָׁמַיִם חֲסִדְךָ, וְעַד־שָׁחֲקִים אֲמַתְּךָ: י"ב רוּמָה עַל־
 שָׁמַיִם אֱלֹהִים, עַל כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ:

לכלב רע שלא יזיק:

נח

לְמִנְצָח אֶל־תִּשְׁחַת לְדוֹד מִכְתָּם: ב הָאֲמָנָם
 אֵלֶם צֶדֶק תִּדְבְּרוּן, מִיִּשְׂרָאֵל
 תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי אָדָם: ג אֶף־בְּלֵב עוֹלֹת תִּפְעֲלוּן,
 בְּאָרֶץ חַמָּם יְדִיכֶם תִּפְלְסוּן: ד זָרוּ רְשָׁעִים מֵרַחֵם,
 תָּעוּ מִבְּטֶן דְּבָרֵי כּוֹב: ה חֶמֶת־לָמוּ בְּדַמּוֹת חֶמֶת־
 נַחֲשׁ, כְּמוֹ־פֶתֶן חֲרַשׁ יֵאָטֵם אֲזָנוֹ: ו אֲשֶׁר לֹא־
 יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחְשִׁים, חוֹבֵר חֲבָרִים מִחֶכֶם:
 ז אֱלֹהִים הֲרֵם־שִׁנְיָמוּ בְּפִימוֹ, מִלְּתַעוֹת כְּפִידִים
 נִתַּן, יְהוָה־נִּיחַ: ח יִמְאָסוּ כְּמוֹ־מִים יִתְהַלְכוּ־לָמוּ,
 יִדְרֹךְ חֲצִיּוֹ כְּמוֹ יִתְמַלְלוּ: ט כְּמוֹ שִׁבְלוֹל תִּתָּם ^ח
 יִהְיֶה, גַּפְלֵי אִשֶׁת בַּל־חֲזוֹ שָׁמַשׁ: י כְּטָרֶם יִבִּינוּ
 סִירְתְּכֶם אֲטֹד, כְּמוֹ־חֵי כְּמוֹ־חֲרוֹן יִשְׁעֵרְנוּ:
 י"א יִשְׁמַח צְדִיק כִּי־חִזָּה נָקָם, פְּעַמּוֹ יִרְחֹץ בְּדָם

КЕВОДИ́ УРА́ ҺАНЭВЕЛЬ ВЕХИНÓР, АЙРА ША́ХАР.
¹⁰ОДЕХА́ ВААМЫ́М АДОНА́Й, АЗАМЕРХА́
 БАЛЪУМЫ́М. ¹¹КИ-ГАДО́ЛЬ АД-ШАМА́ЙИМ ХАСДЭ́ХА,
 ВЕАД-ШЕХАКЫ́М АМИТЭ́ХА. ¹²РУ́МА АЛЬ-ШАМА́ЙИМ
 ЭЛОҺИ́М, АЛЬ КОЛЬ-ҺАА́РЕЦ КЕВОДЭ́ХА.

58 Для того чтобы избежать нападения злой собаки:

ЛАМНАЦЭ́ХА АЛЬ-ТАШХЭ́Т ЛЕДАВИ́Д
 МИХТА́М. ²ҺАУМНА́М ЭЛЕМ ЦЭ́ДЕК
 ТЕДАБЕРУ́Н, МЕШАРЫ́М ТИШПЕТУ́ БЕНЭ́ АДА́М.
³АФ-БЕЛЭ́В ОЛО́Т ТИФЬАЛУ́Н, БАА́РЕЦ ХАМА́С
 ЕДЕХЭ́М ТЕФАЛЕСУ́Н. ⁴ЗО́РУ РЕША́ЙМ МЕРА́ХЕМ,
 ТАУ́ МИБЭ́ТЕН ДОВЕРЭ́ ХАЗА́В. ⁵ХАМАТ-ЛА́МО
 КИДМУ́Т ХАМАТ-НАХА́Ш, КЕМО-ФЭ́ТЕН ХЕРЭ́Ш
 Я́ТЭ́М ОЗНО́. ⁶АШЭ́Р ЛО-ЙИШМА́ ЛЕКÓЛЬ
 МЕЛАХАШЫ́М, ХОВЭ́Р ХАВАРЫ́М МЕХУКА́М.
⁷ЭЛОҺИ́М ҺАРОС-ШИНЭ́МО БЕФЫ́МО, МАЛЬТЕО́Т
 КЕФИРЫ́М НЕТО́Ц, АДОНА́Й. ⁸ЙИМААСУ́ ХЕМО-
 МА́ЙИМ ЙИТҺАЛЕХУ-ЛА́МО, ЙИДРО́Х ХИЦА́В
 КЕМО́ ЙИТМОЛА́ЛУ. ⁹КЕМО́ ШАБЕЛУ́ЛЬ ТЭ́МЕС
 Я́ҺАЛО́Х, НЭ́ФЕЛЬ Э́ШЕТ БАЛЬ-ХА́ЗУ ША́МЕШ.
¹⁰БЕТЭ́РЕМ ЯВИ́НУ СИРОТЕХЭ́М АТА́Д, КЕМО-ХА́Й
 КЕМО-ХАРО́Н ЙИСЪАРЕ́НУ. ¹¹ЙИСМА́Х ЦАДИ́К КИ-
 ХАЗА́ НАКА́М, ПЕАМА́В ЙИРХА́Ц БЕДА́М ҺАРАША́.

הַרְשָׁע: יֵד וַיֹּאמֶר אָדָם אֶדְ-פְּרִי לְצַדִּיק, אֶדְ יֵשׁ-
 אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בְּאָרֶץ:

להנצל מיצר הרע ומכל דבר רע וממחשבה רעה:

נט

לְמִנְצָה אֶל-תְּשַׁחַת לְדוֹד מִכְתָּם, בְּשִׁלַּח
 שְׁאוּל, וַיִּשְׁמְרוּ אֶת-הַבַּיִת לַהַמְיֹתוֹ:

ב הֲצִילֵנִי מֵאִיבֵי אֱלֹהֵי, מִמִּתְקוֹמְמֵי תִשְׁגְּבֵנִי:

ג הֲצִילֵנִי מִפְּעֵלֵי אֹן, וּמֵאֲנָשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי:

ד כִּי הִנֵּה אֲרָבוּ לְנַפְשִׁי, יַגִּירוּ עָלַי עֲזִים, לֹא-

פִּשְׁעֵי וְלֹא-חַטָּאתִי, יְהוֹדֵעֵנִי: ^ה בְּלִי-עֵון יִרְצוּן

וּיִפְּנְנֵנִי, עֹנֶה לְקִרְאתִי וּרְאֵה: ^ו וְאַתָּה יְהוֹדֵעֵנִי-

אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, הַקִּיְצָה לְפָקֶד כָּל-

הַגּוֹיִם, אֶל-תִּחַן כָּל-בְּגֵדֵי אֹן, סָלָה: ^ז יִשׁוּבוּ

לְעָרְב יַהֲמוּ כַכֶּלֶב, וַיִּסּוּבְבוּ עִיר: ^ח הִנֵּה יִפְּיֵעוּן

בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בְּשִׁפְתוֹתֵיהֶם, כִּי-מִי שָׁמַע:

ט וְאַתָּה יְהוֹדֵעֵנִי תִשְׁחַק-לְמוֹ, תִלְעַג לְכָל-גּוֹיִם:

י עֲזוּ אֱלֹהֵי אֲשֶׁמְרָה, כִּי-אֱלֹהִים מִשְׁגְּבֵי: ^{יא} אֱלֹהֵי

חֲסִדֵי יְקֻדְמֵנִי, אֱלֹהִים יִרְאֵנִי בְּשִׁרְרֵי: ^{יב} אֶל-

תַּהֲרֹגֶם פֶּן-יִשְׁפְּחוּ עָמִי, הַנִּיעְמוּ בְּחִילְךָ וְהוֹרִידְמוּ,

¹²ВЕЁМА́Р АДÁМ АХ-ПЕРÍ ЛАЦАДÍК, АХ ЕШ-
ЭЛО҂И́М ШОФЕТÍМ БАА́РЕЦ.

59 Для спасения от «дурного начала», от всего
плохого и нехороших мыслей:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ АЛЬ-ТАШХÉТ ЛЕДАВÍД
МИХТА́М, БИШЛÓАХ ШАУ́ЛЬ, ВАЙИШМЕРУ́
ЭТ-҂АБА́ЙИТ ЛА҂АМИТО́. ²҂АЦИЛÉНИ МЕОЕВА́Й
ЭЛО҂А́Й, МИМИТКОМЕМА́Й ТЕСАГЕВЭ́НИ.
³҂АЦИЛÉНИ МИПÓАЛЕ А́ВЕН, УМЕАНШÉ ДАМÍМ
҂ОШИЭ́НИ. ⁴КИ ҂ИНЭ́ АРЕВУ́ ЛЕНАФШÍ, ЯГУ́РУ
АЛА́Й АЗÍМ, ЛО-ФИШЪ́Й ВЕЛО-ХАТАТÍ, АДОНА́Й.
⁵БЕЛИ-АВÓН ЕРУЦУ́Н ВЕЙИКО́НАНУ, У́РА
ЛИКРАТÍ УРЪЭ́. ⁶ВЕАТА́ АДОНА́Й-ЭЛО҂И́М
ЦЕВАО́Т ЭЛО҂Э́ ЙИСРАЭ́ЛЬ, ҂АКÍЦА ЛИФКО́Д
КОЛЬ-҂АГОЙÍМ, АЛЬ-ТАХÓН КОЛЬ-БО́ГЕДЕ А́ВЕН,
СЭ́ЛА. ⁷ЯШУ́ВУ ЛАЭ́РЕВ Е҂ЕМУ́ ХАКА́ЛЕВ,
ВИСО́ВЕВУ ИР. ⁸҂ИНЭ́ ЯБИУ́Н БЕФИ҂Э́М
ХАРАВО́Т БЕСИФТОТЕ҂Э́М, КИ-МÍ ШОМЭ́Я.
⁹ВЕАТА́ АДОНА́Й ТИСХАК-ЛА́МО, ТИЛЬА́Г
ЛЕХОЛЬ-ГОЙÍМ. ¹⁰УЗО́ ЭЛÉХА ЭШМО́РА, КИ-
ЭЛО҂И́М МИСГАБÍ. ¹¹ЭЛО҂Э́ ХАСДÍ
ЕКАДЕМЭ́НИ, ЭЛО҂И́М ЯРЪЭ́НИ ВЕШОРЕРА́Й.
¹²АЛЬ-ТА҂АРГЭ́М ПЕН-ЙИШКЕХУ́ АМÍ, ҂АНИЭ́МО
ВЕХЕЛЕХА́ ВЕ҂ОРИДЭ́МО, МАГИ́НЭ́НУ АДОНА́Й.

מִגִּנְנוּ אֲדַנִּי: י' חֲטֹאת־פִּימוּ דְבַר־שִׁפְתֵימוּ, וַיִּלְכְּדוּ
 בְּגֹאוֹנָם, וּמֵאֲלֹהַ וּמִכַּחַשׁ יִסְפְּרוּ: י" כֹּלָה בְּחִמָּה
 כֹּלָה וְאִינָמוּ, וַיִּדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מִשָּׁל בְּיַעֲקֹב,
 לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֵלָה: טו וַיֵּשְׁבוּ לָעָרֵב יִהְמוּ כַּכֶּלֶב,
 וַיִּסּוּכְבוּ עִיר: טז הִמָּה יִגִּיעוּן לֶאֱכֹל, אִם־לֹא יִשְׁבְּעוּ
 וַיִּלְיִנוּ: י" וְאֲנִי אֲשִׁיר עֲוֹן וְאֶרְגֵּן לְבַקֵּר חֲסִדְךָ, כִּי־
 הָיִיתָ מְשֻׁגָּב לִי, וּמִנּוּם בְּיוֹם צַר־לִי: י" עֲזֵי אֱלֹהֶיךָ
 אֲזַמְרָה, כִּי־אֱלֹהִים מְשֻׁגָּבֵי אֱלֹהֵי חֲסִדֵי:

יא לחדש

לנצח במלחמה:

ס

לְמִנְצַח עַל־שׁוֹשֵׁן עֵדוֹת, מִכְתָּם לְדוֹד
 לְלַמֵּד: ב בְּהַצּוֹתוֹ אֶת אֲרָם גִּהְרִים
 וְאֶת־אֲרָם צוּכָה, וַיֵּשֶׁב יוֹאָב וַיֵּד אֶת־אֲדוֹם בְּגִיא־
 מֶלֶח, שְׁנַיִם עָשָׂר אֶלְפֵי: ג אֱלֹהִים זָנְחָתָנוּ פְּרַצְתָּנוּ,
 אֲנַפְתָּ תְּשׁוּכָב לָנוּ: ד הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ, רַפָּה
 שְׁבָרִיָּה כִּי־מָטָה: ה הִרְאִיתָ עֲמֻךְ קָשָׁה, הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן
 תְּרַעְלָה: ו נָתַתָּה לִירֵאִיךָ גַם לְהַתְּנוֹסִם, מִפְּנֵי קִשְׁט
 סֵלָה: ז לְמַעַן יַחֲלִצוּן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעַנְיִי: ח
 אֱלֹהִים דְּבַר בְּקִדְשׁוֹ אַעֲלֶזָה, אַחֲלָקָה שְׂכָם וְעַמְּךָ

¹³ХАТАТ-ПІМО ДЕВАР-СЕФАТЭМО, ВЕЙИЛАХЕДУ
ВИГЪОНАМ, УМЕАЛА УМИКАХАШ ЕСАПЭРУ.
¹⁴КАЛЕ ВЕХЕМА КАЛЕ ВЕЭНЭМО, ВЕЕДЕУ КИ-
ЭЛОҺИМ МОШЭЛЬ БЕЯКОВ, ЛЕАФСЭ ҺААРЕЦ
СЭЛА. ¹⁵ВЕЯШУВУ ЛАЭРЕВ ЕНЕМУ ХАКАЛЕВ,
ВИСОВЕВУ ИР. ¹⁶ҺЭМА ЕНИУН ЛЕЭХОЛЬ, ИМ-ЛО
ЙИСБЕУ ВАЯЛИНУ. ¹⁷ВААНИ АШИР УЗЕХА
ВААРАНЭН ЛАБОКЕР ХАСДЭХА, КИ-ҺАЙИТА
МИСГАВ ЛИ, УМАНОС БЕЕМ ЦАР-ЛИ. ¹⁸УЗИ ЭЛЭХА
АЗАМЭРА, КИ-ЭЛОҺИМ МИСГАБИ ЭЛОҺЭ ХАСДИ.

11 день месяца

60

Для победы на войне:

ЛАМНАЦЭХА АЛЬ-ШУШАН ЭДУТ, МИХТАМ
ЛЕДАВИД ЛЕЛАМЕД. ²БЕҺАЦОТО ЭТ АРАМ
НАҺАРАЙИМ ВЕЭТ-АРАМ ЦОВА, ВАЯШОВ ЕАВ ВАЯХ
ЭТ-ЭДОМ БЕГЕ-МЭЛАХ, ШЕНЭМ АСАР АЛЕФ.
³ЭЛОҺИМ ЗЕНАХТАНУ ФЕРАЦТАНУ, АНАФТА
ТЕШОВЭВ ЛАНУ. ⁴ҺИРБАШТА ЭРЕЦ ПЕЦАМТА,
РЕФА ШЕВАРЭҺА ХИ-МАТА. ⁵ҺИРБИТА АМЕХА
КАША, ҺИШКИТАНУ ЯЙИН ТАРБЭЛА. ⁶НАТАТА
ЛИРЕЭХА НЕС ЛЕҺИТНОСЭС, МИПЕНЭ КОШЕТ
СЭЛА. ⁷ЛЕМААН ЕХАЛЕЦУН ЕДИДЭХА, ҺОШИА
ЕМИНЕХА ВААНЭНИ. ⁸ЭЛОҺИМ ДИБЭР БЕКОДШО

סְבוֹת אֲמַדְדָּ: ט לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מְעוֹז
 רֵאשִׁי, יְהוּדָה מְחַקְקִי: י מוֹאָב סִיר רַחֲצִי, עַל-אֲדוֹם
 אֲשֶׁלְיָךְ נַעֲלִי, עָלַי פְּלִשְׁתַּת הַתְּרוּעָעִי: יא מִי יִבְלַנִּי
 עִיר מְצוֹר, מִי נַחֲנִי עַד-אֲדוֹם: יב הֲלֹא-אַתָּה אֱלֹהִים
 זְנַחְתָּנוּ, וְלֹא-תִצָּא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: יג הֲכֵה-לָנוּ
 עֲזֵרַת מְצָר, וְשׂוֹא תְשׁוּעַת אֲדָם: יד בְּאֱלֹהִים
 נַעֲשֶׂה-חֵיל, וְהוּא יְבוֹס צָרֵינוּ:

סא למפחד לשהות בבית, יאמר אותו כשיכנס לבית, ויצליח:

לְמִנְצָח עַל-נְגִינַת לְדוֹד: כ שְׁמַעְהָ אֱלֹהִים
 רְנָתִי, הַקְּשִׁיבָה תְּפִלָּתִי: ג מִקְצֵה
 הָאָרֶץ אֱלִיךָ אֶקְרָא, בַּעֲטָף לִבִּי, בְּצוֹר-יְרוּס מִמֶּנִּי
 תִּנְחַנֵּי: ד כִּי-הָיִיתָ מַחֲסֵה לִי, מִגְּדֹל-עֵז מִפְּנֵי אוֹיֵב:
 ה אֲגוֹרָה בְּאֶהְלֶךְ עוֹלָמִים, אַחֲסֵה בְּסִתְרִי כְּנִפְיָךְ
 סֵלָה: ו כִּי-אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ לְגִדְרֵי, נִתְתָּ
 יְרֻשַׁת יִרְאֵי שְׁמֶךָ: ז יָמִים עַל-יְמֵי-מֶלֶךְ תּוֹסִיף,
 שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ-דֶר וְדֶר: ח יֵשֶׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים,
 חֶסֶד וְאֱמֶת מִן יִנְצְרֶהוּ: ט בֵּן אֲזַמְרָה שְׁמֶךָ לְעַד,
 לְשִׁלְמֵי גִדְרֵי יוֹם יוֹם:

Э'ЛО́ЗА, АХАЛЕКА́ ШЕХЭ́М ВЕЭ́МЕК СУКО́Т АМАДЭ́Д.
 9ЛИ ГИЛЪА́Д ВЕЛІ́ МЕНАШЕ́ ВЕЭФРА́ЙИМ МАО́З
 РОШІ́, ЕЃУДА́ МЕХОКЕКІ́. 10МОА́В СИР РАХЦІ́,
 АЛЬ-ЭДО́М АШЛІ́Х НААЛІ́, АЛА́Й ПЕЛЭ́ШЕТ
 ЃИТРОА́И. 11МИ ЁВИЛЭ́НИ ИР МАЦО́Р, МИ НАХА́НИ
 АД-ЭДО́М. 12ЃАЛО-АТА́ ЭЛОЃІ́М ЗЕНАХТА́НУ, ВЕЛО-
 ТЕЦЭ́ ЭЛОЃІ́М БЕЦИВЪОТЭ́НУ. 13ЃАВА-ЛА́НУ ЭЗРА́Т
 МИЦА́Р, ВЕША́В ТЕШУА́Т АДА́М. 14БЕЛОЃІ́М НААСЕ-
 ХА́ЙИЛЬ, ВЕЃУ́ ЯВУ́С ЦАРЭ́НУ.

61 Для человека, который боится оставаться в доме
 (необходимо прочитать этот псалом при входе в
 дом, тогда все будет в порядке):

ЛАМНАЦЭ́ЯХ АЛЬ-НЕГИНА́Т ЛЕДАВИ́Д.
 2ШИМЪА́ ЭЛОЃІ́М РИНАТІ́, ЃАКШІ́ВА
 ТЕФИЛАТІ́. 3МИКЦЭ́ ЃАА́РЕЦ ЭЛЭ́ХА ЭКРА́, БААТО́Ф
 ЛИБІ́, БЕЦУР-ЯРУ́М МИМЭ́НИ ТАХЭ́НИ. 4КИ-
 ЃАЙИТА́ МАХСЭ́ ЛИ, МИГДАЛЬ-О́З МИПЕНЭ́ ОЕВ.
 5АГУ́РА ВЕАЃОЛЬХА́ ОЛАМИ́М, ЭХЕСЭ́ ВЕСЭ́ТЕР
 КЕНАФЭ́ХА СЭ́ЛА. 6КИ-АТА́ ЭЛОЃІ́М ШАМА́'ТА
 ЛИНДАРА́Й, НАТА́ТА ЕРУША́Т ЙИРЪЭ́ ШЕМЭ́ХА.
 7ЯМИ́М АЛЬ-ЕМЕ-МЭ́ЛЕХ ТОСИ́Ф, ШЕНОТА́В КЕМО-
 ДО́Р ВАДО́Р. 8ЕШЕ́В ОЛА́М ЛИФНЭ́ ЭЛОЃІ́М, ХЭ́СЕД
 ВЕЭ́МЭТ МАН ЙИ́НЦЕРУ́ЃУ. 9КЕН АЗАМЕРА́ ШИМХА́
 ЛАА́Д, ЛЕШАЛЕМИ́ НЕДАРА́Й ЁМ ЁМ.

סב

לאמרו כליל יום ראשון אחר תפלת ערבית,
ולאחר מנחה של יום שני:

לְמִנְצָח עַל־יְדוּתוֹ, מְזִמּוֹר לְדָוִד: ב אֶף
אֶל־אֱלֹהִים דּוֹמִיָּה גַפְשִׁי, מִמְּנוֹ

יִשׁוּעָתִי: ג אֶף־הוּא צוּרִי וַיִּשׁוּעַתִּי, מִשְׁגָּבֵי לֹא־
אָמוּט רַבָּה: ד עַד־אָנֹּה תְהוֹתְתוּ עַל־אִישׁ,
תְּרַצְחוּ כְּלֶכֶם, פְּקִיר נְטוּי גָּדֵר הַדְּחוּיָה: ה אֶף
מִשְׂאֵתוֹ יַעֲצוּ לְהַדִּיחַ יָרְצוּ כֹּזֵב, פָּפְיו יִבְרְכוּ
וּבְקִרְבָּם יִקְלְלוּ־סֵלָה: ו אֶף לְאֱלֹהִים דּוֹמִי גַפְשִׁי,
כִּי־מִמְּנוֹ תִקְוֹתִי: ז אֶף־הוּא צוּרִי וַיִּשׁוּעַתִּי,
מִשְׁגָּבֵי לֹא אָמוּט: ח עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי,
צוּר־עֵינַי מַחְסִי בְּאֱלֹהִים: ט בְּטַחֲוֹכוֹ בְּכָל־עֵת
עִם, שִׁפְכוּ־לִפְנָיו לְבַבְכֶם, אֱלֹהִים מַחְסֵה־לְגוֹ
סֵלָה: י אֶף הֶבֶל בְּנֵי־אָדָם, כֹּזֵב בְּנֵי־אִישׁ,
בְּמַאֲזָנִים לַעֲלוֹת, הֵמָּה מֵהֶבֶל יַחַד: יא אֶל־
תִּבְטְחוּ בְּעֵשֶׁק, וּבַגְזֹל אֶל־תִּהְבְּלוּ, חֵיל כִּי־יָנוּב
אֶל־תִּשִׁיתוּ לֵב: יב אַחַת דְּבַר אֱלֹהִים שְׁתִּימְזוּ
שְׁמַעַתִּי, כִּי עֲזוּ לְאֱלֹהִים: יג וּלְךָ־אֲדַנִּי חֶסֶד, כִּי־
אַתָּה תִּשְׁלַם לְאִישׁ כְּמַעֲשָׂהוּ:

62 Этот псалом читают каждое воскресенье после вечерней молитвы и каждый понедельник после дневной молитвы:

ЛАМНАЦЭХ АЛЬ-ЕДУТУН, МИЗМОР
ЛЕДАВИД. ²АХ ЭЛЬ-ЭЛОИМ ДУМИЯ
НАФШИ, МИМЭНУ ЕШУАТИ. ³АХ-ҺУ ЦУРИ
ВИШУАТИ, МИСГАБИ ЛО-ЭМОТ РАБА. ⁴АД-АНА
ТЕНОТЕТУ АЛЬ-ИШ, ТЕРОЦЕХУ ХУЛЕХЭМ,
КЕКИР НАТУЙ ГАДЭР ҺАДЕХУЯ. ⁵АХ МИСЕЭТО
ЯАЦУ ЛЕҺАДИЯХ ЙИРЦУ ХАЗАВ, БЕФИВ
ЕВАРЭХУ УВКИРБАМ ЕКАЛЕЛУ-СЭЛА. ⁶АХ
ЛЕЛОИМ ДОМИ НАФШИ, КИ-МИМЭНУ
ТИКВАТИ. ⁷АХ-ҺУ ЦУРИ ВИШУАТИ, МИСГАБИ
ЛО ЭМОТ. ⁸АЛЬ-ЭЛОИМ ЙИШГЙ УХВОДИ, ЦУР-
УЗИ МАХСИ БЕЛОИМ. ⁹БИТХУ-ВО ВЕХОЛЬ-ЭТ
АМ, ШИФХУ-ЛЕФАНАВ ЛЕВАВХЭМ, ЭЛОИМ
МАХАСЕ-ЛАНУ СЭЛА. ¹⁰АХ ҺЭВЕЛЬ БЕНЕ-АДАМ,
КАЗАВ БЕНЕ-ИШ, БЕМОЗЕНАЙИМ ЛААЛОТ,
ҺЭМА МЕҺЭВЕЛЬ ЯХАД. ¹¹АЛЬ-ТИВТЕХУ
ВЕОШЕК, УВГАЗЭЛЬ АЛЬ-ТЕҺБАЛУ, ХАЙИЛЬ КИ-
ЯНУВ АЛЬ-ТАШИТУ ЛЕВ. ¹²АХАТ ДИБЭР ЭЛОИМ
ШЕТАЙИМ-ЗУ ШАМАТИ, КИ ОЗ ЛЕЛОИМ.
¹³УЛЬХА-АДОНАЙ ХАСЕД, КИ-АТА ТЕШАЛЕМ
ЛЕЙШ КЕМААСЭҺУ.

סג

לקבל חלק טוב בשותפות / להצליח בסחורה:

מִזְמוֹר לְדָוִד, בְּהִיּוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה:
 ב אֱלֹהִים אֵלֵי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָ,
 צִמְאָה לְךָ נַפְשִׁי כִּמְהָ לְךָ בְּשָׂרִי, בְּאַרְצ־צִיָּה
 וְעֵינַי בְּלִי-מַיִם: ג בֵּן בִּקְדֹשׁ חַיִּיתְךָ, לְרֵאוֹת עֵינֶיךָ
 וּכְבוֹדְךָ: ד כִּי-טוֹב חֶסֶדְךָ מִחַיִּים, שְׁפָתַי יִשְׁבְּחוּנֶךָ:
 ה בֵּן אֲבִרְכֶךָ בְּחַיִּי, בְּשִׂמְךָ אִשָּׁא כִפִּי: ו כִּמוֹ חֶלֶב
 וְדָשֵׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי, וְשִׁפְתֵי רִנָּנוֹת יְהַלֵּל-פִּי: ז אִם-
 זָכַרְתִּיךָ עַל-יְצוּעַי, בְּאֲשִׁמְרוֹת אֶהְגֶּה-בְּךָ: ח כִּי-
 הָיִיתָ עֲזָרְתָה לִּי, וּבְצַל כְּנָפֶיךָ אֲרַגֵּן: ט דַּבְּקָה
 נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ, בִּי תִמְכָּה יְמִינֶךָ: י וְהִמָּה לְשׂוֹאֵה
 יִבְקְשׂוּ נַפְשִׁי, יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ: יא יִגִּידוּהוּ
 עַל-יְדֵי-חֶרֶב, מִגַּת שָׁעֲלִים יִהְיוּ: יב וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח
 בְּאֱלֹהִים, יִתְהַלֵּל כָּל-הַנְּשַׁבַּע בּוֹ, כִּי יִסְכַּר פִּי
 דוֹבְרֵי-שָׁקֶר:

סד

לרוצה לעבור בנהר:

לְמִנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד: ב שְׁמַע-אֱלֹהִים קוֹלִי
 בְּשִׁיחִי, מִפְּחַד אוֹיֵב תִּצַּר חַיִּי:

63 Для получения достойной доли в совместном деле / Для успешной торговли:

М ИЗМОР ЛЕДАВИД, БИЪЕТО БЕМИДБАР
 ЕНУДА. ²ЭЛОИМ ЭЛИ АТА АШАХАРЭКА,
 ЦАМЕА ЛЕХА НАФШИ КАМА ЛЕХА ВЕСАРИ,
 БЕЭРЕЦ-ЦИА ВЕАЕФ БЕЛИ-МАЙИМ. ³КЕН
 БАКОДЕШ ХАЗИТИХА, ЛИРЪОТ УЗЕХА
 УХВОДЕХА. ⁴КИ-ТОВ ХАСДЕХА МЕХАЙИМ,
 СЕФАТАЙ ЕШАБЕХУНХА. ⁵КЕН АВАРЕХЕХА
 ВЕХАЙЙ, БЕШИМХА ЭСА ХАПАЙ. ⁶КЕМО ХЭЛЕВ
 ВАДЭШЕН ТИСБА НАФШИ, ВЕСИФТЭ РЕНАНОТ
 ЕНАЛЕЛЬ-ПИ. ⁷ИМ-ЗЕХАРТИХА АЛЬ-ЕЦУАЙ,
 БЕАШМУРОТ ЭНГЕ-БАХ. ⁸КИ-НАЙИТА ЭЗРАТА ЛИ,
 УВЦЭЛЬ КЕНАФЭХА АРАНЭН. ⁹ДАВЕКА НАФШИ
 АХАРЭХА, БИ ТАМЕХА ЕМИНЭХА. ¹⁰ВЕНЭМА
 ЛЕШОА ЕВАКШУ НАФШИ, ЯВОУ БЕТАХТИЕТ
 НААРЕЦ. ¹¹ЯГИРУХУ АЛЬ-ЕДЕ-ХАРЕВ, МЕНАТ
 ШУАЛИМ ЙИЪЮ. ¹²ВЕНАМЕЛЕХ ЙИСМАХ
 БЕЛОИМ, ЙИТНАЛЕЛЬ КОЛЬ-НАНИШБА БО, КИ
 ЙИСАХЭР ПИ ДОВЕРЕ-ШАКЕР.

64 Для человека, который хочет переплыть реку:

Л АМНАЦЭХА МИЗМОР ЛЕДАВИД. ²ШЕМА-
 ЭЛОИМ КОЛИ ВЕСИХИ, МИПАХАД ОЭВ

א תַּסְתִּירֵנִי מִסּוּד מְרַעִים, מִרְגֶּשֶׁת פְּעָלֵי אֲוֹן:
 ב אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֲרֵב לְשׁוֹנֵם, דְּרָכָו חֲצֵם דְּבַר מָו:
 ג לִירֵת בְּמִסְתָּרִים תָּם, פִּתְאֹם יִרְהוּ וְלֹא יִירָאוּ:
 ד יַחֲזִקוּ-לָמוּ דְבַר רָע, יִסְפְּרוּ לְטָמוֹן מוֹקְשִׁים,
 ה אָמְרוּ מִי יִרְאֶה-לָמוּ: ו יַחְפְּשׁוּ-עוֹלֹת, תִּמְנְוּ חֲפֵשׁ
 וּמְחַפֵּשׁ, וְקָרַב אִישׁ וְלֵב עַמֶּק: ז וַיִּרֶם אֱלֹהִים, חָץ
 פִּתְאוֹם הָיוּ מִפּוֹתָם: ט וַיִּכְשִׁילוּהוּ עֲלִימוֹ לְשׁוֹנֵם,
 י תִּנְדְּדוּ כָּל-רְאֵה כָּם: יא וַיִּירָאוּ כָּל-אָדָם, וַיִּגִּידוּ
 כָּעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשָׂהוּ הַשְּׂכִילוֹ: יב יִשְׂמַח צַדִּיק
 בִּיהוָדָאָה וַחֲסֵה בּוֹ, וַיִּתְהַלֵּל כָּל-יִשְׂרָאֵל לֵב:

סה

אם צריך בקשה מאיזה אדם:

לְמִנְצָח מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר: ב לֵךְ דְּמִיָּה
 תַּהֲלֶה אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן, וּלְךָ יִשְׁלַם-
 ג נְדָר: ד שִׁמְעֵ תְפִלָּה, עֲרִיךְ כָּל-בָּשָׂר יִבְאוּ: ה דְּבָרֵי
 עוֹנֹת גָּבְרוּ מִנִּי, פִּשְׁעֵינוּ אָתָּה תִּכְפֹּרם: ו אֲשֶׁרֵי
 תִּבְחַר וּתִקְרַב יִשְׁכֵּן חֲצִרְיָךְ, נִשְׁבְּעָה בְּטוֹב בֵּיתְךָ
 קָדֵשׁ הַיְכָלְךָ: ז נִזְרָאוֹת בְּצַדֵּק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ,
 מִכַּטָּח כָּל-קַצְוֵי-אֶרֶץ וַיִּם רְחֻקִים: ח מִכִּין הָרִים

ТИЦÓР ХАЙЙ. ³ТАСТИРЭНИ МИСÓД МЕРЕЙМ,
 МЕРИГША́Т ПÓАЛЕ А́ВЕН. ⁴АШЭ́Р ШАНЕНУ́
 ХАХЭ́РЕВ ЛЕШОНА́М, ДАРЕХУ́ ХИЦА́М ДАВА́Р МАР.
⁵ЛИРО́Т БАМИСТА́ЙМ ТАМ, ПИТЬО́М Ё́РУ́НУ ВЕЛО́
 ЙИРА́У. ⁶ЕХАЗЕКУ-ЛА́МО ДАВА́Р РА, ЕСАПЕРУ́
 ЛИТМО́Н МОКЕШИ́М, АМЕРУ́ МИ ЙИРЭ́-ЛА́МО.
⁷ЯХПЕСУ-ОЛО́Т, ТА́МНУ ХЭ́ФЕС МЕХУПА́С,
 ВЕКЭ́РЕВ ИШ ВЕЛЭ́В АМО́К. ⁸ВАЁ́РЭМ ЭЛО́ИМ, ХЕЦ
 ПИТЬО́М НА́Ю МАКОТА́М. ⁹ВАЯХШИЛУ́НУ АЛЭ́МО
 ЛЕШОНА́М, ЙИТНОДЕДУ́ КОЛЬ-РО́Э ВАМ.
¹⁰ВАЙИРЕУ́ КОЛЬ-АДА́М, ВАЯЃДУ ПÓАЛЬ ЭЛО́ИМ
 УМААСЭ́НУ НИСКИ́ЛУ. ¹¹ЙИСМА́Х ЦАДИ́К БАДОНА́Й
 ВЕХА́СА ВО, ВЕЙИТНА́ЛЕЛУ́ КОЛЬ-ЙИШРЕ-ЛЭ́В.

65 В случае, если нужно обратиться к кому-либо с
 просьбой:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ МИЗМО́Р ЛЕДАВИ́Д ШИР. ²ЛЕХА́
 ДУМИЯ́ ТЕ́НИЛА́ ЭЛО́ИМ БЕЦИ́ЕН, УЛЬХА́
 ЕШУЛАМ-НЭ́ДЕР. ³ШОМЭ́Я ТЕФИЛА́, АДЭ́ХА КОЛЬ-
 БАСА́Р ЯВО́У. ⁴ДИВРЭ́ АВОНО́Т ГА́ВЕРУ МЭ́НИ,
 ПЕШАЭ́НУ АТА́ ТЕХАПЕРЭ́М. ⁵АШРЭ́ ТИВХА́Р
 УТКАРЭ́В ЙИШКО́Н ХАЦЕРЭ́ХА, НИСБЕА́ БЕТУ́В
 БЕТЭ́ХА КЕДО́Ш НЕХАЛЭ́ХА. ⁶НОРАО́Т БЕЦЭ́ДЕК
 ТААНЭ́НУ ЭЛО́Э́ ЙИШЭ́НУ, МИВТА́Х КОЛЬ-
 КАЦВЕ-Э́РЕЦ ВЕЯ́М РЕХО́КИМ. ⁷МЕХИ́Н НА́РИМ

בְּכַחוֹ, נֶאֱזָר בְּגִבּוֹרָה: ה' מִשְׁפִּיחַ שְׁאוֹן יָמִים שְׁאוֹן
 גְּלִיהֶם, וְהִמּוֹן לְאֲמִים: ט וַיִּירָאוּ יִשְׁבֵי קְצוֹת
 מֵאוֹת־תִּיד, מוֹצְאֵי בָקָר וְעֶרְב תִּרְנִין: י פְּקֻדַת
 הָאָרֶץ וְתִשְׁקָקָה רַבַּת תַּעֲשֶׂרְנָה, פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא
 מַיִם, תִּכְיֶן דְּגָגָם כִּי־כֵן תִּכְיֶנָּה: יא תִּלְמִיחַ רוּחַ נַחַת
 גְּדוּדָה, בְּרִבִּיכִים תִּמְגַּנְנָה צְמַחָה תִּבְרָךְ: יב עֲטַר־תִּ
 שְׁנַת טוֹבֶתָךְ, וּמַעַגְלֶיךָ יִרְעִפוּן דָּשֵׁן: יג יִרְעִפוּ נְאוֹת
 מִדְּבַר, וְגִיל גְּבַעוֹת תַּחֲגַרְנָה: יד לְכִשׁוּ כָרִים הַצֵּאֵן,
 וְעַמְקִים יַעֲטֹפוּ־בָר, יִתְרוֹעְעוּ אֶף־יִשִּׁירוּ:

יב לחדש

לרוח רעה:

סו

לְמִנְצַח שִׁיר מִזְמוֹר, הִרְיעוּ לְאֱלֹהִים כָּל־
 הָאָרֶץ: ב זָמְרוּ כְבוֹד־שִׁמוֹ, שִׁימוּ
 כְבוֹד תְּהִלָּתוֹ: ג אָמְרוּ לְאֱלֹהִים מֵה־נּוֹרָא מַעֲשֵׂיךָ,
 בָּרַב עֲזָרְךָ יִכְחָשׁוּ לָךְ אִיבִיךָ: ד כָּל־הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲוּ
 לָךְ וַיִּזְמְרוּ־לָךְ, יִזְמְרוּ שִׁמְךָ סִלָּה: ה לָכוּ וּרְאוּ
 מַפְעָלוֹת אֱלֹהִים, נוֹרָא עֲלִילָה עַל־בְּנֵי אָדָם: ו הִפְךָ
 ים לַיַּבֵּשָׁה בְּנֹהַר יַעֲבְרוּ בְּרִגְלָה, שָׁם נִשְׁמַחַה־בוֹ:

БЕХОХО́, НЕ'ЗАР БИГВУРА́. ⁸МАШБИ́ЯХ ШЕО́Н
 ЯМИ́М ШЕО́Н ГАЛЕҺЭ́М, ВАҺАМО́Н ЛЕУМИ́М.
⁹ВАЙИРЕУ́ ЕШЕВЭ́ КЕЦАВО́Т МЕОТОТЭ́ХА, МОЦА́Э
 ВО́КЕР ВАЭ́РЕВ ТАРНИ́Н. ¹⁰ПАКА́ДТА ҺАА́РЕЦ
 ВАТЕШОКЕКЭ́ҺА РАБА́Т ТА'ШЕРЭ́НА, ПЭ́ЛЕГ
 ЭЛОҺИ́М МА́ЛЕ МА́ЙИМ, ТАХИ́Н ДЕГАНА́М КИ-
 ХЭ́Н ТЕХИНЭ́ҺА. ¹¹ТЕЛАМЕ́ҺА РАВЕ́ НАХЭ́Т
 ГЕДУДЭ́ҺА, БИРВИВИ́М ТЕМОГЕГЭ́НА ЦИМХА́
 ТЕВАРЭ́Х. ¹²ИТА́РТА ШЕНА́Т ТОВАТЭ́ХА,
 УМА'ГАЛЕ́ХА ЙИРЪАФУ́Н ДА́ШЕН. ¹³ЙИРЪАФУ́
 НЕО́Т МИДБА́Р, ВЕГИ́ЛЬ ГЕВАО́Т ТАХГО́РНА.
¹⁴ЛАВЕШУ́ ХАРИ́М ҺАЦО́Н, ВААМАКИ́М ЯАТФУ-
 ВА́Р, ЙИТРОАУ́ АФ-ЯШИ́РУ.

12 день месяца

66

Против злых сил:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ ШИР МИЗМО́Р, ҺАРИ́У ЛЕЛОҺИ́М
 КОЛЬ-ҺАА́РЕЦ. ²ЗАМЕРУ́ ХЕВОД-ШЕМО́, СИ́МУ
 ХАВО́Д ТЕҺИЛАТО́. ³ИМРУ́ ЛЕЛОҺИ́М МА-НОРА́
 МААСЭ́ХА, БЕРО́В УЗЕХА́ ЕХАХАШУ́ ЛЕХА́ ОЕВЭ́ХА.
⁴КОЛЬ-ҺАА́РЕЦ ЙИШТАХАВУ́ ЛЕХА́ ВИЗАМЕРУ-ЛА́Х,
 ЕЗАМЕРУ́ ШИМХА́ СЭ́ЛА. ⁵ЛЕХУ́ УРЪУ́ МИФЪАЛО́Т
 ЭЛОҺИ́М, НОРА́ АЛИЛА́ АЛЬ-БЕНЭ́ АДА́М. ⁶ҺА́ФАХ
 ЯМ ЛЕЯБАША́ БАНАҺА́Р ЯАВРУ́ ВЕРА́ГЕЛЬ, ШАМ

ז מִשָּׁל בְּגִבּוֹרָתוֹ עוֹלָם, עֵינָיו בְּגוֹיִם תִּצְפִּינָה,
 הַסּוֹרְרִים אֶל־יְרוּמוֹ לָמוּ סֵלָה: ^ח בָּרְכוּ עַמִּים
 אֱלֹהֵינוּ, וְהִשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ: ^ט הַשֵּׁם נִפְשָׁנוּ
 בַּחַיִּים, וְלֹא־נָתַן לְמוֹט רַגְלָנוּ: ^י פִּי־בַחֲנֻנָּתְנוּ אֱלֹהִים,
 צִרְפָּתְנוּ כְּצִרְף־כֶּסֶף: ^{יא} הִבֵּאתָנוּ בְּמִצּוֹדָה, שְׁמַתָּ
 מוֹעֵקָה בְּמַתְּנֵינוּ: ^{יב} הִרְפַּכֶּת אָנוּשׁ לְרֹאשֵׁנוּ, כְּאִנּוּ־
 בָּאֵשׁ וּבַכִּיִּם וַתּוֹצִיאֵנוּ לְרוּיָה: ^{יג} אָבּוֹא בֵּיתְךָ
 בְּעוֹלוֹת, אֲשֶׁלֶם לְךָ גְּדָרֶי: ^{יד} אֲשֶׁר־פָּצוּ שִׁפְתָי,
 וְדַבַּר־פִּי בְּצַר־לִי: ^{טו} עֲלוֹת מִיָּחִים אֲעֶלֶה־לְךָ עִם־
 קְטֹרֶת אֵילִים, אֲעִשֶׂה בְּךָ עִם־עֲתוּדִים, סֵלָה:
^{טז} לְכוּ־שִׁמְעוּ וְאִסְפְּרָה כָּל־יִרְאֵי אֱלֹהִים, אֲשֶׁר
 עָשָׂה לְנַפְשִׁי: ^{יז} אֱלֹוֹ פִּי־קָרָאתוּ, וְרוּמָם תַּחַת
 לְשׁוֹנֵי: ^{יח} אֲוֹן אִם־רָאִיתִי בְּלִבִּי, לֹא יִשְׁמַע אֲדָנָי:
^{יט} אֲכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים, הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי: ^כ בְּרוּךְ
 אֱלֹהִים, אֲשֶׁר לֹא־הִסִּיר־תְּפִלָּתִי וַחֲסָדוֹ מֵאֵתִי:

לקחת תמידית / לארם הנתפש בבית הסוהר:

סז

לְמִנְצָח
 בְּגִינַת מְזֹמֹר שִׁיר: ^ב אֱלֹהִים יַחַנְנוּ
 וַיְבָרְכֵנוּ, יְאֵר פְּנֵינוּ אֲתָנוּ סֵלָה:

НИСМЕХА-БО. ⁷МОШЭЛЬ БИГВУРАТО ОЛАМ, ЭНАВ
 БАГОЙМ ТИЦПЭНА, ЂАСОРЕЙМ АЛЬ-ЯРУМУ
 ЛАМО СЭЛА. ⁸БАРЕХУ АМИМ ЭЛОЃЭНУ,
 ВЕЃАШМИУ КОЛЬ ТЕЃИЛАТО. ⁹ЃАСАМ НАФШЭНУ
 БАХАЙИМ, ВЕЛО-НАТАН ЛАМОТ РАГЛЭНУ. ¹⁰КИ-
 ВЕХАНТАНУ ЭЛОЃИМ, ЦЕРАФТАНУ КИЦРОФ-
 КАСЕФ. ¹¹ЃАВЕТАНУ ВАМЕЦУДА, САМТА МУАКА
 ВЕМОТНЭНУ. ¹²ЃИРКАВТА ЭНОШ ЛЕРОШЭНУ,
 БАНУ-ВАЭШ УВАМАЙИМ ВАТОЦИЭНУ ЛАРЕВАЯ.
¹³АВО ВЕТЕХА ВЕОЛОТ, АШАЛЕМ ЛЕХА НЕДАРАЙ.
¹⁴АШЕР-ПАЦУ СЕФАТАЙ, ВЕДИБЕР-ПИ БАЦАР-ЛИ.
¹⁵ОЛОТ МЕХИМ ААЛЕ-ЛАХ ИМ-КЕТОРЕТ ЭЛИМ,
 ЭЭСЭ ВАКАР ИМ-АТУДИМ, СЭЛА. ¹⁶ЛЕХУ-ШИМБУ
 ВААСАПЕРА КОЛЬ-ЙИРЭ ЭЛОЃИМ, АШЕР АСА
 ЛЕНАФШИ. ¹⁷ЭЛАВ ПИ-КАРАТИ, ВЕРОМАМ ТАХАТ
 ЛЕШОНИ. ¹⁸АВЕН ИМ-РАЙТИ ВЕЛИБИ, ЛО ЙИШМА
 АДОНАЙ. ¹⁹АХЭН ШАМА ЭЛОЃИМ, ЃИКШИВ БЕКОЛЬ
 ТЕФИЛАТИ. ²⁰БАРУХ ЭЛОЃИМ, АШЕР ЛО-ЃЕСИР-
 ТЕФИЛАТИ ВЕХАСДО МЕИТИ.

67 В случае, если жар не спадает / Для человека,
 которого посадили в тюрьму:

ЛАМНАЦЭЯХ БИНГИНОТ МИЗМОР ШИР.
²ЭЛОЃИМ ЕХОНЭНУ ВИВАРЕХЭНУ, ЯЭР
 ПАНАВ ИТАНУ СЭЛА. ³ЛАДААТ БААРЕЦ ДАРКЭХА,

ג לַדַּעַת בְּאֶרֶץ דְּרָכָהּ, בְּכָל-גּוֹיִם יִשׁוּעַתְךָ: ד יוֹדוּךָ
 עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ עַמִּים כָּלָם: ה יִשְׁמְחוּ וִירְנְנוּ
 לְאֵמִים, כִּי-תִשְׁפֹּט עַמִּים מִיֶּשֶׁר, וּלְאֵמִים בְּאֶרֶץ
 תִּנְחָם סֵלָה: ו יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים, יוֹדוּךָ עַמִּים
 כָּלָם: ז אֶרֶץ נָתַנָּה יְבוּלָהּ, יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ:
 ח יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים, וַיִּירָאוּ אוֹתוֹ כָּל-אֲפְסֵי-אֶרֶץ:

לרוח רעה:

סח

לְמִנְצָה לְדוֹד מְזֻמֹּר שִׁיר: ב יָקוּם אֱלֹהִים
 יִפּוּצוּ אוֹיְבָיו, וַיְגִסוּ מִשְׁנֵאָיו מִפְּנֵיו:
 ג כִּהְגִדָּה עֵשֶׂן תִּגְדָּהּ, כְּהֵמָּם דוֹגַג מִפְּנֵי-אֵשׁ,
 יֵאבְדוּ רַשְׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים: ד וְצַדִּיקִים יִשְׁמְחוּ
 יַעֲלִצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים, וַיִּשְׁיִשׁוּ בְשִׂמְחָה: ה שִׁירוּ
 לְאֱלֹהִים זִמְרוּ שְׁמוֹ, סְלוּ לְרֹכֵב בְּעֲרֻבוֹת בֵּיתָה
 שְׁמוֹ, וְעֲלוּ לְפָנָיו: ו אֲבִי יִתּוּמִים וְדִין אֲלֻמְנוֹת,
 אֱלֹהִים בְּמַעֲוֹן קִדְשׁוֹ: ז אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים
 בֵּיתָה, מוֹצִיא אֲסִירִים בְּפוֹשְׁרוֹת, אֶךְ סוֹרְרִים
 שְׂכֵנוּ צְחִיחָה: ח אֱלֹהִים בְּצִאתְךָ לִפְנֵי עַמְּךָ,
 בְּצַעֲדְךָ בִישִׁימוֹן סֵלָה: ט אֶרֶץ רָעָשָׁה אֶף-שָׁמַיִם

БЕХОЛЬ-ГОЙМ ЕШУАТЭХА. ⁴ЕДУХА АМЙМ
 ЭЛОЙМ, ЕДУХА АМЙМ КУЛАМ. ⁵ЙИСМЕХУ
 ВИРАНЕНУ ЛЕУМЙМ, КИ-ТИШПОТ АМЙМ
 МИШОР, УЛЬУМЙМ БААРЕЦ ТАНХЭМ СЭЛА.
⁶ЕДУХА АМЙМ ЭЛОЙМ, ЕДУХА АМЙМ КУЛАМ.
⁷ЭРЕЦ НАТЕНА ЕВУЛА, ЕВАРЕХЭНУ ЭЛОЙМ
 ЭЛОХЭНУ. ⁸ЕВАРЕХЭНУ ЭЛОЙМ, ВЕЙИРЕУ ОТО
 КОЛЬ-АФСЕ-АРЕЦ.

68

Против злых сил:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛЕДАВИД МИЗМОР ШИР.
²ЯКУМ ЭЛОЙМ ЯФУЦУ ОЕВАВ, ВЕЯНУСУ
 МЕСАНЪАВ МИПАНАВ. ³КЕИИНОФ АШАН
 ТИНДОФ, КЕИИМЭС ДОНАГ МИПЕНЕ-ЭШ, ЕВЕДУ
 РЕШАЙМ МИПЕНЭ ЭЛОЙМ. ⁴ВЕЦАДИКИМ
 ЙИСМЕХУ ЯАЛЬЦУ ЛИФНЭ ЭЛОЙМ, ВЕЯСИСУ
 ВЕСИМХА. ⁵ШИРУ ЛЕЛОЙМ ЗАМЕРУ ШЕМО,
 СОЛУ ЛАРОХЭВ БААРАВОТ БЕЯ ШЕМО, ВЕИЛЬЗУ
 ЛЕФАНАВ. ⁶АВИ ЕТОМИМ ВЕДАЯН АЛЬМАНОТ,
 ЭЛОЙМ БИМЪОН КОДШО. ⁷ЭЛОЙМ МОШИВ
 ЕХИДИМ БАЙТА, МОЦИ АСИРИМ БАКОШАРОТ,
 АХ СОРЕРИМ ШАХЕНУ ЦЕХИХА. ⁸ЭЛОЙМ
 БЕЦЕТЕХА ЛИФНЭ АМЭХА, БЕЦА'ДЕХА
 ВИШИМОН СЭЛА. ⁹ЭРЕЦ РААША АФ-ШАМАЙИМ

נִטְפוּ, מִפְּנֵי אֱלֹהִים, זֶה סִינִי, מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל: י גָּשָׁם נְדָבוֹת תִּגְיֹף אֱלֹהִים, נַחֲלַתְךָ
 וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנֵנֶתָה: י" חִיתְךָ יִשְׁבוּ-בָהּ, תִּכִּין
 בְּמוֹבְתְךָ לַעֲנִי, אֱלֹהִים: י"ב אֲדֹנִי יִתֵּן-אִמְרֵי,
 הַמְּבַשְׂרוֹת צָבָא רַב: י"ג מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדְדוּן
 יִדְדוּן, וְיִגְוַת-בֵּית תַּחֲלֵק שָׁלָל: י"ד אִם-תִּשְׁכַּחוּן בֵּין
 שִׁפְתַּיִם, פְּנֵי יוֹנָה נַחֲפָה בַּכֶּסֶף וְאַבְרוֹתֶיהָ
 בִּירְקַק חֲרוּץ: ט"ו בְּפָרֵשׁ שְׂדֵי מְלָכִים בָּהּ, תִּשְׁלַג
 בְּצַלְמוֹן: ט"ז הֵר-אֱלֹהִים הֵר-בְּשׁוֹן, הֵר גְּבַנְנִים הֵר-
 בְּשׁוֹן: י"ח לָמָּה תִרְצְדוּן הָרִים גְּבַנְנִים, הֵהָר חָמַד
 אֱלֹהִים לְשִׁבְתוֹ, אַף-יְהוָה יִשְׁפֹן לְנֶצַח: י"ט רֶכֶב
 אֱלֹהִים רִפְתִּים אֶלְפֵי שִׁנְאָן, אֲדֹנִי בָּם סִינִי
 בְּקֹדֶשׁ: כ" עֲלִית לְמָרוֹם שְׁבִית שְׁבוּ, לְקַחֲתָ
 מִתַּנּוֹת בְּאָדָם, וְאַף סוֹרְרִים לְשִׁפְן יְהִי אֱלֹהִים:
 כ' בְּרוּךְ אֲדֹנִי יוֹם יוֹם יַעֲמֵס-לָנוּ, הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ
 סֵלָה: כ"א הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת, וְלִיהוָה
 [קרא: וְאֱלֹהִים] אֲדֹנִי לְמִנּוֹת תִּצְאוֹת: כ"ב אֲדֹ-אֱלֹהִים
 יִמְחֵץ רֹאשׁ אִיבֵיו, קִדְקֹד שַׁעַר מִתְהַלֵּךְ בְּאֲשַׁמּוּי:

НАТЕФУ́, МИПЕНЭ́ ЭЛОҺИ́М, ЗЭ СИНА́Й, МИПЕНЭ́
ЭЛОҺИ́М ЭЛОҺЭ́ ЙИСРАЭ́ЛЬ. ¹⁰ГЭ́ШЕМ НЕДАВО́Т
ТАНИ́Ф ЭЛОҺИ́М, НАХАЛАТЕХА́ ВЕНИЛЪА́ АТА́
ХОНАНТА́. ¹¹ХАЯТЕХА́ ЯШЕВУ-ВА́, ТАХИ́Н
БЕТОВАТЕХА́ ЛЕАНИ́, ЭЛОҺИ́М. ¹²АДОНА́Й
ЙИТЕН-О́МЕР, ҺАМВАСЕРО́Т ЦАВА́ РАВ. ¹³МАЛЬХЭ́
ЦЕВАО́Т ЙИДОДУ́Н ЙИДОДУ́Н, УНВАТ-БА́ЙИТ
ТЕХАЛЭ́К ШАЛА́ЛЬ. ¹⁴ИМ-ТИШКЕВУ́Н БЕН
ШЕФАТА́ЙИМ, КАНО́Ф Э́НА НЕХПА́ ВАКЭ́СЕФ
ВЕЭВРОТЭ́ҺА БИРАКРА́К ХАРУ́Ц. ¹⁵БЕФАРЭ́С
ШАДА́Й МЕЛАХИ́М БА, ТАШЛЕ́Г БЕЦА́ЛЬМО́Н.
¹⁶ҺАР-ЭЛОҺИ́М ҺАР-БАША́Н, ҺАР ГАВНУНИ́М
ҺАР-БАША́Н. ¹⁷ЛА́МА ТЕРАЦЕДУ́Н ҺАРИ́М
ГАВНУНИ́М, ҺАҺА́Р ХАМА́Д ЭЛОҺИ́М ЛЕШИВТО́,
АФ-АДОНА́Й ЙИШКО́Н ЛАНЭ́ЦАХ. ¹⁸РЭ́ХЕВ
ЭЛОҺИ́М РИБОТА́ЙИМ АЛЬФЭ́ ШИНЪА́Н,
АДОНА́Й ВАМ СИНА́Й БАКО́ДЕШ. ¹⁹АЛИ́ТА
ЛАМАРО́М ШАВИ́ТА ШЕ́ВИ, ЛАКА́ХТА МАТАНО́Т
БААДА́М, ВЕА́Ф СОРЕРИ́М ЛИШКО́Н Я ЭЛОҺИ́М.
²⁰БАРУ́Х АДОНА́Й ЁМ ЁМ ЯАМОС-ЛА́НУ, ҺАЭ́ЛЬ
ЕШУАТЭ́НУ СЭ́ЛА. ²¹ҺАЭ́ЛЬ ЛА́НУ Э́ЛЬ
ЛЕМОШАО́Т, ВЕЛЭЛОҺИ́М АДОНА́Й ЛАМА́ВЕТ
ТОЦАО́Т. ²²АХ-ЭЛОҺИ́М ЙИМХА́Ц РОШ ОЕВА́В,
КОДКО́Д СЕА́Р МИТҺАЛЭ́Х БААШАМА́В. ²³АМА́Р

כג אָמַר אֲדֹנָי מִבֶּשֶׁן אָשִׁיב, אָשִׁיב מִמְצֻלֹת יָם:
 כד לְמַעַן תִּמְחֶזֶן רִגְלֶךָ בְּדָם, לְשׁוֹן כְּלָבִיךָ מֵאֲיֻבִים
 מִנְהוּ: כה רָאוּ הַלִּיכֹתֶיךָ אֱלֹהִים, הַלִּיכֹת אֵלַי
 מִלְּכֵי בִקְדָשׁ: כו קִדְּמוּ שָׂרִים אַחַר נִגְנִים, בְּתוֹךְ
 עֲלָמוֹת תּוֹפְפוֹת: כז בְּמִקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים,
 אֲדֹנָי מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל: כח שָׁם בְּנִימָן צִעִיר רָדַם,
 שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמַתְם, שָׂרֵי זְבֻלוֹן שָׂרֵי גַפְתָּלַי:
 כט צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֲנֹךְ, עֲוֹנָה אֱלֹהִים זֹו פָּעַלְתָּ לָנוּ:
 ל מֵהִיכַלְךָ עַל־יְרוּשָׁלַם, לָךְ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׂי:
 לא גָּעַר חַיִּת קָנָה עֲדַת אַבִּירִים בְּעַגְלֵי עַמִּים
 מִתְרַפֵּס בְּרִצְיֹכְסָתָ, בְּזֶר עַמִּים קָרְבוֹת יַחֲפָצוּ:
 לב יֶאֱתוּ חֲשַׁמְנִים מִנֵּי מִצְרַיִם, בּוֹשׁ תִּרְיֵץ יָדָיו
 לֵאלֹהִים: לג מִמְּלֻכֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לֵאלֹהִים, וְזָמְרוּ
 אֲדֹנָי, סִלָּה: לד לָרֶכֶב בְּשָׁמַי שָׁמַי־קֶדֶם, הֵן יִתֵּן
 בְּקוֹלוֹ קוֹל עֹז: לה תִּגְנוּ עֹז לֵאלֹהִים, עַל־יִשְׂרָאֵל
 גְּאוֹתוֹ וְעֹזוֹ בְּשִׁחְקִים: לו נֹרָא אֱלֹהִים מִמְּקַדְּשֶׁיךָ,
 אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נִתֵּן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לְעַם, בְּרוּךְ
 אֱלֹהִים:

АДОНА́Й МИБАША́Н АШИ́В, АШИ́В МИМЕЦУЛО́Т
ЯМ. ²⁴ЛЕМА́АН ТИМХА́Ц РАГЛЕХА́ БЕДА́М, ЛЕШО́Н
КЕЛАВЭ́ХА МЕОЕВИ́М МИНЭ́ҺУ. ²⁵РАУ́
ҺАЛИХОТЭ́ХА ЭЛОҺИ́М, ҺАЛИХО́Т ЭЛИ́ МАЛЬКИ́
ВАКО́ДЕШ. ²⁶КИДЕМУ́ ШАРИ́М АХАР́ НОГЕНИ́М,
БЕТО́Х АЛАМО́Т ТОФЕФО́Т. ²⁷БЕМАКҺЕЛО́Т
БАРЕХУ́ ЭЛОҺИ́М, АДОНА́Й МИМЕКО́Р
ЙИСРАЭ́ЛЬ. ²⁸ШАМ БИНЪЯМИ́Н ЦАЙ́Р РОДЕ́М,
САРЭ́ ЕҺУДА́ РИГМАТА́М, САРЭ́ ЗЕВУЛУ́Н САРЭ́
НАФТА́ЛИ. ²⁹ЦИВА́ ЭЛОҺЭ́ХА УЗЭ́ХА, УЗА́
ЭЛОҺИ́М ЗУ ПАА́ЛЬТА ЛА́НУ. ³⁰МЕҺЕХАЛЭ́ХА
АЛЬ-ЕРУШАЛА́ИМ, ЛЕХА́ ЁВИ́ЛУ МЕЛАХИ́М ШАЙ.
³¹ГЕА́Р ХАЯ́Т КАНО́ АДА́Т АБИРИ́М БЕЭГЛЕ́ АМИ́М
МИТРАПЭ́С БЕРАЦЕ-ХА́СЕФ, БИЗА́Р АМИ́М
КЕРАВО́Т ЕХПА́ЦУ. ³²ЕТА́Ю ХАШМАНИ́М МИНИ́
МИЦРА́ЙИМ, КУШ ТАРИ́Ц ЯДА́В ЛЕЛОҺИ́М.
³³МАМЛЕХО́Т ҺАА́РЕЦ ШИ́РУ ЛЕЛОҺИ́М, ЗАМЕРУ́
АДОНА́Й, СЭ́ЛА. ³⁴ЛАРОХЭ́В БИШМЕ́ ШЕМЕ-
КЭДЕМ, ҺЕН ЙИТЭ́Н БЕКОЛО́ КОЛЬ ОЗ. ³⁵ТЕНУ́
ОЗ ЛЕЛОҺИ́М, АЛЬ-ЙИСРАЭ́ЛЬ ГААВАТО́ ВЕУЗО́
БАШЕХАКИ́М. ³⁶НОРА́ ЭЛОҺИ́М МИМИКДАШЭ́ХА,
ЭЛЬ ЙИСРАЭ́ЛЬ ҺУ НОТЭ́Н ОЗ ВЕТААЦУМО́Т
ЛА́АМ, БАРУ́Х ЭЛОҺИ́М.

סט

למי שהוא חמדן חנאי ובעל עבירות:

לְמִנְצָח עַל־שׁוֹשְׁנִים לְדָוָד: ב הוֹשִׁיעֵנִי
אֱלֹהִים, כִּי בָאוּ מִיָּם עַד־נַפְשׁ:

ג טִבַּעְתִּי בִּיּוֹן מִצוּלָה וְאִין מַעְמָד, כָּאֲתִי
בְּמַעַמְקֵי־מַיִם וְשִׁבַּלְתָּ שְׁטַפְתָּנִי: ד יַגְעֵתִי בְּקֶרְאִי
נָחַר גְּרוֹנִי, כָּלוּ עֵינַי מִיַּחַל לְאֱלֹהֵי: ה רַבּוֹ
מִשְׁעֵרוֹת רֹאשִׁי שְׁנָאֵי חָנָם, עַצְמוֹ מִצְמוֹתֵי
אִיבֵי שָׁקֶר, אֲשֶׁר לֹא־גִזַּלְתִּי אֹז אֲשִׁיב: ו אֱלֹהִים
אֲתָה יִדְעָתָ לְאוֹלְתִּי, וְאֲשִׁמוֹתִי מִמֶּךָ לֹא־נִכְחַדּוּ:
ז אֲלֵי־יִבְשׁוּ בִי קַוִּיךָ, אֲדַנִּי יְהוָה [קרא: אֱלֹהִים] צְבָאוֹת
אֲלֵי־יִפְלֹמוּ בִי מִבְּקִשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: ח כִּי־עֲלִיךָ
נִשְׁאֲתִי חֲרָפָה, כִּפְתָה כְּלָמָה פָּנָי: ט מוֹזֵר הָיִיתִי
לְאָחִי, וְנִכְרִי לִבְנֵי אִמִּי: י כִּי־קִנְאֵת בֵּיתְךָ אִכְלַתְנִי,
וְחֲרָפוֹת חוֹרְפִיךָ נִפְלוּ עָלַי: יא וְאִבְכָּה בְּצוּם נַפְשִׁי,
וְתָהִי לְחֲרָפוֹת לִי: יב וְאַתָּנָה לְבוֹשֵׁי שָׁקֶר, וְאַהִי לָהֶם
לְמִשְׁלָל: יג יִשְׁיַחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר, וְנִגְיִנּוֹת שׁוֹתֵי שִׁכְרֶךָ:
יד וְאֲנִי תִפְלַתִי־לְךָ יְהוָה־אֱדַמָּה, עֵת רָצוֹן, אֱלֹהִים בָּרַב־
חֲסִדֶּךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמֶת יִשְׁעֶךָ: טו הַצִּילֵנִי מִפִּיט וְאֵל־

13 день месяца

69 Для алчного, распутного, грешного человека:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ШОШАНИМ ЛЕДАВИД.
²ХОШИЭНИ ЭЛОИМ, КИ ВАУ МАЙИМ АД-
НАФЕШ. ³ТАВА'ТИ БИВЭН МЕЦУЛА ВЕЭН МАОМАД,
БАТИ ВЕМААМАКЕ-МАЙИМ ВЕШИБОЛЕТ
ШЕТАФАТНИ. ⁴ЯГА'ТИ ВЕКОРЪЙ НИХАР ГЕРОНИ,
КАЛУ ЭНАЙ МЕЯХЭЛЬ ЛЕЛОХАЙ. ⁵РАБУ
МИСААРОТ РОШИ СОНЕАЙ ХИНАМ, АЦЕМУ
МАЦМИТАЙ ОЕВАЙ ШЕКЕР, АШЕР ЛО-ГАЗАЛЬТИ
АЗ АШИВ. ⁶ЭЛОИМ АТА ЯДА'ТА ЛЕИВАЛЬТИ,
ВЕАШМОТАЙ МИМЕХА ЛО-НИХХАДУ. ⁷АЛЬ-
ЕВОШУ ВИ КОВЭХА, АДОНАЙ ЭЛОИМ ЦЕВАОТ
АЛЬ-ЙИКАЛЕМУ ВИ МЕВАКШЕХА ЭЛОХЭ
ЙИСРАЭЛЬ. ⁸КИ-АЛЕХА НАСАТИ ХЕРПА, КИСЕТА
ХЕЛИМА ФАНАЙ. ⁹МУЗАР ХАЙЙТИ ЛЕЭХАЙ,
ВЕНОХРИ ЛИВНЭ ИМИ. ¹⁰КИ-КИНЪАТ БЕТЕХА
АХАЛАТНИ, ВЕХЕРПОТ ХОРЕФЭХА НАФЕЛУ АЛАЙ.
¹¹ВАЭВКЭ ВАЦОМ НАФШИ, ВАТЕИИ ЛАХАРАФОТ
ЛИ. ¹²ВАЭТЕНА ЛЕВУШИ САК, ВАЭИИ ЛАХЭМ
ЛЕМАШАЛЬ. ¹³ЯСИХУ ВИ ЕШЕВЕ ШААР, УНГИНОТ
ШОТЭ ШЕХАР. ¹⁴ВААНИ ТЕФИЛАТИ-ЛЕХА АДОНАЙ,
ЭТ РАЦОН, ЭЛОИМ БЕРОВ-ХАСДЭХА, АНЭНИ
БЕЭМЭТ ЙИШБЭХА. ¹⁵ХАЦИЛЕНИ МИТИТ ВЕАЛЬ-

אֶטְבְּעָה, אֲנַצֵּלָה מִשָּׁנָאֵי וּמִמְעַמְקֵי מַיִם: טו אֶל־
תִּשְׁטַפְּנֵי שְׂבִלַת מַיִם, וְאֶל־תִּבְלַעְנִי מְצוּלָה, וְאֶל־
תֵּאֱטַר־עָלַי בְּאֵר, פִּיָּה: יז עֲנֵנִי יְהוָה־נֶחֱמָ כִּי־טוֹב
חֶסֶדְךָ, כָּרֵב רַחֲמֶיךָ פָּנָה אֵלָי: יח וְאֶל־תִּסְתַּר פָּנֶיךָ
מֵעַבְדְּךָ, כִּי־צָר־לִי מִהֵר עֲנֵנִי: יט קָרְבָה אֶל־נַפְשִׁי
גְּאֹלָה, לְמַעַן אֵיבִי פִּדְנִי: כ אֵתָה יָדַעַת חֲרַפְתִּי וּבִשְׁתִּי
וּכְלַמְתִּי, נִגְדָדְךָ כָּל־צוּרָרַי: כא חֲרַפָה שְׂכָרָה לְפִי
וְאֲנוּשָׁה, וְאֶקְוֶה לְגוֹד וְאִזֵּן, וְלִמְנַחֲמִים וְלֹא מְצָאתִי:
כב וַיִּתְּנוּ בְּכָרוֹתַי רֹאשׁ, וְלִצְמֹאֵי יִשְׁקוּנִי חֶמְצִין: כג יְהִי־
שְׁלֹחֲנָם לְפָנֶיךָ לְפָתָה, וְלִשְׁלוּמִים לְמוֹקֵשׁ:
כד תַּחֲשַׁכְנָה עֵינֶיךָ מִרְאוֹת, וּמִתְנִיחָם תִּמְיֵד
הַמַּעַד: כה שִׁפְדֵּ־עֲלֵיהֶם זַעֲמֹד, וַחֲרוֹן אַפֶּךָ יִשְׁיִגֵם:
כו תְּהִי־טִירְתָם נִשְׁמָה, בְּאֵהֲלֵיהֶם אֶל־יְהִי יֵשֵׁב:
כז כִּי־אֵתָה אֲשֶׁר־הִבִּיתָ רִדְפוֹ, וְאֶל־מִכָּאוֹב חֲלָלֶיךָ
יִסְפְּרוּ: כח תִּנְהַ־עֵוֹן עַל־עוֹנָם, וְאֶל־יִבְאוּ בְּצַדִּיקְתְּךָ:
כט יִמְחוּ מִסִּפְּר חַיִּים, וְעַם צְדִיקִים אֶל־יִפְתְּכוּ: ל וְאֲנִי
עָנִי וְכוֹאֵב, יִשׁוּעַתְךָ אֱלֹהִים תִּשְׁגָּבֵנִי: לא אֵהֲלֶלָה
שֵׁם־אֱלֹהִים בְּשִׁיר, וְאֲגַדְּלֶנּוּ בְּתוֹדָה: לב וְתִיטֵב

ЭТЪАА, ИНАЦЕЛА МИСОНЕАЙ УМИМААМАКЕ
МАЙИМ. ¹⁶АЛЬ-ТИШТЕФЭНИ ШИБОЛЕТ МАЙИМ,
ВЕАЛЬ-ТИВЛАЭНИ МЕЦУЛА, ВЕАЛЬ-ТЕ'ТАР-АЛАЙ
БЕЭР, ПИҢА. ¹⁷АНЭНИ АДОНАЙ КИ-ТОВ ХАСДЭХА,
КЕРОВ РАХАМЭХА ПЕНЭ ЭЛАЙ. ¹⁸ВЕАЛЬ-ТАСТЭР
ПАНЭХА МЕАВДЭХА, КИ-ЦАР-ЛИ МАҢЭР АНЭНИ.
¹⁹КОРВА ЭЛЬ-НАФШИ ГЕАЛА, ЛЕМААН ОЕВАЙ
ПЕДЭНИ. ²⁰АТА ЯДА'ТА ХЕРПАТИ УВОШТИ
УХЛИМАТИ, НЕГДЕХА КОЛЬ-ЦОРЕРАЙ. ²¹ХЕРПА
ШАВЕРА ЛИБИ ВААНУША, ВААКАВЭ ЛАНУД
ВАЙИН, ВЕЛАМНАХАМИМ ВЕЛО МАЦАТИ.
²²ВАЙИТЕНУ БЕВАРУТИ РОШ, ВЕЛИЦМАЙ
ЯШКУНИ ХОМЕЦ. ²³ЕИ-ШУЛЬХАНАМ ЛИФНЕЭМ
ЛЕФАХ, ВЕЛИШЛОМИМ ЛЕМОКЭШ. ²⁴ТЕХШАХНА
ЭНЕЭМ МЕРЕОТ, УМОТНЕЭМ ТАМИД ҺАМЪАД.
²⁵ШЕФОХ-АЛЕЭМ ЗА'МЭХА, ВАХАРОН АПЕХА
ЯСИГЭМ. ²⁶ТЕИ-ТИРАТАМ НЕШАМА, БЕАҢОЛЕЭМ
АЛЬ-ЕИИ ЕШЕВ. ²⁷КИ-АТА АШЕР-ҢИКИТА РАДАФУ,
ВЕЭЛЬ-МАХЪОВ ХАЛАЛЭХА ЕСАПЭРУ. ²⁸ТЕНА-АВОН
АЛЬ-АВОНАМ, ВЕАЛЬ-ЯВОУ БЕЦИДКАТЭХА.
²⁹ЙИМАХУ МИСЭФЕР ХАЙИМ, ВЕЙМ ЦАДИКИМ
АЛЬ-ЙИКАТЭВУ. ³⁰ВААНИ АНИ ВЕХОЭВ, ЕШУАТЕХА
ЭЛОҢИМ ТЕСАГЕВЭНИ. ³¹АҢАЛЕЛА ШЕМ-ЭЛОҢИМ
БЕШИР, ВААГАДЕЛЭНУ ВЕТОДА. ³²ВЕНИТАВ

לַיהוָהנִי מִשׁוֹר פֶּר, מִקְרָן מִפְּרִים: לֵג רְאוּ עֲנוּיִם
 יִשְׁמְחוּ, דְרִשְׁי אֱלֹהִים וַיְחִי לְבַבְכֶם: לֵד כִּי־שָׁמַע אֱלֹ-
 אֲבִיוֹנִים יְהוָהנִי, וְאֶת־אֲסִירָיו לֹא בָזָה: לֵה יִהְלָלוּהוּ
 שָׁמַיִם וָאָרֶץ, יָמִים וְכָל־רִמְשׁ בָּם: לו כִּי אֱלֹהִים
 יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן וַיְבַנֶּה עָרֵי יְהוּדָה, וַיֵּשְׁבוּ שָׁם וַיִּרְשׁוּהָ:
 לו וְזָרַע עֲבָדָיו יִנְחָלוּהָ, וְאַהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ־בָהּ:

ע לומר בקרוב ליד שונאו, וינצחו:

לְמִנְצַח לְדוֹד לְהַזְכִּיר: ב אֱלֹהִים לְהַצִּילָנִי,
 יְהוָהנִי לְעֹזְרָתִי חוֹשֶׁה: ג יֵבֶשׁוּ
 וַיַּחֲפְרוּ מִבְּקָשֵׁי נַפְשִׁי, יִסְגּוּ אַחֲזֹר וַיִּבְלְמוּ חַפְצֵי
 רַעְתִּי: ד יֵשׁוּבוּ עַל־עֵקֶב בְּשִׁתָּם, הָאֹמְרִים הָאֵח
 הָאֵח: ה יִשְׁיִשׁוּ וַיִּשְׁמְחוּ בְךָ כָּל־מְבַקְשֵׁיךָ, וַיֹּאמְרוּ
 תְּמִיד יִגְדַל אֱלֹהִים, אַהֲבֵי יִשׁוּעַתְּךָ: ו וְאַנִּי עֲנִי
 וְאַבְיוֹן אֱלֹהִים חוֹשֶׁה־לִּי, עֲזָרִי וּמִפְּלֹטֵי אֶתְּהָ,
 יְהוָהנִי אֶל־תֵּאָחֵר:

עא להנצל מהתפיסה בבית הסוהר:

בְּךָ יְהוָהנִי חֲסִיתִי, אֶל־אֲבוֹשָׁה לְעוֹלָם:
 ב בְּצַדִּיקְתְּךָ תַּצִּילָנִי וּתְפַלְטָנִי, הַטְּהֵא־אֵלַי

ЛАДОНАЙ МИШОР ПАР, МАКРИН МАФРИС. ³³РАУ
 АНАВИМ ЙИСМАХУ, ДОРЕШЕ ЭЛОИМ ВИХИ
 ЛЕВАВХЭМ. ³⁴КИ-ШОМЭЯ ЭЛЬ-ЭВЪЕНИМ АДОНАЙ,
 ВЕЭТ-АСИРАВ ЛО ВАЗА. ³⁵ЕҢАЛЕЛУҢУ ШАМАЙИМ
 ВААРЕЦ, ЯМИМ ВЕХОЛЬ-РОМЭС БАМ. ³⁶КИ
 ЭЛОИМ ЕШИЯ ЦИЕН ВЕЙВНЭ АРЭ ЕҢУДА,
 ВЕЯШЕВУ ШАМ ВИРЕШУҢА. ³⁷ВЕЗЭРА АВАДАВ
 ЙИНХАЛУҢА, ВЕОҢАВЭ ШЕМО ЙИШКЕНУ-ВА.

70 Прочитать, когда Вы находитесь недалеко от
 Вашего ненавистника, тогда победа Вам обеспечена:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛЕДАВИД ЛЕҢАЗКИР. ²ЭЛОИМ
 ЛЕҢАЦИЛЕНИ, АДОНАЙ ЛЕЭРАТИ ХУША.
³ЕВОШУ ВЕЯХПЕРУ МЕВАКШЕ НАФШИ, ЙИСОГУ
 АХОР ВЕЙИКАЛЕМУ ХАФЕЦЭ РААТИ. ⁴ЯШУВУ АЛЬ-
 ЭКЕВ БОШТАМ, ҢАОМЕРИМ ҢЕАХ ҢЕАХ. ⁵ЯСИСУ
 ВЕЙИСМЕХУ БЕХА КОЛЬ-МЕВАКШЕХА, ВЕЕМЕРУ
 ТАМИД ЙИГДАЛЬ ЭЛОИМ, ОҢАВЭ ЕШУАТЭХА.
⁶ВААНИ АНИ ВЕЭВЪЕН ЭЛОИМ ХУША-ЛИ, ЭЗРИ
 УМФАЛЬТИ АТА, АДОНАЙ АЛЬ-ТЕАХАР.

71 Для спасения от тюремного заключения:

БЕХА-АДОНАЙ ХАСИТИ, АЛЬ-ЭВОША ЛЕОЛАМ.
²БЕЦИДКАТЕХА ТАЦИЛЕНИ УТФАЛЕТНИ,

אֲזַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי: ג הֲיִה לִי לְצוֹר מְעוֹן לְבֹאֵ, תָמִיד
צְוִיֹת לְהוֹשִׁיעֵנִי, כִּי־סִלְעֵי וּמְצוֹדֹתַי אַתָּה: ד אֱלֹהֵי
פְּלִטְנֵי מִיַּד רָשָׁע, מִכַּף מְעוֹל וְחוֹמְצִין: ה כִּי־אַתָּה
תִּקְוֹתַי, אֲדֹנָי יְהוָה [יקרא: אלהים] מִבְּטַחִי מִנְּעוּרָי:
ו עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִבְּטָן, מִמְּעֵי אִמִּי אַתָּה גִּזְוִי, בְּךָ
תִּהְלָתִי תָמִיד: ז כְּמוֹפֶת הָיִיתִי לְרַבִּים, וְאַתָּה
מַחֲסֵי־עוֹז: ח יִמְלֵא כִּי תִהְלָתֶךָ, כָּל־הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ:
ט אֶל־תִּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זְקֵנָה, כְּכֹלֹת פְּחֵי אֶל־
תַּעֲזֹבֵנִי: י כִּי־אֶמְרוּ אוֹיְבֵי לִי, וְשִׁמְרֵי נַפְשִׁי נִוְעָצוּ
יַחְדָּו: יא לֵאמֹר אֱלֹהִים עֲזָבוּ, רָדְפוּ וְתִפְשׁוּהוּ כִּי־
אֵין מִצִּיל: יב אֱלֹהִים אֶל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי, אֱלֹהֵי
לְעִזְרָתִי חוֹשָׁה: יג יִבְשׁוּ יִכְלוּ שִׁמְנֵי נַפְשִׁי, יַעֲטוּ
חֲרָפָה וּכְלָמָה מִבְּקָשֵׁי רַעְתִּי: יד וְאֲנִי תָמִיד אֵיחָל,
וְהוֹסַפְתִּי עַל־כָּל־תִּהְלָתֶךָ: טו פִּי יִסְפֵּר צְדָקְתֶךָ כָּל־
הַיּוֹם תִּשׁוּעָתֶךָ, כִּי לֹא יִדְעֵתִי סִפְרוֹת: טז אָבֹא
בַּגְּבֻרוֹת אֲדֹנָי יְהוָה [יקרא: אלהים], אֲזִכִּיר צְדָקְתֶךָ
לְכַבְּדֶךָ: יז אֱלֹהִים לְמִדְתֵּנִי מִנְּעוּרַי, וְעַד־הַנְּהָ אֲגִיד
נִפְלְאוֹתֶיךָ: יח וְגַם עַד־זְקֵנָה וְשִׁיבָה אֱלֹהִים אֶל־

ҺАТЕ-ЭЛАЙ ОЗНЕХА ВЕҢОШИЭНИ. ³ҢЕЕ ЛИ ЛЕЦУР
МАОН ЛАВО, ТАМИД ЦИВИТА ЛЕҢОШИЭНИ, КИ-
САЛҢИ УМЦУДАТИ АТА. ⁴ЭЛОҢАЙ ПАЛЕТЭНИ
МИЯД РАША, МИКАФ МЕАВЭЛЬ ВЕХОМЭЦ. ⁵КИ-
АТА ТИКВАТИ, АДОНАЙ ЭЛОҢИМ МИВТАХИ
МИНЕУРАЙ. ⁶АЛЕХА НИСМАХТИ МИБЭТЕН,
МИМЕЭ ИМИ АТА ГОЗИ, БЕХА ТЕҢИЛАТИ ТАМИД.
⁷КЕМОФЭТ ҺАЙИТИ ЛЕРАБИМ, ВЕАТА МАХАСИ-ОЗ.
⁸ЙИМАЛЕ ФИ ТЕҢИЛАТЭХА, КОЛЬ-ҺАЕМ
ТИФЪАРТЭХА. ⁹АЛЬ-ТАШЛИХЭНИ ЛЕЭТ ЗИКНА,
КИХЛОТ КОХИ АЛЬ-ТААЗВЭНИ. ¹⁰КИ-АМЕРУ
ОЕВАЙ ЛИ, ВЕШОМЕРЭ НАФШИ НОАЦУ ЯХДАВ.
¹¹ЛЕМОР ЭЛОҢИМ АЗАВО, РИДФУ ВЕТИФСУҢУ
КИ-ЭН МАЦИЛЬ. ¹²ЭЛОҢИМ АЛЬ-ТИРХАК
МИМЭНИ, ЭЛОҢАЙ ЛЕЭЗРАТИ ХУША. ¹³ЕВОШУ
ЙИХЛУ СОТЕНЭ НАФШИ, ЯАТУ ХЕРПА УХЛИМА
МЕВАКШЕ РААТИ. ¹⁴ВААНИ ТАМИД АЯХЭЛЬ,
ВЕҢОСАФТИ АЛЬ-КОЛЬ-ТЕҢИЛАТЭХА. ¹⁵ПИ
ЕСАПЭР ЦИДКАТЭХА КОЛЬ-ҺАЕМ ТЕШУАТЭХА, КИ
ЛО ЯДА'ТИ СЕФОРОТ. ¹⁶АВО БИГВУРОТ АДОНАЙ
ЭЛОҢИМ, АЗКИР ЦИДКАТЕХА ЛЕВАДЭХА.
¹⁷ЭЛОҢИМ ЛИМАДТАНИ МИНЕУРАЙ, ВЕАД-ҺЭНА
АГИД НИФЛЕОТЭХА. ¹⁸ВЕГАМ АД-ЗИКНА ВЕСЕВА
ЭЛОҢИМ АЛЬ-ТААЗВЭНИ, АД-АГИД ЗЕРОАХА

תַּעֲזֹבֵנִי, עַד־אֶגִּיד זְרוּעֶךָ לְדֹר, לְכָל־יְבוּא גְבוּרַתְךָ:
 יט וְצִדְקַתְךָ אֱלֹהִים עַד־מְרוֹם, אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ גְדִלוֹת,
 אֱלֹהִים מִי כְמוֹד: כ אֲשֶׁר הִרְאִיתָנִי צְרוֹת רַבּוֹת
 וְרַעוֹת, תָּשׁוּב תַּחֲיִנִּי, וּמִתְהַמּוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב
 תַּעֲלֵנִי: כא תִּרְב גְּדֻלָּתִי, וְתִסַּב תִּנְחַמְנִי: כב גַּם־אֲנִי
 אוֹדֶךָ בְּכָל־נֶבֶל, אֲמַתֶּךָ אֱלֹהִי, אֹמְרָה לְךָ בְּכַנּוֹר,
 קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: כג תִּרְנַנָּה שְׁפָתַי כִּי אֹמְרָה־לְךָ,
 וּנְפֹשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ: כד גַּם־לְשׁוֹנִי כָּל־הַיּוֹם תִּהְיֶה
 צִדְקַתְךָ, כִּי־בָשׂוּ כִי־חִפְרוּ מִבְּקִשֵׁי רַעְתִּי:

הִרְאִיתָנִי תַחֲיִנִּי תַעֲלֵנִי

יד לחדש

למצוא חן וחסד בעיני הבריות / שלא ירד מנכסיו:

עב

לְשִׁלְמוֹה, אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לְמַלְךָ תָּנוּ,
 וְצִדְקַתְךָ לְבוֹ־מַלְךָ: ב יְדִין עַמֶּךָ
 בְּצִדְקָה, וְעֲנִיֶיךָ בְּמִשְׁפָּט: ג יִשְׂאוּ הַרִים שְׁלוֹם לְעַם,
 וּגְבוּעוֹת בְּצִדְקָה: ד יִשְׁפֹּט עֲנִיֵי־עַם יוֹשִׁיעַ לִבְנֵי
 אֲבִיוֹן, וַיִּדְבֵּא עוֹשֵׁק: ה יִירָאוּךָ עַם־שָׁמֶשׁ, וְלִפְנֵי יַרְחַ
 דוֹר דוֹרִים: ו יִרַד כְּמַטֵּר עַל־גֹּז, כְּרִבְבִיּוֹם זְרוֹיף
 אָרֶץ: ז יִפְרַח־בְּיָמָיו צְדִיק, וְרַב שְׁלוֹם עַד־בְּלֵי יָרַח:

ЛЕДÓР, ЛЕХОЛЬ-ЯВÓ ГЕВУРАТЭХА.
¹⁹ВЕЦИДКАТЕХА́ ЭЛОҺИМ АД-МАРО́М, АШЕР-
АСИ́ТА ГЕДОЛО́Т, ЭЛОҺИМ МИ ХАМО́ХА. ²⁰АШЕ́Р
ҺИРЪИТА́НИ ЦАРО́Т РАБО́Т ВЕРАО́Т, ТАШУ́В
ТЕХАЕ́НИ, УМИТЕҺОМО́Т ҺАА́РЕЦ ТАШУ́В
ТААЛЕ́НИ. ²¹ТЭ́РЕВ ГЕДУЛА́ТИ, ВЕТИСО́В
ТЕНАХАМЭ́НИ. ²²ГАМ-АНИ́ ОДЕХА́ ВИХЛИ-НЭ́ВЕЛЬ,
АМИТЕХА́ ЭЛОҺА́Й, АЗАМЕРА́ ЛЕХА́ ВЕХИНÓР,
КЕДО́Ш ЙИСРАЭ́ЛЬ. ²³ТЕРАНЕ́НА СЕФАТА́Й КИ
АЗАМЕРА-ЛА́Х, ВЕНАФШИ́ АШЕ́Р ПАДИ́ТА. ²⁴ГАМ-
ЛЕШОНИ́ КОЛЬ-ҺАЕ́М ТЕҺГЭ́ ЦИДКАТЭ́ХА, КИ-
ВО́ШУ ХИ-ХАФЕРУ́ МЕВАКШЕ́ РААТИ́.

14 день месяца

72 Для того чтобы окружающие относились к Вам с пониманием и благосклонностью / Для того чтобы не потерять свое имущество:

Л ИШЛОМО́, ЭЛОҺИМ МИШПАТЭ́ХА ЛЕМЭ́ЛЕХ
ТЭ́Н, ВЕЦИДКАТЕХА́ ЛЕВЕН-МЭ́ЛЕХ. ²ЯДИ́Н
АМЕХА́ ВЕЦЭ́ДЕК, ВААНИЕ́ХА ВЕМИШПА́Т. ³ЙИСЪУ́
ҺАРИ́М ШАЛО́М ЛА́АМ, УГВАО́Т БИЦДАКА́.
⁴ЙИШПО́Т АНИЕ-А́М ЕШИ́Я ЛИВНЭ́ ЭВЪЕ́Н, ВИДАКЭ́
ОШЕ́К. ⁵ЙИРАУ́ХА ИМ-ША́МЕШ, ВЕЛИФНЭ́ ЯРЭ́ЯХ
ДОР ДОРИ́М. ⁶ЕРЭ́Д КЕМАТА́Р АЛЬ-ГЭ́З, КИРВИВИ́М
ЗАРЗИ́Ф А́РЕЦ. ⁷ЙИФРАХ-БЕЯ́МАВ ЦАДИ́К, ВЕРО́В

ח וַיֵּרֶד מִיָּם עַד-יָם, וּמִנְהַר עַד-אַפְסֵי-אֲרֶץ: ט לְפָנָיו
 יִכְרְעוּ צִיִּים, וְאִיְבוּ עֶפְרַיִם יִלְחָכוּ: י מַלְכֵי תְּרָשִׁישׁ
 וְאִיִּים מִנְחָה יִשְׁיבוּ, מַלְכֵי שָׁבָא וְסָבָא אֲשַׁכְּר
 יִקְרִיבוּ: יא וַיִּשְׁתַּחֲוּ-לוֹ כָּל-מְלָכִים, כָּל-גּוֹיִם
 יַעֲבֹדוּהוּ: יב כִּי-יֵצֵל אֲבִיוֹן מִשּׁוּעַ, וְעַנִּי וְאִין-עֶזֶר
 לוֹ: יג יָחַם עַל-דָּל וְאֲבִיוֹן, וְנַפְשׁוֹת אֲבִיוֹנִים יוֹשִׁיעַ:
 יד מִתּוֹךְ וּמִחֲמַם יִגְאֵל נַפְשָׁם, וַיִּיקַר דָּמָם בְּעֵינָיו:
 טו וַיְחִי וַיִּתֵּן-לוֹ מִזֶּהֱבָ שָׁבָא, וַיִּתְּפֹלֵל בְּעֶדְוֹ תָּמִיד,
 כָּל-הַיּוֹם יִבְרַכְנָהוּ: טז יְהִי פֶסֶת-כָּר בְּאֲרֶץ בְּרָאשׁ
 הָרִים, יִרְעַשׂ כָּל-בְּנוֹן פְּרִי, וַיִּצְיָצוּ מֵעִיר בְּעֶשֶׂב
 הָאָרֶץ: יז יְהִי שָׁמוֹ לְעוֹלָם, לְפָנֵי-שֶׁמֶשׁ יִנּוֹן שָׁמוֹ, יח
 וַיִּתְּבַרְכוּ בוֹ, כָּל-גּוֹיִם יִאֲשְׁרֻהוּ: יט בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, עֲשֵׂה נִפְלְאוֹת לְבָדוֹ:
 יט וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם, וַיִּמְלֵא כְבוֹדוֹ אֶת-כָּל
 הָאָרֶץ, אָמֵן וְאָמֵן: כ כָּלוּ תְּפִלוֹת, דָּוִד בֶּן-יִשִׁי:



ШАЛОМ АД-БЕЛІ ЯРЭЯХ. ⁸ВЕЁРД МИЯМ АД-ЯМ,
УМИНАЃАР АД-АФСЕ-АРЕЦ. ⁹ЛЕФАНАВ ЙИХРЕУ
ЦИЙИМ, ВЕОЕВАВ АФАР ЕЛАХЭХУ. ¹⁰МАЛЬХЭ
ТАРШІШ ВЕЙИМ МИНХА ЯШІВУ, МАЛЬХЭ ШЕВА
УСВА ЭШКАР ЯКРІВУ. ¹¹ВЕЙИШТАХАВУ-ЛО ХОЛЬ-
МЕЛАХИМ, КОЛЬ-ГОЙИМ ЯВДУЃУ. ¹²КИ-ЯЦІЛЬ
ЭВЪЕН МЕШАВЭЯ, ВЕАНИ ВЕЭН-ОЗЭР ЛО. ¹³ЯХОС
АЛЬ-ДАЛЬ ВЕЭВЪЕН, ВЕНАФШОТ ЭВЪЕНИМ ЕШИЯ.
¹⁴МИТОХ УМЕХАМАС ЙИГЪАЛЬ НАФШАМ, ВЕЕКАР
ДАМАМ БЕЭНАВ. ¹⁵ВИХИ ВЕЙИТЕН-ЛО МИЗЕЃАВ
ШЕВА, ВЕЙИТПАЛЭЛЬ БААДО ТАМИД, КОЛЬ-ЃАЕМ
ЕВАРЕХЭНЃУ. ¹⁶ЕЃИ ФИСАТ-БААР БААРЕЦ БЕРОШ
ЃАРИМ, ЙИРЪАШ КАЛЕВАНОН ПИРЪЕ, ВЕЯЦІЦУ
МЕЙР КЕЗЕСЕВ ЃААРЕЦ. ¹⁷ЕЃИ ШЕМО ЛЕОЛАМ,
ЛИФНЕ-ШЕМЕШ ЙИНОН ШЕМО, ВЕЙИТБАРЕХУ
ВО, КОЛЬ-ГОЙИМ ЕАШЕРУЃУ. ¹⁸БАРУХ АДОНАЙ
ЭЛОЃИМ ЭЛОЃЭ ЙИСРАЭЛЬ, ОСЭ НИФЛАОТ
ЛЕВАДО. ¹⁹УВАРУХ ШЕМ КЕВОДО ЛЕОЛАМ,
ВЕЙИМАЛЕ ХЕВОДО ЭТ-КОЛЬ ЃААРЕЦ, АМЭН
ВЕАМЭН. ²⁰КОЛУ ТЕФИЛОТ, ДАВИД БЕН-ЙИШАЙ.



ספר שלישי

ליום רביעי

להנצל משמר:

עג

מזמור לְאֶסְפָּרָה, אֵדָה טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים

לְבָרֵי לִבִּי: ב וְאֲנִי כַמְעַט נִטְיוּ רַגְלִי,

כְּאִין שִׁפְכוּ אֲשֵׁרֵי: ג כִּי־קִנְאַתִּי בַהוֹלְלִים, שְׁלוֹם

רְשָׁעִים אֲרָאָה: ד כִּי אֵין חֲרָצָפוֹת לְמוֹתָם, וּבָרִיא

אוֹלָם: ה בַּעֲמַל אָנוּשׁ אֵינָמוּ, וְעַם־אָדָם לֹא

יִנְגַּעוּ: ו לָכֵן עֲנַקְתָּמוּ גְאוּהָ, יַעֲטֹף־שִׁית חֲמָם

לָמוּ: ז יֵצֵא מִחֶלֶב עֵינָמוּ, עֲבָרוּ מִשְׁפִּיּוֹת לִבִּי:

ח יִמְיָקוּ וַיִּדְבְּרוּ בְרַע עֵשֶׂק, מִמְרוֹם יִדְבְּרוּ: ט שְׁתוּ

בְּשָׁמַיִם פִּיהֶם, וּלְשׁוֹנָם תִּתְהַלֵּךְ בְּאָרֶץ: י לָכֵן יֵשׁוּב

עַמּוֹ הַלֵּם, וּמִי מָלֵא יִמְצוּ לָמוּ: יא וְאִמְרוּ אֵיכָה

יִדְע־אֵל, וַיֵּשׁ דַּעָה בְּעֵלְיוֹן: יב הִנֵּה־אֱלֹהֵי רְשָׁעִים,

וְשִׁלְּוֵי עוֹלָם הִשְׁגוּ־חֵיל: יג אֲדַרְיִק זַפִּיתִי לְבָבִי,

וְאֲרַחֵץ בְּנִקְיוֹן כַּפֵּי: יד וְאֶהִי נִגּוּעַ כָּל־הַיּוֹם,

וְתוֹכַחְתִּי לְבַקָּרִים: טו אִם־אֲמַרְתִּי אֶסְפְּרָה כְמוֹ,

КНИГА ТРЕТЬЯ

четвертый день недели

73

Для спасения от уничтожения:

МИЗМОР ЛЕАСАФ, АХ ТОВ ЛЕЙИСРАЭЛЬ
ЭЛОҺИМ ЛЕВАРЭ ЛЕВАВ. ²ВААНИ
КИМЪАТ НАТАЮ РАГЛАЙ, КЕАЙИН ШУПЕХУ
АШУРАЙ. ³КИ-КИНЭТИ БАҺОЛЕЛИМ, ШЕЛОМ
РЕШАЙМ ЭРЪЭ. ⁴КИ ЭН ХАРЦУБОТ ЛЕМОТАМ,
УВАРИ УЛАМ. ⁵БААМАЛЬ ЭНОШ ЭНЭМО, ВЕИМ-
АДАМ ЛО ЕНУГАУ. ⁶ЛАХЭН АНАКАТМО ГААВА,
ЯАТОФ-ШИТ ХАМАС ЛАМО. ⁷ЯЦА МЕХЭЛЕВ
ЭНЭМО, АВЕРУ МАСКИЕТ ЛЕВАВ. ⁸ЯМИКУ
ВИДАБЕРУ ВЕРА ОШЕК, МИМАРОМ ЕДАБЭРУ.
⁹ШАТУ ВАШАМАЙИМ ПИҺЭМ, УЛЬШОНАМ
ТИҺАЛАХ БААРЕЦ. ¹⁰ЛАХЭН ЯШУВ АМО ҺАЛОМ,
УМЭ МАЛЕ ЙИМАЦУ ЛАМО. ¹¹ВЕАМЕРУ ЭХА ЯДА-
ЭЛЬ, ВЕЭШ ДЕА ВЕЭЛЬЕН. ¹²НИНЕ-ЭЛЕ РЕШАЙМ,
ВЕШАЛЬВЭ ОЛАМ ҺИСГУ-ХАЙИЛЬ. ¹³АХ-РИК
ЗИКИТИ ЛЕВАВИ, ВАЭРХАЦ БЕНИКАЕН КАПАЙ.
¹⁴ВАЭНИ НАГУА КОЛЬ-ҺАЕМ, ВЕТОХАХТИ
ЛАБЕКАРИМ. ¹⁵ИМ-АМАРТИ АСАПЕРА ХЕМО,

הִנֵּה דוֹר בְּנֵיךָ בְּגֵדְתִי: טו וְאַחֲשֹׁבָה לְדַעַת זֹאת,
עֲמַל הוּא בְּעֵינַי: יו עַד-אָבּוֹא אֶל-מִקְדָּשֵׁי-אֵל, טז
אֲבִינָה לְאַחֲרֵיָתָם: יז אֲךָ בַּחֲלָקוֹת תִּשָּׂית לָמוֹ,
הַפְּלִתָם לְמִשׁוֹאוֹת: יח אִיךָ הָיוּ לְשִׁמְחָה כְּרַגְעִי, טז
תָּמוּ מִן-בְּלִהוֹת: כ בַּחֲלוֹם מִהֲקִיץ, אֲדַנִּי בְּעִיר
צִלְמָם תִּבְזֶה: כא כִּי יִתְחַמֵּץ לְבָבִי, וְכִלְוִיֹּתִי
אֲשַׁתּוֹנֵן: כב וְאֲנִי-בְּעַר וְלֹא אֲדַע, בְּהִמּוֹת הַיְיִתִּי
עֲמִךָ: כג וְאֲנִי תָמִיד עֲמִךָ, אַחֲזֹת בְּיַד-יְמִינִי:
כד בַּעֲצָתְךָ תִּנְחַנֵּי, וְאַחַר כְּבוֹד תִּקְחֵנִי: כה מִי-לִי
בַּשָּׁמַיִם, וְעִמָּךְ לֹא-חִפְצָתִי בְּאַרְצִי: כו כָּלֵה שְׂאֵרֵי
וְלִבִּי, צוֹר-לְבָבִי וְחִלְקֵי אֱלֹהִים לְעוֹלָם: כז כִּי
הִנֵּה רְחִיקֶיךָ יֹאבְדוּ, הִצַּמְתָּה כָּל-זֹנֶה מִמֶּךָ:
כח וְאֲנִי קִרְבַּת אֱלֹהִים לִי-טוֹב, שְׂתִי בְּאֲדָנִי
יְהוָה [יִקְרָא: אֱלֹהִים] מַחֲסִי, לְסַפֵּר כָּל-מַלְאָכוֹתֶיךָ:

למי שיש לו שונאים או רוחות רעות שמצעים אותו:

עד

משכיל לְאִסְרָה, לָמָּה אֱלֹהִים זִנְחַתָּ לְנִצַּח,
יַעֲשֵׂן אַפְּךָ בְּצִיאַן מִרְעִיתֶךָ: כ זָכַר
עַדְתְּךָ קִנִּיתָ קָדָם, גָּאֲלַתְּ שִׁבְטִי נַחֲלָתְךָ, הִרְצִינֵן זֶה

ЫНЭ ДОР БАНЭХА ВАГÁДТИ. ¹⁶ВААХАШЕВÁ
 ЛАДÁАТ ЗОТ, АМÁЛЬ ЪУ ВЕЭНÁЙ. ¹⁷АД-АВÓ ЭЛЬ-
 МИКДЕШЕ-ЭЛЬ, АВÍНА ЛЕАХАРИТÁМ. ¹⁸АХ
 БАХАЛÁКОТ ТАШÍТ ЛÁМО, ЫПАЛЬТÁМ
 ЛЕМАШУÓТ. ¹⁹ЭХ ЪАЮ ЛЕШАМА ХЕРАГА, СÁФУ
 ТÁМУ МИН-БАЛАЃÓТ. ²⁰КАХАЛОМ МЕЃАКÍЦ,
 АДОНÁЙ БАЙР ЦАЛЬМАМ ТИВЗЭ. ²¹КИ
 ЫИТХАМЭЦ ЛЕВАВÍ, ВЕХИЛЬЕТАЙ ЭШТОНАН.
²²ВААНИ-ВААР ВЕЛО ЭДА, БЕЃЕМОТ ЃАЙТИ
 ИМАХ. ²³ВААНИ ТАМИД ИМАХ, АХАЗТА БЕЯД-
 ЕМИНИ. ²⁴БААЦАТЕХА ТАНХЭНИ, ВЕАХАР КАВÓД
 ТИКАХЭНИ. ²⁵МИ-ЛÍ ВАШАМАЙИМ, ВЕИМЕХА ЛО-
 ХАФАЦТИ ВААРЕЦ. ²⁶КАЛА ШЕЭРÍ УЛЬВАВÍ, ЦУР-
 ЛЕВАВÍ ВЕХЕЛЬКÍ ЭЛОЃИМ ЛЕОЛАМ. ²⁷КИ-ЫНЭ
 РЕХЕКЭХА ЁВЭДУ, ЃИЦМАТА КОЛЬ-ЗОНЭ
 МИМЭКА. ²⁸ВААНИ КИРВАТ ЭЛОЃИМ ЛИ-ТОВ,
 ШАТИ БАДОНÁЙ ЭЛОЃИМ МАХСÍ, ЛЕСАПЭР
 КОЛЬ-МАЛЪАХОТЭХА.

74

Для человека, которому причиняют вред
 ненавистники или злые силы:

М АСКÍЛЬ ЛЕАСАФ, ЛАМА ЭЛОЃИМ ЗАНÁХТА
 ЛАНЭЦАХ, Е'ШАН АПЕХА БЕЦОН
 МАРЪИТЭХА. ²ЗЕХОР АДАТЕХА КАНИТА КЭДЕМ,
 ГААЛЬТА ШЕВЕТ НАХАЛАТЭХА, ЃАР-ЦИЕН ЗЭ

שְׁכַנְתָּ בּוֹ: ג הָרִימָה פְּעַמְיָךְ לְמִשְׁאֵלוֹת נִצְחָה, כָּל־
 הָרַע אוֹיֵב בְּקִדְשֵׁךְ: ד שְׁאֲנוּ צִרְרֶיךָ בְּקִרְבִּי מוֹעֲדֶךָ,
 שָׁמוּ אוֹתָתְךָ אֲתוֹת: ה יוֹדַע כְּמִבְּיָא לְמַעַלְהָ,
 בְּסִבְבֵּי־עֵץ קִרְדָּמוֹת: ו וְעַתָּה פְתוּחִיָה יָחַד, בְּכִשְׁלִיל ^ה
 וְכִילְפוֹת יַהֲלֹמוּן: ז שְׁלַחוּ בָּאֵשׁ מִקִּדְשֶׁךָ, לְאֶרֶץ
 חֲלָלוּ מִשְׁכַּן־שְׁמֹךְ: ח אָמְרוּ בְּלִבָּם נִיגַם יָחַד, שְׂרָפוּ
 כָּל־מוֹעֲדֵי־אֵל בְּאֶרֶץ: ט אוֹתֵתֵינוּ לֹא רָאִינוּ, אִין־
 עוֹד נִבְיָא וְלֹא־אֲתַנּוּ יָדַע עַד־מָה: י עַד־מָתִי
 אֱלֹהִים יַחַרְף־צַר, יִנְאַץ אוֹיֵב שְׁמֹךְ לְנִצְחָה: יא לְמָה
 תָּשִׁיב יָדְךָ וַיִּמְיָנֶךָ, מִקִּרְבִּי חִיקֶךָ כִּלְהָ: יב וְאֱלֹהִים ^ה
 מִלְכֵי מִקְדָּם, פָּעַל יִשׁוּעוֹת בְּקִרְבִּי הָאֶרֶץ: יג אֲתָה
 פּוֹרֶרֶת בְּעֶזְרֶךָ יָם, שִׁבְרֶתָ רֵאשֵׁי תַנִּינִים עַל־הַמַּיִם:
 יד אֲתָה רִצְצֶתָ רֵאשֵׁי לוֹיִתָּן, תִּתְּנֵנוּ מֵאֵכֶל לְעַם
 לְצִיִּים: טו אֲתָה בִקְעַתָּ מַעֵין וְנַחֵל, אֲתָה הוֹבֶשֶׁתָּ
 גְּהֵרוֹת אִיתָן: טז לֶךְ יוֹם אַרְבַּ־לֶךְ לַיְלָה, אֲתָה
 הַכִּינֹתָ מְאוֹר וְשִׁמְשׁ: יז אֲתָה הִצַּבְתָּ כָּל־גְּבוּלוֹת
 אֶרֶץ, קִיץ וְחֶרֶף אֲתָה יִצְרַתָּם: יח זְכַר־זֹאת אוֹיֵב
 חֶרֶף יְהוָה, וְעַם נָבֵל נֶאֱצוּ שְׁמֹךְ: יט אֶל־תִּתֵּן
 לְחַיֵּי נַפֶּשׁ תּוֹרְךָ, חַיֵּי עַנְיֶיךָ אֶל־תִּשְׁכַּח לְנִצְחָה:

ШАХА́НТА БО. ³ҺАРЫ́МА ФЕАМЭ́ХА ЛЕМАШУО́Т
НЭ́ЦАХ, КОЛЬ-ҺЕРА́ ОЕ́В БАКО́ДЕШ. ⁴ШААГУ́
ЦОРЕРЭ́ХА БЕКЭ́РЕВ МОАДЭ́ХА, СА́МУ ОТОТÁМ
ОТÓТ. ⁵ЙИВАДА́ КЕМЕВЫ́ ЛЕМА́'ЛА, БИСВОХ-Э́Ц
КАРДУМО́Т. ⁶ВЕАТА́ ПИТУХЭ́ҺА Я́ХАД, БЕХАШЫ́ЛЬ
ВЕХЕЛАПО́Т ЯҺАЛОМУ́Н. ⁷ШИЛЬХУ́ ВАЭ́Ш
МИКДАШЭ́ХА, ЛАА́РЕЦ ХИЛЕЛУ́ МИШКАН-
ШЕМЭ́ХА. ⁸АМЕРУ́ ВЕЛИБА́М НИНА́М Я́ХАД, САРЕФУ́
ХОЛЬ-МОАДЕ-Э́ЛЬ БАА́РЕЦ. ⁹ОТОТЭ́НУ ЛО РАЙ́НУ,
ЭН-О́Д НАВИ́ ВЕЛО-ИТА́НУ Ё́ДЭЯ АД-МА́. ¹⁰АД-
МАТА́Й ЭЛОҺИ́М ЕХА́РЕФ ЦАР, ЕНАЭ́Ц ОЕ́В ШИМХА́
ЛАНЭ́ЦАХ. ¹¹ЛА́МА ТАШЫ́В ЯДЕХА́ ВИМИНЭ́ХА,
МИКЭ́РЕВ ХЕКЕХА́ ХАЛЕ́. ¹²ВЕЛОҺИ́М МАЛЬКЫ́
МИКЭ́ДЕМ, ПОЭ́ЛЬ ЕШУО́Т БЕКЭ́РЕВ ҺАА́РЕЦ. ¹³АТА́
ФОРА́РТА ВЕОЗЕХА́ ЯМ, ШИБА́РТА РАШЭ́ ТАНИНЫ́М
АЛЬ-ҺАМА́ЙИМ. ¹⁴АТА́ РИЦА́ЦТА РАШЭ́ ЛИВЪЯ́ТА́Н,
ТИТЕНЭ́НУ МААХА́ЛЬ ЛЕА́М ЛЕЦИЙЫ́М. ¹⁵АТА́
ВАКА́'ТА МА"ЪЯ́Н ВАНА́ХАЛЬ, АТА́ ҺОВА́ШТА
НАҺАРО́Т ЭТА́Н. ¹⁶ЛЕХА́ Ё́М АФ-ЛЕХА́ ЛА́ЙЛА, АТА́
ҺАХИНО́ТА МАО́Р ВАША́МЕШ. ¹⁷АТА́ ҺИЦА́ВТА
КОЛЬ-ГЕВУЛО́Т А́РЕЦ, КА́ЙИЦ ВАХО́РЕФ АТА́
ЕЦАРТА́М. ¹⁸ЗЕХО́Р-ЗО́Т ОЕ́В ХЕРЭ́Ф АДОНА́Й, ВЕА́М
НАВА́ЛЬ НИАЦУ́ ШЕМЭ́ХА. ¹⁹АЛЬ-ТИТЭ́Н ЛЕХА́ЙТ
НЭ́ФЕШ ТОРЭ́ХА, ХА́ЙТ АНИЭ́ХА АЛЬ-ТИШКА́Х

כ הַבֵּט לְבַרִית, כִּי מָלְאוּ מַחֲשֵׁי־אָרֶץ נְאוֹת חַמָּס:
 כא אֶל־יֹשֵׁב דָּד נִכְלָם, עֵנִי וְאַבְיוֹן יִהְלְלוּ שְׁמִי:
 כב קוֹמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבָה, זְכֹר חַרְפְּתֶךָ מִנִּי־נָבֵל
 כג כָּל־הַיּוֹם: כד אֶל־תִּשְׁכַּח קוֹל צַרְרִיךָ, שְׁאוֹן קַמִּיד
 עלה תמיד:

לסליחת עון:

עה

לְמִנְצָה אֶל־תִּשְׁחַת, מִזְמוֹר לְאַסָּף שִׁיר:
 ב הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים, הוֹדִינוּ וְקָרוֹב
 שְׁמִי, סִפְרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ: ג כִּי אָקַח מוֹעֵד, אֲנִי מִיִּשְׂרָאֵל
 אֲשַׁפֵּט: ד נִמְגִים אָרֶץ וְכָל־יֹשְׁבֶיהָ, אֲנֹכִי תִכְנַתִּי
 עֲמוּדֶיהָ פָּלָה: ה אָמַרְתִּי לְהוֹלִלִים אֶל־תִּהְיוּ,
 וְלְרָשָׁעִים אֶל־תִּרְימוּ קַרְנִי: ו אֶל־תִּרְימוּ לְמָרוֹם
 קַרְנֵכֶם, תִּדְבְּרוּ בְצוֹאֵר עֵתְקִי: ז כִּי לֹא מִמוּצָא
 וּמִמַּעֲרֵב, וְלֹא מִמִּדְבַּר הַרִים: ח כִּי־אֱלֹהִים שִׁפֵּט, זֶה
 יִשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים: ט כִּי כּוֹס בִּיד־יְהוָה־הִיא, וַיִּין חֶמֶר מָלֵא
 מִסֵּךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה, אֶדְ־שְׁמַרְיָה יִמְצֹו יִשְׁתּוּ כָּל רָשָׁעֵי־
 אָרֶץ: י וְאֲנִי אֲגִיד לְעֵלָם, אֲזַמְּרָה לְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
 יא וְכָל־קַרְנֵי רָשָׁעִים אֲגַדֵּעַ, תְּרוֹמְמֵנָה קַרְנוֹת צַדִּיק:

ЛАНЭЦАХ. ²⁰ҺАБЭТ ЛАБЕРИТ, КИ МАЛЕУ
 МАХАШАКЕ-ЭРЕЦ НЕОТ ХАМАС. ²¹АЛЬ-ЯШОВ ДАХ
 НИХЛАМ, АНИ ВЕЭВЪЕН ЕҺАЛЕЛУ ШЕМЭХА.
²²КУМА ЭЛОҺИМ РИВА РИВЭХА, ЗЕХОР ХЕРПАТЕХА
 МИНИ-НАВАЛЬ КОЛЬ-ҺАЕМ. ²³АЛЬ-ТИШКАХ КОЛЬ
 ЦОРЕРЭХА, ШЕОН КАМЭХА ОЛЕ ТАМИД.

75

Для того чтобы получить прощение за
 совершенное преступление:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ТАШХЭТ, МИЗМОР ЛЕАСАФ
 ШИР. ²ХОДИНУ ЛЕХА ЭЛОҺИМ, ХОДИНУ
 ВЕКАРОВ ШЕМЭХА, СИПЕРУ НИФЛЕОТЭХА. ³КИ
 ЭКАХ МОЭД, АНИ МЕШАРИМ ЭШПОТ. ⁴НЕМОГИМ
 ЭРЕЦ ВЕХОЛЬ-ЕШЕВЭҺА, АНОХИ ТИКАНТИ
 АМУДЭҺА СЭЛА. ⁵АМАРТИ ЛАҺОЛЕЛИМ АЛЬ-
 ТАХОЛУ, ВЕЛАРЕШАИМ АЛЬ-ТАРИМУ КАРЕН. ⁶АЛЬ-
 ТАРИМУ ЛАМАРОМ КАРНЕХЭМ, ТЕДАБЕРУ ВЕЦАВАР
 АТАК. ⁷КИ ЛО МИМОЦА УМИМААРАВ, ВЕЛО
 МИМИДБАР ҺАРИМ. ⁸КИ-ЭЛОҺИМ ШОФЭТ, ЗЭ
 ЯШПИЛЬ ВЕЗЭ ЯРИМ. ⁹КИ ХОС БЕЯД-АДОНАЙ,
 ВЕЯЙИН ХАМАР МАЛЕ МЭСЕХ ВАЯГЭР МИЗЭ, АХ-
 ШЕМАРЭҺА ЙИМЦУ ЙИШТУ КОЛЬ РИШЪЭ-АРЕЦ.
¹⁰ВААНИ АГИД ЛЕОЛАМ, АЗАМЕРА ЛЕЛОҺЭ ЯКОВ.
¹¹ВЕХОЛЬ-КАРНЭ РЕШАИМ АГАДЭЯ, ТЕРОМАМНА
 КАРНОТ ЦАДИК.

עו

להנצל מאש וממים:

לְמַנְצָח בְּגִינֹתַי, מְזֻמֹּר לְאַסָּף שִׁיר: ב נִדְרַע
 בַּיהוָה אֱלֹהִים, בְּיִשְׂרָאֵל גְּדוֹל שְׁמוֹ:
 ג וַיְהִי בְשָׁלֹם סוּכּוֹ, וּמְעֹנֹתָיו בְּצִיּוֹן: ד שָׁמָּה שָׁבַר
 רְשָׁפֵי-קֶשֶׁת, מִגֶּן וַחֲרֹב וּמִלַּחְמָה סָלָה: ה נֶאֱוָר אֶתְּךָ
 אֲדִיר, מִהַרְרֵי-טָרֶף: ו אֲשַׁתּוֹלְלוּ אֲבִירֵי לֵב נְמוֹ
 שְׁנֹתֵם, וְלֹא-מִצְאוּ כָל-אֲנָשֵׁי-חַיִל יְדִיהֶם: ז מִגַּעַרְתְּךָ
 אֱלֹהֵי יַעֲקֹב, נִרְדָּם וְרָכַב וְסוּם: ח אֶתְּךָ נֹרָא אֶתְּךָ,
 וּמִי-יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאֵז אַפְּךָ: ט מִשָּׁמַיִם הִשְׁמַעַתָּ דִּין,
 אָרֶץ יִרְאָה וְשָׁקֹטָה: י בְּקוּם-לְמִשְׁפַּט אֱלֹהִים,
 לְהוֹשִׁיעַ כָּל-עַנְוֵי-אָרֶץ סָלָה: יא כִּי-חֲמַת אָדָם
 תִּוְרָדָה, שְׂאֲרֵית חֲמַת תַּחֲגֹר: יב נִדְרוּ וְשִׁלְמוּ
 לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם, כָּל-סִבִּיבּוֹ יִבִּילוּ שֵׁי לְמוֹרָא:
 יג יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים, נֹרָא לְמַלְכֵי-אָרֶץ:

טו לחדש

עז

שלא יפול בשום צרה:

לְמַנְצָח עַל-יְדוּתוֹן לְאַסָּף מְזֻמֹּר: ב קוּלִי
 אֶל-אֱלֹהִים וְאַצְעָקָה, קוּלִי אֶל-

76

Для спасения от огня или воды:

ЛАМНАЦЭЯХ БИНГИНОТ, МИЗМО́Р ЛЕАСА́Ф
 ШИР. ²НОДА́ БИҺУДА́ ЭЛОҺИМ,
 БЕЙИСРАЭ́ЛЬ ГАДО́ЛЬ ШЕМО́. ³ВАЙҺИ́ ВЕШАЛЕ́М
 СУКО́, УМЪОНАТО́ ВЕЦИЕН. ⁴ША́МА ШИБА́Р
 РИШФЕ-КА́ШЕТ, МАГЭ́Н ВЕХЭ́РЕВ УМИЛЬХАМА́
 СЭЛА. ⁵НАО́Р АТА́ АДЫ́Р, МЕҺАРЕ́РЕ-ТА́РЕФ.
⁶ЭШТОЛЕЛУ́ АБИ́РЕ ЛЕВ НАМУ́ ШЕНАТА́М, ВЕЛО-
 МАЦЕУ́ ХОЛЬ-АНШЕ-ХА́ЙИЛЬ ЕДЕҺЭ́М.
⁷МИГААРАТЕХА́ ЭЛОҺЭ́ ЯАКОВ, НИРДА́М ВЕРЭ́ХЕВ
 ВАСУ́С. ⁸АТА́ НО́РА АТА, УМИ-ЯАМО́Д ЛЕФА́НЭХА
 МЕА́З АПЭ́ХА. ⁹МИШАМА́ЙИМ ЁИШМА́'ТА ДИН,
 Э́РЕЦ ЯРЕА́ ВЕШАКА́ТА. ¹⁰БЕКУМ-ЛАМИШПА́Т
 ЭЛОҺИ́М, ЛЕҺОШИ́Я КОЛЬ-АНВЕ-Э́РЕЦ СЭЛА. ¹¹КИ-
 ХАМА́Т АДА́М ТОДЭ́КА, ШЕЭ́РИТ ХЕМО́Т ТАХГО́Р.
¹²НИДРУ́ ВЕШАЛЕМУ́ ЛАДОНА́Й ЭЛОҺЕХЭ́М,
 КОЛЬ-СЕВИВА́В ЁВИ́ЛУ ШАЙ ЛАМО́РА. ¹³ЙИВЦО́Р
 РУ́АХ НЕГИДИ́М, НОРА́ ЛЕМАЛЬХЕ-А́РЕЦ.

15 день месяца

77

Для спасения от любой беды:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ЕДУТУ́Н ЛЕАСА́Ф МИЗМО́Р.
²КОЛИ́ ЭЛЬ-ЭЛОҺИ́М ВЕЭЦЬА́КА, КОЛИ́ ЭЛЬ-

אֱלֹהִים וְהֶאֱזִין אֵלַי: ג בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנֵּי דַרְשָׁתִי,
 יְדֵי לַיְלָה נִגְרָה וְלֹא תִפּוּג, מֵאֲנָה הִנָּחַם נַפְשִׁי:
 ד אֲזַכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה, אֲשִׁיחָה וְתַתְּעַפֵּף רוּחִי
 סְלָה: ה אַחֲזֹת שְׁמֵרוֹת עֵינַי, נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר:
 ו חֲשַׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם, שְׁנוֹת עוֹלָמִים: ז אֲזַכְּרָה
 נְגִינָתִי בַלַּיְלָה, עִם-לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיִּחַפֵּשׂ רוּחִי:
 ח הֲלֵעוֹלָמִים יִזְנַח אֲדַנֵּי, וְלֹא-יִסּוֹף לְרַצּוֹת עוֹד:
 ט הָאָפֶס לַנֶּצַח חֲסֵדוֹ, נֹאמַר אֲמַר לְדָר וְדָר:
 י הֲשַׁכַּח חַנּוּת אֵל, אִם-קִפְּץ בָּאָף רַחֲמוֹ סְלָה:
 יא וְאֲמַר חֲלוֹתִי הִיא, שְׁנוֹת יָמַינִי עֲלוּיוֹ: יב אֲזַכְּרָה
 מֵעֲלִי-יָיָה, כִּי-אֲזַכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלִאָה: יג וְהִגִּיתִי
 בְּכָל-פִּעְעֻלָּה, וּבְעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: יד אֱלֹהִים
 בִּקְדֹשׁ דְּרָבָךָ, מִי-אֵל גָּדוֹל בְּאֱלֹהִים: טו אַתָּה
 הָאֵל עֲשֵׂה פִלְאָה, הוֹדַעַת בְּעַמִּים עוֹד: טז גֹּאֲלַת
 בּוֹרוֹעַ עַמֶּךָ, בְּנִי-יַעֲקֹב וַיִּוְסַף סְלָה: יז רְאוּךָ מַיִם
 אֱלֹהִים, רְאוּךָ מַיִם יַחִילוּ, אָף יִרְגְּזוּ תְהוֹמוֹת:
 יח זָרְמוּ מַיִם עֲבוֹת, קוֹל נִתְּנוּ שְׁחָקִים, אֶף-חֲצִצְיוֹךָ
 יתְהַלְכוּ: יט קוֹל רַעֲמֶךָ בַּגִּלְגָּל, הַאִירוּ בְּרָקִים
 תִּבְלִי, רִגְזָה וְתִרְעַשׂ הָאָרֶץ: כ בַּיַם דְּרָבָךָ, וּשְׂבִילְךָ

ЭЛОҺИМ ВЕҺААЗИ́Н ЭЛА́Й. ³БЕЕМ ЦАРАТИ́
АДОНА́Й ДАРА́ШТИ, ЯДИ́ ЛА́ЙЛА НИГЕРА́ ВЕЛО́
ТАФУ́Г, МЕАНА́ ҺИНАХЭ́М НАФШИ́. ⁴ЭЗКЕРА́
ЭЛОҺИ́М ВЕЭҺЕМА́Я, АСИ́ХА ВЕТИТЪАТЭ́Ф РУХИ́
СЭЛА. ⁵АХА́ЗТА ШЕМУРО́Т ЭНА́Й, НИФЪА́МТИ
ВЕЛО́ АДАБЭ́Р. ⁶ХИША́ВТИ ЯМИ́М МИКЭ́ДЕМ,
ШЕНО́Т ОЛАМИ́М. ⁷ЭЗКЕРА́ НЕГИНАТИ́ БАЛА́ЙЛА,
ИМ-ЛЕВАВИ́ АСИ́ХА ВАЙХАПЭ́С РУХИ́.
⁸ҺАЛЪОЛАМИ́М ЙИЗНА́Х АДОНА́Й, ВЕЛО-ЁСИ́Ф
ЛИРЦО́Т ОД. ⁹ҺЕАФЭ́С ЛАНЭ́ЦАХ ХАСДО́, ГАМАР
ОМЕР ЛЕДО́Р ВАДО́Р. ¹⁰ҺАШАХА́Х ХАНО́Т ЭЛЬ, ИМ-
КАФА́Ц БЕА́Ф РАХАМА́В СЭЛА. ¹¹ВАОМА́Р ХАЛО́ТИ
ҺИ, ШЕНО́Т ЕМИ́Н ЭЛЪЕН. ¹²ЭЗКО́Р МААЛЕЛЕ-Я́, КИ-
ЭЗКЕРА́ МИКЭ́ДЕМ ПИЛЬЭ́ХА. ¹³ВЕҺАГИ́ТИ
ВЕХОЛЬ-ПАОЛЭ́ХА, УВААЛИЛОТЭ́ХА АСИ́ХА.
¹⁴ЭЛОҺИ́М БАКО́ДЕШ ДАРКЭ́ХА, МИ-Э́ЛЬ ГАДО́ЛЬ
КЕЛОҺИ́М. ¹⁵АТА́ ҺАЭ́ЛЬ О́СЕ ФЭ́ЛЕ, ҺОДА́ТА
ВААМИ́М УЗЭ́ХА. ¹⁶ГАА́ЛЬТА БИЗРО́А АМЭ́ХА, БЕНЕ-
ЯКО́В ВЕЕСЭ́Ф СЭЛА. ¹⁷РАУ́ХА МА́ЙИМ ЭЛОҺИ́М,
РАУ́ХА МА́ЙИМ ЯХИ́ЛУ, АФ ЙИРГЕЗУ́ ТЕҺОМО́Т.
¹⁸ЗО́РЕМУ МА́ЙИМ АВО́Т, КОЛЬ НАТЕНУ́
ШЕХАКИ́М, АФ-ХАЦАЦЭ́ХА ЙИТҺАЛА́ХУ. ¹⁹КОЛЬ
РААМХА́ БАГАЛЬГА́ЛЬ, ҺЕЙРУ ВЕРАКИ́М ТЕВЭ́ЛЬ,
РАГЕЗА́ ВАТИРЪА́Ш ҺАА́РЕЦ. ²⁰БА́ЯМ ДАРКЭ́ХА,

בְּמִים רַבִּים, וְעִקְבוֹתַיִךְ לֹא נִדְעוּ: כֹּא נַחֲתָ כְּצֹאן
עֶמֶד, בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

עח

למצוא חן וחסד לפני המלכות:

משכיל לְאִסָּף, הַאֲזִינָה עִמִּי תוֹרַתִּי, הַטּוֹ
אֲזַנְכֶם לְאִמְרֵי־פִי: ב אֶפְתָּחָה
בְּמִשַּׁל פִּי, אֲבִיעָה חִידוֹת מִנִּי־קִדְּם: ג אֲשֶׁר
שָׁמַעְנוּ וְנִדְעָם, וְאֲבוֹתֵינוּ סִפְרוּ־לָנוּ: ד לֹא נִכְחַד
מִבְּנֵיהֶם, לְדוֹר אַחֲרוֹן מִסִּפְרִים תְּהִלּוֹת יְהוָה־אֱדִי,
וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה: ה וַיִּקַּם עֵדוֹת בִּיעֲקֹב
וְתוֹרָה שָׁם בְּיִשְׂרָאֵל, אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־אֲבוֹתֵינוּ
לְהוֹדִיעַם לְבְנֵיהֶם: ו לְמַעַן יִדְעוּ דוֹר אַחֲרוֹן בְּנֵים
יִוָּלְדוּ, יִקְמוּ וַיִּסְפְּרוּ לְבְנֵיהֶם: ז וַיִּשְׁיִמוּ בֵּאלֹהִים
כְּסֶלֶם, וְלֹא יִשְׁכַּחוּ מַעֲלָלֵי־אֵל וּמִצּוֹתָיו יִנְצְרוּ:
ח וְלֹא יִהְיוּ כְּאֲבוֹתֵם דוֹר סוֹרֵר וּמְרָה, דוֹר לֹא־
הֵכִין לָבוֹ וְלֹא־נֶאֱמְנָה אֶת־אֵל רוּחוֹ: ט בְּנֵי־אֶפְרַיִם
נוֹשְׁקֵי רוּמֵי־קִשָּׁת, הִפְּכוּ בַּיּוֹם קָרֵב: י לֹא שָׁמְרוּ
בְּרִית אֱלֹהִים, וּבְתוֹרַתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת: יא וַיִּשְׁכַּחוּ
עֲלִילוֹתָיו, וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הִרְאָם: יב נֶגְדַת אֲבוֹתֵם

УШВИЛЕХА БЕМАЙИМ РАБИМ, ВЕЙКЕВОТЭХА ЛО
НОДАУ. ²¹НАХИТА ХАЦОН АМЭХА, БЕЯД-МОШЕ
ВЕАҺАРОН.

78 Для того чтобы властитель принял Вас с
пониманием и благосклонностью:

М АСКИЛЬ ЛЕАСАФ, ҺААЗИНА АМИ ТОРАТИ,
ҺАТУ ОЗНЕХЭМ ЛЕИМРЕ-ФИ. ²ЭФТЕХА
ВЕМАШАЛЬ ПИ, АБИА ХИДОТ МИНИ-КЭДЕМ.
³АШЕР ШАМА'НУ ВАНЕДАЭМ, ВААВОТЭНУ
СИПЕРУ-ЛАНУ. ⁴ЛО НЕХАХЭД МИБЕНЕҺЭМ,
ЛЕДОР АХАРОН МЕСАПЕРИМ ТЕҺИЛОТ АДОНАЙ,
ВЕЭЗУЗО ВЕНИФЛЕОТАВ АШЕР АСА. ⁵ВАЙКЕМ
ЭДУТ БЕЯКОВ ВЕТОРА САМ БЕЙИСРАЭЛЬ, АШЕР
ЦИВА ЭТ-АВОТЭНУ ЛЕҺОДИАМ ЛИВНЕҺЭМ.
⁶ЛЕМААН ЕДЕУ ДОР АХАРОН БАНИМ ЙИВАЛЕДУ,
ЯКУМУ ВИСАПЕРУ ЛИВНЕҺЭМ. ⁷ВЕЯСИМУ
ВЕЛОҺИМ КИСЛАМ, ВЕЛО ЙИШКЕХУ МААЛЕЛЕ-
ЭЛЬ УМИЦВОТАВ ЙИНЦОРУ. ⁸ВЕЛО ЙИҺЮ
КААВОТАМ ДОР СОРЕР УМОРЕ, ДОР ЛО-ҺЕХИН
ЛИБО ВЕЛО-НЕЭМНА ЭТ-ЭЛЬ РУХО. ⁹БЕНЕ-
ЭФРАЙИМ НОШЕКЭ РОМЕ-КАШЕТ, ҺАФЕХУ БЕЕМ
КЕРАВ. ¹⁰ЛО ШАМЕРУ БЕРИТ ЭЛОҺИМ, УВТОРАТО
МЕАНУ ЛАЛЕХЕТ. ¹¹ВАЙИШКЕХУ АЛИЛОТАВ
ВЕНИФЛЕОТАВ, АШЕР ҺЕРБАМ. ¹²НЭГЕД АВОТАМ

עֲשֵׂה פֶלֶא, בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁדֵה־צֹעַן: י' בִּקְעָ יָם
וַיַּעֲבִירֵם, וַיַּצַּב־מַיִם כְּמוֹ־נָד: י"ד וַיִּנָּחֵם בְּעֵנָן יוֹמָם,
וְכָל־הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ: טו' יִבְקַע צָרִים בַּמִּדְבָּר,
וַיִּשָּׂק כְּתֵהוֹמוֹת רַבָּה: טז' וַיִּצָּא נוֹזְלִים מִסַּלַּע, וַיִּזְרַד
בְּנִהְרוֹת מַיִם: י"ז וַיֹּסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא־לוֹ, לַמְּרוֹת
עֲלוֹיֹן בְּצִיָּה: י"ח וַיִּנְסוּ־אֵל בְּלִבָּבָם, לְשֹׂאֵל־אֶכֶל
לְנַפְשָׁם: י"ט וַיְדַבְּרוּ בְּאֱלֹהִים, אָמְרוּ הַיּוֹכֵל אֵל
לְעֶרְךָ שְׁלַחַן בַּמִּדְבָּר: כ' הֵן הִבְהִצּוֹר וַיִּזְוֹבוּ מַיִם
וַנִּחֲלִים יִשְׁטַפוּ, הִגַּם־לָחֶם יוֹכֵל תַּת, אִם־יִכִּין שְׂאֵר
לְעַמּוֹ: כא לָכֵן שָׁמַע יְהוָה־נִּי וַיִּתְעַבֵּר, וְאֵשׁ נִשְׁקָה
בְּיַעֲקֹב, וְגַם־אָף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל: כב כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ
בְּאֱלֹהִים, וְלֹא בִטְחוּ בִישׁוּעָתוֹ: כג וַיִּצּוּ שְׁחָקִים
מִמַּעַל, וַדַּלְתֵי שָׁמַיִם פָּתַח: כד וַיִּמְטַר עֲלֵיהֶם מֶן
לֶאֱכֹל, וַדַּגַּן־שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ: כה לָחֶם אֲבִירִים אֶכֶל
אִישׁ, צִידָה שָׁלַח לָהֶם לְשֹׁבַע: כו יִסַּע קָדִים
בְּשָׁמַיִם, וַיִּנְהַג בְּעִזּוֹ תִימֹן: כז וַיִּמְטַר עֲלֵיהֶם כְּעַפְר
שָׂאֵר, וַכְּחֹל יָמִים עוֹף כְּנָף: כח וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחְנֵהוּ,
סָבִיב לְמִשְׁפַּנְתּוֹ: כט וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד,

АСА ФЭЛЕ, БЕЭРЕЦ МИЦРАЙИМ СЕДЕ-ЦОАН.
13БАКА ЯМ ВАЯВИРЭМ, ВАЯЦЕВ-МАЙИМ КЕМО-
НЭД. 14ВАЯНХЭМ БЕАНАН ЁМАМ, ВЕХОЛЬ-
ФАЛАЙЛА БЕОР ЭШ. 15ЕВАКА ЦУРИМ БАМИДБАР,
ВАЯШК КИТНОМОТ РАБА. 16ВАЕЦИ НОЗЕЛИМ
МИСАЛА, ВАЕРЕД КАНЕНАРОТ МАЙИМ.
17ВАЕСИФУ ОД ЛАХАТО-ЛО, ЛАМРОТ ЭЛЬЕН
БАЦИЯ. 18ВАЙНАСУ-ЭЛЬ БИЛЬВАВАМ, ЛИШЬОЛЬ-
ОХЕЛЬ ЛЕНАФШАМ. 19ВАЙДАБЕРУ БЕЛОНИМ,
АМЕРУ ХАЮХАЛЬ ЭЛЬ ЛААРОХ ШУЛЬХАН
БАМИДБАР. 20ЕН НИКА-ЦУР ВАЯЗУВУ МАЙИМ
УНХАЛИМ ЙИШТОФУ, ХАГАМ-ЛЕХЕМ ЮХАЛЬ
ТЭТ, ИМ-ЯХИН ШЕЭР ЛЕАМО. 21ЛАХЭН ШАМА
АДОНАЙ ВАЙИТЪАБАР, ВЕЭШ НИСЕКА ВЕЯКОВ,
ВЕГАМ-АФ АЛА ВЕЙИСРАЭЛЬ. 22КИ ЛО НЕЭМИНУ
БЕЛОНИМ, ВЕЛО ВАТЕХУ БИШУАТО. 23ВАЙЦАВ
ШЕХАКИМ МИМААЛЬ, ВЕДАЛЪТЭ ШАМАЙИМ
ПАТАХ. 24ВАЯМТЭР АЛЕНЭМ МАН ЛЕЭХОЛЬ,
УДГАН-ШАМАЙИМ НАТАН ЛАМО. 25ЛЕХЕМ
АБИРИМ АХАЛЬ ИШ, ЦЕДА ШАЛАХ ЛАНЭМ
ЛАСОВА. 26ЯСА КАДИМ БАШАМАЙИМ, ВАЙНАНЭГ
БЕУЗО ТЕМАН. 27ВАЯМТЭР АЛЕНЭМ КЕАФАР
ШЕЭР, УХХОЛЬ ЯМИМ ОФ КАНАФ. 28ВАЯПЭЛЬ
БЕКЭРЕВ МАХАНЭНУ, САВИВ ЛЕМИШКЕНОТАВ.

ותאֲוֹתֶם יִבֶּא לָהֶם: לֹא־זָרוּ מִתְּאוֹתֶם, עוֹד
אֲכַלְם בְּפִיהֶם: לֹא יֵאָף אֱלֹהִים עָלֶה בָּהֶם וַיִּהְרַג
בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם, וּבַחֲוָרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ: לֵב בְּכָל־זֹאת
חֲטֹאֵי־עוֹד, וְלֹא־הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו: לֵב וַיְכַל־
בַּהֶבֶל יְמֵיהֶם, וּשְׁנוֹתֶם בְּבַהֲלָה: יָד אִם־הֲרַגְם
וּדְרָשׁוּהוּ, וְשָׁבוּ וְשַׁחְרוּ־אֵל: לֵה וַיִּזְכְּרוּ כִּי־אֱלֹהִים
צוֹרֵם, וְאֵל עֲלִיּוֹן גָּאֻלָּם: לוֹ וַיִּפְתּוּהוּ בְּפִיהֶם,
וּבְלִשׁוֹנָם יִכְבְּרוּ־לוֹ: לוֹ וְלִבָּם לֹא־נִכְּוֵן עִמוֹ, וְלֹא
נֶאֱמְנוּ בְּבְרִיתוֹ: לֵח וְהוּא רַחוּם יִכְפֹּר עוֹן וְלֹא־
יִשְׁחִית, וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אִפּוֹ וְלֹא־יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ:
לט וַיִּזְכֹּר כִּי־בֶשֶׂר הִמָּה, רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יִשׁוּב:
מ כַּמָּה יִמְרוּהוּ בַּמִּדְבָּר, יַעֲצִיבוּהוּ בִישִׁימוֹן:
מא וַיִּשׁוּבוּ וַיִּנְסוּ אֵל, וַקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְּוֹ:
מב לֹא־זָכְרוּ אֶת־יְדוֹ, יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־צָר:
מג אֲשֶׁר־שָׂם בְּמִצְרַיִם אֶתֹתָיו, וּמוֹפְתָיו בְּשִׂדְהַ
צִעֵן: מד וַיִּהְפֹּךְ לְדָם יְאִרְיָהֶם, וְנִזְלִיָּהֶם בְּלִישְׁתֵּיּוֹן:
מה יִשְׁלַח בָּהֶם עֶרֶב וַיֹּאכְלֵם, וַצַּפְרָדַע וּתְשַׁחִיתֵם:
מו וַיִּתֵּן לְחֶסֶל יְבוּלָם, וַיִּגְיעַם לְאַרְבֶּה: מו יַהְרַג

²⁹ВАЁХЕЛУ ВАЙИСБЕУ МЕОД, ВЕТААВАТАМ ЯВИ
ЛАҺЭМ. ³⁰ЛО-ЗАРУ МИТААВАТАМ, ОД ОХЛАМ
БЕФИҺЭМ. ³¹ВЕАФ ЭЛОҺИМ АЛА ВАҺЭМ
ВАЯҺАРОГ БЕМИШМАНЕҺЭМ, УВАХУРЭ
ЙИСРАЭЛЬ НИХРИЯ. ³²БЕХОЛЬ-ЗОТ ХАТЕУ-ОД,
ВЕЛО-ҺЕЭМИНУ БЕНИФЛЕОТАВ. ³³ВАЙХАЛЬ-
БАҺЭВЕЛЬ ЕМЕҺЭМ, УШНОТАМ БАБЕҺАЛА. ³⁴ИМ-
ҺАРАГАМ УДРАШУҺУ, ВЕШАВУ ВЕШИХАРУ-ЭЛЬ.
³⁵ВАЙИЗКЕРУ КИ-ЭЛОҺИМ ЦУРАМ, ВЕЭЛЬ ЭЛЬЕН
ГОЛАМ. ³⁶ВАЙФАТУҺУ БЕФИҺЭМ, УВИЛЬШОНАМ
ЕХАЗЕВУ-ЛО. ³⁷ВЕЛИБАМ ЛО-НАХОН ИМО, ВЕЛО
НЕЭМНУ БИВРИТО. ³⁸ВЕҺУ РАХУМ ЕХАПЭР АВОН
ВЕЛО-ЯШХИТ, ВЕИРБА ЛЕҺАШИВ АПО ВЕЛО-ЯИР
КОЛЬ-ХАМАТО. ³⁹ВАЙИЗКОР КИ-ВАСАР ҺЭМА,
РУАХ ҺОЛЕХ ВЕЛО ЯШУВ. ⁴⁰КАМА ЯМРУҺУ
ВАМИДБАР, ЯАЦИВУҺУ БИШИМОН. ⁴¹ВАЯШУВУ
ВАЙНАСУ ЭЛЬ, УКДОШ ЙИСРАЭЛЬ НИТВУ. ⁴²ЛО-
ЗАХЕРУ ЭТ-ЯДО, ЕМ АШЕР-ПАДАМ МИНИ-ЦАР.
⁴³АШЕР-САМ БЕМИЦРАЙИМ ОТОТАВ, УМОФЕТАВ
БИСДЕ-ЦОАН. ⁴⁴ВАЯҺАФОХ ЛЕДАМ ЕОРЕҺЭМ,
ВЕНОЗЕЛЕҺЭМ БАЛЬ-ЙИШТАОН. ⁴⁵ЕШАЛАХ
БАҺЭМ АРОВ ВАЁХЕЛЕМ, УЦФАРДЭЯ
ВАТАШХИТЕМ. ⁴⁶ВАЙИТЭН ЛЕХАСИЛЬ ЕВУЛАМ,
ВИГИАМ ЛААРБЭ. ⁴⁷ЯҺАРОГ БАБАРАД ГАФНАМ,

בְּכָרָד גִּפְנָם, וְשִׁקְמוֹתֵם בַּחֲנֹמַל: ^{מח} וַיִּסְגֵּר לַבָּרָד
בְּעֵירָם, וּמְקַנְיָהֶם לְרִשְׁפִּים: ^{מט} יִשְׁלַח־בָּם חֲרוֹן
אַפּוֹ, עֲבָרָה וְזַעַם וְצָרָה, מִשְׁלַחַת מִלְּאֲכֵי רָעִים:
^נ יִפְלֹס נְתִיב לְאַפּוֹ, לֹא־חֲשָׂדָּ מִמּוֹת נַפְשָׁם, וְחִיתָם
לְדַבֵּר הַסְּגִיר: ^{נא} וַיֵּד כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרַיִם, רֵאשִׁית
אוֹנִים בְּאַהֲלֵי־חַם: ^{נב} וַיִּסַּע כְּצֹאן עֲמוֹ, וַיִּנְהָגֵם
כְּעֶדֶר בַּמִּדְבָּר: ^{נג} וַיִּנְחָם לְבַטַּח וְלֹא פָחַדוּ, וְאֶת־
אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה תֵיִם: ^{נד} וַיְבִיֵּאֵם אֶל־גְּבוּל קְדָשׁוֹ,
הַר־זֶה קִנְיָתָה יְמִינוֹ: ^{נה} וַיַּגְרֵשׁ מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם, וַיִּפְּלֹם
בְּחֶבֶל נַחֲלָה, וַיִּשְׁכֵּן בְּאַהֲלֵיהֶם שְׁבֹטֵי יִשְׂרָאֵל:
^{נו} וַיִּנְסוּ וַיִּמְרוּ אֶת־אֱלֹהִים עֲלִיוֹן, וְעֲדוּתָיו לֹא
שָׁמְרוּ: ^{נז} וַיִּסְגּוּ וַיִּבְגְּדוּ בְּאֲבוֹתָם, נִהְפְּכוּ כְּקִשְׁת
רְמִיָּה: ^{נח} וַיִּכְעִיסוּהוּ בְּבִמּוֹתָם, וּבְכַפְסִילֵיהֶם
יִקְנִיאוּהוּ: ^{נט} שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבֵּר, וַיִּמָּאֵם מְאֹד
בְּיִשְׂרָאֵל: ^ס וַיִּפְּשׂ מִשְׁכַּן שְׁלוֹ, אֶהֱל שְׁכַן בְּאַדָּם:
^{סא} וַיִּתֵּן לְשָׂבִי עֵזוֹ, וְתַפְאֲרָתוֹ בְּיַד־צָר: ^{סב} וַיִּסְגֵּר
לְחָרֵב עֲמוֹ, וּבִנְחֻלָּתוֹ הִתְעַבֵּר: ^{סג} בַּחֲוָרָיו אֲכָלָה־
אֵשׁ, וּבְתוֹלְתָיו לֹא הוֹלָלוּ: ^{סד} כִּהְגִּינוּ בַּחֲרֵב נִפְלוּ,

ВЕШИКМОТÁМ БАХАНАМА́ЛЬ. ⁴⁸ВАЯСГЭ́Р ЛАБАРА́Д
БЕИРА́М, УМИКНЕ́ЕМ ЛАРЕША́ЙМ. ⁴⁹ЕШАЛАХ-
БА́М ХАРО́Н АПО́, ЭВРА́ ВАЗÁАМ ВЕЦАРА́,
МИШЛА́ХАТ МАЛЪАХЭ́ РАЙМ. ⁵⁰ЕФАЛÉС НАТÍВ
ЛЕАПО́, ЛО-ХАСА́Х МИМА́ВЕТ НАФСÁМ,
ВЕХАЯТА́М ЛАДЭ́ВЕР ЁИСГÍР. ⁵¹ВАЯ́Х КОЛЬ-
БЕХО́Р БЕМИЦРА́ЙИМ, РЕШИ́Т ОНИ́М БЕА҃ОЛЕ-
ХА́М. ⁵²ВАЯСА́ КАЦО́Н АМО́, ВАЙНА҃НАГЭ́М КАЭ́ДЕР
БАМИДБА́Р. ⁵³ВАЯНХЭ́М ЛАВЭ́ТАХ ВЕЛО́ ФАХА́ДУ,
ВЕЭТ-ОЕВЕ́ЕМ КИСА́ ЂА́ЙМ. ⁵⁴ВАЙВИЭ́М ЭЛЬ-
ГЕВУ́ЛЬ КОДШО́, ЂАР-ЗЭ́ КАНЕТА́ ЕМИНО́.
⁵⁵ВАЙГА́РЕШ МИПЕНЕ́ЕМ ГОЙ́ЙМ, ВАЯПИЛЭ́М
БЕХЭ́ВЕЛЬ НАХАЛА́, ВАЯШКЭ́Н БЕА҃ОЛЕ́ЕМ
ШИВТЭ́ ЙИСРАЭ́ЛЬ. ⁵⁶ВАЙНАСУ́ ВАЯМРУ́ ЭТ-
ЭЛО҃И́М ЭЛЪЕН, ВЕЭДОТА́В ЛО ШАМА́РУ.
⁵⁷ВАЙИСО́ГУ ВАЙИВГЕДУ́ КААВОТА́М, НЕ҃ПЕХУ́
КЕКЭ́ШЕТ РЕМИЯ́. ⁵⁸ВАЯХЪИСУ́҂У БЕВАМОТА́М,
УВИФСИЛЕ́ЕМ ЯКНИУ́҂У. ⁵⁹ШАМА́ ЭЛО҃И́М
ВАЙИТЪАБА́Р, ВАЙИМЪА́С МЕО́Д БЕЙИСРАЭ́ЛЬ.
⁶⁰ВАЙИТО́Ш МИШКА́Н ШИЛО́, О҃НЬЕЛЬ ШИКЭ́Н
БААДА́М. ⁶¹ВАЙИТЭ́Н ЛАШЕВИ́ УЗО́, ВЕТИФЪАРТО́
ВЕЯД-ЦА́Р. ⁶²ВАЯСГЭ́Р ЛАХЭ́РЕВ АМО́, УВНАХАЛАТО́
ЃИТЪАБА́Р. ⁶³БАХУРА́В АХЕЛА-Э́Ш, УВТУЛОТА́В ЛО
ЃУЛА́ЛУ. ⁶⁴КО҃НАНА́В БАХЭ́РЕВ НАФА́ЛУ,

וְאֶלְמַנְתּוֹ לֹא תִבְכֶּינָהּ: ^ס וַיִּקַּץ כִּישָׁן אֲדָנִי, כְּגִבּוֹר
 מִתְרוֹנֵן מִיָּוִן: ^{סו} וַיִּדְ-צָרְיוֹ אַחֲזֹר, חֲרַפְתָּ עוֹלָם נָתַן
 לָמוֹ: ^{סז} וַיִּמָּאֵם בְּאֵהֶל יוֹסֵף, וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא
 בָּחַר: ^{סח} וַיִּבְחַר אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה, אֶת־הַר צִיּוֹן
 אֲשֶׁר אָהֵב: ^{סט} וַיִּבֶן כְּמוֹ־רָמִים מִקִּדְשׁוֹ, כְּאַרְץ
 יִסְדָּה לְעוֹלָם: ^ע וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ, וַיִּקְחֵהוּ
 מִמִּכְלַת צֹאן: ^{עא} מֵאַחַר עֲלוֹת הַבְּיָאוֹ, לְרַעוֹת
 בְּיַעֲקֹב עָמוּ וּבִישְׂרָאֵל נִחְלָתוּ: ^{עב} וַיִּרְעַם כְּתָם
 לְכָבוֹ, וּבִתְבוּנֹת כִּפְּיוֹ יִנְחָם:

טז לחדש

עט

להמית שונאים:

מִזְמוֹר לְאַסָּף, אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתְךָ
 טָמְאוּ אֶת־הַיְכָל קִדְשְׁךָ, שָׁמוּ אֶת־
 יְרוּשָׁלַם לְעֵינַיִם: ^ב נָתַנּוּ אֶת־נִבְלַת עַבְדֶּיךָ מֵאֲכָל
 לְעוֹף הַשָּׁמַיִם, בְּשֵׁר חֲסִידֶיךָ לְחִיתוֹ־אַרְץ: ^ג שָׁפְכוּ
 דָמָם כַּמַּיִם סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלַם, וְאִין קוֹבֵר: ^ד הֵייוּ
 חֲרָפָה לְשִׁבְנֵינוּ, לְעַג וּקְלָם לְסְבִיבוֹתֵינוּ: ^ה עַד־מָה
 יְהוָה־דָמָה תֵּאָנֵף לְנִצָּחַ, תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ קִנְאֶתְךָ:

וּשְׁפָךְ חַמְתְּךָ אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־יִדְעוּךָ, וְעַל
 מַמְלְכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרְאוּ: ז כִּי אָכַל אֶת־
 יַעֲקֹב, וְאֶת־נֹוֹהוּ הַשָּׁמוּ: ח אֶל־תִּזְכֹּר־לָנוּ עֹונֹת
 רֵאשֵׁנִים, מִהֵר יִקְדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דָלוּנוּ מְאֹד:
 ט עֲזֹרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל־דִּבְרֵךְ כְּבוֹד־שִׁמְךָ,
 וְהַצִּילְנוּ וּכְפָר עַל־חַטָּאתֵינוּ לְמַעַן שִׁמְךָ: י לָמָּה
 יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אֵיךָ אֱלֹהֵיהֶם, יוֹדַע בְּגוֹיִם לְעֵינֵינוּ
 נִקְמַת דַּם־עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּךָ: יא תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֲנִקְתָּ
 אֶסִיר, בְּגֹדֶל זְרוּעֶךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוֹתֶהָ: יב וְהִשָּׁב
 לְשִׁכְנֵינוּ שְׁבַעֲתִים אֶל־חֵיקִים, חֲרַפְתָּם אֲשֶׁר
 חֲרַפוּךָ אֲדַנִּי: יג וְאֲנַחְנוּ עִמָּךְ וְצֹאן מְרֵעִיתֶךָ
 נֹדְדֵה־לְךָ לְעוֹלָם, לְדֹר וָדֹר נִסְפָר תִּהְלַתְךָ:

לכל יעבוד עבודת אלילים:

פ

לְמִנְצָח אֶל־שֵׁשֶׁנִים, עֲדוֹת לְאַסָּף מִזְמוֹר:
 ב רְעָה יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה, נִהַג בְּצֹאן
 יוֹסֵף, יֵשֶׁב הַכְּרוּכִים הוֹפִיעָה: ג לְפָנֵי אֶפְרַיִם
 וּבְנֵימֵן וּמְנַשֶּׁה, עוֹרְרָה אֶת־גְּבוּרְתֶךָ, וּלְכָה
 לִישְׁעָתָה לָנוּ: ד אֱלֹהִים הַשִּׁיבְנוּ, וְהָאֵר פְּנֵיךָ

КЕМО-ЭШ КИНЪАТЭХА. ⁶ШЕФОХ ХАМАТЕХА ЭЛЬ-
 ҺАГОЙИМ АШЕР ЛО-ЕДАУХА, ВЕАЛЬ МАМЛАХОТ
 АШЕР БЕШИМХА ЛО КАРАУ. ⁷КИ АХАЛЬ ЭТ-
 ЯАКОВ, ВЕЭТ-НАВЭҺУ ҺЕШАМУ. ⁸АЛЬ-ТИЗКОР-
 ЛАНУ АВОНОТ РИШОНИМ, МАҺЭР ЕКАДЕМУНУ
 РАХАМЭХА КИ ДАЛОНУ МЕОД. ⁹ОЗРЭНУ ЭЛОҺЭ
 ЙИШЪЭНУ АЛЬ-ДЕВАР КЕВОД-ШЕМЭХА,
 ВЕҺАЦИЛЭНУ ВЕХАПЭР АЛЬ-ХАТОТЭНУ ЛЕМААН
 ШЕМЭХА. ¹⁰ЛАМА ЁМЕРУ ҺАГОЙИМ АЕ
 ЭЛОҺЕҺЭМ, ЙИВАДА БАГОЙИМ ЛЕЭНЭНУ
 НИКМАТ ДАМ-АВАДЭХА ҺАШАФУХ. ¹¹ТАВО
 ЛЕФАНЭХА ЭНКАТ АСИР, КЕГОДЕЛЬ ЗЕРОАХА
 ҺОТЭР БЕНЭ ТЕМУТА. ¹²ВЕҺАШЭВ ЛИШХЕНЭНУ
 ШИВЪАТАЙИМ ЭЛЬ-ХЕКАМ, ХЕРПАТАМ АШЕР
 ХЕРЕФУХА АДОНАЙ. ¹³ВААНАХНУ АМЕХА ВЕЦОН
 МАРБИТЭХА НОДЭ-ЛЕХА ЛЕОЛАМ, ЛЕДОР ВАДОР
 НЕСАПЭР ТЕҺИЛАТЭХА.

80 Для того чтобы не стать идолопоклонником:

ЛАМНАЦЭЯХ ЭЛЬ-ШОШАНИМ, ЭДУТ ЛЕАСАФ
 МИЗМОР. ²РОЭ ЙИСРАЭЛЬ ҺААЗИНА,
 НОҺЭГ КАЦОН ЁСЭФ, ЁШЭВ ҺАКЕРУВИМ ҺОФИА.
³ЛИФНЭ ЭФРАЙИМ УВИНЪЯМИН УМНАШЭ,
 ОПЕРА ЭТ-ГЕВУРАТЭХА, УЛЬХА ЛИШУАТА ЛАНУ.

וְנוֹשָׁעָה: ה' יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת, עַד־מָתִי
עֲשֵׂנָה בַתְּפִלַּת עַמֶּךָ: וְהֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דְּמָעָה,
וּתְשַׁקְמוּ בַדְּמָעוֹת שְׁלִישׁ: וְתִשְׁיַמְנוּ מִדּוֹן
לְשִׁכְנֵינוּ, וְאִיִּבְנוּ יִלְעָגוּ־לָמוֹ: ה' אֱלֹהִים צְבָאוֹת
הַשִּׁיבֵנוּ, וְהָאֵר פְּנִיךָ וְנוֹשָׁעָה: ט גִּפְּן מִמְצָרִים
תִּסְיַע, תִּגְרֹשׁ גּוֹיִם וּתִטְעֶה: י פְּנִית לְפָנֶיהָ,
וּתְשַׁרֵּשׁ שְׂרָשִׁיהָ וּתְמַלֵּא־אָרֶץ: י"א כָּפוּ הַרִים
צִלָּהּ, וְעִנְפֶיהָ אֲרֻזֵי־אֵל: י"ב תִּשְׁלַח קְצִירָה עַד־
יָם, וְאֶל־נְהַר יִזְקוּתֶיהָ: י"ג לָמָּה פָּרַצְתָּ גְּדֵרֶיהָ,
וְאֲרוּהָ כָּל־עֲבְרֵי דָרֶךְ: י"ד יִכְרַסְמֶנָּה חֲזוֹר מִיַּעַר,
וְזוֹז שְׂדֵי יַרְעֵנָה: ט"ו אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב־נָא,
הִבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵהּ, וּפְקֹד גִּפְּן זֹאת: ט"ז וּלְבָנָה
אֲשֶׁר־נִטְעָה יְמִינָךְ, וְעַל־בֵּן אִמְצָתָה לָךְ:
י"ח שְׂרָפָה בָּאֵשׁ כְּסוּחָהּ, מִגְּעַרַת פְּנִיךָ יֵאָבְדוּ:
י"ט תְּהִי־יָדְךָ עַל־אִישׁ יְמִינָךְ, עַל־בֶּן־אָדָם אִמְצָת
לָךְ: י"ט וְלֹא־נָסוּג מִפֶּךָ, תַּחֲיֵנוּ וּבִשְׁמֹךְ נִקְרָא:
כ' יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הַשִּׁיבֵנוּ, הָאֵר פְּנִיךָ
וְנוֹשָׁעָה:

⁴ЭЛОҺИМ ҺАШИВЭНУ, ВЕҺАЭР ПАНЭХА
ВЕНИВАШЭА. ⁵АДОНАЙ ЭЛОҺИМ ЦЕВАОТ, АД-
МАТАЙ АШАНТА БИТФИЛАТ АМЭХА.
⁶ҺЕЭХАЛЬТАМ ЛЭХЕМ ДИМЪА, ВАТАШКЭМО
БИДМАОТ ШАЛИШ. ⁷ТЕСИМЭНУ МАДОН
ЛИШХЕНЭНУ, ВЕОЕВЭНУ ЙИЛЬАГУ-ЛАМО.
⁸ЭЛОҺИМ ЦЕВАОТ ҺАШИВЭНУ, ВЕҺАЭР ПАНЭХА
ВЕНИВАШЭА. ⁹ГЭФЕН МИМИЦРАЙИМ ТАСИЯ,
ТЕГАРЭШ ГОЙИМ ВАТИТАЭҺА. ¹⁰ПИНИТА
ЛЕФАНЭҺА, ВАТАШРЭШ ШАРАШЭҺА ВАТЕМАЛЕ-
АРЕЦ. ¹¹КОСУ ҺАРИМ ЦИЛА, ВАНАФЭҺА АРЗЕ-
ЭЛЬ. ¹²ТЕШАЛАХ КЕЦИРЭҺА АД-ЯМ, ВЕЭЛЬ-
НАҺАР ЕНЕКОТЭҺА. ¹³ЛАМА ПАРАЦТА ГЕДЕРЭҺА,
ВЕАРУҺА КОЛЬ-ОВЕРЕ ДАРЕХ. ¹⁴ЕХАРСЕМЭНА
ХАЗИР МИЯАР, ВЕЗИЗ САДАЙ ЙИРЪЭНА.
¹⁵ЭЛОҺИМ ЦЕВАОТ ШУВ-НА, ҺАБЭТ
МИШАМАЙИМ УРЪЭ, УФКОД ГЭФЕН ЗОТ.
¹⁶ВЕХАНА АШЕР-НАТЕА ЕМИНЭХА, ВЕАЛЬ-БЭН
ИМАЦТА ЛАХ. ¹⁷СЕРУФА ВАЭШ КЕСУХА,
МИГААРАТ ПАНЭХА ЁВЭДУ. ¹⁸ТЕҺИ-ЯДЕХА АЛЬ-
ИШ ЕМИНЭХА, АЛЬ-БЕН-АДАМ ИМАЦТА ЛАХ.
¹⁹ВЕЛО-НАСОГ МИМЭКА, ТЕХАЭНУ УВШИМХА
НИКРА. ²⁰АДОНАЙ ЭЛОҺИМ ЦЕВАОТ ҺАШИВЭНУ,
ҺАЭР ПАНЭХА ВЕНИВАШЭА.

פא

לבל יעבוד עבודת אלילים:

לְמַנְצָה עַל־הַגָּתִית לְאַסְף: ב הַרְגִינוּ לַאלֹהִים
 עֲזָנוּ, הָרִיעוּ לַאלֹהֵי יַעֲקֹב: ג שְׂאוּ־
 זְמֶרָה וּתְנוּ־תָף, כְּגֹזַר נְעִים עִם־נֶבֶל: ד תִּקְעוּ בַחֲדָשׁ
 שׁוֹפָר, בַּכֶּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ: ה כִּי חֵק לְיִשְׂרָאֵל הוּא,
 מִשְׁפָּט לַאלֹהֵי יַעֲקֹב: ו עֲדוּת בִּיהוֹסֵף שְׁמוֹ, בְּצֵאתוֹ
 עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם, שִׁפְתַי לֹא־יִדְעֵתִי אֲשַׁמֵּעַ:
 ז הַסִּירוֹתַי מִסֶּבֶל שְׁכֵמוֹ, כִּפְיוֹ מִדּוֹד תַּעֲבֹרָנָה:
 ח בְּצִרְהָ קִרְאתָ וְאֶחֱלָצְךָ, אֶעֱנֶךָ בְּסֵתֶר רַעַם,
 אֶבְחָנְךָ עַל־מִי מְרִיבָה סֵלָה: ט שְׁמַע עִמִּי וְאֶעִידָה
 בְּךָ, יִשְׂרָאֵל אִם־תִּשְׁמַע־לִי: י לֹא־יְהִי בְךָ אֵל זָר,
 וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֹכֵר: יא אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
 הַמַּעֲלֶךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם, הַרְחֹב־פִּיךָ וְאִמְלֵאֲהוּ:
 יב וְלֹא־שְׁמַע עִמִּי לְקוֹלִי, וַיִּשְׂרָאֵל לֹא־אָבָה לִי:
 יג וְאֲשַׁלַּחֲהוּ בְּשִׁרְיֹת לַבָּם, יִלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם:
 יד לוֹ עִמִּי שְׁמַע לִי, יִשְׂרָאֵל בְּדַרְכֵי יְהִלְכוּ: טו כְּמַעַט
 אוֹיְבֵיהֶם אֶכְנֶיעַ, וְעַל צָרֵיהֶם אֲשִׁיב יָדַי: טז מִשְׁנֵאֵי
 יְהוָה יִכְחָשׁוּ־לוֹ, וַיְהִי עִתָּם לְעוֹלָם: יז וַיֹּאכְלֵהוּ
 מִחֶלֶב חֶמְדָּה, וּמִצֹּזֵר — דָּבַשׁ אֲשַׁבֵּיעֶךָ:

81 Для того чтобы не стать идолопоклонником:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ҺАГИТИТ ЛЕАСАФ.
²ҺАРНИНУ ЛЕЛОҺИМ УЗЭНУ, ҺАРИУ
 ЛЕЛОҺЭ ЯАКОВ. ³СЕУ-ЗИМРА УТНУ-ТОФ, КИНОР
 НАИМ ИМ-НАВЕЛЬ. ⁴ТИКЪУ ВАХОДЕШ ШОФАР,
 БАКЭСЕ ЛЕЕМ ХАГЭНУ. ⁵КИ ХОК ЛЕЙИСРАЭЛЬ ҺУ,
 МИШПАТ ЛЕЛОҺЭ ЯАКОВ. ⁶ЭДУТ БИҺОСЭФ САМО,
 БЕЦЕТО АЛЬ-ЭРЕЦ МИЦРАЙИМ, СЕФАТ ЛО-ЯДАТИ
 ЭШМА. ⁷ҺАСИРОТИ МИСЭВЕЛЬ ШИХМО, КАПАВ
 МИДУД ТААБОРНА. ⁸БАЦАРА КАРАТА
 ВААХАЛЕЦЭКА, ЭЭНХА БЕСЭТЕР РААМ, ЭВХОНХА
 АЛЬ-МЭ МЕРИВА СЭЛА. ⁹ШЕМА АМИ ВЕАЙДА БАХ,
 ЙИСРАЭЛЬ ИМ-ТИШМА-ЛИ. ¹⁰ЛО-ЙИҺЭ ВЕХА ЭЛЬ
 ЗАР, ВЕЛО ТИШТАХАВЭ ЛЕЭЛЬ НЕХАР. ¹¹АНОХИ
 АДОНАЙ ЭЛОҺЭХА ҺАМААЛЬХА МЕЭРЕЦ
 МИЦРАЙИМ, ҺАРХЕВ-ПИХА ВААМАЛЬЭНУ.
¹²ВЕЛО-ШАМА АМИ ЛЕКОЛИ, ВЕЙИСРАЭЛЬ ЛО-
 АВА ЛИ. ¹³ВААШАЛЕХЭНУ БИШРИРУТ ЛИБАМ,
 ЕЛЕХУ БЕМОАЦОТЕҺЭМ. ¹⁴ЛУ АМИ ШОМЭЯ ЛИ,
 ЙИСРАЭЛЬ БИДРАХАЙ ЕҺАЛЕХУ. ¹⁵КИМБАТ
 ОЕВЕҺЭМ АХНИЯ, ВЕАЛЬ ЦАРЕҺЭМ АШИВ ЯДИ.
¹⁶МЕСАНЭ АДОНАЙ ЕХАХАШУ-ЛО, ВИНИ ИТАМ
 ЛЕОЛАМ. ¹⁷ВАЯАХИЛЕНУ МЕХЭЛЕВ ХИТА,
 УМИЦУР – ДЕВАШ АСБИЭКА.

פב

לשליח שיאמרו בדרך, ויחזור מהרה ויצליח בשליחותו:

מזמור לְאֶסְפָּה, אֱלֹהִים נִצַּב בְּעֶדְת־אֵל, בְּקָרֵב
 אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: ב עַד־מְתִי תִשְׁפְּטוּ־
 עוֹל, וּפְנֵי רִשְׁעִים תִּשְׁאוּ־סֵלָה: ג שְׁפֹטוּ־דָל וְיִתּוֹם,
 עֲנִי וְרֵשַׁע הַצְּדִיקִים: ד פִּלְטוּ־דָל וְאֶבְיוֹן, מִיַּד רִשְׁעִים
 הַצֵּילוּ: ה לֹא יִדְעוּ וְלֹא יִבְיֵנוּ בַּחֲשֵׁכָה יִתְהַלְכוּ,
 יִמּוּטוּ כָּל־מוֹסְדֵי אָרֶץ: ו אֲנִי־אִמַּרְתִּי אֱלֹהִים אַתֶּם,
 וּבְנֵי עֲלוֹזִים כְּלִבְכֶם: ז אֲכַן כְּאָדָם תְּמוֹתוֹן, וּכְאֶחָד
 הַשָּׁרִים תִּפְלוּ: ח קוֹמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ, כִּי־
 אַתָּה תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

יז לחדש

פג

לנצח במלחמה, ואם ינצחוהו לא יעשו בו רעה:

שיר מְזֻמָּר לְאֶסְפָּה: ב אֱלֹהִים אֱל־דְּמִי־לָךְ,
 אֱל־תִּחַרְשׁ וְאֱל־תִּשְׁקֹט אֵל: ג כִּי־הִגֵּה
 אוֹיְבֶיךָ יְהַמְיוֹן, וּמִשְׁנֵאִיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ: ד עַל־עַמְּךָ
 יַעֲרִימוּ סוֹד, וְיִתְיַעְצוּ עַל־צְפוּנֶיךָ: ה אָמְרוּ לָבוֹ
 וּנְכַחֲדֶם מִגּוֹי, וְלֹא־תִּזְכֹּר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד: ו כִּי
 נִוְעָצוּ לָב יַחְדָּו, עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרְתוּ: ז אֶהְיֶה אֲדוֹם

82 Для того чтобы миссия посланника прошла успешно, и он возвратился как можно скорее:

М ИЗМÓР ЛЕАСА́Ф, ЭЛОЃИ́М НИЦА́В БААДАТ-Э́ЛЬ, БЕКЭ́РЕВ ЭЛОЃИ́М ЙИШПÓТ. ²АД-МАТА́Й ТИШПЕТУ-А́ВЕЛЬ, УФНЭ́ РЕША́ЙМ ТИСЬУ-СЭ́ЛА. ³ШИФТУ-ДА́ЛЬ ВЕЯТО́М, АНИ́ ВАРА́Ш ЂАЦД́КУ. ⁴ПАЛЕТУ-ДА́ЛЬ ВЕЭВЪ́ЕН, МИЯ́Д РЕША́ЙМ ЂАЦ́ЛУ. ⁵ЛО ЯДЕУ́ ВЕЛО́ ЯВ́ИНУ БАХАШЕХА́ ЙИТЃА́ЛАХУ, ЙИМО́ТУ КОЛЬ-МО́СЕДЕ А́РЕЦ. ⁶АНИ-АМА́РТИ ЭЛОЃИ́М АТЭ́М, УВНЭ́ ЭЛЪ́ЕН КУЛЕХЭ́М. ⁷АХЭ́Н КЕАДА́М ТЕМУТУ́Н, УХЪАХА́Д ЂАСАРИ́М ТИПО́ЛУ. ⁸КУМА́ ЭЛОЃИ́М ШОФТА́ ЂАА́РЕЦ, КИ-АТА́ ТИНХА́ЛЬ БЕХОЛЬ-ЃАГО́ЙИМ.

17 день месяца

83 Для победы на войне, а если не победите, то чтобы Вам не причинили никакого вреда:

Ш ИР МИЗМÓР ЛЕАСА́Ф. ²ЭЛОЃИ́М АЛЬ-ДОМИ-ЛА́Х, АЛЬ-ТЕХЕРА́Ш ВЕАЛЬ-ТИШКО́Т Э́ЛЬ. ³КИ-ЃИНЭ́ ОЕВЭ́ХА ЕЃЕМАЮ́Н, УМСАНЪЭ́ХА НА́СЕУ РОШ. ⁴АЛЬ-АМЕХА́ ЯАРИ́МУ СОД, ВЕЙИТЪ́ЯАЦУ́ АЛЬ-ЦЕФУНЭ́ХА. ⁵АМЕРУ́ ЛЕХУ́ ВЕНАХХИДЭ́М МИГО́Й, ВЕЛО-ЙИЗАХЭ́Р ШЕМ-ЙИСРАЭ́ЛЬ ОД. ⁶КИ НОАЦУ́ ЛЕВ ЯХДА́В, АЛЭ́ХА БЕРИ́Т ЙИХРО́ТУ. ⁷АЃОЛЭ́ ЭДО́М

וַיִּשְׁמְעֵאֱלֹהִים, מוֹצֵאב וְהַגְרִים: ה גָּבַל וְעִמּוֹן וְעַמְלֶק,
 פְּלִשְׁת עַם־יִשְׁבֵי צוּר: ט גַּם־אֲשׁוּר גְּלוּה עַמָּם,
 הָיוּ זְרוּעַ לְבְנֵי־לוֹט סְלָה: י עֲשֵׂה־לָהֶם כְּמִדּוֹן,
 כְּסִיסְרָא כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן: יא נִשְׁמְדוּ בְּעֵין־דָּאָר,
 הָיוּ דָמָן לְאֲדָמָה: יב שִׁיתְמוּ נְדִיבִימוּ כְּעַרְב
 וְכוֹזָב, וְכוֹזַבַּח וְכִצְלָמְנַע כָּל־נְסִיכִימוּ: יג אֲשֶׁר
 אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ, אֵת נְאוֹת אֱלֹהִים: יד אֱלֹהֵי
 שִׁיתְמוּ כַּגְּלָגֶל, כְּקֶשׁ לַפְּנֵי־רוּחַ: טו כְּפֹאֵשׁ תִּבְעֵר־
 יַעַר, וְכִלְהֶבֶה תִּלְהַט הָרִים: טז כֵּן תִּרְדְּפָם
 בְּסַעֲרָךְ, וּבְסוּפְתָךְ תִּבְהַלֵּם: יז מֵלֵא פְּנִיָהֶם קָלוֹן,
 וַיִּבְקְשׁוּ שִׁמְךָ יְהוָה: יח יִבְשׁוּ וַיִּבְהֲלוּ עַד־יְעַד,
 וַיַּחֲפְרוּ וַיֹּאבְדוּ: יט וַיִּדְעוּ כִּי־אֵתָה שִׁמְךָ יְהוָה
 לְבַדְּךָ, עֲלִיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ:

פד

למראה גופו מרוב חליו:

לְמִנְצַח עַל־הַגְּתִית, לְבְנֵי־קָרַח מִזְמוֹר:
 ב מֵהַיְדִידוֹת מִשְׁפְּנוֹתֶיךָ, יְהוָה:

צְבָאוֹת: ג נִכְסְפָה וְגַם־כָּלְתָה נַפְשִׁי לַחֲצָרוֹת
 יְהוָה: ד לִבִּי וּבִשְׂרֵי יִרְגְּנוּ אֶל אֱלֹהֵי:

ВЕЙИШМЕЭЛІМ, МОАВ ВЕҢАГРІМ. ⁸ГЕВАЛЬ
 ВЕАМОН ВААМАЛЭК, ПЕЛÉШЕТ ИМ-ЁШЕВЕ ЦОР.
⁹ГАМ-АШУР НИЛЬВА ІМАМ, ҺАЮ ЗЕРОА ЛИВНЕ-
 ЛОТ СЭЛА. ¹⁰АСЕ-ЛАҢЭМ КЕМИДЪЯН, КЕСИСЕРА
 ХЕЯВИН БЕНАХАЛЬ КИШОН. ¹¹НИШМЕДУ ВЕЭН-
 ДОР, ҺАЮ ДОМЕН ЛААДАМА. ¹²ШИТЭМО
 НЕДИВЭМО КЕОРЭВ ВЕХИЗЪЭВ, УХЗЭВАХ
 УХЦАЛЬМУНА КОЛЬ-НЕСИХЭМО. ¹³АШЕР АМЕРУ
 НИРЕША ЛАНУ, ЭТ НЕОТ ЭЛОҢИМ. ¹⁴ЭЛОҢАЙ
 ШИТЭМО ХАГАЛЬГАЛЬ, КЕКАШ ЛИФНЕ-РУАХ.
¹⁵КЕЭШ ТИВЪАР-ЯАР, УХЛЕҢАВА ТЕЛАҢЭТ
 ҺАРИМ. ¹⁶КЕН ТИРДЕФЭМ БЕСААРЭХА,
 УВСУФАТЕХА ТЕВАҢАЛЭМ. ¹⁷МАЛЭ ФЕНЕҢЭМ
 КАЛОН, ВИВАКШУ ШИМХА АДОНАЙ. ¹⁸ЕВОШУ
 ВЕЙИБАҢАЛУ АДЕ-АД, ВЕЯХПЕРУ ВЕЁВЭДУ.
¹⁹ВЕЕДЕУ КИ-АТА ШИМХА АДОНАЙ ЛЕВАДЭХА,
 ЭЛЪЕН АЛЬ-КОЛЬ-ҺААРЕЦ.

84 Для того, кто теряет в весе из-за болезни:

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ҢАГИТИТ, ЛИВНЕ-КОРАХ
 МИЗМОР. ²МА-ЕДИДОТ МИШКЕНОТЭХА,
 АДОНАЙ ЦЕВАОТ. ³НИХСЕФА ВЕГАМ-КАЛЕТА
 НАФШИ ЛЕХАЦРОТ АДОНАЙ, ЛИБИ УВСАРИ
 ЕРАНЕНУ ЭЛЬ ЭЛЬ-ХАЙ. ⁴ГАМ-ЦИПОР МАЦЕА

צָפוֹר מִצָּאָה בֵּית וְדָרוֹר קָן לָהּ אֲשֶׁר-שָׁתָה
אֶפְרַחֲיָה, אֶת-מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְהוָה צְבָאוֹת מִלְּפִי
וְאֱלֹהֵי: ה' אֲשֶׁר יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ, עוֹד יִהְלְלוּךָ סֵלָה:
ו אֲשֶׁר אָדָם עוֹז-לוֹ בָדָה, מִסְּלוֹת פְּלִבְכֶם: ז עֲבָרֵי
בְּעֵמֶק הַכְּבֹא מֵעֵין יִשְׁתוּהוּ, גַּם-פְּרָכוֹת יַעֲטָה
מוֹרָה: ח יִלְכוּ מִחֵיל אֶל-חֵיל, יִרְאֶה אֶל-אֱלֹהִים
בְּצִיּוֹן: ט יְהוָה צְבָאוֹת שָׁמְעָה תְּפִלָּתִי,
הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: י מִגִּנְנוּ רְאֵה אֱלֹהִים,
וְהִבֵּט פָּנָי מִשִּׁיחֹד: יא כִּי טוֹב-יוֹם פָּחַצְרִיךָ מֵאֲלָתַי,
בְּחָרְתִּי הִסְתוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהֵי מִדְּוֹר בְּאֵהֲלֵי-רִשְׁעִי:
יב כִּי שָׁמַשׁ וּמִגֵּן יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים, חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן
יְהוָה, לא יִמְנַע-טוֹב לַהֲלֹכִים בְּתַמִּים:
יג יְהוָה צְבָאוֹת, אֲשֶׁר אָדָם בִּטַּח בְּךָ:

פה

לְרִצּוֹת אֶת חֲבִירוֹ, וְהוּא מִקְבֵּל אוֹתוֹ:

לְמִנְצַח לְבַנְיָ-קֶרַח מִזְמוֹר: ב רְצִיתָ יְהוָה
אַרְצֶךָ, שָׁבַת שְׁבִית יַעֲקֹב: ג נִשְׂאֵת

עֲבוֹרָה

עוֹן עַמֶּךָ, פְּסִיתָ כָּל-חַטָּאתֶם סֵלָה: ד אִסְפַּת כָּל-
עֲבֹרְתֶךָ, הִשְׁיֹבֹת מִחֵרוֹן אַפְּךָ: ה שׁוֹבְנוּ אֱלֹהֵי

ВАЙИТ УДРО́Р КЕН ЛА АШЕР-ША́ТА ЭФРОХЭ́ҺА,
 ЭТ-МИЗБЕХОТЭ́ХА АДОНА́Й ЦЕВАО́Т МАЛЬЌЙ
 ВЕЛОҺА́Й. ⁵АШРЭ́ ЕШЕВЭ́ ВЕТЭ́ХА, ОД
 ЕҺАЛЕЛУ́ХА СЭ́ЛА. ⁶АШРЭ́ АДА́М ОЗ-ЛО́ ВАХ,
 МСИЛО́Т БИЛЬВАВА́М. ⁷ОВЕРЭ́ БЕЭ́МЕК ҺАБАХА́
 МА'ЪЯ́Н ЕШИТУ́ҺУ, ГАМ-БЕРАХО́Т Я'ТЭ́ МОРЕ́.
⁸ЕЛЕХУ́ МЕХА́ЙИЛЬ ЭЛЬ-ХА́ЙИЛЬ, ЕРАЭ́ ЭЛЬ-
 ЭЛОҺИ́М БЕЦИЕ́Н. ⁹АДОНА́Й ЭЛОҺИ́М ЦЕВАО́Т
 ШИМЪА́ ТЕФИЛА́ТЙ, ҺААЗИ́НА ЭЛОҺЭ́ ЯАКОВ́
 СЭ́ЛА. ¹⁰МАГИНЕ́НУ РЕЭ́ ЭЛОҺИ́М, ВЕҺАВЭ́Т ПЕНЭ́
 МЕШИХЭ́ХА. ¹¹КИ ТОВ-ЕМ́ БАХАЦЕРЭ́ХА МЕА́ЛЕФ,
 БАХА́РТИ ҺИСТОФЭ́Ф БЕВЭ́Т ЭЛОҺА́Й МИДУ́Р
 БЕАҺО́ЛЕ-РЭ́ША. ¹²КИ ШЕ́МЕШ УМАГЭ́Н АДОНА́Й
 ЭЛОҺИ́М, ХЕН ВЕХАВО́Д ЙИТЕ́Н АДОНА́Й, ЛО
 ЙИМНА-ТО́В ЛАҺО́ЛЕХИ́М БЕТАМИ́М. ¹³АДОНА́Й
 ЦЕВАО́Т, АШРЭ́ АДА́М БОТЭ́ЯХ БАХ.

85 Для того чтобы убедить друга в чем-либо, и
 друг согласился с этим:

ЛАМНАЦЭ́ЯХ ЛИВНЕ-КО́РАХ МИЗМО́Р.
²РАЦИ́ТА АДОНА́Й АРЦЭ́ХА, ША́ВТА ШЕВИ́Т
 ЯАКОВ́. ³НАСА́ТА АВОН́ АМЭ́ХА, КИСИ́ТА ХОЛЬ-
 ХАТАТА́М СЭ́ЛА. ⁴АСА́ФТА ХОЛЬ-ЭВРАТЭ́ХА,
 ҺЕШИВО́ТА МЕХАРО́Н АПЭ́ХА. ⁵ШУВЭ́НУ ЭЛОҺЭ́

יִשְׁעָנוּ, וְהִפֵּר כַּעֲסֶךָ עִמָּנוּ: ו' הַלְעוֹלָם תִּאֲנַף-בָּנוּ,
 תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדָר וָדָר: ז' הֲלֹא-אַתָּה תִּשׁוּב תַּחֲיִנוּ,
 וְעִמָּךְ יִשְׁמְחוּ-בְךָ: ח' הֲרֵאֵנוּ יְהוָהּ חֲסִדָּךְ, וְיִשְׁעֶךָ
 תִּתֵּן-לָנוּ: ט' אֲשַׁמְעָה מִה-יְדַבֵּר הָאֵל יְהוָהּ, כִּי
 יְדַבֵּר שָׁלוֹם אֶל-עַמּוֹ וְאֶל-חֲסִידָיו, וְאֶל-יֹשְׁבוֹ
 לְבִסְלָה: י' אֵךְ קָרוֹב לִירְאָיו יִשְׁעוּ, לִשְׁפָן כְּבוֹד
 בְּאַרְצָנוּ: י"א חֲסֵד-וְאֱמֶת גִּפְגָּשׁוּ, צַדֵּק וְשָׁלוֹם
 נִשְׁקוּ: י"ב אֱמֶת מֵאֲרֶץ תִּצְמַח, וְצַדֵּק מִשְׁמַיִם
 נִשְׁקָף: י"ג גַּם-יְהוָהּ יִתֵּן הַטּוֹב, וְאַרְצָנוּ תִּתֵּן
 יְבוּלָה: י"ד צַדֵּק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ, וְיִשֵּׁם לְדָרֶךְ פְּעַמָּיו:

להנצל מרוח רעה:

פו

תְּפִלָּה לְדָוִד, הִטָּה-יְהוָהּ אָזְנֶךָ עֲנִי, כִּי-
 עָנִי וְאֲבִיוֹן אָנִי: ב' שְׁמֶרָה גַּפְשִׁי כִּי-
 חֲסִיד-אָנִי, הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה אֱלֹהִי, הַבּוֹטֵחַ
 אֵלֶיךָ: ג' חָנְנִי אֲדֹנָי, כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל-הַיּוֹם:
 ד' שִׂמַח גַּפְשׁ עַבְדְּךָ, כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי גַּפְשִׁי אֶשָּׂא:
 ה' כִּי-אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסֵלַח, וְרַב-חֶסֶד לְכָל-
 קִרְאֶיךָ: ו' הַאֲזִינָה יְהוָהּ תְּפִלָּתִי, וְהִקְשִׁיבָה בְּקוֹל

Йишъ́ону, веһаф́эр каасх́а имáну.
 6Һалъо́лам теэнаф-ба́ну, тимшо́х апех́а
 ледо́р вадо́р. 7Һало-ата́ ташу́в теха́ену,
 веамех́а йисмеху-ва́х. 8Һаръ́ону адона́й
 хасд́эха, вееш́аха́ титен-ла́ну. 9Эшме́а ма-
 едаб́эр һаэ́ль адона́й, ки едаб́эр шало́м эль-
 амó веэ́ль-хасидáв, веаль-яш́уву лехисла́.
 10Ах каро́в лиреáв йишъо́, лишкóн каво́д
 беарц́эну. 11Хесед-веэмэ́т ниФгáшу, цэ́дек
 вешало́м нашáку. 12Эмэ́т меэ́рец тичма́х,
 вецэ́дек мишамáйим нишкáф. 13Гам-
 адона́й йитэ́н һатóв, веарц́эну титэ́н
 евула́. 14Цэ́дек лефанáв еһалéх, веясэм
 ледэ́рех пеамáв.

86

Для спасения от злых сил:

Тефи́ла ледави́д, һате-адона́й ознеха́
 анэ́ни, ки-ани́ веэвъ́ен áни. 2Шаме́ра
 нафши́ ки-хасид-áни, һоша́ авдех́а ата́
 элоһа́й, һаботэ́ях элэ́ха. 3Хонэ́ни адона́й,
 ки элэ́ха экра́ коль-һаём. 4Самэ́ях нэфеш
 авдэ́ха, ки элэ́ха адона́й нафши́ эса́.
 5Ки-ата́ адона́й тов весала́х, верав-
 хэ́сед лехоль-коре́эха. 6Һаазы́на адона́й

תַּחֲנוּנֹתַי: ז בְּיוֹם צָרְתִי אֶקְרָאָךְ, כִּי תַעֲנֵנִי: ח אֵיךְ
 כְּמוֹד בְּאֱלֹהִים אֲדַנִּי, וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיךָ: ט כָּל־גּוֹיִם
 אֲשֶׁר עָשִׂיתָ, יָבֹאוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדַנִּי, וַיִּכְבְּדוּ
 לְשִׁמְךָ: י כִּי־גָדוֹל אַתָּה וְעָשָׂה נִפְלְאוֹת, אַתָּה
 אֱלֹהִים לְבַדְּךָ: יא הוֹרְנִי יְהוָה־נִּמָּה דַרְכֶּךָ אֶתְלַךְ
 בְּאֲמַתְךָ, יַחַד לְבָבִי לִירְאָה שְׁמוֹךָ: יב אֹדְךָ אֲדַנִּי
 אֱלֹהֵי כָּל־לְבָבִי, וְאֶכְפְּרָה שְׁמוֹךָ לְעוֹלָם: יג כִּי־
 חֲסִדְךָ גָּדוֹל עָלַי, וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִשְׂאוֹל תַּחֲתִיָּה:
 יד אֱלֹהִים, יָדִים קְמוּ־עָלַי, וְעַדֶּת עֲרִיצִים בִּקְשׂוּ
 נַפְשִׁי, וְלֹא שָׁמוּךְ לִנְגַדִּים: טו וְאַתָּה אֲדַנִּי אֶל־רַחֲמוֹם
 וַחֲנוּן, אֶרְךָ אַפָּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: טז פָּנָה אֵלַי
 וַחֲנֵנִי, תִּנְהַ־עֲנֵךְ לְעַבְדְּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן־אֲמַתְךָ:
 יז עֲשֵׂה־עִמִּי אוֹת לְטוֹבָה, וִירְאוּ שְׂנְאֵי וַיִּבְשׂוּ כִּי־
 אַתָּה יְהוָה־נִּמָּה עֲזַרְתָּנִי וְנַחַמְתָּנִי:

להושיע את העיר או את הקהל:

פז

לְבָנִי- קָרַח מְזֻמּוֹר שִׁיר, יְסוּדְתּוֹ בְּהַר־רֵי
 קָדְשׁ: ב אֶהֱבֵ יְהוָה־נִּמָּה שְׁעָרֵי צִיּוֹן,
 מִכָּל מִשְׁכַּנּוֹת יַעֲקֹב: ג נִכְבְּדוֹת מְדַבֵּר בְּךָ, עִיר

ТЕФИЛАТІ, ВЕҢАКШІВА БЕКОЛЬ ТАХАНУНОТАЙ.
 7БЕЕМ ЦАРАТІ ЭКРАЭКА, КИ ТААНЭНИ. 8ЭН-
 КАМОХА ВАЭЛОҢИМ АДОНАЙ, ВЕЭН КЕМААСЭХА.
 9КОЛЬ-ГОЙИМ АШЕР АСИТА, ЯВОУ ВЕЙИШТАХАВУ
 ЛЕФАНЭХА АДОНАЙ, ВИХАБЕДУ ЛИШМЕХА. 10КИ-
 ГАДОЛЬ АТА ВЕОСЭ НИФЛАОТ, АТА ЭЛОҢИМ
 ЛЕВАДЭХА. 11ҲОРЭНИ АДОНАЙ ДАРКЭХА АҢАЛЭХ
 БААМИТЭХА, ЯХЭД ЛЕВАВИ ЛЕЙИРЬА ШЕМЭХА.
 12ОДЕХА АДОНАЙ ЭЛОҢАЙ БЕХОЛЬ-ЛЕВАВИ,
 ВААХАБЕДА ШИМХА ЛЕОЛАМ. 13КИ-ХАСДЕХА
 ГАДОЛЬ АЛАЙ, ВЕҢИЦАЛЬТА НАФШИ МИШЕОЛЬ
 ТАХТИЯ. 14ЭЛОҢИМ, ЗЕДИМ КАМУ-АЛАЙ, ВААДАТ
 АРИЦИМ БИКШУ НАФШИ, ВЕЛО САМУХА
 ЛЕНЕГДАМ. 15ВЕАТА АДОНАЙ ЭЛЬ-РАХУМ
 ВЕХАНУН, ЭРЕХ АПАЙИМ ВЕРАВ-ХЭСЕД ВЕЭМЭТ.
 16ПЕНЭ ЭЛАЙ ВЕХОНЭНИ, ТЕНА-УЗЕХА ЛЕАВДЭХА
 ВЕҢОШИА ЛЕВЕН-АМАТЭХА. 17АСЕ-ИМИ ОТ
 ЛЕТОВА, ВЕЙИРЬУ СОНЕАЙ ВЕЕВОШУ КИ-АТА
 АДОНАЙ АЗАРТАНИ ВЕНИХАМТАНИ.

87

Для спасения города или общины:

ЛИВНЕ-КОРАХ МИЗМОР ШИР, ЕСУДАТО
 БЕҢАРЕРЕ-КОДЕШ. 2ОҢЭВ АДОНАЙ ШААРЭ
 ЦИЕН, МИКОЛЬ МИШКЕНОТ ЯАКОВ. 3НИХБАДОТ

הָאֱלֹהִים סֵלָה: ד אֶזְכֹּר רָהַב וּבָבֶל לְיָדַעַי, הִנֵּה
 פְּלִשְׁתִּים וְצָר עִם-כּוֹשׁ, זֶה יִלְד־שָׁם: ה וּלְצִיּוֹן יֹאמֶר
 אִישׁ וְאִישׁ יִלְד־בָּהּ, וְהוּא יְכַוְנֶנָּה עֲלֵיוֹן: ו יְהוָה־אֱדַנָּה
 יִסְפָּר בְּכֹתוֹב עַמִּים, זֶה יִלְד־שָׁם סֵלָה: ז וְשָׂרִים
 פָּחֲלָלִים, כָּל-מַעֲנֵי בָדָּ:

יח לחדש

פח

להושיע את העיר או את הקהל:

שִׁיר מִזְמוֹר לְבְנֵי-קִרְחַת, לְמַנְצֵחַ עַל-מַחֲלַת
 לְעַנּוֹת, מִשְׁכִּיל לְהִימָן הָאֲזָרְחִי:
 ב יְהוָה־אֱדַנָּה אֱלֹהֵי יִשׁוּעָתִי, יוֹם-צָעַקְתִּי בְלִילָה נִגְדָּד:
 ג תָּבוֹא לְפָנַי תִּפְלְתִי, הַפֹּה אֲזַנְּךָ לְרַנְתִּי: ד כִּי
 שָׁבַעַה בְּרַעוֹת נַפְשִׁי, וַחֲיִי לְשֹׂאֵל הַגִּיעוּ:
 ה נָחַשְׁבֹּתִי עִם-יֹרְדֵי כּוֹר, הָיִיתִי כְּגֹבֵר אֵין-אֵיִל:
 ו בַּמַּתִּים חֲפָשִׁי, כְּמוֹ חֲלָלִים שָׁכְבִי קִבֵּר אֲשֶׁר לֹא
 זָכַרְתָּם עוֹד, וְהֵמָּה מִיַּדְךָ נִגְזְרוּ: ז שְׁתַּנִּי בְּבוֹר
 תַּחֲתִיּוֹת, בְּמַחֲשָׁבִים בְּמַצְלוֹת: ח עָלַי סִמְכָה
 חַמְתְּךָ, וְכָל-מִשְׁבְּרֶיךָ עֲנִיתִי סֵלָה: ט הִרְחַקְתָּ
 מִיָּדַעַי מִמֶּנִּי, שְׁתַּנִּי תוֹעֵבוֹת לְמוֹ, כָּלֵא וְלֹא אֲצֵא:

МЕДУБАР БАХ, ИР ҺАЭЛОҠИМ СЭЛА. ⁴АЗКІР
РАҠАВ УВАВЭЛЬ ЛЕҔДЕАЙ, ҺИНЭ ФЕЛЭШЕТ
ВЕЦОР ИМ-КУШ, ЗЭ ЮЛАД-ШАМ. ⁵УЛЬЦИЕН
ЕАМАР ИШ ВЕЙШ ЮЛАД-БА, ВЕҠУ ЕХОНЕНЭҺА
ЭЛҔЕН. ⁶АДОНАЙ ЙИСПОР БИХТОВ АМИМ, ЗЭ
ЮЛАД-ШАМ СЭЛА. ⁷ВЕШАРИМ КЕХОЛЕЛИМ,
КОЛЬ-МА'ЯНАЙ БАХ.

18 день месяца

88

Для спасения города или общины:

Ш ИР МИЗМОР ЛИВНЕ-КОРАХ, ЛАМНАЦЭЯХ
АЛЬ-МАХАЛАТ ЛЕАНОТ, МАСКИЛЬ
ЛЕҔЕМАН ҺАЭРАХИ. ²АДОНАЙ ЭЛОҠЭ ЕШУАТИ,
ЕМ-ЦААКТИ ВАЛАЙЛА НЕГДЭХА. ³ТАВО ЛЕФАНЭХА
ТЕФИЛАТИ, ҺАТЭ ОЗНЕХА ЛЕРИНАТИ. ⁴КИ-САВЕА
ВЕРАОТ НАФСИ, ВЕХАЙИ ЛИШЬОЛЬ ҺИҠУ.
⁵НЕХШАВТИ ИМ-ҔЕРЕДЕ ВОР, ҺАЙИТИ КЕҔВЕР ЭН-
ЭЯЛЬ. ⁶БАМЕТИМ ХОФСИ, КЕМО ХАЛАЛИМ
ШОХЕВЕ КЭВЕР АШЕР ЛО ЗЕХАРТАМ ОД, ВЕҔМА
МИЯДЕХА НИГЗАРУ. ⁷ШАТАНИ БЕВОР ТАХТИЕТ,
БЕМАХАШАКИМ БИМЦОЛОТ. ⁸АЛАЙ САМЕХА
ХАМАТЭХА, ВЕХОЛЬ-МИШБАРЭХА ИНИТА СЭЛА.
⁹ҺИРХАКТА МЕЮДААЙ МИМЭНИ, ШАТАНИ ТОЭВОТ
ЛАМО, КАЛУ ВЕЛО ЭЦЭ. ¹⁰ЭНИ ДАВА МИНИ-ОНИ,

י עיני דאבה מני-עני, קראתיך יהוה בכל-יום,
 שפחתי אליך כפי: יי הלמתי תעשה-פלא,
 אס-רפאים יקומו יודוך סלה: יי היספר בקבר
 חסדך, אמונתך באבדון: יי הונדע בחשך פלאך,
 וצדקתך בארץ נשיה: יי ואני אליך יהוה
 שועתי, ובבקר תפלתי תקדמך: יי למה יהוה
 תזנח נפשי, תסתיר פניך ממני: יי עני אני וגוע
 מנער, נשאתי אמיד אפונה: יי עלי עברו חרוניך,
 בעותיך צמתותני: יי סבוני כמים כל-היום,
 הקיפו עלי יחד: יי הרחקת ממני אהב ורע,
 מידעי מחשך:

/ לאדם שמתאבדים אבריו ועצמותיו מן החולאים /
 להושיע איש מתפיסה בבית הסוהר:

פט

משכיל
 לאיתן האזרחי: ב חסדי יהוה
 עולם אשירה, לדר ודר אודיע
 אמונתך כפי: ג כראמתי עולם חסד יבנה,
 שמים תכן אמונתך בהם: ד פרתי ברית לבחירי,
 נשבעתי לדר עבדי: ה עד-עולם אכין זרעך,
 ובניתי לדר-ודור פסאך סלה: ו וידו שמים

КЕРАТІ́ХА АДОНА́Й БЕХОЛЬ-ЁМ, ШИТА́ХТИ ЭЛÉХА
 ХАПА́Й. ¹¹ЃАЛАМЕТІ́М ТААСЕ-ПÉЛЕ, ИМ-РЕФАЙМ
 ЯКУ́МУ ЁДУ́ХА СÉЛА. ¹²ЃАЙСУПАР БАКЭ́ВЕР
 ХАСДÉХА, ЭМУНАТЕХА́ БААВАДОН. ¹³ЃАЙИВАДА́
 БАХО́ШЕХ ПИЛЬÉХА, ВЕЦИДКАТЕХА́ БЕЭ́РЕЦ
 НЕШИ́Я. ¹⁴ВААНИ́ ЭЛÉХА АДОНА́Й ШИВА́'ТИ,
 УВАБО́КЕР ТЕФИЛАТІ́ ТЕКАДЕМЭ́КА. ¹⁵ЛАМА́
 АДОНА́Й ТИЗНА́Х НАФШІ́, ТАСТІ́Р ПАНО́ХА
 МИМЭ́НИ. ¹⁶АНИ́ АНИ́ ВЕГОВЭ́Я МИНО́АР, НАСА́ТИ
 ЭМЭ́ХА АФУ́НА. ¹⁷АЛА́Й АВЕРУ́ ХАРОНО́ХА,
 БИУТЭ́ХА ЦИМЕТУТУ́НИ. ¹⁸САБУ́НИ ХАМА́ЙИМ
 КОЛЬ-ЃАЁМ, ЃИКИ́ФУ АЛА́Й Я́ХАД. ¹⁹ЃИРХА́КТА
 МИМЭ́НИ ОНЭ́В ВАРЭ́Я, МЕЮДА́Й МАХША́Х.

89 Для того, у кого перестают функционировать
 какие-либо органы или суставы вследствие
 болезни / Для спасения кого-либо от тюремного
 заключения:

М АСКІ́ЛЬ ЛЕЭТА́Н ЃАЭЗРАХІ́. ²ХАСДÉ
 АДОНА́Й ОЛА́М АШІ́РА, ЛЕДОР ВАДОР
 ОДИ́Я ЭМУНАТЕХА́ БЕФІ́. ³КИ-АМА́РТИ ОЛА́М
 ХЭ́СЕД ЙИБАНЭ́, ШАМА́ЙИМ ТАХІ́Н ЭМУНАТЕХА́
 ВАЃЭ́М. ⁴КАРА́ТИ ВЕРІ́Т ЛИВХИРІ́, НИШБА́'ТИ
 ЛЕДАВІ́Д АВДІ́. ⁵АД-ОЛА́М АХІ́Н ЗАРЬÉХА,
 УВАНИ́ТИ ЛЕДОР-ВАДОР КИСЪАХА́ СÉЛА. ⁶ВЕЕ́ДУ

פִּלְאֵךְ יְהוָה־נִי, אֶפְ-אֲמוּנָתְךָ בִּקְהֵל קִדְשִׁים: ז כִּי
 מִי בִשְׁחַק יַעֲרֹךְ לִיהוָה־נִי, יִדְמָה לִיהוָה־נִי בְּבָנֵי
 אֱלִים: ח אֵל נַעֲרֵץ בְּסוּד־קִדְשִׁים רַבָּה, וְנוֹרָא עַל־
 כָּל־סְבִיבָיו: ט יְהוָה־נִי אֱלֹהֵי צְבָאוֹת, מִי־כִמּוֹךְ
 חֲסִין יְהִי, וְאֲמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ: י אַתָּה מוֹשֵׁל
 בְּגֵאוֹת הַיָּם, בְּשׂוֹא גִלְיוֹ אַתָּה תִשְׁפַּחֵם: יא אַתָּה
 דִּכְּאַתְּ כִּחְלָל רָהֵב, בְּזֹרֹעַ עֵזֶךָ פְּזַרְתָּ אוֹיְבֶיךָ:
 יב לָךְ שָׁמַיִם אֶפְ-לָךְ אֶרֶץ, תִּבְלַל וּמְלֵאָה אַתָּה
 יְסֻדְתָּם: יג צָפוֹן וַיִּמֵּן אַתָּה בְּרֵאתֶם, תְּבוֹר
 וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יִרְגְּנוּ: יד לָךְ זֹרֹעַ עִם־גְּבוּרָה, תִּעַז
 יָדְךָ תְּרוֹם יִמִּינְךָ: טו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כְּסֵאֲךָ,
 חֶסֶד וְאֱמֶת יִקְדְּמוּ פְּנֵיךָ: טז אֲשֶׁר־י הָעַם יִדְעִי
 תְּרוּעָה, יְהוָה־נִי בְּאוֹר־פְּנֵיךָ יִהְלְכוּ: יז בְּשִׁמְךָ
 יִגִּילוּן כָּל־הַיּוֹם, וּבְצִדְקָתְךָ יִרְוִמוּ: יח כִּי־תִפְאֶרֶת
 עֲזָמוּ אַתָּה, וּבְרִצּוֹנְךָ תְּרוֹם קִרְנֵינוּ: יט כִּי לִיהוָה־נִי ^כ
 מִגִּנְנוּ, וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מִלִּפְנֵינוּ: כ אַז דִּבַּרְתָּ בְּחִזּוֹן
 לַחֲסִידֶיךָ, וּתְאֵמַר שׁוֹיִתִּי עֵזֶר עַל־גְּבוּר, הַרְיִמוֹתִי
 בְּחוֹר מַעַם: כא מִצְּאֵתִי דָוֶד עֲבָדִי, בְּשִׁמּוֹן קִדְשֵׁי
 מִשְׁחָתֵינוּ: כב אֲשֶׁר יָדִי תִכּוֹן עִמּוֹ, אֶפְ-זֹרְעִי

ШАМА́ЙИМ ПИЛЪАХА́ АДОНА́Й, АФ-ЭМУНАТЕХА́
БИКЪА́ЛЬ КЕДОШ́ИМ. ⁷КИ МИ ВАША́ХАК ЯАРО́Х
ЛАДОНА́Й, ЙИДМЭ́ ЛАДОНА́Й БИВНЭ́ ЭЛИ́М. ⁸ЭЛЬ
НААРА́Ц БЕСОД-КЕДОШ́ИМ РАБА́, ВЕНОРА́ АЛЬ-
КОЛЬ-СЕВИВА́В. ⁹АДОНА́Й ЭЛОҺЭ́ ЦЕВАО́Т, МИ-
ХАМО́ХА ХАСИ́Н Я, ВЕЭМУНАТЕХА́ СЕВИВОТЭ́ХА.
¹⁰АТА́ МОШЭ́ЛЬ БЕГЕУ́Т ҺА́ЯМ, БЕСО́ ГАЛА́В АТА́
ТЕШАБЕХЭ́М. ¹¹АТА́ ДИКИ́ТА ХЕХАЛА́ЛЬ РА́ҺАВ,
БИЗРО́А УЗЕХА́ ПИЗАРТА́ ОЕВЭ́ХА. ¹²ЛЕХА́
ШАМА́ЙИМ АФ-ЛЕХА́ АРЕЦ, ТЕВЭ́ЛЬ УМЛОА́ АТА́
ЕСАДТА́М. ¹³ЦАФОН́ ВЕЯМИ́Н АТА́ ВЕРАТА́М,
ТАВО́Р ВЕХЕРМО́Н БЕШИМХА́ ЕРАНЭ́НУ. ¹⁴ЛЕХА́
ЗЕРО́А ИМ-ГЕВУРА́, ТАО́З ЯДЕХА́ ТАРУ́М
ЕМИНЭ́ХА. ¹⁵ЦЭ́ДЕК УМИШПА́Т МЕХО́Н КИСЪЭ́ХА,
ХЭСЕД́ ВЕЭМЭ́Т ЕКАДЕМУ́ ФАНЭ́ХА. ¹⁶АШРЭ́ ҺА́АМ
ЕДЕЭ́ ТЕРУА́, АДОНА́Й БЕОР-ПАНА́ХА ЕҺАЛЕХУ́Н.
¹⁷БЕШИМХА́ ЕГИЛУ́Н КОЛЬ-ҺА́ЕМ, УВЦИДКАТЕХА́
ЯРУ́МУ. ¹⁸КИ-ТИФЪЭ́РЕТ УЗА́МО А́ТА,
УВИРЦОНЕХА́ ТАРУ́М КАРНЭ́НУ. ¹⁹КИ ЛАДОНА́Й
МАГИНЭ́НУ, ВЕЛИКДО́Ш ЙИСРАЭ́ЛЬ МАЛЬКЭ́НУ.
²⁰АЗ ДИБАРТА́ ВЕХАЗО́Н ЛАХАСИДЭ́ХА, ВАТО́МЕР
ШИВИ́ТИ Э́ЗЕР АЛЬ-ГИБО́Р, ҺАРИМО́ТИ ВАХУ́Р
МЕА́М. ²¹МАЦА́ТИ ДАВИ́Д АВДИ́, БЕШЕ́МЕН
КОДШ́И МЕШАХТИ́В. ²²АШЭ́Р ЯДИ́ ТИКО́Н ИМО́,

תִּאֲמָצְנֹו: כג לֹא־יִשְׂיֵא אוֹיֵב בּוֹ, וּבֶן־עוֹלָה לֹא
 יַעֲנֹנֹו: כד וּכְתוּתִי מִפְּנֵי צָרֹו, וּמִשְׁנֵאֵי אֲגוּף:
 כה וְאִמוּנָתִי וְחִסְדֵי עֲמוֹ, וּבִשְׁמֵי תָרוּם קַרְנֹו:
 כו וְשִׁמְתִי בַיָּם יָדוֹ, וּבִגְהֹרֹת יְמִינוֹ: כז הוּא
 יִקְרָאֵנִי אָבִי אֲתָהּ, אֵלֵי וְצוּר יִשׁוּעָתִי: כח אֲפֹ־
 אֲנִי בְכוֹר אֲתַנְהוּ, עֲלִיּוֹן לְמַלְכֵי־אָרֶץ: כט לְעוֹלָם
 אֲשַׁמְרֶ־לוֹ חִסְדֵי, וּבְרִיתִי נְאֻמָּנֶת לוֹ: ל וְשִׁמְתִי
 לְעַד זֶרְעוֹ, וְכִסְאוֹ פִימֵי שָׁמַיִם: לא אִם־יַעֲזוּבוּ בְנֵי
 תוֹרָתִי, וּבִמְשַׁפְּטֵי לֹא יִלְכוּן: לב אִם־חִקְתִּי יַחֲלֹלוּ,
 וּמִצוּתֵי לֹא יִשְׁמְרוּ: לד וּפְקַדְתִּי בְּשֹׁבֵט פְּשָׁעִים,
 וּבִגְנָעִים עוֹנָם: לה וְחִסְדֵי לֹא־אֶפִיר מֵעַמוֹ, וְלֹא־
 אֲשַׁקֵּר בְּאִמוּנָתִי: לו לֹא־אֲחַלֵּל בְּרִיתִי, וּמוֹצֵא
 שִׁפְתֵי לֹא אֲשַׁנֶּה: לז אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְּקִדְשִׁי, אִם־
 לְדוֹד אֲכַזֵּב: לח זֶרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה, וְכִסְאוֹ כְּשֹׁמֵשׁ
 גִּגְדֵי: לט בְּיָרֵחַ יִפּוֹן עוֹלָם, וְעַד בִּשְׁחַק נְאֻמָּן סֵלָה:
 מ וְאַתָּה זִנְחָת וּתְמָאִם, הִתְעַבְרַת עִם־מִשְׁיַחֲדָ:
 נ גְּאֲרָתָה בְּרִית עֲבָדָךְ, חִלַּלְתָּ לְאָרֶץ נִזְרוּ:
 נא פָּרַצְתָּ כָּל־גְּדֵרֹתָיו, שָׁמַתָּ מִבְּצֻרָיו מַחֲתָה:
 נב שִׁפְהוֹ כָּל־עֲבָרֵי דָרְךָ, הִיָּה חֲרָפָה לְשִׁכְנוֹ:

АФ-ЗЕРОЙ ТЕАМЕЦЭНУ. ²³ЛО-ЯШИ ОЕВ БО, УВЕН-
АВЛА́ ЛО ЕАНЭНУ. ²⁴ВЕХАТОТИ́ МИПАНÁВ ЦАРÁВ,
УМСАНЪÁВ ЭГО́Ф. ²⁵ВЭЭМУНАТИ́ ВЕХАСДИ́ ИМО́,
УВИШМИ́ ТАРУ́М КАРНО́. ²⁶ВЕСАМТИ́ ВАЯ́М ЯДО́,
УВАНЕҺАРО́Т ЕМИНО́. ²⁷ҺУ ЙИКРАЭ́НИ А́ВИ А́ТА,
ЭЛИ́ ВЕЦУ́Р ЕШУАТИ́. ²⁸АФ-А́НИ БЕХО́Р ЭТЕНЭ́ҺУ,
ЭЛЪЕН ЛЕМАЛЬХЕ-А́РЕЦ. ²⁹ЛЕОЛА́М ЭШМО́Р-ЛО́
ХАСДИ́, УВРИТИ́ НЕЭМЭ́НЕТ ЛО. ³⁰ВЕСАМТИ́
ЛАА́Д ЗАРЬО́, ВЕХИСЬО́ КИМЭ́ ШАМА́ЙИМ. ³¹ИМ-
ЯЗВУ́ ВАНÁВ ТОРАТИ́, УВМИШПАТА́Й ЛО
ЕЛЕХУ́Н. ³²ИМ-ХУКОТА́Й ЕХАЛÉЛУ, УМИЦВОТА́Й
ЛО ЙИШМО́РУ. ³³УФАКАДТИ́ ВЕШЕ́ВЕТ ПИШЪА́М,
УВИНГА́ЙМ АВО́НАМ. ³⁴ВЕХАСДИ́ ЛО-АФЫ́Р
МЕИМО́, ВЕЛО-АШАКЭ́Р БЕЭМУНАТИ́. ³⁵ЛО-
АХАЛÉЛЬ БЕРИТИ́, УМОЦА́ СЕФАТА́Й ЛО АШАНЭ́.
³⁶АХА́Т НИШБА́'ТИ ВЕКОДШИ́, ИМ-ЛЕДАВИ́Д
АХАЗЭ́В. ³⁷ЗАРЬО́ ЛЕОЛА́М ЙИҺЪЕ́, ВЕХИСЬО́
ХАШЕ́МЕШ НЕГДИ́. ³⁸КЕЯРЭ́ЯХ ЙИКО́Н ОЛА́М,
ВЕЭ́Д БАША́ХАК НЕЭМА́Н СЭ́ЛА. ³⁹ВЕАТА́
ЗАНÁХТА ВАТИМЪА́С, ҺИТЪАБАРТА́ ИМ-
МЕШИХЭ́ХА. ⁴⁰НЕА́РТА БЕРИ́Т АВДЭ́ХА,
ХИЛА́ЛЬТА ЛАА́РЕЦ НИЗРО́. ⁴¹ПАРА́ЦТА ХОЛЬ-
ГЕДЕРОТА́В, СА́МТА МИВЦАРÁВ МЕХИТА́.
⁴²ШАСУ́ҺУ КОЛЬ-О́ВЕРЕ ДА́РЕХ, ҺА́Я ХЕРПА́

מִגְּהֵרִימוֹתַי יָמִין צָרְיִי, הַשְּׂמַחֲתִי כָּל־אוֹיְבָיו:
 מִדְּאֶפְתָּשֵׁיב צוֹר חֲרָבוֹ, וְלֹא הִקִּימְתוּ
 בַּמִּלְחָמָה: ^{מִה} הַשִּׁבְתָּ מִטָּהְרוֹ, וְכִסְאוֹ לְאָרֶץ
 מִגְּרָתָה: ^{מִי} הַקְּצַרְתָּ יָמַי עֲלוֹמָיו, הֶעֱטִיתָ עָלָיו
 בּוֹשָׁה סֵלָה: ^{מִי} עַד־מָה יְהוָה־נִּי תִסָּתֵר לְנֶצַח,
 תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ חֲמַתְךָ: ^{מִה} זְכַר־אֲנִי מֶה־חֶלְדִּי,
 עַל־מַה־שָׁוָא בָּרָאתָ כָּל־בְּנֵי־אָדָם: ^{מִי} מִי גָבַר
 יְחִיהֵה וְלֹא יִרְאֶה־מָוֶת, יִמְלֹט נַפְשׁוֹ מִיַּד־שָׂאוֹל
 סֵלָה: ^נ אֵיךְ חֲסַדְךָ הָרֵאשֵׁנִים אֲדֹנָי, נִשְׁבַּעְתָּ
 לְדוֹד בְּאִמוֹנָתְךָ: ^{נא} זְכַר אֲדֹנָי חֲרַפְתָּ עַבְדְּךָ,
 שְׂאֵתִי בְּחִיקֵי כָּל־רַבִּים עַמִּים: ^{נב} אֲשֶׁר חָרְפוּ
 אוֹיְבֶיךָ יְהוָה־נִּי, אֲשֶׁר חָרְפוּ עֲקֹבוֹת מְשִׁיחֶיךָ:
^{נג} בָּרוּךְ יְהוָה־נִּי לְעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן:



ЛИШХЕНÁВ. ⁴³ҺАРИМОТА ЕМЙН ЦАРÁВ,
ҺИСМАХТА КОЛЬ-ОЕВÁВ. ⁴⁴АФ-ТАШЙВ ЦУР
ХАРБÓ, ВЕЛÓ ҺАКЕМОТО БАМИЛЬХАМА.
⁴⁵ҺИШБАТА МИТОҺАРÓ, ВЕХИСЪÓ ЛАÁРЕЦ
МИГÁРТА. ⁴⁶ҺИКЦÁРТА ЕМЭ АЛУМАВ, ҺЭЭТИТА
АЛАВ БУША СЭЛА. ⁴⁷АД-МА АДОНАЙ ТИСАТЭР
ЛАНЭЦАХ, ТИВЪАР КЕМО-ЭШ ХАМАТЭХА.
⁴⁸ЗЕХОР-АНИ МЕ-ХÁЛЕД, АЛЬ-МА-ШАВ БАРАТА
ХОЛЬ-БЕНЕ-АДАМ. ⁴⁹МИ ГЭВЕР ЙИХЪЕ ВЕЛÓ
ЙИРЪЭ-МАВЕТ, ЕМАЛЭТ НАФСÓ МИЯД-ШЕÓЛЬ
СЭЛА. ⁵⁰АЭ ХАСАДЭХА ҺАРИШОНИМ АДОНАЙ,
НИШБА'ТА ЛЕДАВИД БЕЭМУНАТЭХА. ⁵¹ЗЕХÓР
АДОНАЙ ХЕРПАТ АВАДЭХА, СЕЭТИ ВЕХЕКИ
КОЛЬ-РАБИМ АМИМ. ⁵²АШЕР ХЕРЕФУ ОЕВЭХА
АДОНАЙ, АШЕР ХЕРЕФУ ИКЕВОТ МЕШИХЭХА.
⁵³БАРУХ АДОНАЙ ЛЕОЛАМ, АМЭН ВЕАМЭН.



ספר רביעי

יט לחדש

ליום חמישי

לרוח רעה:

צ

תִּפְלָה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים, אֲדַנִּי - מְעֹז
 אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדַר וְדָר: ב בְּטָרֶם
 הָרִים יָלְדוּ וַתְּחַוֶּלֶל אֶרֶץ וַתִּבֵּל, וּמְעוֹלָם עַד־
 עוֹלָם אַתָּה אֵל: ג תִּשָּׁב אֲנוּשׁ עַד־דָּפָא, וַתֹּאמֶר
 שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: ד כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם
 אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר, וְאַשְׁמֹרֶה בְּלִילָה: ה זָרַמְתָּם
 שָׁנָה יְהִיוּ, בִּבְקָר כְּחֶצִיר יַחֲלֶף: ו בִּבְקָר יִצְיָן
 וַחֲלֶף, לָעָרֵב יְמוּלֵל וַיִּבֶשׁ: ז כִּי־כָלִינוּ בְּאַפָּךָ,
 וּבַחֲמַתְךָ נִבְהַלְנוּ: ח שִׁתָּה עֹנֹתֵינוּ לְנִגְדֶךָ, עֲלַמְנוּ ^ז
 לְמֵאוֹר פְּנִיךָ: ט כִּי כָל־יְמֵינוּ פָּגוּ בְּעִבְרַתְךָ, כָּלִינוּ
 שָׁנֵינוּ כְּמוֹ־הֶהָה: י יְמֵי־שָׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבָעִים שָׁנָה,
 וְאִם בְּגִבּוֹרֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה, וְרַחֲבָם עֲמַל וְאוֹן,
 כִּי־גַז חֵישׁ וַנִּעְפֹּה: יא מִי־יֹדַע עֹז אַפָּךָ, וּכְיֹרֵאתְךָ
 עִבְרַתְךָ: יב לְמַנּוֹת יְמֵינוּ בֵּן הַדּוֹעַ, וְנִבֵּא לְבָב

КНИГА ЧЕТВЕРТАЯ

19 день месяца

пятый день недели

90

Против злых сил:

ТЕФИЛА ЛЕМОШЕ ИШ-ҺАЭЛОҺИМ, АДОНАЙ
– МАОН АТА ҺАЙЙТА ЛАНУ БЕДОР ВАДОР.
²БЕТЭРЕМ ҺАРИМ ЮЛАДУ ВАТЕХОЛЕЛЬ ЭРЕЦ
ВЕТЕВЕЛЬ, УМЕОЛАМ АД-ОЛАМ АТА ЭЛЬ. ³ТАШЕВ
ЭНОШ АД-ДАКА, ВАТОМЕР ШУВУ ВЕНЕ-АДАМ. ⁴КИ
ЭЛЕФ ШАНИМ БЕЭНЭХА КЕЕМ ЭТМОЛЬ КИ
ЯВОР, ВЕАШМУРА ВАЛАЙЛА. ⁵ЗЕРАМТАМ ШЕНА
ЙИҺЬЮ, БАБОКЕР КЕХАЦИР ЯХАЛОФ. ⁶БАБОКЕР
ЯЦИЦ ВЕХАЛАФ, ЛАЗРЕВ ЕМОЛЕЛЬ ВЕЯВЭШ. ⁷КИ-
ХАЛИНУ ВЕАПЭХА, УВАХАМАТЕХА НИВҺАЛЬНУ.
⁸ШАТА АВОНОТЭНУ ЛЕНЕГДЭХА, АЛУМЭНУ
ЛИМБОР ПАНЭХА. ⁹КИ ХОЛЬ-ЯМЭНУ ПАНУ
ВЕЭВРАТЭХА, КИЛИНУ ШАНЭНУ ХЕМО-ҺЭГЕ.
¹⁰ЕМЕ-ШЕНОТЭНУ ВАҺЭМ ШИВЪИМ ШАНА,
ВЕИМ БИГВУРОТ ШЕМОНИМ ШАНА, ВЕРОҺБАМ
АМАЛЬ ВААВЕН, КИ-ГАЗ ХИШ ВАНАУФА. ¹¹МИ-
ЕДЭЯ ОЗ АПЭХА, УХЪЙИРЪАТЕХА ЭВРАТЭХА.
¹²ЛИМНОТ ЯМЭНУ КЕН ҺОДА, ВЕНАВИ ЛЕВАВ

חֲכָמָה: י' שׁוֹבָה יְהוָה עַד־מָתִי, וְהִנַּחֵם עַל־
 עַבְדֶּיךָ: י"ד שִׁבְעֵנוּ בַּבֶּקֶר חֲסָדֶיךָ, וְגִרְנָנָה וְנִשְׁמָחָה
 בְּכָל־יָמֵינוּ: טו' שִׁמְחֵנוּ כִּימוֹת עֲנִיתֵנוּ, שְׁנוֹת רֵאִינוּ
 רָעָה: טז' יִרְאֶה אֶל־עַבְדֶּיךָ פֶּעֱלָה, וְהַדְרִיךְ עַל־
 בְּנֵיהֶם: יז' וַיְהִי גַעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה
 יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהּ:

לדחות רוח רעה:

צא

יֵשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיזוֹן, בְּצֵל שֹׁדֵי יְתוֹלֹנָן: א' אִמַּר
 לַיהוָה אֱלֹהֵי מַחְסֵי וּמְצוֹדֹתַי, אֱלֹהֵי אֲבֹתַי
 בּוֹ: ג' כִּי הוּא יִצְיִלְךָ מִפֶּחַ יָקוּשׁ, מִדְּבַר הַזּוֹת:
 ד' בְּאַבְרָתוֹ יִסֶּךְ לְךָ וְתַחַת־כַּנְפָיו תִּחְסֶה, צַנְה
 וּסְחָרָה אֲמִתּוֹ: ה' לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה, מִחֵץ יַעֲוֹף
 יוֹמָם: ו' מִדְּבַר בְּאִפְלֵ יְהִלְךָ, מִקָּטָב יִשׁוּד צַהֲרִים:
 ז' יִפֹּל מִצִּדְךָ אֶלְף וּרְבֵבָה מִיּוֹמֶיךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ:
 ח' רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֵט, וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: ט' כִּי־
 אֲתָה יְהוָה אֱלֹהֵי מַחְסֵי, עֲלִיזוֹן שִׁמְתָּ מְעוֹנֶיךָ: י' לֹא־
 תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה, וְגַעַע לֹא־יִקְרַב בְּאֵהֶלְךָ: י"א כִּי
 מִלְּאֲכוּו יִצְוֶה־לְךָ, לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: י"ב עַל־

ХОХМА. ¹³ШУВА АДОНАЙ АД-МАТАЙ, ВЕИНАХЭМ
 АЛЬ-АВАДЭХА. ¹⁴САБЕЭНУ ВАБОКЕР ХАСДЭХА,
 УНРАНЕНА ВЕНИСМЕХА БЕХОЛЬ-ЯМЭНУ.
¹⁵САМЕХЭНУ КИМОТ ИНИТАНУ, ШЕНОТ РАЙНУ
 РАА. ¹⁶ЕРАЭ ЭЛЬ-АВАДЭХА ФАОЛЭХА,
 ВАҺАДАРЕХА АЛЬ-БЕНЕҺЭМ. ¹⁷ВИҺИ НОАМ
 АДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ АЛЭНУ, УМААСЭ ЯДЭНУ
 КОНЕНА АЛЭНУ, УМААСЭ ЯДЭНУ КОНЕНЭНУ.

91

Для устранения злых сил:

ЁШЕВ БЕСЭТЕР ЭЛЬЕН, БЕЦЭЛЬ ШАДАЙ
 ЙИТЛОНАН. ²ОМАР ЛАДОНАЙ МАХСИ
 УМЦУДАТИ, ЭЛОҺАЙ ЭВТАХ-БО. ³КИ НУ
 ЯЦИЛЕХА МИПАХ ЯКУШ, МИДЭВЕР ҺАВОТ.
⁴БЕЭВРАТО ЯСЕХ ЛАХ ВЕТАХАТ-КЕНАФАВ ТЕХСЭ,
 ЦИНА ВЕСОХЕРА АМИТО. ⁵ЛО-ТИРА МИПАХАД
 ЛАЙЛА, МЕХЭЦ ЯУФ ЕМАМ. ⁶МИДЭВЕР БАОФЕЛЬ
 ЯҺАЛОХ, МИКЭТЕВ ЯШУД ЦАҺОРАЙИМ. ⁷ЙИПОЛЬ
 МИЦИДЕХА ЭЛЕФ УРВАВА МИМИНЭХА, ЭЛЭХА ЛО
 ЙИГАШ. ⁸РАК БЕЭНЭХА ТАБИТ, ВЕШИЛУМАТ
 РЕШАЙМ ТИРЬЭ. ⁹КИ-АТА АДОНАЙ МАХСИ,
 ЭЛЬЕН САМТА МЕОНЭХА. ¹⁰ЛО-ТЕУНЭ ЭЛЭХА
 РАА, ВЕНЭГА ЛО-ЙИКРАВ БЕАҺОЛЭХА. ¹¹КИ
 МАЛБАХАВ ЕЦАВЕ-ЛАХ, ЛИШМОРХА БЕХОЛЬ-

כַּפִּים יִשְׁאוּנָהּ, פֶּן־תִּגַּף בְּאֶבֶן רִגְלָהּ: י' עַל־שָׁחַל
 וּפְתָן תִּדְרֹךְ, תִּרְמָם כְּפִיר וְתַנִּין: י"ד כִּי בִי חָשַׁק
 וְאֶפְלָטָהּ, אֲשַׁגְּבֶהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי: טו' יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ
 עִמּוֹ־אֲנֹכִי בְצָרָה, אֲחַלְצֶהוּ וְאֲכַפְּדֶהוּ: טז' אֲרַךְ יָמִים
 אֲשַׁפִּיעֶהוּ, וְאֶרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

צב

לעלות לגדולה:

מזמור שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: ב' טוֹב לְהִדְוֹת
 לַיהוָה־אֱלֹהֵי, וּלְזִמְרָה לְשִׁמְךָ עֲלוּיֹן:
 ג' לְהַגִּיד בְּכִכָּר חֲסִדֶךָ, וְאִמְוַנְתֶּךָ בְּלִילוֹת: ד' עָלֶי־
 עָשׂוֹר וְעָלֶי־נָבֶל, עָלִי הַגִּיּוֹן בְּכִנּוֹר: ה' כִּי שִׁמַּחְתָּנִי
 יְהוָה־אֱלֹהֵי בְּפִעֲלֶךָ, בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: ו' מִהֲגִדְלוֹ
 מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה־אֱלֹהֵי, מְאֹד עֲמָקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ: ז' אִישׁ־
 בָּעַר לֹא יָדַע, וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: ח' בְּפִרְחֵ
 רִשְׁעִים כָּמוֹ עֵשֶׂב, וַיִּצְיָצוּ כָּל־פְּעָלֵי אֹן, לְהַשְׁמָדָם
 עַד־יָעַר: ט' וְאַתָּה מְרוֹם, לְעֵלָם יְהוָה־אֱלֹהֵי: י' כִּי הִנֵּה
 אֵיבֹךְ, יְהוָה־אֱלֹהֵי, כִּי־הִנֵּה אֵיבֹךְ יֶאֱבֹדוּ, וְתִפְרְדוּ כָּל־
 פְּעָלֵי אֹן: י"א וְתָרַם כְּרָאִים קִרְנֵי, בְּלַתִּי בְּשִׁמְן
 רַעֲנָן: י"ב וְתַבַּט עֵינַי בְּשׁוּרֵי, בְּקָמִים עָלַי מְרַעִים

ДЕРАХЭХА. ¹²АЛЬ-КАПАЙИМ ЙИСАУНХА, ПЕНТИГОФ БАЭВЕН РАГЛЭХА. ¹³АЛЬ-ШАХАЛЬ ВАФЭТЕН ТИДРОХ, ТИРМОС КЕФЫР ВЕТАНИН. ¹⁴КИ ВИ ХАШАК ВААФАЛЕТЭХУ, АСАГЕВЭХУ КИЯДА ШЕМИ. ¹⁵ЙИКРАЭНИ ВЕЭЭНЭХУ ИМО-АНОХИ ВЕЦАРА, АХАЛЕЦЭХУ ВААХАБЕДЭХУ. ¹⁶ОРЕХ ЯМИМ АСБИЭХУ, ВЕАРЭХУ БИШУАТИ.

92

Для достижения больших высот:

МИЗМОР ШИР ЛЕЕМ НАШАБАТ. ²ТОВ ЛЕНОДОТ ЛАДОНАЙ, УЛЬЗАМЭР ЛЕШИМХА ЭЛЪЕН. ³ЛЕНАГИД БАБОКЕР ХАСДЭХА, ВЕЭМУНАТЕХА БАЛЕЛОТ. ⁴АЛЕ-АСОР ВААЛЕНАВЕЛЬ, АЛЕ НИГАЕН БЕХИНОР. ⁵КИ СИМАХТАНИ АДОНАЙ БЕФАОЛЭХА, БЕМААСЭ ЯДЭХА АРАНЭН. ⁶МА-ГАДЕЛУ МААСЭХА АДОНАЙ, МЕОД АМЕКУ МАХШЕВОТЭХА. ⁷ИШ-БААР ЛО ЕДА, УХСИЛЬ ЛО-ЯВИН ЭТ-ЗОТ. ⁸БИФРОАХ РЕШАИМ КЕМО ЭСЕВ, ВАЯЦИЦУ КОЛЬ-ПОАЛЕ АВЕН, ЛЕШИШАМЕДАМ АДЕ-АД. ⁹ВЕАТА МАРОМ, ЛЕОЛАМ АДОНАЙ. ¹⁰КИ ХИНЭ ОЕВЭХА, АДОНАЙ, КИ-ХИНЭ ОЕВЭХА ЕВЭДУ, ЙИТПАРЕДУ КОЛЬ-ПОАЛЕ АВЕН. ¹¹ВАТАРЕМ КИРЭМ КАРНИ, БАЛОТИ БЕШЕМЕН РААНАН. ¹²ВАТАБЭТ ЭНИ

תִּשְׁמַעֲנָה אָזְנִי: י' צְדִיק בַּתָּמָר יִפְרַח, בְּאֶרֶז
 בְּלִבְנוֹן יִשְׁגָּה: יד שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה, בְּחִצְרוֹת
 אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ: טו עוֹד יִנוּכוֹן בְּשִׁיבָה, דְּשָׁנִים
 וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ: טז לְהַגִּיד כִּי־יֵשֶׁר יְהוָה, צוּרֵי
 וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ:

תלמוד

צג

לנצח בעל דינו:

יהוָה מֶלֶךְ גְּאוֹת לֶבֶשׁ, לֶבֶשׁ יְהוָה עוֹ
 הַתְּאֹזֵר, אֶף־תִּכּוֹן תִּבְל בְּל־תִּמּוֹט:
 ב נִכּוֹן כִּסְאֶךָ מֵאֵן, מֵעוֹלָם אָתָּה: ג גִּשְׁאוֹ נְהָרוֹת
 יְהוָה גִּשְׁאוֹ נְהָרוֹת קוֹלָם, יִשְׂאוֹ נְהָרוֹת דְּכִים:
 ד מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים אֲדִירִים מִשְׁפְּרִיִם, אֲדִיר
 בְּמָרוֹם יְהוָה: ה עֲדִתֶיךָ נֶאֱמְנוּ מְאֹד לְבֵיתֶךָ
 נֶאֱוָה־קִדְשׁ, יְהוָה לְאַרְבַּע יָמִים:

צד

אם שונאו מציק לו:

אל- נְקַמּוֹת יְהוָה, אֵל נְקַמּוֹת הוֹפִיעַ:
 ב הַנִּשְׂאָ שֹׁפֵט הָאָרֶץ, הַשֵּׁב גְּמוּל עַל־
 גַּאִים: ג עַד־מַתֵּי רְשָׁעִים יְהוָה, עַד־מַתֵּי רְשָׁעִים
 יַעֲלוּזוּ: ד יִבְיְעוּ יִדְבְּרוּ עִתְק, יִתְאַמְרוּ כָּל־פְּעֻלֵי אֹנָן:

БЕШУРАЙ, БАКАМИМ АЛАЙ МЕРЕИМ ТИШМА'НА
 ОЗНАЙ. ¹³ЦАДИК КАТАМАР ЙИФРАХ, КЕЭРЕЗ
 БАЛЕВАНОН ЙИСГЭ. ¹⁴ШЕТУЛИМ БЕВЭТ АДОНАЙ,
 БЕХАЦРОТ ЭЛОҺЭНУ ЯФРИХУ. ¹⁵ОД ЕНУВУН
 БЕСЕВА, ДЕШЕНИМ ВЕРААНАНИМ ЙИҺЬЮ.
¹⁶ЛЕҺАГИД КИ-ЯШАР АДОНАЙ, ЦУРИ ВЕЛО
 АВЛАТА БО.

93

Для победы в суде:

АДОНАЙ МАЛАХ ГЕУТ ЛАВЭШ, ЛАВЭШ
 АДОНАЙ ОЗ ҺИТЪАЗАР, АФ-ТИКОН ТЕВЭЛЬ
 БАЛЬ-ТИМОТ. ²НАХОН КИСЪАХА МЕАЗ, МЭОЛАМ
 АТА. ³НАСЕУ НЕҺАРОТ АДОНАЙ НАСЕУ НЕҺАРОТ
 КОЛАМ, ЙИСЪУ НЕҺАРОТ ДОХЪЯМ. ⁴МИКОЛОТ
 МАЙИМ РАБИМ АДИРИМ МИШБЕРЕ-ЯМ, АДЙР
 БАМАРОМ АДОНАЙ. ⁵ЭДОТЭХА НЕЭМНУ МЕОД
 ЛЕВЕТЕХА НААВА-КОДЕШ, АДОНАЙ ЛЕОРЕХ ЯМИМ.

94

В случае, если ненавистник причиняет Вам вред:

ЭЛЬ-НЕКАМОТ АДОНАЙ, ЭЛЬ НЕКАМОТ
 ҺОФИЯ. ²ҺИНАСЭ ШОФЭТ ҺААРЕЦ, ҺАШЭВ
 ГЕМУЛЬ АЛЬ-ГЕЙМ. ³АД-МАТАЙ РЕШАИМ
 АДОНАЙ, АД-МАТАЙ РЕШАИМ ЯЛОЗУ. ⁴ЯБИУ
 ЕДАБЕРУ АТАК, ЙИТЪАМЕРУ КОЛЬ-ПОАЛЕ АВЕН.

ה עֲמֹךְ יְהוָה־נִי יִדְבְּקֹנִי, וְנִחַלְתֶּךָ יַעֲנֵנִי: ו אֶלְמֶנָה וְגֵר
 יִהְרֹגוּ, וַיְתוּמִים יִרְצָחוּ: ז וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יְהוָה, וְלֹא־
 יִבִּין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: ח בִּינוּ בְּעָרִים בָּעַם, וּכְסִילִים מִתִּי
 תִשְׁכִּילוּ: ט הַנֶּטַע אֲזֵן הֵלֵא יִשְׁמַע, אִם־יֵצֵר עֵין
 הֵלֵא יִבִּיט: י הַיֹּסֵר גּוֹזֵם הֵלֵא יוֹכִיחַ, הַמְלַמֵּד אָדָם
 דַּעַת: יא יְהוָה־נִי יִדַּע מַחְשְׁבוֹת אָדָם, כִּי־הִמָּה הַבָּל:
 יב אֲשֶׁר־י הַגֹּבֵר אֲשֶׁר־תִּיַסְרֵנּוּ יְהוָה, וּמִתּוֹרַתְךָ
 תִלְמָדֵנּוּ: יג לְהַשְׁקִיט לוֹ מִיַּמֵּי רַע, עַד יִפְרָה
 לְרָשָׁע שַׁחַת: יד כִּי לֹא־יִטַּשׁ יְהוָה־נִי עַמּוֹ, וְנִחַלְתּוּ
 לֹא יַעֲזֹב: טו כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט, וְאַחֲרָיו כָּל־
 יִשְׂרָאֵל: טז מִי־יִקוּם לִי עִם־מְרַעִים, מִי־יִתִּיצֵב לִי
 עִם־פְּעָלֵי אֲזֵן: יז לֹא־לִי יְהוָה־נִי עֲזָרְתָה לִי, כַּמַּעַט
 שָׁכַנָּה דוּמָה נַפְשִׁי: יח אִם־אָמַרְתִּי מָטָה רַגְלִי,
 חֲסֹדְךָ יְהוָה־נִי יִסְעֲדֵנִי: יט בָּרַב שְׂרָעָפִי בְּקַרְבִּי,
 תִנְחַוּמִיךָ יִשְׁעֵשְׂעוּ נַפְשִׁי: כ הִיחַבְּרְךָ כַּפָּא הַזּוֹת,
 יֵצֵר עָמַל עַל־יְחֹק: כא יִגְדֹדוּ עַל־נַפְשׁ צְדִיק, וְדָם
 נָקִי יִרְשִׁיעוּ: כב וַיְהִי יְהוָה־נִי לִי לְמִשְׁגָּב, וְאֱלֹהֵי
 לְצוּר מַחְסִי: כג וַיֵּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת־אֲזָנִים וּכְרַעְתֶּם
 יִצְמוֹתֶם, יִצְמִיתֶם יְהוָה־נִי אֱלֹהֵינוּ:

⁵АМЕХА́ АДОНА́Й ЕДАКЕУ́, ВЕНАХАЛАТЕХА́ ЕАНУ́.
⁶АЛЬМАНА́ ВЕГЭ́Р ЯҺАРО́ГУ, ВИТОМЫ́М ЕРАЦЭ́ХУ.
⁷ВАЁМЕРУ́ ЛО ЙИРЪЭ́-Я́, ВЕЛО-ЯВЫ́Н ЭЛОҺЭ́
ЯАКОВ́. ⁸БЫ́НУ БОАРИ́М БАА́М, УХСИ́ЛИМ МАТА́Й
ТАСКЫ́ЛУ. ⁹ҺАНО́ТА О́ЗЕН ҺАЛО́ ЙИШМА́, ИМ-
ЕЦЭ́Р А́ЙИН ҺАЛО́ ЯБИ́Т. ¹⁰ҺАЁСЭ́Р ГОЙЫ́М ҺАЛО́
ЁХИ́ЯХ, ҺАМЕЛАМЭ́Д АДА́М ДА́АТ. ¹¹АДОНА́Й ЕДЭ́Я
МАХШЕВО́Т АДА́М, КИ-ҺЭ́МА ҺА́ВЕЛЬ. ¹²АШРЭ́
ҺАГЭ́ВЕР АШЕР-ТЕЯСЕРЭ́НУ Я, УМИТОРАТЕХА́
ТЕЛАМЕДЭ́НУ. ¹³ЛЕҺАШКЫ́Т ЛО МЫ́МЕ РА, АД
ЙИКАРЭ́ ЛАРАША́ ША́ХАТ. ¹⁴КИ ЛО-ЙИТО́Ш
АДОНА́Й АМО́, ВЕНАХАЛАТО́ ЛО ЯАЗОВ́. ¹⁵КИ-АД-
ЦЭ́ДЕК ЯШУ́В МИШПА́Т, ВЕАХАРА́В КОЛЬ-ЙИШРЕ-
ЛЭ́В. ¹⁶МИ-ЯКУ́М ЛИ ИМ-МЕРЕ́ЙМ, МИ-ЙИТЬЯЦЭ́В
ЛИ ИМ-ПО́АЛЕ А́ВЕН. ¹⁷ЛУЛЕ́ АДОНА́Й ЭЗРА́ТА ЛИ,
КИМЪА́Т ШАХЕНА́ ДУМА́ НАФШЫ́. ¹⁸ИМ-АМА́РТИ
МА́ТА РАГЛЫ́, ХАСДЕХА́ АДОНА́Й ЙИСЪАДЭ́НИ.
¹⁹БЕРО́В САРЪАПА́Й БЕКИРБЫ́, ТАХУМЕ́ХА
ЕШААШЪУ́ НАФШЫ́. ²⁰ҺАЙХОВРЕХА́ КИСЭ́ ҺАВО́Т,
ЕЦЭ́Р АМА́ЛЬ АЛЕ-ХО́К. ²¹ЯГО́ДУ АЛЬ-НЭ́ФЕШ
ЦАДЫ́К, ВЕДА́М НАКЫ́ ЯРШЫ́У. ²²ВАЙҺЫ́ АДОНА́Й
ЛИ ЛЕМИСГА́В, ВЕЛОҺА́Й ЛЕЦУ́Р МАХСЫ́.
²³ВА́ЯШЕВ АЛЕҺЭ́М ЭТ-ОНА́М УВРААТА́М
ЯЦМИТЭ́М, ЯЦМИТЭ́М АДОНА́Й ЭЛОҺЭ́НУ.

צה

לכל יטעוהו אנשי עירו:

לְכוּ נְרַנְנָה לַיהוָה, נְרִיעָה לְצֹר יִשְׁעֵנוּ:
 א ב נְקַדְמָה פָּנָיו בְּתוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נְרִיעַ
 לוֹ: ג כִּי אֵל גָּדוֹל יְהוָה, וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל-כָּל-
 אֱלֹהִים: ד אֲשֶׁר בָּיְדוֹ מַחְקְרֵי-אָרֶץ, וְתוֹעֲפַת הַרִים
 לוֹ: ה אֲשֶׁר-לוֹ הַיָּם וְהוּא עֹשֶׂהוּ, וַיַּבֶּשֶׁת יַדָּיו
 יַצְרוּ: ו בָּאוּ גִשְׁתַּחֲוִה וּנְכַרְעָה, גִּבְרָכָה לַפָּנִי-
 יְהוָה עֲשֵׂנוּ: ז כִּי-הוּא אֱלֹהֵינוּ, וְאַנְחֵנוּ עִם
 מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ, הַיּוֹם אִם-בָּקְלוּ תִשְׁמְעוּ:
 ח אֶל-תִּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כַּמְרִיבָה, כְּיוֹם מִסָּה
 בַּמִּדְבָּר: ט אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם, בַּחֲנוּנֵי גֹם-
 רָאוּ פַעְלֵי: י אַרְבַּעִים שָׁנָה אָקוּשׁ בְּדוֹר, וְאָמַר
 עִם תַּעֲי לֵבִב הֵם, וְהֵם לֹא-יֵדְעוּ דַרְכֵי: יא אֲשֶׁר-
 גִּשְׁבַּעְתִּי בְּאָפִי, אִם-יָבֹאוּ אֶל-מְנוּחָתִי:

צו

לשמח בני משפחתו:

נִשְׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ, שִׁירוּ לַיהוָה כָּל-
 הָאָרֶץ: ב שִׁירוּ לַיהוָה בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ,
 בְּשָׂרוּ מִיוֹם-לְיוֹם יִשׁוּעָתוֹ: ג סִפְרוּ בְּגוֹיִם כְּבוֹדוֹ,

95 Для того чтобы жители Вашего города не ввели Вас в заблуждение:

ЛЕХУ НЕРАНЕНА ЛАДОНАЙ, НАРИА ЛЕЦУР
 ЙИШЪЭНУ. ²НЕКАДЕМА ФАНАВ БЕТОДА,
 БИЗМИРОТ НАРИЯ ЛО. ³КИ ЭЛЬ ГАДОЛЬ
 АДОНАЙ, УМЭЛЕХ ГАДОЛЬ АЛЬ-КОЛЬ-ЭЛОИМ.
⁴АШЕР БЕЯДО МЕХКЕРЕ-АРЕЦ, ВЕТОАФОТ
 НАРИМ ЛО. ⁵АШЕР-ЛО НАЯМ ВЕУ АСАУ,
 ВЕЯБЭШЕТ ЯДАВ ЯЦАРУ. ⁶БОУ НИШТАХАВЭ
 ВЕНИХРАА, НИВРЕХА ЛИФНЕ-АДОНАЙ ОСЭНУ.
⁷КИ ХУ-ЭЛОИЭНУ, ВААНАХНУ АМ МАРБИТО
 ВЕЦОН ЯДО, НАЕМ ИМ-БЕКОЛО ТИШМАУ. ⁸АЛЬ-
 ТАКШУ ЛЕВАВХЭМ КИМРИВА, КЕЕМ МАСА
 БАМИДБАР. ⁹АШЕР НИСУНИ АВТЕХЭМ,
 БЕХАНУНИ ГАМ-РАУ ФАОЛИ. ¹⁰АРБАЙМ ШАНА
 АКУТ БЕДОР, ВАОМАР АМ ТОЭ ЛЕВАВ НЕМ,
 ВЕИМ ЛО-ЯДЕУ ДЕРАХАЙ. ¹¹АШЕР-НИШБА'ТИ
 ВЕАПИ, ИМ-ЕВОУН ЭЛЬ-МЕНУХАТИ.

96 Для того чтобы порадовать Ваших домочадцев:

ШИРУ ЛАДОНАЙ ШИР ХАДАШ, ШИРУ
 ЛАДОНАЙ КОЛЬ-НААРЕЦ. ²ШИРУ
 ЛАДОНАЙ БАРЕХУ ШЕМО, БАСЕРУ МИЕМ-ЛЕЕМ
 ЕШУАТО. ³САПЕРУ ВАГОЙИМ КЕВОДО, БЕХОЛЬ-

בְּכֹל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו: ד כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל
מְאֹד, נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים: ה כִּי כָּל־אֱלֹהֵי
הָעַמִּים אֱלִילִים, וַיהוָה שָׁמַיִם עָשָׂה: ו הוֹדוּ וְהִדְר
לְפָנָיו, עֲזוּ וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: ז הָבוּ לַיהוָה
מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים, הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז: ח הָבוּ
לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ, שְׂאוּ־מִנְחָה וּבֵאוּ לְחִצְרוֹתָיו:
ט הַשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהִדְרַת־קִדְשׁ, חִילוּ מִפְּנֵי כָּל־
הָאָרֶץ: י אָמְרוּ בְּגוֹיִם יְהוָה מֶלֶךְ, אֶף־תִּבּוֹן תִּבְּל
בְּל־תְּמוֹט, יִדִּין עַמִּים בְּמִישְׁרִים: יא יִשְׁמְחוּ
הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ, יִרְעֵם הַיָּם וּמְלֵאוּ: יב יַעֲלוּ
שָׂדֵי וְכָל־אֲשֶׁר־בוֹ, אֲזוּ יִרְנְנוּ כָּל־עֲצֵי־יַעַר: יג לְפָנֵי
יְהוָה כִּי בָא, כִּי בָא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט־תִּבְּל
בְּצַדֵּק וְעַמִּים בְּאִמוּנָתוֹ:

כ לחדש

לשמח בני משפחתו:

צז

יהוה מֶלֶךְ תִּגַּל הָאָרֶץ, יִשְׁמְחוּ אֵיִם רַבִּים:
ב עֲנֹן וְעֶרְפֶּל סְבִיבּוֹ, צַדֵּק וּמִשְׁפָּט
מְכוֹן כְּסֹאוֹ: ג אִשׁ לְפָנָיו תִּלָּךְ, וּתְלַהֵט סְבִיב צְרִיוֹ:

ҺААМЫМ НИФЛЕОТАВ. ⁴КИ ГАДОЛЬ АДОНАЙ УМҲУЛАЛЬ МЕОД, НОРА ҺУ АЛЬ-КОЛЬ-ЭЛОҲИМ. ⁵КИ КОЛЬ-ЭЛОҲЭ ҺААМЫМ ЭЛИЛИМ, ВАДОНАЙ ШАМАЙИМ АСА. ⁶ҲОД-ВЕҲАДАР ЛЕФАНАВ, ОЗ ВЕТИФЪЭРЕТ БЕМИКДАШО. ⁷ҲАВУ ЛАДОНАЙ МИШПЕХОТ АМИМ, ҺАВУ ЛАДОНАЙ КАВОД ВАОЗ. ⁸ҲАВУ ЛАДОНАЙ КЕВОД ШЕМО, СЕУМИНХА УВОУ ЛЕХАЦРОТАВ. ⁹ҲИШТАХАВУ ЛАДОНАЙ БЕҲАДРАТ-КОДЕШ, ХИЛУ МИПАНАВ КОЛЬ-ҺААРЕЦ. ¹⁰ИМРУ ВАГОЙИМ АДОНАЙ МАЛАХ, АФ-ТИКОН ТЕВЭЛЬ БАЛЬ-ТИМОТ, ЯДИН АМИМ БЕМЕШАРИМ. ¹¹ЙИСМЕХУ ҺАШАМАЙИМ ВЕТАГЭЛЬ ҺААРЕЦ, ЙИРЪАМ ҺАЯМ УМЛОО. ¹²ЯЛОЗ САДАЙ ВЕХОЛЬ-АШЕР-БО, АЗ ЕРАНЕНУ КОЛЬ-АЦЕ-ЯАР. ¹³ЛИФОНЭ АДОНАЙ КИ ВА, КИ ВА ЛИШПОТ ҺААРЕЦ, ЙИШПОТ-ТЕВЭЛЬ БЕЦЭДЕК ВЕАМИМ БЕЭМУНАТО.

20 день месяца

97 Для того чтобы порадовать Ваших домочадцев:

АДОНАЙ МАЛАХ ТАГЭЛЬ ҺААРЕЦ, ЙИСМЕХУ ИЙИМ РАБИМ. ²АНАН ВААРАФЭЛЬ СЕВИВАВ, ЦЭДЕК УМИШПАТ МЕХОН КИСЬО. ³ЭШ ЛЕФАНАВ ТЕЛЭХ, УТЛАҲЭТ САВИВ ЦАРАВ. ⁴ҲЕЙРУ ВЕРАКАВ

ד האירו בְּרָקִיו תִּבְלֶה, רְאֵתָהּ וּתְחַל הָאָרֶץ: ה הָרִים
 כְּדוֹנָג נִמְסוּ מִלִּפְנֵי יְהוָה, מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ:
 ו הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צְדָקוֹ, וְרָאוּ כָל־הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ:
 ז יִבְשׂוּ כָל־עַבְדֵי פֶסֶל הַמִּתְהַלְּלִים בְּאֱלִילִים,
 ח הַשִּׁתְּחוּ־לוֹ כָּל־אֱלֹהִים: ח שְׁמַעָה וּתְשַׁמַּח צִיּוֹן,
 ט וּתְגַלְּנָה בְּנוֹת יְהוּדָה, לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה: ט כִּי־
 אֶתָּה יְהוָה עֲלִיּוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ, מְאֹד נֶעְלִית עַל־
 כָּל־אֱלֹהִים: י אֱהִי יְהוָה שְׂנֹא־רָע, שֹׁמֵר נַפְשׁוֹת
 חֲסִידָיו, מִיַּד רְשָׁעִים יִצִּילֵם: יא אֹרֶז לְצַדִּיק,
 וּלְיִשְׂרָאֵל שֹׁמְחָה: יב שֹׁמְחוֹ צַדִּיקִים בִּיהוָה,
 וְהוֹדוּ לְזִכְרֵךָ קְדוֹשׁ:

להטיל שלום בין אדם לחבירו:

צח

מזמור שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ כִּי־נִפְלְאוֹת
 עָשָׂה, הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְמִינוֹ וּזְרוּעַ קְדָשׁוֹ:
 ב הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ, לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גְּלָה צְדָקָתוֹ:
 ג זָכַר חֲסִדוֹ וְאַמּוֹנָתוֹ לְבַיִת יִשְׂרָאֵל, רָאוּ כָל־אִפְסֵי־
 אָרֶץ אֶת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ: ד הִרְעוּ לַיהוָה כָּל־
 הָאָרֶץ, פִּצְחוּ וּרְנְנוּ וּזְמְרוּ: ה זְמְרוּ לַיהוָה בְּכַנּוֹר,

ТЕВЭЛЬ, РААТА́ ВАТАХЭЛЬ ҺААРЕЦ. ⁵ҺАРИ́М
КАДОНА́Г НАМА́СУ МИЛИФНЭ́ АДОНА́Й, МИЛИФНЭ́
АДОН́ КОЛЬ-ҺААРЕЦ. ⁶ҺИГИ́ДУ ҺАШАМА́ЙИМ
ЦИДКО́, ВЕРАУ́ ХОЛЬ-ҺААМИ́М КЕВОДО́. ⁷ЕВО́ШУ
КОЛЬ-О́ВЕДЕ ФЭ́СЕЛЬ ҺАМИТҺАЛЕЛИ́М
БАЭЛИЛИ́М, ҺИШТАХАВУ-ЛО́ КОЛЬ-ЭЛОҺИ́М.
⁸ШАМЕА́ ВАТИСМА́Х ЦИЕН, ВАТАГЭ́ЛЬНА БЕНО́Т
ЕҺУДА́, ЛЕМА́АН МИШПАТЭ́ХА АДОНА́Й. ⁹КИ-АТА́
АДОНА́Й ЭЛЬЕН АЛЬ-КОЛЬ-ҺААРЕЦ, МЕО́Д
НААЛЕ́ТА АЛЬ-КОЛЬ-ЭЛОҺИ́М. ¹⁰ОҺАВЭ́ АДОНА́Й
СИНЬУ-РА́, ШОМЭ́Р НАФСО́Т ХАСИДА́В, МИЯ́Д
РЕША́ЙМ ЯЦИЛЕ́М. ¹¹ОР ЗАРУ́А ЛАЦАДИ́К,
УЛЬЙИШРЕ-ЛЕ́В СИМХА́. ¹²СИМХУ́ ЦАДИКИ́М
БАДОНА́Й, ВЕҺОДУ́ ЛЕЗЭ́ХЕР КОДШО́.

98 Для того чтобы установить мир между какими-
либо двумя людьми:

М ИЗМО́Р ШИ́РУ ЛАДОНА́Й ШИР ХАДА́Ш КИ-
НИФЛАО́Т АСА́, ҺОШИА-ЛО́ ЕМИНО́
УЗРО́А КОДШО́. ²ҺОДИ́Я АДОНА́Й ЕШУАТО́,
ЛЕЭНЭ́ ҺАГОЙИ́М ГИЛА́ ЦИДКАТО́. ³ЗАХА́Р ХАСДО́
ВЭЭМУНАТО́ ЛЕВЭ́Т ЙИСРАЭ́ЛЬ, РАУ́ ХОЛЬ-АФСЕ-
АРЕЦ ЭТ ЕШУА́Т ЭЛОҺЭ́НУ. ⁴ҺАРИ́У ЛАДОНА́Й
КОЛЬ-ҺААРЕЦ, ПИЦХУ́ ВЕРАНЕ́НУ ВЕЗАМЕ́РУ.
⁵ЗАМЕ́РУ ЛАДОНА́Й БЕХИНО́Р, БЕХИНО́Р ВЕКО́ЛЬ

בְּכִנּוּר וְקוֹל זְמִרָה: ו בַּחֲצִצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר, הָרִיעוּ
 לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה: ז יִרְעַם הַיָּם וּמְלֵאוֹ, תִּבְל
 וַיִּשְׁבִּי בָהּ: ח נְהַרֹת יִמְחֹאוּ־כָף, יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ:
 ט לִפְנֵי־יְהוָה כִּי בָא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט־תִּבְל
 בְּצַדֵּק וְעַמִּים בְּמִישָׁרִים:

צט

להיות חסיד:

יְהוָה מֶלֶךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים, יֵשֶׁב כְּרוּכִים
 : תִּנּוּט הָאָרֶץ: ב יְהוָה בְּצִיּוֹן גְּדוֹל,
 וְרָם הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים: ג יוֹדוּ שִׁמְךָ גְּדוֹל וְנוֹרָא,
 קְדוֹשׁ הוּא: ד וְעַז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אֱהָב, אֶתְּה פּוֹנֵנֶת
 מִיִּשְׂרָאֵל, מִשְׁפָּט וְצַדִּיקָה בְּיַעֲקֹב אֶתְּה עֲשִׂית:
 ה רֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדָם רַגְלָיו,
 קְדוֹשׁ הוּא: ו מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכַהֲנָיו וּשְׂמוּאֵל בְּקִרְאֵי
 שְׁמוֹ, קִרְאוּ אֶל־יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם: ז בְּעַמּוּד עֲנָן
 יִדְבַר אֲלֵיהֶם, שִׁמְרוּ עֲדָתוֹ וְחֻק גִּתְּנֵלְמוּ:
 ח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶתְּה עֲנִיתֶם, אֵל נִשְׂא הַיִּת
 לָהֶם וְנִקָּם עַל־עֲלִילֹתָם: ט רֹמְמוֹ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶר קְדוֹשׁ, כִּי־קְדוֹשׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

ЗИМРА. ⁶БАХАЦОЦЕРОТ ВЕКÓЛЬ ШОФÁР, ҺАРИ́У
ЛИФНÉ ҺАМЭЛЕХ АДОНÁЙ. ⁷ЙИРЬÁМ ҺАЙМ
УМЛОÓ, ТЕВЭ́ЛЬ ВЕЁШЕВЕ ВА. ⁸НЕҺАРО́Т
ЙИМХАУ-ХÁФ, ЯХАД ҺАРИ́М ЕРАНЭ́НУ. ⁹ЛИФНЕ-
АДОНÁЙ КИ ВА ЛИШПО́Т ҺАА́РЕЦ, ЙИШПОТ-
ТЕВЭ́ЛЬ БЕЦЭ́ДЕК ВЕАМИ́М БЕМЕШАРИ́М.

99 Для того чтобы быть благочестивым человеком:

А ДОНА́Й МАЛА́Х ЙИРГЕЗУ́ АМИ́М, ЕШÉВ
КЕРУВИ́М ТАЛУ́Т ҺАА́РЕЦ. ²АДОНÁЙ
БЕЦИЕН ГАДО́ЛЬ, ВЕРА́М ҺУ АЛЬ-КОЛЬ-ҺААМИ́М.
³ЕДУ́ ШИМХА́ ГАДО́ЛЬ ВЕНОРА́, КАДО́Ш ҺУ. ⁴ВЕÓЗ
МЭЛЕХ МИШПА́Т АҺЭ́В, АТА́ КОНА́НТА МЕШАРИ́М,
МИШПА́Т УЦДАКА́ БЕЯКО́В АТА́ АСИ́ТА. ⁵РОМЕМУ́
АДОНÁЙ ЭЛОҺЭ́НУ ВЕИШТАХАВУ́ ЛАҺАДО́М
РАГЛА́В, КАДО́Ш ҺУ. ⁶МОШÉ ВЕАҺАРО́Н
БЕХОҺАНА́В УШМУЭ́ЛЬ БЕКОРЕ́Э ШЕМО́, КОРИ́М
ЭЛЬ-АДОНÁЙ ВЕҺУ́ ЯНАЭ́М. ⁷БЕАМУ́Д АНА́Н
ЕДАБЭ́Р АЛЕҺЭ́М, ШАМЕРУ́ ЭДОТА́В ВЕХО́К
НАТАН-ЛА́МО. ⁸АДОНÁЙ ЭЛОҺЭ́НУ АТА́ АНИТА́М,
ЭЛЬ НОСЭ́ ҺАЙИ́ТА ЛАҺЭ́М ВЕНОКЭ́М АЛЬ-
АЛИЛОТА́М. ⁹РОМЕМУ́ АДОНÁЙ ЭЛОҺЭ́НУ
ВЕИШТАХАВУ́ ЛЕҺА́Р КОДШÓ, КИ-КАДО́Ш
АДОНÁЙ ЭЛОҺЭ́НУ.

ק

לנצח האיובים:

מזמור לתודה, הֲרִיעוּ לַיהוָה כְּלֵהָאָרֶץ:

ב עֲבְדוּ אֶת־יְהוָה בְּשִׂמְחָה, בְּאוֹ

לְפָנָיו בְּרִנָּה: ג דַּעוּ כִּי־יְהוָה הוּא אֱלֹהִים, הוּא־

עֲשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ, עִמּוֹ וְצֵאן מִרְעִיתוֹ: ד בְּאוֹ שְׁעָרָיו

בְּתוֹדָה חֲצַרְתִּיו בְּתִהְלָה, הוֹדוּ־לוֹ בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ: ה כִּי־

טוֹב יְהוָה לְעוֹלָם חֶסֶד, וְעַד־דָּר וְדָר אֱמוּנָתוֹ:

קא

לרוח רעה:

לְדוֹד מְזִמּוֹר, חֶסֶד־וּמִשְׁפָּט אֲשִׁירָה, לְךָ

יְהוָה אֲזַמְרָה: ב אֲשַׁכֵּלָה בְּדַרְךָ

תָּמִים מִתִּי תָבוֹא אֵלַי, אֶתְהַלֵּךְ בְּתַם־לִבִּי

בְּקָרֵב בֵּיתִי: ג לֹא־אֲשִׁית לִנְגַד עֵינַי דְּבַר־בְּלִיעַל,

עֲשֵׂה־סִטְמִים שִׁנְאֹתַי לֹא יִדְבַק בִּי: ד לִבִּי עָקֹשׁ

יִסוֹר מִמֶּנִּי, רַע לֹא אֲדַע: ה מְלַשְׁנִי בִּסְתֵר רַעְיוֹ

אוֹתוֹ אֲצַמִּית, גְּבַה־עֵינַיִם וְרַחֵב לִבִּי אֲתוֹ לֹא

אוֹכַל: ו עֵינַי בְּנֶאֱמַנֵי־אָרֶץ לְשַׁבַּת עַמְדִי, הֵלֶךְ

בְּדַרְךָ תָּמִים הוּא יִשְׂרָתֵנִי: ז לֹא־יֵשֵׁב בְּקָרֵב בֵּיתִי

עֲשֵׂה רְמִיָּה, דְּבַר שְׁקָרִים לֹא־יִכּוֹן לִנְגַד עֵינַי:

100

Для победы над врагами:

М ИЗМÓР ЛЕТОДА́, ҺАРИ́У ЛАДОНА́Й КОЛЬ-
 ҺАА́РЕЦ. ²ИВДУ́ ЭТ-АДОНА́Й БЕСИМХА́,
 БО́У ЛЕФАНА́В БИРНАНА́. ³ДЕУ́ КИ-АДОНА́Й ҺУ
 ЭЛОҺИ́М, ҺУ-АСА́НУ ВЕЛО́ АНА́ХНУ, АМО́ ВЕЦО́Н
 МАРБИ́ТО. ⁴БО́У ШЕАРА́В БЕТОДА́ ХАЦЕРОТА́В
 БИТҺИЛА́, ҺОДУ-ЛО́ БАРЕХУ́ ШЕМО́. ⁵КИ-ТО́В
 АДОНА́Й ЛЕОЛА́М ХАСДО́, ВЕАД-ДО́Р ВАДО́Р
 ЭМУНАТО́.

101

Против злых сил:

Л ЕДАВИ́Д МИЗМÓР, ХЕСЕД-УМИШПА́Т
 АШИ́РА, ЛЕХА́ АДОНА́Й АЗАМЕ́РА. ²АСКИ́ЛА
 БЕДЭ́РЕХ ТАМИ́М МАТА́Й ТАВО́ ЭЛА́Й, ЭТҺАЛЭ́Х
 БЕТОМ-ЛЕВАВИ́ БЕКЭ́РЕВ БЕТИ́. ³ЛО-АШИ́Т
 ЛЕНЭ́ГЕД ЭНА́Й ДЕВАР-БЕЛИЯ́АЛЬ, АСО-СЕТИ́М
 САНА́ТИ ЛО ЙИДБА́К БИ. ⁴ЛЕВА́В ИКЭ́Ш ЯСУ́Р
 МИМЕ́НИ, РА ЛО ЭДА́. ⁵МЕЛОШНИ́ ВАСЭ́ТЕР
 РЕЭ́ҺУ ОТО́ АЦМИ́Т, ГЕВА-ЭНА́ЙИМ УРХА́В ЛЕВА́В
 ОТО́ ЛО УХА́ЛЬ. ⁶ЭНА́Й БЕНЕЭ́МНЕ-Э́РЕЦ
 ЛАШЕ́ВЕТ ИМАДИ́, ҺОЛЕ́Х БЕДЭ́РЕХ ТАМИ́М ҺУ
 ЕШАРЕТЭ́НИ. ⁷ЛО-ЕШЕ́В БЕКЭ́РЕВ БЕТИ́ ОСЭ́
 РЕМИ́Я, ДОВЭ́Р ШЕКАРИ́М ЛО-ЙИКО́Н ЛЕНЭ́ГЕД

ח לְבַקְרִים אֲצַמִּית כָּל־רְשָׁעֵי־אָרֶץ, לְהַכְרִית
מֵעִיר־יְהוּדָה כָּל־פְּעָלֵי אָוֶן:

קב

לאשה עקרה:

תְּפִלָּה לְעַנִּי כִּי־יַעֲטֹף, וְלִפְנֵי יְהוָה יִשְׁפָּד׃
שִׁיחוּ׃ ב' יְהוָה שְׁמְעָה תְּפִלָּתִי,
וְשׁוּעָתִי אֱלֹהִי תְבוֹא׃ ג' אֶל־תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
בְּיוֹם צָר־לִי, הִטָּה־אֵלַי אָזְנוֹךָ, בְּיוֹם אֶקְרָא מִהֵרָה
עֲנֵנִי׃ ד' כִּי־כָלוּ בְּעֵשֶׂן יָמַי, וְעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נִחְרוּ׃
ה' הוֹפֵחַ־כְּעָשָׂב וַיִּבֶשׁ לִבִּי, כִּי־שָׁכַחְתִּי מֵאֲכָל לֶחֶמַי׃
ו' מִקּוֹל אֲנַחְתִּי, דְּבַקָּה עֲצָמֵי לִבְשָׂרִי׃ ז' דָּמִיתִי
לְקֶאֱת מִדָּפָר, הָיִיתִי כְּכֹס חֲרָבוֹת׃ ח' שָׁקַדְתִּי
וְאַהִיָּה, כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל־גִּגַּי׃ ט' כָּל־הַיּוֹם חֲרַפְנִי
אוֹיְבָי, מִהוֹלֵלִי בִּי נִשְׁבָּעוּ׃ י' כִּי־אָפַר כְּלֶחֶם אֲכַלְתִּי,
וְשָׁקְנִי בִבְכֵי מִסְכָּתִי׃ י"א מִפְּנֵי־זַעֲמֹךָ וְקִצְפֹּךָ, כִּי
נִשְׁאַתְנִי וַתִּשְׁלִיכֵנִי׃ י"ב יָמֵי כָצַל נָטוּי, וְאַנִּי כְּעָשָׂב
אִיבֶשׁ׃ י"ג וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב, וְזִכְרֶךָ לְדָר
וָדָר׃ י"ד אַתָּה תִקּוּם תִּרְחַם צִיּוֹן, כִּי־עָת לְחַנּוּנָה כִּי־
בָא מוֹעֵד׃ ט"ו כִּי־רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־אֲבֹנֶיהָ, וְאֶת־

ЭНАЙ. ⁸ЛАБЕКАРИМ АЦМИТ КОЛЬ-РИШЪЭ-АРЕЦ,
ЛЕ҂АХРИТ МЕИР-АДОНАЙ КОЛЬ-ПОАЛЕ АВЕН.

102

Для бесплодной женщины:

ТЕФИЛА ЛЕАНИ ХИ-ЯАТОФ, ВЕЛИФНЭ
АДОНАЙ ЙИШПОХ СИХО. ²АДОНАЙ
ШИМЪА ТЕФИЛАТИ, ВЕШАВЪАТИ ЭЛЕХА ТАВО.
³АЛЬ-ТАСТЭР ПАНЭХА МИМЭНИ БЕЕМ ЦАР-ЛИ,
҂АТЕ-ЭЛАЙ ОЗНЭХА, БЕЕМ ЭКРА МА҂ЭР АНЭНИ.
⁴КИ-ХАЛУ ВЕАШАН ЯМАЙ, ВЕАЦМОТАЙ КЕМОКЭД
НИХАРУ. ⁵҂УКА-ХАЭСЕВ ВАЙИВАШ ЛИБИ, КИ-
ШАХАХТИ МЕАХОЛЬ ЛАХМИ. ⁶МИКОЛЬ АНХАТИ,
ДАВЕКА АЦМИ ЛИВСАРИ. ⁷ДАМИТИ ЛИКЪАТ
МИДБАР, ҂АЙИТИ КЕХОС ХОРАВОТ. ⁸ШАКАДТИ
ВАЭ҂Е, КЕЦИПОР БОДЭД АЛЬ-ГАГ. ⁹КОЛЬ-҂АЕМ
ХЕРЕФУНИ ОЕВАЙ, МЕ҂ОЛАЛАЙ БИ НИШБАУ.
¹⁰КИ-ЭФЕР КАЛЕХЕМ АХАЛЬТИ, ВЕШИКУВАЙ
БИВХИ МАСАХТИ. ¹¹МИПЕНЕ-ЗААМХА
ВЕКИЦПЭХА, КИ НЕСАТАНИ ВАТАШЛИХЭНИ.
¹²ЯМАЙ КЕЦЭЛЬ НАТУЙ, ВААНИ КАЭСЕВ ИВАШ.
¹³ВЕАТА АДОНАЙ ЛЕОЛАМ ТЕШЭВ, ВЕЗИХРЕХА
ЛЕДОР ВАДОР. ¹⁴АТА ТАКУМ ТЕРАХЭМ ЦИЕН, КИ-
ЭТ ЛЕХЕНЕНА КИ-ВА МОЭД. ¹⁵КИ-РАЦУ АВАДЭХА
ЭТ-АВАНЭ҂А, ВЕЭТ-АФАРА ЕХОНЭНУ. ¹⁶ВЕЙИРЕУ

עֲפָרָה יִחַנְנוּ: כו וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה, וְכָל־
 מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־כְּבוֹדְךָ: ז פִּי־בָנָה יְהוָה צִיּוֹן,
 נִרְאָה בְּכֹבוֹדוֹ: יח פָּנָה אֶל־תְּפִלַּת הָעֲרֵעַר, וְלֹא־בֹזֶה
 אֶת־תְּפִלָּתָם: יט תִּפְתָּב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן, וְעַם
 נִבְרָא יִהְלֵלֶיהָ: כ בִּי־הַשְּׁקִיף מִמְרוֹם קְדָשׁוֹ, יְהוָה
 מִשָּׁמַיִם אֶל־אֶרֶץ הַבַּיִט: כא לִשְׁמַע אֲנֹקֶת אֲסִיר,
 לְפִתַּח בְּנֵי תְמוֹתָה: כב לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה,
 וְתִהְלֹתוּ בִירוּשָׁלַם: כג בְּהַקְבֵץ עַמִּים יַחְדוֹ,
 וּמִמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה: כד עֲנֵה בְדַרְךָ פָּחִי, ה
 קָצֵר יָמַי: כה אֲמַר אֵלַי אֶל־תַּעֲלֵנִי בַחֲצֵי יָמַי, בְּדוֹר
 דוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ: כו לְפָנַי הָאָרֶץ יִסְדָּתָ, וּמַעֲשֵׂה
 יְדִיךָ שָׁמַיִם: כז הִמָּה יֵאָבְדוּ וְאַתָּה תַעֲמֹד, וְכָל־
 כַּבֵּד יִבְלוּ, כָּל־בּוֹשׂ תַחֲלִיפֵם וַיַּחֲלֹפוּ: כח וְאַתָּה־
 הוּא, וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתְמוּ: כט בְּנֵי־עַבְדֶּיךָ יִשְׁבּוּנוּ,
 וְזָרְעִם לְפָנֶיךָ יִבּוֹן:

לאשה עקרה:

קג

בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה, וְכָל־קִרְבֵי אֶת־
 שֵׁם קְדָשׁוֹ: ב בְּרָכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה,

לְדוֹד:
 י. י. י.

ГОЙЙМ ЭТ-ШЕМ АДОНАЙ, ВЕХОЛЬ-МАЛЬХЭ
ҺААРЕЦ ЭТ-КЕВОДЭХА. ¹⁷КИ-ВАНА АДОНАЙ
ЦИЕН, НИРЬА БИХВОДО. ¹⁸ПАНА ЭЛЬ-ТЕФИЛАТ
ҺААРЪАР, ВЕЛО-ВАЗА ЭТ-ТЕФИЛАТАМ. ¹⁹ТИКАТЕВ
ЗОТ ЛЕДОР АХАРОН, ВЕАМ НИВРА ЕҺАЛЕЛЬ-Я.
²⁰КИ-ҺИШКИФ МИМЕРОМ КОДШО, АДОНАЙ
МИШАМАЙИМ ЭЛЬ-ЭРЕЦ ҺИБИТ. ²¹ЛИШМОА
ЭНКАТ АСИР, ЛЕФАТЭЯХ БЕНЭ ТЕМУТА.
²²ЛЕСАПЭР БЕЦИЕН ШЕМ АДОНАЙ, УТҺИЛАТО
БИРУШАЛАИМ. ²³БЕҺИКАВЭЦ АМИМ ЯХДАВ,
УМАМЛАХОТ ЛААВОД ЭТ-АДОНАЙ. ²⁴ИНА
ВАДЭРЕХ КОХИ, КИЦАР ЯМАЙ. ²⁵ОМАР ЭЛИ АЛЬ-
ТААЛЕНИ БАХАЦИ ЯМАЙ, БЕДОР ДОРИМ
ШЕНОТЭХА. ²⁶ЛЕФАНИМ ҺААРЕЦ ЯСАДТА,
УМААСЭ ЯДЭХА ШАМАЙИМ. ²⁷ҺЭМА ЁВЭДУ
ВЕАТА ТААМОД, ВЕХУЛАМ КАБЭГЕД ЙИВЛУ,
КАЛЕВУШ ТАХАЛИФЭМ ВЕЯХАЛОФУ. ²⁸ВЕАТА-ҺУ,
УШНОТЭХА ЛО ЙИТАМУ. ²⁹БЕНЕ-АВАДЭХА
ЙИШКОНУ, ВЕЗАРЪАМ ЛЕФАНЭХА ЙИКОН.

103

Для бесплодной женщины:

ЛЕДАВИД БАРЕХИ НАФШИ ЭТ-АДОНАЙ,
ВЕХОЛЬ-КЕРАВАЙ ЭТ-ШЕМ КОДШО.
²БАРЕХИ НАФШИ ЭТ-АДОНАЙ, ВЕАЛЬ-ТИШКЕХИ

וְאֶל־תִּשְׁבְּחֵי כָּל־גְּמוּלָיו: ג הַפִּלָּח לְכָל־עֹנְבֵי,
הַרְפָּא לְכָל־תַּחֲלוּאֵיכִי: ד הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיִּיכִי,
הַמַּעֲטָרְכֵי חֶסֶד וְרַחֲמִים: ה הַמְּשַׁבֵּעַ בְּטוֹב עַדְיָה,
תַּתְּחַדֵּשׁ בְּנֶשֶׁר נְעוּרֵיכִי: ו עֹשֶׂה צְדָקוֹת יְהוָהדְּמִי,
וּמְשַׁפְּטִים לְכָל־עֲשׂוּקִים: ז יוֹדֵעַ דְּרָכָיו לְמִשְׁה,
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו: ח רַחוּם וְחַנּוּן יְהוָהדְּמִי, אָרְךְ
אֲפִים וְרַב־חֶסֶד: ט לֹא־לִנְצַח יָרִיב, וְלֹא לְעוֹלָם
יִטּוֹר: י לֹא כַחֲטָאֵינוּ עֹשֶׂה לָנוּ, וְלֹא כְעֹנֵנְתֵינוּ גָּמַל
עָלֵינוּ: יא כִּי כִגְבַהַ שָׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ, גָּבַר חֶסֶדוֹ עַל־
יִרְאָיו: יב בְּרַחֵק מִזֶּרֶחַ מִמַּעַרְב, הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־
פְּשַׁעֵינוּ: יג בְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים, רַחֵם יְהוָהדְּמִי עַל־
יִרְאָיו: יד כִּי־הוּא יָדַע יִצְרָנוּ, זָכוּר כִּי־עָפַר אֲנַחְנוּ:
טו אֲנֹשׁ כַּחֲצִיר יָמָיו, כְּצִיץ הַשָּׁדָה כֵּן יִצְיֵץ: טז כִּי
רוּחַ עֲבָרָה־כּוֹ וְאֵינְנוּ, וְלֹא־יִפְרָנוּ עוֹד מְקוֹמוֹ:
יז וְחֶסֶד יְהוָהדְּמִי מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם עַל־יִרְאָיו,
וְצִדְקָתוֹ לְבָנֵי בָנִים: יח לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ, וּלְזִכְרֵי
פְקָדָיו לַעֲשׂוֹתָם: יט יְהוָהדְּמִי בְּשָׁמַיִם הֵכִין כֶּסֶף,
וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה: כ בָּרְכוּ יְהוָהדְּמִי מִלְּאֲכָוִי,
גְּבַרֵי כַח עֹשֵׂי דְבָרוֹ, לִשְׁמַע בְּקוֹל דְּבָרוֹ: כא בָּרְכוּ

КОЛЬ-ГЕМУЛА́В. ³ҲАСОЛÉЯХ ЛЕХОЛЬ-АВОНÉХИ,
ҲАРОФÉ ЛЕХОЛЬ-ТАХАЛУА́ЙХИ. ⁴ҲАГОЭ́ЛЬ
МИША́ХАТ ХАЯ́ЙХИ, ҲАМЪАТЕРÉХИ ХÉСЕД
ВЕРАХАМÍМ. ⁵ҲАМАСБ́Я БАТÓВ ЭДЪÉХ,
ТИТХАДЭ́Ш КАНЭ́ШЕР НЕУРА́ЙХИ. ⁶ОСЭ́ ЦЕДАКО́Т
АДОНА́Й, УМИШПАТÍМ ЛЕХОЛЬ-АШУКÍМ. ⁷ЕДИ́Я
ДЕРАХА́В ЛЕМОШÉ, ЛИВНÉ ЙИСРАЭ́ЛЬ АЛИЛОТА́В.
⁸РАХУ́М ВЕХАНУ́Н АДОНА́Й, ЭРЕХ АПА́ЙИМ ВЕРАВ-
ХА́СЕД. ⁹ЛО-ЛАНЭ́ЦАХ ЯРÍВ, ВЕЛО́ ЛЕОЛА́М ЙИТО́Р.
¹⁰ЛО ХАХАТАЭ́НУ А́СА ЛА́НУ, ВЕЛО́ ХААВОНОТЭ́НУ
ГАМА́ЛЬ АЛÉНУ. ¹¹КИ ХИГВÓҲА ШАМА́ЙИМ АЛЬ-
ҲАА́РЕЦ, ГАВА́Р ХАСДО́ АЛЬ-ЕРЕА́В. ¹²КИРХО́К
МИЗРА́Х МИМААРА́В, ҲИРХÍК МИМЭ́НУ ЭТ-
ПЕШАЭ́НУ. ¹³КЕРАХЭ́М АВ АЛЬ-БАНИ́М, РИХА́М
АДОНА́Й АЛЬ-ЕРЕА́В. ¹⁴КИ-ҲУ́ ЯДА́ ЙИЦРЭ́НУ, ЗАХУ́Р
КИ-АФА́Р АНА́ХНУ. ¹⁵ЭНО́Ш КЕХАЦÍР ЯМА́В, КЕЦИ́Ц
ҲАСАДЭ́ КЕН ЯЦИ́Ц. ¹⁶КИ РУ́АХ АВЕРА-БО́ ВЕЭНЭ́НУ,
ВЕЛО-ЯКИРЭ́НУ ОД МЕКОМО́. ¹⁷ВЕХЭ́СЕД АДОНА́Й
МЕОЛА́М ВЕАД-ОЛА́М АЛЬ-ЕРЕА́В, ВЕЦИДКАТО́
ЛИВНÉ ВАНИ́М. ¹⁸ЛЕШОМЕРÉ́ ВЕРИТО́, УЛЬЗОХЕРÉ́
ФИКУДА́В ЛААСОТА́М. ¹⁹АДОНА́Й БАШАМА́ЙИМ
ҲЕХÍН КИСЪО́, УМАЛЬХУТО́ БАКО́ЛЬ МАША́ЛА.
²⁰БАРЕХУ́ АДОНА́Й МАЛЪАХА́В, ГИБОРÉ́ ХОАХ ОСЭ́
ДЕВАРО́, ЛИШМО́А БЕКО́ЛЬ ДЕВАРО́. ²¹БАРЕХУ́

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל-צָבָאוֹ, מְשַׁרְתּוֹ עֲשֵׂי רְצוֹנוֹ: כִּי בָרְכוּ
 יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל-מַעֲשָׂיו בְּכָל-מְקוֹמוֹת מְמִשְׁלָתוֹ, בָּרְכֵי
 נַפְשֵׁי אֶת-יְהוָה נְ:

כא לחדש

קד

להרונ המויק:

בְּרָכִי נַפְשֵׁי אֶת-יְהוָה נְ, יְהוָה אֱלֹהֵי גְדֻלָּת
 מְאֹד, הוֹד וְהַדָּר לְבִשְׁתָּ: ב עֲטֵה-אוֹר
 כְּשֶׁלֶמָה, נוֹטֵה שָׁמַיִם בְּיָרִיעָה: ג הַמְקַרֶּה בַּמַּיִם
 עֲלִיזוֹתָיו, הַשֵּׁם-עֵבִים רְכוּבוֹ, הַמְהַלֵּךְ עַל-פְּנֵי-
 רוּחַ: ד עֲשֵׂה מְלָאכָיו רוּחוֹת, מְשַׁרְתּוֹ אִישׁ לְהֵט:
 ה יִסַּד-אָרֶץ עַל-מְכוּנֶיהָ, כֹּל-תְמוֹנֹת עוֹלָם וָעֶד:
 ו תְּהוֹם כְּלָבוֹשׁ כְּפִיתוֹ, עַל-הָרִים יַעֲמְדוּ מַיִם:
 ז מִן-גְּעֵרְתֶךָ יְנוֹסוּן, מִן-קוֹל רַעֲמֶךָ יַחֲפֹזוּן: ח יַעֲלוּ
 הָרִים יִרְדּוּ בְּקַעוֹת, אֶל-מְקוֹם זֶה יִסְדֹּת לָהֶם:
 ט גְּבוּל-שָׁמַיִת בַּל-יַעֲבְרוּן, כֹּל-יִשְׁבֹּן לְכִסּוֹת הָאָרֶץ:
 י הַמְשַׁלַּח מַעֲנִיִּים בְּנַחְלָיִם, בֵּין הָרִים יַהֲלִכוּן:
 יא יִשְׁקוּ כָּל-חַיֹּתוֹ שָׁדֵי, יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאִם:
 יב עֲלֵיהֶם עוֹף-הַשָּׁמַיִם יִשְׁכֹּן, מִבֵּין עֲפָאִים יִתְנוּ-

АДОНА́Й КОЛЬ-ЦЕВАА́В, МЕШАРЕТА́В ОСЭ́ РЕЦОНО́.
 22БАРЕХУ́ АДОНА́Й КОЛЬ-МААСА́В БЕХОЛЬ-
 МЕКОМО́Т МЕМШАЛЬТО́, БАРЕХИ́ НАФШИ́ ЭТ-
 АДОНА́Й.

21 день месяца

104

Для уничтожения вредителя:

БАРЕХИ́ НАФШИ́ ЭТ-АДОНА́Й, АДОНА́Й
 ЭЛОҺА́Й ГАДА́ЛЬТА МЕО́Д, ҺОД ВЕҺАДА́Р
 ЛАВА́ШТА. 2ОТЕ-О́Р КАСАЛЬМА́, НОТЭ́ ШАМА́ЙИМ
 КАЙРИА́. 3ҺАМЕКАРЭ́ ВАМА́ЙИМ АЛИЕ́ТАВ,
 ҺАСАМ-АВИ́М РЕХУВО́, ҺАМЕҺАЛЭ́Х АЛЬ-КАНФЕ-
 РУА́Х. 4ОСЭ́ МАЛЪАХА́В РУХО́Т, МЕШАРЕТА́В ЭШ
 ЛОҺЭ́Т. 5ЯСАД-Э́РЕЦ АЛЬ-МЕХО́НЭҺА́, БАЛЬ-
 ТИМО́Т ОЛА́М ВАЭ́Д. 6ТЕҺО́М КАЛЕВУ́Ш КИСИТО́,
 АЛЬ-ҺАРИ́М ЯАМДУ́ МА́ЙИМ. 7МИН-ГААРАТЕХА́
 ЕНУСУ́Н, МИН-КО́ЛЬ РААМХА́ ЕХАФЕЗУ́Н. 8ЯЛУ́
 ҺАРИ́М ЕРЕДУ́ ВЕКАО́Т, ЭЛЬ-МЕКО́М ЗЭ́ ЯСА́ДТА
 ЛАҺЭ́М. 9ГЕВУЛЬ-СА́МТА БАЛЬ-ЯАВОРУ́Н, БАЛЬ-
 ЕШУВУ́Н ЛЕХАСО́Т ҺАА́РЕЦ. 10ҺАМЕШАЛЭ́ЯХ
 МА'ЪЯНИ́М БАНЕХАЛИ́М, БЕН ҺАРИ́М
 ЕҺАЛЕХУ́Н. 11ЯШКУ́ КОЛЬ-ХАЙТО́ САДА́Й,
 ЙИШБЕРУ́ ФЕРА́ЙМ ЦЕМАА́М. 12АЛЕҺЭ́М ОФ-
 ҺАШАМА́ЙИМ ЙИШКО́Н, МИБЭ́Н ОФА́ЙИМ

קול: י' מִשְׁקָה הָרִים מַעֲלִיזֹתָיו, מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיֶיךָ
 תִּשְׁבַּע הָאָרֶץ: י' מִצְמִיחַ חֲצִיר לְבִהְמָה וְעֵשֶׂב
 לְעִבְדַת הָאָדָם, לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ: טו' וַיִּזֶן
 יִשְׁמַח לִבִּב־אֲנוּשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן, וּלְחֵם לִבִּב־
 אֲנוּשׁ יִסְעַד: טז' יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי יְהוָה־לְהַמְדָּה, אֲרָזֵי לְבָנוֹן
 אֲשֶׁר נָטַע: י" אֲשֶׁר־שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ, חֲסִידָה
 בְּרוּשִׁים בֵּיתָה: י" הָרִים הַגְּבוּהִים לִיעֲלִים, סֹלְעִים
 מַחֲסֵה לְשֹׁפְנִים: י" עֲשֵׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים, שֶׁשֶׁשׁ יָדַע
 מְבוֹאוֹ: כ' תִּשְׁתַּחֲשָׁךְ וַיְהִי לַיְלָה, בּוֹ־תִרְמַשׁ כָּל־
 חֵיתוֹ־יַעַר: כא' הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף, וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל
 אֲכָלָם: כב' תִּזְרַח הַשֶּׁשֶׁשׁ יֵאֱסָפוּן, וְאֶל־מְעוֹנֹתָם
 יִרְבְּצוּן: כג' יֵצֵא אָדָם לַפְּעֹלוֹ, וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד־יִעָרֵב:
 כד' מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיֶיךָ יְהוָה־כָּלָם בְּחִכְמָה עֲשִׂיתָ,
 מִלֵּאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: כה' זֶה הַיָּם גָּדוֹל וְרַחֵב יָדָיִם,
 שָׁם־רָמַשׁ וְאִין מִסְפָּר, חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֹלוֹת:
 כו' שֵׁם אֲנִיּוֹת יְהִלְכוּן, לוֹוִיתָן זֶה־יִצְרָף לְשַׁחֲקֵבוֹ:
 כז' כָּלָם אֵלֶיךָ יִשְׁבְּרוּן, לְתַת אֲכָלָם בְּעֵתוֹ: כח' תִּתֵּן
 לָהֶם יִלְקָטוּן, תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׁבְּעוּן טוֹב: כט' תִּסְתִּיר

ЙИТЕНУ-КОЛЬ. ¹³МАШКЭ ЂАРЫМ МЕАЛИЕТАВ,
МИПЕРЫ МААСЭХА ТИСБА ЂААРЕЦ. ¹⁴МАЦМЫЯХ
ХАЦЫР ЛАБЕЃЕМА ВЕЭСЕВ ЛААВОДАТ ЂААДАМ,
ЛЕЃОЦИ ЛЭХЕМ МИН-ЂААРЕЦ. ¹⁵ВЕАЙИН
ЕСАМАХ ЛЕВАВ-ЭНОШ ЛЕЃАЦЃЫЛЬ ПАНЫМ
МИШАМЕН, ВЕЛЭХЕМ ЛЕВАВ-ЭНОШ ЙИСАД.
¹⁶ЙИСБЕУ АЦЭ АДОНАЙ, АРЗЭ ЛЕВАНОН АШЕР
НАТА. ¹⁷АШЕР-ШАМ ЦИПОРЫМ ЕКАНЭНУ,
ХАСИДА БЕРОШЫМ БЕТА. ¹⁸ЂАРЫМ ЂАГЕВОЃЫМ
ЛАЕЭЛЫМ, СЕЛАЫМ МАХСЭ ЛАШФАНЫМ. ¹⁹АСА
ЯРЭЯХ ЛЕМОАДЫМ, ШЕМЕШ ЯДА МЕВОО.
²⁰ТАШЕТ-ХОШЕХ ВЙЃИ ЛАЙЛА, БО-ТИРМОС
КОЛЬ-ХАЙТО-ЯАР. ²¹ЂАКЕФИРЫМ ШОАГЫМ
ЛАТАРЕФ, УЛЬВАКЭШ МЕЭЛЬ ОХЛАМ. ²²ТИЗРАХ
ЂАШЕМЕШ ЕАСЕФУН, ВЕЭЛЬ-МЕОНОТАМ
ЙИРБАЦУН. ²³ЕЦЭ АДАМ ЛЕФАОЛО,
ВЕЛААВОДАТО АДЕ-АРЕВ. ²⁴МА-РАБУ МААСЭХА
АДОНАЙ КУЛАМ БЕХОХМА АСИТА, МАЛЕА
ЂААРЕЦ КИНЪЯНЭХА. ²⁵ЗЭ ЂАЯМ ГАДОЛЬ УРХАВ
ЯДАЙИМ, ШАМ-РЭМЕС ВЕЭН МИСПАР, ХАЕТ
КЕТАНОТ ИМ-ГЕДОЛОТ. ²⁶ШАМ ОНИЕТ
ЕЃАЛЕХУН, ЛИВЪЯТАН ЗЕ-ЯЦАРТА ЛЕСАХЕК-БО.
²⁷КУЛАМ ЭЛЭХА ЕСАБЕРУН, ЛАТЕТ ОХЛАМ
БЕИТО. ²⁸ТИТЭН ЛАЃЭМ ЙИЛЬКОТУН, ТИФТАХ

פָּנֶיךָ יִבְהַלֵּן, תִּסְפָּה רוּחַם יִגְעֶון וְאֶל־עַפְרָם יִשׁוּבוּן:
 ל תִּשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאוּן, וּתְחַדֵּשׁ פָּנַי אֲדַמָּה: לֹא יְהִי
 כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם, יִשְׁמַח יְהוָה בְּמַעֲשָׂיו:
 לב הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וּתְרַעַד, יִגַע בַּהָרִים וַיַּעֲשֶׂנוּ:
 לג אֲשִׁירָה לַיהוָה בְּחַיִּי, אֲזַמְרָה לֵאלֹהֵי בְעוֹדַי:
 לד יַעֲרַב עָלָיו שִׁיחֵי אֲנָכִי אֲשַׁמַּח בִּיהוָה: לֵה יִתְמוּ
 חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם, בָּרְכִי נַפְשִׁי
 אֶת־יְהוָה הַלְלִיָּהּ:

קה

לקדחת רביעית:

הוֹדוּ לַיהוָה קְרָאוּ בְשֵׁמוֹ, הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים
 א עֲלִילוֹתָיו: ב שִׁירוּ־לוֹ וּמְרוּ־לוֹ, שִׁיחוּ
 בְּכָל־נַפְלְאוֹתָיו: ג הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קְדֹשׁוֹ, יִשְׁמַח לֵב
 מִבְּקִשֵׁי יְהוָה: ד דַּרְשׁוּ יְהוָה וַעֲזוּ, בְּקִשׁוֹ פָּנָיו
 תִּמְיֵד: ה זְכְרוּ נַפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר־עָשָׂה, מִפְּתֵיו
 וּמִשְׁפָּטֵי־פִיו: ו זַרַע אֲבָרָהֶם עֲבָדוּ, בְּנֵי יַעֲקֹב
 בְּחִירוֹ: ז הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, בְּכָל־הָאָרֶץ
 מִשְׁפָּטָיו: ח זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ, דְּבַר צְוֶה לְאֵלֶּף
 דוֹר: ט אֲשֶׁר פָּרַת אֶת־אֲבָרָהֶם, וּשְׁבוּעָתוֹ

ЯДЕХА ЙИСБЕУН ТОВ. ²⁹ТАСТІР ПАНЭХА
 ЙИБАҔЕЛУН, ТОСЭФ РУХАМ ЙИГВАУН ВЕЭЛЬ-
 АФАРАМ ЕШУВУН. ³⁰ТЕШАЛАХ РУХАХА
 ЙИБАРЕУН, УТХАДЭШ ПЕНЭ АДАМА. ³¹ЕҔИ
 ХЕВОД АДОНАЙ ЛЕОЛАМ, ЙИСМАХ АДОНАЙ
 БЕМААСАВ. ³²ҔАМАБИТ ЛААРЕЦ ВАТИРҔАД, ЙИГА
 БЕҔАРИМ ВЕЕЭШАНУ. ³³АШІРА ЛАДОНАЙ
 БЕХАЙЙ, АЗАМЕРА ЛЕЛОҔАЙ БЕОДИ. ³⁴ЕЭРАВ
 АЛАВ СИХИ АНОХИ ЭСМАХ БАДОНАЙ. ³⁵ЙИТАМУ
 ХАТАЙМ МИН-ҔААРЕЦ УРШАЙМ ОД ЭНАМ,
 БАРЕХИ НАФШИ ЭТ-АДОНАЙ ҔАЛЕЛУЯ.

105

Против четвертого приступа жара:

h ОДУ ЛАДОНАЙ КИРҔУ ВИШМО, ҔОДИУ
 ВААМИМ АЛИЛОТАВ. ²ШИРУ-ЛО ЗАМЕРУ-
 ЛО, СИХУ БЕХОЛЬ-НИФЛЕОТАВ. ³ҔИТҔАЛЕЛУ
 БЕШЕМ КОДШО, ЙИСМАХ ЛЕВ МЕВАКШЕ АДОНАЙ.
⁴ДИРШУ АДОНАЙ ВЕУЗО, БАКЕШУ ФАНАВ ТАМИД.
⁵ЗИХРУ НИФЛЕОТАВ АШЕР-АСА, МОФЕТАВ
 УМИШПЕТЕ-ФИВ. ⁶ЗЭРА АВРАҔАМ АВДО, БЕНЭ
 ЯАКОВ БЕХИРАВ. ⁷ҔУ АДОНАЙ ЭЛОҔЭНУ, БЕХОЛЬ-
 ҔААРЕЦ МИШПАТАВ. ⁸ЗАХАР ЛЕОЛАМ БЕРИТО,
 ДАВАР ЦИВА ЛЕЭЛЕФ ДОР. ⁹АШЕР КАРАТ ЭТ-
 АВРАҔАМ, УШВУАТО ЛЕЙИСХАК. ¹⁰ВАЯМИДЭҔА

לִישָׁחֶק: י וַיַּעֲמִידָהּ לַיַּעֲקֹב לְחֶק, לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית
 עוֹלָם: יא לְאָמֹר לְךָ אֲתָן אֶת־אֶרֶץ־כְּנָעַן, חֶבְל
 נַחֲלַתְכֶם: יב בְּהִיוֹתְכֶם מִתִּי מִסֶּפֶר, כַּמַּעַט וְגָרִים
 בָּה: יג וַיִּתְהַלְכוּ מִגְּוֵי אֶל־גְּוֵי, מִמַּמְלַכָּה אֶל־עַם
 אֲחֵר: יד לֹא־הָיִיתָ אָדָם לַעֲשֹׂקֶם, וַיִּזְכַּח עֲלֵיהֶם
 מְלָכִים: טו אֶל־תִּתְּנֵנוּ בְּמִשְׁחִי, וְלִנְבִיאֵי אֶל־תִּרְעֵנוּ:
 טז וַיִּקְרָא רָעַב עַל־הָאֶרֶץ, כָּל־מִטְהַלֵּךְ לֶחֶם שָׁבַר:
 יז שָׁלַח לַפְּנִימָה אִישׁ, לַעֲבֹד נִמְכָּר יוֹסֵף: יח עָנּוּ
 בַּכֶּבֶל רִגְלוֹ, בְּרוּל בָּאָה נַפְשׁוֹ: יט עַד־עַתָּה בֹּא־דְבָרוֹ, ^{אֵלֶיךָ}
 אֲמַרְתָּ יְהוָה: צִרְפַּתְהוּ: כ שָׁלַח מֶלֶךְ וַיִּתִּירָהוּ,
 מִשָּׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחְהוּ: כא שָׁמוּ אֲדוֹן לְבֵיתוֹ, וּמִשָּׁל
 בְּכָל־קְנִיָּנוּ: כב לְאִסֵּר שָׂרָיו בְּנַפְשׁוֹ, וּזְקִנָיו יַחֲבֹם:
 כג וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם, וַיַּעֲקֹב גָּר בְּאֶרֶץ־חַם:
 כד וַיִּפְרַר אֶת־עַמּוֹ מֵאֵד, וַיַּעֲצִמְהוּ מִצְרָיו: כה הִפְךָ
 לִבְּךָ לְשֵׁנָא עַמּוֹ, לְהִתְנַבֵּל בְּעַבְדָּיו: כו שָׁלַח מֹשֶׁה
 עַבְדּוֹ, אֶהְרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־בוֹ: כז שָׁמוּ־בְכֶם דְּבָרַי
 אֶתוֹתַי, וּמִפְתִּי בְּאֶרֶץ חַם: כח שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחֲשֹׁךְ,
 וְלֹא־מָרוּ אֶת־דְּבָרוֹ: כט הִפְךָ אֶת־מִימֵיהֶם לְדָם, ^{וְלֵב}
 וַיִּמַּת אֶת־דָּגְתָם: ל שָׂרֵץ אֶרֶץ צַפְרָדַיִם, בְּחַדְרֵי

ЛЕЯКÓВ ЛЕХÓК, ЛЕЙИСРАЭ́ЛЬ БЕРИ́Т ОЛА́М.
¹¹ЛЕМО́Р ЛЕХА́ ЭТЭ́Н ЭТ-ЭРЕЦ-КЕНА́АН, ХЭВЕ́ЛЬ
НАХАЛАТХЭ́М. ¹²БИҺЪЭ́ТАМ МЕТЭ́ МИСПА́Р,
КИМЪА́Т ВЕГАРИ́М БА. ¹³ВАЙИТҺАЛЕХУ́ МИГО́Й
ЭЛЬ-ГО́Й, МИМАМЛАХА́ ЭЛЬ-А́М АХЭ́Р. ¹⁴ЛО-
ҺИНИ́ЯХ АДА́М ЛЕОШКА́М, ВАЁХАХ АЛЕҺЭ́М
МЕЛАХИ́М. ¹⁵АЛЬ-ТИГЕУ́ ВИМШИХА́Й, ВЕЛИНВИА́Й
АЛЬ-ТАРЭ́У. ¹⁶ВАЙИКРА́ РАА́В АЛЬ-ҺАА́РЕЦ, КОЛЬ-
МАТЕ-ЛЕ́ХЕМ ШАВА́Р. ¹⁷ШАЛА́Х ЛИФНЕҺЭ́М ИШ,
ЛЕЭ́ВЕД НИМКА́Р ЁСЭ́Ф. ¹⁸ИНУ́ ВАКЭ́ВЕЛЬ РАГЛО́,
БАРЗЭ́ЛЬ БАА НАФШО́. ¹⁹АД-Э́Т БО-ДЕВАРО́, ИМРА́Т
АДОНА́Й ЦЕРАФА́ТҺУ. ²⁰ША́ЛАХ МЭ́ЛЕХ
ВАЯТИРЭ́ҺУ, МОШЭ́ЛЬ АМИ́М ВАЙФАТЕХЭ́ҺУ.
²¹САМО́ АДОН́ ЛЕВЕТО́, УМОШЭ́ЛЬ БЕХО́ЛЬ-
КИНЪЯНО́. ²²ЛЕ'СО́Р САРА́В БЕНАФШО́, УЗКЕНА́В
ЕХАКЭ́М. ²³ВАЯВО́ ЙИСРАЭ́ЛЬ МИЦРА́ЙИМ,
ВЕЯКÓВ ГАР БЕЭРЕЦ-ХА́М. ²⁴ВАЕ́ФЕР ЭТ-АМО́
МЕО́Д, ВАЯЦИМЕ́ҺУ МИЦАРА́В. ²⁵ҺАФА́Х ЛИБА́М
ЛИСНО́ АМО́, ЛЕҺИТНАКЭ́ЛЬ БААВАДА́В. ²⁶ШАЛА́Х
МОШЭ́ АВДО́, АҺАРО́Н АШЭ́Р БАХАР-БО́. ²⁷САМУ-
ВА́М ДИВРЭ́ ОТОТА́В, УМОФЕТИ́М БЕЭРЕЦ ХАМ.
²⁸ША́ЛАХ ХО́ШЕХ ВАЯХШИ́Х, ВЕЛО-МАРУ́ ЭТ-
ДЕВАРО́. ²⁹ҺАФА́Х ЭТ-МЕМЕҺЭ́М ЛЕДА́М, ВА́ЙМЕТ
ЭТ-ДЕГАТА́М. ³⁰ШАРА́Ц АРЦА́М ЦЕФАРДЕ́ЙМ,

מְלִכֵיהֶם: לֹא אָמַר וַיָּבֵא עָרֶב, בְּנֵימִים בְּכָל־גְּבוּלָם:
 לֵב נָתַן גְּשָׁמֵיהֶם בְּרֶדֶד, אֵשׁ לְהִבּוֹת בְּאֲרָצָם: לֵב וַיִּדְּ
 גְּפָנָם וּתְאֵנָתָם, וַיִּשְׁפֹּר עַיִן גְּבוּלָם: לֵב אָמַר וַיָּבֵא
 אֲרֶבָה, וַיִּלַּק וְאִין מִסֶּפֶד: לֵב וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב
 בְּאֲרָצָם, וַיֹּאכַל פְּרֵי אֲדָמָתָם: לוֹ וַיִּדְּ כָּל־בְּכוֹר
 בְּאֲרָצָם, רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם: לוֹ וַיּוֹצִיֵאם בְּכֶסֶף
 וְזָהָב, וְאִין בְּשִׁבְטָיו כּוֹשֵׁל: לֵב שָׂמַח מְצָרִים בְּצֵאתָם,
 כִּי־נָפַל פַּחַדָם עֲלֵיהֶם: לֵב פָּרַשׁ עֵנָן לְמִסְדָּה, וְאֵשׁ
 לְהֵאִיר לַיְלָה: מֵ שָׁאֵל וַיָּבֵא שָׁלוֹ, וְלַחֵם שָׁמַיִם
 יִשְׁפִיעֵם: מֵא פָתַח צוּר וַיִּזּוּבוּ מַיִם, הִלְכוּ בְּצִיּוֹת נָהָר:
 מֵב כִּי־זָכַר אֶת־דְּבַר קִדְשׁוֹ, אֶת־אֲבֹרָתָם עֲבָדָיו:
 מֵג וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשִׁשּׁוֹן, בְּרִנָּה אֶת־בְּחִירָיו: מֵד וַיִּתֵּן
 לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם, וְעֵמֶל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ: מֵה בַעֲבוּר
 יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרָתוֹ יִנְצְרוּ, הַלְלוּיָהּ:

כב לחדש

קו

לקדחת שלישית:

הַלְלוּיָהּ, הוֹדוּ לַיהוָה אֱדֵנָה כִּי־טוֹב, כִּי לְעוֹלָם
 חֲסִדָּו: ב מִי יִמְלֹל גְּבוּרֹת
 יְהוָה אֱדֵנָה, יִשְׁמַע כָּל־תְּהִלָּתוֹ: ג אֲשֶׁרֵי שִׁמְרֵי

БЕХАДРЭ МАЛЪХЕҺЭМ. ³¹АМАР ВАЯВÓ АРÓВ,
 КИНÍМ БЕХОЛЬ-ГЕВУЛА́М. ³²НАТА́Н ГИШМЕҺЭМ
 БАРА́Д, ЭШ ЛЕҺАВО́Т БЕАРЦА́М. ³³ВАЯ́Х ГАФНА́М
 УТЬЭНАТА́М, ВАЙШАБЭ́Р ЭЦ ГЕВУЛА́М. ³⁴АМАР
 ВАЯВÓ АРБЭ́, ВЕЕ́ЛЕК ВЕЭ́Н МИСПА́Р. ³⁵ВАЕ́ХАЛЬ
 КОЛЬ-Э́СЕВ БЕАРЦА́М, ВАЕ́ХАЛЬ ПЕРÍ АДМАТА́М.
³⁶ВАЯ́Х КОЛЬ-БЕХО́Р БЕАРЦА́М, РЕШИ́Т ЛЕХОЛЬ-
 ОНА́М. ³⁷ВАЕ́ЦИЭ́М БЕХЭ́СЕФ ВЕЗАҺА́В, ВЕЭ́Н
 БИШВАТА́В КОШЕ́ЛЬ. ³⁸САМА́Х МИЦРА́ЙИМ
 БЕЦЕТА́М, КИ-НАФА́ЛЬ ПАХДА́М АЛЕҺЭ́М. ³⁹ПАРА́С
 АНА́Н ЛЕМАСА́Х, ВЕЭ́Ш ЛЕҺА́ЙР ЛА́ЙЛА. ⁴⁰ШАА́ЛЬ
 ВАЯВЭ́ СЕЛА́В ВЕЛЕ́ХЕМ ШАМА́ЙИМ ЯСБИЭ́М.
⁴¹ПА́ТАХ ЦУР ВАЯЗУ́ВУ МА́ЙИМ, ҺАЛЕХУ́ БАЦИЕ́Т
 НАҺА́Р. ⁴²КИ-ЗАХА́Р ЭТ-ДЕВА́Р КОДШО́, ЭТ-
 АВРАҺА́М АВДО́. ⁴³ВАЕ́ЦИ́ АМО́ ВЕСАСО́Н, БЕРИНА́
 ЭТ-БЕХИРА́В. ⁴⁴ВАЙИТЭ́Н ЛАҺЭ́М АРЦО́Т ГОЙÍМ,
 ВААМА́ЛЬ ЛЕУМИ́М ЙИРА́ШУ. ⁴⁵БААВУ́Р ЙИШМЕ́РУ
 ХУКА́В ВЕТОРОТА́В ЙИНЦО́РУ, ҺАЛЕЛУ́Я.

22 день месяца

106

Против третьего приступа жара:

ҺАЛЕЛУ́Я ҺОДУ́ ЛАДОНА́Й КИ-ТО́В, КИ
 ЛЕОЛА́М ХАСДО́. ²МИ ЕМАЛЕ́ЛЬ ГЕВУРО́Т
 АДОНА́Й, ЯШМИ́Я КОЛЬ-ТЕҺИЛАТО́. ³АШРЭ́

מִשְׁפָּט, עֲשֵׂה צְדָקָה בְּכָל־עֵת: ד זְכַרְנִי יְהוָה־אֱלֹהֵי
 בְּרָצוֹן עִמָּךְ, פִּקְדְנֵי בִישׁוּעָתְךָ: ה לְרֵאוֹת בְּטוֹבַת
 בְּחִירֶיךָ, לְשִׂמְחַ בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ, לְהַתְהַלֵּל עִם־
 גַּחְלָתְךָ: ו חֲטָאנוּ עִם־אֲבוֹתֵינוּ, הֵעֵוִינוּ הִרְשַׁעְנוּ:
 ז אֲבוֹתֵינוּ בְּמַצָּרִים לֹא־הִשְׁכִּילוּ גַפְלֹאוֹתֶיךָ, לֹא
 זָכְרוּ אֶת־רַב חַסְדֶּיךָ, וַיִּמְרוּ עֲלֵי־ם בְּיַם־סוּף:
 ח וַיֹּשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ, לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ:
 ט וַיַּגְעַר בְּיַם־סוּף וַיַּחַרְב, וַיֹּלִיכֵם בַּתְּהוֹמוֹת
 פַּמְדָּבָר: י וַיֹּשִׁיעֵם מִיַּד שׁוֹנָא, וַיַּגְאֵלֵם מִיַּד
 אוֹיֵב: יא וַיִּכְסּוּ־מַיִם צְרִיפָהֶם, אֶחָד מֵהֶם לֹא נֹתַר:
 יב וַיֵּאֱמִינוּ בְּדַבְרֵי־ו, יִשְׁירוּ תְהַלְתּוֹ: יג מִהָרוּ שָׂכְחוּ
 מַעֲשָׂיו, לֹא־חָפוּ לַעֲצָתוֹ: יד וַיִּתְּאוּ תְאוּה
 פַּמְדָּבָר, וַיִּגְסּוּ־אֵל בִּישִׁימוֹן: טו וַיִּתֵּן לָהֶם
 שְׂאֵלָתָם, וַיִּשְׁלַח רְזוֹן בְּנַפְשָׁם: טז וַיִּקְנְאוּ לְמוֹשֶׁה
 בַּמַּחֲגָה, לְאַהֲרֹן קָדוֹשׁ יְהוָה־אֱלֹהֵי: יז תִּפְתַּח־אָרֶץ
 וּתְבַלַּע דָּתוֹ, וּתְכַסַּם עַל־עֵדַת אֲבִירָם: יח וּתְבַעַר־
 אֵשׁ בַּעֲדָתָם, לְהַבִּיה תְּלַהֲט רְשָׁעִים: יט יַעֲשׂוּ־עֵגֹל
 בְּחֶרֶב, וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַסְכָּה: כ וַיִּמְירוּ אֶת־כְּבוֹדָם,
 בְּתַבְנִית שׁוֹר אֲכָל עֵשֶׂב: כא שָׂכְחוּ אֵל מוֹשִׁיעֵם,

ШОМЕРЭ МИШПАТ, ОСЭ ЦЕДАКА ВЕХОЛЬ-ЭТ.
4ЗОХРЭНИ АДОНАЙ БИРЦОН АМЭХА, ПОКДЭНИ
БИШУАТЭХА. 5ЛИРЬОТ БЕТОВАТ БЕХИРЭХА,
ЛИСМОАХ БЕСИМХАТ ГОЭХА, ЛЕЃИТЃАЛЭЛЬ ИМ-
НАХАЛАТЭХА. 6ХАТАНУ ИМ-АВОТЭНУ, ЃЕЭВИНУ
ЃИРША'НУ. 7АВОТЭНУ ВЕМИЦРАЙИМ ЛО-
ЃИСКИЛУ НИФЛЕОТЭХА, ЛО ЗАХЕРУ ЭТ-РОВ
ХАСАДЭХА, ВАЯМУ АЛЬ-ЯМ БЕЯМ-СУФ.
8ВАЕШИЭМ ЛЕМААН ШЕМО, ЛЕЃОДИЯ ЭТ-
ГЕВУРАТО. 9ВАЙИГЪАР БЕЯМ-СУФ ВАЕХЕРАВ,
ВАЕЛИХЭМ БАТЕЃОМОТ КАМИДЪАР. 10ВАЕШИЭМ
МИЯД СОНЭ, ВАЙИГЪАЛЕМ МИЯД ОЕВ. 11ВАЙХАСУ-
МАЙИМ ЦАРЕЃЭМ, ЭХАД МЕЃЭМ ЛО НОТАР.
12ВАЯАМИНУ ВИДВАРАВ, ЯШИРУ ТЕЃИЛАТО.
13МИЃАРУ ШАХЕХУ МААСАВ, ЛО-ХИКУ ЛААЦАТО.
14ВАЙИТЪАВУ ТААВА БАМИДЪАР, ВАЙНАСУ-ЭЛЬ
БИШИМОН. 15ВАЙИТЭН ЛАЃЭМ ШЕЭЛАТАМ,
ВАЙШАЛАХ РАЗОН БЕНАФШАМ. 16ВАЙКАНЪУ
ЛЕМОШЕ БАМАХАНЭ, ЛЕАЃАРОН КЕДОШ АДОНАЙ.
17ТИФТАХ-ЭРЕЦ ВАТИВЛА ДАТАН, ВАТЕХАС АЛЬ-
АДАТ АВИРАМ. 18ВАТИВЪАР-ЭШ БААДАТАМ,
ЛЕЃАВА ТЕЛАЃЭТ РЕШАЙМ. 19ЯАСУ-ЭГЕЛЬ
БЕХОРЕВ, ВАЙИШТАХАВУ ЛЕМАСЕХА. 20ВАЯМИРУ
ЭТ-КЕВОДАМ, БЕТАВНИТ ШОР ОХЭЛЬ ЭСЕВ.

עֲשֵׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרַיִם: כִּי נִפְלְאוֹת בְּאֶרֶץ חָם,
נִזְרָאוֹת עַל־יַם־סוּף: כִּי וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידֵם, לֹא־י
מִשָּׁה בְּחִירוֹ עָמַד בְּפָרֶץ לְפָנָיו, לְהַשִּׁיב חַמְתּוֹ
מִהַשְׁחִית: כִּי וַיִּמָּאֶסוּ בְּאֶרֶץ חֲמֹדָה, לֹא־הָאִמְינוּ
לְדַבְּרוֹ: כִּי וַיִּרְגְּנוּ בְּאֵהֱלֵיהֶם, לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל
יְהוָה: כִּי וַיִּשָּׂא יְדוֹ לָהֶם, לְהַפִּיל אוֹתָם בַּמִּדְבָּר:
כִּי וְלֹהֲפִיל זָרַעַם בְּגוֹיִם, וּלְזוֹרוֹתָם בְּאֶרְצוֹת:
כִּי וַיִּצְמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר, וַיֵּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים:
כִּי וַיִּכְעִסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם, וַתִּפְרֹץ־בָּם מַגִּפָּה:
ל וַיַּעֲמֵד פִּינָחָס וַיַּפְלֵל, וַתַּעֲצֵר הַמַּגִּפָּה:
לֹא וַתַּחֲשֹׁב לוֹ לְצַדִּיקָה, לְדָר וּדְר עַד־עוֹלָם:
לִב וַיִּקְצִיפוּ עַל־מִי מְרִיבָה, וַיִּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם:
לִב כִּי־הִמְרוּ אֶת־רוּחוֹ, וַיִּבְטֵא בַשִּׁפְתָיו: לֹד לֹא־
הַשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים, אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה: לָהֶם:
לִי וַיִּתְעַרְבוּ בְּגוֹיִם, וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם: לוֹ וַיַּעֲבְדוּ
אֶת־עֲצָבֵיהֶם, וַיְהִיו לָהֶם לְמוֹקֵשׁ: לוֹ וַיִּזְבְּחוּ אֶת־
בְּנֵיהֶם וְאֶת־בָּנוֹתֵיהֶם לְשָׂדִים: לִי וַיִּשְׁפְּכוּ דָם
נָקִי דַם־בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם, אֲשֶׁר זָבְחוּ לַעֲצָבֵי
כָּנְעַן, וַתַּחֲנַף הָאֶרֶץ בְּדָמִים: לִי וַיִּמָּאוּ

²¹ШАХЕХУ ЭЛЬ МОШИАМ, ОСЭ ГЕДОЛОТ
БЕМИЦРАЙИМ. ²²НИФЛАОТ БЕЭРЕЦ ХАМ, НОРАОТ
АЛЬ-ЯМ-СУФ. ²³ВАЕМЕР ЛЕЃАШМИДАМ, ЛУЛЕ
МОШЕ ВЕХИРО АМАД БАПЭРЕЦ ЛЕФАНАВ,
ЛЕЃАШИВ ХАМАТО МЕЃАШХИТ. ²⁴ВАЙИМЪАСУ
БЕЭРЕЦ ХЕМДА, ЛО-ЃЕЭМИНУ ЛИДВАРО.
²⁵ВАЕРАГЕНУ ВЕАЃОЛЕЃЭМ, ЛО ШАМЕУ БЕКОЛЬ
АДОНАЙ. ²⁶ВАЙИСА ЯДО ЛАЃЭМ, ЛЕЃАПИЛЬ ОТАМ
БАМИДБАР. ²⁷УЛЬЃАПИЛЬ ЗАРБАМ БАГОЙИМ,
УЛЬЗАРОТАМ БААРАЦОТ. ²⁸ВАЙИЦАМЕДУ ЛЕВААЛЬ
ПЕОР, ВАЕХЕЛУ ЗИВХЭ МЕТИМ. ²⁹ВАЯХЪИСУ
БЕМААЛЕЛЕЃЭМ, ВАТИФРОЦ-БАМ МАГЕФА.
³⁰ВАЯАМОД ПИНЕХАС ВАЙФАЛЕЛЬ, ВАТЕАЦАР
ЃАМАГЕФА. ³¹ВАТЕХАШЕВ ЛО ЛИЦДАКА, ЛЕДОР
ВАДОР АД-ОЛАМ. ³²ВАЯКЦИФУ АЛЬ-МЕ МЕРИВА,
ВАЕРА ЛЕМОШЕ БААВУРАМ. ³³КИ-ЃИМРУ ЭТ-РУХО,
ВАЙВАТЭ БИСФАТАВ. ³⁴ЛО-ЃИШМИДУ ЭТ-ЃААМИМ,
АШЕР АМАР АДОНАЙ ЛАЃЭМ. ³⁵ВАЙИТЬАРЕВУ
ВАГОЙИМ, ВАЙИЛЬМЕДУ МААСЕЃЭМ. ³⁶ВАЯАВДУ
ЭТ-АЦАБЕЃЭМ, ВАЙИЃЪЮ ЛАЃЭМ ЛЕМОКЭШ.
³⁷ВАЙИЗБЕХУ ЭТ-БЕНЕЃЭМ ВЕЭТ-БЕНОТЕЃЭМ
ЛАШЕДИМ. ³⁸ВАЙИШПЕХУ ДАМ НАКИ ДАМ-
БЕНЕЃЭМ УВНОТЕЃЭМ, АШЕР ЗИБЕХУ ЛААЦАБЭ
ХЕНААН, ВАТЕХЕНАФ ЃААРЕЦ БАДАМИМ.

בְּמַעֲשֵׂיהֶם, וַיִּזְנוּ בְּמַעֲלָלֵיהֶם: מ וַיִּחַר-אַף יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
בְּעַמּוֹ, וַיִּתְּעַב אֶת-נַחֲלָתוֹ: מֵא וַיִּתְּנֵם בְּיַד-גּוֹיִם,
וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שְׂנְאֵיהֶם: מֵב וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם,
וַיִּכְנְעוּ תַּחַת יָדָם: מֵג פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם,
וְהִמָּה יִמְרוּ בַעֲצָתָם וַיִּמְכּוּ בַעֲוֹנָם: מֵד וַיֵּרָא בַצַּר
לָהֶם, בְּשָׁמְעוֹ אֶת-רִנָּתָם: מֵה וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ,
וַיִּנָּחֵם כְּרַב חֲסָדָיו: מו וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים, ^פ
לִפְנֵי כָל-שׁוֹבֵיהֶם: מו הוֹשִׁיעֵנו יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וּקְבֹצֵנו מִן-הַגּוֹיִם, לְהַדּוֹת לְשֵׁם קְדֹשְׁךָ
לְהַשְׁתַּבַּח בְּתֵהִלָּתְךָ: מֵח בְּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל, מִן-הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, וְאָמַר כָּל-הָעַם
אָמֵן, הַלְלוּיָהּ:



³⁹ВАЙИТМЕУ ВЕМААСЕҺЭМ, ВАЙИЗНУ
БЕМААЛЕЛЕҺЭМ. ⁴⁰ВАЙИХАР-АФ АДОНАЙ БЕАМО,
ВАЙТАЭВ ЭТ-НАХАЛАТО. ⁴¹ВАЙИТЕНЭМ БЕЯД-
ГОЙЙМ, ВАЙИМШЕЛУ ВАҺЭМ СОНЕЭҺЭМ.
⁴²ВАЙИЛЬХАЦУМ ОЕВЕҺЭМ, ВАЙИКАНЕУ ТАХАТ
ЯДАМ. ⁴³ПЕАМИМ РАБОТ ЯЦИЛЕМ ВЕҺЭМА ЯМРУ
ВААЦАТАМ, ВАЯМОКУ БААВОНАМ. ⁴⁴ВАЯР БАЦАР
ЛАҺЭМ, БЕШОМЪО ЭТ-РИНАТАМ. ⁴⁵ВАЙИЗКОР
ЛАҺЭМ БЕРИТО, ВАЙИНАХЭМ КЕРОВ ХАСАДАВ.
⁴⁶ВАЙИТЭН ОТАМ ЛЕРАХАМИМ, ЛИФНЭ КОЛЬ-
ШОВЕҺЭМ. ⁴⁷ҺОШИЭНУ АДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ
ВЕКАБЕЦЭНУ МИН-ҺАГОЙЙМ, ЛЕҺОДОТ ЛЕШЕМ
КОДШЕХА ЛЕШИШТАБЭЯХ БИТИЛАТЭХА. ⁴⁸БАРУХ
АДОНАЙ ЭЛОҺЭ ЙИСРАЭЛЬ МИН-ҺАОЛАМ ВЕАД
ҺАОЛАМ, ВЕАМАР КОЛЬ-ҺААМ АМЭН, ҺАЛЕЛУЯ.



ספר חמישי

ליום הששי

קז

לקחת תמידית:

הָדָו לַיהוָה נִיבְרָא, כִּי לְעוֹלָם חֶסֶדָּו:
 בַּיּוֹמָיו נִבְרָא יְהוָה, אֲשֶׁר נִבְרָא
 מִדְּצָר: גַּ וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם, מִמְּזוּרָה וּמִמְעַרְב
 מִצְפּוֹן וּמִיָּם: דַּ תָּעוּ בַּמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דָּרָךְ, עִיר
 מוֹשָׁב לֹא מְצָאוּ: הַ רְעֵבִים נִסְצָמְאִים, נִפְשָׁם
 בָּהֶם תִּתְעַטֵּף: וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם,
 מִמְּצוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם: זַ וַיִּדְרִיכֵם בְּדָרָךְ יִשְׂרָאֵל,
 לְלַכֵּת אֶל־עִיר מוֹשָׁב: חַ יוֹדוּ לַיהוָה חֶסֶדָּו,
 וּנְפִלְאוֹתָיו לְבַנֵּי אָדָם: טַ כִּי־הִשְׁפִּיעַ נֶפֶשׁ שִׁקְקָה,
 וּנְפֶשׁ רְעֵבָה מְלֵא־טוֹב: יַ יִשְׁבִּי חֶשֶׁד וְצִלְמוֹת,
 אֲסִירֵי עֵנִי וּבְרוֹל: יֵי כִי־הִמְרוּ אִמְרֵי־אֵל, וְעַצַּת
 עֲלִיּוֹן נִאֲצוּ: יבַּ וַיִּכְנַע בְּעַמֵּל לִבָּם, כְּשָׁלוּ וְאִין עֲזָר:
 יגַּ וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצָר לָהֶם, מִמְּצוֹקוֹתֵיהֶם
 וַיִּשְׁעֵם: ידַּ וַיִּצִּיאֵם מִחֶשֶׁד וְצִלְמוֹת, וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם

КНИГА ПЯТАЯ

шестой день недели

107

В случае, если жар не спадает:

h ОДУ ЛАДОНАЙ КИ-ТОВ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
2ЕМЕРУ ГЕУЛЕ АДОНАЙ, АШЕР ГЕАЛАМ
МИЯД-ЦАР. 3УМЕАРАЦОТ КИБЕЦАМ,
МИМИЗРАХ УМИМААРАВ МИЦАФОН УМИЯМ.
4ТАУ ВАМИДБАР БИШИМОН ДАРЕХ, ИР МОШАВ
ЛО МАЦАУ. 5РЕЭВИМ ГАМ-ЦЕМЕЙМ, НАФСАМ
БАҺЭМ ТИТЪАТАФ. 6ВАЙИЦЪАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ
БАЦАР ЛАҺЭМ, МИМЕЦУКОТЕҺЭМ ЯЦИЛЕМ.
7ВАЯДРИХЭМ БЕДЭРЕХ ЕШАРА, ЛАЛЕХЕТ ЭЛЬ-ИР
МОШАВ. 8ЕДУ ЛАДОНАЙ ХАСДО, ВЕНИФЛЕОТАВ
ЛИВНЭ АДАМ. 9КИ-ҺИСБИЯ НЭФЕШ ШОКЕКА,
ВЕНЭФЕШ РЕЭВА МИЛЕ-ТОВ. 10ЕШЕВЭ ХОШЕХ
ВЕЦАЛЬМАВЕТ, АСИРЭ ОНИ УВАРЗЭЛЬ. 11КИ-
ҺИМРУ ИМРЕ-ЭЛЬ, ВААЦАТ ЭЛЬЕН НААЦУ.
12ВАЯХНА БЕАМАЛЬ ЛИБАМ, КАШЕЛУ ВЕЭН
ОЗЭР. 13ВАЙИЗЪАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ БАЦАР ЛАҺЭМ,
МИМЕЦУКОТЕҺЭМ ЕШИЭМ. 14ЕЦИЭМ МЕХОШЕХ
ВЕЦАЛЬМАВЕТ, УМОСЕРОТЕҺЭМ ЕНАТЭК. 15ЕДУ

יִנְתֶּק׃ טו יוֹדוּ לַיהוָה אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו לְבְנֵי
 אָדָם׃ טז כִּי־שָׁבַר דִּלְתוֹת נְחֹשֶׁת, וּבְרִיחֵי בְרוֹז
 גִּדְעוּ׃ יז אֲוִלִים מִדְּרָךְ פִּשְׁעֵם, וּמַעֲוֹנֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃
 יח כָּל־אָכַל תִּתְעַב נַפְשָׁם, וַיִּגְעוּ עַד־שַׁעְרֵי מוֹת׃
 יט וַיִּזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצַר לָהֶם, מִמִּצְקוֹתֵיהֶם
 יוֹשִׁיעֵם׃ כ יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּרְפָּאֵם, וַיִּמְלֹט
 מִשְׁחִיתוֹתָם׃ כא יוֹדוּ לַיהוָה אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו
 לְבְנֵי אָדָם׃ כב וַיִּזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה, וַיִּסְפְּרוּ מַעֲשָׂיו
 בְּרִנָּה׃ כג יוֹרְדֵי הַיָּם בָּאֲנִיּוֹת, עָשִׂי מְלָאכָה בַּמַּיִם
 רַבִּים׃ כד הִמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְהוָה אֱלֹהֵי, וְנִפְלְאוֹתָיו
 בְּמִצּוּלָה׃ כה וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה, וַתְּרוֹמֵם
 גְּלִיו׃ כו יַעֲלוּ שָׁמַיִם יִרְדּוּ תְהוֹמוֹת, נַפְשָׁם בְּרָעָה
 תִתְמוּגַג׃ כז יִחוּגּוּ וַיִּנּוּעוּ כַּשָּׁפוֹר, וְכָל־חֲכָמָתָם
 תִתְבַּלַּע׃ כח וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה בְּצַר לָהֶם,
 וּמִמִּצְוֹקוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם׃ כט יִקַּם סְעָרָה לְדָמָה,
 וַיַּחֲשׂוּ גְלִיָּהֶם׃ ל וַיִּשְׁמְחוּ כִּי־יִשְׁתַּקּוּ, וַיִּנַּחֵם אֶל־
 מְחוֹז חֲפָצָם׃ לא יוֹדוּ לַיהוָה אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ, וְנִפְלְאוֹתָיו
 לְבְנֵי אָדָם׃ לב וַיְרוֹמְמוּהוּ בְקַהֲלֵעַם, וּבְמוֹשָׁב
 זִמְגִים יִהְלְלוּהוּ׃ לג יֵשׁם נְהָרוֹת לְמִדְבָּר, וּמִצְאֵי

ЛАДОНАЙ ХАСДО, ВЕНИФЛЕОТАВ ЛИВНО АДАМ.
¹⁶КИ-ШИБАР ДАЛТОТ НЕХОШЕТ, УВРИХЭ
ВАРЗЭЛЬ ГИДЭЯ. ¹⁷ЭВИЛИМ МИДЭРЕХ ПИШЪАМ,
УМЕАВОНОТЕҺЭМ ЙИТЪАНУ. ¹⁸КОЛЬ-ОХЕЛЬ
ТЕТАЭВ НАФШАМ, ВАЯГИУ АД-ШААРЕ МАВЕТ.
¹⁹ВАЙИЗЪАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ БАЦАР ЛАҺЭМ,
МИМЕЦУКОТЕҺЭМ ЕШИЭМ. ²⁰ЙИШЛАХ ДЕВАРО
ВЕЙИРПАЭМ, ВИМАЛЭТ МИШЕХИТОТАМ. ²¹ЕДУ
ЛАДОНАЙ ХАСДО, ВЕНИФЛЕОТАВ ЛИВНО АДАМ.
²²ВЕЙИЗБЕХУ ЗИВХЭ ТОДА, ВИСАПЕРУ МААСАВ
БЕРИНА. ²³ЕРЕДЭ ХАЯМ БАОНИЕТ, ОСЭ МЕЛАХА
БЕМАЙИМ РАБИМ. ²⁴ҺЭМА РАУ МААСЭ АДОНАЙ,
ВЕНИФЛЕОТАВ БИМЦУЛА. ²⁵ВАЕМЕР ВАЯМЭД
РУАХ СЕАРА, ВАТЕРОМЭМ ГАЛАВ. ²⁶ЯЛУ
ШАМАЙИМ ЕРЕДУ ТЕНОМОТ, НАФШАМ БЕРАА
ТИТМОГАГ. ²⁷ЯХОГУ ВЕЯНУУ КАШИКОР, ВЕХОЛЬ-
ХОХМАТАМ ТИТБАЛА. ²⁸ВАЙИЦЪАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ
БАЦАР ЛАҺЭМ, УМИМЕЦУКОТЕҺЭМ ЕЦИЭМ.
²⁹ЯКЭМ СЕАРА ЛИДМАМА, ВАЕХЕШУ ГАЛЕҺЭМ.
³⁰ВАЙИСМЕХУ ХИ-ЙИШТОКУ, ВАЯНХЭМ ЭЛЬ-
МЕХОЗ ХЕФЦАМ. ³¹ЕДУ ЛАДОНАЙ ХАСДО,
ВЕНИФЛЕОТАВ ЛИВНО АДАМ. ³²ВИРОМЕМУҺУ
БИХАЛЬ-АМ, УВМОШАВ ЗЕКЕНИМ ЕҺАЛЕЛУҺУ.
³³ЯСЭМ НЕҺАРОТ ЛЕМИДБАР, УМОЦАЭ МАЙИМ

מִים לְצַמְאוֹן: לַד אֶרֶץ פְּרִי לְמַלְחָה, מִרְעַת יוֹשְׁבֵי
 בָּה: לֵה יֵשֶׁם מְדַבֵּר לְאֹגֶם-מַיִם, וְאֶרֶץ צִיָּה לְמִצְאֵי
 מַיִם: לו וַיּוֹשֶׁב שֵׁם רְעֻבִים, וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב:
 לז וַיִּזְרְעוּ שָׂדוֹת וַיִּטְעוּ כְרָמִים, וַיַּעֲשׂוּ פְרִי תְבוּאָה:
 לח וַיְבָרְכֵם וַיִּרְבוּ מְאֹד, וּבְהַמְתֵּם לֹא יִמְעִיט:
 לט וַיִּמְעֲטוּ וַיִּשְׁחוּ, מֵעֶצֶר רָעָה וַיִּגְזוּ: מ שִׁפְךָ בּוֹז
 עַל-גְּדִיבִים, וַיִּתְעַם בְּתֵהוּ לֹא-דָרְךָ: מא וַיִּשְׁגְּב
 אֲבִיוֹן מֵעוֹנֵי, וַיֵּשֶׁם כְּצֹאן מִשְׁפָּחוֹת: מב יִרְאוּ
 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְחוּ, וּכְל־עוֹלָה קִפְצָה פִּיהָ: מג מִי־חֲכָם
 וַיִּשְׁמַר-אֱלֹהֵי, וַיִּתְבוֹנְנוּ חֲסֵדֵי יְהוָה:

כג לחדש

קח

להצלחה:

שִׁיר מְזֻמָּר לְדָוִד: ב נְכוֹן לְפִי אֱלֹהִים,
 אֲשִׁירָה וְאִזְמְרָה אֶף-כְּבוֹדִי: ג עוֹרָה
 הַנָּבֶל וּכְנֹר, אֲעִירָה שָׁחַר: ד אֹדֶךָ בְּעַמִּים
 יְהוָה: ה וְאִזְמְרָךָ בְּלְאֻמִּים: ו כִּי-גִדּוֹל מֵעַל-שָׁמַיִם
 חֲסִדְךָ, וְעַד-שְׁחָקִים אִמְתָּךְ: ז רִוְמָה עַל-שָׁמַיִם
 אֱלֹהִים, וְעַל כָּל-הָאָרֶץ כְּבוֹדְךָ: ח לְמַעַן יַחְלְצוּן

ЛЕЦИМАОН. ³⁴ЭРЕЦ ПЕРИ ЛИМЛЕХА, МЕРААТ
 ЕШЕВЕ ВА. ³⁵ЯСЭМ МИДБАР ЛААГАМ-МАЙИМ,
 ВЕЭРЕЦ ЦИЯ ЛЕМОЦАЭ МАЙИМ. ³⁶ВАЕШЕВ ШАМ
 РЕЭВИМ, ВАЙХОНЕНУ ИР МОШАВ. ³⁷ВАЙИЗРЕУ
 САДОТ ВАЙИТЕУ ХЕРАМИМ, ВАЯАСУ ПЕРИ
 ТЕВУА. ³⁸ВАЙВАРЕХЭМ ВАЙИРБУ МЕОД,
 УВЕМТАМ ЛО ЯМБИТ. ³⁹ВАЙИМБАТУ ВАЯШОХУ,
 МЕОЦЕР РАА ВЕЯГОН. ⁴⁰ШОФЭХ БУЗ АЛЬ-
 НЕДИВИМ, ВАЯТЭМ БЕТОУ ЛО-ДАРЕХ.
⁴¹ВАЙСАГЭВ ЭВБЕН МЕОНИ, ВАЯСЕМ КАЦОН
 МИШПАХОТ. ⁴²ИРБУ ЕШАРИМ ВЕЙИСМАХУ,
 ВЕХОЛЬ-АВЛА КАФЕЦА ПИНА. ⁴³МИ-ХАХАМ
 ВЕЙИШМОР-ЭЛЕ, ВЕЙИТБОНЕНУ ХАСДЭ АДОНАЙ.

23 день месяца

108

На удачу:

Ш ИР МИЗМОР ЛЕДАВИД. ²НАХОН ЛИБИ
 ЭЛОИМ, АШИРА ВААЗАМЕРА АФ-
 КЕВОДИ. ³УРА НАНЭВЕЛЬ ВЕХИНОР, АИРА
 ШАХАР. ⁴ОДЕХА ВААМИМ АДОНАЙ, ВААЗАМЕРХА
 БАЛЪУМИМ. ⁵КИ-ГАДОЛЬ МЕАЛЬ-ШАМАЙИМ
 ХАСДЭХА, ВЕАД-ШЕХАКИМ АМИТЭХА. ⁶РУМА
 АЛЬ-ШАМАЙИМ ЭЛОИМ, ВЕАЛЬ КОЛЬ-НААРЕЦ
 КЕВОДЭХА. ⁷ЛЕМААН ЕХАЛЕЦУН ЕДИДЭХА,

יְדִידָהּ, הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ וְעַנְנֶיךָ: ^ה אֱלֹהִים דְּבַר ^ה
 בְּקִדְשׁוֹ אֶעֱלֶזָה, אֲחַלְקָה שְׁכֶם וְעֶמְק סִפּוֹת
 אֲמַדֵּד: ^ט לִי גִלְעָד לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מְעוֹז רֵאשִׁי,
 יְהוּדָה מְחַקְקִי: ^י מוֹאָב סִיר רַחֲצִי, עַל-אֲדוֹם
 אֲשַׁלֵּךְ גַּעֲלִי, עַל-יַד-פְּלִשְׁתִּים אֲתָרוּעַע: ^{יא} מִי יִבְלַנִּי
 עִיר מִבְּצָר, מִי נַחֲנִי עַד-אֲדוֹם: ^{יב} הֲלֹא-אֱלֹהִים
 זָנַחְתָּנוּ, וְלֹא-תִצָּא אֱלֹהִים בְּצַבָּאוֹתֵינוּ: ^{יג} הֲבֵה-לָנוּ
 עֲזָרַת מִצָּר, וְשׂוֹא תְשׁוּעַת אָדָם: ^{יד} בְּאֱלֹהִים
 נַעֲשֶׂה-חֵיל, וְהוּא יְבוֹם צְרִינוּ:

אם שונאו מציק לך:

קט

לְמִנְצָח לְדוֹד מְזֻמֹּר, אֱלֹהֵי תְהַלֵּתִי אֶל-
 תַּחֲרָשׁ: ^ב פִּי פִי רָשָׁע וּפִי-מִרְמָה
 עָלַי פִּתְחוּ, דַּבְּרוּ אֵתִי לְשׁוֹן שָׂקֶר: ^ג וְדַבְּרֵי שְׂנְאָה
 סִבְבוּנִי, וַיִּלְחַמוּנִי חַנָּם: ^ד תַּחַת-אֲהַבְתִּי וְשִׁטְנוּנִי,
 וְאֲנִי תַפְלָה: ^ה וַיִּשְׁימוּ עָלַי רָעָה תַחַת טוֹבָה,
 וְשְׂנְאָה תַחַת אֲהַבְתִּי: ^ו הִפְקֵד עָלָיו רָשָׁע, וְשִׁטְן
 יַעֲמֵד עַל-יְמִינוּ: ^ז בְּהִשְׁפָּטוֹ יִצָּא רָשָׁע, וְתַפְלָתוֹ
 תִהְיֶה לַחֲטָאָה: ^ח יִהְיוּ-יָמָיו מְעֻפִים, פְּקַדְתּוֹ יִקַּח

8ЭЛОЃИМ ДИБЭР
 БЕКОДШО Э'ЛОЗА, АХАЛЕКА ШЕХЭМ ВЕЭМЕК
 СУКОТ АМАДЭД. 9ЛИ ГИЛЪАД ЛИ МЕНАШЕ
 ВЕЭФРАЙИМ МАОЗ РОШИ, ЕЃУДА МЕХОКЕКИ.
 10МОАВ СИР РАХЦИ, АЛЬ-ЭДОМ АШЛИХ НААЛИ,
 АЛЕ-ФЕЛЕШЕТ ЭТРОА. 11МИ ЁВИЛЕНИ ИР
 МИВЦАР, МИ НАХАНИ АД-ЭДОМ. 12ЃАЛО-
 ЭЛОЃИМ ЗЕНАХТАНУ, ВЕЛО-ТЕЦЭ ЭЛОЃИМ
 БЕЦИВЪОТЭНУ. 13ЃАВА-ЛАНУ ЭЗРАТ МИЦАР,
 ВЕШАВ ТЕШУАТ АДАМ. 14БЕЛОЃИМ НААСЕ-
 ХАЙИЛЬ, ВЕЃУ ЯВУС ЦАРЭНУ.

109 В случае, если ненавистник причиняет Вам вред:

ЛАМНАЦЭЯХ ЛЕДАВИД МИЗМОР, ЭЛОЃЭ
 ТЕЃИЛАТИ АЛЬ-ТЕХЕРАШ. 2КИ ФИ РАША
 УФИ-МИРМА АЛАЙ ПАТАХУ, ДИБЕРУ ИТИ
 ЛЕШОН ШАКЕР. 3ВЕДИВРЕ СИНЪА СЕВАВУНИ,
 ВАЙИЛАХАМУНИ ХИНАМ. 4ТАХАТ-ЃАВАТИ
 ЙИСТЕНУНИ, ВААНИ ТЕФИЛА. 5ВАЯСИМУ АЛАЙ
 РАА ТАХАТ ТОВА, ВЕСИНЪА ТАХАТ ЃАВАТИ.
 6ЃАФКЭД АЛАВ РАША, ВЕСАТАН ЯМОД АЛЬ-
 ЕМИНО. 7БЕЃИШАФЕТО ЕЦЭ РАША, УТФИЛАТО
 ТИЃБЕ ЛАХАТАА. 8ЙИЃЮ-ЯМАВ МЕАТИМ,
 ПЕКУДАТО ЙИКАХ АХЭР. 9ЙИЃЮ-ВАНАВ

אַחַר: ^ט יְהוֹדֵבְנוּ יְתוּמִים, וְאִשְׁתּוֹ אֶלְמָנָה: ^י וְנוֹעַ
 יְנוּעוּ בְנָיו וְשִׂאלוּ, וּדְרָשׁוּ מִחֲרֻבוֹתֵיהֶם: ^{יא} יִגְקֹשׁ
 נוֹשָׂה לְכָל-אֲשֶׁר-לוֹ, וַיִּבְזוּ זָרִים יִגְיעוּ: ^{יב} אֶל-יְהוִי
 לוֹ מִשְׁךְ חֶסֶד, וְאֶל-יְהוִי חוּגֵן לִיתוּמָיו: ^{יג} יְהוִי
 אַחֲרֵיתוֹ לְהַכְרִית, בְּדוֹר אַחַר יִמַח שְׁמֵם: ^{יד} יִזְכֹּר
 עוֹן אֲבֹתָיו אֶל-יְהוָה, וְחַטָּאת אָמוֹ אֶל-תִּמְחָה:
^{טו} יְהוִי נִגְדֵי-יְהוָה תָּמִיד, וַיִּכְרַת מֵאֶרֶץ זָכָרִם:
^{טז} יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת-חֶסֶד, וַיִּרְדֹּף אִישׁ-עֵנִי
 וְאֲבִיוֹן וְנִכְאָה לִבִּי לְמוֹתָת: ^{יז} וַיֵּאָהֵב קָלְלָה
 וַתִּבּוֹאֶהוּ, וְלֹא-חָפֵץ בְּבִרְכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ:
^{יח} וַיִּלְבֹּשׁ קָלְלָה כְּמָדוֹ, וַתִּבֹּא כַּמַּיִם בְּקַרְבּוֹ
 וְכִשְׁמֹן בְּעֵצְמוֹתָיו: ^{יט} תִּהְיֶה-לוֹ כְּבִגְדֵי-עֹטָה, וְלִמְזוּחַ
 תָּמִיד יִחְגְּרֶה: ^כ זֹאת פְּעֻלַּת שׁוֹמְנֵי מַאת יְהוָה,
 וְהַדְּבָרִים רַע עַל-נַפְשֵׁי: ^{כא} וְאַתָּה יְהוָה [יקרא: אלהים]
 אֲדַנִּי עֲשֵׂה-אֶתִּי לְמַעַן שְׂמֹךְ, כִּי-טוֹב חֶסֶדְךָ
 הַצִּילָנִי: ^{כב} כִּי-עֵנִי וְאֲבִיוֹן אֲנֹכִי, וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי:
^{כג} כִּי-צִל־כְּנוּמוֹתַי נִהְלַכְתִּי, נִגְעַרְתִּי כְּאַרְבֶּה:
^{כד} כִּי בִרְכֵי כִשְׁלוֹ מֵצוּם, וּבְשָׂרֵי כֶּחֶשׁ מִשְׁמֹן:
^{כה} וְאֲנִי הָיִיתִי חֲרֻפָּה לָהֶם, יִרְאוּנִי יִגְיעוּן

ЕТОМЙМ, ВЕИШТО АЛЬМАНА. ¹⁰ВЕНОА ЯНУУ
ВАНАВ ВЕШИЭЛУ, ВЕДАРЕШУ МЕХОРВОТЕҺЭМ.
¹¹ЕНАКЭШ НОШЕ ЛЕХОЛЬ-АШЕР-ЛО, ВЕЯВОЗУ
ЗАРЙМ ЕГИО. ¹²АЛЬ-ЕҺИ-ЛО МОШЕХ ХАСЕД,
ВЕАЛЬ-ЕҺИ ХОНЭН ЛИТОМАВ. ¹³ЕҺИ-АХАРИТО
ЛЕҺАХРИТ, БЕДОР АХЭР ЙИМАХ ШЕМАМ.
¹⁴ЙИЗАХЭР АВОН АВОТАВ ЭЛЬ-АДОНАЙ, ВЕХАТАТ
ИМО АЛЬ-ТИМАХ. ¹⁵ЙИҺЮ НЕГЕД-АДОНАЙ
ТАМИД, ВЕАХРЭТ МЕЭРЕЦ ЗИХРАМ. ¹⁶ЯАН АШЕР
ЛО ЗАХАР АСОТ-ХАСЕД, ВАЙИРДОФ ИШ-АНИ
ВЕЭВЪЕН ВЕНИХЭ ЛЕВАВ ЛЕМОТЭТ. ¹⁷ВАЕЭҺАВ
КЕЛАЛА ВАТЕВОЭҺУ, ВЕЛО-ХАФЭЦ БИВРАХА
ВАТИРХАК МИМЭНУ. ¹⁸ВАЙИЛЬБАШ КЕЛАЛА
КЕМАДО, ВАТАВО ХАМАЙИМ БЕКИРБО
ВЕХАШЕМЕН БЕАЦМОТАВ. ¹⁹ТЕҺИ-ЛО КЕВЭГЕД
ЯТЭ, УЛЬМЭЗАХ ТАМИД ЯХГЕРЭҺА. ²⁰ЗОТ
ПЕУЛАТ СОТЕНАЙ МЕЭТ АДОНАЙ,
ВЕҺАДОВЕРЙМ РА АЛЬ-НАФШИ. ²¹ВЕАТА
ЭЛОҺИМ АДОНАЙ АСЕ-ИТИ ЛЕМААН ШЕМЭХА,
КИ-ТОВ ХАСДЕХА ҺАЦИЛЕНИ. ²²КИ-АНИ
ВЕЭВЪЕН АНОХИ, ВЕЛИБИ ХАЛАЛЬ БЕКИРБИ.
²³КЕЦЕЛЬ-КИНТОТО НЕҺЕЛАХТИ, НИНЪАРТИ
КААРБЭ. ²⁴БИРКАЙ КАШЕЛУ МИЦОМ, УВСАРИ
КАХАШ МИШАМЕН. ²⁵ВААНИ ҺАЙИТИ ХЕРПА

ראשם: כו עֲזַרְנִי יְהוָה אֱלֹהֵי, הוֹשִׁיעֵנִי כַחֲסֵדְךָ:
 כז וַיִּדְעוּ בִּי־יְדֹךָ זֹאת, אַתָּה יְהוָה עֲשִׂיתָה:
 כח יִקְלָלוּ־הַמָּוֶה וְאַתָּה תִבְרַךְ, קָמוּ וַיִּכְשׁוּ וְעַבְדְּךָ
 יִשְׁמַח: כט יִלְבָּשׁוּ שׁוֹטְנֵי כְלִמָּה, וַיַּעֲטוּ כַמְעִיל
 פְּשָׁתָם: ל אֹדֶה יְהוָה מְאֹד בְּפִי, וּבְתוֹךְ רַבִּים
 אֶהְלֹלְנוּ: לא בִּי־עֲמֹד לִימִין אֲבִיוֹן, לְהוֹשִׁיעַ
 מִשְׁפָּטֵי נַפְשׁוֹ:

שישלימו לו שונאיו:

קי

לְדוֹד מְזֻמֹּר, נְאֻם יְהוָה לְאֹדְנֵי שֵׁב
 לִימִינִי, עַד־אִשִּׁית אִיבֹךָ הַדָּם
 לְרַגְלֶיךָ: ב מִמַּה־עֲזָךְ יִשְׁלַח יְהוָה מִצִּיּוֹן, רִדָּה
 בְּקֶרֶב אִיבֹךָ: ג עֲמֹךְ נִדְבַת בְּיוֹם חִילֶךָ, בְּהַדְרֵי־
 קֹדֶשׁ מִרְחַם מִשְׁחָר, לָךְ טַל יִלְדְּתֶיךָ: ד נִשְׁבַּע
 יְהוָה וְלֹא יִנָּחַם אַתָּה־כֹּהֵן לְעוֹלָם, עַל־דְּבַרְתִּי
 מִלְּבִי־צָדֵק: ה אֹדְנֵי עַל־יְמִינֶךָ, מִחֵץ בְּיוֹם־אָפוּ
 מְלָכִים: ו יִדִּין בַּגּוֹיִם מְלֵא גְבוּרֹת, מִחֵץ רֹאשׁ
 עַל־אָרֶץ רַבָּה: ז מִנְחַל בְּדֶרֶךְ יִשְׁתָּה, עַל־כֶּן יָרִים
 רֹאשׁ:

ЛАҺЭМ, ЙИРЪУНИ ЕНИУН РОШАМ. ²⁶ОЗРЭНИ
АДОНАЙ ЭЛОҺАЙ, ҺОШИЭНИ ХЕХАСДЭХА.
²⁷ВЕЕДЕУ КИ-ЯДЕХА ЗОТ, АТА АДОНАЙ АСИТА.
²⁸ЕКАЛЕЛУ-ҺЭМА ВЕАТА ТЕВАРЭХ, КАМУ
ВАЕВОШУ ВАЕВДЕХА ЙИСМАХ. ²⁹ЙИЛЬБЕШУ
СОТЕНАЙ КЕЛИМА, ВЕЯТУ ХАМЪИЛЬ БОШТАМ.
³⁰ОДЭ АДОНАЙ МЕОД БЕФИ, УВТОХ РАБИМ
АҺАЛЕЛЭНУ. ³¹КИ-ЯМОД ЛИМИН ЭВЪЕН,
ЛЕҺОШИЯ МИШОФЕТЭ НАФШО.

110

Для примирения с Вашими врагами:

ЛЕДАВИД МИЗМОР, НЕУМ АДОНАЙ
ЛАДОНИ ШЕВ ЛИМИНИ, АД-АШИТ
ОЕВЭХА ҺАДОМ ЛЕРАГЛЕХА. ²МАТЕ-УЗЕХА
ЙИШЛАХ АДОНАЙ МИЦИЕН, РЕДЭ БЕКЭРЕВ
ОЕВЭХА. ³АМЕХА НЕДАВОТ БЕЕМ ХЕЛЕХА,
БЕҺАДРЕ-КОДЕШ МЕРЭХЕМ МИШХАР, ЛЕХА
ТАЛЬ ЯЛЬДУТЭХА. ⁴НИШБА АДОНАЙ ВЕЛО
ЙИНАХЭМ АТА-ХОҺЭН ЛЕОЛАМ, АЛЬ-ДИВРАТИ
МАЛЬКИ-ЦЭДЕК. ⁵АДОНАЙ АЛЬ-ЕМИНЕХА,
МАХАЦ БЕЕМ-АПО МЕЛАХИМ. ⁶ЯДИН БАГОЙИМ
МАЛЕ ГЕВИЕТ, МАХАЦ РОШ АЛЬ-ЭРЕЦ РАБА.
⁷МИНАХАЛЬ БАДЭРЕХ ЙИШТЭ, АЛЬ-КЭН ЯРИМ
РОШ.

קיא

שירבו לו אותבים:

הַלְלוּיָהּ, אֹדָה יְהוָה בְּכָל-לֵבָב, בְּסוֹד
 יְשָׁרִים וְעֵדָה: ב גְּדֹלִים מַעֲשֵׂי
 יְהוָה, וְרוּשִׁים לְכָל-חַפְצֵיהֶם: ג הוֹדוּ-וְהִדְר פָּעֵלוֹ,
 וְצַדִּיקְתּוֹ עֹמֶדֶת לְעַד: ד זָכַר עֲשֵׂה לְנַפְלְאוֹתָיו, חֲנוּן
 וְרַחוּם יְהוָה: ה טָרַף נֶתַן לִירְאָיו, יזְכַּר לְעוֹלָם
 בְּרִיתוֹ: ו פַּח מַעֲשָׂיו הַגִּיד לְעַמּוֹ, לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת
 גּוֹיִם: ז מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט, נֶאֱמָנִים כָּל-
 פְּקוּדָיו: ח סְמוּכִים לְעַד לְעוֹלָם, עֲשׂוּיִם בְּאֱמֶת
 וַיִּשָּׂר: ט פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוְּה-לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ,
 קְדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ: י רֵאשִׁית חֲכֵמָה יִרְאֵת יְהוָה,
 שְׂכַל טוֹב לְכָל-עֲשִׂיהֶם, תְּהַלְתּוֹ עֹמֶדֶת לְעַד:

קיב

להתגבר בנבורותיו:

הַלְלוּיָהּ, אֲשֶׁר-יֵאֵשׁ יֵרָא אֶת-יְהוָה, בְּמִצּוֹתָיו
 חַפְּצֵי מְאֹד: ב גְּבוּר
 בְּאָרֶץ יִתְּיָה זִרְעוֹ, דוֹר יְשָׁרִים יִבְרָךְ: ג הוֹן
 וְעֶשֶׂר בְּבֵיתוֹ, וְצַדִּיקְתּוֹ עֹמֶדֶת לְעַד: ד זָרַח בַּחֲשֶׁךְ
 אֹר לְיִשְׂרָאֵל, חֲנוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק: ה טוֹב-אִישׁ חוֹנֵן

111 Для увеличения числа тех, кто Вас любит:

h АЛЕЛУЯ́, ОДЭ́ АДОНА́Й БЕХОЛЬ-ЛЕВА́В,
 БЕСО́Д ЕША́РИМ ВЕЭ́ДА. ²ГЕДО́ЛИМ МААСЭ́
 АДОНА́Й, ДЕРУШ́ИМ ЛЕХОЛЬ-ХЕФЦЕ́НЭМ.
³НОД-ВЕ́НАДА́Р ПАО́ЛО, ВЕЦИДКА́ТО ОМЭ́ДЕТ
 ЛАА́Д. ⁴ЗЭ́ХЕР АСА́ ЛЕНИФЛЕО́ТАВ, ХАНУ́Н
 ВЕРАХУ́М АДОНА́Й. ⁵ТЭ́РЕФ НАТА́Н ЛИРЕА́В,
 ЙИЗКО́Р ЛЕОЛА́М БЕРИ́ТО. ⁶КО́АХ МААСА́В
 ЁИГИ́Д ЛЕАМО́, ЛАТЭ́Т ЛА́НЭМ НАХАЛА́Т ГОЙ́ИМ.
⁷МААСЭ́ ЯДА́В ЭМЭ́Т УМИШПА́Т, НЕЭМА́НИМ
 КОЛЬ-ПИКУДА́В. ⁸СЕМУХ́ИМ ЛАА́Д ЛЕОЛА́М,
 АСУЙ́ИМ БЕЭ́МЭТ ВЕЯША́Р. ⁹ПЕДУ́Т ШАЛА́Х
 ЛЕАМО́ ЦИВА-ЛЕОЛА́М БЕРИ́ТО, КАДО́Ш ВЕНОРА́
 ШЕМО́. ¹⁰РЕШИ́Т ХОХМА́ ЙИРЪА́Т АДОНА́Й,
 СЭ́ХЕЛЬ ТОВ ЛЕХОЛЬ-ОСЕ́НЭМ, ТЕ́НИЛА́ТО
 ОМЭ́ДЕТ ЛАА́Д.

112 Для того чтобы Ваши силы возражали:

h АЛЕЛУЯ́, АШРЕ-Й́Ш ЯРЭ́ ЭТ-АДОНА́Й,
 БЕМИЦВО́ТАВ ХАФЭ́Ц МЕО́Д. ²ГИБО́Р
 БАА́РЕЦ ЙИ́НЪЕ́ ЗАРЬО́, ДОР ЕША́РИМ
 ЕВОРА́Х. ³НОН-ВАО́ШЕР БЕВЕ́ТО, ВЕЦИДКА́ТО
 ОМЭ́ДЕТ ЛАА́Д. ⁴ЗАРА́Х БАХО́ШЕХ ОР
 ЛАЙША́РИМ, ХАНУ́Н ВЕРАХУ́М ВЕЦА́ДИК. ⁵ТОВ-

וּמְלוּהַ, יִכְלַל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט: ו בִּי-לְעוֹלָם לֹא-
 יִמוּט, לְזִכֵּר עוֹלָם יִהְיֶה צְדִיק: ז מִשְׁמוּעָה רָעָה
 לֹא יִירָא, נִכּוֹן לְבֹו בְּטַח בֵּיתוֹאֲדֹנָי: ח סְמוּךְ לְבֹו
 לֹא יִירָא, עַד אֲשֶׁר-יִרְאֶה בְּצַרְיוֹ: ט פֶּזֶר נָתַן
 לְאֲבִיוֹנִים צְדָקָתוֹ עֲמֶדֶת לְעַד, קָרְנוֹ תְרוּם
 בְּכִבּוּד: י רָשַׁע יִרְאֶה וְכַעַס, שָׁנָיו יִחַרֵּק וְנַגְמָם,
 תַּאֲוֹת רָשָׁעִים תֵּאבֵד:

כד לחדש

להשמיד עבודת כוכבים:

קיג

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָהאֲדֹנָי, הַלְלוּ אֶת-שֵׁם
 יְהוָהאֲדֹנָי: ב יְהִי שֵׁם יְהוָהאֲדֹנָי מְבָרָךְ,
 מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם: ג מִמְזִרַח-שֶׁמֶשׁ עַד-מְבֹואוֹ,
 מִהַלְלֵי שֵׁם יְהוָהאֲדֹנָי: ד רֵם עַל-כָּל-גּוֹיִם, יְהוָהאֲדֹנָי,
 עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: ה מִי בֵּיתוֹאֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ,
 הַמְגַבִּיהֵי לְשָׁבֶת: ו הַמְשַׁפִּילֵי לְרֵאוֹת, בְּשָׁמַיִם
 וּבָאָרֶץ: ז מְקִימֵי מַעַפֵּר דָּל, מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אֲבִיוֹן:
 ח לְהוֹשִׁיבֵי עַם-נְדִיבִים, עַם נְדִיבֵי עַמּוֹ: ט מוֹשִׁיבֵי
 עֶקְרַת הַבַּיִת אִם-הַבָּנִים שְׂמַחָה, הַלְלוּיָהּ:

ЙШ ХОНЭН УМАЛЬВЭ, ЕХАЛЬКЭЛЬ ДЕВАРАВ
 БЕМИШПАТ. ⁶КИ-ЛЕОЛАМ ЛО-ЙИМОТ, ЛЕЗЭХЕР
 ОЛАМ ЙИҺЭ ЦАДИК. ⁷МИШЕМУА РАА ЛО ЙИРА,
 НАХОН ЛИБО БАТУАХ БАДОНАЙ. ⁸САМУХ ЛИБО
 ЛО ЙИРА, АД АШЕР-ЙИРЭ ВЕЦАРАВ. ⁹ПИЗАР
 НАТАН ЛАЭВЪЕНИМ ЦИДКАТО ОМЭДЕТ ЛААД,
 КАРНО ТАРУМ БЕХАВОД. ¹⁰РАША ЙИРЭ ВЕХААС,
 ШИНАВ ЯХАРОК ВЕНАМАС, ТААВАТ РЕШАЙМ
 ТОВЭД.

24 день месяца

113 Для того чтобы исчезло идолопоклонство:

hАЛЕЛУЯ, ҺАЛЕЛУ АВДЭ АДОНАЙ, ҺАЛЕЛУ
 ЭТ-ШЕМ АДОНАЙ. ²ЕИ ШЕМ АДОНАЙ
 МЕВОРАХ, МЕАТА ВЕАД-ОЛАМ. ³МИМИЗРАХ-
 ШЕМЕШ АД-МЕВОО, МЕУЛАЛЬ ШЕМ АДОНАЙ.
⁴РАМ АЛЬ-КОЛЬ-ГОЙИМ, АДОНАЙ, АЛЬ
 ҺАШАМАЙИМ КЕВОДО. ⁵МИ КАДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ,
 ҺАМАГБИИ ЛАШАВЕТ. ⁶ҺАМАШПИЛИ ЛИРЭОТ,
 БАШАМАЙИМ УВААРЕЦ. ⁷МЕКИМИ МЕАФАР
 ДАЛЬ, МЕАШПОТ ЯРИМ ЭВЪЕН. ⁸ЛЕҺОШИВИ ИМ-
 НЕДИВИМ, ИМ НЕДИВЭ АМО. ⁹МОШИВИ АКЭРЕТ
 ҺАБАЙИТ ЭМ-ҺАБАНИМ СЕМЕХА, ҺАЛЕЛУЯ.

קיד

למי שמוכר וקונה שיצליח:

בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם, בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם
 לְעֹז: ב הִיְתָה יְהוּדָה לְקִדְשׁוֹ, יִשְׂרָאֵל
 מִמְּשֻׁלֹתָיו: ג הֵימָּה רָאָה וַיָּנֶם, הִירְדֵן יִסֹּב לְאַחֹר:
 ד הַהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת פְּבַנֵי־צֹאן: ה מֵה־
 לֶךְ הֵימָּה פִי תִגּוֹם, הִירְדֵן תִּסֹּב לְאַחֹר: ו הַהָרִים
 תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים, גְּבְעוֹת פְּבַנֵי־צֹאן: ז מִלִּפְנֵי אֲדוֹן
 חוֹלֵי אֶרֶץ, מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב: ח הַהֶפְכִי הַצּוּר
 אֲגַם־מַיִם, חֲלַמֵּי־שׁ לְמַעֲיָנו־מַיִם:

קטו

למי שבא להתוכח בדת, נגד עובדי עבודה זרה:

לֹא לָנוּ יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ, לֹא־לָנוּ, כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד,
 עַל־חֲסִדְךָ עַל־אֱמֶתְךָ: ב לָמָּה יֹאמְרוּ
 הַגּוֹיִם, אֵי־הָיָא אֱלֹהֵיהֶם: ג וְאֱלֹהֵינוּ בַשָּׁמַיִם, כֹּל
 אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה: ד עֲצִיבֵיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב, מַעֲשֵׂה
 יְדֵי אָדָם: ה פֶּה־לָהֶם וְלֹא יִדְבְּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא
 יִרְאוּ: ו אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ, אֵף לָהֶם וְלֹא
 יִרְחִיזוּ: ז יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְיִשּׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלְכוּ,
 לֹא־יִהְיוּ בְּגִרוֹנָם: ח כְּמוֹתֵם יְהוּ עֲשִׂיתֶם, כֹּל

114 На удачу для человека, который продает или покупает что-либо:

БЕЦЭТ ЙИСРАЭЛЬ МИМИЦРАЙИМ, БЭТ
 ЯАКОВ МЕАМ ЛОЭЗ. ²ҺАЕТА ЕҢУДА
 ЛЕКОДШО, ЙИСРАЭЛЬ МАМШЕЛОТАВ. ³ҺАЯМ
 РАА ВАЯНОС, ҺАЯРДЭН ЙИСОВ ЛЕАХОР.
⁴ҺЕҢАРИМ РАКЕДУ ХЕЭЛИМ, ГЕВАОТ КИВНЕ-
 ЦОН. ⁵МА-ЛЕХА ҺАЯМ КИ ТАЛУС, ҺАЯРДЭН
 ТИСОВ ЛЕАХОР. ⁶ҺЕҢАРИМ ТИРКЕДУ ХЕЭЛИМ,
 ГЕВАОТ КИВНЕ-ЦОН. ⁷МИЛИФНЭ АДОН ХУЛИ
 АРЕЦ, МИЛИФНЭ ЭЛОҢА ЯАКОВ. ⁸ҺАҢОФЕХИ
 ҺАЦУР АГАМ-МАЙИМ, ХАЛАМИШ ЛЕМА'БЕНО-
 МАЙИМ.

115 Для человека, который намеревается спорить
 с идолопоклонниками о вере:

ЛО ЛАНУ АДОНАЙ ЛО-ЛАНУ, КИ-ЛЕШИМХА
 ТЕН КАВОД, АЛЬ-ХАСДЕХА АЛЬ-АМИТЭХА.
²ЛАМА ЁМЕРУ ҺАГОЙИМ, АЕ-НА ЭЛОҢЕҢЭМ.
³ВЕЛОҢЭНУ ВАШАМАЙИМ, КОЛЬ АШЕР-ХАФЭЦ
 АСА. ⁴АЦАБЕҢЭМ КЭСЕФ ВЕЗАҢАВ, МААСЭ ЕДЭ
 АДАМ. ⁵ПЕ-ЛАҢЭМ ВЕЛО ЕДАБЭРУ, ЭНАЙИМ
 ЛАҢЭМ ВЕЛО ЙИРБУ. ⁶ОЗНАЙИМ ЛАҢЭМ ВЕЛО
 ЙИШМАУ, АФ ЛАҢЭМ ВЕЛО ЕРИХУН. ⁷ЕДЕҢЭМ
 ВЕЛО ЕМИШУН РАГЛЕҢЭМ ВЕЛО ЕҢАЛЕХУ, ЛО-

אֲשֶׁר-בָּטַח בָּהֶם: ט יִשְׂרָאֵל בָּטַח בַּיהוָה, עֲזָרָם
 וּמִגֹּגָם הוּא: י בֵּית אֱהֲרֹן בָּטְחוּ בַיהוָה, עֲזָרָם
 וּמִגֹּגָם הוּא: יא יְרָאֵי יְהוָה בָּטְחוּ בַיהוָה,
 עֲזָרָם וּמִגֹּגָם הוּא: יב יְהוָה זָכְרֵנוּ יְבָרֵךְ, יְבָרֵךְ
 אֶת-בֵּית יִשְׂרָאֵל, יְבָרֵךְ אֶת-בֵּית אֱהֲרֹן: יג יְבָרֵךְ
 יְרָאֵי יְהוָה, הַקְּטָנִים עִם-הַגְּדֹלִים: יד יִסַּף
 יְהוָה עֲלֵיכֶם, עֲלֵיכֶם וְעַל-בְּנֵיכֶם: טו בְּרוּכִים
 אַתֶּם לַיהוָה, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: טז הַשָּׁמַיִם
 שָׁמַיִם לַיהוָה, וְהָאָרֶץ נָתַן לִבְנֵי-אָדָם: יז לֹא
 הִמְתִּים יְהַלְלוּ-יָהּ, וְלֹא כָל-יַדְי דוּמָה: יח וְאַנְחֵנוּ
 נְבָרֵךְ יְהוָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם, הַלְלוּ-יָהּ:

שלא ימות מיתה משונה, ולא מיתה פתאומית:

קטז

אֶהְבֵּתִי כִּי-יִשְׁמַע יְהוָה, אֶת-קוֹלִי
 תַחֲנוּנָי: ב כִּי-הִטָּה אָזְנוֹ לִי, וּבִימֵי
 אֶקְרָא: ג אֶפְפוּנֵי חֲבִלֵ-מָוֶת וּמִצָּרֵי שְׂאוֹל מִצְּאֹנַי,
 צָרָה וַיִּגְוֹן אֶמְצָא: ד וּבְשֵׁם-יְהוָה אֶקְרָא, אָנָּה
 יְהוָה מִלְּטָה נַפְשִׁי: ה חֲנוּן יְהוָה וְצַדִּיק,
 וְאַל-הִינּוּ מִרְחָם: ו שֹׁמֵר פֶּתָאִים יְהוָה, דַּלְתֵי וְלִי

ЕНГУ БИГРОНАМ. ⁸КЕМОНОМ ЙИНЬЮ ОСЕНОМ,
 КОЛЬ АШЕР-БОТЭЯХ БАНОМ. ⁹ЙИСРАЭЛЬ БЕТАХ
 БАДОНАЙ, ЭЗРАМ УМАГИНАМ НУ. ¹⁰БЕТ АНАРОН
 БИТХУ ВАДОНАЙ, ЭЗРАМ УМАГИНАМ НУ. ¹¹ЙИРЭ
 АДОНАЙ БИТХУ ВАДОНАЙ, ЭЗРАМ УМАГИНАМ НУ.
¹²АДОНАЙ ЗЕХАРАНУ ЕВАРЭХ, ЕВАРЭХ ЭТ-БЭТ
 ЙИСРАЭЛЬ, ЕВАРЭХ ЭТ-БЭТ АНАРОН. ¹³ЕВАРЭХ
 ЙИРЭ АДОНАЙ, НАКЕТАНИМ ИМ-НАГЕДОЛИМ.
¹⁴ЕСЭФ АДОНАЙ АЛЕХЭМ, АЛЕХЭМ ВЕАЛЬ-
 БЕНЕХЭМ. ¹⁵БЕРУХИМ АТЕМ ЛАДОНАЙ, ОСЭ
 ШАМАЙИМ ВААРЕЦ. ¹⁶НАШАМАЙИМ ШАМАЙИМ
 ЛАДОНАЙ, ВЕНААРЕЦ НАТАН ЛИВНЕ-АДАМ. ¹⁷ЛО
 НАМЕТИМ ЕНАЛЕЛУ-Я, ВЕЛО КОЛЬ-ЕРЕДЕ ДУМА.
¹⁸ВААНАХНУ НЕВАРЭХ Я МЕАТА ВЕАД-ОЛАМ,
 НАЛЕЛУЯ.

116 Для того чтобы избежать неестественной или
 внезапной смерти:

А НАВТИ КИ-ЙИШМА АДОНАЙ, ЭТ-КОЛИ
 ТАХАНУНАЙ. ²КИ-НИТА ОЗНО ЛИ,
 УВЬЯМАЙ ЭКРА. ³АФАФУНИ ХЕВЛЕ-МАВЕТ
 УМЦАРЕ ШЕОЛЬ МЕЦАУНИ, ЦАРА ВЕЯГОН ЭМЦА.
⁴УВШЕМ-АДОНАЙ ЭКРА, АНА АДОНАЙ МАЛЕТА
 НАФШИ. ⁵ХАНУН АДОНАЙ ВЕЦАДИК, ВЕЛОНОНУ
 МЕРАХЭМ. ⁶ШОМЭР ПЕТАЙИМ АДОНАЙ, ДАЛОТИ

יְהוֹשִׁיעַ: ז שׁוּבֵי נַפְשֵׁי לְמִנּוּחֵיכִי, כִּי־יְהוָה־אֱלֹהֵי נֶגְמַל
 עָלַיְכִי: ח כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשֵׁי מִמּוֹת, אֶת־עֵינַי מִן־
 דְּמָעָה, אֶת־רַגְלֵי מִדְּחִי: ט אֶת־הַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה־אֱלֹהֵי,
 בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: י הָאֲמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר, אֲנִי עָנִיתִי
 מְאֹד: יא אֲנִי אָמַרְתִּי בְּחָפוּז, כָּל־הָאָדָם כֶּזֶב:
 יב מָה־אָשִׁיב לַיהוָה־אֱלֹהֵי, כָּל־תַּגְּמוֹלוֹהִי עָלַי:
 יג כּוֹס־יְשׁוּעוֹת אֲשָׂא, וּבִשְׁם יְהוָה־אֶקְרָא:
 יד נִדְרֵי לַיהוָה־אֱלֹהֵי אֲשַׁלֵּם, נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:
 טו יִקַּר בְּעֵינַי יְהוָה־אֱלֹהֵי, הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו: טז אָנָּה
 יְהוָה־אֱלֹהֵי כִּי־אֲנִי עֲבָדְךָ, אֲנִי־עֲבָדְךָ כִּן־אֲמַתְךָ,
 פְּתַחַת לְמוֹסְרֵי: יז לֵךְ־אֲזַבַּח זֶבַח תּוֹדָה, וּבִשְׁם
 יְהוָה־אֶקְרָא: יח נִדְרֵי לַיהוָה־אֱלֹהֵי אֲשַׁלֵּם, נִגְדָה־נָּא
 לְכָל־עַמּוֹ: יט בְּחֲצֵרוֹת בַּיִת יְהוָה־אֱלֹהֵי בְּתוֹכְכִי
 ירוּשָׁלַם, הַלְלוּיָהּ:

למי שהלשינו עליו ולא עשה כלום:

קיז

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה־אֱלֹהֵי כָּל־גּוֹיִם, שִׁבְחוּהוּ כָּל־
 הָאֲמּוֹת: ב כִּי גָבַר עָלֵינוּ חֲסִדּוֹ,
 וְאֲמַת־יְהוָה־אֱלֹהֵי לְעוֹלָם, הַלְלוּיָהּ:

ВЕЛІ ЕНОШІЯ. ⁷ШУВІ НАФШІ ЛИМНУХАЙХИ,
 КИ-АДОНАЙ ГАМАЛЬ АЛАЙХИ. ⁸КИ ХИЛАЦТА
 НАФШІ МИМАВЕТ, ЭТ-ЭНІ МИН-ДИМЪА, ЭТ-
 РАГЛІ МИДЭХИ. ⁹ЭТЪАЛЭХ ЛИФНЭ АДОНАЙ,
 БЕАРЦОТ ЂАХАЙІМ. ¹⁰ЃЕЭМАЃТИ КИ АДАБЭР,
 АНІ АНІТИ МЕОД. ¹¹АНІ АМАРТИ ВЕХОФЗІ,
 КОЛЬ-ЃААДАМ КОЗЭВ. ¹²МА-АШІВ ЛАДОНАЙ,
 КОЛЬ-ТАГМУЛОЃИ АЛАЙ. ¹³КОС-ЕШУОТ ЭСА,
 УВШЕМ АДОНАЙ ЭКРА. ¹⁴НЕДАРАЙ ЛАДОНАЙ
 АШАЛЕМ, НЕГДА-НА ЛЕХОЛЬ-АМО. ¹⁵ЯКАР БЕЭНЭ
 АДОНАЙ, ЃАМАВТА ЛАХАСИДАВ. ¹⁶АНА АДОНАЙ
 КИ-АНІ АВДЭХА, АНИ-АВДЕХА БЕН-АМАТЭХА,
 ПИТАХТА ЛЕМОСЕРАЙ. ¹⁷ЛЕХА-ЭЗБАХ ЗЭВАХ
 ТОДА, УВШЕМ АДОНАЙ ЭКРА. ¹⁸НЕДАРАЙ
 ЛАДОНАЙ АШАЛЕМ, НЕГДА-НА ЛЕХОЛЬ-АМО.
¹⁹БЕХАЦРОТ БЕТ АДОНАЙ БЕТОХЭХИ
 ЕРУШАЛАИМ, ЃАЛЕЛУЯ.

117 Для человека, о котором сказали дурные слова, но он не совершал ничего плохого:

h АЛЕЛУ ЭТ-АДОНАЙ КОЛЬ-ГОЙІМ,
 ШАБЕХУЃУ КОЛЬ-ЃАУМИМ. ²КИ ГАВАР
 АЛЭНУ ХАСДО, ВЕЭМЕТ-АДОНАЙ ЛЕОЛАМ,
 ЃАЛЕЛУЯ.

קיח

להשיב תשובה לאפיקורוס / לבוא לפני השופט:

הוֹדוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ בֵּי-טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסְדּוֹ:
 א | ב יֹאמְרוּ-נָא יִשְׂרָאֵל, כִּי לְעוֹלָם חֲסְדּוֹ:
 ג יֹאמְרוּ-נָא בֵּית-אֱהֱרֹן, כִּי לְעוֹלָם חֲסְדּוֹ: ד יֹאמְרוּ-
 ה נָא יִרְאֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, כִּי לְעוֹלָם חֲסְדּוֹ: ו מִן-הַמִּצַּר
 ז קָרָאתִי יְהוָה, עָנְנִי בַמֶּרְחָב יְהוָה: ח יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵי לֹא אִירָא,
 ט מִה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם: י יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לֵי בַעֲזָרִי, וְאֲנִי אֶרְאֶה
 יא בְשִׁנְאֵי: יב טוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ, מִבְּטַח בְּאָדָם:
 יג טוֹב לַחֲסוֹת בִּיהוָה אֱלֹהֵינוּ, מִבְּטַח בַּגִּידִיכִים: יד כָּל-גּוֹיִם
 טו סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי אֲמִילָם: יז סָבְבוּנִי גַם-
 יח סָבְבוּנִי, בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי אֲמִילָם: יט סָבְבוּנִי כַדְבוּרִים
 כ דַּעְכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים, בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כִּי אֲמִילָם: כא דַּחַה
 כב דַּחִיתַנִּי לַנֶּפֶל, וַיהוָה אֱלֹהֵינוּ עֲזָרְנִי: כג עֲזֵי וְזַמַּרְתָּ יְהוָה,
 כד וַיהִי-לִי לִישׁוּעָה: כה קוֹל רְנָה וַישׁוּעָה בְּאֵהָלַי
 כו צַדִּיקִים, יִמְיֹן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עֲשֵׂה חַיִּל: כז יִמְיֹן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
 כח רֹמְמָה, יִמְיֹן יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עֲשֵׂה חַיִּל: כט לֹא-אֲמוֹת כִּי-
 ל אַחִיָּה, וְאֶסְפֵּר מַעֲשֵׂי יְהוָה: לא יִפֹּר יִסְרְנֵי יְהוָה, וְלַמּוֹת
 לב לֹא נִתְנַנְּנִי: לג פִּתְחוּ-לִי שַׁעֲרֵי-צֶדֶק, אֲבֹא-בָם אוֹדֶה
 לד יְהוָה: לה זֶה-הַשַּׁעַר לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ, צַדִּיקִים יִבְאוּ בוֹ:

118 Для того чтобы дать ответ вероотступнику /
Для человека, которому нужно предстать
перед судом:

h ОДУ ЛАДОНАЙ КИ-ТОВ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
2ЕМАР-НА ЙИСРАЭЛЬ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
3ЕМЕРУ-НА ВЕТ-АҺАРОН, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
4ЕМЕРУ-НА ЙИРЪЭ АДОНАЙ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
5МИН-ҺАМЕЦАР КАРАТИ Я, АНАНИ ВАМЕРХАВ Я.
6АДОНАЙ ЛИ ЛО ИРА, МА-ЯАСЭ ЛИ АДАМ.
7АДОНАЙ ЛИ БЕОЗЕРАЙ, ВААНИ ЭРЪЭ
ВЕСОНЕАЙ. 8ТОВ ЛАХАСОТ БАДОНАЙ, МИБЕТОАХ
БААДАМ. 9ТОВ ЛАХАСОТ БАДОНАЙ, МИБЕТОАХ
БИНДИВИМ. 10КОЛЬ-ГОЙИМ СЕВАВУНИ, БЕШЕМ
АДОНАЙ КИ АМИЛАМ. 11САБУНИ ГАМ-СЕВАВУНИ,
БЕШЕМ АДОНАЙ КИ АМИЛАМ. 12САБУНИ
ХИДВОРИМ ДОАХУ КЕЭШ КОЦИМ, БЕШЕМ
АДОНАЙ КИ АМИЛАМ. 13ДАХО ДЕХИТАНИ
ЛИНПОЛЬ, ВАДОНАЙ АЗАРАНИ. 14ОЗИ ВЕЗИМРАТ
Я, ВАЙҺИ-ЛИ ЛИШУА. 15КОЛЬ РИНА ВИШУА
БЕАХОЛЕ ЦАДИКИМ, ЕМИН АДОНАЙ ОСА
ХАЙИЛЬ. 16ЕМИН АДОНАЙ РОМЕМА, ЕМИН
АДОНАЙ ОСА ХАЙИЛЬ. 17ЛО-АМУТ КИ-ЭХЪЕ,
ВААСАПЕР МААСЭ Я. 18ЯСОР ЙИСЕРАНИ Я,
ВЕЛАМАВЕТ ЛО НЕТАНАНИ. 19ПИТХУ-ЛИ ШААРЕ-
ЦЭДЕК, АВО-ВАМ ОДЭ Я. 20ЗЕ-НАШААР ЛАДОНАЙ,

כֹּא אֹדְדָךְ כִּי עֲנִיתָנִי, וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה: כִּי אֶבֶן
 מֵאֶסוּס הַבּוֹנִים, הִיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה: כִּי מֵאֵת יְהוָה־אֲדַבֵּר
 הִיְתָה זֹאת, הִיא נִפְלְאת בְּעֵינֵינוּ: כִּי זֶה־הַיּוֹם עָשָׂה
 יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ, נִגְיָלָה וְנִשְׁמַחָה בּוֹ: כִּי אֲנִי יְהוָה־אֲדַבֵּר
 הוֹשִׁיעָה נָא, אֲנִי יְהוָה־אֲדַבֵּר הַצְּלִיחָה נָא: כִּי בְרוּךְ
 הַבּוֹא בְּשֵׁם יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ, בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ: כִּי אֵל
 יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ וַיֹּאדָרֵנוּ, אֶסְרוּ־חַג בְּעֵבְתֵינוּ עַד־קַרְנֹת
 הַמִּזְבֵּחַ: כִּי אֵלֵינוּ אַתָּה וְאֹדְדָךְ, אֱלֹהֵינוּ אֲרוּמֵמֶךָ:
 כִּי הוֹדוּ לַיהוָה־אֱלֹהֵינוּ כִּי־טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

כה לחדש

קיט

למי שחושש בורעותיו:

לרתת הגוף / למי שירצה לעשות מצוה שתתקיים בידו:

אֲשֶׁרִי תְּמִימֵי־דָרֶךְ, הַהֹלְכִים בְּתוֹרַת יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ:
 בֵּ אֲשֶׁרִי נִצְרִי עֵדֶתִיו, בְּכָל־לֵב
 יִדְרְשׁוּהוּ: ג אֵף לֹא־פָעְלוּ עוֹלָה, בְּדַרְכָיו הִלְכוּ:
 ד אַתָּה צוֹיְתָה בְּקִדְיָךְ, לִשְׁמֹר מְאֹד: ה אַחֲלִי יִפְנוּ
 דַּרְכֵי, לִשְׁמֹר חֻקֶיךָ: ו אֲזו לֹא־אֲבוֹשׁ, בְּהִבִּטִי אֶל־
 כָּל־מִצְוֹתֶיךָ: ז אֹדְדָךְ בִּישָׁר לֵב, בְּלִמְדֵי מִשְׁפָּטֵי
 צְדָקָךְ: ח אֶת־חֻקֶיךָ אֶשְׁמֹר, אֶל־תַּעֲזוּבֵנִי עַד־מְאֹד:

ЦАДИКІМ ЯВÓУ ВО. ²¹ОДЕХА КИ АНИТАНИ,
 ВАТЕНИ-ЛІ ЛИШУА. ²²ЭВЕН МААСУ ГАБОНІМ,
 ГАЕТА ЛЕРОШ ПИНА. ²³МЕЭТ АДОНАЙ ГАЕТА
 ЗОТ, НИ НИФЛАТ БЕЭНЭНУ. ²⁴ЗЕ-ГАЕМ АСА
 АДОНАЙ, НАГІЛА ВЕНИСМЕХА ВО. ²⁵АНА
 АДОНАЙ НОШИА НА, АНА АДОНАЙ ГАЦЛИХА НА.
²⁶БАРУХ ГАБА БЕШЕМ АДОНАЙ, БЕРАХНУХЭМ
 МИБЭТ АДОНАЙ. ²⁷ЭЛЬ АДОНАЙ ВАЯЭР-ЛАНУ,
 ИСРУ-ХАГ БААВОТИМ АД-КАРНÓТ ГАМИЗБЭЯХ.
²⁸ЭЛІ АТА ВЕОДЭКА, ЭЛОҺАЙ АРОМЕМЭКА.
²⁹НОДУ ЛАДОНАЙ КИ-ТОВ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.

25 день месяца

119

Для сомневающегося в своих силах:

Против дрожи в теле / Для человека, который хочет
 самостоятельно выполнить какую-либо заповедь:

А ШРЭ ТЕМИМЕ-ДАРЕХ, ГАНОЛЕХІМ
 БЕТОРАТ АДОНАЙ. ²АШРЭ НОЦЕРЭ
 ЭДОТАВ, БЕХОЛЬ-ЛЕВ ЙИДРЕШУНУ. ³АФ ЛО-
 ФААЛУ АВЛА, БИДРАХАВ ГАЛАХУ. ⁴АТА ЦИВИТА
 ФИКУДЭХА, ЛИШМОР МЕОД. ⁵АХАЛАЙ ЙИКОНУ
 ДЕРАХАЙ, ЛИШМОР ХУКЭХА. ⁶АЗ ЛО-ЭВОШ,
 БЕГАБИТИ ЭЛЬ-КОЛЬ-МИЦВОТЭХА. ⁷ОДЕХА
 БЕЕШЕР ЛЕВАВ, БЕЛОМДИ МИШПЕТЕ ЦИДКЭХА.
⁸ЭТ-ХУКЭХА ЭШМОР, АЛЬ-ТААЗВЭНИ АД-МЕОД.

לשכחה / לפתיחת הלב:

ב ט בַּמָּה יִזְכֶּה-נַעַר אֶת-אַרְחוֹ, לְשֹׁמֵר כְּדַבְּרֶךָ:
 י בְּכָל-לִבִּי דַרְשֵׁתֶיךָ, אֶל-תִּשְׁגֵּנִי מִמִּצּוֹתֶיךָ:
 יא בְּלִבִּי צַפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ, לְמַעַן לֹא אֲחַטָּא-לָךְ:
 יב בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, לְמַדְנִי חֻקֶיךָ: יג בְּשִׁפְתֵי
 סִפְרֹתֶי, כָּל מִשְׁפָּטֵי-כִיד: יד בְּדַרְךָ עֲדוֹתֶיךָ
 שִׁשְׁתִּי, כָּעַל כָּל-הוֹן: טו בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה,
 וְאִבִּיטָה אֲרֻחֹתֶיךָ: טז בְּחֻקֹּתֶיךָ אֲשַׁתְּעֶשֶׂע, לֹא
 אֲשַׁכַּח דְּבָרֶךָ:

לחשישת עין ימין:

ג י גָּמַל עַל-עֲבֹדֶךָ אַחִיָּה, וְאֲשַׁמְרָה דְּבָרֶךָ: יז גַּל-
 עֵינַי וְאִבִּיטָה, נִפְלְאוֹת מִתּוֹרֹתֶיךָ: יח גַּר אֲנֹכִי
 בְּאָרֶץ, אֶל-תִּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצּוֹתֶיךָ: יט גָּרְסָה נַפְשִׁי
 לְתַאֲבָה, אֶל-מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל-עֵת: כא גַּעֲרַת זֹדִים
 אַרוּרִים, הַשְּׁגִים מִמִּצּוֹתֶיךָ: כב גַּל מַעְלֵי חֲרָפָה
 וּבֹז, כִּי עֲדֹתֶיךָ נִצְרַתִּי: כג גַּם יֵשְׁבוּ שָׂרִים כִּי
 נִדְּבְרוּ, עֲבֹדֶךָ יִשִּׁיחַ בְּחֻקֶיךָ: כד גַּם-עֲדֹתֶיךָ
 שִׁעֲשַׁעִי, אֲנִשִּׁי עֲצָתִי:

**Против забывчивости / Для того чтобы стать
искренним человеком:**

⁹БАМЭ́ ЕЗАКЕ-НААР ЭТ-ОРХО́, ЛИШМО́Р
КИДВАРЭ́ХА. ¹⁰БЕХОЛЬ-ЛИБИ́ ДЕРАШТИ́ХА, АЛЬ-
ТАШГЭ́НИ МИМИЦВОТЭ́ХА. ¹¹БЕЛИБИ́ ЦАФА́НТИ
ИМРАТЭ́ХА, ЛЕМА́АН ЛО ЭХЕТА-ЛА́Х. ¹²БАРУ́Х
АТА́ АДОНА́Й, ЛАМЕДЭ́НИ ХУКЭ́ХА. ¹³БИСФАТА́Й
СИПА́РТИ, КОЛЬ МИШПЕТЕ-ФИ́ХА. ¹⁴БЕДЭ́РЕХ
ЭДЕВОТЭ́ХА СА́СТИ, КЕА́ЛЬ КОЛЬ-НО́Н.
¹⁵БЕФИКУДЭ́ХА АСИ́ХА, ВЕАБИ́ТА ОРЕХОТЭ́ХА.
¹⁶БЕХУКОТЭ́ХА ЭШТААША́, ЛО ЭШКА́Х
ДЕВАРЭ́ХА.

Против боли в правом глазу:

¹⁷ГЕМО́ЛЬ АЛЬ-АВДЕХА́ ЭХЪЕ́, ВЕЭШМЕРА́
ДЕВАРЭ́ХА. ¹⁸ГАЛЬ-ЭНА́Й ВЕАБИ́ТА, НИФЛАО́Т
МИТОРАТЭ́ХА. ¹⁹ГЕР АНОХИ́ ВАА́РЕЦ, АЛЬ-
ТАСТЭ́Р МИМЕ́НИ МИЦВОТЭ́ХА. ²⁰ГАРЕСА́
НАФШИ́ ЛЕТААВА́, ЭЛЬ-МИШПАТЭ́ХА ВЕХОЛЬ-
Э́Т. ²¹ГАА́РТА ЗЕДИ́М АРУРИ́М, НАШОГИ́М
МИМИЦВОТЭ́ХА. ²²ГАЛЬ МЕАЛА́Й ХЕРПА́ ВАВУ́З,
КИ ЭДОТЭ́ХА НАЦА́РТИ. ²³ГАМ ЯШЕВУ́ САРИ́М
БИ НИДБА́РУ, АВДЕХА́ ЯСИ́ЯХ БЕХУКЭ́ХА.
²⁴ГАМ-ЭДОТЭ́ХА ШААШУА́Й, АНШЕ́ АЦАТИ́.

לחשיטת עין שמאל:

ד כה דְּבָקָה לְעֵפֶר נַפְשִׁי, חִינֵי כְּדָבָרְךָ:
 כו דְּרָכֵי סַפְּרֹתַי וַתַּעֲנֵנִי, לְמַדְנֵי חֻקֶיךָ: כז דְּרָךְ-
 פְּקוּדֶיךָ הִבִּינֵנִי, וְאַשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: כח דִּלְפָּה
 נַפְשִׁי מִתּוֹנָה, קִיַּמְנֵי כְּדָבָרְךָ: כט דְּרָךְ-שֹׁקֵר
 הֶסֶר מִמֶּנִּי, וְתוֹרַתְךָ חָנְנֵנִי: ל דְּרָךְ-אֱמוּנָה
 בְּחַרְתִּי, מִשִּׁפְטֶיךָ שְׁוִיתִי: לא דְּבִקְרָתִי בְּעֵדוּתֶיךָ,
 יְהוָה אֱלֹהֵי שָׁמַיִם: לב דְּרָךְ-מְצוֹתֶיךָ אֲרוּץ, פִּי
 תִּרְחִיב לִפְנֵי:

להשמר מחטא:

הג הֲלוֹךְ הוֹרְנֵי יְהוָה דְּרָךְ חֻקֶיךָ, וְאַצְרְנָה עֵקֶב:
 לד הִבִּינֵנִי וְאַצְרָה תּוֹרַתְךָ, וְאַשְׁמְרָנָה בְּכָל-לֵב:
 לה הִדְרִיכְנֵי בְּנִתִּיב מְצוֹתֶיךָ, פִּי-בוֹ חִפְצָתִי:
 לו הִטְלִפְנֵי אֶל-עֵדוּתֶיךָ, וְאֵל אֶל-בְּצַע: לו העבר
 עֵינַי מִרְאוֹת שׂוֹא, בְּדָרְכֶךָ חִינֵי: לח הָקֵם לְעַבְדְּךָ
 אִמְרַתְךָ, אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ: לט העבר חֲרַפְתִּי אֲשֶׁר
 יָגַרְתִּי, פִּי מִשִּׁפְטֶיךָ טוֹבִים: מ הִנֵּה תִּאֲבָתִי
 לְפִקְדוֹתֶיךָ, בְּצַדִּיקְתְּךָ חִינֵי:

Против боли в левом глазу:

²⁵ДАВЕКА́ ЛЕАФА́Р НАФШÍ, ХАÉНИ
 КИДВАРЭ́ХА. ²⁶ДЕРАХА́Й СИПА́РТИ ВАТААНЭ́НИ,
 ЛАМЕДЭ́НИ ХУКЭ́ХА. ²⁷ДЕРЕХ-ПИКУДЭ́ХА
 ЂАВИНЭ́НИ, ВЕАСÍХА БЕНИФЛЕОТЭ́ХА.
²⁸ДАЛЕФА́ НАФШÍ МИТУГÁ, КАЕМЭ́НИ
 КИДВАРЭ́ХА. ²⁹ДЕРЕХ-ШЕ́КЕР ЂАСЭ́Р МИМЭ́НИ,
 ВЕТОРАТЕХА́ ХОНЭ́НИ. ³⁰ДЕРЕХ-ЭМУНА́ ВАХА́РТИ,
 МИШПАТЭ́ХА ШИВÍТИ. ³¹ДАВА́КТИ
 ВЕЭДЕВОТЭ́ХА, АДОНА́Й АЛЬ-ТЕВИШЭ́НИ.
³²ДЕРЕХ-МИЦВОТЭ́ХА АРУ́Ц, КИ ТАРХÍВ ЛИБÍ.

Для того чтобы уберечься от греха:

³³ЃОРЭ́НИ АДОНА́Й ДЭ́РЕХ ХУКЭ́ХА,
 ВЕЭЦЕРА́НА Э́КЕВ. ³⁴ЃАВИНЭ́НИ ВЕЭЦЕРА́
 ТОРАТЭ́ХА, ВЕЭШМЕРЭ́НА ВЕХОЛЬ-ЛЭ́В.
³⁵ЃАДРИХЭ́НИ БИНТÍВ МИЦВОТЭ́ХА, КИ-ВО́
 ХАФА́ЦТИ. ³⁶ЃАТ-ЛИБÍ ЭЛЬ-ЭДЕВОТЭ́ХА, ВЕА́ЛЬ
 ЭЛЬ-БА́ЦА. ³⁷ЃААВЭ́Р ЭНА́Й МЕРЕО́Т ШАВ,
 БИДРАХЭ́ХА ХАÉНИ. ³⁸ЃАКЭ́М ЛЕАВДЕХА́
 ИМРАТЭ́ХА, АШЭ́Р ЛЕЙИРЪАТЭ́ХА. ³⁹ЃААВЭ́Р
 ХЕРПАТÍ АШЭ́Р ЯГО́РТИ, КИ МИШПАТЭ́ХА
 ТОВÍМ. ⁴⁰ЃИНЭ́ ТАА́ВТИ ЛЕФИКУДЭ́ХА,
 БЕЦИДКАТЕХА́ ХАÉНИ.

להכעים מושל על אדם:

וַיִּבְאֵנִי חֶסֶדְךָ יְהוָה אֱלֹהֵי, תְּשׁוּעַתְךָ כְּאִמְרַתְךָ:
 מִבַּיְתִי וְאֶעֱנֶה חֶרְפִּי דָבָר, כִּי־בִטַחְתִּי בְּדַבְרֶךָ:
 מִגּוֹ וְאֶל־תִּצֵּל מִפִּי דְבַר־אֱמֶת עַד־מָאד, כִּי
 לְמִשְׁפָּטְךָ יִחְלַתִּי: מִדַּי וְאֲשַׁמְרָה תּוֹרַתְךָ תָּמִיד,
 לְעוֹלָם וָעֶד: מִהַ וְאֶתְהַלַּכְהָ בְּרַחֲבָהּ, כִּי פִקְדֶיךָ
 דִּרְשָׁתִּי: מִי וְאֶדְבַּרְהָ בְּעֵדְתֶיךָ נֶגֶד מְלָכִים, וְלֹא
 אִבּוֹשׁ: מִי וְאֲשַׁתְּעֵשֶׂע בְּמִצּוֹתֶיךָ, אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי:
 מִהַ וְאֲשַׂא־כִּפִּי אֶל־מִצּוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבֵּתִי, וְאֲשִׁיחָה
 בְּחֻקֶּיךָ:

לרפואת הפחול:

וַיִּזְכֹּר־דָּבָר לְעַבְדְּךָ, עַל אֲשֶׁר יִחְלַתֵּנִי: גִּזְאת
 נַחֲמַתִּי בְּעֵינָי, כִּי אִמְרַתְךָ חִיתֵּנִי: נֹא זָדִים הִלִּיצֵנִי
 עַד־מָאד, מִתּוֹרַתְךָ לֹא נִטִּיתִי: נִב זְכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ
 מִעוֹלָם יְהוָה אֱלֹהֵי, וְאֶתְנַחֵם: נִג זֹלַעְפָּה אֶחֱזַתֵּנִי
 מִרְשָׁעִים, עֲזָבִי תּוֹרַתְךָ: נִד זְמֵרוֹת הַיּוֹלֵי חֻקֶּיךָ,
 בְּבַיִת מְגוֹרִי: נִה זְכַרְתִּי בַלִּילָה שְׁמֶךָ יְהוָה אֱלֹהֵי,
 וְאֲשַׁמְרָה תּוֹרַתְךָ: נִו זֹאת הִתְהַלֵּלִי, כִּי פִקְדֶיךָ
 נִצַּרְתִּי:

**Для человека, который разозлил представителя
власти:**

⁴¹ВИВОУНИ ХАСАДЭХА АДОНАЙ, ТЕШУАТЕХА
КЕИМРАТЭХА. ⁴²ВЕЭЭНЭ ХОРЕФИ ДАВАР, КИ-
ВАТАХТИ БИДВАРЭХА. ⁴³ВЕАЛЬ-ТАЦЭЛЬ МИПИ
ДЕВАР-ЭМЭТ АД-МЕОД, КИ ЛЕМИШПАТЭХА
ЙИХАЛЬТИ. ⁴⁴ВЕЭШМЕРА ТОРАТЕХА ТАМИД,
ЛЕОЛАМ ВАЭД. ⁴⁵ВЕЭТХАЛЕХА ВАРЕХАВА, КИ
ФИКУДЭХА ДАРАШТИ. ⁴⁶ВААДАБЕРА ВЕЭДОТЭХА
НЭГЕД МЕЛАХИМ, ВЕЛО ЭВОШ. ⁴⁷ВЕЭШТААША
БЕМИЦВОТЭХА, АШЕР АНАВТИ. ⁴⁸ВЕЭСА-ХАПАЙ
ЭЛЬ-МИЦВОТЭХА АШЕР АНАВТИ, ВЕАСИХА
ВЕХУКЭХА.

Для излечения селезенки:

⁴⁹ЗЕХОР-ДАВАР ЛЕАВДЭХА, АЛЬ АШЕР
ЙИХАЛЬТАНИ. ⁵⁰ЗОТ НЕХАМАТИ ВЕОНЪИИ, КИ
ИМРАТЕХА ХИЯТНИ. ⁵¹ЗЕДИМ ХЕЛИЦУНИ АД-
МЕОД, МИТОРАТЕХА ЛО НАТИТИ. ⁵²ЗАХАРТИ
МИШПАТЭХА МЕОЛАМ АДОНАЙ, ВАЭТНЕХАМ.
⁵³ЗАЛЪАФА АХАЗАТНИ МЕРЕШАЙМ, ОЗЕВЭ
ТОРАТЭХА. ⁵⁴ЗЕМИРОТ ХАЮ-ЛИ ХУКЭХА, БЕВЭТ
МЕГУРАЙ. ⁵⁵ЗАХАРТИ ВАЛАЙЛА ШИМХА АДОНАЙ,
ВАЭШМЕРА ТОРАТЭХА. ⁵⁶ЗОТ ХАЕТА-ЛИ, КИ
ФИКУДЭХА НАЦАРТИ.

לכאב בכרם עליון:

ח ^ט חֲלָקֵי יְהוָה אָמַרְתִּי, לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ: ^{נח} חֲלִיתִי
פְּנֵיךָ בְּכָל־לֵב, חֲנֹנִי פָּאֲמַרְתָּךְ: ^{נט} חֲשַׁבְתִּי דְרָכֵי,
וְאָשִׁיבָה רַגְלִי אֶל־עַדְתֶּיךָ: ^ס חֲשָׁתִּי וְלֹא
הִתְמַהֲמַהֲתִי, לְשֹׁמֵר מִצְוֹתֶיךָ: ^{סא} חֲבָלֵי רִשְׁעִים
עֹדְנִי, תּוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: ^{סב} חֲצוֹת־לַיְלָה אָקוּם
לְהוֹדוֹת לָךְ, עַל מִשְׁפָּטֵי צְדָקָתְךָ: ^{סג} חָבַר אָנֹכִי לְכָל־
אֲשֶׁר יִרְאוֹךָ, וְלִשְׁמֵרֵי פְקוּדֶיךָ: ^{סד} חֲסִדְךָ יְהוָה
מְלֵאָה הָאָרֶץ, חֲקִיךָ לְמִדְנֵי:

לכאב בכליות:

ט ^{סה} טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ, יְהוָה פִּדְּךָ:
סו ^{סז} טוֹב טַעַם וְדַעַת לְמִדְנֵי, כִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ הֶאֱמַנְתִּי:
סז ^{סח} טָרַם אֶעֱנֶה אָנֹכִי שֹׁגֵג, וְעַתָּה אֲמַרְתָּךְ שְׁמַרְתִּי:
סח ^{סט} טוֹב־אֲתָה וּמַטִּיב, לְמִדְנֵי חֲקִיךָ: ^{סט} טָפְלוּ עָלַי
שָׁקַר זֵדִים, אָנֹכִי בְּכָל־לֵב אֶצַּר פְּקוּדֶיךָ: ^ע טָפַשׁ
כַּחֲלָב לֶבֶם, אָנֹכִי תּוֹרַתְךָ שֶׁעֲשִׂיתִי: ^{עא} טוֹב־לִי
כִּי־עֲנִיתִי, לְמַעַן אֶלְמַד חֲקִיךָ: ^{עב} טוֹב־לִי תּוֹרַת־
פִּיךָ, מֵאֲלָפֵי זָהָב וּכְסָף:

Против боли в верхней части живота:

⁵⁷ХЕЛЬКÍ АДОНÁЙ АМА́РТИ, ЛИШМО́Р
 ДЕВАРЭ́ХА. ⁵⁸ХИЛÍТИ ФАНЭ́ХА ВЕХОЛЬ-ЛÉВ,
 ХОНЭ́НИ КЕИМРАТЭ́ХА. ⁵⁹ХИША́ВТИ ДЕРАХА́Й,
 ВААШÍВА РАГЛА́Й ЭЛЬ-ЭДОТЭ́ХА. ⁶⁰ХА́ШТИ ВЕЛО́
 ЂИТМАЊМА́ЊТИ, ЛИШМО́Р МИЦВОТЭ́ХА. ⁶¹ХЕВЛÉ
 РЕША́ЙМ ИВЕДУ́НИ, ТОРАТЕХА́ ЛО ШАХА́ХТИ.
⁶²ХАЦОТ-ЛА́ЙЛА АКУ́М ЛЕЊОДО́Т ЛАХ, АЛЬ
 МИШПЕТЭ́ ЦИДКЭ́ХА. ⁶³ХАВЭ́Р АНИ ЛЕХОЛЬ-
 АШЭ́Р ЕРЕУ́ХА, УЛЬШОМЕРЭ́ ПИКУДЭ́ХА.
⁶⁴ХАСДЕХА́ АДОНА́Й МАЛЕА́ ЂАА́РЕЦ, ХУКЭ́ХА
 ЛАМЕДЭ́НИ.

Против боли в почках:

⁶⁵ТОВ АСИ́ТА ИМ-АВДЕХА́, АДОНА́Й
 КИДВАРЭ́ХА. ⁶⁶ТУВ ТА́АМ ВАДА́АТ ЛАМЕДЭ́НИ, КИ
 ВЕМИЦВОТЭ́ХА ЂЕЭМА́НТИ. ⁶⁷ТЭ́РЕМ ЭЭНЭ́ АНИ
 ШОГЭ́Г, ВЕАТА́ ИМРАТЕХА́ ШАМА́РТИ. ⁶⁸ТОВ-АТА́
 УМЕТИ́В, ЛАМЕДЭ́НИ ХУКЭ́ХА. ⁶⁹ТАФЕЛУ́ АЛА́Й
 ШЕ́КЕР ЗЕДИ́М, АНИ́ БЕХОЛЬ-ЛÉВ ЭЦО́Р
 ПИКУДЭ́ХА. ⁷⁰ТАФА́Ш КАХЭ́ЛЕВ ЛИБА́М, АНИ́
 ТОРАТЕХА́ ШИАША́'ТИ. ⁷¹ТОВ-ЛИ́ ХИ-УНЭ́ТИ,
 ЛЕМА́АН ЭЛЬМА́Д ХУКЭ́ХА. ⁷²ТОВ-ЛИ́ ТОРАТ-
 ПÍХА, МЕАЛЬФЭ́ ЗАЊА́В ВАХА́СЕФ.

לזכות ברין:

י עַי יִדְרֶךְ עֲשׂוּנִי וַיְכַוְנֵנִי, הַבִּינֵנִי וְאַלְמְדָה
 מִצֹּתְיָךְ: עַד יִרְאֶךָ יִרְאוּנִי וַיִּשְׁמְחוּ, כִּי לְדַבְרֶךָ
 יִחַלְתִּי: עַי יִדְרֶעֱתִי יְהוָהּ בִּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ,
 וְאַמוּנָה עֲנִיתָנִי: עַי יְהִי־נָא חֶסֶדְךָ לְנַחֲמָנִי,
 כְּאִמְרַתְךָ לְעַבְדְּךָ: עַי יִבְאוּנִי רַחֲמֶיךָ וְאַחִיָּה, כִּי־
 תוֹרַתְךָ שִׁעֲשָׁעֵנִי: עַי יִבְשׂוּ זַדִּים כִּי־שָׁקַר עֲוֹתוֹנִי,
 אֲנִי אֲשִׁיחַ בְּפִקּוּדֶיךָ: עַי יִשׁוּבוּ לִי יִרְאֶיךָ, וַיִּדְעִי
 עֲדֹתֶיךָ: פ יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶיךָ, לְמַעַן לֹא אִבּוֹשׁ:

לנפוח האף הימני:

כ פֹּא כְּלָתָה לְתִשׁוּעַתְךָ נַפְשִׁי, לְדַבְרֶךָ יִחַלְתִּי:
 כב כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרַתְךָ, לְאִמַר מִתִּי תִנְחַמְנִי:
 כג כִּי־הִיִּיתִי כְּנֹאד בְּקִיטוֹר, חֻקֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:
 כד כַּמָּה יְמֵי־עַבְדְּךָ, מִתִּי תַעֲשֶׂה בְרַדְפִּי מִשְׁפָּט:
 כה כְּרוּלֵי זַדִּים שִׁיחֹת, אֲשֶׁר לֹא כְּתוֹרַתְךָ:
 כו כָּל־מִצֹּתְיָךְ אַמוּנָה, שָׁקַר רַדְפּוֹנִי עֲזַרְנִי:
 כז כַּמַּעַט כְּלוֹנִי בְּאַרְץ, וְאֲנִי לֹא־עֹבְרֵתִי פִקּוּדֶיךָ:
 כח כְּחֶסֶדְךָ חִינֵי, וְאַשְׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ:

Для получения оправдательного приговора в суде:

⁷³ЯДЭХА АСУНИ ВАЙХОНЕНУНИ, ЂАВИНЭНИ
ВЕЭЛЬМЕДА́ МИЦВОТЭ́ХА. ⁷⁴ЕРЕЭ́ХА ЙИРЬУ́НИ
ВЕЙИСМА́ХУ, КИ ЛИДВАРЕХА́ ЙИХА́ЛЬТИ.
⁷⁵ЯДА́’ТИ АДОНА́Й КИ-ЦЭ́ДЕК МИШПАТЭ́ХА,
ВЕЭМУНА́ ИНИТА́НИ. ⁷⁶ЕИ-НА́ ХАСДЕХА́
ЛЕНАХАМЭ́НИ, КЕИМРАТЕХА́ ЛЕАВДЭ́ХА.
⁷⁷ЕВОУ́НИ РАХАМЭ́ХА ВЕЭХЪ́Е, КИ-ТОРАТЕХА́
ШААШУА́Й. ⁷⁸ЕВО́ШУ ЗЕДИ́М КИ-ШЕ́КЕР
ИВЕТУ́НИ, АНИ́ АСИ́ЯХ БЕФИКУДЭ́ХА. ⁷⁹ЯШУ́ВУ
ЛИ ЕРЕЭ́ХА, ВЕЕ́ДЕЭ́ ЭДОТЭ́ХА. ⁸⁰ЕИ-ЛИБ́И
ТАМИ́М БЕХУКЭ́ХА, ЛЕМА́АН ЛО ЭВО́Ш.

Для восстановления дыхания в правой ноздре:

⁸¹КАЛЕТА́ ЛИТШУАТЕХА́ НАФШ́И, ЛИДВАРЕХА́
ЙИХА́ЛЬТИ. ⁸²КАЛУ́ ЭНА́Й ЛЕИМРАТЭ́ХА, ЛЕМО́Р
МАТА́Й ТЕНАХАМЭ́НИ. ⁸³КИ-ЃАЙИ́ТИ КЕНО́Д
БЕКИТО́Р, ХУКЭ́ХА ЛО ШАХА́ХТИ. ⁸⁴КАМА́ ЕМЕ-
АВДЭ́ХА, МАТА́Й ТААСЭ́ ВЕРОДЕФА́Й МИШПА́Т.
⁸⁵КАРУ-ЛИ́ ЗЕДИ́М ШИХО́Т, АШЕ́Р ЛО
ХЕТОРАТЭ́ХА. ⁸⁶КОЛЬ-МИЦВОТЭ́ХА ЭМУНА́,
ШЕ́КЕР РЕДАФУ́НИ ОЗРЭ́НИ. ⁸⁷КИМЪА́Т КИЛУ́НИ
ВАА́РЕЦ, ВААНИ́ ЛО-АЗА́ВТИ ФИКУДЭ́ХА.
⁸⁸КЕХАСДЕХА́ ХАЭ́НИ, ВЕЭШМЕРА́ ЭДУ́Т ПИ́ХА.

לזכות ברין:

ל פט לְעוֹלָם יְהוָה־אֱדֹנָי, דְּבִרְךָ נֶצֶב בְּשָׁמַיִם: ז לְדֹר
וְדֹר אֲמוֹנֹתֶךָ, כּוֹנֵנֶת אֶרֶץ וַתַּעֲמֹד: צ לְמִשְׁפַּטֶּיךָ
עָמְדוּ הַיּוֹם, כִּי הִפֵּל עֲבָדֶיךָ: צב לוֹלֵי תוֹרֹתֶךָ
שָׁעֲשָׁעוּ, אִזּוּ אֶבְדָּתִי בְּעֵינָי: צג לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח
פְּקוּדֶיךָ, כִּי בָם חִייתִנִּי: צד לְךָ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי, כִּי
פְּקוּדֶיךָ דָּרַשְׁתִּי: צה לִי קוֹו רְשָׁעִים לְאַבְדָּנִי,
עֲדֹתֶיךָ אֶתְבוֹנֵן: צו לְכֹל־תִּכְלָה רְאִיתִי קֶץ, רַחֲמֶיךָ
מִצְוֹתֶיךָ מְאֹד:

כו לחדש

לכאב יד ימין:

ב צו מִה־אֶהְבֵּתִי תוֹרֹתֶךָ, כָּל־הַיּוֹם הִיא שִׁיחָתִי:
צה מֵאֵיבֵי תַחֲכַמְנִי מִצְוֹתֶךָ, כִּי לְעוֹלָם הִיא־
לִי: צט מִכָּל־מַלְמְדֵי הַשִּׁפְלָתִי, כִּי עֲדוּתֶיךָ שִׁיחָה
לִי: ק מִזִּקְנִים אֶתְבוֹנֵן, כִּי פְקוּדֶיךָ נִצַּרְתִּי: קא מִכָּל־
אֶרֶח רָע כָּל־אֲתֵי רַגְלִי, לְמַעַן אֲשָׁמֵר דְּבָרֶיךָ:
קב מִמִּשְׁפַּטֶּיךָ לֹא־סָרְתִי, כִּי־אַתָּה הוֹרַתִּנִּי: קג מִה־
נִמְלְצוּ לְחַכֵּי אִמְרֹתֶיךָ, מִדְּבַשׁ לְפִי: קד מִפְּקוּדֶיךָ
אֶתְבוֹנֵן, עַל־כֵּן שָׁנֵאתִי כָּל־אֶרֶח שָׂקֵר:

Для получения оправдательного приговора в суде:

⁸⁹ЛЕОЛА́М АДОНА́Й, ДЕВАРЕХА́ НИЦА́В
 БАШАМА́ЙИМ. ⁹⁰ЛЕДО́Р ВАДО́Р ЭМУНАТЭ́ХА,
 КОНА́НТА Э́РЕЦ ВАТААМО́Д. ⁹¹ЛЕМИШПАТЭ́ХА
 АМЕДУ́ ЂАЁМ, КИ ЂАКО́ЛЬ АВАДЭ́ХА. ⁹²ЛУЛЕ́
 ТОРАТЕХА́ ШААШУА́Й, АЗ АВА́ДТИ ВЕОНЪЙЙ.
⁹³ЛЕОЛА́М ЛО-ЭШКА́Х ПИКУДЭ́ХА, КИ ВАМ
 ХИЙИТА́НИ. ⁹⁴ЛЕХА-АНИ́ ЂОШИЭ́НИ, КИ
 ФИКУДЭ́ХА ДАРА́ШТИ. ⁹⁵ЛИ КИВУ́ РЕШАЙМ
 ЛЕАБЕДЭ́НИ, ЭДОТЭ́ХА ЭТБОНА́Н. ⁹⁶ЛЕХОЛЬ-
 ТИХЛА́ РАЙТИ КЕЦ, РЕХАВА́ МИЦВАТЕХА́ МЕО́Д.

26 день месяца

Против боли в правой руке:

⁹⁷МА-АЃА́ВТИ ТОРАТЭ́ХА, КОЛЬ-ЃАЁМ ЃИ
 СИХАТИ́. ⁹⁸МЕОВЕА́Й ТЕХАКЕМЭ́НИ МИЦВОТЭ́ХА, КИ
 ЛЕОЛА́М ЃИ-ЛИ́. ⁹⁹МИКОЛЬ-МЕЛАМЕДА́Й
 ЃИСКА́ЛЬТИ, КИ ЭДЕВОТЭ́ХА СИ́ХА ЛИ.
¹⁰⁰МИЗЕКЕНИ́М ЭТБОНА́Н, КИ ФИКУДЭ́ХА НАЦА́РТИ.
¹⁰¹МИКОЛЬ-О́РАХ РА КАЛИ́ТИ РАГЛА́Й, ЛЕМА́АН
 ЭШМО́Р ДЕВАРЕ́ХА. ¹⁰²МИМИШПАТЭ́ХА ЛО-СА́РТИ,
 КИ-АТА́ ЃОРЕТА́НИ. ¹⁰³МА-НИМЛЕЦУ́ ЛЕХИКИ́
 ИМРАТЭ́ХА, МИДЕВА́Ш ЛЕФИ́. ¹⁰⁴МИПИКУДЭ́ХА
 ЭТБОНА́Н, АЛЬ-КЭ́Н САНА́ТИ КОЛЬ-О́РАХ ША́КЕР.

להתפלל בעת שיצא לדרך, וינצל מכל צרה:

ב קח גר־לְרִגְלֵי דְבַרְךָ, וְאוֹר לְנִתְיָבְתִי: קו גִּשְׁפַּעְתִּי
 וְאַקְיָמָהּ, לְשֹׁמֵר מִשְׁפָּטֶי צְדָקָךָ: קי גַּעֲנִיתִי עַד־
 מָאֵד, יְהוָה־נִּיחַ תִּינִי כְּדְבַרְךָ: קכ גְּדֹבוֹת פִּי רִצְה־נָא
 יְהוָה־נִּיחַ, וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמִדְּנִי: קכג נִפְשִׁי בְּכַפִּי תָּמִיד,
 וְתוֹרַתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: קיד נִתְּנוּ רִשְׁעִים פֶּחַ לִי,
 וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי: קיא נִחַלְתִּי עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם,
 כִּי־שִׁשׁוֹן לִבִּי הֵמָּה: קיב נָטִיתִי לִבִּי לַעֲשׂוֹת חֻקֶּיךָ,
 לְעוֹלָם עֲקֹב:

יתפלל זה ואח"כ יבקש בקשתו:

ס קיג סַעֲפִים שָׁנֵאתִי, וְתוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי: קיד סִתְּרִי
 וּמִגְּנִי אֶתֶּה, לְדְבַרְךָ יַחַלְתִּי: קיז סוֹרוּ־מִמֶּנִּי מְרָעִים,
 וְאַצְרָה מִצּוֹת אֱלֹהֵי: קיח סִמְכְנִי כְּאִמְרַתְךָ וְאַחִיָּה,
 וְאַל־תִּבְיַשְׁנִי מִשֹּׁבְרָי: קיט סַעֲדֵנִי וְאוֹשַׁעֵה, וְאַשְׁעֵה
 בְּחֻקֶּיךָ תָּמִיד: קכ סִלִּית כָּל־שׂוֹגִים מִחֻקֶּיךָ, כִּי־
 שָׁקַר תִּרְמִיתֶם: קכג סִגִּים הַשֶּׁבֶת כָּל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ,
 לָכֵן אֶהְבֵּתִי עֲדוֹתֶיךָ: קכד סִמְר מִפְּחָדְךָ בְּשָׂרִי,
 וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי:

**Читать при отправлении в дорогу, тогда на
Вашем пути не возникнет никаких проблем:**

¹⁰⁵НЕР-ЛЕРАГЛІ ДЕВАРЭ́ХА, ВЕО́Р ЛИНТИВАТІ́.
¹⁰⁶НИШБ́А’ТИ ВААКА́ЕМА, ЛИШМÓР МИШПЕТЭ́
 ЦИДКЭ́ХА. ¹⁰⁷НААНЭ́ТИ АД-МЕО́Д, АДОНА́Й ХА́ЕНИ
 ХИДВАРЭ́ХА. ¹⁰⁸НИДВÓТ ПИ РЕЦЕ-НА́ АДОНА́Й,
 УМИШПАТЭ́ХА ЛАМЕДЭ́НИ. ¹⁰⁹НАФШІ́ ВЕХАПІ́
 ТАМІ́Д, ВЕТОРАТЕХА́ ЛО ШАХА́ХТИ. ¹¹⁰НАТЕНУ́
 РЕША́ЙМ ПАХ ЛИ, УМИПИКУДЭ́ХА ЛО ТА́ЙТИ.
¹¹¹НАХА́ЛЬТИ ЭДЕВОТЭ́ХА ЛЕОЛА́М, КИ-СЕСО́Н
 ЛИБІ́ ЂЭ́МА. ¹¹²НАТІ́ТИ ЛИБІ́ ЛААСÓТ ХУКЭ́ХА,
 ЛЕОЛА́М Э́КЕВ.

**После прочтения этого псалма можно
упомянуть личные просьбы:**

¹¹³СЕАФІ́М САНЭ́ТИ, ВЕТОРАТЕХА́ А́ЃА́ВТИ.
¹¹⁴СИТРІ́ УМАГИ́НІ А́ТА, ЛИДВАРЕХА́ ЙИХА́ЛЬТИ.
¹¹⁵СУРУ-МИМЭ́НИ МЕРЕ́ЙМ, ВЕЭЦЕРА́ МИЦВÓТ
 ЭЛОЃА́Й. ¹¹⁶СОМХЭ́НИ ХЕИМРАТЕХА́ ВЕЭХЪ́Е,
 ВЕАЛЬ-ТЕВИШЭ́НИ МИСИВРІ́. ¹¹⁷СЕАДЭ́НИ
 ВЕИВАШЕ́А, ВЕЭШЪ́А ВЕХУКЭ́ХА ТАМІ́Д.
¹¹⁸САЛІ́ТА КОЛЬ-ШОГІ́М МЕХУКЭ́ХА, КИ-ШЕ́КЕР
 ТАРМИТА́М. ¹¹⁹СИГІ́М ЃИШБ́АТА ХОЛЬ-РИШЪ́Э-
 А́РЕЦ, ЛАХЭ́Н А́ЃА́ВТИ ЭДОТЭ́ХА. ¹²⁰САМА́Р
 МИПАХДЕХА́ ВЕСАРИ́, УМИМИШПАТЭ́ХА ЯРЭ́ТИ.

לכאב יד שמאל:

ע קבא עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק, בְּלִתְנַחֲנִי לְעִשְׂקָי:
 קבב עֵרֵב עִבְדְּךָ לְטוֹב, אֲלֵי־עִשְׂקָנִי יָדַיִם: קבג עֵינַי
 כָּלוּ לִישׁוּעָתְךָ, וְלֹא־מָרַת צִדְקָךָ: קכד עֲשֵׂה עִם־
 עִבְדְּךָ כְּחֶסֶדְךָ, וְחַקִּיךָ לְמִדְּנִי: קכה עִבְדְּךָ־אֲנִי
 הִבִּינִי, וְאֲדַעַה עֲדוֹתֶיךָ: קכו עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה־נִחַמְתִּי,
 הִפְרוּ תוֹרָתְךָ: קכז עַל־כֵּן אֶהְבֵּתִי מִצּוֹתֶיךָ, מִזֶּהֱב
 וּמִפֶּז: קכח עַל־כֵּן כָּל־פְּקוּדֵי כָל יִשְׂרָאֵל, כָּל־אֲרַח
 שִׁקְר שְׁנֵאתִי:

לנפוח האף השמאלי:

פ קכט פְּלֹאוֹת עֲדוֹתֶיךָ, עַל־כֵּן נִצַּרְתָּם נַפְשָׁי:
 קל פֶּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר, מִבֵּין פְּתָיִים: קלא פִּי־פָעַרְתִּי
 וְאֶשְׂאָפָה, כִּי לְמִצּוֹתֶיךָ יָאֲבֹתִי: קלב פִּנְהָ־אֲלֵי
 וְחַנְּנִי, כְּמִשְׁפָּט לְאֶהְבֵּי שִׁמְךָ: קלג פְּעַמֵּי הָכֶן
 בְּאִמְרָתְךָ, וְאֶל־תִּשְׁלַט־כִּי כָל־אֹן: קלד פְּדַנִּי
 מִעִשְׂק אָדָם, וְאֶשְׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ: קלה פִּנְיֶךָ הָאָר
 בְּעִבְדְּךָ, וְלְמִדְּנִי אֶת־חֻקֶּיךָ: קלו פְּלִגְי־מִוּם יִרְדּוּ
 עֵינַי, עַל־לֹא־שָׁמְרוּ תוֹרָתְךָ:

Против боли в левой руке:

¹²¹АСІТИ МИШПÁТ ВАЦЭ́ДЕК, БАЛЬ-
ТАНИХЭ́НИ ЛЕОШЕКА́Й. ¹²²АРО́В АВДЕХА́ ЛЕТО́В,
АЛЬ-ЯАШКУ́НИ ЗЕДИ́М. ¹²³ЭНА́Й КАЛУ́
ЛИШУАТЭ́ХА, УЛЬМИРА́Т ЦИДКЭ́ХА. ¹²⁴АСЭ́ ИМ-
АВДЕХА́ ХЕХАСДЭ́ХА, ВЕХУКЭ́ХА ЛАМЕДЭ́НИ.
¹²⁵АВДЕХА-А́НИ ҺАВИНЭ́НИ, ВЕЭДЕА́ ЭДОТЭ́ХА.
¹²⁶ЭТ ЛААСО́Т ЛАДОНА́Й, ҺЕФЭ́РУ ТОРАТЭ́ХА.
¹²⁷АЛЬ-КЭ́Н АҺА́ВТИ МИЦВОТЭ́ХА, МИЗАҺА́В
УМИПÁЗ. ¹²⁸АЛЬ-КЭ́Н КОЛЬ-ПИКУ́ДЕ ХОЛЬ
ЙИША́РТИ, КОЛЬ-О́РАХ ШЕ́КЕР САНА́ТИ.

Для восстановления дыхания в левой ноздре:

¹²⁹ПЕЛАО́Т ЭДЕВОТЭ́ХА, АЛЬ-КЭ́Н НЕЦАРА́ТАМ
НАФШІ́. ¹³⁰ПЭ́ТАХ ДЕВАРА́ХА ЯЙ́Р, МЕВИ́Н
ПЕТАЙІ́М. ¹³¹ПИ-ФА́АРТИ ВАЭШЃАФА, КИ
ЛЕМИЦВОТЭ́ХА ЯА́ВТИ. ¹³²ПЕНЕ-ЭЛА́Й
ВЕХОНЭ́НИ, КЕМИШПÁТ ЛЕОҺАВЭ́ ШЕМЭ́ХА.
¹³³ПЕАМА́Й ҺАХЭ́Н БЕИМРАТЭ́ХА, ВЕАЛЬ-
ТАШЛЕТ-БІ́ ХОЛЬ-А́ВЕН. ¹³⁴ПЕДЭ́НИ МЕО́ШЕК
АДА́М, ВЕЭШМЕРА́ ПИКУДЭ́ХА. ¹³⁵ПАНА́ХА ҺАЭ́Р
БЕАВДЭ́ХА, ВЕЛАМЕДЭ́НИ ЭТ-ХУКЭ́ХА. ¹³⁶ПАЛЬГЕ-
МА́ЙИМ ЯРЕДУ́ ЭНА́Й, АЛЬ ЛО-ШАМЕ́РУ
ТОРАТЭ́ХА.

לכאב רגל ימין:

צ קלו צדיק אתה יהוה, וישר משפטיו:
 קלח צוית צדק עדתך, ואמונה מאד:
 קלט צמתני קנאתי, פישכוו דברך צרי:
 קמ צרופה אמרתך מאד, ועבדך אהבה:
 קמא צעיר אנכי ונבזה, פקדך לא שכחתי:
 קמב צדקתך צדק לעולם, ותורתך אמת: קמג צר-
 ומצוק מצאוני, מצותיך שעשעי: קמד צדק עדותיך
 לעולם, הבינני ואחיה:

לכאב רגל שמאל:

ק קמה קראתי בכל לב ענני יהוה, חקוד אצרה:
 קמו קראתיך הושיעני, ואשמרה עדתך:
 קמו קדמתי בגשף ואשועה, לדברך יחלתי:
 קמח קדמו עיני אשמרות, לשוח באמרתך:
 קמט קולי שמעה כחסדך, יהוה במשפטך חניני:
 קנ קרבו רדפי זמה, מתורתך רחקו: קנא קרוב
 אתה יהוה, וכל מצותיך אמת: קנג קדם ידעתי
 מעדתך, פי לעולם יסדתם:

Против боли в правой ноге:

¹³⁷ЦАДІК АТА́ АДОНА́Й, ВЕЯША́Р
 МИШПАТЭ́ХА. ¹³⁸ЦИВИ́ТА ЦЭ́ДЕК ЭДОТЭ́ХА,
 ВЕЭМУНА́ МЕО́Д. ¹³⁹ЦИМЕТА́ТНИ КИНЪА́ТИ, КИ-
 ШАХЕХУ́ ДЕВАРЭ́ХА ЦАРА́Й. ¹⁴⁰ЦЕРУФА́
 ИМРАТЕХА́ МЕО́Д, ВЕАВДЕХА́ АНЕВА́. ¹⁴¹ЦАЙР
 АНОХІ́ ВЕНИВЗЭ́, ПИКУДЭ́ХА ЛО ШАХА́ХТИ.
¹⁴²ЦИДКАТЕХА́ ЦЭ́ДЕК ЛЕОЛА́М, ВЕТОРАТЕХА́
 ЭМЭ́Т. ¹⁴³ЦАР-УМАЦО́К МЕЦАУ́НИ, МИЦВОТЭ́ХА
 ШААШУА́Й. ¹⁴⁴ЦЭ́ДЕК ЭДЕВОТЭ́ХА ЛЕОЛА́М,
 ЂАВИНЭ́НИ ВЕЭХЪ́Е.

Против боли в левой ноге:

¹⁴⁵КАРА́ТИ ВЕХОЛЬ-ЛЕ́В АНЭ́НИ АДОНА́Й,
 ХУКЭ́ХА ЭЦО́РА. ¹⁴⁶КЕРАТІ́ХА ЂОШИЭ́НИ,
 ВЕЭШМЕРА́ ЭДОТЭ́ХА. ¹⁴⁷КИДА́МТИ ВАНЭ́ШЕФ
 ВААШАВЭ́А, ЛИДВАРЕХА́ ЙИХА́ЛЬТИ.
¹⁴⁸КИДЕМУ́ ЭНА́Й АШМУРО́Т, ЛАСІ́ЯХ
 БЕИМРАТЭ́ХА. ¹⁴⁹КОЛІ́ ШИМЪА́ ХЕХАСДЭ́ХА,
 АДОНА́Й КЕМИШПАТЭ́ХА ХАЭ́НИ. ¹⁵⁰КАРЕВУ́
 РОДЕФЭ́ ЗИМА́, МИТОРАТЕХА́ РАХА́КУ.
¹⁵¹КАРОВ́ АТА́ АДОНА́Й, ВЕХОЛЬ-МИЦВОТЭ́ХА
 ЭМЭ́Т. ¹⁵²КЭ́ДЕМ ЯДА́'ТИ МЕЭДОТЭ́ХА, КИ
 ЛЕОЛА́М ЕСАДТА́М.

לכאב אהון ימנית:

ר קנג ראה עני וחלצני, בִּיתֹרֶתְךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי:
 קנד ריבה ריבי וגאלני, לְאִמְרֹתֶיךָ חִינִי: קנה רחוק
 מְרֻשָּׁעִים יְשׁוּעָה, בִּי־חֲקֹךָ לֹא דָרָשׁוּ: קנו רחמיה
 רבים יהוהדנה, כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חִינִי: קנז רבים ודפי
 וצרי, מֵעֲדוּתֶיךָ לֹא נָטִיתִי: קנד ראיתי בגדים
 ואתקוטטה, אֲשֶׁר אִמְרֹתֶיךָ לֹא שָׁמְרוּ: קנט ראה
 בִּי־פְקוּדֶיךָ אֶהְבֵּתִי, יְהוָהדנה כְּחֶסֶדְךָ חִינִי: קס ראש
 דְּבַרְךָ אֱמֶת, וּלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפָּט צְדָקָה:

לכאב הראש:

ש קסא שרים ודפוני חנם, וּמִדְּבַרְךָ פָּחַד לְבִי: ^{ומחביר}
 קסב שש אנכי על-אמרתך, כְּמוֹצֵא שָׁלַל רָב:
 קסג שקר שנאתי ואתעבה, תֹּרֶתְךָ אֶהְבֵּתִי:
 קסד שבע ביום הללתיך, עַל מִשְׁפָּטֶי צְדָקָה:
 קסה שלום רב לאהבי תורתך, וְאִי־לְמוֹ מְכַשׁוֹל:
 קסו שברתי לישועתך יהוהדנה, וּמִצֹּתֶיךָ עֲשִׂיתִי:
 קסז שמרה נפשי עדתיך, וְאֶהְבֶּם מְאֹד: קסח שמרתי
 פְּקוּדֶיךָ וְעֲדוּתֶיךָ, כִּי כָל־דְּרָכֵי נִגְדָה:

Против боли в правом ухе:

¹⁵³РЕЭ-ОНЪЙЙ ВЕХАЛЕЦЭНИ, КИ-ТОРАТЕХА ЛО
 ШАХАХТИ. ¹⁵⁴РИВА́ РИВИ́ УГЪАЛЭНИ,
 ЛЕИМРАТЕХА́ ХАЭНИ. ¹⁵⁵РАХО́К МЕРЕШАЙМ
 ЕШУА́, КИ-ХУКЭ́ХА ЛО ДАРА́ШУ. ¹⁵⁶РАХАМЭ́ХА
 РАБИ́М АДОНА́Й, КЕМИШПАТЭ́ХА ХАЭНИ.
¹⁵⁷РАБИ́М РОДЕФА́Й ВЕЦАРА́Й, МЕЭДЕВОТЭ́ХА ЛО
 НАТИ́ТИ. ¹⁵⁸РАЙТИ ВОГЕДИ́М ВАЭТКОТА́ТА, АШЕР
 ИМРАТЕХА́ ЛО ШАМА́РУ. ¹⁵⁹РЕЭ́ КИ-ФИКУДЭ́ХА
 АН́АВТИ, АДОНА́Й КЕХАСДЕХА́ ХАЭНИ. ¹⁶⁰РОШ-
 ДЕВАРЕХА́ ЭМЭ́Т, УЛЬОЛА́М КОЛЬ-МИШПА́Т
 ЦИДКЭ́ХА.

Против головной боли:

¹⁶¹САРИ́М РЕДАФУ́НИ ХИНА́М, УМИДЕВАРЕХА́
 ПАХА́Д ЛИБИ́. ¹⁶²САС АНОХИ́ АЛЬ-ИМРАТЭ́ХА,
 КЕМОЦЭ́ ШАЛА́ЛЬ РАВ. ¹⁶³ШЕ́КЕР САНА́ТИ
 ВААТАЭ́ВА, ТОРАТЕХА́ АН́АВТИ. ¹⁶⁴ШЕ́ВА БАЕМ
 ЃИЛАЛЫ́ТІХА, АЛЬ МИШПЕТЭ́ ЦИДКЭ́ХА.
¹⁶⁵ШАЛО́М РАВ ЛЕОН́АВЭ́ ТОРАТЭ́ХА, ВЕЭН-ЛА́МО
 МИХШО́ЛЬ. ¹⁶⁶СИБА́РТИ ЛИШУАТЕХА́ АДОНА́Й,
 УМИЦВОТЭ́ХА АСИ́ТИ. ¹⁶⁷ШАМЕРА́ НАФШИ́
 ЭДОТЭ́ХА, ВАОН́АВЭ́М МЕО́Д. ¹⁶⁸ШАМА́РТИ
 ФИКУДЭ́ХА ВЕЭДОТЭ́ХА, КИ ХОЛЬ-ДЕРАХА́Й
 НЕГДЭ́ХА.

לכאב אהון שמאלית:

תִּקְרַב רַגְלִי לְפָנֶיךָ יְהוָה, כְּדַבְּרֶךָ
הִבִּינֵנִי: קע תְּבוֹא תַחְנֹתִי לְפָנֶיךָ, כְּאִמְרַתְךָ
הִצִּילֵנִי: קעא תִּפְעֵנָה שְׁפָתַי תְּהַלֵּה, כִּי תִלְמַדְנִי
חֻקֶּיךָ: קעב תֵּעַן לְשׁוֹנֵי אִמְרַתְךָ, כִּי כָל־מִצְוֹתֶיךָ
צָדִק: קעג תְּהַיֵּדְךָ לְעִזְרֹנִי, כִּי פִקּוּדֶיךָ בַּחֲרַתִּי:
קעד תִּאֲבֹתִי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה, וְתוֹרַתְךָ שְׁעִשְׁעֵי:
קעה תַּחֲיֵ־נַפְשִׁי וְתַהַלֵּלְךָ, וּמִשְׁפָּטְךָ יְעִזְרֵנִי:
קעו תַּעֲיִתִי כְּשֶׁה אֶבֶר בְּקֶשׁ עֲבָדְךָ, כִּי מִצְוֹתֶיךָ
לֹא שָׁכַחְתִּי:

ליום השבת

כו לחודש

בראותך נחש או עקרב:

קב

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, אֶל־יְהוָה בְּצִרְתָּהּ לִי, קָרָאתִי
וַיַּעֲנֵנִי: ב יְהוָה הִצִּילָה נַפְשִׁי מִשְׁפַּת
שָׁקֶר, מִלְּשׁוֹן רַמְיָה: ג מֵהַיִּתָּן לָךְ וּמֵהַיִּסִּיף לָךְ,
לְשׁוֹן רַמְיָה: ד חֲצִי גִבּוֹר שְׁנוּנִים, עִם גַּחְלֵי רִתְמוֹם:
ה אוֹיְה־לִּי כִּי־גֵרְתִי מִשָּׁךְ, שָׁכַנְתִּי עִם־אֱהֲלֵי קָדָר:
ו רַבַּת שָׁכְנַה־לָּהּ נַפְשִׁי, עִם שׁוֹנֵא שְׁלוֹם: ז אֲנִי־
שְׁלוֹם וְכִי אֲדַבֵּר, הִמָּה לַמַּלְחָמָה:

Против боли в левом ухе:

¹⁶⁹ТИКРА́В РИНАТÍ ЛЕФАНЭ́ХА АДОНА́Й,
КИДВАРЕХА́ ЂАВИНЭ́НИ. ¹⁷⁰ТАВО́ ТЕХИНАТÍ
ЛЕФАНЭ́ХА, КЕИМРАТЕХА́ ЂАЦИЛЭ́НИ. ¹⁷¹ТАБА́'НА
СЕФАТА́Й ТЕЃИЛА́, КИ ТЕЛАМЕДЭ́НИ ХУКЭ́ХА.
¹⁷²ТА́АН ЛЕШОНÍ ИМРАТЭ́ХА, КИ ХОЛЬ-
МИЦВОТЭ́ХА ЦЭ́ДЕК. ¹⁷³ТЕЃИ-ЯДЕХА́ ЛЕОЗРЭ́НИ,
КИ ФИКУДЭ́ХА ВАХА́РТИ. ¹⁷⁴ТАА́ВТИ ЛИШУАТЕХА́
АДОНА́Й, ВЕТОРАТЕХА́ ШААШУА́Й. ¹⁷⁵ТЕХИ-
НАФШÍ УТЃАЛЕЛЕ́КА, УМИШПАТЭ́ХА Я'ЗЕРУ́НИ.
¹⁷⁶ТАЙТИ́ КЕСЭ́ ОВЭ́Д БАКЭ́Ш АВДЭ́ХА, КИ
МИЦВОТЭ́ХА ЛО ШАХА́ХТИ.

27 день месяца

Шабат

120

При виде змеи или скорпиона:

ШИР ЃАМААЛО́Т, ЭЛЬ-АДОНА́Й БАЦАРА́ТА
ЛИ, КАРА́ТИ ВАЯАНЭ́НИ. ²АДОНА́Й
ЃАЦÍЛА НАФШÍ МИСЕФАТ-ШЕ́КЕР, МИЛАШО́Н
РЕМИЯ́. ³МА-ЙИТЭ́Н ЛЕХА́ УМА-ЁСИ́Ф ЛАХ,
ЛАШО́Н РЕМИЯ́. ⁴ХИЦЭ́ ГИБО́Р ШЕНУНИ́М, ИМ
ГАХАЛЕ́ РЕТАМИ́М. ⁵ОЯ-ЛИ́ КИ-ГА́РТИ МЭ́ШЕХ,
ШАХА́НТИ ИМ-АЃОЛЕ́ КЕДА́Р. ⁶РАБА́Т ШАХЕНА-
ЛА́ НАФШÍ, ИМ СОНЭ́ ШАЛО́М. ⁷АНИ-ШАЛО́М
ВЕХÍ АДАБЭ́Р, ЃЭ́МА ЛАМИЛЬХАМА́.

קכא

בצאתך בלילה יחידי:

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת, אִשָּׁא עֵינַי אֶל־הַהָרִים, מֵאֵן
 יְבֹא עֲזָרִי: ב עֲזָרִי מֵעַם יְהוָה, עֲשֵׂה
 שָׁמַיִם וָאָרֶץ: ג אֶל־יִתְּנָן לְמוֹט רַגְלִי, אֶל־יָנוּם
 שְׁמֹרֶךָ: ד הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא יִישָׁן, שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:
 ה יְהוָה, שְׁמֹרֶךָ, יְהוָה, צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ:
 ו יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכְכָּה, וַיְרַח בַּלַּיְלָה: ז יְהוָה
 יִשְׁמְרֶךָ מִכָּל־רָע, יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ: ח יְהוָה
 יִשְׁמֹר־צִאתְךָ וּבואֶךָ, מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

קכב

כשהולך לאדם גדול, כדי שיקבלוהו בסבר פנים יפות / להתברך:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, שְׁמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי,
 בַּיִת יְהוָה, גִּלְגָּל: ב עֲמֻדוֹת הָיוּ רַגְלֵינוּ,
 בְּשַׁעְרֶיךָ יְרוּשָׁלַם: ג יְרוּשָׁלַם הַבְּנוּיָה, כְּעִיר
 שֶׁחִבְּרָה־לָּהּ יַחַד: ד שְׁשֵׁם עָלוּ שְׁבָטִים שְׁבָטֵי־
 יִהּ עֲדוֹת לְיִשְׂרָאֵל, לְהַדּוֹת לְשֵׁם יְהוָה: ה כִּי
 שָׁמָּה יָשְׁבוּ כְּסָאוֹת לְמִשְׁפָּט, כְּסָאוֹת לְבַיִת דָּוִד:
 ו שְׁאֵלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַם, יִשְׁלֹוּ אֶהְבִּיךָ: ז יְהִי־
 שְׁלוֹם בְּחִילְךָ, שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: ח לְמַעַן אַחֲוִי

121

Выходя из дома ночью в одиночку:

ШИР ЛАМААЛОТ, ЭСА ЭНАЙ ЭЛЬ-ҺЕНАРИМ,
 МЕАЙИН ЯВО ЭЗРИ. ²ЭЗРИ МЕЙМ АДОНАЙ,
 ОСЭ ШАМАЙИМ ВААРЕЦ. ³АЛЬ-ЙИТЭН ЛАМОТ
 РАГЛЕХА, АЛЬ-ЯНУМ ШОМЕРЭХА. ⁴ҺИНЭ ЛО-ЯНУМ
 ВЕЛО ЙИШАН, ШОМЭР ЙИСРАЭЛЬ. ⁵АДОНАЙ
 ШОМЕРЭХА, АДОНАЙ ЦИЛЕХА АЛЬ-ЯД ЕМИНЭХА.
⁶ЕМАМ ҺАШЕМЕШ ЛО-ЯКЭКА, ВЕЯРЭЯХ БАЛАЙЛА.
⁷АДОНАЙ ЙИШМОРХА МИКОЛЬ-РА, ЙИШМОР ЭТ-
 НАФШЕХА. ⁸АДОНАЙ ЙИШМОР-ЦЕТЕХА УВОЭХА,
 МЕАТА ВЕАД-ОЛАМ.

122

По пути к известному человеку, с тем чтобы
он принял Вас с пониманием и благосклонностью:

ШИР ҺАМААЛОТ ЛЕДАВИД, САМАХТИ
 БЕОМЕРИМ ЛИ, БЕТ АДОНАЙ НЕЛЕХ.
²ОМЕДОТ ҺАЮ РАГЛЕНУ, БИШЪАРАЙИХ
 ЕРУШАЛАИМ. ³ЕРУШАЛАИМ ҺАБЕНУЯ, КЕЙР
 ШЕХУБЕРА-ЛА ЯХДАВ. ⁴ШЕШАМ АЛУ ШЕВАТИМ
 ШИВТЕ-Я ЭДУТ ЛЕЙИСРАЭЛЬ, ЛЕНОДОТ ЛЕШЕМ
 АДОНАЙ. ⁵КИ ШАМА ЯШЕВУ ХИСЪОТ ЛЕМИШПАТ,
 КИСЪОТ ЛЕВЭТ ДАВИД. ⁶ШААЛУ ШЕЛОМ
 ЕРУШАЛАИМ, ЙИШЛАЮ ОҺАВАЙИХ. ⁷ЕИ-
 ШАЛОМ БЕХЕЛЕХ, ШАЛЬВА БЕАРМЕНОТАЙИХ.
⁸ЛЕМААН АХАЙ ВЕРЕАЙ, АДАБЕРА-НА ШАЛОМ

וְרָעִי, אֲדַבְרָה־נָא שְׁלוֹם בְּךָ: ט לְמַעַן בֵּית־יְהוָה־אֵלֵינוּ
אֱלֹהֵינוּ, אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לְךָ:

קכג

לעבד שבת, כרי שישוב:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, אֱלֹהִיךָ נִשְׂאֵתִי אֶת־עֵינַי, הַיִּשְׁכְּבִי
בַּשָּׁמַיִם: ב הִנֵּה כְּעֵינַי עֲבָדִים אֱלֹהִיךָ
אֲדוֹנֵיהֶם, כְּעֵינַי שִׁפְחָה אֱלֹהִיךָ גְבוּרָתָהּ, כִּן עֵינַיִנו
אֶל־יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ עַד שִׁיחַנְנוּ: ג חַנְּנוּ יְהוָה־אֵלֵינוּ
חַנְּנוּ, כִּי־רַב שָׁבַעְנוּ כּוֹז: ד רַב־תּוֹכַח שְׂבַעֲהָ־לָהּ
נִפְשָׁנוּ, הֲלַעַג הַשְּׂאֲנָנִים הַבּוֹז לְגֵאֵי יוֹנִים:

למנוח

קכד

כשירצה לעבור כנור או כספנה:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, לֹאֲלֵי יְהוָה־אֵלֵינוּ שְׁתִּיחָה לָנוּ,
יֵאמֶר־נָא יִשְׂרָאֵל: ב לֹאֲלֵי יְהוָה־אֵלֵינוּ שְׁתִּיחָה
לָנוּ, בְּקוֹם עֲלֵינוּ אָדָם: ג אֲזִי חַיִּים בְּלַעֲוֹנוּ,
בַּחֲרוֹת אָפֶם בָּנוּ: ד אֲזִי הַמַּיִם שִׁטְפוּנוּ, נַחֲלָה
עָבַר עַל־נַפְשָׁנוּ: ה אֲזִי עָבַר עַל־נַפְשָׁנוּ, הַמַּיִם
הַיַּדְוָנִים: ו בְּרוּךְ יְהוָה־אֵלֵינוּ, שְׁלֵא נִתְּנָנוּ טָרֶף
לְשִׁנֵּיהֶם: ז נַפְשָׁנוּ כַּצֶּפֶר נִמְלָטָה מִפֶּחַ יוֹקְשִׁים,

БАХ. ⁹ЛЕМААН БЕТ-АДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ, АВАКША
ТОВ ЛАХ.

123 Для того чтобы сбежавший раб вернулся:

Ш ИР ҺАМААЛОТ, ЭЛЭХА НАСАТИ ЭТ-ЭНАЙ,
ҺАЕШЕВИ БАШАМАЙИМ. ²ҺИНЭ ХЕЭНЭ
АВАДИМ ЭЛЬ-ЯД АДОНЕҺЭМ, КЕЭНЭ ШИФХА
ЭЛЬ-ЯД ГЕВИРТА, КЕН ЭНЭНУ ЭЛЬ-АДОНАЙ
ЭЛОҺЭНУ АД ШЕЕХОНЭНУ. ³ХОНОНУ АДОНАЙ
ХОНОНУ, КИ-РАВ САВА'НУ ВУЗ. ⁴РАБАТ САВЕА-
ЛА НАФШЭНУ, ҺАЛААГ ҺАШААНАНИМ ҺАБУЗ
ЛИГЬЭ ЁНИМ.

124 Для того, кто собирается переплыть реку
или отправиться в путешествие на корабле:

Ш ИР ҺАМААЛОТ ЛЕДАВИД, ЛУЛЕ АДОНАЙ
ШЕҺАЯ ЛАНУ, ЁМАР-НА ЙИСРАЭЛЬ.
²ЛУЛЕ АДОНАЙ ШЕҺАЯ ЛАНУ, БЕКУМ АЛЭНУ
АДАМ. ³АЗАЙ ХАЙИМ БЕЛАУНУ, БАХАРОТ АПАМ
БАНУ. ⁴АЗАЙ ҺАМАЙИМ ШЕТАФУНУ, НАХЛА АВАР
АЛЬ-НАФШЭНУ. ⁵АЗАЙ АВАР АЛЬ-НАФШЭНУ,
ҺАМАЙИМ ҺАЗЕДОНИМ. ⁶БАРУХ АДОНАЙ, ШЕЛО
НЕТАНАНУ ТЭРЕФ ЛЕШИНЕҺЭМ. ⁷НАФШЭНУ
КЕЦИПОР НИМЛЕТА МИПАХ ЁКЕШИМ, ҺАПАХ

הִפַּח נִשְׁבָּר וְאַנְחָנוּ נִמְלַטְנוּ: ה' עֲזָרְנוּ בְּשֵׁם
יְהוָה, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

קכה

כשהולך בדרך ועמדו עליו אויבים:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, הַבְּמִחִים בִּיהוָה, כְּהַר־צִיּוֹן
אֵל-יִמּוּט לְעוֹלָם יֵשֵׁב: ב' יְרוּשָׁלַם הָרִים
סְבִיב־לָהּ, וִיהוָה סְבִיב לְעַמּוֹ, מֵעַתָּה וְעַד-
עוֹלָם: ג' כִּי לֹא יָנוּחַ שֶׁבֶט הָרָשָׁע עַל גּוֹרֵל
הַצַּדִּיקִים, לְמַעַן לֹא-יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים בְּעוֹלָתָהּ
יָדֵיהֶם: ד' הַיְטִיבָה יְהוָה לַטּוֹבִים, וְלִישְׁרִים
בְּלִבּוֹתָם: ה' וְהַמָּטִים עֲקֻלְקֻלוֹתָם, יוֹלִיכֵם יְהוָה
אֶת-פְּעָלֵי הָאָוֶן, שָׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל:

קכו

לאשה שמתים ילדיה:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, בְּשׁוּב יְהוָה אֶת-שִׁיבַת צִיּוֹן,
הֵינּוּ כְּחִלְמִים: ב' אֲזִי יִמְלֵא שְׁחֹק פִּינוּ
וְלִשׁוֹנֵנוּ רִנָּה, אֲזִי יֵאמְרוּ בְּגוֹיִם, הַגְדִּיל יְהוָה
לַעֲשׂוֹת עִם-אֱלֹהֵי: ג' הַגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמּוֹ,
הֵינּוּ שְׂמִחִים: ד' שׁוּבָה יְהוָה אֶת-שְׁבִיתָנוּ,
כַּאֲפִיקִים בְּנֹגֵב: ה' הַזְרְעִים בְּדַמְעָה, בְּרִנָּה

НИШБÁР ВААНÁХНУ НИМЛÁТНУ. ⁸ЭЗРЭ́НУ
БЕШÉМ АДОНÁЙ, ОСÉ ШАМА́ЙИМ ВАА́РЕЦ.

125 В случае, если человек встречает врагов на
своем пути:

Ш ИР **Һ**АМААЛО́Т, **Һ**АБОТЕХИ́М БАДО́НÁЙ,
КЕ**Һ**АР-ЦИЕ́Н ЛО-ЙИМО́Т ЛЕОЛА́М ЕШÉВ.
²ЕРУШАЛА́ИМ **Һ**АРИ́М САВИВ-ЛА́, ВАДО́НÁЙ
САВИ́В ЛЕАМО́, МЕАТА́ ВЕАД-ОЛА́М. ³КИ ЛО
ЯНУ́АХ ШÉВЕТ **Һ**АРЭ́ША АЛЬ ГОРА́ЛЬ
ҺАЦАДИКИ́М, ЛЕМА́АН ЛО-ЙИШЛЕХУ́
ҺАЦАДИКИ́М БЕАВЛА́ТА ЕДЕ**Һ**ЭМ. ⁴**Һ**ЕТИ́ВА
АДО́НÁЙ ЛАТОВИ́М, ВЕЛИШАРИ́М БЕЛИБОТА́М.
⁵ВЕ**Һ**АМАТИ́М АКАЛЬКАЛОТА́М, ЁЛИХЭ́М АДОНÁЙ
ЭТ-ПОАЛÉ **Һ**АА́ВЕН, ШАЛО́М АЛЬ-ЙИСРАЭ́ЛЬ.

126 Для женщины, у которой умирают дети:

Ш ИР **Һ**АМААЛО́Т, БЕШУ́В АДОНÁЙ ЭТ-
ШИВА́Т ЦИЕ́Н, **Һ**АЙИ́НУ КЕХОЛЕМИ́М.
²АЗ ЙИМАЛÉ СЕХО́К ПИ́НУ УЛЬШОНЭ́НУ РИНА́,
АЗ ЁМЕРУ́ ВАГОЙИ́М, **Һ**ИГДИ́ЛЬ АДОНÁЙ ЛААСО́Т
ИМ-ЭЛЕ. ³**Һ**ИГДИ́ЛЬ АДОНÁЙ ЛААСО́Т ИМА́НУ,
ҺАЙИ́НУ СЕМЕХИ́М. ⁴ШУВА́ АДОНÁЙ ЭТ-
ШЕВИТЭ́НУ, КААФИКИ́М БАНЭ́ГЕВ. ⁵**Һ**АЗОРЕИ́М

יִקְצְרוּ: ו הַלֹּדֶף יִלֶךְ וּבְכַה נִשְׂא מִשְׁדֵּ-הַזֶּרַע, בֹּא-
יבֹא בְרִנָּה נִשְׂא אֶלְמַתָּיו:

קכז

לשמירה:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְשִׁלְמָה, אִם-יְהוָה־אֱלֹהֵי יִבְנֶה
בֵּית שׁוּא עֲמִלּוּ בִּנְיָו בּוֹ, אִם-יְהוָה־אֱלֹהֵי
לֹא-יִשְׁמַר-עִיר שׁוּא שָׁקֵד שׁוֹמֵר: ב שׁוּא לָכֶם
מִשְׁבִּימֵי קוּם מֵאַחֲרֵי-שֶׁבֶת אֲכָלִי לֶחֶם הָעֶצְצִים,
כִּן יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָא: ג הִנֵּה נִחַלֶת יְהוָה־אֱלֹהֵי בָנִים,
שָׂכַר פְּרֵי הַבְּטוֹן: ד כְּחָצִים בְּיַד-גִּבּוֹר, כִּן בְּנֵי
הַנְּעוּרִים: ה אֲשֶׁר־י הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר מָלֵא אֶת-אֲשַׁפְתּוֹ
מֵהֶם, לֹא-יִבְשׁוּ כִּי-יִדְבְּרוּ אֶת-אוֹיְבִים בְּשֹׁעַר:

קכח

לאשה מעוברת:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, אֲשֶׁר־י כָּל-יֵרָא יְהוָה־הַלֶּלֶךְ
בְּדַרְכָּיו: ב יִגִּיעַ כַּפֶּיךָ כִּי תֹאכַל, אֲשֶׁר־י
וְטוֹב לָךְ: ג אֲשַׁתְּךָ כְּגִפֵּן פְּרִיָה בְּיַרְכְּתֵי בֵיתְךָ,
כְּגִיף כִּשְׁתְּלֵי זֵיתִים סָבִיב לְשִׁלְחָנְךָ: ד הִנֵּה כִּי-כִן
יִבְרַךְ גִּבּוֹר, יֵרָא יְהוָה־אֱלֹהֵי: ה יִבְרַכְךָ יְהוָה־אֱלֹהֵי מִצְיֹנ,

БЕДИМЪА, БЕРИНА ЙИКЦОРУ. ⁶ҲАЛОХ ЕЛЭХ
УВАХО НОСЭ МЕШЕХ-ҲАЗАРА, БО-ЯВО ВЕРИНА
НОСЭ АЛУМОТАВ.

127

Для поддержания безопасности:

Ш ИР ҲАМААЛОТ ЛИШЛОМО, ИМ-АДОНАЙ
ЛО-ЙИВНЭ ВАЙИТ ШАВ АМЕЛУ ВОНАВ
БО, ИМ-АДОНАЙ ЛО-ЙИШМОР-ЙР ШАВ ШАКАД
ШОМЭР. ²ШАВ ЛАХЭМ МАШКИМЭ КУМ
МЕАХАРЕ-ШЕВЕТ ОХЕЛЭ ЛЭХЕМ ҲААЦАВИМ, КЕН
ЙИТЭН ЛИДИДО ШЕНА. ³ҲИНЭ НАХАЛАТ АДОНАЙ
БАНИМ, САХАР ПЕРИ ҲАБАТЕН. ⁴КЕХИЦИМ БЕЯД-
ГИБОР, КЕН БЕНЭ ҲАНЕУРИМ. ⁵АШРЭ ҲАГЭВЕР
АШЕР МИЛЭ ЭТ-АШПАТО МЕҲЭМ, ЛО-ЕВОШУ КИ-
ЕДАБЕРУ ЭТ-ОЕВИМ БАШААР.

128

Для беременной женщины:

Ш ИР ҲАМААЛОТ, АШРЭ КОЛЬ-ЕРЭ АДОНАЙ
ҲАҲОЛЭХ ВИДРАХАВ. ²ЕГИЯ КАПЭХА КИ
ТОХЭЛЬ, АШРЭХА ВЕТОВ ЛАХ. ³ЭШТЕХА КЕГЭФЕН
ПОРИЯ БЕЯРКЕТЭ ВЕТЭХА, БАНЭХА КИШТИЛЭ
ЗЕТИМ САВИВ ЛЕШУЛЬХАНЭХА. ⁴ҲИНЭ ХИ-ХЭН
ЕВОРАХ ГАВЕР, ЕРЭ АДОНАЙ. ⁵ЕВАРЕХЕХА

וְרָאָה בְּטוֹב יְרוּשָׁלַם כָּל יְמֵי חַיָּיָךְ: וּ וְרָאָה-בְּנֵי
לְבַנְיָךְ, שְׁלוֹם עַל-יִשְׂרָאֵל:

לדבר מצוה:

קכט

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, רַבַּת צָרְרוּנִי מִנְעוּרַי, יֹאמַר-נָא
יִשְׂרָאֵל: ב רַבַּת צָרְרוּנִי מִנְעוּרַי, גַּם לֹא-
יָכֹלוּ לִי: ג עַל-גְּבִי חָרְשׁוּ חֲרָשִׁים, הָאֲרִיכוּ
לְמַעֲנֵיתֶם: ד יְהוָה־נִּי צַדִּיק, קֶצֶץ עֲבוֹת רָשָׁעִים:
ה יִבְשׁוּ וַיִּסְגּוּ אַחֲזָר, כָּל שֹׁנְאֵי צִיּוֹן: ו יִהְיוּ כַּחֲצִיר
גִּגּוֹת, שֶׁקֶדְמָת שֶׁלֶף יִבֹּשׁ: ז שְׁלֹא מִלֵּא כַּפּוֹ
קוֹצֵר, וַחֲצֹנוּ מְעַמָּר: ח וְלֹא אָמְרוּ הָעֹבְרִים,
בְּרַבַּת-יְהוָה־נִי אֲלֵיכֶם, בְּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם
יְהוָה־נִי:

למענותם

שלא יראוהו שומרי העיר:

קל

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, מִמַּעַמְקִים קָרָאתִיךְ יְהוָה־נִי:
ב אֲדַנִּי שְׂמָעָה בְּקוֹלִי, תִּהְיֶינָה אֲזֻנֶיךָ
קְשָׁבוֹת לְקוֹל תַּחֲנוּנָי: ג אִם-עוֹנֹת תִּשְׁמָרֶינָה,
אֲדַנִּי מִי יַעֲמֵד: ד כִּי-עָמַד הַסְּלִיחָה, לְמַעַן תִּוָּרָא:

АДОНА́Й МИЦИЁН, УРЪ́Э БЕТУ́В ЕРУШАЛА́ИМ
КОЛЬ ЕМЭ́ ХАЕ́ХА. ⁶УРЪЭ-ВАНИ́М ЛЕВАНЭ́ХА,
ШАЛО́М АЛЬ-ЙИСРАЭ́ЛЬ.

129 Для исполнения какой-либо заповеди:

Ш ИР **ҺАМААЛО́Т**, РАБА́Т ЦЕРАРУ́НИ
МИНЕУРА́Й, ЁМАР-НА́ ЙИСРАЭ́ЛЬ.
²РАБА́Т ЦЕРАРУ́НИ МИНЕУРА́Й, ГАМ ЛО-ЯХЕЛУ
ЛИ. ³АЛЬ-ГАБИ́ ХАРЕШУ́ ХОРЕШИ́М, ҺЕЭРИ́ХУ
ЛЕМААНИТА́М. ⁴АДОНА́Й ЦАДИ́К, КИЦЭ́Ц АВО́Т
РЕША́ЙМ. ⁵ЕВО́ШУ ВЕЙИСО́ГУ АХО́Р, КОЛЬ
СОНЕ́Э ЦИЁН. ⁶ЙИҺЬЮ́ КАХАЦИ́Р ГАГО́Т,
ШЕКАДМА́Т ШАЛА́Ф ЯВЭ́Ш. ⁷ШЕЛО́ МИЛЕ́ ХАПО́
КОЦЭ́Р, ВЕХИЦНО́ МЕАМЭ́Р. ⁸ВЕЛО́ АМЕРУ́
ҺАОВЕРИ́М, БИРКАТ-АДОНА́Й АЛЕХЭ́М, БЕРА́ХНУ
ЭТХЭ́М БЕШЕ́М АДОНА́Й.

130 Для того чтобы скрыться от стражей города:

Ш ИР **ҺАМААЛО́Т**, МИМААМАКИ́М
КЕРАТИ́ХА АДОНА́Й. ²АДОНА́Й ШИМБ́А
ВЕКОЛИ́, ТИҺЬЭ́НА ОЗНЭ́ХА КАШУВО́Т ЛЕКО́ЛЬ
ТАХАНУНА́Й. ³ИМ-АВОНО́Т ТИШМО́Р-Я́, АДОНА́Й
МИ ЯАМО́Д. ⁴КИ-ИМЕХА́ ҺАСЕЛИХА́, ЛЕМА́АН

ה קִוִּיתִי יְהוָה אֱלֹהֵי קִוְיָה נַפְשִׁי, וְלִדְבָרוֹ הוֹחֵלְתִּי:
ו נַפְשִׁי לְאֲדָנִי, מִשְׁמְרִים לְבַקֵּר שְׁמֵרִים לְבַקֵּר:
ז יַחַל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יְהוָה חֶסֶד,
והִרְבָּה עִמּוֹ פְדוּת: ח וְהוּא יַפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל,
מִכָּל עֲוֹנֹתָיו:

קלא

למתנאה יותר מדאי:

שיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, יְהוָה אֱלֹהֵי לֹא־גִבּוֹה לְבִי
א וְלֹא־רָמוּ עֵינַי, וְלֹא־הִלְכֹתִי בַּגְּדֵלוֹת
וּבַנְּפִלְאוֹת מִמֶּנִּי: ב אִם־לֹא שׁוֹיִתִּי וְדוֹמַמְתִּי
נַפְשִׁי, בַּגִּמְלָה עָלַי אִמּוֹ בַּגִּמְלָה עָלַי נַפְשִׁי: ג יַחַל
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יְהוָה מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם:

קלב

למי שפרוץ בשבועה, לקיים שבועתו:

שיר הַמַּעֲלוֹת, זְכוֹר־יְהוָה אֱלֹהֵי לְדָוִד אֵת כָּל־
א עֲוֹנוֹתָיו: ב אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַיהוָה אֱלֹהֵי נָדָר
לְאָבִיר יַעֲקֹב: ג אִם־אָבִא בְּאֵהָל בֵּיתִי, אִם־אֶעֱלֶה
עַל־עֵרֶשׁ יְצוּעָי: ד אִם־אֶתֵּן שְׁנַת לְעֵינַי, לְעַפְעָפִי
ה עַד־אֶמְצָא מָקוֹם לַיהוָה אֱלֹהֵי מִשְׁכְּנֹתַי:

ТИВАРЭ. ⁵КИВІТИ АДОНАЙ КИВЕТА НАФШІ,
ВЕЛИДВАРО ХОХАЛТИ. ⁶НАФШІ ЛАДОНАЙ,
МИШОМЕРІМ ЛАБОКЕР ШОМЕРІМ ЛАБОКЕР.
⁷ЯХЭЛЬ ЙИСРАЭЛЬ ЭЛЬ-АДОНАЙ, КИ-ИМ-
АДОНАЙ ХАХЭСЕД, ВЕХАРБЭ ИМО ФЕДУТ. ⁸ВЕУ
ЙИФДЭ ЭТ-ЙИСРАЭЛЬ, МИКОЛЬ АВОНОТАВ.

131

Для чрезмерно гордого человека:

Ш ИР НАМААЛОТ ЛЕДАВИД, АДОНАЙ ЛО-
ГАВА ЛИБІ ВЕЛО-РАМУ ЭНАЙ, ВЕЛО-
ХИЛАХТИ БИГДОЛОТ УВНИФЛАОТ МИМЭНИ.
²ИМ-ЛО ШИВИТИ ВЕДОМАМТИ НАФШІ,
КЕГАМУЛЬ АЛЕ ИМО КАГАМУЛЬ АЛАЙ НАФШІ.
³ЯХЭЛЬ ЙИСРАЭЛЬ ЭЛЬ-АДОНАЙ, МЕАТА ВЕАД-
ОЛАМ.

132

Для человека, который нарушил клятву, а
теперь хочет сдержать ее:

Ш ИР НАМААЛОТ, ЗЕХОР-АДОНАЙ ЛЕДАВИД
ЭТ КОЛЬ-УНОТО. ²АШЕР НИШБА
ЛАДОНАЙ, НАДАР ЛААВИР ЯКОВ. ³ИМ-АВО
БЕОБЕЛЬ БЕТИ, ИМ-ЭЭЛЕ АЛЬ-ЭРЕС ЕЦУАЙ. ⁴ИМ-
ЭТЭН ШЕНАТ ЛЕЭНАЙ, ЛЕАФЪАПАЙ ТЕНУМА. ⁵АД-
ЭМЦА МАКОМ ЛАДОНАЙ, МИШКАНОТ ЛААВИР

לְאָבִיר יַעֲקֹב: ו הִנֵּה־שֹׁמְעוֹנָה בְּאַפְרָתָה, מִצְּאֲנוּהָ
 בְּשַׁדֵּי־יַעֲר: ז נְבוֹאָה לְמִשְׁפְּנוֹתָיו, נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדָם
 רַגְלָיו: ח קוֹמָה יְהוֹאֲדָה לְמִנוּחַתָּךְ, אֶתָּה וְאַרְוֹן
 עֵדֶךְ: ט פֶּה־נִיחַד יִלְבְּשׁוּ־צַדִּיק, וְחִסְדֵיךָ יִרְנְנוּ:
 י בַּעֲבוּר דָּוִד עֲבָדֶךָ, אֶל־תֵּשֵׁב פָּנַי מִשִּׂיחֶךָ:
 יא נִשְׁבַּע־יְהוֹאֲדָה לְדָוִד אֱמֶת, לֹא־יִשׁוּב מִמֶּנָּה,
 מִפְּרֵי בִטְנֶךָ אִשִּׁית לְכֶסֶף־לָךְ: יב אִם־יִשְׁמְרוּ בְּנֵיךָ
 בְּרִיתִי, וְעֵדוֹתַי זֹו אֶלְמָדָם, גַּם־בְּנֵיהֶם עַד־יַעַד
 יִשְׁבוּ לְכֶסֶף־לָךְ: יג כִּי־בָחַר יְהוֹאֲדָה בְּצִיּוֹן, אֹוֶה
 לְמוֹשֵׁב לוֹ: יד זֹאת־מִנוּחַתִּי עַד־יַעַד, פֶּה־אֲשֵׁב כִּי
 אוֹתִיהָ: טו צִידָה בָּרֶךְ אֲבָרֶךָ, אֲכִיּוֹנִיָּה אֲשַׁבֵּעַ
 לָחֶם: טז וְכֹהֲנֵיהָ אֲלַבִּישׁ יֵשַׁע, וְחִסְדֵיהָ רַגְנֵי יִרְנְנוּ:
 יז שֵׁם אֲצַמִּיחַ קָרְוֹ לְדָוִד, עֲרֹכְתִי גַר לְמִשִּׁיחִי:
 יח אוֹיְבָיו אֲלַבִּישׁ בִּשְׂת, וְעֵלָיו יִצִּיץ נֹוֹר:

לקיים אהבת האוהבים, ולהתחבר עם החכרים:

קלג

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד, הִנֵּה מִה־טוֹב וּמִה־
 נָעִים, שָׁבַת אַחִים גַּם־יַחַד: ב פֶּשֶׁמֶן
 הַטוֹב עַל־הָרֹאשׁ, יִרַד עַל־הַזָּקֵן וְקוֹ־אֶהְרֹן, שִׁיר־ד

ЯАКÓВ. ⁶ҺИНЕ-ШЕМААНУ́ҺА ВЕЭФРА́ТА,
 МЕЦАНУ́ҺА БИСДЕ-ЯАР. ⁷НАВÓА ЛЕМИШКЕНОТÁВ,
 НИШТАХАВЭ ЛАҺАДО́М РАГЛА́В. ⁸КУМА́ АДОНА́Й
 ЛИМНУХАТЭ́ХА, АТА́ ВААРÓН УЗЭ́ХА. ⁹КОҺАНЭ́ХА
 ЙИЛЬБЕШУ-ЦЭ́ДЕК, ВАХАСИДЭ́ХА ЕРАНЭ́НУ.
¹⁰БААВУ́Р ДАВÍД АВДЭ́ХА, АЛЬ-ТАШЕ́В ПЕНЭ́
 МЕШИХЭ́ХА. ¹¹НИШБА-АДОНА́Й ЛЕДАВÍД ЭМЭ́Т,
 ЛО-ЯШУ́В МИМЭ́НА, МИПЕРÍ ВИТНЕХА́ АШÍТ
 ЛЕХИСЕ-ЛА́Х. ¹²ИМ-ЙИШМЕРУ́ ВАНЭ́ХА БЕРИТÍ,
 ВЕЭДОТÍ ЗО АЛАМЕДЭ́М, ГАМ-БЕНЕҺЭ́М АДЕ-ÁД
 ЕШЕВУ́ ЛЕХИСЕ-ЛА́Х. ¹³КИ-ВАХА́Р АДОНА́Й
 БЕЦИЕ́Н, ИВА́ ЛЕМОША́В ЛО. ¹⁴ЗОТ-МЕНУХАТÍ
 АДЕ-ÁД, ПО-ЭШЕ́В КИ ИВИТÍҺА. ¹⁵ЦЕДА́ БАРЕ́Х
 АВАРЕ́Х, ЭВЪЕНЭ́ҺА АСБИ́Я ЛА́ХЕМ.
¹⁶ВЕХОҺАНЭ́ҺА АЛЬБИ́Ш Э́ША, ВАХАСИДЭ́ҺА
 РАНЭ́Н ЕРАНЭ́НУ. ¹⁷ШАМ АЦМИ́ЯХ КЭ́РЕН
 ЛЕДАВÍД, АРА́ХТИ НЕР ЛИМШИХÍ. ¹⁸ОЕВА́В
 АЛЬБИ́Ш БО́ШЕТ, ВЕАЛА́В ЯЦИ́Ц НИЗРО́.

133 Для того чтобы любить тех, кто любит Вас,
 а также налаживать отношения с друзьями:

Ш ИР ҺАМААЛО́Т ЛЕДАВÍД, ҺИНЭ́ МА-ТО́В
 УМА-НА́ЙМ, ШЕ́ВЕТ АХÍМ ГАМ-Я́ХАД.
²КАШЕ́МЕН ҺАТО́В АЛЬ-ҺАРО́Ш, ЁРЭ́Д АЛЬ-
 ҺАЗАКА́Н ЗЕКАН-АҺАРО́Н, ШЕЁРЭ́Д АЛЬ-ПИ́

עַל־פִּי מְדוּתָיו: ג כָּטַל־חֶרְמוֹן שִׁירַד עַל־הַרְרֵי
צִיּוֹן, כִּי שֵׁם צְוֶה יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה, חַיִּים עַד־
הָעוֹלָם:

קלד

טוב לומר אותו קודם תלמודו:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת, הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה כָּל־
עַבְדֵי יְהוָה, הַעֲמִידִים בְּבֵית־יְהוָה
בְּלִילוֹת: ב שְׂאוּ־יְדֵכֶם קֹדֶשׁ, וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה:
ג יִבְרַכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן, עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ:

כח לחדש

קלה

לשוב בתשובה שלימה לפני ה':

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה, הַלְלוּ
עַבְדֵי יְהוָה: ב שְׁעֵמִידִים בְּבֵית
יְהוָה, בַּחֲצֹרֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ: ג הַלְלוּיָהּ כִּי־
טוֹב יְהוָה, זָמְרוּ לְשִׁמּוֹ כִּי נָעִים: ד כִּי־יַעֲקֹב
בָּחַר לוֹ יְהוָה, יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ: ה כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי
כִּי־גָדוֹל יְהוָה, וְאֲדַגֵּנוּ מִכָּל־אֱלֹהִים: ו כָּל־
אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עֲשֵׂה, בַשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיָּמִים

МИДОТÁВ. ³КЕТАЛЬ-ХЕРМОН ШЕЁРÉД АЛЬ-
 ҺАРЕРÉ ЦИЁН, КИ ШАМ ЦИВÁ АДОНÁЙ ЭТ-
 ҺАБЕРАХÁ, ХАЙЙМ АД-ҺАОЛАМ.

134 Этот псалом хорошо читать перед учебой:

Ш ИР ҺАМААЛОТ, ҺИНÉ БАРЕХУ ЭТ-
 АДОНÁЙ КОЛЬ-АВДÉ АДОНÁЙ,
 ҺАОМЕДИМ БЕВЕТ-АДОНÁЙ БАЛЕЛОТ. ²СЕУ-
 ЕДЕХЭМ КОДЕШ, УВАРЕХУ ЭТ-АДОНÁЙ.
³ЕВАРЕХЕХА АДОНÁЙ МИЦИЁН, ОСÉ ШАМАЙИМ
 ВААРЕЦ.

28 день месяца

135 Для полного раскаяния перед Б-гом:

Һ АЛЕЛУЯ, ҺАЛЕЛУ ЭТ-ШЕМ АДОНÁЙ,
 ҺАЛЕЛУ АВДÉ АДОНÁЙ. ²ШЕОМЕДИМ
 БЕВЭТ АДОНÁЙ, БЕХАЦРОТ БЕТ
 ЭЛОҺЭНУ. ³ҺАЛЕЛУЯ КИ-ТОВ АДОНÁЙ, ЗАМЕРУ
 ЛИШМО КИ НАЙМ. ⁴КИ-ЯАКОВ БАХАР ЛО Я,
 ЙИСРАЭЛЬ ЛИСГУЛАТО. ⁵КИ АНИ ЯДА'ТИ КИ-
 ГАДОЛЬ АДОНÁЙ, ВААДОНЭНУ МИКОЛЬ-
 ЭЛОҺИМ. ⁶КОЛЬ АШЕР-ХАФЭЦ АДОНÁЙ АСА,
 БАШАМАЙИМ УВААРЕЦ БАЯМИМ ВЕХОЛЬ-

וְכָל־תְּהוֹמוֹתַי: ז מַעֲלָה נְשֹׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ,
 בְּרָקִים לַמָּטָר עֲשֵׂה, מוֹצֵא־רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו:
 ח שֶׁהִפָּה בְכוּרֵי מִצְרַיִם, מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה:
 ט שָׁלַח אוֹתָת וּמִפְתִּים בְּתוֹכֵכִי מִצְרַיִם,
 בַּפְּרָעָה וּבְכָל־עֲבָדָיו: י שֶׁהִפָּה גּוֹיִם רַבִּים,
 וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים: יא לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
 וּלְעֹוג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן, וְלִכְל מִמְּלָכוֹת כְּנָעַן: יב וְנָתַן
 אֶרְצָם נַחֲלָה, נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ: יג יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ
 שִׁמְךָ לְעוֹלָם, יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ זְכָרְךָ לְדֶרֶד־וֹדֶר: יד כִּי־יִדִין
 יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ עַמּוֹ, וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנַחֵם: טו עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם
 כֶּסֶף וְזָהָב, מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: טז פֶּה־לָהֶם וְלֹא
 יִדְבְּרוּ, עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: יז אֲזִנִּים לָהֶם
 וְלֹא יֵאָזִינוּ, אֵף אֵין־יִשְׁרוּחַ בְּפִיהֶם: יח כְּמוֹתֵם
 יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם, כָּל אֲשֶׁר־בָּמַח בָּהֶם: יט בֵּית
 יִשְׂרָאֵל בְּרָכוּ אֶת־יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ, בֵּית אֶהֱרָן בְּרָכוּ
 אֶת־יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ: כ בֵּית הַלְוִי בְּרָכוּ אֶת־יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ,
 יִרְאִי יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ בְּרָכוּ אֶת־יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ: כא בָּרוּךְ יְהוָה־אֱלֹהֵינוּ
 מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַם, הַלְלוּ־הָ:

ТЕНОМОТ. ⁷МААЛÉ НЕСИЙМ МИКЦЭ ҺААРЕЦ,
БЕРАКЙМ ЛАМАТАР АСА, МОЦЕ-РУАХ
МЕОЦЕРОТАВ. ⁸ШЕҢИКА БЕХОРЕ МИЦРАЙИМ,
МЕАДАМ АД-БЕҢЕМА. ⁹ШАЛАХ ОТОТ
УМОФЕТЙМ БЕТОХЭХИ МИЦРАЙИМ, БЕФАРЬО
УВХОЛЬ-АВАДАВ. ¹⁰ШЕҢИКА ГОЙЙМ РАБЙМ,
ВЕҢАРАГ МЕЛАХЙМ АЦУМЙМ. ¹¹ЛЕСИХОҢ
МЭЛЕХ ҺАЭМОРИ УЛЬОГ МЭЛЕХ ҺАБАШАҢ,
УЛЬХОЛЬ МАМЛЕХОТ КЕНААН. ¹²ВЕНАТАҢ
АРЦАМ НАХАЛА, НАХАЛА ЛЕЙИСРАЭЛЬ АМО.
¹³АДОНАЙ ШИМХА ЛЕОЛАМ, АДОНАЙ ЗИХРЕХА
ЛЕДОР-ВАДОР. ¹⁴КИ-ЯДИҢ АДОНАЙ АМО, ВЕАЛЬ-
АВАДАВ ЙИТНЕХАМ. ¹⁵АЦАБЭ ҺАГОЙЙМ КЭСЕФ
ВЕЗАҢАВ, МААСЭ ЕДЭ АДАМ. ¹⁶ПЭ-ЛАҢЭМ ВЕЛО
ЕДАБЭРУ, ЭНАЙИМ ЛАҢЭМ ВЕЛО ЙИРЬУ.
¹⁷ОЗНАЙИМ ЛАҢЭМ ВЕЛО ЯЗЙНУ, АФ ЭН-ЕШ-
РУАХ БЕФИҢЭМ. ¹⁸КЕМОҢЭМ ЙИҢЬЮ ОСЕҢЭМ,
КОЛЬ АШЕР-БОТЭЯХ БАҢЭМ. ¹⁹БЕТ ЙИСРАЭЛЬ
БАРЕХУ ЭТ-АДОНАЙ, БЕТ АҢАРОҢ БАРЕХУ ЭТ-
АДОНАЙ. ²⁰БЕТ ҺАЛЕВИ БАРЕХУ ЭТ-АДОНАЙ,
ЙИРЬЭ АДОНАЙ БАРЕХУ ЭТ-АДОНАЙ. ²¹БАРУХ
АДОНАЙ МИЦИҢ ШОХЭҢ ЕРУШАЛАЙМ,
ҺАЛЕЛУЯ.

הוֹדוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ בֵּי-טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 א | כ הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים, כִּי לְעוֹלָם
 חֲסָדוֹ: ג הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאֲדָנִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 ד לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת גְּדֹלוֹת לְבָדוֹ, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 ה לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתִבּוּנָה, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 ו לְרַקַּע הָאָרֶץ עַל-הַמַּיִם, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 ז לַעֲשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: ח אֶת-
 הַשָּׁמֶשׁ לְמַמְשַׁלֵּת בַּיּוֹם, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: ט אֶת-
 הַיָּרֵחַ וְכּוֹכְבֵי לְמַמְשַׁלֵּת בַּלַּיְלָה, כִּי לְעוֹלָם
 חֲסָדוֹ: י לְמַכּוּה מִצָּרִים בְּכִכּוּרֵיהֶם, כִּי לְעוֹלָם
 חֲסָדוֹ: יא וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכֶם, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 יב בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעוֹ נְטוּיָהּ, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 יג לְגִזֹּר יַם-סוּף לַגִּזְרִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 יד וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 טו וְנָעַר פְּרָעָה וְחִילוֹ בַּיַם-סוּף, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ:
 טז לְמוֹלִיד עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: יז לְמַכּוּה
 מְלָכִים גְּדֹלִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: יח וַיַּהַרְג מְלָכִים
 אֲדִירִים, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדוֹ: יט לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי,

136 Этот псалом хорошо читать тому, кто хочет признать, что у него есть злые намерения:

h ОДУ ЛАДОНАЙ КИ-ТОВ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
2^hОДУ ЛЕЛОHЭ HАЭЛОHИМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
3^hОДУ ЛААДОНЭ HААДОНИМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
4^лЕОСЭ НИФЛАОТ ГЕДОЛОТ ЛЕВАДО, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
5^лЕОСЭ HАШАМАЙИМ БИТВУНА, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
6^лЕРОКА HААРЕЦ АЛЬ-HАМАЙИМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
7^лЕОСЭ ОРИМ ГЕДОЛИМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
8^эТ-HАШЕМЕШ ЛЕМЕМШЕЛЕТ БАЕМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
9^эТ-HАЯРЭЯХ ВЕХОХАВИМ ЛЕМЕМШЕЛОТ БАЛАЙЛА, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
10^лЕМАКЭ МИЦРАЙИМ БИВХОРЕHЭМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
11^вАЕЦЭ ЙИСРАЭЛЬ МИТОХАМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
12^бЕЯД ХАЗАКА УВИЗРОА НЕТУЯ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
13^лЕГОЗЭР ЯМ-СУФ ЛИГЗАРИМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
14^вЕHЕЭВИР ЙИСРАЭЛЬ БЕТОХО, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
15^вЕНИЭР ПАРЬО ВЕХЕЛО ВЕЯМ-СУФ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
16^лЕМОЛИХ АМО БАМИДБАР, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
17^лЕМАКЭ МЕЛАХИМ ГЕДОЛИМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
18^вАЯHАРОГ МЕЛАХИМ АДИРИМ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
19^лЕСИХОН МЭЛЕХ

כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: כ וּלְעוֹג מִלֶּדֶת הַבֶּשֶׂן, כִּי לְעוֹלָם
 חֲסֵדוֹ: כא וְנָתַן אֲרָצִים לְנַחֲלָה, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:
 כב נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עֲבָדוֹ, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:
 כג שֶׁבִשְׁפָלְנוּ זָכַר לָנוּ, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:
 כד וַיִּפְרֹקֵנוּ מִצָּרֵינוּ, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: כה נָתַן
 לָחֶם לְכָל־בָּשָׂר, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ: כו הוֹדוּ לְאֵל
 הַשָּׁמַיִם, כִּי לְעוֹלָם חֲסֵדוֹ:

קלז

טוב לאמרו להעביר שנהא:

על נְהַרֹת בְּכָל שֵׁם יִשְׁבְּנוּ גַם־בְּכִינוּ, בְּזָכְרֵנוּ
 אֶת־צִיּוֹן: ב עַל־עֲרֵבִים בְּתוֹכָהּ, תְּלִינוּ
 בְּנֹדוֹתֵינוּ: ג כִּי שֵׁם שְׂאוֹנוּ שׁוּבֵינוּ דְבַר־יִשׁוּר
 וְתוֹלְלֵינוּ שְׂמֹחָה, שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן: ד אִיךָ
 נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה־עַמִּי, עַל אֲדָמַת נֹכַר: ה אִם־
 אֶשְׂכַּחֲךָ יְרוּשָׁלַם, תִּשְׁכַּח יְמִינִי: ו תִּדְבַק־לְשׁוֹנִי
 לְחִבֵּי אִם־לֹא אֲזַכְּרֶכֶּי, אִם־לֹא אֶעֱלֶה אֶת־
 יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שְׂמֹחָתִי: ז זָכַר יְהוָה־עַמִּי לְבָנֵי
 אָדָם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלַם, הַאֲמָרִים עָרוּ עָרוּ עַד
 הַיּוֹסֵד בָּהּ: ח בְּתֹכֶם הַשְׂדוּדָה, אֲשֶׁר־יִשְׁלַם־

ҺАЭМОРЫ́, КИ ЛЕОЛА́М ХАСДО́. ²⁰УЛЬО́Г МЭЛЕХ
 ҺАБАША́Н, КИ ЛЕОЛА́М ХАСДО́. ²¹ВЕНАТА́Н
 АРЦА́М ЛЕНАХАЛА́, КИ ЛЕОЛА́М ХАСДО́.
²²НАХАЛА́ ЛЕЙИСРАЭ́ЛЬ АДВО́, КИ ЛЕОЛА́М
 ХАСДО́. ²³ШЕБЕШИФЛЕ́НУ ЗА́ХАР ЛА́НУ, КИ
 ЛЕОЛА́М ХАСДО́. ²⁴ВАЙИФРЕКЭ́НУ МИЦАРЭ́НУ,
 КИ ЛЕОЛА́М ХАСДО́. ²⁵НОТЭ́Н ЛЭХЕМ ЛЕХОЛЬ-
 БАСА́Р, КИ ЛЕОЛА́М ХАСДО́. ²⁶ҺОДУ́ ЛЕЭ́ЛЬ
 ҺАШАМА́ЙИМ, КИ ЛЕОЛА́М ХАСДО́.

137 Этот псалом хорошо читать тому, кто хочет
 искоренить в себе ненависть:

АЛЬ НАҺАРО́Т БАВЭ́ЛЬ ШАМ ЯША́ВНУ ГАМ-
 БАХИ́НУ, БЕЗОХРЭ́НУ ЭТ-ЦИЕ́Н. ²АЛЬ-
 АРАВИ́М БЕТОХА́, ТАЛИ́НУ КИНОРОТЭ́НУ. ³КИ
 ШАМ ШЕЭЛУ́НУ ШОВЭ́НУ ДИВРЕ-ШИ́Р
 ВЕТОЛАЛЭ́НУ СИМХА́, ШИ́РУ ЛА́НУ МИШИ́Р
 ЦИЕ́Н. ⁴ЭХ НАШИ́Р ЭТ-ШИР-АДОНА́Й, АЛЬ АДМА́Т
 НЕХА́Р. ⁵ИМ-ЭШКАХЭ́Х ЕРУШАЛА́ИМ, ТИШКА́Х
 ЕМИНИ́. ⁶ТИДБАК-ЛЕШОНИ́ ЛЕХИКИ́ ИМ-ЛО́
 ЭЗКЕРЭ́ХИ, ИМ-ЛО́ ААЛЕ́ ЭТ-ЕРУШАЛА́ИМ АЛЬ
 РОШ СИМХАТИ́. ⁷ЗЕХО́Р АДОНА́Й ЛИВНЭ́ ЭДО́М
 ЭТ ЁМ ЕРУШАЛА́ИМ, ҺАОМЕРИ́М АРУ́ АРУ́ АД
 ҺАЙСО́Д БА. ⁸БАТ-БАВЭ́ЛЬ ҺАШЕДУДА́, АШРЭ́

לָךְ אֶת־גְּמוּלָךְ שְׁגַמְלָתָ לָנוּ: ט אֲשֶׁר־י שִׂיֵּאֲחוּ וְנַפִּין
אֶת־עַלְלֶיךָ אֶל־הַסֵּלַע:

קלח

טוב לאמרו לאהבה:

לְדוֹד אֹדְךָ בְּכֹל־לִבִּי, נֶגְדַ אֱלֹהִים אֲזַמְרָךְ:
ב אֲשֶׁתִּתְחַוֶּה אֶל־הַיֵּכֶל קִדְשְׁךָ וְאוֹדֶה
אֶת־שִׁמְךָ, עַל־חֲסִדְךָ וְעַל־אֲמִתְּךָ, בִּי־הַגְּדֹלֶת עַל־
כָּל־שִׁמְךָ אִמְרָתְךָ: ג בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי,
תְּרַהֲבֵנִי בְּנַפְשִׁי עוֹ: ד יוֹדוּךָ יְהוָה־נִּמְהָרָה כָּל־מַלְכֵי־
אָרֶץ, כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי־פִיךָ: ה וַיִּשְׁירוּ בְּדַרְכֵי
יְהוָה־נִּמְהָרָה, כִּי־גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה־נִּמְהָרָה: ו כִּי־רַם יְהוָה־נִּמְהָרָה
וַיִּשְׁפֹּל יִרְאֶה, וְנִבְּהַ מִּמְרַחֵק יִידַע: ז אִם־אֶלְךָ
בְּקָרֵב צָרָה תַחֲיִנִי, עַל אַף אִיבִי תִשְׁלַח יָדְךָ
וַתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינְךָ: ח יְהוָה־נִּמְהָרָה יִגְמַר בְּעַדִּי, יְהוָה־נִּמְהָרָה
חֲסִדְךָ לְעוֹלָם, מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֶל־תִּרְפֶּה:

קלט

לשים אהבה בין איש לאשתו:

לְמִנְצַח לְדוֹד מִזְמוֹר, יְהוָה־נִּמְהָרָה חֲקִרְתֵּנִי
וַתִּרְעַ: ב אֶתְּךָ יִדְעַת שַׁבְּתֵי

ШЕЕШАЛЕМ-ЛА́Х ЭТ-ГЕМУЛÉХ ШЕГАМА́ЛЬТ ЛА́НУ.
 9АШРÉ ШЕÉХЭЗ ВЕНИПЭ́Ц ЭТ-ОЛАЛА́ЙИХ ЭЛЬ-
 ЂАСА́ЛА.

138 Этот псалом хорошо читать тому, кто хочет
 развить в себе умение любить:

ЛЕДАВÍД ОДЕХА́ ВЕХОЛЬ-ЛИБÍ, НÉГЕД
 ЭЛОЃÍМ АЗАМЕРÉКА. 2ЭШТАХАВÉ ЭЛЬ-
 ЂЕХА́ЛЬ КОДШЕХА́ ВЕОДÉ ЭТ-ШЕМЭ́ХА, АЛЬ-
 ХАСДЕХА́ ВЕАЛЬ-АМИТЭ́ХА, КИ-ЃИГДА́ЛЬТА АЛЬ-
 КОЛЬ-ШИМХА́ ИМРАТЭ́ХА. 3БЕЕМ КАРА́ТИ
 ВАТААНЭ́НИ, ТАРЃИВЭ́НИ ВЕНАФШÍ ОЗ. 4ЕДУ́ХА
 АДОНА́Й КОЛЬ-МАЛЬХЕ-А́РЕЦ, КИ ШАМЕУ́ ИМРЭ-
 ФÍХА. 5ВЕЯШÍРУ БЕДАРХЭ́ АДОНА́Й, КИ-ГАДО́ЛЬ
 КЕВО́Д АДОНА́Й. 6КИ-РА́М АДОНА́Й ВЕШАФА́ЛЬ
 ЙИРЬЭ́, ВЕГАВО́ЃА МИМЕРХА́К ЕЕДА́. 7ИМ-ЭЛÉХ
 БЕКЭ́РЕВ ЦАРА́ ТЕХАÉНИ, АЛЬ АФ ОЕВА́Й
 ТИШЛА́Х ЯДЭ́ХА ВЕТОШИЭ́НИ ЕМИНЭ́ХА.
 8АДОНА́Й ЙИГМО́Р БААДИ́, АДОНА́Й ХАСДЕХА́
 ЛЕОЛА́М, МААСЭ́ ЯДЭ́ХА АЛЬ-ТЭ́РЕФ.

139 Для восстановления любви между мужем и
 женой:

ЛАМНАЦЭ́ХА ЛЕДАВÍД МИЗМО́Р, АДОНА́Й
 ХАКАРТА́НИ ВАТЕДА́. 2АТА́ ЯДА́'ТА ШИВТИ́

וְקוֹמִי, בְּנִתֶּה לְרַעֵי מִרְחוֹק: ג אֲרַחֲוּ וּרְבָעֵי זְרוֹתַי,
 וְכָל־דְּרָכַי הַסְּבִנֶּנֶתָּה: ד כִּי אֵין מַלְאָה בְּלִשׁוֹנִי, הֵן
 יְהוָה־אֱלֹהֵי יַדְעֶת כְּלָאָה: ה אַחֲזוֹר וְקָדַם צַרְתָּנִי, וּתְשִׁת׃
 עָלַי כַּפְכָּבָה: ו פְּלִיאָה דַעַת מִמֶּנִּי, נִשְׁגָּבָה לֹא־
 אוכל לה: ז אָנָּה אֵלֶיךָ מְרוֹחֶךָ, וְאָנָּה מִפְּנֵיךָ
 אֶבְרַח: ח אִם־אֶסְפַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה, וְאֶצִּיעָה
 שְׂאוֹל הַנֶּגֶד: ט אֶשָּׂא כַנְּפֵי־שָׁחַר, אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרֵית
 יָם: י גַּם־שָׁם יִדְרֶךְ תִּנְחֵנִי, וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ:
 יא וְאָמַר אֶת־חֲשִׁידֶיךָ יִשׁוּפְנִי, וְלִילָה אֹזֵר בַּעֲדַנִּי:
 יב גַּם־חֲשִׁידֶיךָ לֹא־יַחֲשִׁיד מִמֶּנִּי, וְלִילָה כִּיּוֹם יֵאִיר
 כַּחֲשִׁיכָה כְּאוֹרָה: יג כִּי־אָתָּה קִנִּיתָ כְּלִיתִי, תִּסְפְּנִי
 בְּבִטָּן אִמִּי: יד אֹזְרֶךָ עַל כִּי נֹזְרָאוֹת נִפְלִיתִי,
 נִפְלְאוֹתֵי מַעֲשֵׂיךָ וְנִפְשֵׁי יַדְעֶת מְאֹד: טו לֹא־נִכְחַד
 עֲצָמֵי מִמֶּנִּי, אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּסִתְּךָ, רִקְמַתִּי
 בְּתַחֲתֵיּוֹת אֶרֶץ: טז גְּלָמִי רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־סִפְרֶךָ
 כָּלֶם יִפְתְּבוּ, יָמִים יֵצְרוּ וְלוֹ אֶחָד בָּהֶם: יז וְלִי מַה־
 יִקְרוּ רַעִידֶיךָ אֵל, מַה עֲצָמוֹ רָאִשִׁיהֶם: יח אֶסְפְּרָם
 מִחוּל יִרְבּוּן, הִקְיַצְתִּי וְעוֹדֵי עִמָּךְ: יט אִם־תִּקְטַל
 אֵלוֹהַ, רָשָׁע, וְאֲנִשִּׁי דָמִים סוּרוּ מִנִּי: כ אֲשֶׁר יִמְרוֹדֶיךָ

ВЕКУМЙ, БАНТА ЛЕРЕЙ МЕРАХОК. ³ОРХИ
ВЕРИВЪЙ ЗЕРИТА, ВЕХОЛЬ-ДЕРАХАЙ ЁИСКАНТА.
⁴КИ ЭН МИЛА БИЛЬШОНЙ, ЁЕН АДОНАЙ ЯДАТА
ХУЛА. ⁵АХОР ВАКЭДЕМ ЦАРТАНИ, ВАТАШЕТ АЛАЙ
КАПЭХА. ⁶ПЕЛИА ДААТ МИМЭНИ, НИСГЕВА ЛО-
УХАЛЬ ЛА. ⁷АНА ЭЛЕХ МЕРУХЭХА, ВЕАНА
МИПАНЭХА ЭВРАХ. ⁸ИМ-ЭСАК ШАМАЙИМ ШАМ
АТА, ВЕАЦИА ШЕОЛЬ ЁИНЭКА. ⁹ЭСА ХАНФЕ-
ШАХАР, ЭШКЕНА БЕАХАРИТ ЯМ. ¹⁰ГАМ-ШАМ
ЯДЕХА ТАНХЭНИ, ВЕТОХАЗЭНИ ЕМИНЭХА.
¹¹ВАОМАР АХ-ХОШЕХ ЕШУФЭНИ, ВЕЛАЙЛА ОР
БААДЭНИ. ¹²ГАМ-ХОШЕХ ЛО-ЯХШИХ МИМЭКА,
ВЕЛАЙЛА КАЕМ ЯИР КАХАШЕХА КАОРА. ¹³КИ-АТА
КАНИТА ХИЛЬЕТАЙ, ТЕСУКЭНИ БЕВЭТЕН ИМИ.
¹⁴ОДЕХА АЛЬ КИ НОРАОТ НИФЛЕТИ, НИФЛАЙМ
МААСЭХА ВЕНАФШИ ЁДААТ МЕОД. ¹⁵ЛО-НИХХАД
ОЦМИ МИМЭКА, АШЕР-УСЭТИ ВАСЭТЕР,
РУКАМТИ БЕТАХТИЕТ АРЕЦ. ¹⁶ГОЛЬМИ РАУ
ЭНЭХА ВЕАЛЬ-СИФРЕХА КУЛАМ ЙИКАТЭВУ,
ЯМИМ ЮЦАРУ ВЕЛО ЭХАД БАЃЭМ. ¹⁷ВЕЛИ МА-
ЯКЕРУ РЕЭХА ЭЛЬ, МЭ АЦЕМУ РАШЕЃЭМ.
¹⁸ЭСПЕРЭМ МЕХОЛЬ ЙИРБУН, ЃЕКИЦОТИ ВЕОДИ
ИМАХ. ¹⁹ИМ-ТИКТОЛЬ ЭЛОЃА, РАША, ВЕАНШЕ
ДАМИМ СУРУ МЭНИ. ²⁰АШЕР ЁЕМЕРУХА

לְמוֹזָמָה, נִשְׁוֹא לְשׁוֹא עֲרִיד: כֹּא הֲלוֹא־מִשְׁנֵאִיד
 יְהוָה־נִּי אֲשָׁנָא, וּבִתְקוּמָמִיד אֶתְקוּטָט: כִּב תְּכָלִית
 שְׁנֵאָה שְׁנֵאתִים, לְאוֹיְבִים הָיוּ לִי: כִּנ חֶקְרָנִי אֵל
 וְדַע לְבָבִי, בְּחֲנִנִי וְדַע שְׂרַע־פִּי: כִּד וּרְאָה אִם־דֶּרֶךְ־
 עֲצָב בִּי, וּנְחַנֵּי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם:

כט לחדש

קמ

להעביר השנאה אשר בין איש לאשתו:

לְמוֹנֵצַח מוֹזְמוֹר לְדוֹד: ב חֲלֻצֵנִי יְהוָה־נִּי
 מֵאָדָם רַע, מֵאִישׁ חֲמָסִים
 תִּנְצְרָנִי: ג אֲשֶׁר חֲשָׁבוּ רַעוֹת בְּלִב, כֹּל־יוֹם יִגּוּרוּ
 מִלְחָמוֹת: ד שְׁנָנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־נַחֲשׁ, חֲמַת עֲבָשׁוּב
 תַּחַת שְׁפָתֵימוֹ סֵלָה: ה שָׁמְרָנִי יְהוָה־נִּי מִיַּד־רָשָׁע,
 מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרָנִי, אֲשֶׁר חֲשָׁבוּ לְדַחוֹת פְּעַמֵּי:
 ו טָמְנוּ גַּאִים פֶּח לִי, וַחֲבָלִים פָּרְשׁוּ רֶשֶׁת לְיַד־
 מַעְגָּל, מִקְשִׁים שְׁתוּ־לִי סֵלָה: ז אֲמַרְתִּי לַיהוָה־נִּי
 אֵלֵי אָתָּה, הֲאֵינָה יְהוָה־נִּי קוֹל תַּחְנוּנֵי: ח יְהוֹה
 [קרא: אלהים] אֲדַנִּי עוֹ יִשׁוּעָתִי, סַפְתָּה לְרֵאשִׁי בְּיוֹם
 נִשְׁקַ: ט אֶל־תִּתֵּן יְהוָה־נִּי מֵאוֹנֵי רָשָׁע, זְמָמוֹ אֶל־

ЛИМЗИМА́, НАСУ́ ЛАША́В АРЭ́ХА. ²¹ҲАЛО-
 МЕСАНЬЭ́ХА АДОНА́Й ЭСНА́, УВИТКОМЕМЭ́ХА
 ЭТКОТА́Т. ²²ТАХЛИ́Т СИНЬА́ СЕНЕТИ́М, ЛЕОЕВИ́М
 ҺА́Ю ЛИ. ²³ХОКРЭ́НИ ЭЛЬ ВЕДА́ ЛЕВАВИ́,
 БЕХАНЭ́НИ ВЕДА́ САРЪАПА́Й. ²⁴УРЬЭ́ ИМ-ДЕРЕХ-
 О́ЦЕВ БИ, УНХЭ́НИ БЕДЭ́РЕХ ОЛА́М.

29 день месяца

140 Для устранения ненависти между мужем и женой:

ЛАМНАЦЭ́ХА МИЗМО́Р ЛЕДАВИ́Д.
²ХАЛЕЦЭ́НИ АДОНА́Й МЕАДА́М РА, МЕЙШ
 ХАМАСИ́М ТИНЦЕРЭ́НИ. ³АШЭ́Р ХАШЕВУ́ РАОТ
 БЕЛЕ́В, КОЛЬ-ЕМ ЯГУ́РУ МИЛЬХАМО́Т. ⁴ШАНЕНУ́
 ЛЕШОНА́М КЕМО-НАХА́Ш, ХАМА́Т АХШУ́В ТА́ХАТ
 СЕФАТЭ́МО СЭ́ЛА. ⁵ШОМРЭ́НИ АДОНА́Й МИДЕ́
 РАША́, МЕЙШ ХАМАСИ́М ТИНЦЕРЭ́НИ, АШЭ́Р
 ХАШЕВУ́ ЛИДХО́Т ПЕАМА́Й. ⁶ТАМЕНУ́ ГЕЙМ ПАХ
 ЛИ, ВАХАВАЛИ́М ПА́РЕСУ РЕ́ШЕТ ЛЕЯД-МА'ГА́ЛЬ,
 МОКЕШИ́М ШАТУ-ЛИ́ СЭ́ЛА. ⁷АМА́РТИ ЛАДОНА́Й
 Э́ЛИ А́ТА, ҺААЗИ́НА АДОНА́Й КОЛЬ ТАХАНУНА́Й.
⁸ЭЛОҲИ́М АДОНА́Й ОЗ ЕШУАТИ́, САКО́ТА
 ЛЕРОШИ́ БЕЕМ НА́ШЕК. ⁹АЛЬ-ТИТЭ́Н АДОНА́Й
 МААВА́Е РАША́, ЗЕМАМО́ АЛЬ-ТАФЭ́К ЯРУ́МУ
 СЭ́ЛА. ¹⁰РОШ МЕСИБА́Й, АМА́ЛЬ СЕФАТЭ́МО

תִּפְקַ יְרוּמוֹ סֵלָה: י רֹאשׁ מִסְפֵּי, עֲמַל שְׁפָתַימוֹ
 יכְסִימוֹ: יא יְמוּטוֹ עֲלֵיהֶם גְּחָלִים, בָּאֵשׁ יִפְלֹם
 בְּמַהֲמֹרוֹת בַּל־יִקוּמוֹ: יב אִישׁ לְשׁוֹן בַּל־יִכּוֹן בְּאַרְצוֹ,
 אִישׁ־חֶמֶס רָע יִצְוֹדְנוּ לְמִדְחַפְתּוֹ: יג יִדְעֵתִי כִי־יַעֲשֶׂה
 יְהוָה־נִּי דִין עֵינַי, מִשֶּׁפֶט אֲבִינִים: יד אַךְ צְדִיקִים יוֹדוּ
 לְשִׁמְךָ, יִשְׁבוּ יִשְׂרָאֵל אֶת־פִּנְיֶךָ:

יכסומו ימוטו
 ידעת

לכאב הלב:

קמא

מזמור לְדָוִד, יְהוָה־נִּי קְרָאתִיךָ חֹשֶׁה לִי,
 הַאֲזִינָה קוֹלִי בְּקְרָאִי־לְךָ: א תִּפְוֹן
 תִּפְלְתִי קִטְרֹת לְפָנֶיךָ, מִשָּׂאת כְּפִי מִנְחַת־עֶרֶב:
 ג שִׁיתָה יְהוָה־נִּי שִׁמְרָה לְפִי, נִצְרָה עַל־דַּל שְׁפָתַי:
 ד אֶל־תִּטֹּל־לְבָבִי לְדַבֵּר רָע, לְהִתְעוֹלֵל עַל־לוֹת בְּרָשָׁע,
 אֶת־אִישִׁים פֹּעֲלֵי־אָוֶן, וּבַל־אֶלְחָם בְּמַנְעִמֵיהֶם:
 ה יְהַלְמֵנִי צְדִיק חֶסֶד וַיּוֹכִיחֵנִי, שָׁמֹן רֹאשׁ אֶל־עֵינַי
 רֹאשִׁי, כִּי־עוֹד וּתְפִלְתִי בְּרַעוּתֵיהֶם: ו גִּשְׁמָטוּ בִידֵי־
 סֵלַע שְׁפָטֵיהֶם, וְשִׁמְעוּ אִמְרֵי כִי נַעֲמוּ: ז כָּמוֹ פֶּלֶחַ
 וּבִקְעַת בְּאַרְצוֹ, נִפְזָרוּ עֲצָמֵינוּ לְפִי שְׂאוֹל: ח כִּי אֶלְיָךָ
 יְהוָה [יקרא: אלהים] אֲדַגֵּן עֵינַי, בְּכָה חֶסְדִּי אֶל־תִּעַר

ЕХАСЭМО. ¹¹ЙИМОТУ АЛЕҺЭМ ГЕХАЛИМ, БАЭШ ЯПИЛЕМ БЕМАҺАМОРОТ БАЛЬ-ЯКУМУ. ¹²ИШ ЛАШОН БАЛЬ-ЙИКОН БААРЕЦ, ИШ-ХАМАС РА ЕЦУДЭНУ ЛЕМАДХЕФОТ. ¹³ЯДА'ТИ КИ-ЯАСЭ АДОНАЙ ДИН АНИ, МИШПАТ ЭВЪЕНИМ. ¹⁴АХ ЦАДИКИМ ЕДУ ЛИШМЕХА, ЕШЕВУ ЕШАРИМ ЭТ-ПАНЭХА.

141

Против боли в сердце:

М ИЗМОР ЛЕДАВИД, АДОНАЙ КЕРАТИХА ХУША ЛИ, ҺААЗИНА КОЛИ БЕКОРЪИ-ЛАХ. ²ТИКОН ТЕФИЛАТИ КЕТОРЕТ ЛЕФАНЭХА, МАСЪАТ КАПАЙ МИНХАТ-АРЕВ. ³ШИТА АДОНАЙ ШОМРА ЛЕФИ, НИЦЕРА АЛЬ-ДАЛЬ СЕФАТАЙ. ⁴АЛЬ-ТАТ-ЛИБИ ЛЕДАВАР РА, ЛЕИТЪОЛЕЛЬ АЛИЛОТ БЕРЭША, ЭТ-ИШИМ ПОАЛЕ-АВЕН, УВАЛЬ-ЭЛЬХАМ БЕМАНЪАМЕҺЭМ. ⁵ЕҺЕЛЬМЭНИ ЦАДИК ХЭСЕД ВЕЕХИХЭНИ, ШЕМЕН РОШ АЛЯНИ РОШИ, КИ-ОД УТФИЛАТИ БЕРАОТЕҺЭМ. ⁶НИШМЕТУ ВИДЕ-СЭЛА ШОФЕТЕҺЭМ, ВЕШАМЕУ АМАРАЙ КИ НАЭМУ. ⁷КЕМО ФОЛЕЯХ УВОКЭЯ БААРЕЦ, НИФЗЕРУ АЦАМЭНУ ЛЕФИ ШЕОЛЬ. ⁸КИ ЭЛЕХА ЭЛОИМ АДОНАЙ ЭНАЙ, БЕХА ХАСИТИ АЛЬ-ТЕАР НАФШИ. ⁹ШОМРЭНИ МИДЕ ФАХ

נִפְשֵׁי: ט שְׁמַרְנֵי מִיַּד פַּח יִקְשׁוּ לִי, וּמִקְשׁוֹת פְּעָלִי
אֲוֹן: י יִפְּלוּ בְּמִכְמָרֵי רָשָׁעִים, יַחַד אֲנֹכִי עַד-אֶעְבֹּר:

קמב

לחולי השוקיים:

משכיל לְדָוִד, בְּהִיּוֹתוֹ בַּמְעָרָה תְּפִלָּה:
ב קוֹלִי אֶל-יְהוָה אֱלֹהֵי אֲזַעֲקָה, קוֹלִי
אֶל-יְהוָה אֶתְחַנֵּן: ג אֲשַׁפֵּךְ לִפְנֵי שִׁיחִי, צָרָתִי
לִפְנֵי אֲגִיד: ד בְּהִתְעַפֵּף עָלַי רוּחִי וְאַתָּה יִדְעַתָּ
נְתִיבָתִי, בְּאַרְחֻזֵי אֶהְלֵךְ טָמְנֵנוּ פַּח לִי: ה הַבַּיִט
יִמֵן וְרָאָה וְאִין-לִי מִכִּיר, אָבֵד מָנוֹס מִמֶּנִּי אִין
דוֹרֵשׁ לְנַפְשֵׁי: ו זַעֲקָתִי אֶלֶיךָ יְהוָה, אָמַרְתִּי
אַתָּה מִחְסֵי חֶלְקִי בְּאַרְץ הַחַיִּים: ז הַקְשִׁיבָה אֶל-
רִנָּתִי כִּי-דִלּוֹתִי מְאֹד, הֲצִילֵנִי מִרֹדְפֵי כִּי אֲמָצוּ
מִמֶּנִּי: ח הוֹצִיאָה מִמִּסְגַּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת אֶת-
שִׁמְךָ, כִּי יִכְתְּרוּ צְדִיקִים, כִּי תִגְמַל עָלַי:

קמג

לחולי הזרוע:

מזמור לְדָוִד, יְהוָה שָׁמַע תְּפִלָּתִי הָאֲזִינָה
אֶל-תַּחֲנוּנֵי, בְּאִמְנַתְךָ עֲנֵנִי בְּצַדִּיקְתְּךָ:

ЯКЕШУ ЛИ, УМОКЕШОТ ПОАЛЕ АВЕН. ¹⁰ЙИПЕЛУ
ВЕМАХМОРАВ РЕШАЙМ, ЯХАД АНОХИ АД-ЭЭВОР.

142 Для человека, у которого болят суставы ног:

М АСКИЛЬ ЛЕДАВИД, БИЃЕТО ВАМЕАРА
ТЕФИЛА. ²КОЛИ ЭЛЬ-АДОНАЙ ЭЗЪАК,
КОЛИ ЭЛЬ-АДОНАЙ ЭТХАНАН. ³ЭШПОХ
ЛЕФАНАВ СИХИ, ЦАРАТИ ЛЕФАНАВ АГИД.
⁴ВЕЃИТЪАТЭФ АЛАЙ РУХИ ВЕАТА ЯДАТА
НЕТИВАТИ, БЕОРАХ-ЗУ АНАЛЕХ ТАМЕНУ ФАХ
ЛИ. ⁵ЃАБЭТ ЯМИН УРЪЭ ВЕЭН-ЛИ МАКИР, АВАД
МАНОС МИМЭНИ ЭН ДОРЭШ ЛЕНАФШИ. ⁶ЗААКТИ
ЭЛЕХА АДОНАЙ, АМАРТИ АТА МАХСИ ХЕЛЬКИ
БЕЭРЕЦ ЃАХАЙИМ. ⁷ЃАКШИВА ЭЛЬ-РИНАТИ КИ
ДАЛОТИ-МЕОД, ЃАЦИЛЕНИ МЕРОДЕФАЙ КИ
АМЕЦУ МИМЭНИ. ⁸ЃОЦИА МИМАСГЭР НАФШИ
ЛЕЃОДОТ ЭТ-ШЕМЭХА, БИ ЯХТИРУ ЦАДИКИМ,
КИ ТИГМОЛЬ АЛАЙ.

143 Для человека, у которого болит предплечье:

М ИЗМОР ЛЕДАВИД, АДОНАЙ ШЕМА
ТЕФИЛАТИ ЃААЗИНА ЭЛЬ-ТАХАНУНАЙ,
БЕЭМУНАТЕХА АНЭНИ БЕЦИДКАТЭХА. ²ВЕАЛЬ-

ב ואל־תבוא בְּמִשְׁפַּט אֶת־עַבְדְּךָ, כִּי לֹא־יִצְדַק
 לְפָנֶיךָ כָּל־חַי: ג כִּי רָדַף אוֹיֵב נַפְשִׁי, וְדָפָא לְאָרֶץ
 חִיתִי, הוֹשַׁבְנִי בְּמַחְשָׁכִים כְּמַתִּי עוֹלָם: ד וַתִּתְעַטֵּף
 עָלַי רוּחִי, בְּתוֹכִי יִשְׁתַּוּמֶם לִבִּי: ה זָכַרְתִּי יָמִים
 מִקֶּדֶם הַגִּיתִי בְּכָל־פְּעֻלָּךְ, בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׁוּחַח:
 ו פִּרְשַׁתִּי יָדַי אֵלֶיךָ, נַפְשִׁי בְּאָרֶץ־עֵיפָה לָךְ סָלָה:
 ז מִהַר עֲנֵנִי יְהוָה: ח בְּלַתָּה רוּחִי, אֶל־תִּסְתַּר פָּנֶיךָ
 מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יָרְדֵי בּוֹר: ט הַשְּׁמִיעֵנִי בְּבִקְר
 חֲסֶדְךָ כִּי־בָךְ בְּטַחְתִּי, הוֹדִיעֵנִי דְרָדְזוּ אֵלֶיךָ, כִּי־
 אֵלֶיךָ נִשְׂאֵתִי נַפְשִׁי: י הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבֵי, יְהוָה: יא אֵלֶיךָ
 כִּסִּיתִי: יב לְמַדְנִי לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כִּי־אַתָּה אֱלֹהֵי,
 רוּחְךָ טוֹבָה תִּנְחַנֵּנִי בְּאָרֶץ מִישׁוֹר: יג לְמַעַן־שִׁמְךָ
 יְהוָה: יד תַּחֲיֵנִי, בְּצַדִּיקְתֶּךָ תוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי:
 יו וּבְחֲסֶדְךָ תַּצְמִית אוֹיְבֵי, וְהֶאֱבַדְתָּ כָּל־צַרְרֵי
 נַפְשִׁי, כִּי אֲנִי עַבְדְּךָ:

לשכירת יד / לשמירה מן המזיקים וְשָׂרִים:

קמד

לְדוֹד, בָּרוּךְ יְהוָה צוּרִי, הַמְלַמֵּד יָדַי
 לְקַרְב, אֲצַבְּעוֹתַי לְמַלְחָמָה: ב חֲסִדֵי

ТАВÓ ВЕМИШПÁТ ЭТ-АВДÉХА, КИ ЛО-ЙИЦДÁК
 ЛЕФАНÉХА ХОЛЬ-ХÁЙ. ³КИ РАДÁФ ОÉВ НАФШÍ,
 ДИКÁ ЛАÁРЕЦ ХАЯТÍ, ЂОШИВÁНИ
 ВЕМАХАШАКÍМ КЕМЕТÉ ОЛÁМ. ⁴ВАТИТЪАТÉФ
 АЛÁЙ РУХÍ, БЕТОХÍ ЙИШТОМЭМ ЛИБÍ. ⁵ЗАХÁРТИ
 ЯМÍМ МИКЭДЕМ ЂАГÍТИ ВЕХОЛЬ-ПАОЛÉХА,
 БЕМААСÉ ЯДÉХА АСОХÉЯХ. ⁶ПЕРÁСТИ ЯДÁЙ
 ЭЛÉХА, НАФШÍ КЕЭРЕЦ-АЕФÁ ЛЕХА СÉЛА. ⁷МАЂЭР
 АНЭНИ АДОНÁЙ КАЛЕТÁ РУХÍ, АЛЬ-ТАСТЭР
 ПАНÉХА МИМЭНИ ВЕНИМШÁЛЬТИ ИМ-ЁРЕДЕ ВОР.
⁸ЂАШМИЭНИ ВАБÓКЕР ХАСДÉХА КИ-ВЕХА
 ВАТÁХТИ, ЂОДИЭНИ ДЕРЕХ-ЗУ ЭЛÉХ, КИ-ЭЛÉХА
 НАСÁТИ НАФШÍ. ⁹ЂАЦИЛÉНИ МЕОЕВÁЙ, АДОНÁЙ,
 ЭЛÉХА ХИСÍТИ. ¹⁰ЛАМЕДЭНИ ЛААСÓТ РЕЦОНÉХА
 КИ-АТÁ ЭЛОЂÁЙ, РУХАХА ТОВА ТАНХЭНИ БЕЭРЕЦ
 МИШÓР. ¹¹ЛЕМААН-ШИМХА АДОНÁЙ ТЕХАÉНИ,
 БЕЦИДКАТЕХА ТОЦÍ МИЦАРÁ НАФШÍ.
¹²УВХАСДЕХА ТАЦМÍТ ОЕВÁЙ, ВЕЂААВАДТÁ КОЛЬ-
 ЦОРЕРÉ НАФШÍ, КИ АНÍ АВДÉХА.

144 В случае, если человек сломал руку / Для
 спасения от вредителей и бесов:

ЛЕДАВÍД, БАРУХ АДОНÁЙ ЦУРÍ,
 ЂАМЕЛАМЭД ЯДÁЙ ЛАКРАВ, ЭЦБЕОТÁЙ
 ЛАМИЛЬХАМА. ²ХАСДÍ УМЦУДАТÍ МИСГАБÍ

וּמְצוֹדֹתַי מִשְׁגָּבַי וּמִפְּלִטֵי-לִי, מְגַנִּי וְכוּ חֲסִיתִי,
 הַרוֹדֵד עִמִּי תַחְתִּי: ג יְהוָה־אֱלֹהֵי, מִה־אָדָם וַתִּדְעֵהוּ,
 בֶן-אָנוּשׁ וַתַּחֲשֹׁבְהוּ: ד אָדָם לַהֲבֵל דָּמָה, יָמָיו
 כְּצֶלַע עוֹבֵר: ה יְהוָה־אֱלֹהֵי הַט־שָׁמַיִם וַתִּרְדּוּ, גַּע בְּהָרִים
 וַיַּעֲשׂוּ: ו בְּרוֹק בְּרֶק וַתִּפְּצוּם, שְׁלַח חֲצִיֶּיךָ
 וַתִּהְיֶינָם: ז שְׁלַח יָדֶיךָ מִמְרוֹם, פְּצָנִי וְהִצִּילָנִי
 מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֹכַר: ח אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבְרֵי-
 שָׁוְא, וַיִּמְיֵנָם יָמִין שֶׁקֶר: ט אֱלֹהִים, שִׁיר חֲדָשׁ
 אֲשִׁירָה לָּךְ, בְּנֹבֵל עֲשׂוֹר אֲזַמְּרָה-לָּךְ: י הַנּוֹתֵן
 תְּשׁוּעָה לַמַּלְכִּים, הַפּוֹצֵה אֶת-דָּוִד עַבְדּוֹ מִחֶרֶב
 רָעָה: יא פְּצָנִי וְהִצִּילָנִי מִיַּד בְּנֵי-נֹכַר, אֲשֶׁר פִּיהֶם
 דִּבְרֵי-שָׁוְא וַיִּמְיֵנָם יָמִין שֶׁקֶר: יב אֲשֶׁר בְּגִינוּ
 בְּנִטְעִים מְגִדָּלִים בְּנִעֲוִירֵיהֶם, בְּנוֹתֵינוּ כְּזוּיֹת
 מְחַטְבוֹת תְּבִנִית הַיֵּכָל: יג מְזוּיָנוּ מְלֵאִים מִפִּיקִים
 מִזֶּן אֶל-זֶן, צֹאנֵנוּ מֵאֲלִיפוֹת מְרֻבְבוֹת בְּחוֹצוֹתֵינוּ:
 יד אֲלוֹפֵינוּ מְסֻבְּלִים, אֵינ-פָּרִץ וְאֵין יוֹצֵאת וְאֵין
 צוּחָה בְּרַחֲבֵתֵנוּ: טו אֲשֶׁרֵי הָעַם שֶׁכְּכָה לוֹ, אֲשֶׁרֵי
 הָעַם שִׁיְהוָה־אֱלֹהֵינוּ:

УМФАЛТИ-ЛІ, МАГИНІ УВÓ ХАСІТИ, ҺАРОДЭД
АМІ ТАХТАЙ. ³АДОНАЙ, МА-АДАМ ВАТЕДАЭҺУ,
БЕН-ЭНОШ ВАТЕХАШЕВЭҺУ. ⁴АДАМ ЛАҺЭВЕЛЬ
ДАМА, ЯМАВ КЕЦЭЛЬ ОВЭР. ⁵АДОНАЙ ҺАТ-
ШАМЭХА ВЕТЕРЭД, ГА БЕҺАРИМ ВЕЕЭШАНУ.
⁶БЕРОК БАРАК УТФИЦЭМ, ШЕЛАХ ХИЦЭХА
УТҺУМЭМ. ⁷ШЕЛАХ ЯДЭХА МИМАРОМ, ПЕЦЭНИ
ВЕҺАЦИЛЭНИ МИМАЙИМ РАБИМ МИЯД БЕНЭ
НЕХАР. ⁸АШЕР ПИҺЭМ ДИБЕР-ШАВ, ВИМИНАМ
ЕМІН ШАКЕР. ⁹ЭЛОҺИМ, ШИР ХАДАШ АШИРА
ЛАХ, БЕНЭВЕЛЬ АСОР АЗАМЕРА-ЛАХ. ¹⁰ҺАНОТЭН
ТЕШУА ЛАМЕЛАХИМ, ҺАПОЦЭ ЭТ-ДАВИД АВДО
МЕХЭРЕВ РАА. ¹¹ПЕЦЭНИ ВЕҺАЦИЛЭНИ МИЯД
БЕНЕ-НЕХАР, АШЕР ПИҺЭМ ДИБЕР-ШАВ
ВИМИНАМ ЕМІН ШАКЕР. ¹²АШЕР БАНЭНУ
КИНТИЙМ МЕГУДАЛИМ БИНЪУРЕҺЭМ,
БЕНОТЭНУ ХЕЗАВИЕТ МЕХУТАВОТ ТАВНИТ
ҺЕХАЛЬ. ¹³МЕЗАВЭНУ МЕЛЕЙМ МЕФИКИМ
МИЗАН ЭЛЬ-ЗАН, ЦОНЭНУ МААЛИФОТ
МЕРУБАВОТ БЕХУЦОТЭНУ. ¹⁴АЛУФЭНУ
МЕСУБАЛИМ, ЭН-ПЭРЕЦ ВЕЭН ЁЦЭТ ВЕЭН
ЦЕВАХА БИРХОВОТЭНУ. ¹⁵АШРЭ ҺААМ ШЕКАХА
ЛО, АШРЭ ҺААМ ШЕАДОНАЙ ЭЛОҺАВ.

קמה

למי שקיבל פחד:

תִּהְיֶה לְדָוִד, אֲרוּמִמֶּךָ אֱלֹהֵי הַמַּלְאָה,
וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

ב בְּכָל־יּוֹם אַבְרָכְךָ, וְאֶהְלֵלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

ג גָּדוֹל יְהוָה־נֵּחַ וּמֵהֶלֶל מְאֹד, וְלִגְדֹלְתּוֹ אֵין חֶקֶר:

ד דֹּר לְדֹר יִשְׁבַח מַעֲשֵׂיךָ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִגִּידוּ:

ה הַדָּר כְּבוֹד הַדָּרְךָ, וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

ו וַעֲזוּזוֹ גִּזְרֵי־אֹתֶיךָ יֹאמְרוּ, וּגְדֹלְתְּךָ אִם־פִּרְנָתָהּ: ^ז זָכַר

ח חֲנוּן וְרַחֲמוֹם רַב־טוֹבֶכָה יִבְיָעוּ, וְצַדִּיקְתְּךָ יִרְנְנוּ: ^ט חֲנוּן וְרַחֲמוֹם

יְהוָה־נֵּחַ, אֲרָךְ אַפַּיִם וּגְדֹל־חֶסֶד: ^י טוֹב־יְהוָה־נֵּחַ

לִּפְלֵ, וְרַחֲמוֹ עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו: ^{יא} יוֹדֶךָ יְהוָה־נֵּחַ כָּל־

יב מַעֲשֵׂיךָ, וְחִסְדֵיךָ יִבְרַכְכָּה: ^{יג} כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ

יג יֹאמְרוּ, וּגְבוּרֹתֶיךָ יִדְבְּרוּ: ^{יד} לְהוֹדִיעַ לְבַנֵּי הָאָדָם

יד גְּבוּרָתוֹ, וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתוֹ: ^{טו} מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת

טו כָּל־עֲלָמוֹם, וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וָדָר: ^{טז} יֵי סוּמְךָ

טז יְהוָה־נֵּחַ לְכָל־הַנְּפִלִים, וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:

יז עֵינֵי־כָל אֱלֹהִים יִשְׁבְּרוּ, וְאַתָּה גוֹתֵן־לָהֶם אֶת־

יח אֶכְלָם בְּעֵתוֹ: ^{יט} פּוֹתַח אֶת־יְדֶיךָ, וּמִשְׁפִּיעַ לְכָל־חַי

30 день месяца

145 Для человека, которого напугали чем-либо:

ТЕИЛА́ ЛЕДАВИ́Д, АРОМИХА́ ЭЛОҺА́Й
 ҺАМЭЛЕХ, ВААВАРЕХА́ ШИМХА́ ЛЕОЛА́М
 ВАЭД. ²БЕХОЛЬ-ЕМ АВАРЕХЭКА, ВААҺАЛЕЛА́
 ШИМХА́ ЛЕОЛА́М ВАЭД. ³ГАДО́ЛЬ АДОНА́Й
 УМҺУЛА́ЛЬ МЕО́Д, ВЕЛИГДУЛАТО́ ЭН ХЭКЕР.
⁴ДОР ЛЕДО́Р ЕШАБА́Х МААСЭ́ХА, УГВУРОТЭ́ХА
 ЯГЙ́ДУ. ⁵ҺАДА́Р КЕВО́Д ҺОДЭ́ХА, ВЕДИВРЭ́
 НИФЛЕОТЭ́ХА АСИ́ХА. ⁶ВЕЭЗУ́З НОРЕОТЭ́ХА
 ЁМЭ́РУ, УГДУЛАТЕХА́ АСАПЕРЭ́НА. ⁷ЗЭХЕР РАВ-
 ТУВЕХА́ ЯБЙ́У, ВЕЦИДКАТЕХА́ ЕРАНЭ́НУ. ⁸ХАНУ́Н
 ВЕРАХУ́М АДОНА́Й, ЭРЕХ АПА́ЙИМ УГДОЛЬ-
 ХАСЕД. ⁹ТОВ-АДОНА́Й ЛАКО́ЛЬ, ВЕРАХАМА́В АЛЬ-
 КОЛЬ-МААСА́В. ¹⁰ЕДУ́ХА АДОНА́Й КОЛЬ-МААСЭ́ХА,
 ВАХАСИДЭ́ХА ЕВАРЕХУ́ХА. ¹¹КЕВО́Д МАЛЬХУТЕХА́
 ЁМЭ́РУ, УГВУРАТЕХА́ ЕДАБЭ́РУ. ¹²ЛЕҺОД́ИЯ
 ЛИВНЭ́ ҺААДА́М ГЕВУРОТА́В, УХВО́Д ҺАДА́Р
 МАЛЬХУТО́. ¹³МАЛЬХУТЕХА́ МАЛЬХУ́Т КОЛЬ-
 ОЛАМИ́М, УМЕМША́ЛЬТЕХА́ БЕХОЛЬ-ДО́Р ВАДО́Р.
¹⁴СОМЭ́Х АДОНА́Й ЛЕХОЛЬ-ҺАНОФЕЛИ́М,
 ВЕЗОКЭ́Ф ЛЕХОЛЬ-ҺАКЕФУФИ́М. ¹⁵ЭНЕ-ХО́ЛЬ
 ЭЛЭ́ХА ЕСАБЭ́РУ, ВЕАТА́ НОТЕН-ЛАҺЭ́М ЭТ-
 ОХЛА́М БЕИТО́. ¹⁶ПОТЭ́ЯХ ЭТ-ЯДЭ́ХА, УМАСБ́ИЯ

רָצוֹן: י' צְדִיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו, וְחָסִיד בְּכָל־
 מַעֲשָׂיו: י" קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קְרָאָיו, לְכָל־אֲשֶׁר
 יִקְרָאֵהוּ בְּאֵמֶת: י" רָצוֹן־יִרְאֵיו יַעֲשֶׂה, וְאֶת־
 שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם: כ' שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־
 כָּל־אֲהָבָיו, וְאֶת־כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד: כא תִּהְיֶה
 יְהוָה יְדַבֵּר־פִּי, וַיִּבְרַךְ כָּל־בֶּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וָעֶד:

קמו

למי שהוכה בחרב:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה: א
 ב אֶהְלֵלָה יְהוָה בְּחַיִּי, אֲזַמְרָה
 לֵאלֹהֵי בְעוֹדַי: ג אֶל־תִּבְטְחוּ בַּגִּידִים, בְּבֶן־אָדָם
 שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה: ד תִּצַּא רוּחוֹ יֹשֵׁב לְאֲדָמָתוֹ, בַּיּוֹם
 הַהוּא אֲבָדוּ עֲשֹׁתֵנָיו: ה אֲשֶׁר־שָׂאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ,
 שִׁבְרוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו: ו עֲשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ, אֶת־
 הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם, הַשֹּׁמֵר אֶמֶת לְעוֹלָם:
 ז עֲשֶׂה מִשְׁפָּט לְעֲשׂוֹקִים, נָתַן לֶחֶם לְרַעֲבִים,
 יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים: ח יְהוָה פִּקַּח עוֹרִים,
 יְהוָה זָקַף כְּפוּפִים, יְהוָה אֱהָב צְדִיקִים:

ЛЕХОЛЬ-ХАЙ РАЦОН. ¹⁷ЦАДИК АДОНАЙ БЕХОЛЬ-
 ДЕРАХАВ, ВЕХАСИД БЕХОЛЬ-МААСАВ. ¹⁸КАРОВ
 АДОНАЙ ЛЕХОЛЬ-КОРЕАВ, ЛЕХОЛЬ АШЕР
 ЙИКРАУНУ ВЕЭМЭТ. ¹⁹РЕЦОН-ЕРЕАВ ЯАСЭ, ВЕЭТ-
 ШАВЪАТАМ ЙИШМА ВЕЕШИЭМ. ²⁰ШОМЭР
 АДОНАЙ ЭТ-КОЛЬ-ОНАВАВ, ВЕЭТ КОЛЬ-
 НАРЕШАЙМ ЯШМИД. ²¹ТЕНИЛАТ АДОНАЙ
 ЕДАБЕР-ПИ, ВИВАРЭХ КОЛЬ-БАСАР ШЕМ КОДШО
 ЛЕОЛАМ ВАЭД.

146 Для человека, который получил ножевое
 ранение:

h АЛЕЛУЯ, НАЛЕЛИ НАФШИ ЭТ-АДОНАЙ.
²НАЛЕЛА АДОНАЙ БЕХАЯЙ, АЗАМЕРА
 ЛЕЛОНАЙ БЕОДИ. ³АЛЬ-ТИВТЕХУ
 ВИНДИВИМ, БЕВЕН-АДАМ ШЕЭН ЛО ТЕШУА.
⁴ТЕЦЭ РУХО ЯШУВ ЛЕАДМАТО, БАЕМ НАНУ
 АВЕДУ ЭШТОНОТАВ. ⁵АШРЭ ШЕЭЛЬ ЯАКОВ
 БЕЭЗРО, СИВРО АЛЬ-АДОНАЙ ЭЛОНАВ. ⁶ОСЭ
 ШАМАЙИМ ВААРЕЦ, ЭТ-НАЯМ ВЕЭТ-КОЛЬ-АШЕР-
 БАМ, НАШОМЭР ЭМЭТ ЛЕОЛАМ. ⁷ОСЭ МИШПАТ
 ЛААШУКИМ, НОТЭН ЛЭХЕМ ЛАРЕЭВИМ, АДОНАЙ
 МАТИР АСУРИМ. ⁸АДОНАЙ ПОКЭЯХ ИВРИМ,
 АДОНАЙ ЗОКЭФ КЕФУФИМ, АДОНАЙ ОНЭВ
 ЦАДИКИМ. ⁹АДОНАЙ ШОМЭР ЭТ-ГЕРИМ, ЯТОМ

ט יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שֹׁמֵר אֶת־גְּרָמֵינוּ, יְתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד,
וְדַרְךְ רְשָׁעִים יַעֲזוֹב: י יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם, אֱלֹהֵינוּ
צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר, הַלְלוּהָ:

קמז

למי שנשכו נחש:

הַלְלוּהָ, כִּי־טוֹב זְמִרָה אֱלֹהֵינוּ, כִּי־נַעֲמִים
נֶאֱוָה תְהִלָּה: ב בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנָם: ג הֲרַפָּא לְשִׁבּוּרֵי לֵב,
וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְבוֹתָם: ד מוֹנֵה מִסְפֵּר לְכּוֹכְבִים, לְכֹלֵם
שְׁמוֹת יִקְרָא: ה גְּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ, לְתַבּוּנָתוֹ אֵין
מִסְפֵּר: ו מְעוֹדֵד עַנּוּיִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, מִשְׁפִּיל רְשָׁעִים
עַד־יָאָרֶץ: ז עֲנֵנו לַיהוָה בְּתוֹדָה, וְזָמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ
בְּכִנּוֹר: ח הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים, הַמְכִּין לָאָרֶץ
מָטָר, הַמְצַמֵּחַ הַרִים חֲצִיר: ט גוֹתֵן לְבַהֲמָה לַחֲמָה,
לְבָנֵי עֶרֶב אֲשֶׁר יִקְרָאוּ: י לֹא בְגִבּוֹרַת הַסּוּם יִחְפֹּץ,
לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה: יא רוֹצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־יְרֵאָיו,
אֶת־הַמִּיַּחֲלִים לְחַסְדּוֹ: יב שֹׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ, הַלְלֵי אֱלֹהֵינוּ צִיּוֹן: יג כִּי־חֹזֵק בְּרִיחֵינוּ
שְׁעָרֵינוּ, בְּרַךְ בְּנֵינוּ בְּקִרְבָנוּ: יד הַשֵּׁם־גְּבוּלָה שְׁלוֹם,

ВЕАЛЬМАНÁ ЕОДЭД, ВЕДЭРЕХ РЕШАЙМ ЕАВЭТ.
¹⁰ЙИМЛОХ АДОНÁЙ ЛЕОЛАМ, ЭЛОҺÁЙИХ ЦИЁН
 ЛЕДОР ВАДОР, ҺАЛЕЛУЯ.

147 Для человека, которого укусила змея:

hАЛЕЛУЯ, КИ-ТОВ ЗАМЕРА ЭЛОҺЭНУ, КИ-
 НАЙМ НАВА ТЕҺИЛА. ²БОНЭ ЕРУШАЛАИМ
 АДОНÁЙ, НИДХЭ ЙИСРАЭЛЬ ЕХАНЭС.
³ҺАРОФЭ ЛИШВУРЕ ЛЕВ, УМХАБЭШ
 ЛЕАЦЕВОТАМ. ⁴МОНЭ МИСПАР ЛАКОХАВИМ,
 ЛЕХУЛАМ ШЕМОТ ЙИКРА. ⁵ГАДОЛЬ АДОНЭНУ
 ВЕРАВ-КОАХ, ЛИТВУНАТО ЭН МИСПАР. ⁶МЕОДЭД
 АНАВИМ АДОНÁЙ, МАШПИЛЬ РЕШАЙМ АДЕ-АРЕЦ.
⁷ЭНУ ЛАДОНÁЙ БЕТОДА, ЗАМЕРУ ЛЕЛОҺЭНУ
 ВЕХИНОР. ⁸ҺАМЕХАСЭ ШАМАЙИМ БЕАВИМ,
 ҺАМЕХИН ЛААРЕЦ МАТАР, ҺАМАЦМИЯХ ҺАРИМ
 ХАЦИР. ⁹НОТЭН ЛИВҺЕМА ЛАХМА, ЛИВНЭ ОРЭВ
 АШЕР ЙИКРАУ. ¹⁰ЛО ВИГВУРАТ ҺАСУС ЕХПАЦ,
 ЛО-ВЕШОКЭ ҺАЙШ ЙИРЦЭ. ¹¹РОЦЭ АДОНÁЙ ЭТ-
 ЕРЕАВ, ЭТ-ҺАМБЯХАЛИМ ЛЕХАСДО. ¹²ШАБЕХИ
 ЕРУШАЛАИМ ЭТ-АДОНÁЙ, ҺАЛЕЛИ ЭЛОҺÁЙИХ
 ЦИЁН. ¹³КИ-ХИЗАК БЕРИХЭ ШЕАРАЙИХ, БЕРАХ
 БАНÁЙИХ БЕКИРБЭХ. ¹⁴ҺАСАМ-ГЕВУЛЕХ ШАЛОМ,
 ХЭЛЕВ ХИТИМ ЯСБИЭХ. ¹⁵ҺАШОЛЕЯХ ИМРАТО

חֶלֶב חַטִּים יִשְׁבִּיעֶדָּ: טו הַשְּׁלַח אִמְרָתוֹ אֶרֶץ, עַד־
 מִהֲרָה יְרוּץ דְּבָרוֹ: טז הַנִּתֵּן שְׁלֹג כְּצֶמֶר, כְּפֹר כְּאֶפֶר
 יִפְזֹר: יז מִשְׁלֵיךְ קָרְחוֹ כְּפִתִּים, לִפְנֵי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד:
 יח יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וַיִּמָּסֶם, יֵשֶׁב רוּחוֹ וַיִּזְלוּ־מַיִם: יט מִגִּיד
 דְּבָרָיו לִיעֲקֹב, חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל: כ לֹא־עָשָׂה
 כֵּן לְכָל־גּוֹי, וּמִשְׁפָּטִים בְּלִידְעוּם, הַלְלוּיָהּ:

קמח

לשריפת אש, שלא תקלקל:

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם,
 הַלְלוּהוּ בְּמְרוֹמִים: ג הַלְלוּהוּ

כָּל־מַלְאָכָיו, הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאוֹ: ג הַלְלוּהוּ שְׁמֵשׁ
 וַיְרַח, הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אֹר: ד הַלְלוּהוּ שְׁמֵי
 הַשָּׁמַיִם, וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמַיִם: ה יְהַלְלוּ
 אֶת־שֵׁם יְהוָה, כִּי הוּא צוּה וְנִבְרָאוּ: ו וַיַּעֲמִידֵם
 לְעַד לְעוֹלָם, חֲקֵנָתָן וְלֹא יַעֲבוֹר: ז הַלְלוּ אֶת־
 יְהוָה מִן־הָאָרֶץ, תִּנְיָיִם וְכָל־תְּהוֹמוֹת: ח אֵשׁ
 וּבָרָד שְׁלֹג וְקִיטוֹר, רוּחַ סְעָרָה עֹשֶׂה דְבָרוֹ:
 ט הַהַרִּים וְכָל־גְּבְעוֹת, עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים:
 י הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה, רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כְּנָף: יא מַלְכֵי־

АРЕЦ, АД-МЕҲЕРА́ ЯРУ́Ц ДЕВАРО́. ¹⁶ҲАНОТЭ́Н
 ШЕ́ЛЕГ КАЦА́МЕР, КЕФО́Р КАЭ́ФЕР ЕФАЗЭ́Р.
¹⁷МАШЛІ́Х КАРХО́ ХЕФИТІ́М, ЛИФНЭ́ КАРАТО́
 МИ ЯАМО́Д. ¹⁸ЙИШЛА́Х ДЕВАРО́ ВЕЯМСЭ́М, ЯШЕ́В
 РУХО́ ЙИЗЕЛУ-МА́ЙИМ. ¹⁹МАГІ́Д ДЕВАРА́В
 ЛЕЯАКОВ́, ХУКА́В УМИШПАТА́В ЛЕЙИСРАЭ́ЛЬ.
²⁰ЛО-А́СА ХЕН ЛЕХОЛЬ-ГО́Й, УМИШПАТИ́М БАЛЬ-
 ЕДАУ́М, ҲАЛЕЛУЯ́.

148 В случае пожара, чтобы не пострадать:

ҲАЛЕЛУЯ́, ҲАЛЕЛУ́ ЭТ-АДОНА́Й МИН-
 ҲАШАМА́ЙИМ, ҲАЛЕЛУ́ҲУ БАМЕРОМІ́М.
²ҲАЛЕЛУ́ҲУ ХОЛЬ-МАЛЪАХА́В, ҲАЛЕЛУ́ҲУ
 КОЛЬ-ЦЕВАА́В. ³ҲАЛЕЛУ́ҲУ ШЕ́МЕШ ВЕЯРЭ́ЯХ,
 ҲАЛЕЛУ́ҲУ КОЛЬ-КО́ХЕВЕ ОР. ⁴ҲАЛЕЛУ́ҲУ ШЕМЭ́
 ҲАШАМА́ЙИМ, ВЕҲАМА́ЙИМ АШЕ́Р МЕА́ЛЬ
 ҲАШАМА́ЙИМ. ⁵ЕҲАЛЕЛУ́ ЭТ-ШЕ́М АДОНА́Й, КИ
 ҲУ ЦИВА́ ВЕНИВРА́У. ⁶ВАЯАМИДЭ́М ЛАА́Д
 ЛЕОЛА́М, ХОК-НАТА́Н ВЕЛО́ ЯАВО́Р. ⁷ҲАЛЕЛУ́ ЭТ-
 АДОНА́Й МИН-ҲАА́РЕЦ, ТАНИНІ́М ВЕХОЛЬ-
 ТЕҲОМО́Т. ⁸ЭШ УВАРА́Д ШЕ́ЛЕГ ВЕКИТО́Р, РУАХ
 СЕАРА́ ОСА́ ДЕВАРО́. ⁹ҲЕҲАРИ́М ВЕХОЛЬ-ГЕВАО́Т,
 ЭЦ ПЕРІ́ ВЕХОЛЬ-АРАЗИ́М. ¹⁰ҲАХАЯ́ ВЕХОЛЬ-
 БЕҲЕМА́, РЭ́МЕС ВЕЦИПО́Р КАНА́Ф. ¹¹МАЛЬХЕ-

אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים, שָׁרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אֶרֶץ:
 יב בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת, זְקֵנִים עִם־נְעָרִים:
 יג יִהְלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ,
 הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמַיִם: יד וַיֵּרָם קָרְן לְעַמּוֹ תְהַלֵּךְ
 לְכָל־חֲסִידָיו, לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ, הַלְלוּיָהּ:

לשריפת אש, שלא תרבה:

קמט

הַלְלוּיָהּ, שִׁירוֹ לַיהוָה שִׁיר חֲדָשׁ,
 תְהַלְתוּ בְקֶהֱל חֲסִידִים:
 ב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֲשׂוֹ, בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמִלְכָם:
 ג יִהְלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֹל, בְּתַף וּכְנֹר יִזְמְרוּ־לוֹ:
 ד כִּי־רוּצָה יְהוָה בְּעַמּוֹ, יִפְאֵר עַנּוּיִם בִּישׁוּעָה:
 ה יַעֲלוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד, יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכַּבֹּתָם:
 ו רוממות אל בגְרוֹנָם, וְחָרַב פִּיפּוֹת בְּיָדָם:
 ז לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם, תוֹכַחֹת בְּלְאֻמִּים:
 ח לְאֶסֶר מַלְכֵיהֶם בְּזֻקִים, וּנְכַבְּדֵיהֶם בְּכַבְּלֵי
 בְּרוֹזַל: ט לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כְּתוֹב, הַדָּר הוּא
 לְכָל־חֲסִידָיו, הַלְלוּיָהּ:

ЭРЕЦ ВЕХОЛЬ-ЛЕУМЙМ, САРЙМ ВЕХОЛЬ-ШОФЕТЕ АРЕЦ. ¹²БАХУРЙМ ВЕГАМ-БЕТУЛОТ, ЗЕКЕНЙМ ИМ-НЕАРЙМ. ¹³ЕҠАЛЕЛУ ЭТ-ШЕМ АДОНАЙ КИ-НИСГАВ ШЕМО ЛЕВАДО, ХОДО АЛЬ-ЭРЕЦ ВЕШАМАЙИМ. ¹⁴ВАЯРЕМ КЭРЕН ЛЕАМО ТЕҠИЛА ЛЕХОЛЬ-ХАСИДАВ, ЛИВНЭ ЙИСРАЭЛЬ АМ КЕРОВО, ҠАЛЕЛУЯ.

149 В случае пожара, чтобы площадь возгорания не увеличивалась:

h АЛЕЛУЯ, ШИРУ ЛАДОНАЙ ШИР ХАДАШ, ТЕҠИЛАТО БИҠҠАЛЬ ХАСИДИМ. ²ЙИСМАХ ЙИСРАЭЛЬ БЕОСАВ, БЕНЕ-ЦИЕН ЯГИЛУ ВЕМАЛЬКАМ. ³ЕҠАЛЕЛУ ШЕМО ВЕМАХОЛЬ, БЕТОФ ВЕХИНОР ЕЗАМЕРУ-ЛО. ⁴КИ-РОЦЭ АДОНАЙ БЕАМО, ЕФАЭР АНАВИМ БИШУА. ⁵Я'ЛЕЗУ ХАСИДИМ БЕХАВОД, ЕРАНЕНУ АЛЬ-МИШКЕВОТАМ. ⁶РОМЕМОТ ЭЛЬ БИГРОНАМ, ВЕХЭРЕВ ПИФИЕТ БЕЯДАМ. ⁷ЛААСОТ НЕКАМА БАГОЙИМ, ТОХЕХОТ БАЛЪУМИМ. ⁸ЛЕ'СОР МАЛЬХЕҠЭМ БЕЗИКИМ, ВЕНИХБЕДЕҠЭМ БЕХАВЛЕ ВАРЗЭЛЬ. ⁹ЛААСОТ БАҠЭМ МИШПАТ КАТУВ, ҠАДАР ҺУ ЛЕХОЛЬ-ХАСИДАВ, ҠАЛЕЛУЯ.

להלל להקבה על כל פעולותיו:

קנ

הַלְלוּיָהּ, הַלְלוּ-אֱלֹהִים בְּקִדְשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בְּרִקְעֵי
 עֲזָוִים: ב הַלְלוּהוּ בַּנְּבוֹרָתָיו, הַלְלוּהוּ
 בְּרַב גְּדָלוֹ: ג הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בַּנְּבִל
 וּבְנֹזֶר: ד הַלְלוּהוּ בְּתַף וּמְחוּל, הַלְלוּהוּ בַּמְּנִים וְעַנְבִּים:
 ה הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי-שָׁמַע, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
 ו כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְיָ, הַלְלוּיָהּ:

יש נוהגים לומר שוב מזמור א' של תהלים, משום "אל תעמוד על הפרק".

« אֲשֶׁר־יְהִי אִישׁ אֲשֶׁר לֹא הִלֵּךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים, וּבִדְרֹךְ חַטָּאִים
 לֹא עָמַד, וּבְמִוְשָׁב לִצְיִים לֹא יָשָׁב: ב כִּי אִם בְּתוֹרַת יְהוָה
 חִפְצוֹ, וּבְתוֹרָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְיָלֵה: ג וְהָיָה כְּעֵץ שְׁתוּל עַל-
 פְּלִגְיָמִים, אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעֵתוֹ וְעֵלְהוּ לֹא-יִבּוֹל, וְכֹל אֲשֶׁר-
 יַעֲשֶׂה יִצְלִיחַ: ד לֹא-כֵן הֲרָשָׁעִים, כִּי אִם-כַּמֶּץ אֲשֶׁר-תִּדְבְּנוּ
 רוּחַ: ה עַל-כֵּן לֹא-יִקְמוּ רְשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט, וְחַטָּאִים בַּעֲדַת
 צְדִיקִים: ו כִּי-יִדַע יְהוָה דֶּרֶךְ צְדִיקִים, וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֵּאבֹד:

אחרי קריאת תהלים נוהגים לומר פסוקים אלו:

מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל, בְּשׁוּב יְהוָה מִיְהוּדָה שְׁבוּת עַמּוֹ,
 יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל: וְתִשׁוּעַת צְדִיקִים מִיְהוּדָה, מֵעַזְזִים
 בְּעַת צָרָה: וַיַּעֲזֹרם יְהוָה וַיַּפְלְטֵם, וַיַּפְלְטֵם מִרְשָׁעִים
 וַיּוֹשִׁיעֵם, כִּי-חָסוּ בוֹ:

150 Для того чтобы поблагодарить Всевышнего,
благословен Он, за все Его деяния:

h АЛЕЛУЯ́, hАЛЕЛУ-Э́ЛЬ БЕКОДШО́, hАЛЕЛУ́hУ
БИРКИ́Я УЗО́. ²hАЛЕЛУ́hУ ВИГВУРОТА́В,
hАЛЕЛУ́hУ КЕРО́В ГУДЛО́. ³hАЛЕЛУ́hУ
БЕТА́КА ШОФА́Р, hАЛЕЛУ́hУ БЕНЭ́ВЕЛЬ ВЕХИНО́Р.
⁴hАЛЕЛУ́hУ БЕТО́Ф УМАХО́ЛЬ, hАЛЕЛУ́hУ
БЕМИНИ́М ВЕУТА́В. ⁵hАЛЕЛУ́hУ ВЕЦИЛЬЦЕЛЕ-
ША́МА, hАЛЕЛУ́hУ БЕЦИЛЬЦЕЛÉ ТЕРУА́. ⁶КОЛЬ
hАНЕШАМА́ ТЕhАЛÉЛЬ Я, hАЛЕЛУЯ́.

*Согласно обычаю, закончив чтение книги возвращаются
к первому псалму.*

¹АШРЕ-hАЙШ АШÉР ЛО hАЛА́Х БААЦА́Т РЕШАЙМ,
УВДÉРЕХ ХАТАЙМ ЛО АМА́Д, УВМОША́В ЛЕЦИ́М ЛО ЯША́В.
²КИ ИМ БЕТОРА́Т АДОНА́Й ХЕФЦО́, УВТОРАТО́ ЕНГÉ ЁМА́М
ВАЛА́ЙЛА. ³ВЕhАЯ́ КЕЭ́Ц ШАТУ́ЛЬ АЛЬ-ПАЛЬГЕ-МА́ЙИМ,
АШÉР ПИРЬÉ ЙИТЭ́Н БЕИТО́ ВЕАЛÉhУ ЛО-ЙИБО́ЛЬ,
ВЕХО́ЛЬ АШЕР-ЯАСÉ ЯЦЛИ́ЯХ. ⁴ЛО-ХЭ́Н hАРЕШАЙМ, КИ
ИМ-КАМО́Ц АШЕР-ТИДЕФЭ́НУ РУ́АХ. ⁵АЛЬ-КЭ́Н ЛО-ЯКУ́МУ
РЕШАЙМ БАМИШПА́Т, ВЕХАТАЙМ БААДА́Т ЦАДИКИ́М. ⁶КИ-
ЕДЭ́Я АДОНА́Й ДЭ́РЕХ ЦАДИКИ́М, ВЕДЭ́РЕХ РЕШАЙМ ТОВЭ́Д.

Закончив чтение, принято произнести следующие стихи:

МИ ЙИТЭ́Н МИЦИ́ЕН ЕШУА́Т ЙИСРАЭ́ЛЬ, БЕШУ́В
АДОНА́Й ШЕВУ́Т АМО́, ЯГЭ́ЛЬ ЯАКÓВ ЙИСМА́Х ЙИСРАЭ́ЛЬ.
УТШУА́Т ЦАДИКИ́М МЕАДОНА́Й, МАУЗА́М БЕЭ́Т ЦАРА́.
ВАЯ'ЗЕРЭ́М АДОНА́Й ВАЙФАЛЕТЭ́М, ЕФАЛЕТЭ́М
МЕРЕШАЙМ ВЕЭ́ШИЭ́М КИ-ХА́СУ ВО.

בְּקִשָּׁה אַחַר אֲמִירַת תְּהִלִּים

(מספר "תהלות יוסף" למרן החיד"א זלה"ה)

יְהִי רְצוֹן מְלַפְנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתַּרְחֵם
עָלֵינוּ, וְתִהְיֶה חֲשׂוּבָה לְפָנֶיךָ קְרִיאַת סֵפֶר

רֵאשׁוֹן שִׁבְתֵּי־הַלַּיִם, שֶׁהוּא מְכוּן בְּנֶגֶד סֵפֶר בְּרֵאשִׁית,

שְׁנֵי שִׁבְתֵּי־הַלַּיִם, שֶׁהוּא מְכוּן בְּנֶגֶד סֵפֶר שְׁמוֹת,

שְׁלִישִׁי שִׁבְתֵּי־הַלַּיִם, שֶׁהוּא מְכוּן בְּנֶגֶד סֵפֶר וַיִּקְרָא,

רְבִיעִי שִׁבְתֵּי־הַלַּיִם, שֶׁהוּא מְכוּן בְּנֶגֶד סֵפֶר בַּמִּדְבָּר,

חֲמִישִׁי שִׁבְתֵּי־הַלַּיִם, שֶׁהוּא מְכוּן בְּנֶגֶד סֵפֶר דְּבָרִים,

(ואם קראו את כל תהלים, יאמרו:

וְתִהְיֶה חֲשׂוּבָה לְפָנֶיךָ קְרִיאַת חֲמִשָּׁה סֵפָרִים שִׁבְתֵּי־הַלַּיִם, שֶׁהם

בְּנֶגֶד חֲמִשָּׁה חֲמִשֵּׁי תוֹרָה,))

בְּאֵלֵינוּ כּוֹנְנֵנוּ בְּכָל־הַפְּנוּת הַרְאוּיֹת לְכוֹן, וּבְכַח הַמְזֻמָּרִים

וְהַפְּסוּקִים וְתַבּוּתֵיהֶם, וְלִמְעַן שְׁמוֹתֶיךָ הַקְּדוּשִׁים וְהַטְּהוּרִים

הַתְּנוּכִים בָּהֶם, וְשִׁמּוֹת הַיּוֹצֵאִים מֵהֶם מְרֵאשֵׁי תַבּוֹת וְסוּפֵי

תַבּוֹת וְחִלּוּפֵי תַבּוֹת,

בשבת:

בחול:

תְּכַפְּרֵ־לָנוּ עַל כָּל־חַטָּאתֵינוּ, וְזִכּוֹת דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל תִּגַּן

וְתַסְלַח לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ וְשַׁחַטָּאנוּ וְשַׁעֲוֵינוּ וְשִׁפְשָׁעֵנוּ

לְפָנֶיךָ, וְתַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה וְהַדְּרִיכֵנוּ לְעַבְדְּתֶךָ,

וְתַלְמֵחַ לְבָנוּ בְּתַלְמוּד וְתוֹרָתֶךָ,

וְתַשְׁלַח רְפוּאָה וְתַשְׁלַח עֲמֻד וְלַחֲזוּלָה

וְזִכּוֹת דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל תִּגַּן וְתַסְלַח לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ

וְשַׁחַטָּאנוּ וְשַׁעֲוֵינוּ וְשִׁפְשָׁעֵנוּ לְפָנֶיךָ, וְתַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה

וְהַדְּרִיכֵנוּ לְעַבְדְּתֶךָ, וְתַלְמֵחַ לְבָנוּ בְּתַלְמוּד וְתוֹרָתֶךָ,

וְתַשְׁלַח רְפוּאָה וְתַשְׁלַח עֲמֻד וְלַחֲזוּלָה וְזִכּוֹת דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל תִּגַּן

וְתַסְלַח לָנוּ עַל כָּל־פְּשָׁעֵינוּ וְשַׁחַטָּאנוּ וְשַׁעֲוֵינוּ וְשִׁפְשָׁעֵנוּ

לְפָנֶיךָ, וְתַחֲזִירֵנוּ בְּתִשׁוּבָה וְהַדְּרִיכֵנוּ לְעַבְדְּתֶךָ,

МОЛИТВА ПОСЛЕ ЧТЕНИЯ ТЕҺИЛИМ

ЕҺИ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ ВЕЛОҺЭ
АВОТЭНУ, ШЕТЕРАХЭМ АЛЭНУ, УТҺЭ ХАШУВА ЛЕФАНЭХА
КЕРИАТ СЭФЕР

(после 1 книги) РИШОН ШЕБАТЕҺИЛИМ, ШЕҺУ МЕХУВАН
КЕНЭГЕД СЭФЕР БЕРЕШИТ,

(после 2 книги) ШЕНИ ШЕБАТЕҺИЛИМ, ШЕҺУ МЕХУВАН
КЕНЭГЕД СЭФЕР ШЕМОТ,

(после 3 книги) ШЕЛИШИ ШЕБАТЕҺИЛИМ, ШЕҺУ
МЕХУВАН КЕНЭГЕД СЭФЕР ВАЙИКРА,

(после 4 книги) РЕВИИ ШЕБАТЕҺИЛИМ, ШЕҺУ МЕХУВАН
КЕНЭГЕД СЭФЕР БАМИДБАР,

(после 5 книги) ХАМИШИ ШЕБАТЕҺИЛИМ, ШЕҺУ
МЕХУВАН КЕНЭГЕД СЭФЕР ДЕВАРИМ,

(после чтения всей книги Теһилим) УТҺЭ ХАШУВА ЛЕФАНЭХА
КЕРИАТ ХАМИША СЕФАРИМ ШЕБАТЕҺИЛИМ, ШЕҺЭМ
КЕНЭГЕД ХАМИША ХУМШЭ ТОРА,

КЕЙЛУ ХИВАНЕНУ БЕХОЛЬ-ҺАКАВАНОТ ҺАРЕУЕТ
ЛЕХАВЭН, УВХОАХ ҺАМИЗМОРИМ ВЕҺАПЕСУКИМ
ВЕТЕВОТЕҺЭМ, УЛЬМААН ШЕМОТЭХА ҺАКЕДОШИМ
ВЕҺАТЕҺОРИМ ҺАКЕТУВИМ БАҺЭМ, ВЕШЕМОТ ҺАЕЦЕЙМ
МЕҺЭМ МЕРАШЭ ТЕВОТ ВЕСОФЭ ТЕВОТ ВЕХИЛУФЭ ТЕВОТ,

в Субботу:

УЗХУТ ДАВИД МЭЛЕХ ЙИСРАЭЛЬ ТАГЭН АЛЭНУ, ВЕЯМОД-
ЛАНУ ЛЕХАБЭР ЭШЕТ НЕУРИМ ИМ ДОДА БЕЛҺАВА ВЕАХВА
ВЕРЕУТ, УМИШАМ ЙИМАШЕХ-ЛАНУ ШЕФА ЛЕНАФШОТЭНУ
ВЕРУХЭНУ ВЕНИШМОТЭНУ. УХШЭМ ШЕАНАХНУ ОМЕРИМ
ШИРИМ БАОЛАМ ҺАЗЭ, КАХ НИЗКЭ ЛОМАР ЛЕФАНЭХА
АДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ ВЕЛОҺЭ АВОТЭНУ ШИР УШВАХА
ЛАОЛАМ ҺАБА. ВЕАЛЬ ЕДЭ АМИРАТ ТЕҺИЛИМ ТИТЬБОРЭР
ХАВАЦЭЛЕТ ҺАШАРОН ЛАШИР БЕКОЛЬ НАИМ ГИЛА
ВЕРАНЭН, КЕВОД ҺАЛЕВАНОН ЮТАН ЛА, ҺОД ВЕҺАДАР
БЕВЭТ ЭЛОҺЭНУ БИМҺЕРА БЕЯМЭНУ, АМЭН СЭЛА.

בחול:

בשבת:

(פלוגי בן פלונית), ותקרא לשבויים
 דרור ולאסורים פקח קח.
 ויהי רצון מלפניך יהוה
 אלהינו ואלהי אבותינו,
 שיכבשו רחמיך את בעסך,
 ויגלו רחמיך על מדותיך,
 ויתמתקו הדינין, ותבטל
 מעלינו ומעל כל-ישראל
 היושבים בעיר זו (פלוגית), כל-

גזרות קשות ורעות, ותקרע רוע גזר דיננו (כיון בשם "קרע שטן"),
 ותגזר עלינו גזרות טובות, ותכניע ותשפיל את כל-אויבינו
 מבקשי רעתנו, תפל עליהם אימתה ופחד (כיון בשם "תעאו"),
 בגדל ורועה ידמו פאבן. ותתן פלב המלך והשרים, עצה
 נכונה לישוב העיר הזאת ולטובת ישראל, ותשקט הארץ.
 ותצילנו ממלחמה וממצור ומשבי ומבזה ומכל-הפסד
 ומכל-פחד, ולא ישמע שוד ושבר בעיר זו. יקום אלהים
 יפוצו אויביו, ויגוסו משנאיו מפניו (כיון "יאאומם"). ומאוצר
 מתנת חנם תחון עלינו, ובכח מזמורי תהלים שקרינו לפניך
 וסודותיהם, תרחם עלינו ותצילנו מכל-רע ומכל-פחד ומכל-
 הפסד, ותפר עצת אויבינו וקלקל מחשבותם, ולא תעשינה
 ידיהם תושיה, אויבינו ילכשו בשת ועלינו תרחם. אל מלא
 רחמים, עשה למען רחמיך. ובזכות דוד המלך, עליו השלום,
 שאמר מזמורים אלו לפניך, תצילנו מכל-צרה, ונהיה
 מושבים שקטים ושאננים לעבודתך. ולכל-הולכי דרכים

в будни:

ТЕХАПЭР-ЛАНУ АЛЬ КОЛЬ-ХАТОТЭ́НУ, ВЕТИСЛА́Х ЛАНУ
 АЛЬ КОЛЬ-ПЕШАЭ́НУ ШЕХАТА́НУ ВЕШЕАВИ́НУ
 ВЕШЕПАША́'НУ ЛЕФА́НЭ́ХА, ВЕТАХАЗИ́РЭ́НУ БИТШУВА́
 ШЕЛЕМА́, ВЕҢАДРИХЭ́НУ ЛААВОДАТЭ́ХА, ВЕТИФТА́Х
 ЛИБЭ́НУ БЕТАЛМУ́Д ТОРАТЭ́ХА, ВЕТИШЛАХ РЕФУА́
 ШЕЛЕМА́ ЛЕХОЛЕ́ АМЭ́ХА (ВЕЛАХОЛЕ́ *имя больного* БЕН *имя его матери*), ВЕТИКРА́ ЛИШВУЙИ́М ДЕРО́Р ВЕЛААСУРИ́М ПЕКА́Х
 КО́АХ. ВИҢИ́ РАЦО́Н МИЛЕФА́НЭ́ХА АДОНА́Й ЭЛОҢЭ́НУ
 ВЕЛОҢЭ́ АВОТЭ́НУ ШЕЙИХБЕШУ́ РАХАМЕЭ́ХА ЭТ КААСЭ́ХА,
 ВЕЙИГО́ЛУ РАХАМЭ́ХА АЛЬ МИДОТЭ́ХА, ВЕЙИТМАТЕКУ́
 ҢАДИНИ́Н, УТВАТЭ́ЛЬ МЕАЛЭ́НУ УМЕА́ЛЬ КОЛЬ-ЙИСРАЭ́ЛЬ
 ҢАЕШЕВИ́М БЕЙР ЗУ (*произносят название города*), КОЛЬ-
 ГЕЗЕРО́Т КАШО́Т ВЕРАО́Т, ВЕТИКРА́ РО́А ГЕЗАР́ ДИНЭ́НУ
 ВЕТИГЗО́Р АЛЭ́НУ ГЕЗЕРО́Т ТОВО́Т, ВЕТАХНИ́Я
 ВЕТАШПИ́ЛЬ ЭТ КОЛЬ-ОЕВЭ́НУ МЕВАКШЭ́ РААТЭ́НУ,
 ТИПО́ЛЬ АЛЕҢЭ́М ЭМАТА́ ВАФА́ХАД, БИГДО́ЛЬ ЗЕРОА́ХА
 ЙИДЕМУ́ КААВЕН. ВЕТИТЭ́Н БЕЛЕ́В ҢАМЕ́ЛЕХ ВЕҢАСАРИ́М,
 ЭЦА́ НЕХОНА́ ЛЕЙИШУ́В ҢАЙР ҢАЗО́Т УЛЬТОВА́Т
 ЙИСРАЭ́ЛЬ, ВЕТИШКО́Т ҢАА́РЕЦ. ВЕТАЦИЛЭ́НУ
 МИМИЛЬХАМА́ УМИМАЦО́Р УМИШЕ́ВИ УМИБИЗА́
 УМИКОЛЬ-ҢЕФСЭ́Д УМИКОЛЬ-ПА́ХАД, ВЕЛО́ ЙИШАМА́
 ШОД ВАШЕ́ВЕР БЕЙР ЗУ. ЯКУ́М ЭЛОҢИ́М ЯФУ́ЦУ ОЕВА́В,
 ВЕЯНУ́СУ МЕСАНҢА́В МИПАНА́В. УМЕОЦАР́ МАТЕНА́Т
 ХИНА́М ТАХО́Н АЛЭ́НУ УВХО́АХ МИЗМОРЕ́ ТЕҢИЛИ́М
 ШЕКАРИ́НУ ЛЕФА́НЭ́ХА ВЕСОДОТЕҢЭ́М, ТЕРАХЭ́М АЛЭ́НУ
 ВЕТАЦИЛЭ́НУ МИКОЛЬ-РА́ УМИКОЛЬ-ПА́ХАД УМИКОЛЬ-
 ҢЕФСЭ́Д. ВЕТАФЭ́Р АЦА́Т ОЕВЭ́НУ ВЕКАЛЬКЭ́ЛЬ
 МАХШЕВОТА́М, ВЕЛО́ ТААСЭ́НА ЕДЕҢЭ́М ТОШИ́Я, ОЕВЭ́НУ
 ЙИЛЬБЕШУ́ ВОШЕТ ВЕАЛЭ́НУ ТЕРАХЭ́М. ЭЛЬ МАЛЕ́
 РАХАМИ́М, АСЭ́ ЛЕМА́АН РАХАМЭ́ХА. УВИЗХУ́Т ДАВИ́Д
 ҢАМЕ́ЛЕХ. АЛА́В ҢАШАЛО́М, ШЕАМА́Р МИЗМОРИ́М ЭЛУ
 ЛЕФА́НЭ́ХА, ТАЦИЛЭ́НУ МИКОЛЬ-ЦАРА́, ВЕНИҢҢЭ́
 МЕЮШАВИ́М ШЕКЕТИ́М ВЕШААНАНИ́М ЛААВОДАТЭ́ХА.

ועוברי ימים ונחרות מעמך ישראל, תצילם מכל־צער ונזק, ותגיעם למחוז חפצם לחיים ולשלום. ותפקד לכל־חשובי בנים בזרע של קיימא, לעבודתך וליראתך. ועברות של עמך בית ישראל, תצילן שלא תפליגה וקדושתיהן. והיושבות על המשבר, ברחמיך הרבים תצילן מכל־צרה, וילדו לחיים טובים. ואל המיניקות, תשפיע שלא יחסר חלב מדדיהן. ואל ומשל אסכרה ושדיון וכל־פגעים ומרעין בישין, לכל־ילדי עמך בית ישראל, ותנגדלם ללמוד תורה לשמה, ותצילם מעין הרע ומדבר וממנפה ומשטן ומיצר הרע. ותטה לב המלכות עלינו לטובה. ותגור עלינו גזרות טובות. ותשלח ברכה והצלחה בכל־מעשה ידינו. והכן פרנסתנו מידך הרחבה והמלאה, ולא יצטרכו עמך ישראל זה לזה ולא לעם אחר, ותן לכל־איש ואיש די פרנסתו, ולכל־גוייה וגוייה די מחסורה. ותמהר ותחיש לנאלנו למען שמך, ותבנה בית מקדשנו ותפארתנו. ובזכות שלש עשרה מדותיך של רחמים, התובים בתורתך, כמו שנאמר (אם אין עשרה, יאמר הייג מדות בטעמים כקורא בתורה): יהוה! (יפסיק מעט) יהוה אל רחום ותנון, ארץ אפים ורבי־חסד ואמת: נצר חסד לאלפים, נשא עון ופשע וחטאה, ונקה. שאינן חוזרות ריקם מלפניך, עזרנו ואלהי ישענו על־דבר כבוד־שמך, והצילנו וכפר על־חטאתינו למען שמך: ושמוע תפלתנו, כי אתה שומע תפלת כל־פה (כיון בשם "אזבוח"). ברוך שומע תפלה (כיון בשם "אוכי"). ברוך יהוה לעולם, אמן וואמן:

УЛЬХОЛЬ-ХОЛЕХЭ ДЕРАХИМ ВЕОВРЭ ЯМИМ УНҺАРОТ
 МЕАМЕХА ЙИСРАЭЛЬ, ТАЦИЛЕМ МИКОЛЬ-ЦААР ВАНЭЗЕК,
 ВЕТАГИЕМ ЛИМХОЗ ХЕФЦАМ ЛЕХАЙИМ УЛЬШАЛОМ.
 ВЕТИФКОД ЛЕХОЛЬ-ХАСУХЭ ВАНИМ БЕЗЭРА ШЕЛЬ
 КАЯМА. ЛААВОДАТЭХА УЛЬЙИРЪАТЭХА. ВЕУБАРОТ ШЕЛЬ
 АМЕХА БЕТ ЙИСРАЭЛЬ, ТАЦИЛЕН ШЕЛО ТАФЭЛЬНА
 ВЕЛАДОТЕҺЭН. ВЕҺАЕШЕВОТ АЛЬ ҺАМАШБЭР,
 БЕРАХАМЭХА ҺАРАБИМ ТАЦИЛЕН МИКОЛЬ ЦАРА,
 ВЕЕЛЕДУ ЛЕХАЙИМ ТОВИМ. ВЕЭЛЬ ҺАМЕНИКОТ, ТАШПИЯ
 ШЕЛО ЕХСАР ХАЛАВ МИДАДЕҺЭН. ВЕАЛЬ ЙИМШОЛЬ
 АСКЕРА ВЕШЕДИН ВЕХОЛЬ-ПЕГАИМ УМАРЪИН БИШИН,
 ЛЕХОЛЬ-ЯЛДЭ АМЕХА БЕТ ЙИСРАЭЛЬ, УТГАДЕЛЭМ
 ЛИЛЬМОД ТОРА ЛИШМА, ВЕТАЦИЛЕМ МЕАЙИН ҺАРА
 УМИДЕВЕР УМИМАГЕФА УМИСАТАН УМИЕЦЕР ҺАРА.
 ВЕТАТЭ ЛЕВ ҺАМАЛХУТ АЛЕНУ ЛЕТОВА. ВЕТИГЗОР АЛЕНУ
 ГЕЗЕРОТ ТОВОТ. ВЕТИШЛАХ БЕРАХА ВЕҺАЦЛАХА БЕХОЛЬ-
 МААСЭ ЯДЭНУ. ВЕҺАХЭН ПАРНАСАТЭНУ МИЯДЕХА
 ҺАРЕХАВА ВЕҺАМЕЛЕА, ВЕЛО ЙИЦТАРЕХУ АМЕХА
 ЙИСРАЭЛЬ ЗЕ ЛАЗЭ ВЕЛО ЛЕАМ АХЭР, ВЕЭН ЛЕХОЛЬ-ЙШ
 ВАЙШ ДЕ ПАРНАСАТО, УЛЕХОЛЬ-ГЕВИЯ УГВИЯ ДЕ
 МАХСОРА. УТМАҺЭР ВЕТАХИШ ЛЕГАОЛЕНУ ЛЕМААН
 ШЕМЭХА, ВЕТИВНЭ БЕТ МИКДАШЭНУ ВЕТИФЪАРТЭНУ.
 УВИЗХУТ ШЕЛОШ ЭСРЭ МИДОТЭХА ШЕЛЬ РАХАМИМ,
 ҺАКЕТУВИМ БЕТОРАТЭХА, КЕМО ШЕНЕЭМАР: АДОНАЙ
 (*науга*) АДОНАЙ ЭЛЬ РАХУМ ВЕХАНУН ЭРЕХ АПАЙИМ
 ВЕРАВ-ХЭСЕД ВЕЭМЭТ: НОЦЭР ХЭСЕД ЛААЛАФИМ НОСЭ
 АВОН ВАФЭША ВЕХАТАА ВЕНАКЭ. ШЕЭНАН ХОЗЕРОТ
 РЕКАМ МИЛЕФАНЭХА, ОЗРЭНУ ЭЛОҺЭ ЕШЭНУ АЛЬ-ДЕВАР
 КЕВОД-ШЕМЭХА, ВЕҺАЦИЛЭНУ ВЕХАПЭР АЛЬ-ХАТОТЭНУ
 ЛЕМААН ШЕМЭХА. УШМА ТЕФИЛАТЭНУ, КИ АТА ШОМЭЯ
 ТЕФИЛАТ КОЛЬ-ПЭ. БАРУХ ШОМЭЯ ТЕФИЛА. БАРУХ
 АДОНАЙ ЛЕОЛАМ, АМЭН ВЕАМЭН.



תִּקּוּן
הַכֹּלֵל



ТИКУН
НАКЛАЛИ

פרק טז

מכתם לְדוֹד, שְׁמַרְנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בְךָ:
 ב אָמַרְתָּ לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲדָנִי אַתָּה,
 טוֹבֹתַי בְּלִעְלִיךָ: ג לְקַדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בְּאֶרֶץ הַמָּה,
 וְאֲדִירֵי כָל־חַפְצֵי־כֶסֶם: ד יִרְבוּ עֲצָבוֹתֶם אַחֲרֵי
 מָהְרוּ, בְּל־אֶסְפֹּד נִסְפִיָּהֶם מִדָּם, וּבְל־אֲשָׂא אֶת־
 שְׁמוֹתֶם עַל־שִׁפְתָי: ה יְהוָה מְנַת־חֲלָקֵי וְכוֹסֵי,
 אַתָּה תוֹמִיךָ גּוֹרְלֵי: ו חֲבָלִים נִפְלוּ־לִי בְּנַעֲמִים,
 אַף־נִחַלְתָּ שִׁפְרָה עָלַי: ז אֲבָרְךָ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר
 יַעֲצֵנִי, אַף־לִילּוֹת יִסְרוּנִי כְּלִיֹּתַי: ח שְׁוִיתִי יְהוָה
 לְנִגְדֵי תְּמִיד, כִּי מִיְמִינִי בְּל־אֲמוּט: ט לָכֵן שָׂמַח
 לְבִי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי, אַף־בְּשָׂרִי יִשְׁכַּן לְבַטַח: י כִּי לֹא־
 תַעֲזוֹב נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל, לֹא־תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרָאוֹת
 שָׁחַת: יא תוֹדִיעֵנִי אֲרַח חַיִּים, שְׁבַע שְׂמֵחוֹת אֶת־
 פְּנֶיךָ, נַעֲמוֹת בְּיַמֶּיךָ נַצַּח:

פרק לב

לְדוֹד מִשְׁכִּיל, אֲשֶׁרֵי נְשִׂי־פֶשַׁע כָּסוּי חֲטָאָה:
 ב אֲשֶׁר־יֵאָדָם לֹא יִחְשַׁב יְהוָה לוֹ

ГЛАВА 16

МИХТАМ ЛЕДАВИД, ШАМЕРЭНИ ЭЛЬ КИ-ХАСИТИ ВАХ. ²АМАРТ ЛАДОНАЙ АДОНАЙ АТА, ТОВАТИ БАЛЬ-АЛЕХА. ³ЛИКДОШИМ АШЕР-БААРЕЦ **Һ**ЭМА, ВЕАДИРЭ КОЛЬ-ХЕФЦИ-ВАМ. ⁴ЙИРБУ АЦЕВОТАМ АХЭР МАҺАРУ, БАЛЬ-АСИХ НИСКЕҺЭМ МИДАМ, УВАЛЬ-ЭСА ЭТ-ШЕМОТАМ АЛЬ-СЕФАТАЙ. ⁵АДОНАЙ МЕНАТ-ХЕЛЬКИ ВЕХОСИ, АТА ТОМИХ ГОРАЛИ. ⁶ХАВАЛИМ НАФЕЛУ-ЛИ БАНЕИМИМ, АФ-НАХАЛАТ ШАФЕРА АЛАЙ. ⁷АВАРЭХ ЭТ-АДОНАЙ АШЕР ЕАЦАНИ, АФ-ЛЕЛОТ ЙИСЕРУНИ ХИЛЬЕТАЙ. ⁸ШИВИТИ АДОНАЙ ЛЕНЕГДИ ТАМИД, КИ МИМИНИ БАЛЬ-ЭМОТ. ⁹ЛАХЭН САМАХ ЛИБИ ВАЯГЕЛЬ КЕВОДИ, АФ-БЕСАРИ ЙИШКОН ЛАВЕТАХ. ¹⁰КИ ЛО-ТААЗОВ НАФШИ ЛИШЪОЛЬ, ЛО-ТИТЭН ХАСИДЕХА ЛИРЪОТ ШАХАТ. ¹¹ТОДИЭНИ ОРАХ ХАЙИМ, СОВА СЕМАХОТ ЭТ-ПАНЭХА, НЕИМОТ БИМИНЕХА НЭЦАХ.

ГЛАВА 32

ЛЕДАВИД МАСКИЛЬ, АШРЭ НЕСУЙ-ПЭША КЕСУЙ ХАТАА. ²АШРЕ-АДАМ ЛО ЯХШОВ АДОНАЙ ЛО АВОН, ВЕЭН БЕРУХО РЕМИЯ. ³КИ-

עֹן, וְאִין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה: ג בִּי־הַחֲרָשְׁתִּי בָּלוּ עֲצָמַי,
 בְּשֹׂאנְתִי כָּל־הַיּוֹם: ד כִּי יוֹמָם וְלַיְלָה תִּכְבֵּד עָלַי
 יָדָךְ, נִהַפְּדֵ לְשִׁדְי בְּחֲרַבְנִי קוֹיץ סֵלָה: ה חֲטָאתִי
 אוֹדִיעֶךָ וְעוֹנֵי לֹא־כִּסִּיתִי, אָמַרְתִּי אוֹדָה עָלַי
 כְּשָׁעֵי לַיהוָה־אֱלֹהֵי, וְאַתָּה נִשְׂאֵת עֹן חֲטָאתִי, סֵלָה:
 ו עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חֹסֵד אֱלֹהִים לְעַת מְצֵא, רַק
 לְשֹׁטֵף מַיִם רַבִּים אֱלֹוֹ לֹא יִגִּיעוּ: ז אַתָּה סִתְּר־לִי
 מִצָּר תִּצְרְנִי, רָנִי פִּלְט תְּסוּבְּכֵנִי סֵלָה: ח אֲשַׁכִּילְךָ
 וְאוֹרְךָ בְּדַרְדְּרוֹ תִלְךָ, אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינַי: ט אֶל־
 תִּהְיוּ כְּסוּם כְּפָרֵד אִין הֶבִין, בְּמַתְגֹּרֶסֶן עֲדִיו
 לְבָלוּם בַּל קָרַב אֱלֹהִים: י רַבִּים מְכֹאזְבִּים לְרָשָׁע,
 וְהַבּוֹטָח בַּיהוָה־אֱלֹהֵי חֶסֶד יִסּוּבְּכֵנִי: יא שְׂמַחוּ
 בַּיהוָה־אֱלֹהֵי וְגִילוּ צְדִיקִים, וְהֲרִנְנוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל:

פרק מא

לְמִנְצָח מְזֻמּוֹר לְדוֹד: ב אֲשֶׁר־י מִשְׁכִּיל אֶל־
 דָּל, בְּיוֹם רָעָה יִמְלֹטְהוּ יְהוָה־אֱלֹהֵי:
 ג יְהוָה־אֱלֹהֵי יִשְׁמְרֵהוּ וַיַּחֲיֵהוּ וְאֲשֶׁר בְּאֶרֶץ, וְאֶל־
 תִּתְּנֵהוּ בְּנַפְשׁ אִיבִיו: ד יְהוָה־אֱלֹהֵי יִסְעֲדֵנוּ עַל־עַרְשׁ

ҺЕХЕРАШТИ БАЛУ АЦАМАЙ, БЕШААГАТИ КОЛЬ-
 ҺАЕМ. ⁴КИ ЕМАМ ВАЛАЙЛА ТИХБАД АЛАЙ
 ЯДЭХА, НЕПАХ ЛЕШАДИ БЕХАРВОНЕ КАЙИЦ
 СЭЛА. ⁵ХАТАТИ ОДИАХА ВААВОНИ ЛО-ХИСИТИ,
 АМАРТИ ОДЭ АЛЕ ФЕШААЙ ЛАДОНАЙ, ВЕАТА
 НАСАТА АВОН ХАТАТИ, СЭЛА. ⁶АЛЬ-ЗОТ
 ЙИТПАЛЭЛЬ КОЛЬ-ХАСИД ЭЛЭХА ЛЕЭТ МЕЦО,
 РАК ЛЕШЕТЕФ МАЙИМ РАБИМ ЭЛАВ ЛО ЯГИУ.
⁷АТА СЕТЕР-ЛИ МИЦАР ТИЦЕРЭНИ, РОНО ФАЛЕТ
 ТЕСОВЕВЭНИ СЭЛА. ⁸АСКИЛЕХА ВЕОРЕХА
 БЕДЕРЕХ-ЗУ ТЕЛЭХ, ИАЦА АЛЭХА ЭНИ. ⁹АЛЬ-
 ТИЪЮ КЕСУС КЕФЭРЕД ЭН ҺАВИН, БЕМЕТЕГ-
 ВАРЕСЕН ЭДЪЕ ЛИВЛОМ БАЛЬ КЕРОВ ЭЛЭХА.
¹⁰РАБИМ МАХЪОВИМ ЛАРАША, ВЕҺАБОТЭЯХ
 БАДОНАЙ ХЭСЕД ЕСОВЕВЭНУ. ¹¹СИМХУ
 ВАДОНАЙ ВЕГИЛУ ЦАДИКИМ, ВЕҺАРНИНУ КОЛЬ-
 ЙИШРЕ-ЛЭВ.

ГЛАВА 41

ЛАМНАЦЭЯХ МИЗМОР ЛЕДАВИД. ²АШРЭ
 МАСКИЛЬ ЭЛЬ-ДАЛЬ, БЕЕМ РАА
 ЕМАЛЕТЭҺУ АДОНАЙ. ³АДОНАЙ ЙИШМЕРЭҺУ
 ВИХАЭҺУ ВЕУШАР БААРЕЦ, ВЕАЛЬ-ТИТЕНЭҺУ
 БЕНЭФЕШ ОЕВАВ. ⁴АДОНАЙ ЙИСЪАДЭНУ АЛЬ-

דָּוִי, כָּל־מִשְׁכְּבוֹ הִפְכָתָ בְּחַלְיוֹ: ה' אֲנִי־אִמְרַתִּי
 יְהוָה־אֱלֹהֵי חַנְּנִי, רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי־חָטָאתִי לָךְ: ו' אוֹיְבֵי
 יֹאמְרוּ רַע לִי, מָתִי יָמוּת וְאֶבֶד שְׁמוֹ: ז' וְאִם־בָּא
 לְרֹאוֹת שָׂוֵא יְדַבֵּר, לִבּוֹ יִקְבֹּץ־אֶזְנוֹ לוֹ, יֵצֵא לַחוּץ
 יְדַבֵּר: ח' יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׂוּ כָּל־שֹׁנְאֵי, עָלַי יִחְשְׁבוּ
 רָעָה לִּי: ט' דְּבַר־כְּלִיעַל יִצּוֹק בּוֹ, וְאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא־
 יוֹסִיף לָקוּם: י' גַּם־אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר־כִּפְסַחְתִּי בּוֹ
 אוֹכַל לַחֲמוֹ, הַגְּדִיל עָלַי עֵקֶב: י"א וְאַתָּה יְהוָה־אֱלֹהֵי חַנְּנִי
 וְהַקִּימֵנִי, וְאֲשַׁלְּמָה לָּהֶם: י"ב כְּזֹאת יִדְעֵתִי כִּי־חִפְצָתָ
 בּוֹ, כִּי לֹא־יָרִיעַ אוֹיְבֵי עָלַי: י"ג וְאֲנִי כְּתָמִי תִּמְכַּת בִּי,
 וּתְצִיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם: י"ד כְּרוּד יְהוָה־אֱלֹהֵי
 יִשְׂרָאֵל מִהָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם, אָמֵן וְאָמֵן:

פרק מב

לְמִנְצָח מִשְׁפִּיל לְבָנֵי־קָרַח: ב' כְּאִיל תִּעְרַג
 עַל־אֲפִיקֵי־מַיִם, כֵּן נַפְשִׁי תִעְרַג
 אֲלֶיךָ אֱלֹהִים: ג' צִמְאָה נַפְשִׁי לְאֱלֹהִים לְאֵל־חַי,
 מָתִי אָבוֹא וְאֶרְאֶה פָּנֶי אֱלֹהִים: ד' הִיִּתְהַלֵּי
 דְמַעְתִּי לַחֵם, יוֹמָם וְלַיְלָה, בְּאֹמֶר אֵלַי כָּל־הַיּוֹם,

ЭРЕС ДЕВА́Й, КОЛЬ-МИШКАВÓ ҺАФА́ХТА
 ВЕХОЛЬЕ. ⁵АНИ-АМА́РТИ АДОНА́Й ХОНЭ́НИ,
 РЕФАА́ НАФСИ́ КИ-ХАТА́ТИ ЛАХ. ⁶ОЕВА́Й ЕМЕРУ́
 РА ЛИ, МАТА́Й ЯМУ́Т ВЕАВА́Д ШЕМО́. ⁷ВЕИМ-БА́
 ЛИРЪО́Т ШАВ ЕДАБЭ́Р, ЛИБО́ ЙИКБОЦ-А́ВЕН ЛО,
 ЕЦЭ́ ЛАХУ́Ц ЕДАБЭ́Р. ⁸ЯХАД АЛА́Й ЙИТЛАХАШУ́
 КОЛЬ-СОНЕА́Й, АЛА́Й ЯХШЕВУ́ РАА́ ЛИ. ⁹ДЕВАР-
 БЕЛИЯ́АЛЬ ЯЦУ́К БО, ВААШЭ́Р ШАХА́В ЛО-Е́СИФ
 ЛАКУ́М. ¹⁰ГАМ-ЙШ ШЕЛОМ́И АШЕР-БАТА́ХТИ ВО
 ОХЭ́ЛЬ ЛАХМИ́, ҺИГДИ́ЛЬ АЛА́Й АКЭ́В. ¹¹ВЕАТА́
 АДОНА́Й ХОНЭ́НИ ВАҠАКИМЭ́НИ, ВААШАЛЕМА́
 ЛАҠЭ́М. ¹²БЕЗО́Т ЯДА́ТИ КИ-ХАФА́ЦТА БИ, КИ
 ЛО-ЯРИ́Я ОЕВИ́ АЛА́Й. ¹³ВААНИ́ БЕТУМИ́
 ТАМА́ХТА БИ, ВАТАЦИВЭ́НИ ЛЕФАНЭ́ХА ЛЕОЛА́М.
¹⁴БАРУ́Х АДОНА́Й ЭЛОҠЭ́ ЙИСРАЭ́ЛЬ МЕҠАОЛА́М
 ВЕА́Д ҺАОЛА́М, АМЭ́Н ВЕАМЭ́Н.

ГЛАВА 42

ЛАМНАЦЭ́ЯХ МАСКИ́ЛЬ ЛИВНЕ-КО́РАХ.
²КЕАЯ́ЛЬ ТААРО́Г АЛЬ-АФИ́КЕ-МА́ЙИМ, КЕН
 НАФСИ́ ТААРО́Г ЭЛЭ́ХА ЭЛОҠИ́М. ³ЦАМЕА́
 НАФСИ́ ЛЕЛОҠИ́М ЛЕЭ́ЛЬ-ХА́Й, МАТА́Й АВÓ
 ВЕЭРА́Э ПЕНЭ́ ЭЛОҠИ́М. ⁴ҠАЕТА-ЛИ́ ДИМЪАТИ́
 ЛЭ́ХЕМ, ЕМА́М ВАЛА́ЙЛА, БЕЭМО́Р ЭЛА́Й КОЛЬ-

אִי־הָאֱלֹהִים: ה' אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפָּכָה עָלַי נַפְשִׁי,
 כִּי אֶעֱבֹר בְּסָף אַדְדָם עַד־בֵּית אֱלֹהִים, בְּקוֹל־רִנָּה
 וְתוֹדָה הַמִּזֶּן חוֹגֵג: ו' מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וְתַהֲמִי
 עָלַי, הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אֹדְנֹנִי, יִשׁוּעוֹת פְּנִי:
 ז' אֱלֹהֵי, עָלַי נַפְשִׁי תִשְׁתַּחֲוֶה, עַל־כֵּן אֶזְכְּרֶךָ
 מֵאֶרֶץ יִרְדֵּן, וְחַרְמוֹנִים מִהַר מְצָעֵר: ח' תְּהוֹם־אֶל־
 תְּהוֹם קוֹרָא לְקוֹל צְנוּרִידָה, כָּל־מִשְׁבְּרִידָה וְגִלְיָדָה עָלַי
 עֲבְרוּ: ט' יוֹמָם יִצְוֶה יְהוָה חֶסֶדּוֹ, וּבְלִילָה שִׁירָה
 עִמִּי, תִּפְלָה לְאֵל חַיִּי: י' אֹמְרָה לְאֵל סִלְעֵי לְמָה
 שָׁכַחְתִּנִּי, לְמָה־קָדַר אֵלֶיךָ בְּלַחֲץ אֹיֵב: י"א בְּרִצָּח
 בְּעִצְמוֹתַי חֲרָפוֹנִי צוֹרְרִי, בְּאִמְרָם אֵלֵי כָּל־הַיּוֹם
 אִי־הָאֱלֹהִים: י"ב מֵה־תִּשְׁתַּחֲוִי נַפְשִׁי וּמֵה־תַּהֲמִי
 עָלַי, הוֹחֲלִי לְאֱלֹהִים כִּי־עוֹד אֹדְנֹנִי, יִשׁוּעַת פְּנֵי
 וְאֱלֹהֵי:

פרק נט

לְמִנְצָח אֶל־תִּשְׁחַת לְדוֹד מִכְּתָם, בְּשִׁלַּח
 שְׂאוֹל, וַיִּשְׁמְרוּ אֶת־הַבַּיִת לְהַמִּיתוֹ:
 כ' הַצִּילֵנִי מֵאֹיֵבֵי אֱלֹהֵי, מִמִּתְקוֹמְמֵי תִשְׁגִּבֵנִי:

ҺАЕМ, АЕ ЭЛОҺЭХА. ⁵ЭЛЕ ЭЗКЕРА ВЕЭШПЕХА
 АЛАЙ НАФСЫ, КИ ЭЭВОР БАСАХ ЭДАДЭМ АД-
 БЭТ ЭЛОҺЫМ, БЕКОЛЬ-РИНА ВЕТОДА ҺАМОН
 ХОГЭГ. ⁶МА-ТИШТОХАХИ НАФСЫ ВАТЕҺЕМИ
 АЛАЙ, ҺОХИЛИ ЛЕЛОҺЫМ КИ-ОД ОДЭНУ, ЕШУОТ
 ПАНАВ. ⁷ЭЛОҺАЙ, АЛАЙ НАФСЫ ТИШТОХАХ,
 АЛЬ-КЭН ЭЗКОРХА МЕЭРЕЦ ЯРДЭН,
 ВЕХЕРМОНЫМ МЕҺАР МИЦЪАР. ⁸ТЕҺОМ-ЭЛЬ-
 ТЕҺОМ КОРЕ ЛЕКОЛЬ ЦИНОРЕХА, КОЛЬ-
 МИШБАРЭХА ВЕГАЛЕХА АЛАЙ АВАРУ. ⁹ЕМАМ
 ЕЦАВЕ АДОНАЙ ХАСДО, УВАЛАЙЛА ШИРО ИМИ,
 ТЕФИЛА ЛЕЭЛЬ ХАЯЙ. ¹⁰ОМЕРА ЛЕЭЛЬ САЛЫ
 ЛАМА ШЕХАХТАНИ, ЛАМА-КОДЭР ЭЛЕХ БЕЛАХАЦ
 ОЕВ. ¹¹БЕРЕЦАХ БЕАЦМОТАЙ ХЕРЕФУНИ
 ЦОРЕРАЙ, БЕОМРАМ ЭЛАЙ КОЛЬ-ҺАЕМ АЕ
 ЭЛОҺЭХА. ¹²МА-ТИШТОХАХИ НАФСЫ УМА-
 ТЕҺЕМИ АЛАЙ, ҺОХИЛИ ЛЕЛОҺЫМ КИ-ОД
 ОДЭНУ, ЕШУОТ ПАНАЙ ВЕЛОҺАЙ.

ГЛАВА 59

ЛАМНАЦЭЯХ АЛЬ-ТАШХЕТ ЛЕДАВИД
 МИХТАМ, БИШЛОАХ ШАУЛЬ, ВАЙИШМЕРУ
 ЭТ-ҺАБАЙИТ ЛАҺАМИТО. ²ҺАЦИЛЕНИ МЕОВЕАЙ
 ЭЛОҺАЙ, МИМИТКОМЕМАЙ ТЕСАГЕВЭНИ.

ג הצילני מפעלי און, ומאנשי דמים הושיעני: ד פי
 הנה ארכו לנפשי, יגורו עלי עזים, לא־פשעי ולא־
 חטאתי, יהוה־עֲלֵי: ה בלי־עון ירצון ויפוננו, עורה
 לקראתי וראה: ו ואתה יהוה־אלהים צבאות
 אלהי ישראל, הקיצה לפקד כל־הגוים, אל־תחן
 כל־בגדי און, סלה: ז ישובו לערב יהמו ככלב,
 ויסוכבו עיר: ח הנה יביעון בפיהם חרבות
 בשפתותיהם, בימי שמע: ט ואתה יהוה־עֲלֵי
 תשחק־למו, תלעג לכל־גוים: י עזו אליך
 אשמרה, כי־אלהים משגבי: יא אלהי חסדי
 יקדמני, אלהים יראני בשררי: יב אל־תהרגם פן
 ישפחו עמי, הניעמו בחילך והורידמו, מגננו אדני:
 יג חטאת־פימו דבר־שפתימו, וילכדו בגאונם,
 ומאלה ומבכח יספרו: יד בלה בחמה בלה
 ואינמו, וידעו כי־אלהים משל ביעקב, לאפסי
 הארץ סלה: טו וישבו לערב יהמו ככלב, ויסוכבו
 עיר: טז המה יניעון לאכל, אם־לא ישבעו ויילינו:
 יז ואני אשיר ענך וארנן לבקר חסדך, כי־תיית

³ҺАЦИЛЭНИ МИПÓАЛЕ ÁВЕН, УМЕАНШÉ ДАМÍМ
 ҺОШИЭНИ. ⁴КИ ҺИНЭ АРЕВУ ЛЕНАФШÍ, ЯГУРУ
 АЛАЙ АЗÍМ, ЛО-ФИШЪЙ ВЕЛО-ХАТАТÍ, АДОНАЙ.
⁵БЕЛИ-АВОН ЕРУЦУН ВЕЙИКОНАНУ, УРА
 ЛИКРАТÍ УРЪЭ. ⁶ВЕАТА АДОНАЙ-ЭЛОҺÍМ
 ЦЕВАÓТ ЭЛОҺЭ ЙИСРАЭЛЬ, ҺАКИЦА ЛИФКОД
 КОЛЬ-ҺАГОЙÍМ, АЛЬ-ТАХОН КОЛЬ-БОГЕДЕ ÁВЕН,
 СЭЛА. ⁷ЯШУВУ ЛАЭРЕВ ЕНЕМУ ХАКАЛЕВ,
 ВИСÓВЕВУ ИР. ⁸ҺИНЭ ЯБИУН БЕФИҺЭМ
 ХАРАВОТ БЕСИФТОТЕҺЭМ, КИ-МÍ ШОМЭЯ.
⁹ВЕАТА АДОНАЙ ТИСХАК-ЛАМО, ТИЛЬАГ
 ЛЕХОЛЬ-ГОЙÍМ. ¹⁰УЗО ЭЛÉХА ЭШМОРА, КИ-
 ЭЛОҺÍМ МИСГАБÍ. ¹¹ЭЛОҺЭ ХАСДÍ
 ЕКАДЕМЭНИ, ЭЛОҺÍМ ЯРЪЭНИ ВЕШОРЕРАЙ.
¹²АЛЬ-ТАҺАРГЭМ ПЕН-ЙИШКЕХУ АМÍ, ҺАНИЭМО
 ВЕХЕЛЕХА ВЕҺОРИДЭМО, МАГИНЭНУ АДОНАЙ.
¹³ХАТАТ-ПÍМО ДЕВАР-СЕФАТЭМО, ВЕЙИЛАХЕДУ
 ВИГЪОНАМ, УМЕАЛА УМИКАХАШ ЕСАПЭРУ.
¹⁴КАЛÉ ВЕХЕМА КАЛÉ ВЕЭНЭМО, ВЕЕДЕУ КИ-
 ЭЛОҺÍМ МОШÉЛЬ БЕЯАКÓВ, ЛЕАФСЭ ҺААРЕЦ
 СЭЛА. ¹⁵ВЕЯШУВУ ЛАЭРЕВ ЕНЕМУ ХАКАЛЕВ,
 ВИСÓВЕВУ ИР. ¹⁶ҺЭМА ЕНИУН ЛЕЭХОЛЬ, ИМ-ЛО
 ЙИСБЕУ ВАЯЛÍНУ. ¹⁷ВААНИ АШÍР УЗЕХА
 ВААРАНЭН ЛАБОКЕР ХАСДЭХА, КИ-ҺАЙÍТА

מִשָּׁנָב לִי, וּמָנוּס בְּיוֹם צַר-לִי: י' עֵינַי אֶלֶיךָ אֲזַמְּרָה,
כִּי-אֱלֹהִים מִשָּׁנָבִי אֱלֹהֵי חַסְדֵּי:

פרק עז

לְמִנְצָח עַל-יְדוּתוֹן לְאַסָּף מִזְמוֹר: ב קוֹלִי
אֶל-אֱלֹהִים וְאַצְעֻקָה, קוֹלִי אֶל-
אֱלֹהִים וְהֶאֱזִין אֵלַי: ג בְּיוֹם צָרָתִי אֲדַנֵּי דַרְשָׁתִי,
יְדֵי לַיְלָה נִגְרָה וְלֹא תִפּוּג, מֵאֲנָה הַנַּחֵם נַפְשִׁי:
ד אֲזַכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהְמִיָּה, אֲשִׁיחָה וְתַתְּעַטֵּף רוּחִי
סֵלָה: ה אַחֲזֹת שְׁמֵרוֹת עֵינַי, נִפְעַמְתִּי וְלֹא אֲדַבֵּר:
ו חֲשַׁבְתִּי יָמִים מִקֶּדֶם, שְׁנוֹת עוֹלָמִים: ז אֲזַכְּרָה
נְגִינָתִי בְּלִילָה, עִם-לִבִּי אֲשִׁיחָה וַיִּחַפֵּשׁ רוּחִי:
ח הֲלַעְוֹלָמִים יִנַּח אֲדַנֵּי, וְלֹא-יִסֹּף לְרַצוֹת עוֹד:
ט הָאֵפֶס לְנִצָּח חַסְדּוֹ, גָּמַר אֲמַר לְדָר וְדָר: י הַשְׂכַּח
חַנּוּת אֵל, אִם-קָפֵץ בְּאָף רַחֲמָיו סֵלָה: י"א וְאֲמַר
חֲלוּתִי הִיא, שְׁנוֹת יָמַינִי עֲלִיּוֹן: י"ב אֲזַכְּרָה מֵעַלְלִי-יָהּ,
כִּי-אֲזַכְּרָה מִקֶּדֶם פְּלֹאֵךְ: י"ג וְהִגִּיתִי בְּכָל-פְּעֻלָּךְ,
וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה: י"ד אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁ דְּרַכְּךָ, מִי-
אֵל גָּדוֹל בְּאֱלֹהִים: ט"ו אֶתָּה הָאֵל עֲשֵׂה פְלֹא,

МИСГÁВ ЛИ, УМАНÓС БЕЕМ ЦАР-ЛÍ. ¹⁸УЗÍ ЭЛÉХА АЗАМÉРА, КИ-ЭЛОЃИМ МИСГАБИ ЭЛОЃЭ ХАСДИ.

ГЛАВА 77

ЛАМНАЦÉЯХ АЛЬ-ЕДУТУН ЛЕАСАФ МИЗМÓР. ²КОЛÍ ЭЛЬ-ЭЛОЃИМ ВЕЭЦЪАКА, КОЛÍ ЭЛЬ-ЭЛОЃИМ ВЕЃААЗИН ЭЛАЙ. ³БЕЕМ ЦАРАТИ АДОНАЙ ДАРАШТИ, ЯДИ ЛАЙЛА НИГЕРА ВЕЛО ТАФУГ, МЕАНА ИНАХЭМ НАФШИ. ⁴ЭЗКЕРА ЭЛОЃИМ ВЕЭЃЕМАЯ, АСИХА ВЕТИГЪАТЭФ РУХИ СЭЛА. ⁵АХАЗТА ШЕМУРОТ ЭНАЙ, НИФЪАМТИ ВЕЛО АДАБЭР. ⁶ХИШАВТИ ЯМИМ МИКЭДЕМ, ШЕНОТ ОЛАМИМ. ⁷ЭЗКЕРА НЕГИНАТИ БАЛАЙЛА, ИМ-ЛЕВАВИ АСИХА ВАЙХАПЭС РУХИ. ⁸ЃАЛЪОЛАМИМ ЙИЗНАХ АДОНАЙ, ВЕЛО-ЁСИФ ЛИРЦÓТ ОД. ⁹ЃЕАФЭС ЛАНЭЦАХ ХАСДО, ГАМАР ОМЕР ЛЕДÓР ВАДÓР. ¹⁰ЃАШАХАХ ХАНОТ ЭЛЬ, ИМ-КАФАЦ БЕАФ РАХАМАВ СЭЛА. ¹¹ВАОМАР ХАЛОТИ ИИ, ШЕНОТ ЕМИН ЭЛЬЕН. ¹²ЭЗКОР МААЛЕЛЕ-Я, КИ-ЭЗКЕРА МИКЭДЕМ ПИЛЬЭХА. ¹³ВЕЃАГИТИ ВЕХОЛЬ-ПАОЛÉХА, УВААЛИЛОТЭХА АСИХА. ¹⁴ЭЛОЃИМ БАКОДЕШ ДАРКЭХА, МИ-ЭЛЬ ГАДОЛЬ КЕЛОЃИМ. ¹⁵АТА ЃАЭЛЬ ÓСЕ ФЭЛЕ, ЃОДАТА ВААМИМ УЗЭХА. ¹⁶ГААЛТА БИЗРОА

הוֹדַעְתָּ בְּעַמִּים עֲנֹד: טו גִּאֲלַת בְּזָרוּעַ עַמּוֹד, בְּנִי-
 יַעֲקֹב וַיִּזְסַף סֵלָה: יז רָאוּד מִיָּם אֱלֹהִים, רָאוּד מִיָּם
 יַחִילוּ, אַף יִרְגְּזוּ תְהַמּוֹת: יח זָרְמוּ מִיָּם עֲבוֹת, קוֹל
 גִּתְנוּ שְׁחָקִים, אַף-חֲצִצְיִד יִתְהַלְכוּ: יט קוֹל רַעְמָד
 בְּגִלְגֵּל, הַאִירוּ בְּרָקִים תִּבְל, רְגֵזָה וַתִּרְעַשׂ הָאָרֶץ:
 כ בָּיָם דִּרְכָּד, וּשְׁבִילָד בְּמִים רַבִּים, וְעַקְבוֹתֶיךָ לֹא
 נִדְעוּ: כא גַּחִית כְּצֹאן עַמּוֹד, בִּיד-מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן:

פרק צ

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ-הָאֱלֹהִים, אֲדַנִּי - מְעוֹן
 אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדָר וְדָר: ב בְּמָרָם
 הָרִים יָלְדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וַתִּבְל, וּמַעוֹלָם עַד-
 עוֹלָם אַתָּה אֵל: ג תִּשָּׁב אֲנֹשׁ עַד-דָּבָא, וַתֹּאמֶר
 שׁוּבוּ בְנֵי-אָדָם: ד כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם
 אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֵר, וְאַשְׁמוּרָה בְּלִילָה: ה זָרְמַתָּם
 שִׁנָּה יִהְיוּ, בְּבִקֵּר בְּחֲצִיר יַחֲלֶף: ו בְּבִקֵּר יִצְיִן
 וַחֲלֶף, לְעָרֵב יְמוֹלֵל וַיִּבֶשׁ: ז כִּי-כָלִינוּ בְּאַפְךָ,
 וּבַחֲמַתְךָ גִּבְהַלְנוּ: ח שִׁתָּה עֹנִיתִינוּ לְגִגְדָךָ, עֲלַמְנוּ
 לְמֹאֵר פְּנֶיךָ: ט כִּי כָל-יְמֵינוּ פָּגוּ בְּעַבְרַתְךָ, כָּלִינוּ

АМЭХА, БЕНЕ-ЯАКÓВ ВЕЕСÓФ СЭЛА. ¹⁷РАУ́ХА МА́ЙИМ ЭЛОҺИ́М, РАУ́ХА МА́ЙИМ ЯХИ́ЛУ, АФ ЙИРГЕЗУ́ ТЕҺОМО́Т. ¹⁸ЗÓРЕМУ МА́ЙИМ АВÓТ, КОЛЬ НАТЕНУ́ ШЕХАКИ́М, АФ-ХАЦАЦЭ́ХА ЙИТҺАЛА́ХУ. ¹⁹КОЛЬ РААМХА́ БАГАЛЫ́ГАЛЬ, ҺЕЙРУ ВЕРАКИ́М ТЕВЭ́ЛЬ, РАГЕЗА́ ВАТИРЪАШ ҺАА́РЕЦ. ²⁰БАЯ́М ДАРКЭ́ХА, УШВИЛЕХА́ БЕМА́ЙИМ РАБИ́М, ВЕИКЕВОТЭ́ХА ЛО НОДА́У. ²¹НАХИ́ТА ХАЦÓН АМЭ́ХА, БЕАД-МОШЭ́ ВЕАҺАРО́Н.

ГЛАВА 90

ТЕФИЛА́ ЛЕМОШЭ́ ИШ-ҺАЭЛОҺИ́М, АДОНА́Й – МАÓН АТА́ ҺАЙИ́ТА ЛА́НУ БЕДÓР ВАДÓР. ²БЕТЭ́РЕМ ҺАРИ́М ЮЛА́ДУ ВАТЕХОЛЭ́ЛЬ ЭРЕЦ ВЕТЕВЭ́ЛЬ, УМЕОЛА́М АД-ОЛА́М АТА́ ЭЛЬ. ³ТАШЭ́В ЭНО́Ш АД-ДАКА́, ВАТО́МЕР ШУ́ВУ ВЕНЕ-АДА́М. ⁴КИ ЭЛЕФ ШАНИ́М БЕЭНЭ́ХА КЕЕМ ЭТМО́ЛЬ КИ ЯАВО́Р, ВЕАШМУРА́ ВАЛА́ЙЛА. ⁵ЗЕРАМТА́М ШЕНА́ ЙИҺЬЮ́, БАБО́КЕР КЕХАЦИ́Р ЯХАЛО́Ф. ⁶БАБО́КЕР ЯЦИ́Ц ВЕХАЛА́Ф, ЛАЭ́РЕВ ЕМОЛЭ́ЛЬ ВЕЯВЭ́Ш. ⁷КИ-ХАЛИ́НУ ВЕАПЭ́ХА, УВАХАМАТЕХА́ НИВҺА́ЛЬНУ. ⁸ШАТА́ АВОНОТЭ́НУ ЛЕНЕГДЭ́ХА, АЛУМЕ́НУ ЛИМЪÓР ПА́НЭХА. ⁹КИ ХОЛЬ-ЯМЕ́НУ ПА́НУ ВЕЭВРАТЭ́ХА, КИЛИ́НУ ШАНЭ́НУ ХЕМО-ҺЭ́ГЕ.

שָׁנֵינוּ כְּמוֹ-הֶהָה: י יְמֵי-שָׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שְׁבַעִים שָׁנָה,
 וְאִם בְּגִבּוֹרֵת שְׁמוֹנִים שָׁנָה, וְרַחֲבֵם עֲמַל וְאוֹן,
 כִּי-גַזּוּ חֵישׁ וְנִעְפָּה: י"א מִי-יִודַע עֵז אַפָּד, וְכִירֵאתָךְ
 עֲבַרְתָּךְ: י"ב לְמַנּוֹת יָמֵינוּ בֵּן הַיּוֹדַע, וְנִבְא לְבַב
 חֲכָמָה: י"ג שׁוֹבָה יְהוָה־עִדְמָתִי, וְהִנָּחֵם עַל-
 עֲבָדֶיךָ: י"ד שְׁפַעֲנוּ בַּפֶּקֶר חֲסֵדְךָ, וְנִרְנְנָה וְנִשְׁמַחָה
 בְּכָל-יָמֵינוּ: ט"ו שְׁמַחְנוּ כִּימוֹת עֲנִיתָנוּ, שָׁנוֹת רָאִינוּ
 רָעָה: ט"ז יִרְאֶה אֶל-עֲבָדֶיךָ פְּעֵלְךָ, וְהַדְרִיךְ עַל-
 בְּנֵיהֶם: י"ז וַיְהִי גַעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה
 יְדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ, וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנְנָהוּ:

פרק קה

הוֹדוּ לַיהוָה־עֲדָתָה קְרָאוּ בְשֵׁמוֹ, הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים
 א | עֲלִילוֹתָיו: ב שִׁירוֹ-לוֹ זַמְרוּ-לוֹ, שִׁיחוּ
 בְּכָל-נַפְלְאוֹתָיו: ג הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קִדְשׁוֹ, יִשְׂמַח
 לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה־עֲדָתָה: ד דְּרִשׁוּ יְהוָה־עֲדָתָה וְעִזּוּ, בְּקִשְׁוֹ
 פָּנָיו תִּמְדוּ: ה זְכְרוּ נַפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר-עָשָׂה, מִפְּתֵיו
 וּמִשְׁפָּטֵי-פִיו: ו זֶרַע אֲבָרָהֶם עֲבָדוּ, בְּנֵי יַעֲקֹב
 בְּחִירָיו: ז הוּא יְהוָה־עֲדָתָה אֱלֹהֵינוּ, בְּכָל-הָאָרֶץ

¹⁰ЕМЕ-ШЕНОТЭНУ ВАҺЭМ ШИВЪЙМ ШАНА́, ВЕЙМ
 БИГВУРО́Т ШЕМОНИ́М ШАНА́, ВЕРОЃБА́М АМА́ЛЬ
 ВАА́ВЕН, КИ-ГА́З ХИШ ВАНАУ́ФА. ¹¹МИ-Е́ДЭЯ ОЗ
 АПЭ́ХА, УХЪЙИРЪАТЕХА́ ЭВРАТЭ́ХА. ¹²ЛИМНО́Т
 ЯМЭ́НУ КЕН ҺОДА́, ВЕНАВІ́ ЛЕВА́В ХОХМА́.
¹³ШУВА́ АДОНА́Й АД-МАТА́Й, ВЕЃИНАХЭ́М АЛЬ-
 АВАДЭ́ХА. ¹⁴САБЕЭ́НУ ВАБО́КЕР ХАСДЭ́ХА,
 УНРАНЕ́НА ВЕНИСМЕХА́ БЕХОЛЬ-ЯМЭ́НУ.
¹⁵САМЕХЭ́НУ КИМО́Т ИНИТА́НУ, ШЕНО́Т РАЙНУ
 РАА́. ¹⁶ЕРАЭ́ ЭЛЬ-АВАДЭ́ХА ФАОЛЭ́ХА,
 ВАЃАДАРЕХА́ АЛЬ-БЕНЕЃЭ́М. ¹⁷ВИЃИ́ НОАМ
 АДОНА́Й ЭЛОЃЭ́НУ АЛЭ́НУ, УМААСЭ́ ЯДЭ́НУ
 КОНЕНА́ АЛЭ́НУ, УМААСЭ́ ЯДЭ́НУ КОНЕНЭ́НУ.

ГЛАВА 105

ҺОДУ́ ЛАДОНА́Й КИРЪУ́ ВИШМО́, ҺОДИ́У
 ВААМИ́М АЛИЛОТА́В. ²ШИРУ-ЛО́ ЗАМЕРУ-
 ЛО́, СИ́ХУ БЕХОЛЬ-НИФЛЕОТА́В.
³ЃИТЃАЛЕЛУ́ БЕШЭ́М КОДШО́, ЙИСМА́Х ЛЕВ
 МЕВАКШЭ́ АДОНА́Й. ⁴ДИРШУ́ АДОНА́Й ВЕУЗО́,
 БАКЕШУ́ ФАНА́В ТАМИ́Д. ⁵ЗИХРУ́ НИФЛЕОТА́В
 АШЕР-АСА́, МОФЕТА́В УМИШПЕТЕ-ФИ́В. ⁶ЗЭ́РА
 АВРАЃА́М АВДО́, БЕНЭ́ ЯАКО́В БЕХИРА́В. ⁷НУ
 АДОНА́Й ЭЛОЃЭ́НУ, БЕХОЛЬ-ЃАА́РЕЦ МИШПАТА́В.

מִשְׁפָּטָיו: ^ח זָכַר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ, דְּבַר צְוֶה לְאַלְף
 דּוֹר: ^ט אֲשֶׁר פָּרַת אֶת־אֲבֵרָהָם, וּשְׁבוּעָתוֹ
 לְיִשְׁחָק: ^י וַיַּעֲמִידָהּ לְיַעֲקֹב לְחֵק, לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית
 עוֹלָם: ^{יא} לֵאמֹר לְךָ אֶתֶּן אֶת־אֶרֶץ־כְּנָעַן, חֶבְל
 גַּחְלֹתְכֶם: ^{יב} בְּהִיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר, כַּמַּעַט וְגָרִים
 בָּהֶ: ^{יג} וַיִּתְּהֶלְכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי, מִמַּמְלָכָה אֶל־עַם
 אַחֵר: ^{יד} לֹא־הֵינִי אָדָם לַעֲשֹׂקֶם, וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם
 מַלְכִים: ^{טו} אֶל־תִּגְעוּ בְּמִשְׁחִי, וּלְנִבְיֵי אֶל־תִּרְעוּ:
^{טז} וַיִּקְרָא רָעַב עַל־הָאָרֶץ, כָּל־מִטְהַ־לֶּחֶם שָׁבַר:
^{יז} שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ, לְעַבְדֵי נִמְכָר יוֹסֵף: ^{יח} עָנּוּ
 בְּכַפָּל רִגְלוֹ, בְּרוּל בָּאָה נַפְשׁוֹ: ^{יט} עַד־עַתָּה בֹא־
 דְּבָרוֹ, אִמְרַת יְהוָה צִרְפָּתָהּ: ^כ שָׁלַח מֶלֶךְ
 וַיִּתִּירָהּ, מִשָּׁל עַמִּים וַיִּפְתַּחַהּ: ^{כא} שָׁמוּ אֲדוֹן
 לְבֵיתוֹ, וּמִשָּׁל בְּכָל־קְנִינָו: ^{כב} לֵאמֹר שָׂרְיוֹ בְּנַפְשׁוֹ,
 וַזְּקִינוּ יַחְבָּם: ^{כג} וַיָּבֵא יִשְׂרָאֵל מִצְרַיִם, וַיַּעֲקֹב גָּר
 בְּאֶרֶץ־חָם: ^{כד} וַיִּפְרֹ אֶת־עַמּוֹ מֵאֵד, וַיַּעֲצֵמְהוּ
 מִצְרַיִם: ^{כה} הִפְדָּ לֶבֶם לְשָׂנֵא עַמּוֹ, לְהַתְּנִיבֵל
 בְּעַבְדָּיו: ^{כו} שָׁלַח מִשָּׁה עַבְדּוֹ, אֶהְרֹן אֲשֶׁר בָּחַר־
 בּוֹ: ^{כז} שָׁמוּ־בָם דְּבָרָיו אֶתְוִתּוּ, וּמִפְתִּים בְּאֶרֶץ

⁸ЗАХАР ЛЕОЛАМ БЕРИТО, ДАВАР ЦИВА ЛЕЭЛЕФ
 ДОР. ⁹АШЕР КАРАТ ЭТ-АВРАҺАМ, УШВУАТО
 ЛЕЙИСХАК. ¹⁰ВАЯАМИДЭҺА ЛЕЯАКОВ ЛЕХОК,
 ЛЕЙИСРАЭЛЬ БЕРИТ ОЛАМ. ¹¹ЛЕМОР ЛЕХА
 ЭТЭН ЭТ-ЭРЕЦ-КЕНААН, ХЭВЕЛЬ НАХАЛАТХЭМ.
¹²БИҺЪЕТАМ МЕТА МИСПАР, КИМЪАТ ВЕГАРИМ
 БА. ¹³ВАЙИТҺАЛЕХУ МИГОЙ ЭЛЬ-ГОЙ,
 МИМАМЛАХА ЭЛЬ-АМ АХЭР. ¹⁴ЛО-ҺИНИЯХ АДАМ
 ЛЕОШКАМ, ВАЕХАХ АЛЕҺЭМ МЕЛАХИМ. ¹⁵АЛЬ-
 ТИГЕУ ВИМШИХАЙ, ВЕЛИНВИАЙ АЛЬ-ТАРЕУ.
¹⁶ВАЙИКРА РААВ АЛЬ-ҺААРЕЦ, КОЛЬ-МАТЕ-
 ЛЕХЕМ ШАВАР. ¹⁷ШАЛАХ ЛИФНЕҺЭМ ИШ,
 ЛЕЭВЕД НИМКАР ЕСЭФ. ¹⁸ИНУ ВАКЭВЕЛЬ
 РАГЛО, БАРЗЭЛЬ БАА НАФШО. ¹⁹АД-ЭТ БО-
 ДЕВАРО, ИМРАТ АДОНАЙ ЦЕРАФАТҺУ. ²⁰ШАЛАХ
 МЭЛЕХ ВАЯТИРЕҺУ, МОШЭЛЬ АМИМ
 ВАЙФАТЕХЭҺУ. ²¹САМО АДОН ЛЕВЕТО,
 УМОШЭЛЬ БЕХОЛЬ-КИНЪЯНО. ²²ЛЕ'СОР САРАВ
 БЕНАФШО, УЗКЕНАВ ЕХАКЭМ. ²³ВАЯВО
 ЙИСРАЭЛЬ МИЦРАЙИМ, ВЕЯАКОВ ГАР БЕЭРЕЦ-
 ХАМ. ²⁴ВАЕФЕР ЭТ-АМО МЕОД, ВАЯАЦИМЕҺУ
 МИЦАРАВ. ²⁵ҺАФАХ ЛИБАМ ЛИСНО АМО,
 ЛЕҺИТНАКЭЛЬ БААВАДАВ. ²⁶ШАЛАХ МОШЕ
 АВДО, АҺАРОН АШЕР БАХАР-БО. ²⁷САМУ-ВАМ

חם: כח שֶׁלַח הַשֶּׁדֶד וַיַּחֲשֶׁד, וְלֹא־מָרוּ אֶת־דְּבָרוֹ:
כט הֶפְדָּךְ אֶת־מִימֵיהֶם לָדָם, וַיִּמַּת אֶת־דַּגְתָּם:
ל שָׂרֵץ אֲרָצִים צִפְרֻדָּעִים, בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם:
לא אָמַר וַיָּבֵא עָרֵב, בְּנִים בְּכָל־גְּבוּלָם: לז נָתַן
גִּשְׁמֵיהֶם בָּרֶד, אִשׁ לַהֲבוֹת בְּאֲרָצִים: לי וַיֵּךְ גִּפְנָם
וּתְאֵנָתָם, וַיִּשְׁפֹּר עֵץ גְּבוּלָם: לד אָמַר וַיָּבֵא
אַרְבֶּה, וַיִּלַּק וַאֲיִן מִסֶּפֶר: לה וַיֹּאכַל כָּל־עֶשֶׂב
בְּאֲרָצִים, וַיֹּאכַל פְּרֵי אֲדָמָתָם: לו וַיֵּךְ כָּל־בְּכוֹר
בְּאֲרָצִים, רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם: לז וַיּוֹצִיָאם בְּכֶסֶף
וְזָהָב, וַאֲיִן בִּשְׂבָטָיו כּוֹשֵׁל: לח שָׂמַח מִצָּרִים
בִּצְאָתָם, כִּי־נָפַל פַּחַדָם עֲלֵיהֶם: לט פָּרַשׁ עַנְּן
לְמִסְדָּךְ, וְאִשׁ לְהֵאִיר לַיְלָה: מ שָׁאַל וַיָּבֵא שְׁלוֹ,
וְלָחֶם שָׁמַיִם יִשְׁבִּיעֵם: מא פָּתַח צוּר וַיִּזְבּוּ מַיִם,
הִלְכוּ בְּצִיּוֹת נֹהַר: מב כִּי־זָכַר אֶת־דְּבַר קֹדֶשׁוֹ,
אֶת־אַבְרָהָם עֲבָדוֹ: מג וַיּוֹצֵא עַמּוֹ בְּשֵׁשׁ־יָוָן, בְּרַגְלָהּ
אֶת־בְּחִירָיו: מד וַיִּתֵּן לָהֶם אֲרָצוֹת גּוֹיִם, וְעָמַל
לְאֲמִים יִירָשׁוּ: מה בְּעֶבֶר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרָתוֹ
יִנְצְרוּ, הִלְלוּהָ:

ДИВРЭ ОТОТАВ, УМОФЕТИМ БЕЭРЕЦ ХАМ.
28 ШАЛАХ ХОШЕХ ВАЯХШИХ, ВЕЛО-МАРУ ЭТ-
ДЕВАРО. 29 НАФАХ ЭТ-МЕМЕИМ ЛЕДАМ, ВАЯМЕТ
ЭТ-ДЕГАТАМ. 30 ШАРАЦ АРЦАМ ЦЕФАРДЕИМ,
БЕХАДРЕ МАЛХЕИМ. 31 АМАР ВАЯВО АРОВ,
КИНИМ БЕХОЛЬ-ГЕВУЛАМ. 32 НАТАН ГИШМЕИМ
БАРАД, ЭШ ЛЕХАВОТ БЕАРЦАМ. 33 ВАЯХ ГАФНАМ
УТЬЭНАТАМ, ВАЙШАБЭР ЭЦ ГЕВУЛАМ. 34 АМАР
ВАЯВО АРБЭ, ВЕЕЛЕК ВЕЭН МИСПАР. 35 ВАЕХАЛЬ
КОЛЬ-ЭСЕВ БЕАРЦАМ, ВАЕХАЛЬ ПЕРИ АДМАТАМ.
36 ВАЯХ КОЛЬ-БЕХОР БЕАРЦАМ, РЕШИТ ЛЕХОЛЬ-
ОНАМ. 37 ВАЕЦИМ БЕХЭСЕФ ВЕЗАНАВ, ВЕЭН
БИШВАТАВ КОШЕЛЬ. 38 САМАХ МИЦРАИМ
БЕЦЕТАМ, КИ-НАФАЛЬ ПАХДАМ АЛЕИМ.
39 ПАРАС АНАН ЛЕМАСАХ, ВЕЭШ ЛЕНАИР ЛАЙЛА.
40 ШААЛЬ ВАЯВЕ СЕЛАВ ВЕЛЕХЕМ ШАМАИМ
ЯСБИМ. 41 ПАТАХ ЦУР ВАЯЗУВУ МАИМ,
НАЛЕХУ БАЦИЕТ НАНАР. 42 КИ-ЗАХАР ЭТ-ДЕВАР
КОДШО, ЭТ-АВРАНАМ АВДО. 43 ВАЕЦИ АМО
ВЕСАСОН, БЕРИНА ЭТ-БЕХИРАВ. 44 ВАИТЕН
ЛАНЕМ АРЦОТ ГОИМ, ВААМАЛЬ ЛЕУМИМ
ЙИРАШУ. 45 БААВУР ЙИШМЕРУ ХУКАВ
ВЕТОРОТАВ ЙИНЦОРУ, НАЛЕЛУЯ.

פרק קלז

על נהרות בכל שם ישבנו גם-פכינו, בִּזְכְּרָנוּ אֶת־
 צִיּוֹן: ב על-עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ, תִּלְּיֵנוּ כְּנֹדוֹתֵינוּ: ג פִּי
 שָׁם שְׁאֵלוֹנוּ שׁוֹבֵינוּ דְּבַר־יְשׁוּר וְתוֹלְלֵינוּ שְׂמֵחָה, שִׁירוֹ
 לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן: ד אִיךְ נָשִׁיר אֶת־שִׁיר־יְהוָה, עַל אֲדָמַת
 נֶכֶד: ה אִם־אֶשְׁכַּח יְרוּשָׁלַם, תִּשְׁכַּח יְמִינִי וְ תִדְבַּק
 לְשׁוֹנֵי לְחֵפֵי אִם־לֹא אֶזְכְּרֶנּוּ, אִם־לֹא אֶעֱלֶה אֶת־
 יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שְׂמֹחֹתַי: ו זָכַר יְהוָה לְבָנֵי אֲדוֹם אֶת
 יוֹם יְרוּשָׁלַם, הָאֹמְרִים עָרוֹ עָרוֹ עַד הַיּוֹסֵד בָּהּ: ז בְּתֹ-
 כֶּן הַשְׂדוּדָה, אֲשֶׁר־יִשְׁלַח אֶת־גְּמוּלָהּ שְׂגֻמָּתָהּ
 לָנוּ: ח אֲשֶׁר־יִשְׁאֲחֹז וְנִפְץ אֶת־עַלְלֶיהָ אֶל־הַסֵּלַע:

פרק קנ

הללויה הִלְלוּ־אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ, הִלְלוּהוּ בְּרִקְעַת
 עֲזוֹ: א הִלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתוֹ, הִלְלוּהוּ
 בְּרֹב גְּדֻלוֹ: ב הִלְלוּהוּ בְּתִקְעַת שׁוֹפָר, הִלְלוּהוּ בְּנֶבֶל
 וּכְנֹזֶר: ג הִלְלוּהוּ בְּתֶף וּמְחוּל, הִלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעִגְבִּים:
 ד הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שְׁמַע, הִלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
 ה כֹּל הַנְּשָׂמָה תְהַלֵּל יְהוָה, הִלְלוּהוּ:

ГЛАВА 137

АЛЬ НАҲАРОТ БАВЭЛЬ ШАМ ЯШАВНУ ГАМ-
 БАХИ́НУ, БЕЗОХРЭ́НУ ЭТ-ЦИЕН. ²АЛЬ-АРАВИ́М
 БЕТОХА́, ТАЛИ́НУ КИНОРОТЭ́НУ. ³КИ ШАМ ШЕЭЛУ́НУ
 ШОВЭ́НУ ДИВРЕ-ШИ́Р ВЕТОЛАЛЭ́НУ СИМХА́, ШИ́РУ
 ЛА́НУ МИШИ́Р ЦИЕН. ⁴ЭХ НАШИ́Р ЭТ-ШИР-АДОНА́Й,
 АЛЬ АДМА́Т НЕХА́Р. ⁵ИМ-ЭШКАХЭ́Х ЕРУШАЛА́ИМ,
 ТИШКА́Х ЕМИНИ́. ⁶ТИДБАК-ЛЕШОНИ́ ЛЕХИКИ́ ИМ-
 ЛО́ ЭЗКЕРЭ́ХИ, ИМ-ЛО́ ААЛЕ́ ЭТ-ЕРУШАЛА́ИМ АЛЬ
 РОШ СИМХА́ТИ. ⁷ЗЕХО́Р АДОНА́Й ЛИВНЭ́ ЭДО́М ЭТ
 ЁМ ЕРУШАЛА́ИМ, ҺАОМЕРИ́М АРУ́ АРУ́ АД ҺАЙСО́Д
 БА. ⁸БАТ-БАВЭ́ЛЬ ҺАШЕДУ́ДА, АШРЭ́ ШЕЕШАЛЕМ-
 ЛА́Х ЭТ-ГЕМУЛЭ́Х ШЕГАМА́ЛЬТ ЛА́НУ. ⁹АШРЭ́
 ШЕЁХЭ́З ВЕНИПЭ́Ц ЭТ-ОЛАЛА́ЙИХ ЭЛЬ-ҺАСА́ЛА.

ГЛАВА 150

ГАЛЕЛУ́Я, ҺАЛЕЛУ-Э́ЛЬ БЕКОДШО́, ҺАЛЕЛУ́ҲУ
 БИРКИ́Я УЗО́. ²ҺАЛЕЛУ́ҲУ ВИГВУРОТА́В,
 ҺАЛЕЛУ́ҲУ КЕРО́В ГУДЛО́. ³ҺАЛЕЛУ́ҲУ БЕТО́КА
 ШОФА́Р, ҺАЛЕЛУ́ҲУ БЕНЭВЕ́ЛЬ ВЕХИНО́Р.
⁴ҺАЛЕЛУ́ҲУ БЕТО́Ф УМАХО́ЛЬ, ҺАЛЕЛУ́ҲУ
 БЕМИНИ́М ВЕУГА́В. ⁵ҺАЛЕЛУ́ҲУ ВЕЦИЛЬЦЕЛЕ-
 ША́МА, ҺАЛЕЛУ́ҲУ БЕЦИЛЬЦЕЛЭ́ ТЕРУА́. ⁶КОЛЬ
 ҺАНЕШАМА́ ТЕҲАЛЕ́ЛЬ Я, ҺАЛЕЛУ́Я.

תפילה על הפרנסה

תחילה יאמר "לדוד מזמור, לה' הארץ ומלואה". עם כוונה בניקוד ההוי"ת:

לְדוֹד **מִזְמוֹר**, לַיהוָה אֶרֶץ וּמְלוֹאָה תִּבְל
וַיֵּשְׁבֵי בָהּ: כִּי־הוּא עַל־יָמִים יִסְדָּהּ,
וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנָהּ: מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־יְהוָה אֱלֹהֵי, וּמִי־
יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ לֵבָב, אֲשֶׁר לֹא־
נָשָׂא לִשְׂוֹא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה: יֵשָׂא בְרָכָה
מֵאֵת יְהוָה אֱלֹהֵי, וְצַדִּיקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דוֹר
דִּרְשָׁיו, מִבְּקִשֵׁי פִנְיֶךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים
רְאשֵׁיכֶם וְהִנְשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:
מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד, יְהוָה אֱלֹהֵי עֲזוֹז וּגְבוּרָה, יְהוָה אֱלֹהֵי
גְבוּרָה מְלַחֵמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וּשְׂאוּ פִתְחֵי
עוֹלָם, וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד,
יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֶלָה:

— перевод —

Молитва о заработке и пропитании

Песнь Давида. Господу принадлежит земля и все, что ее наполняет, суша и все обитатели ее. Ведь над водами Он возвысил ее, выше рек утвердил. Кто взойдет на гору Господа, кто сможет устоять в Его святом месте? Тот, чьи руки чисты и сердце непорочно, тот, кто не произносил понапрасну Имя Мое и не клялся ложно. Удостоится он благословения Господа, милости Бога, Избавителя его. Таково


 ТЕФИЛА АЛЬ ҺАПАРНАСА

ЛЕДАВИД МИЗМОР, ЛАДОНАЙ ҺААРЕЦ
 УМЛОА, ТЕВЭЛЬ ВЕЁШЕВЕ ВА. КИ-ҺУ АЛЬ-
 ЯМИМ ЕСАДА, ВЕАЛЬ-НЕҺАРОТ ЕХОНЕНЭҺА. МИ-
 ЯАЛЭ ВЕҺАР-АДОНАЙ, УМИ-ЯКУМ БИМКОМ
 КОДШО: НЕКИ ХАПАЙИМ УВАР-ЛЕВАВ, АШЕР ЛО-
 НАСА ЛАШАВ НАФСИ, ВЕЛО НИШБА ЛЕМИРМА:
 ЙИСА ВЕРАХА МЕЭТ АДОНАЙ, УЦДАКА МЕЭЛОҺЭ
 ЙИШЪО: ЗЭ ДОР ДОРЕШАВ, МЕВАКШЕ ФАНЭХА
 ЯАКОВ СЭЛА. СЕУ ШЕАРИМ РАШЕХЭМ,
 ВЕИНАСЕУ ПИТХЭ ОЛАМ, ВЕЯВО МЭЛЕХ
 ҺАКАВОД. МИ ЗЭ МЭЛЕХ ҺАКАВОД, АДОНАЙ
 ИЗУЗ ВЕГИБОР, АДОНАЙ ГИБОР МИЛЬХАМА: СЕУ
 ШЕАРИМ РАШЕХЭМ УСЪУ ПИТХЭ ОЛАМ, ВЕЯВО
 МЭЛЕХ ҺАКАВОД. МИ ҺУ ЗЭ МЭЛЕХ ҺАКАВОД,
 АДОНАЙ ЦЕВАОТ ҺУ МЭЛЕХ ҺАКАВОД СЭЛА.

 — перевод —

поколение стремящихся к Нему, сынов Яакова, ищущих
 благосклонности Его. Вознеситесь, притолоки Храмовых
 дверей, станьте выше, врата вечности, – и войдет Царь сла-
 вы! Кто Он, Царь славы? Господь, сильный и могучий; Гос-
 подь, могучий Воитель! Вознеситесь, притолоки Храмовых
 дверей, и станьте выше, врата вечности, – и войдет Царь
 славы! Кто Он, Царь славы? Господь Воинств – Он Царь,
 славный вовек!

ויאמר תפילה על הפרנסה, בנוסח המתוקן וכון ממרן החיד"א זצ"ל:

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגְּבוּר וְהַנּוֹרָא
 שֶׁתִּמְלֵא רַחֲמִים וְתַחֲוֶן עָלֵינוּ לְמַעַנְךָ וּלְמַעַן
 קַדְשֵׁת הַמְּזֻמּוֹר הַזֶּה, וְהַשְׁמוֹת הַקְּדוֹשִׁים הַנּוֹפְרִים
 בוֹ, וְקַדְשֵׁת פְּסוּקוֹי וְתִבְוֹתָיו וְאוֹתֵיּוֹתָיו וְטַעֲמָיו
 וְרִמְזָיו וְסוּדוֹתָיו, וְקַדְשֵׁת הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ (יכוין: דְּקַרְנוֹסָא
 גי' חת"ך עם האותיות) הַיּוֹצֵא מִפְּסוּקֶיךָ וְהַרִיקְתִּי לָכֶם
 בְּרָכָה עַד-בְּלִי-דַי: וּמִפְּסוּקֶיךָ נִסְהַעְלֵינוּ אוֹר פְּנֵיךָ
 יְהוָה: וְתִכְתְּבֵנוּ בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה טוֹבָה וְכִלְכְּלָהּ,
 שָׁנָה זוֹ וְכָל-שָׁנָה וְשָׁנָה, לָנוּ וּלְכָל-בְּנֵי בֵיתֵנוּ כָּל-
 יְמֵי חַיֵּינוּ בְּמַלּוּי וּבְרוּחַ (בְּהַתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר),
 בְּנִחַת וְלֹא בְּצַעַר וְלֹא בְּעֵמָל וְטָרַח, בְּשִׁלוּהַ
 וְהַשְׁקָטָה וּבְטָחָה, בְּלִי שׁוֹם עַיִן הָרַע, וְתִזְכְּנוּ לְעַבְדְּ
 עַבְדְּתֵךְ הַקְּדוֹשׁ בְּלִי שׁוֹם מְרֻדָּה, וְתִפְרֶנְסֵנוּ

— перевод —

Да будет воля Твоя, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Бог великий, могучий и грозный, исполниться милосердия и смилостивиться над нами, ради Себя и ради святости псалма этого. И имена святые, упомянутые в нем, и святость стихов его, и слов его, и букв его, и знаков кантилляции, и намеков, и тайн его. И святость Имени Святого, выводящего из стиха: И изолью на вас благословение сверх

Е һй РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДОНАЙ
 ЭЛОҺЭНУ ВЕЛОҺЭ АВОТЭНУ, ҺАЭЛЬ
 ҺАГАДÓЛЬ ҺАГИБОР ВЕҺАНОРА ШЕТИТМАЛÉ
 РАХАМЙМ ВЕТАХОН АЛÉНУ ЛЕМААНХА
 УЛЬМААН КЕДУШАТ ҺАМИЗМОР ҺАЗЭ,
 ВЕҺАШЕМОТ ҺАКЕДОШИМ ҺАНИЗКАРИМ БО,
 УҚДУШАТ ПЕСУКАВ ВЕТЕВОТАВ ВЕОТИЕТАВ
 УТАМАВ УРМАЗАВ ВЕСОДОТАВ, УҚДУШАТ
 ҺАШЕМ ҺАКАДОШ ҺАЕЦЭ МИПАСУК:
 ВАҺАРИКОТИ ЛАХЭМ БЕРАХА АД-БЕЛИ-ДАЙ.
 УМИПАСУК: НЕСА-АЛÉНУ ОР ПАНЭХА АДОНАЙ.
 ВЕТИХТЕВЭНУ БЕСЭФЕР ПАРНАСА ТОВА
 ВЕХАЛЬКАЛА, ШАНА ЗО ВЕХОЛЬ-ШАНА ВЕШАНА,
 ЛАНУ УЛЬХОЛЬ-БЕНЭ ВЕТЭНУ КОЛЬ-ЕМЭ ХАЭНУ
 БЕМИЛУЙ УВРЭВАХ (БЕҺЕТАР ВЕЛО ВЕИСУР),
 БЕНАХАТ ВЕЛО ВЕЦААР ВЕЛО БЕАМАЛЬ
 ВАТОРАХ, БЕШАЛЬВА ВЕҺАШКЭТ ВАВЭТАХ, БЕЛИ
 ШУМ АЙИН ҺАРА, УТЗАКЭНУ ЛААВОД АВОДАТ
 ҺАКОДЕШ БЕЛИ ШУМ ТИРДА, УТФАРНЕСЭНУ

— перевод —

меры. И из стиха: Яви нам свет Твоего лица, Господи. И
 пошли нам добрый заработок и пропитание, сегодня и каж-
 дый день, нам и всем домочадцам нашим, во все дни жизни
 нашей, полной мерою и в достатке [разрешенное, а не за-
 прещенное], с приятностью и без страданий, и без усилий,
 и без утруждения, в беззаботности и безмятежности, и безо-
 пасности, без всякого дурного глаза. И удостой нас зани-

תפילה על הפרנסה

פְּרִנְסָה שְׁלֵא יְהִי־כָּה שׁוּם בּוֹשָׁה וּכְלָמָה, וְלֹא
 נִצְטָרֵךְ לְמַתַּנֵּת בְּשָׂר וָדָם כִּי אִם מִיַּדְךָ הַמְּלֵאָה
 וְהַרְחֵבָה. וְתִצְלִיחֵנוּ וְתִרְוִיחֵנוּ בְּכָל־לְמוֹדֵנוּ וּבְכָל־
 מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וְעַסְקָנוּ, וְיִהְיֶה בֵיתֵנוּ מְלֵא בְרַב־ת
 יְהוָה, וְנִשְׁבַּע לָחֶם וְנִהְיֶה טוֹבִים. רַחוּם חַנוּן שׁוֹמֵר
 תּוֹמֵךְ מִצִּיל יִשְׂרָאֵל פּוֹדֶה (יכוין: רחש תמוך), רַחֵם עָלֵינוּ
 וּשְׁמַע תְּפִלָּתֵנוּ כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל־פֶּה.
 בְּרוּךְ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה (יכוין: אוכין אראריתא כוזו אוכונה).

— перевод —

маться святой работой без всяких хлопот. И обеспечить нас заработком, в котором не будет никакого стыда и позора. И да не будем нуждаться в даяниях тех, кто из плоти и крови, ибо из Твоей руки полной и изобильной [получаем мы]. И пошли нам удачу и изобилие всей учебе нашей и всем деяниям рук наших и занятиям нашим. И да будут дома

ПАРНАСА ШЕЛО ЙИҺЙЕ-БА ШУМ БУША УХЛИМА,
 ВЕЛО НИЦТАРЭХ ЛЕМАТЕНАТ БАСАР ВАДАМ КИ
 ИМ МИЯДЕХА ҺАМЕЛЕА ВЕҺАРЕХАВА.
 ВЕТАЦЛИХЭНУ ВЕТАРВИХЭНУ БЕХОЛЬ-
 ЛИМУДЭНУ УВХОЛЬ-МААСЭ ЯДЭНУ ВЕИСКЭНУ,
 ВЕЙИҺЙЕ ВАТЭНУ МАЛЕ БИРКАТ АДОНАЙ,
 ВЕНИСБА ЛЭХЕМ ВЕНИҺЙЕ ТОВИМ. РАХУМ
 ХАНУН ШОМЕР ТОМЕХ МАЦИЛЬ ЯШАР ПОДЕ
 РАХЭМ АЛЭНУ УШМА ТЕФИЛАТЭНУ КИ АТА
 ШОМЭЯ ТЕФИЛАТ КОЛЬ-ПЭ. БАРУХ ШОМЭЯ
 ТЕФИЛА.

— перевод —

полны благословением Господним, и насыщены хлебом, и
 будем мы добрыми. Милостивый, милосердный, хранящий,
 поддерживающий, спасающий, честный, избавляющий. Сми-
 луйся над нами и услышь наши молитвы, ибо Ты слышишь
 молитву всех уст. Благословен слышащий молитву.

לחש לעין הרע

לחש לעין הרע בדוק ומנוסה מהגאון החיד"א זצ"ל.

משביע אני עליכם כל-מין עינא בישא -
 עינא אכמא, עינא צרובא, עינא
 תכלתא, עינא ירוקא, עינא ארפה, עינא קצרה,
 עינא רחבה, עינא צרה, עינא ישרה, עינא עקמה,
 עינא עגלה, עינא שוקעת, עינא בולטת, עינא
 רואה, עינא מכפסת, עינא בוקעת, עינא שואבת,
 עינא דדכורא, עינא דנקבא, עינא דאיש ואשתו,
 עין דאשה ובתה, עין דאשה וקרוכתה, עין דבחור,
 עין דזקן, עין דזקנה, עין דבתולה, עין דבעולה, עין
 דאלמנה, עין דנשואה, עין דגרושה, וכל-מין עינא
 בישא שייש בעולם שראתה והפיטה ודברה בעין
 הרע על (פלוגי בן פלוגית), גורנא ואשבענא לכון פההוא
 עינא עלאה, עינא קדישא, עינא חדא, עינא חורא,
 עינא דאיהי חור גו חור, עינא דכליל כל-חור, עינא

перевол

Молитва от дурного глаза и о выздоровлении

Заклинаю вас от всех видов дурного глаза: черного глаза, ко-
 сого глаза, голубого глаза, зеленого глаза, длинного глаза, ко-
 роткого глаза, широкого глаза, узкого глаза, прямого глаза,

ЛАХАШ ЛЕАЙИН ҺАРА

МАШБІЯ АНІ АЛЕХЭМ КОЛЬ-МИН ЭНÁ БИШÁ
 – ЭНÁ УКАМА́, ЭНÁ ЦЕРУВА́, ЭНÁ ТЕХЕЛЬТА́,
 ЭНÁ ЕРОКА́, ЭНÁ АРУКА́, ЭНÁ КЕЦАРА́, ЭНÁ РЕХАВА́,
 ЭНÁ ЦАРА́, ЭНÁ ЕШАРА́, ЭНÁ АКУМА́, ЭНÁ АГУЛА́, ЭНÁ
 ШОКА́АТ, ЭНÁ БОЛÉТЕТ, ЭНÁ РОА́, ЭНÁ МАБЭ́ТЕТ, ЭНÁ
 БОКА́АТ, ЭНÁ ШОЭ́ВЕТ, ЭНÁ ДИДХУРА́, ЭНÁ ДЕНУКВА́,
 ЭНÁ ДЕЙШ ВЕИШТО́, А́ЙИН ДЕИША́ УВИТА́, А́ЙИН
 ДЕИША́ УКРОВАТА́, А́ЙИН ДЕВАХУ́Р, А́ЙИН
 ДЕЗАКЭ́Н, А́ЙИН ДИЗКЕНА́, А́ЙИН ДИВТУЛА́, А́ЙИН
 ДИВЪУЛА́, А́ЙИН ДЕАЛЬМАНА́, А́ЙИН ДИНСУА́, А́ЙИН
 ДИГРУША́, ВЕХО́ЛЬ-МИН ЭНÁ ВИША́ ШЕЭ́Ш БАОЛА́М
 ШЕРААТА́ ВЕҢИБИ́ТА ВЕДИБЕРА́ БЕА́ЙИН ҺАРА́ АЛЬ
 (произносят имя), ГАЗА́РНА ВЕАШБА́'НА ЛЕХО́Н БЕҢА́ҺУ
 ЭНÁ ИЛАА́, ЭНÁ КАДИША́, ЭНÁ ХАДА́, ЭНÁ ХИВАРА́,
 ЭНÁ ДЕЙҢИ ХИВА́Р ГО ХИВА́Р, ЭНÁ ДЕХАЛИ́ЛЬ КОЛЬ-

— перевод —

кривого глаза, круглого глаза, впалого глаза, выпученного глаза, смотрящего глаза, пристального глаза, рассеянного глаза, затягивающего глаза, мужского глаза, женского глаза. От глаза мужа и жены его, от глаза матери и дочери ее, от глаза женщины и родных ее, от глаза юноши, от глаза старца, от глаза старухи, от глаза девы, от глаза мужней, от глаза вдовы, от глаза замужней, от глаза разведенной, – от всех видов дурного глаза, что есть в мире, которыми посмотрели, и взглянули, и говорили с дурным глазом о (таком-то, сыне такой-то). Постановляю и заклинаю, оком высшим, оком свя-

דְּכָלָא יְמִינָא, עֵינָא פְּקִיחָא, עֵינָא דְּאִשְׁגָּחוּתָא
 תְּדִירָא, עֵינָא דְּכָלָא רַחֲמֵי, עֵינָא דְּאִיְהִי רַחֲמֵי גּוֹ
 רַחֲמֵי, עֵינָא דְּכָלִּיל כָּל־רַחֲמֵי, עֵינָא דְּלִית עֲלָהּ
 גְּבִינֵי, עֵינָא דְּלֹא אֲדַמִּיד וְלֹא נְאִים, עֵינָא דְּכָל־עֵינִין
 בִּישׁוּן אֲתַפְּכִין וְאֲתַטְּמָרֵן גּוֹ כִּיפִין מִן קְדַמוּהֵי, עֵינָא
 דְּנָטִיר לְיִשְׂרָאֵל, פְּדַכְתִּיב; הֵינָה לֹא־עָנוּם וְלֹא יִישׁוּן,
 שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל: וּכְתִיב; הֵינָה עֵין יְהוָה אֶל־יִרְאִיו,
 לְמִיחָלִים לְחֶסֶד: בְּהֵיא עֵינָא עֲלָהּ גְּזִרִית
 וְאִשְׁבָּעִית עֲלֵיכּוֹן כָּל־מִין עֵינָא בִּישָׂא שְׁתָּסוּרוּ
 וְתַעְרְקוּ וְתִבְרָחוּ וְתִרְחִיקוּ מֵעַל (פלוני בן פלונית) וּמֵעַל
 כָּל־בְּנֵי בֵיתוֹ, וְלֹא יִהְיֶה לָּכֶם כַּח לְשֹׁלֵט (פלוני בן
 פלונית) וּבְכָל־בְּנֵי בֵיתוֹ לֹא בִּיזוּם וְלֹא בְּלִילָהּ, לֹא
 בְּהַקִּיץ וְלֹא בְּחֹלוֹם, וְלֹא בְּשׁוּם אֲבָר מִמָּאֲתִים
 וְאֲרַבְעִים וּשְׁמוֹנָה אֲבָרָיו וְלֹא בְּשׁוּם גִּיד מִשְׁלֵשׁ

— перевод —

тым, оком острым, оком светлым, оком, которое светлее светлого, оком, которое средоточие всего светлого. Оком, которое все – право [милостиво], оком открытым, оком, надзирающим постоянно, оком, которое все – милосердие, оком, которое милосердное из милосердных, оком, которое средоточие милосердия. Оком, которое не утрачивает свежесть, оком, которое не лицемерит и не притвствует. Оком, которое каждый дурной глаз уймет и скроет, оком, которое все вернет в изначаль-

ХИВА́Р, ЭНА́ ДЕХО́ЛА ЕМИНА́, ЭНА́ ПЕКИХА́, ЭНА́
 ДЕАШГАХУТА́ ТЕДИРА́, ЭНА́ ДЕХО́ЛА РАХАМЭ́, ЭНА́
 ДЕЙҢИ РАХАМЭ́ ГО РАХАМЭ́, ЭНА́ ДЕХАЛЫ́ЛЬ КОЛЬ-
 РАХАМЭ́, ЭНА́ ДЕЛЭ́Т АЛА́ ГЕВИНЭ́, ЭНА́ ДЕЛА́ АДМЫ́Х
 ВЕЛА́ НАЙМ, ЭНА́ ДЕХО́ЛЬ-АЙНИ́Н БИШЫ́Н
 ИТКАФЪЯ́Н ВЕЙТТАМЕРА́Н ГО КИФЫ́Н МИН
 КОДАМОҢИ́, ЭНА́ ДЕНАТИ́Р ЛЕЙИСРАЭ́ЛЬ,
 КЕДИХТИ́В: ХИНЭ́ ЛО-ЯНУ́М ВЕЛО́ ЙИША́Н, ШОМЭ́Р
 ЙИСРАЭ́ЛЬ. УХТИ́В: ХИНЭ́ ЭН АДОНА́Й ЭЛЬ-ЕРЕА́В,
 ЛАМЪЯХАЛИ́М ЛЕХАСДО́. БЕҢАҢИ́ ЭНА́ ИЛАА́
 ГЕЗАРИ́Т ВЕАШБЕЙ́Т АЛЕХО́Н КОЛЬ-МИН ЭНА́
 ВИША́ ШЕТАСУ́РУ УТЬАРЕКУ́ ВЕТИВРЕХУ́
 ВЕТАРХЫ́КУ МЕА́ЛЬ (произносят имя) УМЕА́ЛЬ КОЛЬ-
 БЕНЭ́ (для мужчины: ВЕТО́), (для женщины: ВЕТА́) ВЕТО́,
 ВЕЛО́ ЙИҢЪЕ́ ЛАХЭ́М КОА́Х ЛИШЛО́Т БЕ (произносят
 имя) УВХО́ЛЬ-БЕНЭ́ ВЕТО́ ЛО ВАЕМ ВЕЛО́ БАЛАЙЛА́,
 ЛО ВЕҢАКИ́Ц ВЕЛО́ БАХАЛО́М, ВЕЛО́ БЕШУ́М ЭВЕР
 МИМАТА́ЙИМ ВЕАРБА́ЙМ УШМОНА́ ЭВАРА́В ВЕЛО́

— перевод —

ность. Оком, которым отмечен Израиль, как написано: Вот, не дремлет и не спит страж Израиля. И написано: Вот око Господне на боящихся Его и на ожидающих милости Его. И этим оком высшим постановляю и заклинаю вас, все виды дурного глаза, чтобы удалились и устранились, и бежали, и отделились от (такого-то, сына такой-то) и от всех сыновей дома его. И не будет у них сил властвовать над (таким-то, сыном такой-то) и над всеми его домочадцами – ни ночью, ни

מֵאוֹת וְשֵׁשִׁים וְחֲמִשָּׁה גִידָיו (לנקבה: וְלֹא בָשׂוּם אֶכָּר מֵאַבְרָהָה וְלֹא בָשׂוּם גִּיד מִגִּידֶיהָ) מֵהַיּוֹם וְלַעֲוֹלָם, אֲמֵן נֹצַח סֵלָה וְעַד. אֶתְּהָ סֵתֵר לִי – מִצַּר תִּצְרֵנִי רַנִּי פִלֵּט תְּסוּבְּבֵנִי סֵלָה:

ואחר כך יאמר מזמור "יושב בסתר עליון" כולו:

יֵשֵׁב בְּסֵתֵר עֲלִיּוֹן, בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוּנָן: אָמַר לַיהוָה מַחְסֵי וּמִצְדוֹתַי, אֱלֹהֵי אֲבֹתַי-בּוֹ: כִּי הוּא יִצְלָךְ מִפֶּחַ יָקוּשׁ, מִדְּבַר הַטּוֹת: בְּאַבְרָתוֹ יִסְדֵּךְ לֵךְ, וְתַחַת-כַּנְפָּיו תַּחְסֶה, צִנְה וְסוֹחֵרָה אֲמַתּוֹ: לֹא-תִירָא מִפֶּחַד לֵילָה, מִחֵץ יְעוֹף יוֹמָם: מִדְּבַר בְּאִפֶּל יִהְלֵךְ, מִקָּטָב יִשׁוּד צְהָרִים: יִפֹּל מִצְדָּךְ אֵלֶיךָ וּרְבֹכָה מִימִינֶךָ, אֵלֶיךָ לֹא יִגַּשׁ: רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֹט, וְשִׁלְמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה: כִּי אַתָּה יְהוָה מַחְסֵי, עֲלִיּוֹן שְׁמֹת מְעוֹנֶךָ: לֹא-תֵאָנֶה אֵלֶיךָ רָעָה, וְנָנַע לֹא-יִקְרַב בְּאַחֲלָךְ: כִּי מִלְּאֲכָיו יִצְוֶה-לָךְ, לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל-דְּרָכֶיךָ: עַל-כַּפָּיִם יִשְׁאוּנֶךָ, פֶּן-תִּגָּף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ: עַל-שַׁחַל וּפְתָן

— *перевол* —

днем, ни наяву, ни во сне, ни над одним из двухсот сорока восьми членов тела [его], ни над одной жилой, из трехсот шестидесяти пяти (женщине говорят: ни над одним органом из органов тела ее, ни над одной жилой из жил ее) – от сегоднешнего дня и навечно. Истинно, вечно, несомненно, вовеки. Ты укрытие мне, от бедствия Ты охранишь меня, ликованием избавления окружишь меня. Сэла!

Тот, кто погружен в высшую тайну, постоянно будет пребывать под сенью Всемогущего. Скажи Господу: Ты защита моя и Оплот мой, Ты властелин мой, на Тебя я буду надеяться! Ибо Он спасет тебя от сетей ловца, от губительного мора. Крылом Своим прикроет Он тебя, под сенью крыл Его найдешь ты убежище, щитом и кольчугой будет для тебя Его истина. Не убоишься ты ни страхов ночных, ни стрелы, летящей днем, ни мора, крадущегося во тьме, ни смерти, свирепст-

БЕШУМ ГИД МИШЕЛОШ МЕОТ ВЕШИШЫМ
 ВАХАМИША ГИДАВ (для женщины: ВЕЛО БЕШУМ ЭВЕР
 МЕЭВАРЭҺА ВЕЛО БЕШУМ ГИД МИГИДЭҺА) МЕҺАЕМ
 УЛЬОЛАМ, АМЭН НЭЦАХ СЭЛА ВАЭД. АТА СЭТЕР ЛИ –
 МИЦАР ТИЦРЭНИ РАНЭ ФАЛЭТ ТСОВВЭНИ СЭЛА.

ЭШЭВ БЕСЭТЕР ЭЛЬЕН, БЕЦЭЛЬ ШАДАЙ ЙИТЛОНАН.
 ОМАР ЛАДОНАЙ МАХСИ УМЦУДАТИ, ЭЛОҺАЙ ЭВТАХ-
 БО. КИ ҺУ ЯЦИЛЕХА МИПАХ ЯКУШ, МИДЭВЕР ҺАВОТ.
 БЕЭВАТО ЯСЕХ ЛАХ, ВЕТАХАТ-КЕНАФАВ ТЕХСЭ, ЦИНА
 ВЕСОХЕРА АМИТО: ЛО-ТИРА МИПАХАД ЛАЙЛА, МЕХЭЦ
 ЯУФ ЕМАМ. МИДЭВЕР БАОФЕЛЬ ЯҺАЛОХ, МИКЭТЕВ
 ЯШУД ЦАҺОРАЙИМ. ЙИПОЛЬ МИЦИДЕХА ЭЛЕФ
 УРВАВА МИМИНЭХА, ЭЛЭХА ЛО ЙИГАШ. РАК БЕЭНЭХА
 ТАБИТ, ВЕШИЛУМАТ РЕШАЙМ ТИРЭЭ: КИ-АТА АДОНАЙ
 МАХСИ, ЭЛЬЕН САМТА МЕОНЭХА. ЛО-ТЕУНЭ ЭЛЭХА
 РАА, ВЕНЭГА ЛО-ЙИКРАВ БЕАҺОЛЭХА. КИ МАЛЪАХАВ
 ЕЦАВЭ-ЛАХ, ЛИШМОРХА БЕХОЛЬ-ДЕРАХЭХА. АЛЬ-
 КАПАЙИМ ЙИСАУНХА, ПЭН-ТИГОФ БАЭВЕН РАГЛЭХА.
 АЛЬ-ШАХАЛЬ ВАФЭТЕН ТИДРОХ, ТИРМОС КЕФИР

— перевод —

вующей в полдень. Падет слева от тебя тысяча и десять ты-
 сяч – справа, а ты останешься невредим. Лишь глазами свои-
 ми увидишь, как постигнет злодеев кара, ибо говорил ты: Гос-
 подь – защита моя, Всевышнего избрал ты прибежищем сво-
 им. Не случится с тобой несчастья, и беда не приблизится к
 шатру твоему, ибо ангелам Своим прикажет Он охранять те-
 бя на всех твоих путях. На руках они будут носить тебя, что-
 бы не споткнулась о камень твоя нога. Льва и змея попирать
 станешь, растопчешь молодого льва и дракона. Сказал Все-

תִּדְרֹךְ, תִּרְמַם כְּפִיר וְתַנּוּן: כִּי כִי חֶשֶׁק וְאַפְלָטָהוּ, אֲשַׁנְּבֵהוּ כִּי־
יֵדַע שְׁמִי: יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ, עֲמוּ־אֲנֹכִי בְצָרָה, אַחֲלָצְהוּ וְאִכְבְּדֵהוּ:
אָרְךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֵהוּ, וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעָתִי:

טוב להוסיף תפילה זו על החולה.

וַיְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנָיִךְ, אֶתָּה גְבוּר לְעוֹלָם אֲדַנִּי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, אֵל
שָׂדֵי, שְׁתַּשְׁלַח בְּמַהֲרָה אֶת הַמַּלְאָךְ רַפָּאֵל לְרַפֵּא אֶת (פלוגי
בן פלוגית) לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, אָמֵן נִצַּח סֵלָה וְעַד:

וְאֲנִי תַפְלִיתִי־לְךָ יְהוָה עַת רִצּוֹן, אֱלֹהִים בְּרַב־חֶסֶדְךָ, עֲנֵנִי בְּאֵמַת
יִשְׁעֶךָ: (שלוש פעמים). וְאֲנִי, בְּרַב חֶסֶדְךָ אָבּוֹא בִיתְךָ, אֲשַׁתַּחֲוֶה
אֶל־הֵיכַל־קִדְשֶׁךָ בְּיַרְאֶתְךָ: (שלוש פעמים). בֵּן פֶּרֶת יוֹסֵף בֵּן פֶּרֶת
עַל־יָעוֹן, בְּנוֹת צַעֲדָה עַל־יִשׁוּר: (שלוש פעמים)

רְבוּנוּ שֶׁל עוֹלָם, בְּכַח הַשְּׁמוֹת הַקְּדוּשִׁים הַיּוֹצְאִים מִן הַפְּסוּקִים
הָאֵלֶּה, מְרַאשֵׁי תְבוֹת וּמְאֻמְצְעֵי תְבוֹת, תְּסִיר הָעֵינַי הָרְעָה
מִן (פלוגי בן פלוגית) וְתַשְׁלַח לוֹ בְּמַהֲרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה מִן הַשָּׁמַיִם
אָמֵן, נִצַּח סֵלָה וְעַד. וַיְהִי רִצּוֹן כְּאֵלוֹ כּוֹנְנֵי בְּכָל־הַפְּנוּת שְׂכוֹן בְּהֵן
רַב הוֹנֵא עָלָיו הַשָּׁלוֹם.

— перевод —

вышний: За то, что он стремится ко Мне, Я спасу его; Я вознесу его за то, что знает он Имя Мое. Воззовет он ко Мне – и Я отвечу ему; с ним Я в беде его; Я спасу его и прославлю. Дам насытиться ему долголетием и явлю ему Свое спасение.

И да будет воля Твоя, Ты, великий вечно Господь, Всесильный Израиля, Бог Всемогущий наш и Бог отцов наших, послать вскорости ангела Рафаэля исцелить (такого-то, сына такой-то) к жизни и миру. Истинно, вечно, несомненно, вовеки.

А я – молитва моя Тебе, Господи; [во] время благоволения, Боже, по великой милости Твоей ответь мне истиной спасения Твоего (три раза). А я по великой милости Твоей приду в дом Твой, поклонюсь Храму святому Твоему в благоговении

ВЕТАНІН. КИ ВИ ХАША́К ВААФАЛЕТЭ́ҺУ, АСАГЕВЭ́ҺУ
КИ-ЯДА́ ШЕМІ́: ЙИКРАЭ́НИ ВЕЭЭНЭ́ҺУ, ИМО́-АНОХІ́
ВЕЦАРА́, АХАЛЕЦЭ́ҺУ ВААХАБЕДЭ́ҺУ. О́РЕХ ЯМІ́М
АСБИЭ́ҺУ, ВЕАРЬЭ́ҺУ БИШУАТІ́.

ВИҺІ́ РАЦО́Н МИЛЕФАНЭ́ХА АТА́ ГИБО́Р ЛЕОЛА́М
АДОНА́Й ЭЛОҺЭ́ ЙИСРАЭ́ЛЬ, ЭЛЬ ШАДА́Й, ШЕТИШЛА́Х
БИМҺЕРА́ ЭТ ҺАМАЛЪА́Х РЕФАЭ́ЛЬ ЛЕРАПЭ́ ЭТ (произносят
имя) ЛЕХАЙІ́М УЛЬШАЛО́М, АМЭ́Н НЭ́ЦАХ СЭ́ЛА ВАЭ́Д.

ВААНИ́ ТЕФИЛА́ТИ-ЛЕХА́ АДОНА́Й ЭТ РАЦО́Н, ЭЛОҺІ́М
БЕРО́В-ХАСДЭ́ХА, АНЭ́НИ БЕЭМЭ́Т ЙИШЪЭ́ХА. (3 раза)
ВААНИ́, БЕРО́В ХАСДЕХА́ АВО́ ВЕТЕ́ХА, ЭШТАХАВЭ́ ЭЛЬ-
ҺЭ́ХАЛЬ-КОДШЕХА́ БЕЙИРЪАТЭ́ХА. (3 раза) БЭ́Н ПОРА́Т ЁСЭ́Ф
БЭ́Н ПОРА́Т АЛЕ́-А́ЙИН, БАНО́Т ЦААДА́ АЛЕ́-ШУР. (3 раза)

РИБОНО́ ШЕЛЬ ОЛА́М, БЕХО́АХ ҺАШЕМО́Т ҺАКЕДОШІ́М
ҺАЁЦЕЙІ́М МИН ҺАПЕСУКИ́М ҺАЭ́ЛЕ, МЕРАШЕ́ ТЕВО́Т
УМЕЭ́МЦАЭ́ ТЕВО́Т, ТАСІ́Р ҺАА́ЙИН ҺАРАА́ МИН (произ-
носят имя) ВЕТИШЛА́Х ЛО БИМҺЕРА́ РЕФУА́ ШЕЛЕМА́
МИН ҺАШАМА́ЙИМ АМЭ́Н, НЭ́ЦАХ СЭ́ЛА ВАЭ́Д. ВИҺІ́
РАЦО́Н КЕИЛУ́ ХИВА́НТИ БЕХО́ЛЬ-ҺАКАВАНО́Т ШЕКИВЭ́Н
БАҺЭ́Н РАВ ҺУНА́ АЛА́В ҺАШАЛО́М.

— перевод —

(пред) Тобой (три раза). Росток плодоносный Иосиф, плодо-
носный над источником; ветви его простираются над стеною
(три раза).

Господин мира! Силюю имен святых, исходящих из стихов
этих, из начал слов, из самих слов, удали злой глаз от (такого-
то, сына такой-то) и пошли ему вскорости исцеление полное с
небес. Истинно, вечно, несомненно, вовеки. И да будет угод-
но, как если бы я намеревался всеми намерениями, которыми
намеревался рав Һуна, да пребудет он в мире.

אגרת הרמב"ן

שמע בני מוסר אביך, ואל תטוש תורת אמוך, והתנהג תמיד לדבר בנחת, כל-דבריוך לכל-אדם בכל-עת, וכוה תנצל מן הפעם שהיא המדה הרעה להחטיא את האדם, וכן אמרו חכמינו ז"ל (גדרים כב): כל-הכועס – כל-מיני גיהנם שולטים בו, שנאמר (קהלת יא, ט): "והסר פעם מלפך, והעבר רעה מבשרך". ואין רעה אלא גיהנם, שנאמר (משלי טו, ד): "וגם רשע ליום רעה". וכאשר תנצל מן הפעם תעלה על לפך מדת הענוה, הטובה מפל-הטוב, שנאמר (משלי כב, ד): "עקב ענוה יראת יי". ובעבור הענוה תעלה על לפך מדת היראה, כי תתן אל לפך מאין באת ולאן אתה הולך, ושאתה רמה ותולעה בחייד, אף פי כמותך, ולפני מי אתה עתיד לתן דין וחשבון, לפני מלך הכבוד. שנאמר (מ"א ח, כו; משלי טו, יא): "הנה השמים ושמי השמים לא יכלפוך אף פי לבות בני אדם". ואמר (ירמיה כג, כד): "הלא את השמים ואת הארץ אני מלא נאם יי". וכאשר תחשב את כל-אלה – תירא מבוראך ותשמר מן החטא. ובמדות האלה תהיה שמח בחלקך המגיעך.

וכאשר תתנהג במדת הענוה, להתבושש מפל-אדם, ותתפחד ממנו ומן החטא, אז תשרה עליך רוח השכינה וזיו כבודך, וחיית חיי העולם הבא.

ПИСЬМО РАМБАНА*

Слушай, сын мой, поучение своего отца и не отступай от наставлений своей матери (Мишлей 1:8). Приучи себя говорить мягко со всеми людьми и в любое время, и этим ты избежишь гнева – дурной черты, приводящей человека к греху.

Толковали наши мудрецы (Недарим 22а): над гневливым властвуют все виды Геинома, как сказано: *Устрани гнев из своего сердца и удали зло из своей плоти* (Кох. 11:10). А зло есть не что иное, как Геином, как говорит Писание: *И ждет нечестивого день зла* (Мишлей 16:4).

А когда ты удалишься от гнева, в твое сердце проникнет смирение – наилучшее из всех человеческих качеств, как сказано: *Вслед за смирением страх Б-жий* (Мишлей 22:4). Смирение приведет к тому, что твое сердце преисполнится страхом Б-жим, ибо ты будешь постоянно осознавать, откуда явился и куда направляешься, и что ты и при жизни есть тлен и добыча для червей, а тем более после смерти, и перед Кем ты в будущем дашь отчет – пред Царем славы, как сказано: *вот Небеса и Небеса небес не вмещают Тебя* (Млах. I 8:27; Хроники II 6:18), *а тем более человеческое сердце* (Мишлей 15:11). И еще: *Разве не небо и землю Я наполняю, сказал Нашем* (Йерм. 23:24).

И когда ты поразмыслишь обо всем этом, то убоишься своего Творца и убережешься от греха, и с этими обретенными достоинствами возрадуешься своему делу.

А когда ты проявишь истинную кротость, стоя в смирении перед любым человеком и боясь Б-га и греха, тогда снизойдет на тебя дух Шехины и сияние Ее славы, и ты удостоишься жизни грядущего мира.

А сейчас, мой сын, пойми с предельной ясностью, что тот, кто заносится в своем сердце перед другими людьми, восстает

* Перевод этого письма на русский язык предоставлен с любезного разрешения ешнвы “Швут Ами”.

ועתה בני דע וראה כי המתנאָה בלבּו על הבריות הוא מורד במלכות שמים, כי מתפאר הוא בלבוש המקום, שנאמר (תהלים צג, א): "וי מלך גאות לבש".

ולמה יתנאָה לב האדם, אם בעשר – "וי מוריש ומעשיר" (ש"א ב, ו). ואם בכבוד – הלא לאלהים הוא, שנאמר (דה"א כט, יב): והעשר והכבוד מלפניך". ואיך יתפאר בכבוד קונו. ואם יתפאר בחכמה – "מסיר שפה לנאמנים, ומעם זקנים יקח" (איוב יב, ב). נמצא הפל שוה לפני המקום. כי באפו משפיל גאים וברצונו מגביה שפלים, לכן השפל עצמו וינשאך המקום.

על כן אפרש איך תתנהג במדת הענוה, ללכת בה תמיד: כל־דבר־יך יהיו בנחת, וראשך יהיה כפות, ועיניך יביטו למטה לארץ ולבך למעלה, ואל תבט בפני אדם בדברך עמו, וכל־אדם יהיה גדול ממך בעיניך. אם הוא חכם אם הוא עשיר, עליך לכבדו. ואם הוא רש ואתה עשיר ממנו, או שאתה חכם ממנו, חשב בלבבך כי אתה חייב ממנו והוא זכאי ממך, שאם הוא חוטא הוא שוגג ואתה מויד.

ובכל־מעשיך ודבריך ומחשבותיך, ובכל־עת, תחשב באלו אתה עומד לפני המקום ושכינתו עליך, פי כבודו מלא העולם. ודבריך יהיו באימה וביראה, פּעֵבד לפני רב. והתפיש מכל־אדם ואדם, ואם יקראך איש לא תענונו בקול רם, רק בנחת ובקול נמוך, פעומד לפני גדול. והיו זהיר לקרא בתורה תמיד אשר תוכל לקימה, וכאשר תקום מן הספר חפש

против власти Небес, потому что похваляется одеяниями небесного царства, как сказано: *Нашем правит, Он облачается в одеяние величия* (Тех. 93:1).

Да и чем же гордиться человеческому сердцу? Если богатством, – Нашем насылает бедность и обогащает. А если почетом, – не Б-гу ли он принадлежит, как сказано: *И богатство, и почет от Тебя* (Хроники I 29:12). И как же человеку похваляться славой, принадлежащей его Творцу?

Если же он возгордится мудростью, – пусть уразумеет, что Б-г даже у *самых испытанных отнимает способность говорить и лишает смысла речи стариков* (Иов 12:20).

Получается, что все равны перед Вездесущим. В гневе своем Он повергает гордецов и по Своей воле возвышает смиренных. Поэтому принизь себя сам, и Вездесущий вознесет тебя.

А теперь я объясню тебе, как приучить себя к тому, чтобы постоянно идти путем смирения: все свои речи произноси спокойно, и склоненной пусть будет твоя голова. Книзу, к земле направь свои глаза, а сердце свое – к Небесам. Не смотри в лицо собеседнику и любого человека считай значительнее себя. Если он мудрее тебя или богаче, ты обязан его почитать, а если он беден, и ты богаче или мудрее его, тогда считай его праведнее себя: его грехи есть результат ошибки, в то время как ты грешешь осознанно.

Во всех своих словах, делах и помыслах – в любое время – представляй себя стоящим перед Пресвятым, благословенно Его Имя, и представляй, что Его Шехина почует на тебе – ведь Его славой полон весь мир. Речи произноси в трепете и страхе, как раб, стоящий перед своим господином; с любимым человеком будь стеснителен. Если кто окликнет тебя, отвечай ему не громким голосом, но тихо, как человек, стоящий перед своим наставником.

Позаботься о постоянном, внимательном изучении Горы, чтобы быть в состоянии исполнять ее предписания. И когда встаешь от книги, тщательно проверь то, что ты учил: нет ли там чего-либо такого, что можно применить на практике.

באשר למדת אִם יש בו דְבַר שְׁתוּבָל לְקִיּוֹמוֹ. וּפְשָׁשׁ
 בְּמַעֲשֵׂיךָ בְּבַקֵּר וּבְעֶרֶב, וּבִזָּה יִהְיוּ כָּל־יְמֶיךָ בְּתַשׁוּבָה. וְהִסֵּר
 כָּל־דְּבָרֵי הָעוֹלָם מִלְּבָבְךָ בְּעַת הַתְּפִלָּה, וְהִכֵּן לְבָבְךָ לְפָנַי
 הַמְּקוֹם, וְטָהַר רַעֲיוֹנֶיךָ, וְחָשַׁב הַדְּבָר קֹדֶם שְׁתוֹצִיאָנִי מִפִּיךָ, וּבֵן
 תַּעֲשֶׂה כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ בְּכָל־דְּבָר וּדְבָר וְלֹא תַחֲטָא. וּבִזָּה יִהְיוּ
 כָּל־מַעֲשֵׂיךָ יְשָׁרִים, וְתַפְלֵתְךָ זָכָה וּבָרָה וְנִקְיָה וּמְכֻוֶּנֶת וּמְקַבְּלַת
 לְפָנַי הַמְּקוֹם, שְׁנֵאמַר (תהלים י, י): "תִּכְיֶן לְבָבְךָ תִקְשִׁיב אֲזִנֶּיךָ".
 תִּקְרָא הָאֲגֵרָת הַזֹּאת פַּעַם אַחַת בְּשַׁבּוּעַ, לֹא תַפְחוֹת לְקִיּוּמָה,
 וְלִלְבַת בָּהּ תִּמְיֵד אַחֲרֵי הַשֵּׁם יִתְבָּרֵךְ, לְמַעַן תִּצְלִיחַ בְּכָל־
 דְּרָכֶיךָ, וְתִזְכֶּה לְכָל־הַטּוֹב הַצָּפוּן לְצַדִּיקִים.

אֲמֵן, סְלֵה.

Оценивай свои поступки утром и вечером, чтобы провести в раскаянии все дни своей жизни.

Во время молитвы удали из своего сознания все мирские дела и приготовь свое сердце к тому, что [находишься] в присутствии Вездесущего, благословен Он. Очисти свои мысли и обдумывай свои слова прежде, чем их произнести.

Так веди себя во всех начинаниях в течение всей своей жизни, и ты избежишь греха. Этот путь спрямит все твои слова, поступки и мысли. Твоя молитва станет чистой и ясной, искренней и сосредоточенной, угодной Вездесущему, благословен Он, как сказано: *Приготовь их сердца и внемли* (Теб. 10:17).

Перечитывай это послание раз в неделю, не меньше, чтобы исполнять его и следовать предписанным в нем путем за Нашемом благословенным. И тогда на всех путях будет сопутствовать тебе успех, и удостоишься ты жизни грядущего мира, уготованного для праведников. И во всякий день, когда ты будешь читать это письмо, ответят тебе с Небес на желания твоего сердца...

Амэн, сэла!

תפילת הדרך

א. יזהר האדם בתפילת הדרך, ואין מתפללין אותה אלא אם כן יש לו לילך על כל פנים פרסה [= 72 דקות], ואם הלך כמה פרסאות ושכח לאומרה, אם נשאר לו מהלך פרסה יאמר אותה, ואין אומרים אותה אלא פעם אחת ביום. ולא דוקא אם הולך ברגליו ממש, אלא הוא הדין אם נוסע בין ברכב, בין ברכבת, בין באונייה ובין באוירון, אם נוסע לפחות 72 דקות. ב. אם נוסע במקום סכנה, אפילו נוסע פחות מ־72 דקות [כגון מירושלים לחברון, וכדומה], מברך בשם השם. ג. ראוי שיברך קודם ברכת הדרך איזו ברכה, כגון שיאכל או ישתה ויברך ברכה אחרונה, או שיעשה צרכים ויברך "אשר יצר", ואח"כ תכף ומיד יברך ברכת הדרך.

ויאמר ברכה זו בכוונה, כפי שהובאה בספר "שפתי צדיקים".

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתוּלִיכֵנו
 לְשָׁלוֹם וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַדְרִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַגְּיַעֵנוּ
 לְמַחֲזוֹ חֲפָצֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַצְיִלְנוּ מִכָּף כָּל־אֹיֵב וְאוֹרֵב בְּדֶרֶךְ.
 וְתַנְּנוּ לְחַן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים, בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָּל־רֹאֲיֵינוּ, כִּי
 אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה
 יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

כִּי מִלְּאֲכִיזַי וְצוּרֵי לֵךְ, לְשִׁמְרֶךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: יְהוָה יִשְׁמְרֶצְאֲתָךְ וּבֹאֲךָ,
 מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:

וַיַּעֲקֹב הַלֵּךְ לְדַרְכּוֹ, וַיִּפְגְּעוּ־בּוֹ מִלְּאֲכִי אֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כַּאֲשֶׁר רָאָם,
 מַחֲנֵה אֱלֹהִים זֶה, וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא מַחֲנֵה־אֱלֹהִים:

— *перевол* —

Молитва в пути

Да будет угодно Тебе, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, вести нас мирными дорогами и направить наши шаги по безопасным стезям, и указать нам надежные пути, и привести нас к цели нашего путешествия для мира. И спаси нас от рук всех врагов, и от тех, кто подстерегает нас в дороге, и сделай так, чтобы обрели мы милость, любовь и милосердие в глазах Твоих и в глазах тех, кто видит нас. Ибо Ты внимлешь молитвам народа Твоего, Израиля, милосердно. Благословен Ты, Господь, внимлющий молитве!

ТЕФИЛАТ ҺАДЭРЕХ

Дорожную молитву произносят, только если удаляются на расстояние в ПАРСА, равное примерно 72 минутам пути, и более. Если большая часть пути преодолена, а благословение все еще не было произнесено, то, пока до места назначения остается одна ПАРСА и более, его еще можно произнести. Дорожную молитву говорят один раз в день. Тот, кто проезжает мимо опасного места, произносит дорожную молитву с упоминанием Имени, даже если ему необходимо преодолеть меньше одной ПАРСЫ. Желательно присоединить дорожную молитву к другому благословию, например, по окончании АЛЬ НЕФАШОТ, АШЕР ЯЦАР и т.д.

Выезжающий за пределы города должен произнести следующую молитву:

ЕЙЙ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДОНАЙ ЭЛОҺЭНУ ВЕЛОҺЭ
 АВОТЭНУ, ШЕТОЛИХЭНУ ЛЕШАЛОМ ВЕТАЦЫИДЭНУ
 ЛЕШАЛОМ, ВЕТАДРИХЭНУ ЛЕШАЛОМ, ВЕТАГИЭНУ
 ЛИМХОЗ ХЕФЦЭНУ ЛЕШАЛОМ, ВЕТАЦИЛЭНУ МИКАФ
 КОЛЬ-ОЭВ ВЕОРЭВ БАДЭРЕХ. УТНЭНУ ЛЕХЭН
 УЛЬХЭСЕД УЛЬРАХАМИМ, БЕЭНЭХА УВЭЭНЭ ХОЛЬ-
 РОЭНУ, КИ АТА ШОМЭЯ ТЕФИЛОТ АМЕХА ЙИСРАЭЛЬ
 БЕРАХАМИМ. БАРУХ АТА АДОНАЙ, ШОМЭЯ ТЕФИЛА.

КИ МАЛЪАХАВ ЕЦАВЭ-ЛАХ, ЛИШМОРХА БЕХОЛЬ-ДЕРАХЭХА.
 АДОНАЙ ЙИШМОР-ЦЕТЕХА УВОЭХА, МЕАТА ВЕАД-ОЛАМ.

ВЕЯКОВ ҺАЛАХ ЛЕДАРКО, ВАЙИФГЕУ-ВО МАЛЪАХЭ ЭЛОҺИМ.
 ВАЕМЕР ЯКОВ КААШЕР РААМ, МАХАНЭ ЭЛОҺИМ ЗЭ,
 ВАЙИКРА ШЕМ-ҺАМАКОМ ҺАҺУ МАХАНАЙИМ.

— перевод —

Ибо ангелам Своим Он заповедает о тебе – хранить тебя на всех путях твоих. Господь охранять будет исход твой и приход твой отныне и веки.

И Яков пошел путем своим, и встретили его ангелы Бога. И сказал Яков, когда увидел их: это стан Бога. И нарек имя месту тому Маханайм.

תפילת הדרך

וַיִּסְעוּ, וַיְהִי חַמַּת אֱלֹהִים עַל־הָעָרִים אֲשֶׁר סָבִיבוֹתֵיהֶם, וְלֹא רָדְפוּ אַחֲרָי
בְּנֵי יַעֲקֹב: לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה: (שלוש פעמים)

יְבָרְכֶךָ יְהוָה: וַיִּשְׁמְרֶךָ: יֵאָר יְהוָה: פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחַנְךָ: יִשָּׂא יְהוָה:
פָּנָיו אֵלֶיךָ, וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם: (שלוש פעמים)

הִנֵּה אֲנִי שְׁלַח מַלְאָךְ לְפָנֶיךָ לְשִׁמְרֶךָ בְּדֶרֶךְ, וְלִהְבִּיאֲךָ אֶל־הַמְּקוֹם אֲשֶׁר
הִכַּנְתִּי: (שלוש פעמים)

הַמַּלְאָךְ הַגָּאֵל אֶתִּי מִכָּל־רָע, יִבְרַךְ אֶת־הַנְּעָרִים, וַיִּקְרָא בָהֶם שְׁמֵי וְשֵׁם
אֲבֹתֵי אֲבֹרָהֶם וַיִּצְחָק, וַיְדַגּוּ לְרֹב בְּקִרְבַּי הָאָרֶץ: (ג פעמים)

— *первог* —

И отправились они. И был страх Бога на городах, которые
вкруг них, и не преследовали сынов Яакова. На спасение
Твое я надеялся, Господь.

Пусть благословит тебя Господь и охранит тебя. Да озарит
тебя Господь и окажет тебе милость. Да обратит к тебе Гос-
подь Лик Свой и пошлет тебе мир.

ВАЙИСАУ, ВАЙЪИ ХИТАТ ЭЛОЙМ АЛЬ-ЪЕАРИМ АШЕР
СЕВИВОТЕЪЭМ, ВЕЛО РАДЕФУ АХАРЭ БЕНЭ ЯАКОВ. ЛИШУАТЕХА
КИВИТИ АДОНАЙ. (3 раза)

ЕВАРЕХЕХА АДОНАЙ ВЕЙИШМЕРЭХА. ЯЭР АДОНАЙ ПАНАВ
ЭЛЭХА ВИХУНЭКА. ЙИСА АДОНАЙ ПАНАВ ЭЛЭХА, ВЕАСЭМ
ЛЕХА ШАЛОМ. (3 раза)

ЪИНЭ АНОХИ ШОЛЭЯХ МАЛЪАХ ЛЕФАНЭХА ЛИШМОРХА БАДАРЕХ,
ВЕЛАЪАВИАХА ЭЛЬ-ЪАМАКОМ АШЕР ЂАХИНОТИ. (3 раза)

ЪАМАЛЪАХ ЂАГОЭЛЬ ОТИ МИКОЛЬ-РА, ЕВАРЕХ ЭТ-ЪАНЕАРИМ,
ВЕЙИКАРЭ ВАЪЕМ ШЕМИ ВЕШЕМ АВОТАЙ АВРАЪАМ
ВЕЙИЦХАК, ВЕЙИДГУ ЛАРОВ БЕКЭРЕВ ЂААРЕЦ. (3 раза)

— *перевол* —

Вот, Я посылаю ангела пред тобою, чтобы хранить тебя на
пути и привести тебя в то место, которое Я приготовил.

Ангел, избавивший меня от всякого зла, да благословит отро-
ков сих; и да будет наречено Имя Мое и имя отцов моих,
Авраама и Ицхака, и да расплодятся они во множестве сре-
ди земли.

תפילת האויר

ויאמר תפילה זו שהותקנה לפי הוראת בתי הדין דעיה"ק ירושלים תובב"א.

יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, קוֹנֵה
 שָׁמַיִם וָאָרֶץ, שְׁתוּלִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַטִּיבֵנוּ לְשָׁלוֹם,
 וְתַגִּיעֵנוּ לְמַחֲזוֹ חַפְצֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם וּלְשִׂמְחָה, וְתַמְלִטֵנוּ
 מִרוּחַ סוּעָה וְסֶעַר, וּמִשְׁעוֹת רָעוֹת הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לְבֵא
 לְעוֹלָם, וּמִכָּל־מִינֵי תַקְלוֹת וּפְרַעֲנוּיֹת. שְׁמַרְנוּ וְהַצִּילֵנוּ בְּתוֹךְ
 כָּל־אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַטְּסִים בְּנֵי תִיבֵי אוֹר, וְהַעוֹבְרִים
 בְּאֶרְחוֹת יָם וְדַרְכֵי יַבְשָׁה, מִכָּף כָּל־אוֹיֵב וְאוֹרֵב, וּמִכָּל־אֶסוֹן
 וְנֹזֶק, וּמִכָּל־צָעַר וְצָרָה. אָנָּה, אִמֵּץ יְדֵי הָאוֹחֲזִים בְּהַגָּה,
 וְהַכֵּן רוּחַם לְהַנְהִיגֵנוּ לְשָׁלוֹם, כִּי־כֵךְ בְּלִבְד חֲסִינוּ, מֵעַתָּה
 וְעַד עוֹלָם, [כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלוֹת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים].
 בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

—перевол—

Молитва в самолете

Да будет воля Твоя, Господь, Бог наш и Бог отцов наших, Властелин небес и земли, вести нас мирными путями и даровать нам благополучный перелет, и привести нас к цели нашего путешествия для жизни, мира и радости, и спаси нас от бури и урагана и от плохих времен, которые приходят в мир, и от всех видов неисправностей и бедствий. Храни нас и спаси нас, среди всех наших братьев, сынов Израиля, летающих путями небесными и плывущих путями морскими, и следую-

ТЕФИЛАТ ХААВИР

ЕЬЙ РАЦОН МИЛЕФАНЭХА АДОНАЙ ЭЛОЬЭНУ
 ВЕЛОЬЭ АВОТЭНУ, КОНЭ ШАМАЙИМ ВААРЕЦ,
 ШЕТОЛИХЭНУ ЛЕШАЛОМ, ВЕТАТИСЭНУ ЛЕШАЛОМ,
 ВЕТАГИЭНУ ЛИМХОЗ ХЕФЦЭНУ ЛЕХАЙИМ
 УЛЬШАЛОМ УЛЬСИМХА, УТМАЛЕТЭНУ МЕРУАХ СОА
 ВАСААР, УМИШАОТ РАОТ ЁАМИТРАГЕШОТ ЛАВО
 ЛАОЛАМ, УМИКОЛЬ-МИНЭ ТАКАЛОТ УФУРЬАНУЁТ.
 ШОМРЭНУ ВЕЬАЦИЛЭНУ БЕТОХ КОЛЬ-АХЭНУ БЕНЭ
 ЙИСРАЭЛЬ ЁАТАСИМ БИНТИВЭ АВИР, ВЕЬАОВЕРИМ
 БЕОРХОТ ЯМ ВЕДАРХЭ ЯБАША, МИКАФ КОЛЬ-ОЭВ
 ВЕОРЭВ, УМИКОЛЬ-АСОН ВАНЭЗЕК, УМИКОЛЬ-ЦААР
 ВЕЦАРА. АНА, АМЭЦ ЕДЭ ЁАОХАЗИМ БАЬЭГЕ, ВЕЬАХЭН
 РУХАМ ЛЕЬАНЬИГЭНУ ЛЕШАЛОМ, КИ-ВЕХА ВИЛЬВАД
 ХАСИНУ, МЕАТА ВЕАД ОЛАМ, [КИ АТА ШОМЭЯ
 ТЕФИЛОТ АМЕХА ЙИСРАЭЛЬ БЕРАХАМИМ]. БАРУХ
 АТА АДОНАЙ, ШОМЭЯ ТЕФИЛА.

— *перевол* —

ших дорогами сухопутными, от рук всех врагов и от всех, кто подстерегает нас в засаде, и от любой катастрофы и ущерба, и от всякой беды и бедствия. Пожалуйста, укрепи руки держащих штурвал и укрепи их дух, чтобы благополучно доставили нас. Ибо лишь на Тебя уповаем, отныне и вовеки. [Ибо Ты внимлешь молитвам народа Израиля милосердно.] Благословен Ты, Господь, внимлющий молитве.



סדר תפילות ליום
השזזרור וההצלה



Порядок молитв
в День Спасения
и Освобождения

פרק קז

הָדָו לַיהוָה בִּי-טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חֲסָדָיו:
 א ב יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְהוָה־נִי, אֲשֶׁר גָּאֵלֵם
 מִיַּד-צָר: ג וּמֵאֲרָצוֹת קִבְצָם, מִמְּזוּרָח וּמִמְעַרֵב
 מִצָּפוֹן וּמִיָּם: ד תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דֶּרֶךְ, עִיר
 מוֹשֵׁב לֹא מָצְאוּ: ה רַעֲבִים גַּם-צִמְאִים, נִפְשָׁם
 בָּהֶם תִּתְעַטֵּף: ו וַיִּצְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם,
 מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם יִצִּילֵם: ז וַיִּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל,
 לְלַכֵּת אֶל-עִיר מוֹשֵׁב: ח יוֹדוּ לַיהוָה חֲסָדָיו,
 וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: ט בִּי-הִשְׁבִּיעַ נֶפֶשׁ שִׁקְקָה,
 וְנִפְשׁ רַעֲבָה מְלֵא-טוֹב: י יֵשְׁבֵי חֶשֶׁד וְצַלְמוֹת,
 אֲסִירֵי עֵנִי וּבְרוּל: יא בִּי-הִמְרוּ אִמְרֵי-אֵל, וְעַצַּת
 עֲלִיּוֹן נֶאֱצוּ: יב וַיִּכְנַע בְּעַמְל לִבָּם, כִּשְׁלוֹ וְאִין עֶזֶר:
 יג וַיִּזְעֲקוּ אֶל-יְהוָה בְּצָר לָהֶם, מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם

— перевод —

107 “Благодарите Господа, ибо Он добр, ибо навеки
 милость Его!” – ²провозгласите это, спасенные
 Господом, избавленные Им от рук врагов, ³собранные
 Им со стольких стран: с востока и запада, с севера и юга.
⁴Когда заблудились они в пустыне, не находя дороги к
 городу населенному, ⁵страдали от голода и жажды, то
 пали духом ⁶и воззвали к Господу в беде своей, и Он спас

ГЛАВА 107

h ОДУ ЛАДОНАЙ КИ-ТОВ, КИ ЛЕОЛАМ ХАСДО.
²ЕМЕРУ ГЕУЛЕ АДОНАЙ, АШЕР ГЕАЛАМ
 МИЯД-ЦАР. ³УМЕАРАЦОТ КИБЕЦАМ,
 МИМИЗРАХ УМИМААРАВ МИЦАФОН УМИЯМ.
⁴ТАУ ВАМИДБАР БИШИМОН ДАРЕХ, ИР МОШАВ
 ЛО МАЦАУ. ⁵РЕЭВИМ ГАМ-ЦЕМЕЙМ, НАФШАМ
 БАЃЕМ ТИТЪАТАФ. ⁶ВАЙИЦЪАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ
 БАЦАР ЛАЃЕМ, МИМЕЦУКОТЕЃЕМ ЯЦИЛЕМ.
⁷ВАЯДРИХЕМ БЕДЭРЕХ ЕШАРА, ЛАЛЕХЕТ ЭЛЬ-ЙР
 МОШАВ. ⁸ЕДУ ЛАДОНАЙ ХАСДО, ВЕНИФЛЕОТАВ
 ЛИВНЭ АДАМ. ⁹КИ-ЃИСБИЯ НЭФЕШ ШОКЕКА,
 ВЕНЭФЕШ РЕЭВА МИЛЕ-ТОВ. ¹⁰ЕШЕВЭ ХОШЕХ
 ВЕЦАЛЬМАВЕТ, АСИРЭ ОНИ УВАРЗЭЛЬ. ¹¹КИ-
 ЃИМРУ ИМРЕ-ЭЛЬ, ВААЦАТ ЭЛЬЕН НААЦУ.
¹²ВАЯХНА БЕАМАЛЬ ЛИБАМ, КАШЕЛУ ВЕЭН
 ОЗЭР. ¹³ВАЙИЗЪАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ БАЦАР ЛАЃЕМ,

— перевод —

их от бедствия, ⁷повел их прямой дорогой к городу населенному. ⁸Пусть благодарят они Господа за милость Его, за чудеса, дарованные сынам человеческим, ⁹за то, что напоил жаждущих, накормил голодных!.. ¹⁰Сидели они во тьме, под сенью смерти, узники страдания и в оковах железных — ¹¹ибо ослушались слов Господа, пренебрегли советом Всевышнего. ¹²И тяжким бременем смирил сердца их! Терпели крах — и не было помощника. ¹³И

МИМЕЦУКОТЕҺЭМ ЁШИЭМ. ¹⁴ЁЦИЭМ МЕХОШЕХ
 ВЕЦАЛЬМАВЕТ, УМОСЕРОТЕҺЭМ ЕНАТЭК. ¹⁵ЁДУ
 ЛАДОНАЙ ХАСДО, ВЕНИФЛЕОТАВ ЛИВНЭ АДАМ.
¹⁶КИ-ШИБАР ДАЛТÓТ НЕХОШЕТ, УВРИХЭ
 ВАРЗЭЛЬ ГИДЭЯ. ¹⁷ЭВИЛИМ МИДЭРЕХ ПИШЪАМ,
 УМЕАВОНОТЕҺЭМ ЙИТЪАНУ. ¹⁸КОЛЬ-ОХЕЛЬ
 ТЕТАЭВ НАФШАМ, ВАЯГИУ АД-ШААРЕ МАВЕТ.
¹⁹ВАЙИЗЪАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ БАЦАР ЛАҺЭМ,
 МИМЕЦУКОТЕҺЭМ ЁШИЭМ. ²⁰ЙИШЛАХ ДЕВАРО
 ВЕЙИРПАЭМ, ВИМАЛЭТ МИШЕХИТОТАМ. ²¹ЁДУ
 ЛАДОНАЙ ХАСДО, ВЕНИФЛЕОТАВ ЛИВНЭ АДАМ.
²²ВЕЙИЗБЕХУ ЗИВХЭ ТОДА, ВИСАПЕРУ МААСАВ
 БЕРИНА. ²³ЁРЕДЭ ХАЯМ БАОНИЕТ, ОСЭ МЕЛАХА
 БЕМАЙИМ РАБИМ. ²⁴ҺЭМА РАУ МААСЭ АДОНАЙ,
 ВЕНИФЛЕОТАВ БИМЦУЛА. ²⁵ВАЁМЕР ВАЯАМЭД
 РУАХ СЕАРА, ВАТЕРОМЭМ ГАЛАВ. ²⁶ЯАЛУ
 ШАМАЙИМ ЕРЕДУ ТЕҺОМОТ, НАФШАМ БЕРАА

— перевод —

слово Свое – и исцелил их, спас от могилы. ²¹Пусть благодарят они Господа за милость Его, за чудеса, дарованные сынам человеческим! ²²Пусть они принесут жертвы благодарственные; пусть в песнях расскажут о делах Его!.. ²³Выходящие на кораблях в море, работающие в бескрайних водах – ²⁴те видели деяния Господа, и чудеса Его в пучинах: ²⁵изрек Он – и поднялся ветер бурный, вздымающий валы; ²⁶взлетали до небес и падали в бездну, душа их трепетала в несчастье! ²⁷Кружились и шата-

תתמונג: כו יחוגו וינעו פּשְׁכּוֹר, וְכַל־חֲכַמְתֶּם
 תתבּלע: כח ויצעקו אֶל־יְהוָה בְּצַר לָהֶם,
 ומצוקתיהם יוציאם: כט יקם סערה לדממה,
 ויחשו גליהם: ל וישמחו כי־ישתקו, וינחם אֶל־
 מחוז חפצם: לא יודו ליהוָה חסדו, ונפלאותיו
 לבני אדם: לב וירוממוהו בְּקֵה־לַעַם, ובמושב
 זקנים יהללוהו: לג ישם נהרות למדבר, ומצאי
 מים לצמאון: לד ארץ פרי למלחה, מרעת יושבי
 בה: לה ישם מדבר לאגם־מים, וארץ ציה למצאי
 מים: לו ויושב שם רעבים, ויכוננו עיר מושב:
 לז ויזרעו שדות ויטעו כרמים, ויעשו פרי תבואה:
 לח ויברכם וירבו מאד, ובהמתם לא ימעט:
 לט וימעטו וישחו, מעצר רעה ויגון: מ שפך בוז

 ————— перевод —————

лись они, словно пьяные; бессильным оказалось все мастерство их. ²⁸И воззвали они к Господу в беде своей, и Он из бедствия их вывел. ²⁹Сменил бурю тишиною, успокоил волны. ³⁰Родовались они покою, тому, что привел Он их к цели желанной. ³¹Пусть благодарят они Господа за милость Его, за чудеса, дарованные сынам человеческим! ³²Пусть расскажут о величии Его в собрании многолюдном; пусть воздадут Ему хвалу на совете старейшин! ³³Он превращает реки в пустыню, и источники – в

ТИТМОГАГ. ²⁷ЯХОГУ ВЕЯНУУ КАШИКОР, ВЕХОЛЬ-
 ХОХМАТАМ ТИТБАЛА. ²⁸ВАЙИЦЬАКУ ЭЛЬ-АДОНАЙ
 БАЦАР ЛАҺЭМ, УМИМЕЦУКОТЕҺЭМ ЁЦИЭМ.
²⁹ЯКЭМ СЕАРА ЛИДМАМА, ВАЕХЕШУ ГАЛЕҺЭМ.
³⁰ВАЙИСМЕХУ ХИ-ЙИШТОКУ, ВАЯНХЭМ ЭЛЬ-
 МЕХОЗ ХЕФЦАМ. ³¹ЁДУ ЛАДОНАЙ ХАСДО,
 ВЕНИФЛЕОТАВ ЛИВНЭ АДАМ. ³²ВИРОМЕМУҺУ
 БИКҺАЛЬ-АМ, УВМОШАВ ЗЕКЕНИМ ЕҺАЛЕЛУҺУ.
³³ЯСЭМ НЕҺАРОТ ЛЕМИДБАР, УМОЦАЭ МАЙИМ
 ЛЕЦИМАОН. ³⁴ЭРЕЦ ПЕРИ ЛИМЛЕХА, МЕРААТ
 ЁШЕВЕ ВА. ³⁵ЯСЭМ МИДБАР ЛААГАМ-МАЙИМ,
 ВЕЭРЕЦ ЦИЯ ЛЕМОЦАЭ МАЙИМ. ³⁶ВАЁШЕВ ШАМ
 РЕЭВИМ, ВАЙХОНЕНУ ИР МОШАВ. ³⁷ВАЙИЗРЕУ
 САДОТ ВАЙИТЕУ ХЕРАМИМ, ВАЯАСУ ПЕРИ
 ТЕВУА. ³⁸ВАЙВАРЕХЭМ ВАЙИРБУ МЕОД,
 УВҺЕМТАМ ЛО ЯМБИТ. ³⁹ВАЙИМБАТУ ВАЯШОХУ,
 МЕОЦЕР РАА ВЕЯГОН. ⁴⁰ШОФЭХ БУЗ АЛЬ-

— перевод —

местность безводную; ³⁴ страну плодородную – в солон-
 чак, за грехи жителей ее. ³⁵ Он обращает пустыню в озе-
 ро, землю иссохшую – в источники. ³⁶ Он поселяет там
 голодных; и они основывают там город обитаемый, ³⁷ за-
 севают поля, сажают виноградники, выращивают уро-
 жай. ³⁸ Благословляет Он их, – и становятся многочис-
 ленными; и поголовье скота их не уменьшается. ³⁹ А
 [другие] становятся малочисленными и согбенными от
 постоянной скудости и горя. ⁴⁰ Он изливает позор на

על־גְּדִיבִים, וַיִּתְּעַם בְּתוֹהוּ לֹא־דָרְךְ: מֵא וַיִּשְׁגְּב
 אֲבִיוֹן מֵעֹזְנִי, וַיִּשֶׁם כִּצְאֵן מִשְׁפַּחֹת: מִב וַיִּרְאוּ
 יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁמְחוּ, וְכָל־עוֹלָה קִפְצָה פִּיהָ: מִג מִי־חֲכָם
 וַיִּשְׁמַר־אֱלֹהִי, וַיִּתְּבוּנְנוּ חֲסָדֵי יְהוָה־דָמִי:

פרק פג

שִׁיר מְזֻמָּר לְאַסָּף: ב אֱלֹהִים אֶל־דָּמִי־לָךְ, אֶל־
 תִּחְרַשׁ וְאֶל־תִּשְׁקַט אֵל: ג בִּי־הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ
 יִהְיוּנִי, וּמִשְׁנֵאֵיךָ נִשְׂאוּ רֹאשׁ: ד עַל־עַמְּךָ יַעֲרִימוּ
 סוֹד, וַיִּתְּעֵצוּ עַל־צְפוּנֶיךָ: ה אָמְרוּ לָכֹו וְנִכְחִידֶם
 מִגּוֹי, וְלֹא־יִזְכָּר שֵׁם־יִשְׂרָאֵל עוֹד: ו כִּי נֹעְצוּ לָב
 יַחֲדוּ, עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרְתוּ: ז אֱהִי אֲדוֹם
 וַיִּשְׁמַע־אֱלֹהִים, מוֹאֵב וְהַגְּרִים: ח גָּבַל וְעִמּוֹן וְעַמְלֵק,
 פְּלִשְׁתִּים עִם־יִשְׁבֵי צוּר: ט גַּם־אֲשׁוּר גִּלּוּהַ עַמָּם, הָיוּ

— перево —

вельмож, заставляет их блуждать в пустыне, не зная пути.⁴¹ Но бедняка он спасает от разорения, умножает его семью, как отару овец.⁴² Видят праведники и радуются, а всякая несправедливость смыкает уста свои.⁴³ Тот, кто мудр, запомнит это, поймет милость Господа!..

83 Песнь. Псалом Асафа.² Боже, не сноси этого, не оставайся глухим, не сохраняй спокойствия! Боже!

³ Вот, враги Твои шумят и ненавидящие Тебя подняли

НЕДИВІ́М, ВАЯТЬЭ́М БЕТО́ҀУ ЛО-ДА́РЕХ.
⁴¹ВАЙСАГЭ́В ЭВЪЕН МЕО́НИ, ВАЯ́СЕМ КАЦО́Н
 МИШПАХО́Т. ⁴²ЙИРЬУ́ ЕШАРІ́М ВЕЙИСМА́ХУ,
 ВЕХОЛЬ-АВЛА́ КА́ФЕЦА ПІ́ҀА. ⁴³МИ-ХАХА́М
 ВЕЙИШМО́Р-Э́ЛЕ, ВЕЙИТБОНЕНУ́ ХАСДЭ́ АДОНА́Й.

ГЛАВА 83

ШИР МИЗМО́Р ЛЕАСА́Ф. ²ЭЛОҀИ́М АЛЬ-
 ДОМИ-ЛА́Х, АЛЬ-ТЕХЕРА́Ш ВЕАЛЬ-
 ТИШКО́Т ЭЛЬ. ³КИ-ҀИНЭ́ ОЕВЭ́ХА ЕҀЕМАЮ́Н,
 УМСАНЭ́ХА НА́СЕУ РОШ. ⁴АЛЬ-АМЕХА́ ЯРА́ЙМУ
 СОД, ВЕЙИТЬЯА́ЦУ АЛЬ-ЦЕФУНЭ́ХА. ⁵АМЕРУ́ ЛЕХУ́
 ВЕНАХХИДЭ́М МИГО́Й, ВЕЛО-ЙИЗАХЭ́Р ШЕМ-
 ЙИСРАЭ́ЛЬ ОД. ⁶КИ НОА́ЦУ ЛЕВ ЯХДА́В, АЛЭ́ХА
 БЕРІ́Т ЙИХРО́ТУ. ⁷АҀОЛЕ́ ЭДО́М ВЕЙИШМЕЭ́ЛИМ,
 МОА́В ВЕҀАГРІ́М. ⁸ГЕВА́ЛЬ ВЕАМО́Н ВААМАЛЭ́К,
 ПЕЛЭ́ШЕТ ИМ-Е́ШЕВЕ ЦОР. ⁹ГАМ-АШУ́Р НИЛЬВА́
 ИМА́М, ҀА́Ю ЗЕРО́А ЛИВНЕ-ЛО́Т СЭ́ЛА. ¹⁰АСЕ-

— перевод —

голову. ⁴Против народа Твоего зло замышляют, держат совет против тех, кого Ты оберегаешь. ⁵Говорят: давайте истребим их из числа народов; не оставим даже памяти об имени Израиля! ⁶Приняли единодушное решение, против Тебя заключили союз ⁷шатры Эдома и исмаэлиты, Моав и агаритяне, ⁸гевал и Аммон, Амалек и Пелэшт вместе с жителями Цора. ⁹Присоединилась к ним

זָרוּעַ לְבַנְי־לוֹט סָלָה: י עֲשֵׂה־לָהֶם כְּמִדְוָן, כְּסִיסְרָא
 כִּיבִין בְּנַחַל קִישׁוֹן: י" גִּשְׁמָדוֹ בְּעֵין־דָּאָר, הָיוּ דְמָן
 לְאֲדָמָה: י" שִׁיתְמוּ נְדִיבִימוּ כְּעַרְב וְכֹזָאב, וְכֹזַבַּח
 וְכִצְלֻמְנֵעַ כָּל־נְסִיכִימוּ: י" אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ,
 אֵת נְאוֹת אֱלֹהִים: י" אֱלֹהֵי שִׁיתְמוּ כַּנְלָגְלָל, כְּקִישׁ
 לְפַנִּי־רוּחַ: ט"ו כְּאֵשׁ תִּבְעַר־יַעַר, וְכִלְהָבָה תִּלְהַט
 הָרִים: ט"ו כֵּן תִּרְדְּפֶם בְּסַעְרְךָ, וּבְסוּפְתֶךָ תִּבְהַלֵּם:
 י" מִלֵּא כְּפִיָּהֶם קָלוֹן, וַיִּבְקְשׂוּ שְׁמֶךָ יְהוָה־דֵינָה: י" יִבְשׂוּ
 וַיִּבְהָלוּ עַד־יַעַר, וַיַּחֲפְרוּ וַיֵּאבְדוּ: י" וַיִּדְעוּ כִּי־אַתָּה
 שְׁמֶךָ יְהוָה־דֵינָה לְבַדְּךָ, עֲלִיוֹן עַל־כָּל־הָאָרֶץ:

פרק ל

מזמור שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד: ב אַרְוֹמְמֶךָ
 יְהוָה־דֵינָה כִּי דִלִּיתָנִי, וְלֹא־שִׁמַּחַת אִיבִי

—перевол—

Ассирия, поддерживает потомков Лота. Сэла! ¹⁰Поступи с ними так же, как с Мидьяном, как с Сисрой и Явином у ручья Кишон, ¹¹истребленными у Эйн-Дора, телами своими удобрившими землю. ¹²Поступи с их вельможами, как с Орэвом и Зеэвом; как с Зэвахом и Цалмунной – со всеми князьями их, ¹³которые говорили: присвоим себе обители Господа! ¹⁴Боже мой! Преврати их в перекати-поле, в солому на ветру. ¹⁵Как пожар сжигает лес, как пламя полыхает в горах, ¹⁶так преследуй их бурей

ЛАҺЭМ КЕМИДЪЯН, КЕСИСЕРА ХЕЯВІН БЕНАХАЛЬ
 КИШОН. ¹¹НИШМЕДУ ВЕЭН-ДОР, ҺАЮ ДОМЕН
 ЛААДАМА. ¹²ШИТЭМО НЕДИВЭМО КЕОРЭВ
 ВЕХИЗЪЭВ, УХЗЭВАХ УХЦАЛЬМУНА КОЛЬ-
 НЕСИХЭМО. ¹³АШЕР АМЕРУ НІРЕША ЛАНУ, ЭТ
 НЕОТ ЭЛОҺИМ. ¹⁴ЭЛОҺАЙ ШИТЭМО ХАГАЛЬГАЛЬ,
 КЕКАШ ЛИФНЕ-РУАХ. ¹⁵КЕЭШ ТИВЪАР-ЯАР,
 УХЛЕҺАВА ТЕЛАҺЭТ ҺАРИМ. ¹⁶КЕН ТИРДЕФЭМ
 БЕСААРЭХА, УВСУФАТЕХА ТЕВАҺАЛЭМ. ¹⁷МАЛЭ
 ФЕНЕҺЭМ КАЛОН, ВИВАКШУ ШИМХА АДОНАЙ.
¹⁸ЕВОШУ ВЕЙИБАҺАЛУ АДЕ-АД, ВЕЯХПЕРУ
 ВЕЕВЭДУ. ¹⁹ВЕЕДЕУ КИ-АТА ШИМХА АДОНАЙ
 ЛЕВАДЭХА, ЭЛЪЕН АЛЬ-КОЛЬ-ҺААРЕЦ.

ГЛАВА 30

М ИЗМОР ШИР-ХАНУКАТ ҺАБАЙИТ
 ЛЕДАВИД. ²АРОМИХА АДОНАЙ КИ

— перевод —

Своей, вихрем Своим приведи их в трепет. ¹⁷Пусть на
 лицах их отражается позор, доколе не обратятся к име-
 ни Твоему, Господи. ¹⁸Пусть испытывают стыд и пребы-
 вают в вечном ужасе, будут посрамлены, и сгинут!
¹⁹Пусть знают, что только Ты, чье имя Господь, Все-
 вышний над всей землей!

30 Псалом. Песнь Давида при освящении дома. ²Пре-
 возношу Тебя, Господь, за то, что вызволил меня,

לִי: ג יְהוָה אֱלֹהֵי שׁוּעָתִי אֱלֹהֵי וְתַרְפֻּנִי:
 ד יְהוָה הַעֲלִיתָ מִן־שָׂאוֹל נַפְשִׁי, חַיִּיתָנִי מִיַּרְדֵּי־
 בּוֹר: ה זָמְרוּ לַיהוָה חֲסִידָיו, וְהוֹדוּ לְזָכֹר קִדְשׁוֹ:
 ו פִּי רָגַע בְּאִפּוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנֹו, בְּעָרַב יָלִין בְּכִי
 וּלְבַקֵּר רָגַח: ז וְאֲנִי אָמַרְתִּי בְשִׁלְוִי, בַּל־אֶמוּט
 לְעוֹלָם: ח יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּה לְהַרְרֵי־עוֹ,
 הַסַּתְרַת פְּנֵיךָ הָיִיתִי נִבְהַל: ט אֱלֹהֵי יְהוָה אֶקְרָא,
 וְאֶל־אֲדָנִי אֶתְחַנֵּן: י מֵה־בָּצַע בְּדַמִּי בְרַדְתִּי אֶל־
 שַׁחַת, הַיּוֹדֵךְ עֶפֶר הַיִּגִּיד אֶמְתַּךְ: יא שְׁמַע־יְהוָה
 וְחַנּוּנִי, יְהוָה הִיְהֵ־עוֹר לִי: יב הַפְּכַת מִסַּפְדֵי
 לְמַחֹל־לִי, פִּתְחַת שְׁקִי וְתִאֲזַרְנִי שְׂמַחָה: יג לְמַעַן
 יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם, יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אֲוֹדֶךָ:

—перевол—

за то, что не дал врагам торжествовать надо мною! ³Господь, Бог мой, Тебе я молился – и Ты исцелил меня!
⁴Господи! Ты вытащил мою душу из бездны; Ты сохранил мне жизнь, не дал мне спуститься в могилу! ⁵Пойте Господу, преданные Ему, славьте святое имя Его! ⁶Гнев Его – на мгновение, а любовь – на всю жизнь. Вечером засыпает [человек] в слезах, а утром [просыпается] в радости. ⁷Я сказал беззаботно: “Никогда не споткнусь!”
⁸Это Ты, Господь, благоволением Своим укрепил меня, как гору могучую, но когда Ты сокрыл лик Свой, объял

ДИЛИТА́НИ, ВЕЛО-СИМА́ХТА ОЕВА́Й ЛИ. ³АДОНА́Й
 ЭЛОҺА́Й, ШИВА́'ТИ ЭЛЭ́ХА ВАТИРПАЭ́НИ.
⁴АДОНА́Й ҺЕЭЛ́ИТА МИН-ШЕО́ЛЬ НАФСЫ́,
 ХИЙИТА́НИ МИЯРЕДИ-ВО́Р. ⁵ЗАМЕРУ́ ЛАДОНА́Й
 ХАСИДА́В, ВЕҺОДУ́ ЛЕЗЭ́ХЕР КОДШО́. ⁶КИ РЭ́ГА
 БЕАПО́ ХАЙИ́М БИРЦОНО́, БАЭ́РЕВ ЯЛИ́Н БЭ́ХИ
 ВЕЛАБО́КЕР РИНА́. ⁷ВААНИ́ АМА́РТИ ВЕША́ЛЬВИ́,
 БАЛЬ-ЭМО́Т ЛЕОЛА́М. ⁸АДОНА́Й БИРЦОНЕХА́
 ҺЕЭМА́ДТА ЛЕҺАРЕРИ-О́З, ҺИСТА́РТА ФАНЭ́ХА
 ҺАЙИ́ТИ НИВҺА́ЛЬ. ⁹ЭЛЭ́ХА АДОНА́Й ЭКРА́,
 ВЕЭЛЬ-АДОНА́Й ЭТХАНА́Н. ¹⁰МА-БЭ́ЦА БЕДАМИ́
 БЕРИДТ́И ЭЛЬ-ША́ХАТ, ҺАЁДЕХА́ АФА́Р ҺАЯЃИД
 АМИТЭ́ХА. ¹¹ШЕМА-АДОНА́Й ВЕХОНЭ́НИ, АДОНА́Й
 ҺЕЕ-ОЗЭ́Р ЛИ. ¹²ҺАФА́ХТА МИСПЕДИ́ ЛЕМАХО́ЛЬ-
 ЛИ́, ПИТА́ХТА САКИ́ ВАТЕАЗЕРЭ́НИ СИМХА́.
¹³ЛЕМА́АН ЕЗАМЕРХА́ ХАВО́Д ВЕЛО́ ЙИДО́М,
 АДОНА́Й ЭЛОҺА́Й ЛЕОЛА́М ОДЭ́КА.

— перевод —

меня ужас. ⁹Начал к Тебе, Господь, взывать, Владыку
 своего умолять: ¹⁰«Какая польза, если прольется кровь
 моя, если сойду я в могилу? Будет ли прах воздавать Те-
 бе хвалу, возвещать истину Твою?» ¹¹«Услышь, Господи,
 пожалей меня! Господи, помоги мне!» ¹²Ты превратил
 траур в ликование; дал мне снять дерюгу и облачиться в
 праздничный наряд! ¹³Потому не умолкая пою о славе
 Твоей! Господь, Бог мой, навек моя благодарность Тебе!

פרק קנ

הַלְלוּ־יָהּ, הַלְלוּ־אֵל בְּקֹדֶשׁוֹ, הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ
 עֲזוֹ: ב הַלְלוּהוּ בְּגְבוּרָתוֹ, הַלְלוּהוּ
 בְּרַב גְּדָלוֹ: ג הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר, הַלְלוּהוּ בְּנֶבֶל
 וּבְנֹזֶר: ד הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמְחוּל, הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֹגֵב:
 ה הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שִׁמְעַ, הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
 ו כָּל הַנְּשָׁמָה תִּהְלֵל יְהוָה, הַלְלוּיָהּ:

אחרי קריאת תהלים נוהגים לומר פסוקים אלו:

מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל, בְּשׁוּב יְהוָה־לָּנוּ שָׁבוֹת עִמּוֹ,
 יִגַּל יַעֲקֹב יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל: וּתְשׁוּעַת צְדִיקִים מִיְהוָה־לָּנוּ, מְעוֹזָם
 בְּעַת צָרָה: וַיַּעֲזֶרם יְהוָה־לָּנוּ וַיַּפְּלֵמָם, יַפְּלֵמָם מִרְשָׁעִים
 וַיִּוְשִׁיעֵם, כִּי־חָסוּ בוֹ:

— перевод —

150 Славьте Бога! Воздайте хвалу Богу в святыне Его; воздайте хвалу в небесном чертоге Его; ²воздайте хвалу Ему рассказами о Его могуществе; воздайте хвалу, достойную величия Его! ³Воздайте Ему хвалу под трубление в шофар; воздайте Ему хвалу под звуки арфы и

ГЛАВА 150

h АЛЕЛУЯ́, hАЛЕЛУ-Э́ЛЬ БЕКОДШО́, hАЛЕЛУ́hУ
 БИРКИ́Я УЗО́. ²hАЛЕЛУ́hУ ВИГВУРОТА́В,
 hАЛЕЛУ́hУ КЕРО́В ГУДЛО́. ³hАЛЕЛУ́hУ
 БЕТА́КА ШОФА́Р, hАЛЕЛУ́hУ БЕНЭВЕ́ЛЬ ВЕХИНО́Р.
⁴hАЛЕЛУ́hУ БЕТО́Ф УМАХО́ЛЬ, hАЛЕЛУ́hУ
 БЕМИНИ́М ВЕУТА́В. ⁵hАЛЕЛУ́hУ ВЕЦИ́ЛЬЦЕЛЕ-
 ША́МА, hАЛЕЛУ́hУ БЕЦИ́ЛЬЦЕЛÉ ТЕРУА́. ⁶КОЛЬ
 hАНЕШАМА́ ТЕhАЛÉЛЬ Я, hАЛЕЛУЯ́.

Закончив чтение, принято произнести следующие стихи:

МИ ЙИТЭ́Н МИЦИ́ЕН ЕШУА́Т ЙИСРАЭ́ЛЬ, БЕШУ́В
 АДОНА́Й ШЕВУ́Т АМО́, ЯГЭ́ЛЬ ЯАКОВ́ ЙИСМА́Х ЙИСРАЭ́ЛЬ.
 УТШУА́Т ЦАДИКИ́М МЕАДОНА́Й, МАУЗА́М БЕЭ́Т ЦАРА́.
 ВАЯ́'ЗЕРЭ́М АДОНА́Й ВАЙФАЛЕТЭ́М, ЕФАЛЕТЭ́М
 МЕРЕША́ЙМ ВЕЕ́ШИЭ́М КИ-ХА́СУ ВО.

—перевол—

лиры! ⁴Воздайте Ему хвалу под звуки бубнов и флейт;
 воздайте Ему хвалу под звуки струн и труб! ⁵Воздайте
 Ему хвалу под звон литавр; воздайте Ему хвалу под зву-
 ки фанфар! ⁶Каждая душа, воздай хвалу Богу! Славьте
 Бога!

אָל מְלֵא רַחֲמִים

אָל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמֵי הַמַּצָּא
 מְנוּחָה נְכוֹנָה עַל כַּנְפֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלוֹת
 קְדוּשִׁים וּמְהוֹרִים כְּזוֹהַר הַרְקִיעַ מְאִירִים
 וּמְזוֹהֵרִים לְנִשְׁמוֹת שׁוֹשֶׁה מִלִּיּוֹנֵי אַחֲנוּנוּ בְּנֵי
 יִשְׂרָאֵל, אֲנָשִׁים, נָשִׁים, יְלָדִים וְיֻלְדוֹת, שְׁנֵהֲרַגְנוּ,
 שְׁנֵשְׁחָטְנוּ, שְׁנֵשְׂרָפוּ, שְׁנֵחָנְקוּ, שְׁנִמְסְבוּ וְשִׁנְקְבְּרוּ
 חַיִּים בְּיַדֵּי הַנְּאֻצִּים וְעוֹזְרֵיהֶם יִימַח שְׁמֵם!
 בְּמַחְנוֹת רִיבּוֹז וְהַשְׂמָדָה, וּמָסְרוּ אֶת נַפְשָׁם עַל
 קִדְשַׁת הַשֵּׁם בְּעִבּוֹר שְׂאֲנוּ מִתְּפִלָּים לְעִלּוּי
 נִשְׁמוֹתֵיהֶם. לָכֵן בְּעַל הַרְחָמִים יִסְתִּירֵם בְּסֵתֶר
 כַּנְּפֵי לְעוֹלָמִים, וְיִצְרֹר בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת
 נִשְׁמוֹתֵיהֶם בְּגֵן עֵדֶן תְּהֵא מְנוּחָתָם יְהוָה־הִיא הוּא
 נַחֲלָתָם וַיְנוּחֻ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבָם וְנֹאמַר אָמֵן.

—перевол—

Поминальная молитва о жертвах Холокоста

Г-сподь, исполненный милосердия, восседающий в
 высях небесных, защитник вдов и отец сирот.
 Тебя молим, пребывающий в небесах, даруй истинный покой под сенью присутствия Твоего
 душам шести миллионов братьев наших, сыновей

ИЗКОР

Эль мале рахамим, шохен ба-мромим, намце менуха нехона аль канфей ха-Шхина. Бе-маалот кдошим у-теһорим ке-зоһар ха-ракия меирим у-мазһирим ле-нишмот шиша мильней ахену бней Исраэль, анашим, нашим, йеладим ви-ладот, ше-неһергу, ше-нишхату, ше-нисрефу, ше-нихнеку, ше-нитбеу хаим би-дей ха-нацим ве-озрейһэм (йимах шмам!) бе-маханот рикуз ве-һашмада, у-масру эт нафшам аль кидуш һашем. Ба-авур ше-ану митпалелим ле-илуй нишмотеһэм, лахен бааль ха-рахамим ястирем бе-сетер кнафав леоламим, ве-ицрор би-црор ха-хаим эт нишмотеһэм. Бе-ган Эден теһә менухатам. Адонай һу нахалатам. Ве-януху бе-шалом аль мишкавам, ве-номар Амен!

— *перевол* —

Исраэля, мужчин, женщин и детей, которые были расстреляны, зарезаны, сожжены, удушены и погребены заживо нацистами и их приспешниками (да исчезнет память о них) повсюду и в лагерях смерти, жертвуя своими жизнями во имя освящения Имени Твоего. И пусть молитвы наши будут о возвышении этих душ, поэтому, Б-же Милосердный, укрой их под сенью крыл своих навеки, и да пребудут души их в обители вечной жизни. В раю будет им истинное спокойствие, ибо в Г-споде найдут они удел свой. Пусть же покоятся с миром, и скажем Амен!

קדיש "על ישראל"

(נוסח עדות המזרח)

וַתִּתְגַּדַּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמִיָּה רַבָּא, (הקהל עונים:) אָמֵן (אמת). בְּעֵלְמָא דִּי-
 בְּרָא כְרֵעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, וַיַּצְמַח פְּרָקְנָהּ, וַיִּקְרַב
 מְשִׁיחָהּ, (הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר). בְּחַיִּיכוֹן, וּבְיוֹמֵיכוֹן, וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית-
 יִשְׂרָאֵל, בְּעֵגְלָא וּבִזְמַן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר).
 (ומפסיקים מעט וממשיכים לומר:) יְהֵא שְׁמִיָּה רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא
 לְעָלְמָא וַתְּבָרַךְ, וַיִּשְׁתַּבַּח, וַיִּתְפָּאֵר, וַיִּתְרוֹמֵם, וַיִּתְנַשֵּׂא, וַיִּתְהַדַּר,
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל, שְׁמֵהּ דְקַדְשָׁא בְּרוּךְ-הוּא, (הקהל עונים:) אָמֵן (אמת).
 לְעָלְמָא מִן כָּל-בְּרִכְתָּא, שִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחְמָתָא, דְאָמִירָן
 בְּעֵלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (אמת).

עַל יִשְׂרָאֵל, וְעַל-רַבְּנֵי, וְעַל-תַּלְמִידֵיהוֹן, וְעַל-כָּל-תַּלְמִידֵי
 תַּלְמִידֵיהוֹן – דְּעַסְקִין בְּאוּרֵיתָא קְדֻשָּׁתָא – דִּי-בְּאֵתְרָא הֲדִין,
 וְדִי-בְּכָל-אֵתְרָא וְאֵתְרֵי, יְהֵא לָנָא וְלֵהוֹן וּלְכוֹן – חָנָא וְחֻסְדָּא וְרַחֲמֵי, מִן
 קָדָם מְאִרֵי שְׁמַיָּא וְאַרְעָא, וְאָמְרוּ אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר).
 יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, חַיִּים וְשָׁבְעֵי, וַיִּשׁוּעָה וְנַחְמָה,
 וְשִׁיבָא, וְרַפּוּאָה, וְגִאֲלָה, וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה, וְרוּחַ וְהַצְלָה, לָנוּ
 וּלְכָל-עַמּוּ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר).
 עֵשֶׂה שְׁלוֹם בְּמִרְמוֹי, הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, וְעַל-כָּל-
 עַמּוּ יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר).

— перевод —

Да возвысится и освятится великое Имя Его! (Амэн!) – в мире, сотворенном по воле Его. И установит Он Свою царскую власть, и взрастит спасение, и приблизит приход Машнаха Своего, (Амэн!) при жизни вашей и во дни ваши, и при жизни всего дома Израиля, вскорости, в ближайшее время. И скажем: Амэн! Да будет Имя Его великое благо-словенно вечно во веки веков! Да будет благословенно, возвышено, превознесено, возвеличено и прославлено Имя Святого, Благословен

**КАДИШ «АЛЬ ИСРАЭЛЬ»
(по обычаю сефардских евреев)**

ЙИТГАДА́ЛЬ ВЕЙИТКАДА́Ш ШЕМЭ РАБА́, (отвечают: АМЭ́Н) БЕА́ЛЬМА́
ДИ-ВЕРА́ ХИРЪУТЭ́. ВЕЯМЛІ́Х МАЛЪХУТЭ́, ВЕЯЦМА́Х ПУРКАНЭ́,
ВИКАРЭ́В МЕШИХЭ́, (АМЭ́Н) БЕХАЕХО́Н, УВЪЕМЕХО́Н, УВХА́Е ДЕХО́ЛЬ-
БЭТ-ЙИСРАЭ́ЛЬ, БААГАЛА́ УВИЗМА́Н КАРИ́В, ВЕЙМУ́ АМЭ́Н. (АМЭ́Н) ЕЬЭ́
ШЕМЭ РАБА́ МЕВАРА́Х ЛЕАЛА́М ЛЕАЛЪМЭ́ АЛЪМА́Я ЙИТБАРА́Х,
ВЕЙИШТАБА́Х, ВЕЙИТПАА́Р, ВЕЙИТРОМА́М, ВЕЙИТНАСЭ́, ВЕЙИТЪАДА́Р,
ВЕЙИТЪАЛЭ́ ВЕЙИТЪАЛА́ЛЬ, ШЕМЭ ДЕКУДША́ БЕРІ́Х-ЪУ, (АМЭ́Н) ЛЕЭ́ЛА
МИН КОЛЬ-БИРХАТА́, ШИРАТА́, ТИШБЕХАТА́ ВЕНЕХАМАТА́, ДААМИРА́Н
БЕА́ЛЬМА́, ВЕЙМУ́ АМЭ́Н. (АМЭ́Н).

АЛЬ ЙИСРАЭ́ЛЬ, ВЕА́ЛЬ-РАБАНА́Н, ВЕА́ЛЬ-ТАЛЬМИДЕЪО́Н, ВЕА́ЛЬ-
КОЛЬ-ТАЛЬМИДЕ́ ТАЛЬМИДЕЪО́Н – ДЕАСКІ́Н БЕОРАЙТА́ КАДИШТА́ –
ДИ-ВЕАТРА́ ЂАДЭ́Н, ВЕДИ́-ВЕХО́ЛЬ-АТА́Р ВААТА́Р, ЕЬЭ́ ЛА́НА, УЛЬЪО́Н,
УЛЬХО́Н – ХИНА́ ВЕХИСДА́, ВЕРАХАМЭ́, МИН КОДА́М МАРЭ́ ШЕМА́Я
ВЕАРЪА́, ВЕЙМУ́ АМЭ́Н. (АМЭ́Н).

ЕЬЭ́ ШЕЛАМА́ РАБА́ МИН ШЕМА́Я, ХАЙЙИ́М ВЕСАВА́, ВИШУА́
ВЕНЕХАМА́, ВЕШЕЗАВА́, УРФУА́, УГЪУЛА́, УСЛИХА́ ВЕХАПАРА́, ВЕРЭ́ВАХ
ВЕЪАЦАЛА́, ЛА́НУ УЛЬХО́ЛЬ-АМО́ ЙИСРАЭ́ЛЬ, ВЕЙМУ́ АМЭ́Н. (АМЭ́Н).

ОСЭ́ ШАЛО́М БИМРОМА́В, ЂУ БЕРАХАМА́В ЯАСЭ́ ШАЛО́М
АЛЭ́НУ, ВЕА́ЛЬ-КОЛЬ-АМО́ ЙИСРАЭ́ЛЬ, ВЕЙМУ́ АМЭ́Н. (АМЭ́Н).

— *перевол* —

Он, (Амэн!) выше всех благословений, песнопений, восхвалений и
утешений, произносимых в мире. И скажем: Амэн! (Амэн!)

Народу Израиля и мудрецам, и их ученикам, и всем ученикам их уче-
ников, изучающим святую Тору, – в Святой Земле, здесь, и в любом
другом месте, – да будут дарованы нашим и их Отцом Небесным бла-
говоление и любовь, и милость. Пред Господином небес и земли. И
скажем: Амэн! (Амэн!)

Да пребудет великий мир с небес, жизнь и сытость, и спасение, и уте-
шение, и освобождение, и исцеление, и избавление, и прощение и
искупление, и простор, и спасение нам и всему Израиллю. И скажем:
Амэн! (Амэн!)

Устанавливающий мир в высотах Своих, Он пошлет мир нам и всему
Израиллю. И скажем: Амэн! (Амэн!)

קדיש "על ישראל"

(נוסח אשכנזים)

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמִיּהּ רַבָּא, (הקהל עונים:) אָמֵן (אמת). בְּעֶלְמָא
דִּי-בְרָא כְרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ, בְּחַיִּיכוּן, וּבְיוֹמֵיכוּן,
וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית-יִשְׂרָאֵל, בְּעֶנְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן. (הקהל
עונים:) אָמֵן (כ"ר).

יְהֵא שְׁמִיּהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמֵי עֶלְמֵיָא.

יִתְבָּרַךְ, וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר, וְיִתְרוֹמֵם, וְיִתְנַשֵּׂא, וְיִתְהַדַּר, וְיִתְעַלֶּה
וְיִתְהַלָּל, שְׁמֵיהּ דְקַדְשָׁא בְרִיךְ-הוּא, (הקהל עונים:) אָמֵן (אמת).
לְעֶלְמָא מִן כָּל-בְּרַכְתָּא, וְשִׁירְתָּא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְאִמְרִין
בְּעֶלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (אמת).

עַל יִשְׂרָאֵל, וְעַל-רַבְּנָן, וְעַל-תַּלְמֵידיהוֹן, וְעַל-כָּל-תַּלְמֵידי
תַּלְמֵידיהוֹן, וְעַל-כָּל-מֵאן דְעֶסְקִין בְּאוּרֵיתָא דִּי-בְּאַתְרָא
קְדִישָׁא הַדִּין, וְדִי-בְכָל-אַתְר וְאַתְר, יְהֵא לְהוֹן וּלְכוּן
שְׁלָמָא רַבָּא חֲנָא וְחֶסְדָּא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוּנֵי רְיוּחֵי
וּפְרָקְנָא מִן קַדָּם אָבוּהוֹן דְבִשְׁמַיָּא וְאַרְעָא, וְאִמְרוּ אָמֵן.
(הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר).

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא, וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ
אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר).

עֵשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ, וְעַל-כָּל יִשְׂרָאֵל,
וְאִמְרוּ אָמֵן. (הקהל עונים:) אָמֵן (כ"ר).

**КАДИШ «АЛЬ ИСРАЭЛЬ»
(по обычаю ашкензских евреев)**

ИСКАДАЛ ВЕ-ИСКАДАШ ШМЕЙ РАБО, (отвечают: ОМЕН)
БЕ-ОЛЬМО ДИ ВРО ХИРЪУСЕЙ, ВЕ-ЯМЛИХ МАЛЬХУСЕЙ,
БЕ-ХАЙЕХОН У-ВЕ-МЕЙХОН У-ВЕ-ХАЕЙ ДЕ-ХОЛЬ БЕЙС
ИСРОЭЛЬ, БА-АГОЛО У-ВИ-ЗМАН КОРИВ, ВЕ-ИМРУ ОМЕН!

**ЕҥЕЙ ШМЕЙ РАБО МЕВОРАХ ЛЕОЛАМ
УЛЕОЛЬМЕЙ ОЛЬМАЁ.**

ЙИСБОРАХ, ВЕЙИШТАБАХ, ВЕЙИСПОАР, ВЕЙИСРОМАМ,
ВЕЙИСНАСЭ, ВЕЙИСҥАДАР, ВЕЙИСЪАЛЕ ВЕЙИСҥАЛАЛЬ,
ШМЕЙ ДЕКУДШО БРИХ-ҥУ, (отвечают: ОМЕН).

ЛЕЭЙЛО МИН КОЛЬ БИРХОСО, ВЕШИРОСО,
ТИШБЕХОСО ВЕНЕХОМОСО, ДААМИРОН БЕОЛЬМО,
ВЕИМРУ ОМЕН. (отвечают: ОМЕН).

АЛЬ ЙИСРОЭЛЬ, ВЕАЛЬ-РАБОНОН, ВЕАЛЬ-
ТАЛЬМИДЕЙҥОН, ВЕАЛЬ-КОЛЬ-ТАЛЬМИД ТАЛЬМИДЕЙҥОН
ВЕАЛЬ-КОЛЬ-МАН ДЕ-ОСКИН БЕ-ОРАЙСО ДИ-ВЕАСРО
КАДИШО ҥОДЕЙН, ВЕДИ-ВЕХОЛЬ-АСАР ВЕ-АСАР, ЕҥЕЙ
лҥОЙН УЛХОЙН ШЛОМО РАБО ХИНО ВЕ-ХИСДО, ВЕ-
РАХАМЕЙ, ВЕ-ХАЕЙ АРИХЕЙ У-МЕЗОЙНЕЙ РЕВИХЕЙ У-
ФУРКОНО МИН КОДОМ АВУҥОН ДЕВИ-ШЕМАЁ ВЕАРЪО,
ВЕИМРУ ОМЕН. (отвечают: ОМЕН).

ЕҥЭ ШЛОМО РАБО МИН ШЕМАЁ, ВЕ-ХАИМ ОЛЕЙНУ ВЕ-
АЛЬ КОЛЬ-АМО ЙИСРОЭЛЬ, ВЕИМРУ ОМЕН. (отвечают: ОМЕН).

ОСЭ ШОЛОМ БИ-МРОМОВ, ҥУ ЯАСЭ ШОЛОМ ОЛЕЙНУ,
ВЕАЛЬ-КОЛЬ ЙИСРОЭЛЬ, ВЕИМРУ ОМЕН. (отвечают: ОМЕН).

תַּפְּלָה לַפְּנֵי הַדְּלָקַת הַנֵּר
בְּיוֹם כ"ז אֵייר

אוֹרָה יְהוָה בְּכָל לַיְלָב בְּסוּד יִשְׂרָיִם וְעֵדָה
וּבַתּוֹךְ רַבִּיִם אֶהְלֵנוּ, בְּיוֹם גְּדוֹל זֶה
עֲשָׂרִים וְשֵׁשָׁה לַחֹדֶשׁ זֵו, יוֹם שְׁחֵרוֹר וְהַצְלָה בּו
גְּבַרְנוּ עַל הַקָּמִים עָלֵינוּ לְהַשְׁמִידֵנוּ בִּימֵי עֶבְרָה
וְזַעַם בִּימֵי מַלְחָמַת הָעוֹלָם הַשְּׁנֵיָה, וּבִשְׂוֹר וְקוֹל
תּוֹדָה נִבְרַךְ לְאַלֹהֵינוּ, יִזְכֵּר עִם יִשְׂרָאֵל אֶת
הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים מְאוֹת אֲלָפִים מְאַחֵינוּ גְּבוּרֵי
הַחַיִל אֲשֶׁר כֹּזֵהר הִרְקִיעַ מְאִירִים וּמְזַהֲרִים,
שְׁחַרְפוּ נַפְשָׁם לְמוֹת עַל קִדְשַׁת הַשֵּׁם בְּהַצִּילָם
אֶת שְׂאֵרֵיט פְּלִטַת עִם יִשְׂרָאֵל, וְאֶת נְשָׁמוֹת
הַנְּצֻאָהִיבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרְדּוּ
שֵׁשׁ מְאוֹת רַבָּבוֹת אֲלֵפֵי יִשְׂרָאֵל, שְׁהוּמַתּוּ

—перевол—

**Молитва перед зажиганием свечей
в День Спасения и Освобождения**

Возблагодарю Г-спода всем сердцем в совете
прямодушных и в общине их и вместе со всеми
восславлю Его в этот великий день, двадцать
шестое число месяца сияния, День спасения и

Молитва перед зажиганием свечей в День Спасения и Освобождения

Оде Адонай бе-холь левав бе-сод ешарим ве-эда, у-в-тох рабим аһалелену, бе-йом гадоль зе, эсрим ве-шиша ле-ходеш зив, йом шихрур ве-һацала, бо гаварну аль һа-каким алейну леһашмидейну би-йемей эвра ве-заам, би-мей милхемет һа-олам һа-шния, у-бе-шир ве-коль тода неварех ле-Лохэйну: Изкор ам Исраэль эт һа-кедошим ве-һа-теһорим, меот алафим ме-ахейну, гиборей һэ-хаиль ашер ке-зоһар һа-ракиа меирим у-мазһирим, ше-херфу нафшам ламут аль кдушат һа-шем бе-һацилам эт шеэрит плетат ам Исраэль, ве-эт нишмот һа-неһавим ве-һа-неимим бе-хаехэм, у-в-мотам ло нифраду, шеш меот ревават, алфей Исраэль,

— перевод —

освобождения, когда мы одолели тех, кто встал чтобы уничтожить нас в гневе и ярости, во время Второй мировой войны. Песней и благодарениями благословим мы нашего Б-га. Пусть вспомнит народ Израиля святых и чистых, сотни тысяч наших братьев-героев, светящиеся и сияющие, как небесный свет, которые отдали свою жизнь во имя освящения Имени Всевышнего и спасения уцелевших душ народа Израиля; и души любимых и радовавших нас при жизни и в смерти неразлучных с нами шести миллионов евреев, умерщвленных, убитых,

וְשִׁנְהַרְגוּ וְשִׁנְחַנְקוּ וְשִׁנְקַבְרוּ חַיִּים, וְאֵת קְהָלוֹת
 הַקִּדָּשׁ שִׁנְחָרְבוּ עַל קִדְשַׁת הַשֵּׁם, מִדְּלִיקִים אָנוּ
 נִרוֹת אֵלֹהֵי כְּדֵי לְהוֹדוֹת לְךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי
 אֲבוֹתֵינוּ, וּלְכַרֵּךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ
 עִם אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ מִחֶרֶב הַצַּדִּיקִים וְהַצַּדִּיקֵינוּ וּמִדְּבַר
 מַלְטָתָנוּ, עַד הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ וְלֹא עֲזָבוּנוּ
 חֶסֶדֶיךָ, וְלֹאֹת הַזְּכָרוֹן וְלַעֲלוֹי נִשְׁמָתָם הַטְּהוֹרִים
 כִּי נִרְ הֵן נִשְׁמַת אָדָם, בְּגֵן עֵדֶן תִּהְיֶה מְנוּחָתָם
 לְכֵן בַּעַל הַרְחָמִים יִסְתִּירֵהֶם בְּסֶתֶר כְּנַפְיוֹ
 לְעוֹלָמִים, וְיִצְרָר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָם,
 יְהוָה הוּא נִחַלְתָם, וְיִנְחוּ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכְּבָם
 וְנֹאמַר אָמֵן!

—перевол—

удушанных и погребенных заживо, а также
 святые общины, погибшие ради освящения
 Имени Б-га. Мы зажигаем эти свечи, чтобы воз-
 благодарить Тебя, Г-сподь, наш Б-г и Б-г отцов
 наших, и благословить Твое Имя за те блага,
 которые Ты совершил с нашими отцами и с
 нами: от меча Ты спас нас, и от чумы Ты изба-
 вил нас, и по сей день поддерживаешь нас Своим

ше-һумту, ве-ше-неһэргу, ве-ше-нехнеку, ве-ше-никберу хаим, ве-эт кеһилот һа-кодеш, ше-нехреву аль кдушат һа-шем. Мадликим ану нерот элу кдей леһодот Леха Адо-най Элоһейну ве-Лоһей авотейну, у-льварех эт Шмеха аль һа-товот ше-асита им авотейну ве-иману, ме-херев һицальтану у-ми-девер милатетану, ад һэна азаруну рахамеха ве-ло азавуну хасадеха, у-льот ве-зикарон ве-илуй ле-нишматам һа-теһора ки нер һа-шем – нишмат адам! Бе-ган Эден теһэ менухатам! Лахен, бааль һа-Рахамим ястирейһэм бе-сетер кнафав леоламим, ве-ицрор би-црор һа-хаим эт нишматам. Адо-най – һу нахалатам, ве-януху бе-шалом аль мишкавам ве-номар, Амен!

—перевол—

милосердием и милость Твоя не оставляет нас. Мы зажигаем эти свечи и в знак памяти, и во имя возвышения чистых душ погибших, ибо «душа человека – светильник Г-спода». В Эденском саду обретут они покой, и потому укроет их Милосердный навечно под сенью Своих крыльев, и да придут их души в обители вечной жизни. Г-сподь – их удел, и пусть покоятся они с миром на своем ложе, и скажем Амен!